EILANDSRAAD VAN ARUBA

Notulen 1973 No. 2

NOTULEN

van de openbare vergadering van de Eilandsraad

op dinsdag 20 februari 1973, des morgens om 9.00 uur.

Behandelde onderwerpen:

1. Ingekomen stukken:

   a. Afschrift van het landsbesluit van 24 januari 1973 no. 44 houdende ontslagverlening aan de heer A.E.Salas, plaatsvervangend lid van de Algemene Rekenkamer, wegens het bereiken van de zestigjarige leeftijd.

   b. Brief van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen houdende aanbieding van het verslag van de III Congreso Latino-americano de Entidades Superiores Fiscalizadoras.

   c. Economische notities van het Departement van Economische Zaken Nederlandse Antillen (1973 no. 1).

2. Brief van het Bestuurscollege dd. 26 januari 1973 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van voorzieningen in en bij het nieuwe stationsgebouw.
   (Ag.no. 1177; bijlage 1973 no. 1)

3. Brief van het Bestuurscollege dd. 31 januari 1973 betreffende het verzoekschrift van de heer L.Hernandez van 19 november 1972 inzake de toekenning van een schadevergoeding.
   (Ag.no. 27; bijlage 1973 no. 2)

4. Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de begroting voor 1962.
   (Ag.no. 11402; bijlage 1972 no. 63)

5. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Dienst voor Openbare Werken voor het dienstjaar 1973 (Uitvoering Beheersverordening Dienst voor Openbare Werken).
   (Ag.no. 8691; bijlage 1972 no. 40)

6. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Dienst voor Openbare Werken voor het dienstjaar 1973.
   (Ag.no. 8692; bijlage 1972 no. 41)

7. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor het Water- en Energiebedrijf voor het dienstjaar 1973 (Uitvoering Beheersverordening Water- en Energiebedrijf)
   (Ag.no. 8693; bijlage 1972 no. 42)

8. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Water- en Energiebedrijf voor het dienstjaar 1973.
   (Ag.no. 8694; bijlage 1972 no. 43)

9. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Telefoondienst voor het dienstjaar 1973.
(Ag.no. 8695; bijlage 1972 no. 44)

10. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Telefoondienst voor het dienstjaar 1973.
(Ag.no. 8696; bijlage 1972 no. 45)

11. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor het Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten voor het dienstjaar 1973 (Uitvoering Beheersverordening Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten).
(Ag.no. 8697; bijlage 1972 no. 46)

12. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten voor het dienstjaar 1973.
(Ag.no. 8698; bijlage 1972 no. 47)

13. Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages (Uitvoering Eilandsverordening reserves en fondsen 1959; Ab. 1959 no. 18).
(Ag.no. 8699; bijlage 1972 no. 48)

14. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting voor het dienstjaar 1973.
(Ag.no. 8700; bijlage 1972 no. 49)

VOORZITTER: F.Wernet, wnd. Gezaghebber.

SEKRETARIS: A.J.Booi, Sekretaris van het eilandgebied.

Aanwezig zijn de leden: H.Angela, G.F.Croes, M.Croes, O.Croes, A.Falconi, F.D.Figaroa, V.Kock, E.M.de Kort, J.M.Laclé, D.I.Leo, D.C.Mathew, G.A.Oduber, C.Pieters, G.P.Trinidad, E.J.Vos, A.Werleman, C.Yarzagaray en alsmede gedeputeerde J.R.Frank.

Afwezig zijn de leden: J.A.C.Alders, A.M.Arends, J.S.Eman en P.Croes.

DE VOORZITTER: Ik open hierbij deze openbare vergadering en ik heet U allen van harte welkom, in het bijzonder de adviseurs voor het Bestuurscollege. Ik moge U ook verzoeken om deze vergadering een zakelijk verloop te doen hebben. Alvorens over te gaan tot de behandeling van de agendapunten, wou ik de Raad mededelen dat er een bericht van verhindering is binnengekomen van het raadslid P.Croes.
Thans stel ik aan de orde:

1. Ingekomen stukken.

a. Afschrift van het landsbesluit van 24 januari 1973 no. 44 houdende ontslagverlening aan de heer A.E.Salas, plaatsvervangend lid van de Algemene Rekenkamer, wegens het bereiken van de zestigjarige leeftijd.

Op voorstel van de Voorzitter wordt het stuk voor kennisgeving aangenomen.

b. Brief van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen houdende de aanbieding van het verslag van de III Congreso Latinoamericano de Entidades Superiores Fiscalizadoras.

Op voorstel van de Voorzitter wordt het stuk voor kennisgeving aangenomen.

c. Economische notities van het Departement van Economische Zaken Nederlandse Antillen (1973 no. 1).

Op voorstel van de Voorzitter wordt het stuk voor kennisgeving aangenomen.

Agendapunt 2: Brief van het Bestuurscollege dd. 26 januari 1973 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van voorzieningen in en bij het nieuwe stationsgebouw.
(Ag.no. 1177; bijlage 1973 no. 1)

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, punto di orde. Como mocion di orde mi kier a propone pa manda e stuk aki pa Huishoudelijke Vergadering.

DE VOORZITTER: Wordt Uw voorstel ondersteund, mijnheer Oduber?
Het voorstel van de heer Oduber om dit stuk naar de huishoudelijke vergadering te sturen wordt ondersteund door de heer Falconi en de heer Trinidad.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, naturalmente nos no tin nada contra pa manda e punta di agenda aki pa huishoudelijke vergadering, pero ta stranya nos cu esaki ta sali for di boca di e lider di fraccion di PPA, mientras cu nan ta supposed pa traha en coordinacion cu Bestuurscollege. Kizas e lider di fraccion di PPA por a duna nos mas detayes tocante su peticion pa manda e stuk aki huishoudelijke vergadering. Masha danki.

DE HEER G.A.ODUBER: Ta mi intencion pa duna e motibonan cu tin pa manda e stuk aki pa huishoudelijke vergadering y mi kier specifica cu no ta pasobra mi colega Betico Croes a pidi, mi ta hacié, sino mi ta haya cu tur stuk cu ser mandá pa huishoudelijke vergadering tin nan motibo. E motibo di esaki, Señor Presidente, ta cu tin varios pregunta di haci ariba e punta aki cu pa nos opinion e mester worde tratá mihó den huishoudelijke vergadering, pa asina Bestuurscollege haya un chens pa busca e detayenan concerní y e contestanan debidamente anto e ora numa trecé padilanti den Raad pa nos por traté den su forma completo.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos no tin nada contra pa mandele pa huishoudelijke vergadering, ya cu nos fraccion a haci un laman di pregunta ariba e punta di agenda aki, y den un huishoudelijke vergadering nos ta haya e contestanan mas detayá.

DE VOORZITTER: Wenst iemand hoofdelijke stemming?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, tin un otro punto cu Bestuurscollege ta biniendo aki cunele, "onderhandse aanbesteding", y ta pesey mi kier sabi si Bestuurscollege ta bay di acuerdo cu e proposicion di e lider di fraccion di PPA.

DE VOORZITTER: Dit stuk wordt dan verwezen naar de huishoudelijke vergadering zonder hoofdelijke stemming.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi a haci un pregunta pa motibo cu e carta aki a worde presentá door di Bestuurscollege na Eilandsraad. Bestuurscollege por a mira e urgencia aki mucho mas cu miembronan di Eilandsraad. Ya cu Bestuurscollege den su presentacion ta pidi pa tene un onderhandse aanbesteding, mi a puntra cu si Bestuurscollege no tin nada contra pa manda e punta aki huishoudelijke vergadering.

DE VOORZITTER: Het Bestuurscollege heeft geen bezwaar. Dus dan wordt dit stuk zonder hoofdelijke stemming verwezen naar de huishoudelijke vergadering.

Agendapunt 3: Brief van het Bestuurscollege dd. 31 januari 1973 betreffende het verzoekschrift van de heer L.Hernandez van 19 november 1972 inzake de toekenning van een schadevergoeding.
(Ag.no. 27; bijlage 1973 no. 2)

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, aki ta trata di un peticion di señor L.Hernandez, den cual e ta pidi a consecuencianan di e dañonan causá na su cas, pa motibo di explocionnan riba Canashito, pa na promer lugar duné un schadevergoeding na balor di su cas, Seroe Biento 41, of duné un cas na valor di esey. Y su di dos peticion ta, pa pidi pa pone un stop na e "grote last bezorgende en schade veroorzakende ontploffingen te Canashito". Señor Presidente, ariba e punta di agenda aki lo siguiente: Bestuurscollege ta menciona den su aanbiedingsbrief aki: "Volledigheidshalve zij hierbij aangetekend, dat de ontploffingen in het kader van deze springwerkzaamheden van lichte kaliber zijn, terwijl bijvoorbeeld in 1972 geen ontploffingswerkzaamheden zijn verricht". Señor Presidente, mi no ta di acuerdo cu loke Bestuurscollege a pone den su contestacion na Eilandsraad, pa motibo cu mi persona ta biba na un distancia basta mas grandi cu e persona en cuestion aki for di e lugar na unda e explocionnan ta tuma lugar, y diariamente mi por a sinti e explosionnan aki tuma lugar. Despues cu e carta aki a yega Eilandsraad, Señor Presidente, mi a dicidi di bay bishita algun hende den e vecindario ey y nan tur a haya e contestacion di Bestuurscollege ridículo. En coneccion cu esaki mi kier a puntra Bestuurscollege: cuanto carta tin aden di personanan, individual of grupo di personanan na e instancia di Bestuurscollege of Gezaghebber, Commissaris van Politie, cu ta trata di e asunto aki? Mi tin entendí, Señor Presidente, cu tin varios persona cu a yega di haci peticion, y nos ta desea di sabi si Bestuurscollege ta na haltura di esakinan. Alavez mi a haci uso di e oportunidad pa constata e dañonan causá door di e explocionnan aki, personalmente, y berdaderamente hopi di e casnan aki tin scheurnan grandi aden y nos ta haya cu ta mas cu husto pa e personanan aki por haya un recompensa pa e dañonan causá. Si acaso por ta existi cualkier duda pa parti di Raad, lo mi kier a sugeri pa nos forma un comision for di e Eilandsraad aki, promer cu nos tuma un desicion decisivo ariba e asunto aki, y laga e comision di Eilandsraad haci un rapport pa mustra kiko tabata tur e consecuencianan causá door di e explocionnan na Canashito. Ademas, Señor Presidente, berdaderamente tin un compañía privá tambe ta eherce e explocionnan aki. Pero Bestuurscollege no por sconde solamente tras di explocionnan cu ta di compañíanan privá, y si acaso cu tin compañíanan privá cu ta haci e explosionnan ey y cu ta trece

daño na nos pueblo, no solamente nos ciudadanonan tin e posibilidad pa bay huez, pero nos tambe como representantenan di pueblo mester sali na nan defensa pa mira cu ningun abuso ta worde cometí den e vecondario aki. Mi kier a puntra Bestuurscollege tambe kiko nan ta opiná y loke awe en dia ta worde papiá hopi di djé, e leefklimaat. Nos mester trata di haci e ambiente na unda nos ciudadanonan ta biba mas agradable. Aki no solamente e vecindario ta worde strobá, ta worde perhudicá door di e explosionnan, nan ta worde perhudicá door di e stof ademas nan casnan ta cerca di cay den otro tambe pa motibo di e explocionnan ey. Pa tal motibo, Señor Presidente, mi kier a haya un explicacion mas detayá y tambe kiko Raad ta pensa tocante di mi proposicion pa nos forma un comision pa nos por bay haci un investigacion pa nos demostra cu berdaderamente nos kier cumpli cu nos trabao di representantenan di pueblo, unda cu parti di pueblo ta worde perhudicá, nos ta sacrifica nos oranan liber pa weita cu si nos por yuda nan den cierto problemanan. Masha danki.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, cu mashá atencion mi a lesa e contestacion di Bestuurscollege en cuanto e peticion di señor Hernandez pa daño di prehuicio cu, segun é, a worde cometé na su cas den e vecindario na Seroe Bientoe. Señor Presidente, mi kier a haci un pregunta especifico na Bestuurscollege. En cuanto pagina dos den e segundo parrafo ta bisa: "Voor zover dezerzijds kon worden nagegaan zijn op de door verzoeker vermelde data - niet vanwege het Eilandgebied - doch door een zelfstandige particuliere firma zware dynamietladingen tot ontploffing gebracht". Mi kier puntra promé: Si e zelfstandige particuliere firma aki a haci e explocionnan cu permiso, si mi ta bon informá, di D.O.W. cu ta controla e explocionnan aki door di firmanan particular?
Di dos: si e explocion particular aki di e dos dianan ey, a worde hací, si nan e haya permiso, segun permiso cu a worde duná en cuanto e zwaarte di e explocionnan? Y di tres: si e no a worde hací segun e permiso cu a worde duná, si Bestuurscollege a tuma paso riba e manera cu ela worde hací? Te aki den promer ronde.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, promer mi kier pidi despensa pa mi boz, mi tin un griep tremendo akinan. Tocante e punta di agenda number 3, a worde puntrá den e promer ronde poco pregunta. E promer pregunta ta lo siguiente, cu cuanto carta tin aden na Bestuurscollege riba e asunto di explociones na Canashito? Segun mi informacionnan tin dos carta mandá aden riba e asunto di explociones. Door cu un tal momento e persona cu ta traha cu e asuntonan di explociones, a bay cu un studie-opdracht Hulanda, na tal momento a keda un apertura pa e nombramento di e persona cu mester siguiele, pa controla e grandura y tur e aspectonan di e explocionesnan. Despues di poco tempo nos a nombra un persona cu ta haciendo e trabao aki diariamente. Pesey tal momento explocionesnan a worde hací sin cu tabata tin persona cu tabata haci e trabao, pero tabata tin un persona cu tabata haci e trabao ey temporalmente. Y door di esey podiser en cuanto e dos explocionnan grandi, esey por tá e motibo cu nan a tira cu kaliber cu ta mas grandi cu tá normal. Señor B.Croes a sugeri na Raad pa forma un comision di Raad, pa studia e casnan cu a haya daño di e explosionesnan. Mi ta kere cu den Bestuurscollege no tin ningun persona cu tin algo contra, pero e asunto aki ta un parti technico, mi no sabi si miembronan di Raad mester studia e asunto aki, pasobra nan por haya nan mes cu diferente punto cu nan lo no por dicidi riba djele pasobra e no ta di nan competencia.

Señor Croes a papia tambe di e leefklimaat. E ta puntra si nos por haci e leefklimaat na Aruba mas agradable, special e personanan cu ta biba na e epicentrum di e explocionnan na Canashito.
E opinion di Bestuurscollege ta lo siguiente: cu semper ta worde tratá pa tur hende cu traha un cas aki na Aruba, pa e haya un leefklimaat di mas mihó cu ta posibel. Tin biaha ta mustra na promé instancia cu ora bo keur goed un mapa of un bouwvergunning pa un persona, cu no tin nada contra pa haci esey. Pero despues di tempo asuntonan ta cambia y e ora en cuanto e eigenlijke bouwvergunning bo ta ripara despues di algun aña cu e no mester a worde duná. Pero esey ta cosnan cu bo no por controla di adilanti. Nos sabi sí cu tur bouwvergunning cu worde duná pa e bario ey, tur ta worde avisá di padilanti si nan bay traha un cas, ta riba nan mes riesgo den e bario ey. Tambe tin hopi hinder di stof, pero di otro banda, Señor Presidente, masha poco nos por haci algo contra di djele. Pasobra e personanan cu ta biba eybanda, hopi biaha ta keha riba e asunto aki y e unico cos cu Bestuurscollege por haci den e caso aki ta para e explocionnan y haci nan di un kaliber mas chikito.
Señor Oduber a puntra si e explocionnan hací na Canashito, si nan a worde hací cu permiso di D.O.W., e ta referi na e dos explosionnan grandi. Segun mi informacion, Señor Presidente, pa tur explociones mester worde pidí permiso di Bestuurscollege, y Bestuurscollege ta worde aconsehá door di expertonan di D.O.W. Den e caso di explociones ta lo siguiente: bo ta pidi un permiso pa haci explociones pa, laga nos bisa asina tanto kubieke meter. Y den e permiso ta scirbí tambe ki sorto di kaliber di explosion bo por haci. Den e caso aki e explocionnan cu a worde hací, tabata di kaliber mas halto cu tabata stipulá den e contract. Segun mi ta bon informá, ta un persona cu a bin for di estranhería a haci e explocionnan aki. Si mi no ta ekibocá ta un persona di Cuba. Anto un tal momento e explocionnan tabata mas grandi cu tabata stipulá den e contract. Awor e pregunta ta: kiko Bestuurscollege a haci, ki sorto di sanctie Bestuurscollege a tuma den e caso aki? Esey mi por contesta lo siguiente; Bestuurscollege te ainda no a tuma sanctie, pero inmediatamente a baha e grandura di e explocionnan y e sanctie Bestuurscollege tin-é den estudio ainda. Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Wij gaan over tot de tweede ronde. Het woord is aan de heer G.F.Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, e contestacion cu nos por a haya di e diputado concerní, no a satisfacé nos del todo. Cierto momento e diputado a trece padilanti cu en caso nos forma un comision, pa tene cuenta cu e asunto aki, si e worde hací door di miembro di Raad, cu e lo tin parti technico aden cu nos no por dicidi riba djé, esey ta un experto lo mester papia riba djé. Pero, Señor Presidente, comision di Raad no ta haci un estudio, comision di Raad ta busca su expertonan pa yudé pa traha cierto rapport di e asunto aki. Mi ta puntra mi mes si no ta Bestuurscollege mes a haci tal investigacion pa trece tal proposicion na Eilandsraad. Bestuurscollege tampoco no ta apto. Pero di otro banda, e diputado den e canal cu e ta trasmiti den su pensamento e ta keriendo cu tur cos tin solamente un parti technico. Pero di otro banda e asunto aki tambe tin un aspecto huridico cuné. Fuera di esey, Señor Presidente, cada ser humano tin derecho riba proteccion riba su persona y su eigendom. Aki loke nos ta haciendo ta simplemente cumpli cu nos deber como representante di pueblo pa e ciudadanonan aki haya nan debido proteccion.

Y mi ta puntra mi mes cu si Eilandsraad bay di acuerdo cu e proposicion di Bestuurscollege aki, cu mayan e personanan aki cuminsa un caso civil contra Bestuurscollege, cu nan ta gana, e asunto aki lo bay costa nos hopi, pero hopi placa mes. Ora cu mi ta puntra e diputado ta cuanto carta Bestuurscollege a haya, e ta contestami dos carta. Aki, Señor Presidente, mi tin algun carta. Na promer lugar mi tin un carta di dia 16 di agosto 1971, dirigí na Bestuurscollege. Mi tin un carta 16 di agosto 1971, firmá pa un persona, dirigí na Bestuurscollege. Mi tin di tres carta, firmá pa un persona dirigí na Eilandsraad dia 19-11-1972. Y mi tin un otro carta dirigí na Bestuurscollege dia 19-8-1972, firmá pa mas o menos 20 persona tambe, E cartanan tur ta geregistreerd door di e diferente personanan. Nos ta mira aki cu Bestuurscollege ta na haltura di dos carta, den un rato di ora nos ta haya disposicion di cartanan cu mester ta den dossier di Bestuurscollege, carta cu Bestuurscollege mester a haci un estudio di djé, carta di cual Bestuurscollege mester a haci un estudio profundo pa trata e peticionnan di e personanan aki. Pero naturalmente e cartanan aki ta bin den molen, Bestuurscollege ta mira nan, Bestuurscollege ta haci como si fuera e personanan aki no tin ningun derecho, Bestuurscollege no ta haci ningun empeño pa trata di satisface loke e personanan aki ta pidi di nan. Pa ki motibo? Pasobra Bestuurscollege no tin interes di e pueblo aki na pecho. Pasobra si acaso Bestuurscollege tin e interes di e pueblo na pecho, e diputado lo a bay inmediatamente di acuerdo cu nos proposicion pa forma un comision pa nos bay haci un estudio profundo riba e asunto aki. Den e carta di presentacion e diputado ta trece padilanti cu loke e por recomenda ta pa e explocionnan bira menos pisá den futuro. Pero, Señor Presidente, esey no ta un solucion, ta nifica cu e explocionnan tá continua, ta nifica cu e geluidshinder tá continua, e scheuringennan tá continua, overlast di stof tá continua. E personanan aki no ta haya ningun ayudo. Di otro banda nos ta mira cu Bestuurscollege, kizas en bista di e reunion di Eilandsraad aki, a cuminsa tira santo letterlijk den wowo di pueblo, a cuminsa cu proef-ontploffingen na Jamanota. Awor mi ta puntra mi mes, mi no ta comprende e logica di e diputado concerní, cu Bestuurscollege ta haci proefontploffingen na Jamanota y aki e ta recomendá pa den futuro explocionnan ta menos pisá. Ta worde bisá aki den cu ta dos explosion grandi tabata tin, Señor Presidente, mi no kier usa e palabra "mentira", pero no ta berdad, pasobra tabata tin varios explocionnan grandi. Y mi kier a haci un apelacion grandi na Eilandsraad pa accepta nos proposicion pa forma un comision pa haci un estudio intenso di e asunto aki pa motibo cu ta un derecho di cada ciudadano pa nan por haya e proteccion necesario. Y si acaso nan no por hayé di e Conseho Ehecutivo, nan lo por hayé di e Conseho Legislativo di Aruba. Masha danki.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, cu atencion mi a scucha e contestanan di e diputado concerní. Entre otro e ta bisa cu e bouwvergunningnan duná den e vecindario di Seroe Biento ey, semper nan ta worde duná cu un clausula cu ta bisa cu si e persona kier traha un cas eynan lo ta pa su mesun riesgo. Mi kier sabi si esaki ta un clausula especial cu ta worde usá solamente pa e vecindario aki. Y si esaki den cualkier forma ta proteha Eilandgebied di Aruba en caso cu por tin un claim di daño di prehuicio mayan. Tambe mi ta kere e contesta di e diputado riba esun explocion di kaliber halto aki tabata claro y completo pasobra e ta bisa cu den e caso aki, refiriendo na pagina dos, parrafo dos di e contesta di Bestuurscollege, e ta bisa cu den e caso aki e kaliber tabata mas halto cu loke e permiso di D.O.W. tabata

permiti. Ela bisa tambe cu Bestuurscollege nos tuma ningun sanctie, pero mi ta puntra mi mes cu for di dia cu originalmente e persona concerní cu e peticion aki, cu ta dia 16 di agosto a manda un peticion pa Bestuurscollege, si ela worde averiguá di e tempo ey y a bin na clá cu e kaliber di e explocion tabata mas halto cu e permiso duná, ta stranyami cu pasonan no a worde tumá ainda, siendo cu tin un claim aden pa daño y prehuicio. Di dos, Señor Presidente, mi ta tende tambe cu Bestuurscollege a baha e kaliber di e explocionnan mesora. Aunke un poco chikito, e ta un alivio pa e hendenan cu ta biba eybanda. Sinembargo, Señor Presidente,mi ta puntra mi mes y mi ta puntra Bestuurscollege: Si en caso cu ta asina cu e kaliber di e explocion ta mas halto cu e permiso duná, si e peticion aki di daño y prehuicio no mester worde referí na e firma particular, cu a haci un explocion di kaliber mas cu ta stipulá den e permit? Pues e pagamento di daño y prehuicio ta bay riba su nomber, no di Eilandgebied.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tocante e cartanan cu a worde mandá na Bestuurscollege, señor Betico Croes a trece padilanti diferente carta. E ta menciona carta di un persona di dia 6 di agosto 1971, y un di dia 19 di november 1972, e cartanan ey ta di e mes persona y e otro cartanan mencioná cu e 20 nombernan tambe ta di e mes personanan. En total eigenlijk ta dos carta a worde mandá aden, no tres carta a worde mandá aden. Mi ta pidi mi disculpa riba esey, e otronan tur ta di e mesun persona y personanan. Señor Dolfi Oduber, Señor Presidente, a puntra si e clausula stipulá den e bouwvergunning ta valido pa e bario aki só. Señor Presidente, segun mi informaciones, e clausula cu ta worde poní den e bouwvergunningnan ta solamente pa e barionan aki pa despues Bestuurscollege no worde culpá pa e dañonan cu ta worde ocacioná door di e explocionnan, Tambe ela puntra pakiko pasonan no a worde tumá como cu door di esey hopi hende por pensa cu e scheurnan cu a bini na e casnan aki lo por a bini door di e dos explocionesnan aki. Mi a bisa lo siguiente cu eigenlijk pasonan no a worde tumá ainda, pasobra esaki ta den estudio pasobra tin diferente cas cu a worde trahá den e bario ey cu ta di construccion masha debil y hopi biaha bo ta duda kiko ta e causa di e scheurnan.
Den segundo ronde señor Betico Croes a splica pakiko diputado no ta eens pa forma un comision di Raad. Na un dado momento mi a pensa solamente riba e parti technico y lubidando huridico, pasobra tin biaha e casonan aki ta, loke nos ta yama na Hulandes "randgevallen". Bo no sabi ta kiko bo mester dicidi den esaki. Pesey pa e parti huridico y diferente otro aspecto, mi ta kere cu Bestuurscollege no tin nada contra pa forma un comision asina.

DE VOORZITTER: Er is een voorstel van de heer Betico Croes om een commissie uit de Raad te benoemen die ter plaatse een en ander zal bestuderen, voordat de Raad een beslissing noemt omtrent dit agendapunt. Het voorstel van de heer G.F.Croes wordt gesteund door de heren de Kort, Vos en Werleman. Wenst iemand hierover het woord?

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, promer cu nos bay over riba e voorstel di señor Croes, mi kier a referi na e pregunta específico cu mi a haci na Bestuurscollege den di dos ronde, si e no ta di opinion mescos cu ami, cu si e explosion di kaliber halto cu nan a haci fuera di e permit cu nan tabata tin, si Bestuurscollege no ta di opinion cu e claim aki mester bay pa e companía en cuestion.

DE VOORZITTER: Señor Oduber, mi ta kere cu e pregunta aki a worde contestá, segun mi, den e forma cu diputado Kock a bisa cu e parti huridico e no a tene asina tanto cuenta cunele y ela yamé un randgeval. Dus mi ta comprende cu bo no por bisa sin mas cu e otro parti lo ta e esun unico cu lo ta responsabel y mi ta kere cu lo ta pesey señor Kock a bisa tambe cu Bestuurscollege no tin nada contra si Raad dicidi pa forma un comision pa studia e fase aki mas alew ainda.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi por bisa acerca cu si sali asina cu e contratista a haci un explocion mas grandi cu ta pará den e permiso, eigenlijk e claim mester bay pa e contratista y no pa gobierno.

DE VOORZITTER: Thans stel ik dus aan de orde het voorstel van de heer G.F.Croes, gesteund door de heren de Kort, Vos en Werleman.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi kier a bisa algo mas riba e formacion di e comision. Promer cu nos dicidi riba esaki, si nos tambe stipula acerca cu cada fraccion por nombra nan representante den e comision aki y cu e comision di Eilandsraad aki por worde yudá door di un persona for di e Departamento di Obras Publicas, Algemene en Juridische Zaken y Domeinbeheer.

DE VOORZITTER: Wenst iemand anders het woord?

DE HEER G.A.ODUBER: Mi kier a añadi tambe pa buena marcha, Señor Presidente, y mi ta kere cu señor Croes lo bay di acuerdo cuné, pa duna e comision aki seis siman di tempo pa trece su contesta na Raad.

DE HEER G.F.CROES: Seis siman di tempo mes ta hopi, Señor Presidente, pero nos lo bay di acuerdo cuné.

DE VOORZITTER: Het voorstel van de heer Croes komt hierop neer dat wij een commissie uit de Raad zullen moeten benoemen om dit specifieke punt te bestuderen alvorens een beslissing in de Raad te nemen, tevens om deze commissie bij te laten staan door de nodige adviseurs en met de aanvulling van de heer Oduber om deze commissie te verzoeken om binnen zes weken rapport uit te brengen aan de Raad.
Zijn er voorstellen van uit de fracties voor de Raad om leden hierin te benoemen?

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, mi kier a propone, como ta necesario pa nos haci un estudio propicio di e asunto aki en cuanto e persona cu ta tuma zitting den e comision aki, mi kier a propone pa den tres dia, cada lider di fraccion di e Raad aki duna na Bo persona e nomber di e personanan di su fraccion cu lo tuma zitting den e comision aki.

DE VOORZITTER: Gaat de Raad hiermee akkoord?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos no tin nada contra pa cada fraccion bin dentro di tres dia cerca Bo y bisa e nomber di e personanan cu lo tuma asiento den e comision aki, pero sí di awor caba nos ta desea di sabi ta cua ta e funcionarionan di cada departamento cu lo tuma lugar den e comision aki.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, mi kier a propone pa laga esaki den man di e comision, pa nan busca y haya e cooperacion di Bestuurscollege pa e funcionarionan cu e comision aki ta kere necesario, yuda nan den e consehonan necesario en cuanto e trabao di e comision aki.

DE VOORZITTER: Dan zal dit punt van de agenda aangehouden worden tot advies is binnengebracht door de commissie aan de Raad, alvorens een beslissing genomen wordt.
Thans stel ik aan de orde agendapunt 4.

Agendapunt 4: Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de begroting voor 1962.
(Ag.no. 11402; bijlage 1972 no. 63)

Wenst iemand hierover het woord?

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, un pregunta chikito mi tin. Den e ultimo paragraaf ta scirbí cu nos a aprobá caba e rekening pa aña 60 y cu pronto nos lo weita e rekening aña 62. Awor mi kier a puntra unda e rekening di aña 61 a keda?

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, señor Werleman a cay riba un tikfout, e bedoeling ta 1961 y no 1962, manera ta scirbí.

DE VOORZITTER: Wenst iemand hoofdelijke stemming? Zo niet, dan is dit stuk zonder hoofdelijke stemming aangenomen.
Alvorens over te gaan naar agendapunt 5, voor wat betreft het begrotingspakket, wou ik de Raad voorstellen om ten aanzien van deze onderwerpen een spreektijd voor de leden vast te stellen als volgt:
Voor de bedrijfsbegrotingen; één uur voor de eerste ronde en een half uur voor de tweede ronde. Voor de hoofdbegroting; twee uur voor de eerste ronde en één uur voor de tweede ronde.
Gaat de Raad hiermee akkoord?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos fraccion ta principieel tegen pa motibo cu nos ta haya esaki un beknotting di nos libertad como representante di pueblo pa haci nos trabao manera debe ser.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, nos fraccion ta principieel vóór, pasobra nos ta kere e cos aki mester ser tratá zakelijk, pa e no bira cu varios hende ta ripiti nan mes mas cu cien biaha.

DE VOORZITTER: Wenst iemand anders het woord? Wenst de Raad hierover te stemmen?

Er wordt hoofdelijke stemming gewenst.

Vóór stemder de leden: A.Falconi, M.Croes, O.Croes, V.Kock, J.M.Laclé, D.C.Mathew, G.A.Oduber, C.Pieters, G.P.Trinidad, C.Yarzagaray.

De MEP-fraktie verliet de zaal tijdens de stemming op het voorstel van de beperking van de spreektijd.

DE VOORZITTER: De stemming is nietig. De vergadering wordt even geschorst om overleg te plegen.

De Voorzitter schorst de vergadering.

De Voorzitter heropent de geschorste vergadering.

DE VOORZITTER: De vergadering wordt hervat, en in overleg met het Bestuurscollege wordt de vergadering tot vanmiddag 2 uur geschorst.

De Voorzitter schorst de vergadering tot 2 uur des namiddags van de zelfde dag.

\- - -

De openbare vergadering van de Eilandsraad wordt hervat om 2 uur n.m. op 20-2-1973.

DE VOORZITTER: De vergadering wordt hervat.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, awe mainta Raad a dicidi, pa motibo cu no tabata tin stemmingsquorum cu un proposicion di Bo persona mester a worde rechasá. Despues Bo persona a schors e reunion pa pleeg overleg. Lo mi kier a puntra Bo cu kende Bo kier a pleeg overleg y pakiko? Ademas mi kier a trece padilanti cu Señor Presidente, manera nos a bisa na principio na un cierto momento cu Abo lo ta un persona cu lo por para riba tur otro partido.
Pero lamentablemente awe Bo a hinka nos den un duda grandi pa motibo cu un miembro a tende Bo bisa señor Max Croes den koffiekamer cu awor nos ta bay "a la carahazo". Ademas despues di esey, Bo Persona ta bini, habri e reunion y schors e reunion despues di a pleeg overleg cu Bestuurscollege. Señor Presidente, aki den Bo ta Presidente di Eilandsraad y si acaso Señor Presidente kier pleeg overleg pa schors e reunion Señor Presidente, ta pleeg overleg cu Eilandsraad, cu e fraktieleidernan di Eilandsraad. Y si acaso Señor Presidente, no tin e behoefte pa pleeg overleg cu e fraktieleidernan, anto Señor Presidente por schors e reunion sin puntra ningun persona. Pero di otro banda e ta demostra falta di practica y etica pa schors e reunion habrié y bolbe schors-é, y bisa nos cu nos mester accepté sin duna ningun motibo pa schors e reunion.
Señor Presidente, ami a bandona mi school awe mainta y mayoría di e personanan aki a bandona nan trabao pa nan cumpli cu nan deber como representante di pueblo y no pa bini y un rato despues pa worde mandá cas back. Gustosamente lo mi kier a haya un clarificacion riba e asunto aki.

DE VOORZITTER: Señor Presidente, na promer lugar, gustosamente lo mi kier a contesta bo preguntanan cu e motibo di e promer schorsing mi a duna claramente, es ta pa consulta cu Bestuurscollege. Na un momento dado mi a consulta cu Bestuurscollege, pero manera cu señor Croes ta bisa, mi no a haya adecuado ni e lugar ni e manera cu e overleg lo a tuma lugar. Mi a pidi pa señor Sekretaris acercami pa nos consulta mas alew y pa motibo di esey mi a hayami na dado momento dilanti di e situacion cu pa motibonan technico desicionnan no por a worde tumá den Raad. Y como cu awe Raad ta presente aki den pa trata diferente proposicionnan importante di Bestuurscollege, mi a haya aconsehable pa consulta cu Bestuurscollege pa un buena marcha di e reunion aki den Raad. Resultado di e consultacion aki tabata manera mi a bisa awor ey caba, como aki no ta e lugar adecuado y no por a bini na un acuerdo na e mesun momento, motibo cu mi a bin back pa schors e reunion pa oranan mas largo, no solamente pa mi consulta cu Bestuurscollege, pero tambe pa mi consulta cu Reglement van Orde y Eilanden-

regeling pa mi mesun back-up. Palabra ta na señor Ciro Pieters.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, no obstante mi sabi cu ta poco laat, pero sinembargo mi kier expresá mi sentimiento y mi ta kere cu mi no por bay ningun momento di acuerdo cu ningun persona aki den ora cu nan mester expresa nan mes cu no ta na Bo interes pa schòrs e vergadering, ni tampoco di pleeg overleg manera cu Bo ta haya ta bon. Mi ta kere cu tabata Bo derecho di a schors e vergadering. Mi kier biré net lo contrario; mi ta kere cu Bo intencion por tá, di a pidi e schorsmento di vergadering aki, pa no tin nada di haber cu ningun partido politico. Mi no ta kere cu tabata necesario pa lanta un criterio ariba Bo, tampoco mi no ta kere cu ta necesario pa duda den Bo posicion como Presidente di e Raad aki. Si riba agendapunt 5 por tabata tin cualkier diferencia den e forma cu nos a pensa di hiba e agendapunt, mi ta kere cu den e promer reunion cu nos a tene aki nan cu Abo como Presidente, nos tur a dunabo nos confianza y nos tur a bisa cu nos lo apoyaBo. Mi ta kere cu e paso cu Abo a tuma lo tabata un paso masha delicado, y kizas tumando e paso ey, y nos tur biniendo back awor aki nos lo por topa otro y atende e agendapunt aki ariba un forma mucho mas serio.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, cada cos tin su lugar. Lo mi no bay ripiti e palabra cu señor B.Croes a usa. Pero pa elimina tur mal comprendemento mi kier bisa cu e hacidó di redo cu a bin para un banda ora cu miembronan di Bestuurscollege ta papia, e no ta sirbi ni pa haci redo, pasobra ela hiba e redashi robez. Ta ami ta esun cu a usa e palabra ey y cu esey, un palabra usá for di sala parlamentario, mi ta spera cu MEP lo sabi kiko lo speré den e resto.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, asina hende ta mira con personanan ta cay den trampa. A resulta cu ta berdad, Señor Presidente, cu den Bo presencia e diputado cu a pega e barco di mas grandi di 1972, cu a bisa cu ora cu nan partido di gobierno mester habri nan forza lo pasa caba riba e partidonan di oposicion, y mustra nan cu ta mucha chikito nan ta, awe, até, ta admiti publicamente y tambe den Bo presencia cu nos ta bay "a la carahazo". Señor Presidente, bo tin tur Bo derecho di trece Bo defensa, esey ta democratico. Pero ta mi derecho di no por bay di acuerdo cu e defensa cu Bo a duna aki den. Esaki pa e siguiente motibonan: Den nos Reglement van Orde ta pará: "De plichten van de Voorzitter zijn voornamelijk; het leiden van de werkzaamheden van de Raad, het handhaven van de orde tijdens de raadsvergaderingen, het bevorderen dat de spreker zijn rede ongestoord kan houden, het tot de behandeling van het onderwerp terugroepen van een spreker die daarvan afwijkt; het nauwgezet in acht nemen van en doen naleven van het Reglement van Orde en de bepalingen van de Eilandenregeling; het aan al de leden behoorlijk gelegenheid geven om hun bedenkingen voor te dragen; het juist stellen van de door de Raad te beslissen vraagpunten en het aankondigen van de uitkomst der stemmingen". Señor Presidente, na e momento cu Bo proposicion a worde rechasá, e ta fuera di Bo alcance. Ta e partidonan cu a desea di bini cu un spreektijd, ta nan mester percura pa nan tin e mayoria aki den y dos partido cu tin dos tercera parti di representacion aki den e Eilandsraad. Señor Presidente, pero na e momento cu Bo proposicion a worde rechasá, Bo persona mester a cumpli cu Bo deber como Voorzitter di Eilandsraad, sin ningun cuestion cu otro partido y sigui sin ningun contacto cu otro partido te hasta aki den cu Bestuurscollege, continua cu e siguiente punta di agenda.

Anto e ora Señor Presidente, kizas AVP y PPA por a bini cu un proposicion di orde na Bo Persona, unda cu nan ta bisa en bista cu nan ta weita cu nan no tin un mayoria aki den, un mayoria den e caso cu nos lo bay exigi hoofdelijke stemming y nos lo no ta presente, y cu cierto begrotingennan lo worde rechasá, anto nan por bini cu un proposicion di orde na Bo. Pero mi ta haya inhusto, Señor Presidente, cu e personanan, cu ta bakeá den e asunto aki, ta trece Bo Persona den un mal luz aki den Eilandsraad. Pa motibo cu ta nan ta hinka Bo Persona como Voorzitter di Raad den un conflicto cu oposicion. Nos no ta exigi pa Señor Presidente tuma parti pa nos, pero sí nos ta exigi husticia, nos ta exigi cu Señor Presidente ta pará riba tur partido, cu Señor Presidente ta imparcial. Pero na e momento cu Señor Presidente no ta imparcial y nos mira esey, y esey ta e impresion cu nos a haya Señor Presidente, anto esaki por trece nos den un situacion di conflicto cu por daña tur e entendimiento cu tabata existi desde un principio aki den. Naturalmente cu señor Pieters ta bin trece e defensa pa motibo cu tabata completamente su interes partidario, pa motibo cu su partido hunto cu e partido AVP mester a percurá pa e mayoria. Cierto momento cu nos tabata tin nos critica contra e presupuesto, no ta nifica cu nos ta bay vota contra e presupuesto, pero sí tabata bochornoso cu dos partido cu ta representa 2/3 parti di Raad, cierto momento no por pasa un presupuesto cu ya caba, pa motibo di conflicto interno, pa motibo di interesnan personal den partido, nos ta drentando di tres luna cu e pueblo no tin su presupuesto 1973 aprobá.
Señor Presidente, lamentablemente nos no ta di acuerdo cu Bo defensa sinembargo mi ta spera cu despues cu esaki a socede, despues cu Bo mes a ripara den ki problema e partido di gobernacion a hinkaBo na e momento aki, of Bestuurscollege ta mescos, Bestuurscollege ta e partido na gobernacion, pa nos por continua e reunionnan aki na un nivel na unda cu Bo por kita tur e mancha y e mal impresion cu nos por a haya di Bo persona awe mainta. Masha danki.

<u>DE HEER C.PIETERS</u>: Señor Presidente, mi no ta kere cu ningun momento ta e intencion di ningun partido cu ta defende e coalicion aki di hinka Bo persona den ningun clase di conflicto. Al contrario nos ta bon sabedor di Bo interesnan cu Bo tin na bienestar di e comunidad. Ta un algemeen belang y mi ta kere cu ta for di e uitgangspunt ey lo por a schors e vergadering. Mi no ta kere cu ta necesario pa mi defendeBo, pero sí mi ta kere como miembro di e Raad aki, mi por comprende Bo standpunt. Ningun momento mi ta kere cu nos lo hinkaBo den ningun conflicto. Pero sí mi ta bisa cu ora cu nos a bisaBo cu nos lo trata na duna un zakelijke, un bon apoyo den e Raad aki, nos kier meen-é, pero nan <u>nó</u> kier meen-é. Si tin den nos partido, of manera hopi hende ta bisa cu tin den nos partido, conflictonan of luchanan personal, mi ta laga esey pa nan cuenta. Mi ta kere, Señor Presidente, cu te aínda cu e paso tumá di schors e vergadering pa nos por bin back awe 2'or ta un paso huicioso. Mi ta confia cu Bo lo por continua tuma e medidanan necesario pa e isla aki por worde bon goberná, cu e partido di coalicion y tambe e partido di oposicion. Mi ta spera cu Bo lo sabi di mantené esey seriamente manera actualmente Bo ta hibando e vergadering. Masha danki.

<u>DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, muy corto, durante e curso di e reunionnan aki lo mi mester tende for di e lider di MEP ta cuá ta e barconan y e ora lo nos papia mas alew.

DE VOORZITTER: Señor Betico Croes no ta mi intencion di bay defende mi mes. En plena bista mirá, mi no ta mira cu mi mester defende mi mes tampoco. Pa kita tur duda, e schorsing di e reunion di awe mainta no tabata tin nada que haber cu e proposicion cu mi a duna Raad, no cu ela worde rechasá, e no a worde rechasá ningun momento sino e no a haya e mayoria asina ta cu e tabata nulo, pasobra contrario di loke podiser tabata tin papiá tambe, redashi cu no ta bon pasá na e orea, cu lo mi no a consulta cu cierto fraccionnan di Raad.
Mi kier declara al momento cu mi no a consulta cu ningun fraktie-voorzitter di Raad. Mi a haci e proposicion, mi a papia, mi a bisa den un forma cu lo mi bini cuné. Y mi a haci esey tambe segun articulo 19 ta dunami derecho, sin e garantia personal cu si e lo worde acceptá, sí of no. Di e modo cu si ela worde rechasá mes cu mayoria di voto, mi tin di tenemi na e desicion di mayoria y esey nos mester bisa: No hard feelings, y nos ta sigui. Pero sí nan ta bisa cu no tin malo cu no ta bin pa bon, e hecho cu mi proposicion a worde anulá y e no a haya mayoria, e hecho cu Reglamento di orde ta papia solamente en cuanto miembronan cu ta participa, ta den reunion, e hecho cu cierto miembronan ta huzga na cierto momento cu ta nan bon derecho pa causa motibonan technico, pa evita pa desicionnan por worde tumá, mi ta kere cu no ta nada mas cu husto, cu mi tambe por huzga na un dado momento pa buena marcha di e reunion, pa buena marcha pa nos por bin haya e reunion bay manera cu e mester tá y desicionnan importante cu mester worde tumá lo por worde tumá, cu na e momento ey especialmente cu mi ta den un posicion caminda cu ta awor mi ta pasa mi promer reunion di Eilandsraad cu mi no tabata tin ningun ocacion anterior pa mi por a pasa den e cos aki pa mi sabi debidamente di loke se trata. Mi ta kere cu na un momento dado cu bo por hayabo confundí cu no ta nada mas tambe cu mi bon derecho di schors e reunion pa mi por studia mi asuntonan y corregi mi mes of rectifica mi mes pa evita pa mi tuma desiciones cu en berdad sí lo por tabata pió. Danki.
Awor nos ta bay over na e siguiente punta di reunion cu ta punta di agenda no. 5.

Agendapunt 5: Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de Dienst Openbare Werken voor het dienstjaar 1973 (Uitvoering beheersverordening Dienst voor Openbare Werken).
(Ag.no. 8691; bijlage 1972 no. 40)

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt agendapunt 5 aangenomen.

Agendapunt 6: Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Dienst voor Openbare Werken voor het dienstjaar 1973.
(Ag.no. 8692; bijlage 1972 no. 41)

DE HEER G.A.ODUBER: Punt van orde, Señor Presidente. Señor Presidente, en bista di cu e reunion aki mester hiba un caracter serio y un caracter adecuado perteneciente na e Cuerpo Legislativo di e Gobierno Insular di Aruba, mi kier a pidiBo, promer cu nos cuminsa cu e agendapunt 6 aki, si lo Bo kier a propone manera Bo a haci caba awe mainta den e carta di agenda, pero como awe mainta pa motibonan technico, laga nos bisa, un desicion no por a worde tumá. E proposicion no a worde acceptá ni nengá. Mi kier a pidiBo si Bo por a propone atrobe pa nos beperk e spreektijd segun articulo 19 di e Reglement van Orde.

DE VOORZITTER: Señor Oduber, esaki ta un peticion hací en general of e ta un proposicion? Si e ta un proposicion lo mi tabata kier a weité gesteund door di ....

DE HEER G.A.ODUBER: E ta un peticion hací na Bo persona, pasobra articulo 19 ta bisa: "De Raad kan op voorstel van de Voorzitter bij de aanvang of in de loop der beraadslagingen over enig onderwerp regelen stellen ten aanzien van de spreektijd van de leden". Mi kier a pidiBo si Bo por tabata asina bon, como awe mainta Bo no por a tuma un desicion, di trece e punta aki adilanti atrobe.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, artikel 11 van het Reglement van Orde bepaalt: "Een voorstel om op een vroeger besluit terug te komen mag niet worden behandeld, wanneer het niet op de oproepingsbrief is vermeld".

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, ta cuá articulo esey?

DE HEER G.F.CROES: Artikel 11.

DE HEER G.A.ODUBER: Artikel 11 ta bisa en berdad: "Een voorstel om op een vroeger BESLUIT terug te komen mag niet worden behandeld, wanneer het niet op de oproepingsbrief is vermeld".
Pero, Señor Presidente, ainda un besluit no a cay. Awe mainta e stemming tabata nietig.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, na e momento cu e voorstel di Bo persona door di falta di stemmingsquorum e stemming tabata nietig, ta nifica cu e besluit a cay cu den tal reunion e no por worde ehecutá.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, mi kier sabi cu e lider di fraccion di MEP ta poco bruhá entre stemmingsquorum y un stemmingsuitslag. E stemmingsquorum mester ta elf plus één, e stemmingsuitslag ta worde definí pa persoonlijke y zakelijke aangelegenhedennan.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, awe mainta no tabata tin stemmingsquorum, tabata tin un stemmingsuitslag. Y e stemmingsuitslag tabata tien vóór en nul tegen. Y como cu artikel, mi no ta cay riba djé awor aki, den ERNA ta bepaal cu na e momento cu hoofdelijke stemming worde exigí, bo mester tin de helft plus één aki den, e stemming tabata nietig. Ta nifica cu e asunto aki no por worde tratá mas. Ademas mi ta haci un apelacion na e integridad di Bo persona, pa ya cu Bo proposicion a worde nietig verklaard awe mainta, pa no tuma e proposicion aki, cual ta un proposicion partidario a base di oportunismo, den behandeling.

DE VOORZITTER: Mi kier a haci e remarka sí cu esaki ta bayendo ya caba pa mas cu derde ronde, mi ta kere cu esaki ta comproba cu mi no ta asina manera cu kizas mi ta worde pintá, y e prerogativo ta keda na ami si mi ta accepté, sí of no. Pero toch lo mi kier anuncia cu bo tin articulo 43 den su totalidad, pero tambe bo tin articulo 44 cu ta bay conhuntamente aki den nan. Señores, e proposicion cu mi a haci aki dennan awe mainta pa nos atene nos na un spreektijd, no ta pa deprivá ningun hende di nan derecho, no ta pa kita derecho di ningun hende, sino en lo pasado nos a weita cu den Staten nan tiné caba y segun mi, te awor aki, ningun hende no a bay en contra. Aki den Raad mes en lo pasado ela worde aplicá caba y ela worde acceptá, asina ta cu no ta nada di precedente nobo cu ami kier crea of algo cu ta ami kier bini

cuné, pero mi ta kere cu mirando e 600 y pico blaachi di e notulennan di e reunion di biaha pasá cu mi a tuma molester pa pasa hopi den djele mi ta mira cu tabata tin hopi ripiticion, ripiticion di diferente hende cu a papia riba e mesun topico, hopi ripiticion. Ta juist pa buena marcha di e reunion, un reunion cu ta trata awe di puntanan importante, segun mi, puntanan, cu ya diferente biaha hasta den corant nos por tende ta ki dia e presupuesto di Aruba por worde tratá. Mi ta kere cu awor na e momento cu nos ta bini cuné pa nos tratele, mi ta kere cu ami a buena fe a haci e proposicion pa si Raad por bay di acuerdo cu e proposicion, si nan ta haya ta necesario of no, pa si nan por bay asina leuw di dicidi ariba un tempo limitá pa papia.
Cu mucho gusto lo mi kier a bay di acuerdo cu señor Betico Croes, pa bisa: wel pa motibo di mi integridad lo mi bisa laga e cay, pero di otro banda tin ora tambe ta bon pa ora cu e proposicion sali for di Raad, y pa bo sabi wel kendenan ta comprende e situacion pa Bo tambe y nan ta di acuerdo pa coopera cu Bo. Y pa es motibo akinan lo mi kier a ripiti e proposicion ......

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi kier a ripiti cu aki ta tratando tambe di Eilandenregeling, mi a trata awor ey e Reglement van Orde, awor aki ta Eilandenregeling y e unico college cu por cambia e Eilandenregeling ta Staten. Señor Presidente, ta pará den Artikel 43, lid 3: "Een stemming is geldig, ongeacht het aantal leden dat eraan heeft deelgenomen, in geval opnieuw wordt gestemd over een voorstel, ten aanzien waarvan in een vroegere vergadering een stemming op grond van het bepaalde in het eerste lid nietig was. Hetzelfde geldt in een vergadering als bedoeld in het laatste lid van artikel 41". Anto den e toelichting ta pará: "geen quorum wordt vereist, in geval opnieuw wordt gestemd over een voorstel ten aanzien waarvan de stemming in een vroegere vergadering, niet in dezelfde vergadering, maar in een vroegere vergadering" .... Promer cu boso cuminsa hari señores, lagami splica, cu si e reunion aki lo a worde afgesloten, nos a bay over pa e siguiente agendapuntennan, anto Señor Presidente, ta schrijf uit un otro reunion, anto eyden ta ongeacht e quorom nos lo bin back riba tal desicion. Pero e reunion aki tá andando pasobra ela worde geschorst, esaki ta un "heropende vergadering". Mi kier a puntra Señor Sekretario cu ta un huridico, si acaso ta asina of no.

DE VOORZITTER: Mi no tin nada contra pa Señor Sekretario duna un technische toelichting riba e cos aki, pero lo mi propone sí pa mi schors e vergadering pa durante e schorsing aki e lo por haci esaki. Pa Sekretaris por cumpli cu e deseo di señor B.Croes pa e por duna un explicacion ariba e cos aki. Zijn er bezwaren? Zo niet, dan wordt de vergadering geschorst.

De vergadering wordt geschorst.

\- - -

De vergadering wordt heropend om 3.17 p.m.

DE VOORZITTER: De vergadering wordt hervat. Señores, awe nos ta haya nos confrontá cu un prueba palpable cu diferente biaha podiser a socedé caba, cu tin diferencia riba e interpretacion den e colegio mas grandi cu mester interpreta tanto Reglement van Orde como Eilandenregeling Nederlandse Antillen. Y mi a bay asina leuw di cumpli cu e deseo pa laga Sekretaris, cu a worde cualificá como huridico ariba e

base akinan duna cierto explicacion en cuanto e manipulacion cu artikel 43 y 44. Mi ta persisti di cu e interpretacion cu mi ta duna na artikel 43 y 44 y mi ta kere cu de vez en cuando lo ta bon pa duna ocacion cu cierto interpretacionnan por worde huzgá a base di nan interpretacion correcto. Kizas lo ta bon pa den e caso akinan tambe considera, cu pa haya un interpretacion correcto, lo mi por a habri caminda, duna e ocacion ey di haci e proposicion na Raad, en cuanto e proposicion di limita ora di papia door di miembronan di Raad. Cu esaki mi ta kere cu nos lo por tin un bon base pa mañan e por worde getest riba su validez y cu lo kita tur duda for di tur hende en lo futuro. Solamente a base di esaki pa clarificacion y interpretacion di artikel 43 y 44, mi kier a tuma e invitacion pa ripiti e proposicion hací awe mainta en cuanto e limitacion di e papiamento en cuanto di e puntanan di presupuesto manera a ser proponí un ora den promer ronde y mei ora den segundo ronde pa e bedrijfsbegrotingnan y dos ora den promer ronde y un ora den segundo ronde pa e hoofdbegroting.

<u>DE HEER G.F.CROES</u>: Punt van orde, Mijnheer de Voorzitter. Señor Presidente, señor Booi a trata di duna un explicacion y no tabata tin un entendimiento del todo riba e interpretacion y awor mi kier a demostra Señor Presidente y despues mi colega Vos lo bay riba e detayenan. Den pasado, bao di presidencia di señor O.S.Henriquez, caso similar a tuma lugar. AVP-UNA-PIA-PRO no tabata tin e persona Wijki Maduro den su colegio na e momento ey, pues nan tabata solamente 10, PPA den su totalidad a sali pafó y nan a pidi hoofdelijke stemming.
E ora ey a bini cu e mesun interpretacion cu profesor OUD, anto Gezaghebber Henriquez a bisa cu e stemming ta nietig. Señor Booi ta bisa cu desde e tempo ey caba, segun é toch e stemming por a worde geldig verklaard, pa motibo cu nos, of pa PPA e tempo ey, a onttrek su mes vrijwillig na e stemming y cu mester a worde contá cu ela participa na e stemming, asina ta cu te hasta 10-0, 10 voor y zero contra e stemming por a worde aangenomen. Oscar Henriquez a dicidi cu esey tabata un interpretacion. E mesun asunto aki a bay di acuerdo cu artikel 43, lid 3, cu den un proximo reunion lo e trató. Awe nos tin lo siguiente: Awe mainta e partidonan di Gobierno tabata tin solamente diez, nos a pidi hoofdelijke stemming y nos a bay afó. Segun e interpretacion di señor Booi y segun prof. OUD, na e quorum den mondelinge stemming, ela trece pa nos padilanti cu awe mainta caba Señor Presidente por a dicidi cu e stemming tabata geldig, esey ta e interpretacion di prof. Oud. Pero wijsheidshalve como cu señor Booi sabi di lo pasado, señor Max Croes sabi de lo pasado, señor Dolfi Oduber y señor Osbaldo Croes sabi de lo pasado, cu esey tabata e interpretacion, wijsheidshalve Señor Presidente a dicidi cu e ta nietig. Awor nos tin un artikel unda e ta papia cu tal desicion a worde tumá den un vroegere vergadering, despues den un komende vergadering e por worde tumá sin stemmingsquorum mes. Y awor señor Booi ta usa e mesun prof. Oud, cu señor Henriquez a dicidi e tempo di no atene su mes na djé, cu Bo persona a dicidi awe mainta di no atene su mes na djé, anto tuma e analogia di djé cu te hasta ta bay mas leuw, te hasta e por a worde geldig verklaard, pesey e ta conclui cu e asunto aki por worde tratá di nobo. Señor Presidente, eseynan tabata dos completamente otro asunto. A dicidi cu no ta volg prof. Oud, ta nifica cu awor no por bay busca analogia di Prof. Oud pa bay bisa cu sí un desicion por worde tumá den e mesun reunion aki. Nos tin nos Eilandenregeling nos dilanti, unda cu ta bisa met zoveel woorden cu te awor aki cu no tin nada otro, ni prof. Oud, ni cualkier otro articulo, of cualkier otro experto riba e tereno aki cu ta bisa cu sí.

Señor Presidente, nos bao di ningun condicion nos por accepta tal, mi ta haci un suplica na Bo persona manera mi a declara na principio, pa kita e mancha di ta partidario, mi ta haci un suplica na Bo persona, pa no tuma e voorstel over pasobra ta Abo só ta tuma e voorstel over y si na e momento cu Abo mes tuma e voorstel aki over, Señor Presidente, mi ta pronostica conflictonan grandi entre Bo persona cu Eilandsraad.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, mi no por sigui e argumentacion di señor Betico Croes. Akinan ta trata di un Eilandenregeling y un Reglement van Orde cu ta bisa claramente cu ora tin un proposicion cu no tin un besluit y mi ta referi na artikel 44 di ERNA, no tin ni sí ni no riba e proposicion ey y ningun caminda mi por lesa cu e proposicion ey no por worde trecí adilanti atrobe, riba ken cu ta su peticion, den e mesun reunion, pa vota riba djé pa busca un desicion cu ta sí of cu ta nó. Awor señor Croes ta referi na un dado momento - eynan sí mi a siguié - cu tempo cu AVP-UNA-PIA-PRO tabata tin un coalicion di 11 hende y nos fraccion tabata 10, en berdad nan tabata cu 10 hende den reunion di Eilandsraad y un di nos a pidi hoofdelijke stemming y nos tur 10 a sali. Pero Señor Presidente, na ningun momento durante e reunion aki, esun cu e ta referi né, e partidonan di coalicion a bolbe trece e proposicion padilanti pa bolbe vota pé. Esey nos ta haciendo awor. Y aki e diferencia ta sinta, cu no ta e interpretacion di prof. Oud, pasobra mi mes no conoce e gay, pero akinan ta trata solamente cu no tabata tin besluit riba e proposicion akinan. Kier meen cu ningun caminda ta pará cu atrobe e proposicion no por tuma lugar y un besluit no por cay riba djé.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi kier a haal aan un otro schrijver pa mi weita cu si Señor Presidente lo ta gusté mas cu prof. Oud, ta dr. Elzen, e ta bisa: "Een besluit, waaraan niet de grootste helft der raadsleden heeft deelgenomen, is nietig". E ta papia cuenta di un besluit. Mi kier sigui, Señor Presidente, cu prof. Oud, si en caso cu prof. Oud ta mas gustá door di Bestuurscollege, mi kier a sigui cuné toch. Señor Presidente, promé cu esey mi kier bisa cu ta duel mi cu señor Booi a duna e splicacion aki na loke prof. Oud a bisa y e no a lesé manera cu e ta aki dennan.
"Nietigheid in een stemming bij ontbreken van een quorum". E ta bisa promer cu esey: "Een stemming is nietig wanneer niet meer dan de helft der leden daaraan heeft deelgenomen. Die helft wordt berekend naar het aantal leden, dat in de Raad zitting heeft, onder aftrek van de leden, die zich van medestemmen moeten onthouden. Deze algemene regel leidt in twee gevallen uitzondering. Het eerste geval geldt voor de vergadering bedoeld in het laatste lid van artikel 59, de derde vergadering nadat in twee vorige vergaderingen het quorum niet kon worden bereikt. Voor zover de op de oproepingsbrief vermelde onderwerpen betreft, zijn de stemmingen in deze vergadering geldig, ongeacht het aantal leden dat eraan deel neemt. De derde vergadering. De tweede uitzondering heeft betrekking op de herhaling van een stemming wegens nietigheid ener vorige stemming. Indien die herhaling plaats heeft in een volgende vergadering is de herhaalde stemming geldig, onverschillig hoeveel leden eraan deel hebben genomen. Dit voorschrift betekent allerminst dat zoals wij nog nader zullen zien", (y esaki señor Booi kier a misleid nos cuné) "Bij een staking van stemmen over zaken het geval is de stemming tot een volgende vergadering moet worden uitgesteld". Ké decir Señor Presidente, ta solamente "bij staking van de stemmen" anto ta e ora nos por bolbe dicidi den e mesun vergadering.

Ta esey ta duel mi, Señor Presidente, cu e interpretacion no tin nodo di worde duná sino solamente e asunto aki mester worde lesá, Prof. Oud tampoco no ta gusta pa nos lesa su boekinan mitar. Mas aleuw mi kier a bisa despues riba "quorum bij mondelinge stemming, Señor Presidente, "dit alles volgt naar mijn mening uit het systeem der wet, doch het is niet met zoveel woorden door haar aldus voorgeschreven. Het Reglement van Orde zal het in bijzonderheden moeten uitwerken".
Señor Presidente, nos Reglement van Orde ta bisa mescos cu no por bin back riba e desicion. Asina ta, mi ta kere, Señor Presidente, ta Abo lo sabi ta cua desicion lo Bo tuma awor aki, pero mi no ta kere cu e ta segun ley pa trece e cos aki den stemming di nobo. Pasobra ta ridículo nos ta worde hací ora cu nan lesé den corant.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, promer cu mi haci uso di palabra mi kier a puntraBo si mi ta papia riba e punt van orde di señor Betico Croes of riba e voorstel di Señor Presidente?

DE VOORZITTER:Riba e punt van Orde.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, loke ta stranyami ta cu ora cu nos a cuminsa e reunion, señor Betico Croes pidiendo Bo aclaracion pa Bo houding awe mainta, ora cu e reunion a worde geschorst, señor Betico Croes mes a bisa cierto momento, Señor Presidente, ta corda, a duna loke ta pasando awor aki. E mes a menciona cu loke e partidonan politico mester a haci pa no compromete Señor Presidente ta encamina e caminda aki y bolbe bini cu e voorstel. Awor nos ta bolbe bini cu e voorstel, y awor e ta trece cantidad di contra-argumento.
Señor Presidente, awe mainta nos a vota y pa motibonan technico, mi a tende tres biaha, ami lo bisa pa motibo cu MEP a bandona sala, nos no a haya un desicion. Pa motibo cu MEP a bandona sala no por a cay un desicion, Señor Presidente. No por a cay un desicion y pa no trece confusion aki den, Señor Presidente a schors e vergadering. Nos a bini back y ami si no kier papia over di e interpretacion di prof. Oud.

DE VOORZITTER: Señores mi kier a pidi boso pa no interrumpi ora tin un orador ta papiando.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Mi no sabi si e interpretacion di Prof. Oud tempo di Gezaghebber Henriquez, ta correcto, of ta e interpretacion di Prof. Oud di awe ta correcto. Mi kier a laga esey completamente un banda. Loke mi kier referi na djé ta e artículo na cua señor Betico Croes a colga su mes. Señor Betico Croes ta pretende cu den artikel 43, lid 3, ta bisa cu ora un stemming ta geldig ta ora nos bini den un otro reunion. Señor Presidente, e artikel ta bisa: "Een stemming is geldig ongeacht het getal leden dat eraan heeft deelgenomen, in het geval opnieuw gestemd wordt over een voorstel, ten aanzien waarvan in een vroegere vergadering een stemming op grond van het bepaalde in het eerste lid nietig was". Awor, Señor Presidente, e stemming ta geldig, e artículo ta bisa. Si nos bay vota ariba djé atrobe den un proximo reunion. Mi no tin e toelichting di e artículo aki, pero bo ta sinti cu esaki ta pa evita cu si nos bini den un otro reunion cu e mesun voorstel, cu MEP lo bandona sala atrobe pa e no bay door. Kier meen den un caso asina maske no tin un stemmingsqourum toch e ta aangenomen pa evita cu tin obstruccion di e trabaonan necesario. Pero, Señor Presidente, ningun caminda no ta bisa, mi kier pa señor Vos of señor Betico Croes of Prof. Oud splicami na unda tin scirbí, cu bo no por stem atrobe riba e mesun voorstel den e mesun reunion di Eilands-

raad. Den e mesun reunion di awe nos por bolbe vota riba e mesun proposicion. Si nos laguele pa un otro reunion e lo bay door maske cu MEP bandona sala. Pero nos por vota awe ariba djé, anto cu mayoria nos por lagué bay door awe mes den e reunion aki. Pesey ami si ta sinti hopi, señor Betico Croes a bisa cu lo bini hopi problema, pa apoya e idea cu Señor Presidente, a lanza cu si tin confusion, haciele pa nos mira kiko lo bini afor. Anto pa den futuro nos tur sabi ta con nos lo tin cu trata cu e asunto aki. Mi ta sinti pa haciele un "test case". Pesey mi ta invitaBo pa trece Bo proposicion pa nos delibera riba djé, si no tin mester pa vota pa vota ariba djé. Masha danki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos tin e siguiente caso nos dilanti. Mi ta bay back completamente na mi promer punto di bista, refiriendo na artikel 11 den Reglement van Orde, unda ta pará: "Een voorstel om op een vroeger besluit terug te komen mag niet worden behandeld wanneer het niet op de oproepingsbrief is vermeld". Anto nos ta usa e interpretacion manera señor Vos ta trecé padilanti di Dr. Elzen: "Een besluit waaraan niet de grootste helft van de raadsleden heeft deelgenomen is nietig". En todo caso tabata tin un besluit. Twee: hecho ta cu awe mainta nos no a volg Prof. Oud. E mesun passage di Prof. Oud cu señor Booi ta referi na djé, nos a dicidi awe mainta, Bo persona y Raad a dicidi pa no volg-é, mescos cu Oscar Henriquez a dicidi den pasado pa nos volg-é. Ta nifica cu e ta nietig verklaard. Anto awor nos ta sigui artículo 43, lid 3, "een stemming is geldig etc.". Señor Presidente, awor aki nos tin dos artículo, mi no ta bay lesa e artículonan completo, nos tin Reglement van Orde respaldá pa un pasada di Dr. Elzen, nos tin Eilandenregeling artikel 1, unda cu ya nos a laga Prof. Oud un banda, y cu ta sigui riba djé den artikel 43, lid 3. Señor Presidente, awor lo mi kier sabi ta ken ta bay tuma un desicion aki den aki un rato.
Mi kier a sugeri na Bo Persona pa e buena marcha den e Raad aki, y pa nos bay over pa sigui trata e begroting aki, pa no tuma e proposicion di señor Oduber den consideracion.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, mi tambe kier bay back na artikel 11, caminda e ta bisa cu tur claridad posible, cu un "voorstel om op een vroeger besluit terug te komen mag niet worden behandeld etc.". Esaki ta den e Reglement van Orde; ERNA cu ta mas halto cuné, y mi no ta referi na ningun profesor, sino na e reglanan cu nos tin, cu ta Eilandenregeling y Reglement van Orde, articulo 44, lid 1 ta bisa: "Voor het tot stand komen van een besluit bij stemming wordt de volstrekte meerderheid vereist van de leden, die aan de stemming hebben deelgenomen." Locual a socede, dus no tin ni besluit.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, berdad cu tin un dicha ta bisa: dentista keda na bo dientenan". Artikel 44 no ta bisa "besluit" e ta bisa "besluit bij stemming". Señor Presidente, mester lesé voltallig y no volledig. "Een besluit bij stemming", awor tin otro besluitnan cu por worde tumá tambe sin stemming. Sí of no? E besluit cu a worde tumá awe mainta tabata nietig. Pero, Señor Presidente, mi tampoco no kier bay raadpleeg ningun otro hende mas, loke cu nan ta bisa, mi kier tenémi solamente cu loke nan ta bisa, mi kier tene solamente na loke nos tin, manera señor Oduber ta bisa, Reglement van Orde, artikel 11 lid 5: "Een voorstel om op een vroeger besluit terug te komen mag niet worden behandeld, wanneer het niet op op de oproepingsbrief is vermeld". Nos tin un vroeger besluit, Señor Presidente.

Pasobra cu ora cu e desicion a worde tumá, mi kier sabi anto pa duna nos un definitie kiko ta un besluit anto, Señor Presidente. Pasobra asina aki nos no por bay mas padilanti. Bon, e desicion cu a worde tumá awe mainta, na hulandes segun mi ta un "besluit", Señor Presidente, bo por yamé un"beslissing" tambe, pero "besluit" ta e palabra. A worde tumá sin cu tabata tin e quorum necesario pa e ta valido. Nos no por yuda cu e manipulacionnan a cay malo, nos no por yuda cu e partidonan cu ta sostené Gobierno no tabata tin suficiente personanan aki den pa nan por a accepta e proposicion ey. Señor Presidente, nos mester bay paga pa foutnan cu otro ta haci? Nos no por yuda cu nan a haci un denkfout di lagaBo bini cu un proposicion pa henter e agenda-puntennan. Nan por a haci mas sabí di bisaBo pa bini individueel cu nan, uno pa uno te ora cu nos mayoria ta aki. Pero nan no a hacié, Señor Presidente, nan a haci un denkfout, nan a lagaBo bini cunele y nos no por bay paga pa un desicion cu a worde tumá caba. Asina ta, Señor Presidente, ta bisto cu nos no por accepta awor aki pa bolbe bin cu un proposicion asina ey. Supone cu ta Bo persona, pasobra awor aki ta Bo persona ta bolbe bini cu e voorstel aki, y ta Bo persona só por bin cunele. Awor supone, Señor Presidente, cu e asunto aki sigui bay y nos ta sali, nan no tin mayoria, nos ta sali, un hende ta pidi hoofdelijke stemming y asina ey lo e sigui bay henter dia? Ki ora e fin ta bini? Supone cu e personanan no a presenta y nan a keda cas y nos a bolbe pidi hoofdelijke stemming y bay pafor, no ta bin un fin, Señor Presidente. Ta logico cu e wetgever lo tabata kier esey? Mi no ta kere, mi no ta kere, Señor Presidente, pesey mes mi kier a bisa artikel 43, sub 3, Señor Presidente, mester worde interpretá al contrario pa Bo haya e resultado cu e Reglement van Orde ta bisa.

<u>DE HEER G.P.TRINIDAD</u>: Señor Presidente, señor Betico Croes ta haal aan artikel 11, lid 5, caminda ta bisa cu: "een voorstel om op een vroeger besluit terug te komen" no mag worde tratá si e no ta riba e oproepingsbrief. Esey ta correcto, Señor Presidente, pero awe mainta no a cay ningun besluit. Señor Vos ta papia di besluit bij stemming y besluit sin stemming. Mi no ta comprende kiko ta un besluit sin stemming. E kier yamé beslissing tambe sin stemming. E stemming di awe mainta, Señor Presidente, tabata nietig. Esey kier meen cu no tabata tin nada, e no a worde acceptá ni rechasá. Nos a bin back riba e artikel 43, Señor Presidente, caminda ta bisa cu den un proximo reunion, maske cu MEP bandona sala atrobe, toch e stemming ta geldig maske cu ta tres of cinco hende a vota. Y mi a pidi nan awor ey, y ningun di dos a accepta e reta, mi kier pa nan mustrami na unda ta pon, sea den Eilandenregeling of den Reglement van Orde, na unda ta worde impidí cu den mesun reunion di awe, cu a worde geschorst pero ta siguiendo, nos por vota riba e mesun proposicion. Un voorstel por bini ki ora cu tá, tur hende por bini cu un voorstel, basta e ta sostení, mi kier pa nan mustrami, ma e ta worde hací imposibel pa nos vota den e mesun reunion aki y ariba e mesun besluit. E no ta logico, Señor Presidente, pasobra e wetgever a pone den artikel 43, ela traha e posibilidad pa ora cu un cos manera awe mainta pasa, pa den un proximo reunion maske cu nan kier hunga e mesun wega toch bo por lagué pasa. Awor kiko ta impidi si den un proximo reunion, sin un mayoria di voto bo por hacié, kiko ta impedi pa awe den e mesun reunion pasé cu un mayoria di voto.

<u>DE VOORZITTER</u>: Señores nos tin dos ronde caba, nos a bay door di dos ronde, asina akinan nos ta yega na di tres ronde. Akinan manera mi a caba di bisa awor ey, cu tur e papiamento heen en weer nos lo no con-

vence otro den e interpretacion ni di Eilandenregeling y tampoco e parti di e Reglement van Orde. Sí ta pará den e Reglement van Orde, cu ora e explicacion no ta suficientemente aclareá of cu si tin duda, Raad ta dicidi. Di dos mi ta puntra mi mes cu si tin diferencia den e interpretacion di un cierto artikel of mas di Eilandenregeling, nos no ta gana nada di corre for di e problema aki. Pasobra e diferencia di interpretacion lo no yega nunca na su fin y e lo keda existi semper. Un biaha e ta worde interpretá door di mijnheer A di tal forma, otro biaha e ta worde interpretá door di mijnheer B di un otro forma. Mi ta kere cu un momento dado podiser lo ta bon si e cos aki, ki rumbo cu e tuma, si e por worde sometí na autoridades caminda nos lo por haya un interpretacion unico. Y mi ta kere manera mi a bisa awor ey, cu e unico manera kizas cu lo ta bon pa lokke-uit un desicion di un autoridad caminda nos por haya un interpretacion unico, ta pa interpreté manera e ta worde interpretá al momento pa mi persona. Esaki mi ta kere cu lo habri e caminda y lo duna derecho na un y tur pa persigui e interpretacion aki, na beneficio no solamente di Raad sino tambe na beneficio di nos pueblo. Y e proposicion ta keda un proposicion, mi mester ripiti y añadi cu ta Raad ta e instancia cu lo dicidi. Mi kier bay mas aleuw ainda cu como tarea di Presidente di Eilandsraad, mi persona den tal posicion lo mester guia e trabaonan di Eilandsraad. Y mi ta kere como tal na cualkier momento cu si mi ta di opinion cu e mester worde guiá den un caminda mihor, cu na tur momento mi tin e prerogativo di consejha, avisa y propone na Raad cierto cosnan, cu no ta riba e oproepingsbrief y cu no ta ningun caminda. Haciendo uso di e oportunidad aki mi kier a pone e proposicion na votacion.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi kier mustra, Señor Presidente, riba un fout cu Señor Presidente ta haciendo. Pa motibo cu artikel 50 ta bisa: "Bij twijfel omtrent de uitlegging van dit reglement en in gevallen, waarin bij dit reglement niet is voorzien, beslist de Raad". Maar het gaat alleen maar over de interpretatie van het Reglement van Orde. Pero ningun momento un Reglement van Orde cu ta worde trahá door di e Raad aki por ta mas cu un Eilandenregeling, cual ta di un hogere orde. Y den Eilandenregeling ta stipula met zoveel woorden y aki e no ta pa "interpretatie vatbaar", of pa "verschillen in de interpretatie". Pesey, Señor Presidente, mi kier a haci un suplica na Bo Persona pa e buena marcha di e reunion aki, pa no tuma e proposicion di señor Dolfi Oduber. Pasobra Señor Presidente, si Bo persona tuma e proposicion aki anto e ora e impresion cu Bo a crea awe mainta ta bira un realidad na e momento aki. Pa motibo cu e schorsing di e reunion lo no ta pa nada otro cu pa busca e personanan pa bin sinta aki den Raad, pa Bo Persona bolbe trece tal proposicion padilanti. Señor Presidente, mi kier a haci un sugerencia na Bo Persona, conociendo Bo Persona, mi no kier trece ningun duda riba bo integridad, pa no accepta e proposicion di señor Dolfi Oduber, pasobra esaki ta trece un conflicto y kiko Señor Presidente lo kier? No ta mihó nos sigui bay? Mi ta garantiza Señor Presidente, cu e lo no dura tanto, pero no kita nos nos derecho, nos derecho fundamental di un representante di pueblo pa por papia den nomber di su pueblo. Esaki, Señor Presidente, a causa conflicto den pasado y mi ta haci un sugerencia na Bo pa no laga e partidonan aki, cual awe ta den Bestuurscollege, hinka Bo persona den un conflicto cu nos. Pasobra e no ta deseable ni pa Bo persona y tampoco e ta deseable pa nos. Esun cu lo para hari ta PPA. Esun cu lo para hari ta AVP. Pero Bo persona y e fraccion di MEP lo bay lamenta e conflicto y nan lo para hari nos. Pesey mi ta puntraBo, Señor Presidente, pa no accepta tal proposicion.

DE VOORZITTER: Señor Betico Croes, mi no kier a bay den detayes awor ey riba loke señor Vos a bisa y ABO ta bisando, pero si mi kier bisa cu ni Bestuurscollege y ningun hende a impone algo riba mi, y ningun hende a bisa kiko mi mester haci of laga di haci. Ta e unico motibo di e schorsing di e reunion manera mi a bisa cu na e momento dado mi a mira cu tabata imposibel pa por a sigui manera e tabata tá na e momento ey pa tuma cierto desicionnan importante.
Naturalmente mi mester bisa cu naturalmente no tabata ningun momento mi intencion pa causa ningun conflicto of kiko cu tá. Pero si nos no challenge e cos aki, nos lo no haya ningun interpretacion mas.

DE HEER G.F.CROES: A base di kiko Señor Presidente ta concluí esey?

DE VOORZITTER: Si e conflicto ta keda existi riba e interpretacion di cierto articulonan. Loke cu señor Croes ta bisando, mi no ta di e opinion ey cu artikel 43 ta imperativamente kita e oportunidad. Señores nos ta perdiendo hopi tempo caba cu e asunto di interpretacion akinan, mi kier aki haci un declaracion awe tardi, no pa cobardía, no pa nada, pero sino pa interes general, tumando na cuenta locual cu a worde suplicá na ami y tambe cu e garantía cu e cos aki lo no dura hopi y pa trata e asunto aki lo mas pronto posibel, mi ta hala mi proposicion atras, bao di condicion cu Bestuurscollege lo tuma e punta aki na consideracion y ponele na conocimiento di autoridadnan pa un interpretacion correcto, mas pronto posibel.
Thans stel ik aan de orde agendapunt no. 5.

DE HEER G.A.ODUBER: Punt van orde, awor ey mi a hacié un sugestion awor mi kier hacié como un proposicion di orde. E ta bisa lo siguiente:

"Heden 20 februari 1973, de Eilandsraad van Aruba bijeen in een Openbare vergadering.

Overwegende:

- dat voor een zakelijke behandeling van de begroting van het jaar 1973 het wenselijk is een beperking van de spreektijd voor de raadsleden in te voeren.

BESLUIT:

De Voorzitter van de Eilandsraad van Aruba uit te nodigen zijn voorstel tot beperking van de spreektijd zoals omschreven in de oproepingsbrief van 12 februari j.l. in stemming te brengen.

En gaat over tot de orde van de dag.

DE VOORZITTER: Mijnheer Oduber, wordt Uw motie gesteund? De motie van de heer Oduber wordt gesteund door de heren Falconi, Trinidad en Pieters.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, si acaso cu e mocion aki worde acceptá, Señor Presidente, ta mantene Señor Presidente, su punta di bista di awor ey? Pasobra ta solamente un suplica mi a haci na Señor Presidente, ta Señor Presidente mester stel-é voor. Awor mi kier a puntra si Señor Presidente ta mantene e punta di bista cu Señor Presidente a caba di declara awor ey.

DE VOORZITTER: Na e momento dado lo mi dicidi esey. Señor Oduber kier a lichte toe e motie?

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, esaki ta un mocion di orde hací oficialmente. Lo mi no sigui papia riba esey, pasobra a worde papiá hopi caba riba esey. Y Bo desicion ta keda den Bo man, manera Bo ta haya bon pa hacié.

DE VOORZITTER: Wenst iemand hoofdelijke stemming?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, riba e voorstel aki mi tin cu voer palabra.

DE VOORZITTER: De beraadslaging wordt geopend, de sprekerslijst ligt hier klaar. Het woord is thans aan de heer G.F.Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, awor ey Señor Presidente a tuma un desicion huicioso y mi a duna Señor Presidente e garantia cu nos lo no bay haci e reunion aki nada largo, kizas nos lo bay papia menos cu loke nan kier. Pero simplemente nos no kier pa nos derecho worde beknopt. Y a base di loke a socedé caba, si berdaderamente awe mainta nan tabata tin mayoria, nos lo a somete nos mes na e mayoria, pasobra esey ta posibel. Pero awor cu legalmente nos ta cubrí, cu e desicion aki no por worde tumá mas, Bo persona a tuma e desicion correcto y mi a dunaBo tur garantia cu nos lo tene nos mes zuiver na e tratamento di e begroting aki y cu pronto nos lo a bini clá den un bon ambiente. Mi ta duna Bo persona e garantia aki, Señor Presidente. Y pesey mi ta sugeriBo, si acaso mes cu mayoria di Raad tuma tal desicion, pa bo mantené Bo mes riba tal punta, pasobra ta Abo so por bin cu tal proposicion Un apelacion nan ta haci, mi ta sugeriBo pa e buena marcha di e reunion aki, pa e bon entendimiento den e Raad aki, pa no accepta tal proposicion.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, mi tambe a tende Bo desicion awor ey pa laga Bestuurscollege tuma contacto cu autoridadnan. Mi ta respeté, pero mi ta kere cu lo ta prudente tambe pa Señor Presidente respeta un deseo di un mayoria den Raad. E mocion cu a worde presentá lo ta solamente válido si e mayoria di e Raad ta pará su tras. Na e momento cu mayoria di Raad haci un suplica den forma di un mocion na Presidente di Raad, mi ta kere cu lo ta prudente pa e tene cuenta cuné. Y si Señor Presidente trece e mocion aki na votacion y e haya un mayoria di Raad, e responsabilidad ta completamente pa Raad. Señor Presidente ta liber di tur complicacion cu por tin. Ademas mi no ta mira ta ki conflicto, kiko lo por sali afor, pasobra señor Betico Croes ta haci un denkfout.
E hecho cu nos ta limita e spreektijd no ta nifica cu nos ta kita e derecho democratico di ningun representante di pueblo. No ta nada nobo. No ta nada dictatorial, ta un cos conocí. Den Staten tambe tin un spreektijd, diferente parlamento tin un spreektijd, kier meen cu nos no ta kita nada; si nos ta limita, esey ta un maniobra pa hiba e reunion aki na un bon manera. Mi no ta mira ningun conflicto cu lo por bini afor y si algo bini afor e responsabilidad ta cay completamente pa Raad. Mi ta respeta Bo desicion cu Bo a tuma awor ey, cu Bo ta bay avisa Bestuurscollege pa haci tal y tal. Pero mi ta spera cu Señor Presidente lo sabi tambe di respetá e deseo di mayoria di Raad. Pesey mi ta suplicaBo pa trece e mocion na votacion y actua como tal. Masha danki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi no por considera e proposicion aki pa nada mas cu un groceria cometí pa cu Bo persona. Cierto momento nos ta tende cu mi ta respeta Bo desicion, pero ta prudente pa Bo somete bo mes na mayoria di Raad, "aunke cu Reglement van Orde ta duna Abo e bevoegdheid pa bin cu e voorstel. Quiere decir den e artikel 19 aki, e persona cu a bin cu e proposicion lo kier schrap-é y pone: mayoria di Raad ta dicidi si e Voorzitter por bin cu un voorstel". Mi ta kere cu aunke e persona ta bisa cu e ta respeta Bo desicion, otro banda e ta contradecí su mes den loke cu e ta bisa, pasobra ningun momento e ta respeta Bo desicion. Pasobra Bo ta caba di bisa cu Bo ta tuma e desicion y e desicion aki no ta worde tumá den cobardia di nada y nos conoceBo mihó cu esey y cu Bo lo no acorbardá tampoco y awor aki e persona ta bisa: ta prudente (mira con nan ta hala Bo atencion aki) pa Bo respeta e mayoria den Raad. Kier meen cu si Bo no ta prudente y respeta e mayoria den Raad anto mi ta kere cu e lo bini mas aworó cu loke e kier bisa, Señor Presidente. Pero ami ta haya e cos aki un amenaza contra di Bo persona y na Bo lugar lo mi no acceptele, pasobra ya nos ta haya cu awor sí e asunto ta bay leuw di mas. Pasobra e argumentonan cu nos a trece padilanti, Señor Presidente, ta argumentonan basá riba e Reglement van Orde, nos a cuminsa cu Dr. Elzen, Prof. Oud tambe nos a interpretá, nos a interpretá Eilandenregeling, nos a haal-é aan, pero ningun momento, Señor Presidente, nos a bin bisaBo cu;corda bon tene cuidao cu MEP, of corda tene cuenta cu MEP. Nada di esey, Señor Presidente, pasobra nos no ta e personanan, al contrario ta pesey nos ta den e Raad aki, pa bringa e sistema ey, e sistema di amenaza. Y awor aki dilanti di publico nos ta tende na e momento cu mayoria di Raad respaldá e voorstel aki, Bo mester ta prudente, Señor Presidente.
Lo mi tin gana di sabi, Señor Presidente, kiko lo ta e maatregelennan cu nan lo tref contra Bo, si Bo no accepta pa bay di acuerdo cu e proposicion hací na Bo persona. Mi ta sigur cu Bo lo no accepta e proposicion aki.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, awe mainta nos a bini aki den pa tene reunion y pa trata e diferente puntanan cu tin riba agenda. Nos a bini cu tur nos bon voluntad y di buena fé pa duna e reunion aki un curso objetivamente dirigí. Señor Presidente, si nos tabata di mala fé anto e reunion aki lo no tabata tumando lugar awor aki. Pasobra si nos tabata kier nos a warda te ora cu tabata tin 9'or y mei y lo Bo mester a aplaza e reunion pa un otro dia pa falta di quorum di e partidanan cu ta forma gobierno. Nos a duna nos cooperacion pa bienestar di nos isla Aruba y pa trata tur e asuntonan aki cu ya ta laat caba bon bisá pa trata nan.
Awor aki nos ta tratando un mocion di PPA den cual PPA tin un proposicion contra ley y contra e reglanan vigente cu ta reina aki den, den Eilandsraad. Señor Presidente, ningun momento mi ta kere cu ta e idea pa den e Eilandsraad aki desicionnan worde tumá y ehecutá cu ta contra leynan cu ta reina aki na Aruba. Ta pesey mi a bin riba e asunto aki, pa motibo cu den tur sentido ley ta na nos fabor. Ley ta di nos banda. Awor varios bez e partida cu tin mayoria den Raad ta haci uso di su mayoria pa den cierto manera bisá, abusá di nan poder. Pero den e caso aki, Señor Presidente, nan no por abusá comokiera cu e proposicion cu nan kier lanza aunke cu e sea acceptá pa mayoria ta casi imposibel pa e worde ehecutá comokiera e ta contradiccio na e leynan cu nos tin. Masha danki.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, na promer lugar mi mester bisa cu nos nos ta aplaudi Bo forma di hiba e reunion aki. Na di dos lugar, Señor Presidente, mi kier bisa cu ningun momento nos lo a amenaza ni Bo persona, ni Bestuurscollege y ni oposicion. Na di tres lugar mi kier bisa cu te ainda mi ta di opinion cu riba e caso aki nos tin un diferencia di opinion. Tanto pa banda di oposicion como pa nos banda y pa banda di e interpretacion di Sekretario di Raad. Mi ta kere cu un caminda nos a permiti nos emocion domina nos y nos ta birando kizas un tiki personal. Mi ta kere cu ta na e momento cu nos a trece e mocion aki padilanti, Bo ta den e posicion di por mira cu en berdad tin un testcase. Tin e proposicion cu Bo a haci promer cu nos a presenta e mocion y banda di djé tin e mocion cu partidonan PPA-AVP a bini cuné. Mi ta kere cu ta keda completamente n'Abo awor pa sea mantene Bo proposicion of trece e mocion padilanti. Y mi kier bisaBo esaki, Señor Presidente, cu cuá cu Bo haci nos lo bay di acuerdo cuné y nos lo respeté. Nos no tin miedo si e reunion dura largo y tampoco nos tin miedo si e reunion dura cortico. Nos intencion pa e reunion dura cortico ta pa e keda zakelijk y esey mi ta kere cu ta e uitgangspunt di nos tur aki den. Ma mi ta kere cu nos ta permiti nos mes pa nos worde dominá mucho door di emocion y nos ta perde e seriedad di e begrotingsbehandeling. Nos ta di acuerdo cu cuá desicion cu Bo tuma en cuanto e dosnan cu tin riba mesa awor aki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, ningun momentonos kier perde for di bista e seriedad di e reunion aki. Na e momento aki nos ta sumamente serio pa motibo cu, manera señor Figaroa a trece padilanti, awe mainta ora cu nos a bini aki den, nos a bini cu tur buena fé pa trata e presupuesto. Cierto momento Bo persona ta bini cu un spreektijd, manera Bo a notifica den e oproepingsbrief. Principieel nos ta contra. Pero si awe mainta, si tabata tin un mayoria, mayoria lo a dicidi riba e asunto aki. Pero na e momento cu e desicion a cay, y cu segun artikel 43 e stemming tabata nietig y cu segun artikel 43, lid 3, ta un nietig verklaring di e vorige vergadering lo por worde trecí den Raad den un proximo reunion, a base di e leynan vigente nos ta para ariba cu ta inacceptable e comedia cu señor Oduber ta hungando aki den awe. Papiando di seriedad, ora e momento cu Bo persona, pa e buena marcha di tratamento di presupuesto, ora cu nos a duna e promesa cu nos lo a tene nos zakelijk pa e asunto aki worde tratá, señor Oduber, infantilmente, ta bini cu un proposicion, pa purba pone presion ariba Bo persona. Señor Presidente, bao di ningun condicion nos lo accepta un testcase contra ley. Pakiko PPA no por ta serio, no por comporta nan mes como hendenan adulto. Bay di acuerdo cu Bo proposicion, ban trata e presupuesto y Bestuurscollege ta bay scirbi Landsregering of Gouverneur of un otro instancia pa interpretacion di e asunto aki pa evita otro den futuro. Señor Presidente, mi ta preveni cu Raad no por obligaBo den nada. Bo persona a dicidi cu pa e buena marcha di e reunion aki y cu e toezegging cu Bo tin cu e asunto aki lo ta zakelijk y cu e lo no ta largo, mi ta haci un fuerte apelacion riba Bo pa no tene cuenta cu e mocion infantil cu a brota for di e mente di señor Oduber, den un momento cu kizas ni pensa e tabata pensa.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, señor Vos ta mira spirito. Señor Vos ta mira grocería, caminda no tin ningun clase di grocería, pasobra manera señor Vos mes a bisa: Den e caso aki Raad no pór dicidi. E mocion cu a worde presentá, si e worde tumá cu mayoria di Raad, ta un súplica n'Abo e tá pa trece e proposicion toch pa nos vota riba djele.

Nos no ta forzaBo, pero nos a trece e mocion aki, si e worde acceptá, tal bez señor Vos no sabi esey, pero ta un costumber cu un presidente ta tene cuenta cu un mayoria. Hasta e ta tene cuenta cu deseo di minoría. Nos no kier forzaBo, ta yuda nos kier yudaBo; nos kier carga e responsabilidad pa cualkier conflicto cu e partido di oposicion ta mira. Ningun momento, Señor Presidente, nos a amenazaBo. Amenaza ta loke nos a tende awe mainta, ora cu nan a bisaBo cu "awor Bo ta bay para wanta". "B'a busca, wanta". Esey ta amenaza. Amenaza ta ora cu nan bisaBo cu si Bo proponé limitacion di e spreektijd pa e buena marcha di e reunion, cu Bo lo hayaBo den conflicto grandi cu Raad, esey ta amenaza, Señor Presidente, nos no ta amenazaBo nos ta suplicaBo, via di un mocion, pa trece toch e proposicion padilanti.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi ta contento cu señor Trinidad a dobla rabo, pasobra'sina ey a lo mejor e ta mustra toch cu aunke su palabranan tabata tin otro significacion, no ta amenaza ela amenazaBo. Señor Presidente, mi no tin nodo di bisaBo cu ela amenazaBo, pasobra conociendo Bo mi sabi cu Bo a sintiBo amenazá door di su palabra. E ta bolbe bin padilanti cu e ta un costumber parlamentario pa Presidente tene cuenta cu e deseo di mayoria. Anto e ta bolbe bin cu e amenaza, Señor Presidente. "Nos lo carga e responsabilidad, tuma e desicion numa, no tene miedo, nós ta carga e responsabilidad". Y esey no ta amenaza, Señor Presidente. Tur loke cu mi kier a bisaBo, Señor Presidente, ta cu Bo desicion cu Bo a tuma cu e reunion lo sigui sin limite di tempo, nos ta respetele y Bo por tin sigur cu nos lo atene nos completamente na loke e agendapunt ta bisa y cu ningun momento nos lo trece cosnan padilanti cu no ta al caso. Solamente, si en caso nos mester contesta kualkier desvío di e otro partidonan pa refuta nos por bin cu algo padilanti. Pero, Señor Presidente, mi ta siguraBo cu na e reunion aki, e begroting aki lo worde tratá den menos tempo cu e partidonan cu ta sostene gobierno ta pensa.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, un bez mas mi kier enfatisá e hecho cu akinan nos ta bay trata un mocion cu ta biniendo di e partidanan cu ta sostene gobierno, cu segun mi aparecer ta bay contra ley. Sinembargo mi por a scucha y no ta di promer biaha, di mi colega señor Pieters, un zonido masha positivo den cual e ta bisa, "sea cu e worde acceptá of no, e desicion ta keda den Bo man". Awor pa haci e caso aki kizas, of pa duna un posibel solucion, mi ta sugeri cu si acaso Señor Presidente, (no obstante tur e oposicion cu nos tin aki di nos banda) e proposicion aki ora e worde trecí den votacion, y e ta haya mayoria, pa Señor Presidente manda e proposicion aki pa e autoridadnan cu Señor Presidente a mencioná awor ey, pa huzga si e ta correcto, sí of no, y mientras tanto nos lo sigui atendé nos begroting.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, mi no ta kere cu mi tin mucho mas di añadi na loke mi a bisa. Mi a trata di duna mi opinion mas serio cu ta posibel, mi ta keda riba mi punta di bista cu akinan tin dos proposicion na mesa, di cual, cu ami sí ta kere te ainda cu e ta un test-case. Mi ta kere, mescos cu señor Figaroa, ta bisa, cu e dos asuntonan aki mester worde aclareá di un manera cu nos tur presente, es ta nos tur 21 miembro na e momento ey mester por respetá e desicion ey, y incluyé di un manera of otro den nos Eilandenregeling y pa nos por sabi bon kiko ta su interpretacion. Pero atrobe mi ta bisa cu mi ta convencí cu ora nos caba di papia over di e asunto aki, e desicion cu Bo ta tuma ta e desicion "naar eer en geweten".

Asina ey ami tambe por bisa cu mi conoceBo, y lo mi respeta Bo desicion y mi ta casi sigur cu mayoria parti di nos tambe lo respetele.

DE HEER G.A.ODUBER: Mijnheer de Voorzitter, mag ik even het woord?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, punt van orde. Señor Oduber no tin mag di haci uso di palabra pa motibo cu ta pará: "De beraadslaging in de tweede ronde, tweede instantie geldt alleen voor hen die in eerste instantie het woord hebben gevoerd".

DE VOORZITTER: Señor Croes ta lubida cu señor Oduber ta e voorsteller di e mocion y como tal e tin derecho di papia, no solamente é, pero e otro dos voorstelleman tambe di e mocion.

DE HEER E.M.DE KORT: Señor Presidente, punt van orde. Berdaderamente e por haci esey pero e mester hiba palabra den eerste ronde tambe e ora. Si e no a papia den eerste ronde e no tin mag di papia den derde ronde. Si e no a haci uso di e promer dosnan, e no tin mag di haci uso di palabra den derde ronde.

DE VOORZITTER: Ela haci uso den di promer ronde caminda ela bisa, mi a pidié pa lichte toe e mocion y ela papia riba djele. Ela bisa cu e kier trecé den stemming. Aan het woord is de heer Oduber.

DE HEER G.A.ODUBER: Danki, Señor Presidente. Mi kier a contesta e oradornan promer cu ami den e varios rondenan, cu ta bisa na promer instancia, cu e proposicion aki ta contra ley. Mi kier puntra Bo persona, Señor Presidente, Bo mes na momento di a manda e oproepingsbrief, fechá 12 di februari ultimo, lo Bo a studia e beperking di e spreektijd aki debidamente cu e proposicion cu lo bay yega na e conclusion cu e lo no ta contra ley. Awor cu si tin algun hende cu kier convence Bo cu e ta contra ley, esey mi ta laga pa nan cuenta. Señor Presidente, awe mi a tende di parti di fraccion di MEP cu mi a papia di grocería y amenaza na Bo persona. Señor Presidente, si nos mester papia di grocería y amenaza, nos tin di referi na e lider di fraccion di MEP cu ta bisaBo pa no tuma e sugerencia over pasobra e lo treceBo den conflicto cu MEP. Esey ta un amenaza, Señor Presidente. Señor Presidente, ora cu mi ta tende e palabranan aki ta cay na otro banda, manera yamando mi persona, un persona infantil, Señor Presidente, infantil ta un representante di pueblo cu ora e no por accepta un mayoria cu ta dicidi algo aki den, pasobra manera e mucha chikito, e ta cohe su kinikinan, bay cas. Infantil ta, Señor Presidente, ora nan ta amenazaBo pa no trece conflicto entre nan y Bo persona. Infantil, Señor Presidente, ta ora Bo ta nenga di accepta cu e nó ta contra ley, pasobra Bo persona mes a trecé padilanti, cu ta un persona riba tur partido político aki den Raad. Infantil ta tambe, Señor Presidente, ora cu a sabiendas y dunando un boz grandi aki den cu nan no por pasa limite di tempo, concientemente cu nan lo ta serio, toch nan lo tin miedo pa limitacion amplio di palabra. Señor Presidente, mi por comprende cu riba mi sugerencia anterior Bo por a pensa cu no ta huicioso pa mantene Bo proposicion original. Pero mi kier bisaBo cu e proposicion cu nos a haci, no ta pa forzaBo na un manera of otro, sino ta pa bisaBo den un forma concreto aki na un rato ora cu e bini na votacion cu Bo lo tin e respaldo di un mayoria di Raad aki pa Bo haci e proposicion pa limita e tempo di papia door di miembronan di Raad.

Nos ta dunaBo e respaldo cu e proposicion aki, nos ta spera cu Bo lo mantené riba Bo iniciativa,cu ta proponá den e oproepingsbrief. Masha danki.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, punto di orde. Pa no tin malentendimiento aki den. Loke nos ta trece padilanti cu e ta contra ley no ta e derecho pa limita palabra, pero pa ripiti un votacion aki den riba un desicion cu a worde tumá caba.

DE VOORZITTER: Señores, awor akinan mi kier a trece e proposicion aki, motie den stemming.

De uitslag van de stemming is 11 stemmen vóór en 7 stemmen tegen.

Vóór stemden de leden: A.M.Arends, M.Croes, O.Croes, A.Falconi, V. Kock, J.M.Laclé, D.C.Mathew, G.A.Oduber, C.Pieters, G.P.Trinidad, C.Yarzagaray.

Tegen stemden de leden: H.Angela, G.F.Croes, F.D.Figaroa, E.M.de Kort, D.I.Leo, E.J.Vos, A.Werleman.

DE VOORZITTER: Uitslag van de stemming is dus 11 stemmen vóór en 7 stemmen tegen. De motie is dus aangenomen. Señores, mi ta kere cu awor ta palabra na Ami y na promer instancia mi kier declara cu mi no ta kere cu ningun momento mi persona a sintimi amenaza, ni pa esun ni pa e otro. Di un banda mi ta aplaudi e apoyo, den e caso akinan cu e mayoria kier demostra cu nan ta dunami, mi kier agrega cu e momento cu mi a trece e proposicion, of amenos cu mi a poné riba e oproepingsbrief cu ta mi intencion pa trece e proposicion pa limita palabra na tratamento di e diferente presupuestonan, cu esaki ta manera mi a bisa na cuminsamento di e reunion awe tardi cu mi ta laga esaki completamente na desicion di Raad. Esey ta completamente hací di acuerdo cu ley, haciendo uso di artikel 19 di Reglement van Orde di Eilandsraad. Mi mester bisa cu un momento pasá cu mi a hala mi proposicion aden, no ta cu e argumento di oposicion a convencemi, cu nán punta di bista ta e unico y correcto. Al contrario, mi a duna ocacion, a peticion, pa señor Sekretaris duna un splicacion amplio y asina mes, dunando suficiente tempo, esaki tampoco no por a trece nos na ningun solucion. Tin dos manera cu nos por somete esaki na autoridadnan y e promé proposicion di mi tampoco no a haya acogida pa mayoria di Raad y mi no ta aki tampoco pa sinta, manera a worde bisá anteriormente, pa dicta, pasobra esey no ta den mi genio. Mi ta kere cu siendo cu tin diferencia di opinion riba e interpretacion di artikel 43 y 44 di Eilandenregeling, manera nos ta bisa na inglés: "to give everybody the benefit of the doubt", mi kier ripiti, no pa cobardia ni pa esun banda ni pa e otro, pero solamente mirando cuanto tempo nos a perde caba riba e argumentacion, si mester limita palabra, sí of no, mi a bin na e conclusion cu e tempo perdí no ta hustifica mas pa sigui ariba e proposicion di mi akinan, mi ta kere cu ta motibo suficiente pa mi, basando riba e diferencia di interpretacion, dunando "the benefit of the doubt" te ora cu un interpretacion correcto y unico lo worde duná, mi ta mantene mi proposicion di hala atras mi proposicion di limita oranan pa discuti e puntanan di presupuesto, a base di cu mi proposicion a worde hací a buena fe y mi ta spera cu locual cu a worde prometí na ami como Voorzitter di e Raad aki, mi ta spera cu e por worde realisá tambe.

Aunke mes cu mi mester bisa, cu e tabata un proposicion, segun mi opinion, pa buena marcha di e reunion. Y como cu no tin obhetonan mas tras di mi proposicion, mi ta halé atras y mi ta gradici e mayoria pa e respaldo toch cu nan a dunami en cuanto esaki.
Pa di tres biaha mi ta trece punto 6 di agenda na tratamento.

Agendapunt 6: Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van de Dienst voor Openbare Werken voor het dienstjaar 1973.
(Ag.no. 8693; bijlage 1972 no. 41)

DE VOORZITTER: Het woord is aan de heer Leo.

DE HEER D.I.LEO: Señor Presidente, lo mi haci tur mi posibel pa nos por trata esaki masha zakelijk mes. Lo tin criticas y tambe hopi preguntas. Señor Presidente, na promer lugar mi kier sabi si Bestuurscollege of e diputado concerní di Obras Publicas, por bisami kende ta e hefe di DOW y si e ta akinan awor aki? Pasobra desde ayera mainta na D.O.W. ningun desicion por worde tumá, nada no por worde firmá, pasobra no tabata tin hefe na D.O.W. Lo mi kier sabi di Bestuurscollege of e diputado, ta kende lo ta e plaatsvervanger y waarnemend di e waarnemer. Señor Presidente, aña pasá den tratamento di presupuesto e departamento di Obras Publicas, diputado señor Kock a priminti nos cu e lo bin cu un plan tocante e leegloperij na D.O.W. Te awe nos no a weita nada na D.O.W. Te awe nos no a mira ningun plan y tur cos ta sigui mescos ayanan. Despues di esey a bini mas hende den dienst y hasta ultimo tempo tin cu a worde tumá cu tambe ta leegloper. Ta dómino nan ta hunga. Tambe, Señor Presidente, un punta cu mi kier trata awe, ultimo tempo mi ta weita, parce cu overtime ta worde hací awor aki mas hopi cu nunca; tin departamento cu en berdad tin necesidad di overtime, pero awor ultimo tempo akinan mi a ripara cu a bini na vigor cu bo tin mag di haya cuminda y despues di tanto ora bo ta haya mas, asina ta bo por yega te na f. 7.--. Nos por ripara cu esaki a bay masha halto mes, cantidad di hende ta trahando extra awor aki, ta carga cuminda ta hiba cas, cosnan cu no mester pasa. Mi a bisa cu sí tin afdeling cu mester traha overtime pasobra tin trabaonan di urgencia cu mester bin clá. Pero tambe tin hopi ta probecha di e tempo akinan di ta busca un cantidad grandi di cuminda riba cuenta di gobierno. E cos aki mi ta kere mester ta limita. Mester tin un cierto limite pele. Cu dicidi cu ta 4 ora of ta 5 ora, of waak e afdeling su trabao, si e tin hopi trabao pa caba y trabaonan cu ta necesario, anto e ora sí Bestuurscollege por tuma cierto desicion pero no laguele bay los. Pasobra e cosnan ey ta bay por halto. E cos aki ta pone cu un hende ta yega, sinta laga trabao para un banda y despues nan kier traha overtime y nan ta abusá di e cos akinan. E no ta bon, mester weita pa yega na un limite na djé, pa weita kiko por haci pasobra asina aki ta cantidad di cen, manera mi por a ripara den e ultimo dianan aki, a bay na cuminda na D.O.W. Di e otro dienstnan mi no por papia pasobra mi no sabi ta con e cuenta ta ayanan, pero na D.O.W. sí mi sabi cu e cos aki no ta BON. Señor Presidente, tambe lo mi kier a trece e punta aki padilanti cu tin hopi trabaonan ta worde hací door di trahadornan di gobierno, di D.O.W., pa particularnan y nan no ta cobra. Otro cos cu ta pasa cu ta tristo. Nan ta bay haci cierto trabaonan y nan no ta cobra e hendenan aki. Ta cosnan cu mester worde cobrá. Mester bini algo riba esaki. Mescos tocante di e negoshinan cu mester paga cierto suma, mi ta kere cu mester controla tur cu mester paga cierto cosnan, pasobra e cos aki no

tin control riba djé.
Señor Presidente, riba e faecaliën-proyect nos ta weita cu mester coba 562 pos. Y esey lo worde hací cu placa di Hulanda. Pero nos mes a haci un trabao den e week-end den nos tempo liber, e miembronan di MEP a haci un control, bishitando hendenan pober, weita si nan tambe ta riba lista. Y a resulta cu nos a haya ongeveer 283 hende cu no ta riba lista y cu ta hende den necesidad. Nos kier sabi ta kende a traha e lista pa Bestuurscollege. Pasobra e 280 y pico akinan ta berdaderamente den necesidad di esaki. Pakiko nan no ta bini den remarke riba e lista? E cos aki no ta bon. Parce cu awor cu nos a bay informa mas alew, parce cu ta mas cu 500 hende tini. 500 hende tin mester di un beerput na cas. Mi ta comprende cu e cen cu nos a haya ta pa un cierto cantidad, pero e lista a worde trahá promé cu a haya e cen. Asina ta cu esaki mester tin un control mihó riba djele, pa e hendenan aki tambe por worde yudá.
Señor Presidente, lo mi kier sabi for di e diputado, cu si tin un post awor den e temponan aki, pa partimento di graniet? Riba cuá post e ta worde geboekt? Pasobra ta na cantidad e ta worde partí, nan ta dera fundeshi di cas cunele. Mi a puntra e dia den huishoudelijke vergadering tocante cu si nan ta bendele fuera di e caso di D.O.W. Mi a haya como contesta cu Bestuurscollege no sabi di esaki. Awor mi no sabi si tin un diputado cu sabi algo di esaki, pasobra mi mes a papia cu e persona cu a cumpra, pa mi a lok-é mi mester a bisele cu cierto hende por bendé na cierto prijs, pa e por a contestami cu ela hayele mas barata. Pa mi haya sabi sigur cu ela cumpra, ela bisami nó e ta haya e graniet mas barata, e ta hayé pa f. 15.-- pa truck. Esey ta un americano cu a traha un cas na Malmok. Asina ta cu e cos ta worde bendí, mi no ta bisa cu e diputado mester ta sintá eynan pa controlá, pero duna opdracht pa e hendenan controla mucho mas mihó ariba esaki. E cosnan aki no mester socede. Y tambe nos a haya sabi aña pasá cu tabata tin un onderzoek gaande tocante di granito den aña 1971, cu a worde partí na gran cantidad, pero nunca nos no a tende mas di djé. Cuanto plaka ela costa? Kiko e cos aki tabata tá? Y con ela bay?
Señor Presidente, akinan nos ta bay haya otro cos; trahamento sin vergunning. Esaki bo ta haya cu cierto hendenan cu ta manda nan mapa aden, nan tin di warda tanto tempo, podiser nan no haya permit. Nan no ta haciele pasobra ta hendenan cu ta capital chikito nan tin, nan tin miedo di bay cuminsa, of si nan cuminsa nan ta bisa nan cu nan mester tumba e muraya abao, of nan ta yega te cierto haltura caba cu e cas, nan mester stop, nan ta haya cartanan di aviso cu e cas mester worde tumbá. Pero nos ta haya cu tin uitbreiding grandi ta worde hací sin vergunning. Nos por haya un hotel na Beach cu ta haci uitbreiding sin vergunning. Den caya grandi tin edificio ta worde trahá sin vergunning, na Malmok tin un americano ta traha un cas sin vergunning, y pakiko ora ta uno cu su capital ta chikito, ta cremencha e ta cremencha pa e cuminsa traha su cas, pa e si tin mesora un ley cu: "si bo no haci tal cos, tal cos lo socede cu bo". Esakinan por wel di haya carta y nan no ta haci caso y nan ta sigui nan trabao normalmente, sigui manera nada no a pasa, pero sin vergunning, Señor Presidente. Lo mi kier sabi kiko Bestuurscollege ta pensa di esaki. Señor Presidente, tocate e bendemento publico cu tabata tin na D.O.W., poco tempo pasá, a worde bendí un dienstwagen, D-4, cual a worde bendí na un prijs di f. 2.000.--.
Señor Presidente, e auto ey, promer cu ela worde bendí, nan a hinka un motor nobo-nobo den e auto, nan a bestel un motor hinka den e auto, nan a revisa e auto completo, un valor di mas di tres mil florin. Y despues nan a bisa cu awor por bende e auto ey, tal hende tabata sabi di e auto ey, e chef di Auto- en machinebedrijf a cumpré y bendele cu un politico. Señor Presidente, e cosnan aki ta pone hende pensa malo.

Pasobra pakiko ora cu bo tin un cos pa bay bende na vindishi bo ta bay bestel un motor nobo, hinké den djé, revisé completo, anto e ora bo ta bendele na un prijs mucho mas abao cu e valor di e auto despues cu ela ser revisá. E cosnan aki no ta bon, Señor Presidente, e cosnan aki no mester socede. Si e auto ta bal f. 2.000.--, mester bendé manera cu e ta. Pero no hinka cos nobo den djé pa bendele.
Mescos tambe, Señor Presidente, e dental-car, un persona a bay cumpra e dental-car, e prijs cu ela nombra tabata tanto, f. 575.--, despues cu ela cumprele caba, e lider di PPA, e ta aki den awor aki, sorry, mi kier meen e lider di fraccion, a bin weita e dental-car y a duna opdracht, pa saka cierto cosnan for di den djele, pasobra e auto no por worde bendí cu cierto instrumentnan cu ta den djele. Asina lew cu ami sabi ora cu un cos worde bendí na vindishi, na e momento cu bo a cumprele, bo tin cu bay cuné manera bo a hayele. Awor ta despues cu nan a bendele ela bin saca nan. Awor mi kier sabi na unda e cosnan ey a bay, mi kier sabi unda e airconditioner a keda, y e stoel y e cosnan tur cu tabata tin den djé, na unda nan a bay?
Señor Presidente, tocante e control cu tin riba e volkswoningen. Nos por a weita den corant con esunnan cu a worde trahá na Corsow pa e mesun firma, cuanto di nan a haya scheur, algun di nan te hasta a basha aden, y akinan, dia cu nan a cuminsa traha na Tarabana, no tabata tin e control completo riba nan. Lo mi kier sabi si Bestuurscollege sabi algo di esaki? Cuanto a worde avisá na e compañía di contratista pa nan traha di nobo, es ta e fundeshi y si tin un strenge controle.
Ultimo tempo mi a tende cu nan ta controla masha bon mes, e trahadornan, pero na principio tabata tin algun di nan cu ta skip, como cu no tabata tin suficiente trahador na e momento ey pa check, y nan a cuminsa masha liher mes cu nan. Y asina ta cu mañan e otronan tambe tin e chens di scheur. Si acaso mañan bin scheurnan grandi den cantidad di e casnan aki, lo mi kier sabi di Bestuurscollege ta ken lo bay wanta e gastonan aki? Pasobra na Corsow, manera mi ta bon entendí, mi tabata ayanan, nos a bishita algun di e casnan y e doñonan a bisa nos cu te awor e Bestuurscollege di Corsow no a tuma ningun paso. Pasobra nan a bisa cu ta Hulanda a duna oen pa esaki, y awor lo bay costa Bestuurscollege mucho plaka pa drecha tur e casnan aki. Awor si acaso na Aruba algo asina socede, si Bestuurscollege por a tuma paso di awor akinan, si por a bini un clausula of algo pa e contratistanan ta responsabel si ta trabao malo nan a haci. Y e blokkinan tambe, si hende cohe un liniaal midiele precies, e blokkinan aki no ta e blokki number 4, e blokkinan ta un poco mas chikito. Pasobra nos a midi un cantidad di nan pa check precies. Pasobra nan ta bisa cu e cas ta tanto meter cuadrá, dus e ta usa blokki cuater pafó. Asina ta si e cas aki scheur, ta pa kende e gastonan lo ta? Pa Eilandgebied of pa e contratista?
Tambe mi a papia awe cu trabaonan ta worde hací pa particular, pero tin trahador di D.O.W., Señor Presidente, cu ta usa arbeiders of werklieden di D.O.W. pa bay traha na nan cas. Anto diaviernes nan por cobranan salario na D.O.W. Nan ta bay cu auto di D.O.W. Tin te hasta persona cu ta laga nan haci trabao di reparacion paden, p.e. verf e cas anto bin cobra nan salario na D.O.W. Si Bestuurscollege sabi algo di esaki.
Señor Presidente, tocante e camindanan Noord, Santa Cruz, Paradera, cu ta pará basta tempo caba, lo mi kier sabi ta kiko a pasa? Si mi tende cu ta falta di material of falta di mashiennan, grader of algo asina, lo mi kier sabi ta ki dia e grader lo yega antó, es ta esun cu tabata riba e presupuesto di aña pasá. Pasobra nos tabata tin uno cu a keda masha tempo den garashi, kibrá y ta te awor e por a sali. Asina ta, ta ki dia esun aki lo yega?

Señor Presidente, tocante e camindanan mes, ta kende su falta cu e camindanan no a sigui? Kiko a pasa? Lo mi kier sabi di cada caminda ta kiko a pasa cu nan no a sigui cu nan.
Tocante di e autowrakkennan, Señor Presidente, esaki lo mi tabata tin gana pa nos weita e contract cu tabata tin hací cu Bosch, pasobra parce cu si Bosch no tin trabao pa haci pa otro, p.e. pa LAGO, anto e ora ey Bosch ta bini pa recoge e auto bieuwnan. Lo ta masha stranyo si ta un contract asina, pasobra ya ta mas cu un aña caba cu ela cuminsa y ta cierto cantidad di auto só a worde bentá afor. Lo mi kier sabi ta kiko lo ta e problemanan cu Bosch.
Tambe tocante e sushi, Señor Presidente, riba henter Aruba, casi tur dia nos por tende na radio pa tene Aruba limpi, tin hopi sushi tirá na canto di caminda. Kiko Bestuurscollege ta pensa di haci den e direccion akinan? Si no ta posibel pa pone e leeglopernan traha riba esaki, pa weita pa nos por bin clá cu Aruba por keda limpi. Pasobra, Señor Presidente, e cos aki ta birando dia pa dia peor, si nos weita con e hendenan ta benta sushi canto di caminda ta algo tristo pa weita. Y lo mi kier sabi di Bestuurscollege kiko nan a haci tocante e buitengewone agent van politienan, cu nan a priminti nos den begroting 1972. Nan a pensa di pone algun buitengewone agent van politie pa controla e hendenan cu ta benta sushi canto di caminda. Pero te awe mi no ta weita nada pasobra e sushinan ta sigui montona, te hasta nan ta riba caminda di asfalt awor aki. Asina ta kiko a para en cuanto di e asunto aki?
Señor Presidente, lo mi kier sabi tambe tocante e stratenvegermachine cu a worde cumprá, riba begroting 1972 tabata tin un suma di f. 60.000.-- pa e mashien akinan, e mashien aki no a worde besteld, nan a manda un hende Corsow, un trahador di gobierno cu no ta un technico, pa bay weita esun cu Corsow a haya y cu Corsow no kier usele. Pasobra parece cu e no ta sirbi. Un hende a bay weitele mientras cu e no ta un technico. Nan a cumprele parece pa f. 43.000.--, ela bini y den poco tempo ya e no por haci su trabao mas adecuadamente, como cu su basoranan cu tin di draai, ta gasta mashá liher mes. Parce cu e mashien aki ta adecuado pa un golfcourse algo asina ey, pero no pa caminda di asfalt. Awor e sesenta mil cu tin riba begroting, pakiko no a bestel esun cu nan a propone promer? Un cu ta muchu mas mihó, cu hasta por bay na banda di acera. Pero esaki ta solamente riba caminda e por corre. Awor a resta f. 17.000.--. Mi kier sabi riba cua post ela bay?
Señor Presidente, algo mas cu mi tin gana di sabi ta, tocante di e piedranan cu tabata tin na Eagle Beach, tabata tin e "slavenmurennan", manera nan ta yama e murayanan ey, cu a worde trahá den un temporada basta largo pa Werkverschaffing, piedranan cu a worde cortá bunita mescos cu blokki, nan a traha un muraya largo. Despues cu e caminda a bini na Eagle Beach, nan a basha tur e transhi aki abao. Pero e piedranan a disparcé. Piedranan di hopi balor, pasobra ta hopi ora di trabao pa nan a prepara tur esaki, den basta tempo e trabao aki a tuma lugar, y awor e piedranan a disparcé. Pero den laman e no ta bentá. Nos no por hayé riba ningun caminda di gobierno. Awor mi kier sabi for di Bestuurscollege ta na unda nan ta? Pasobra nan a costa masha hopi cen, y tabata tin te hasta e proposicion cu ora cu traha e caminda nobonan, na unda cu rooi ta pasa, nan tabata tin plan pa cohe e piedranan aki usanan pa traha cierto murayanan pa wanta awa cu ta bini riba caminda. Y traha algo bunita cunele. Pero e piedranan aki a disparcé. Lo mi kier sabi di Bestuurscollege si e sabi algo di esaki.
Señor Presidente, nos a haya un inkoper na departamento di Obras

Publicas, persona cu berdaderamente, cu mi sabi anto, cu a traha hopi aña na LAGO, y despues na otro companíanan, y un persona cu ta controlá bon, promer cu e haci compras. Di esey mi no tin nada di papia. Pero un cos mi kier sabi. Ta ki dia ta yega e dia cu e persona aki lo por firma, of cu e persona aki lo tin derechonan pa bay cuminsa traha cu mas confianza y cu e persona aki tin cierto derechonan. Parce pa Magazijn e no tin mag di firma. Lo mi kier sabi kiko ta berdad den esey? Pasobra Magazijn tin un post cu tin basta cen riba djé den begroting di e aña akinan. Lo mi kier sabi kiko a para di esaki?
Señor Presidente, nos por lesa tambe tocante di e atraso cu tin riba midimento di terenonan. Pero paerece cu tin un trahador nobo a bini, pero esey no ta un landmeter. Lo mi kier sabi pakiko anto ta pone un hende cu no ta apto pa e trabao akinan? Si tin mester di un helper, o.k. masha bon, pero mester a pone personanan cu sabi algo di e trabao akinan, pa yuda, pa asina e trabao por sigui cu mas rapidez. Awor nos ta lesa solamente tocante di erfpachtsterreinennan. Awor cuanto e achterstand ta di e huurpercelennan? Esey tambe lo mi kier sabi.
Señor Presidente, esaki ta algo cu den ultimo tempo ela pasa, tocante di "S.V. D.O.W.A.", cu tabata tene reunion den e cantine di D.O.W. Parece cu Bestuurscollege a manda un carta pa manda bisa cu nan no tin mag di tene reunion mas den e cantine di D.O.W., parce cu ta despues cu nan a baha cierto bestuur, y e bestuur tin cierto hendenan den djele, podiser ta pesey, mi no sabi. Lo mi kier sabi di Bestuurscollege ta kiko a pasa cu e hendenan no tin mag di tene reunion mas den e cantine? Lo mi kier sabi tambe si ta berdad, pasobra awe mainta ela worde trecí padilanti, tocante e explosionnan di dinamiet, cu e hoofd di D.O.W. a stop e contratista cu ta tirando dinamiet. Nan a duna nan opdracht pa no tira dinamiet te otro aviso. Lo mi kier sabi kiko ta berdad. Parece cu awor cu e hoofd no ta akinan, of di siman pasá, mi no sabi ki dia, pero en todo caso, tin un opdracht cu a worde duná atrobe cu nan por sigui tira. Mi kier sabi kiko ta berdad den esaki?
Lo mi kier sabi tambe, Señor Presidente, kiko ta bay haci cu e "niet gangbare artikelennan den magazijn?" Nan ta na un balor di bastante miles di florinos, ariba f. 60.000.-- di pieza, cu na D.O.W. no tin ningun anto of mashien cu ta usa e piezanan aki mas, e piezanan aki ta na candal tras di yabi. No ta mihor si Bestuurscollege duna opdracht pa bende nan na vindishi y asina saka un poco cen di nan, pa laga nan keda eyden podiser pa e añanan venidero y despues nan no tin ningun balor mas. Of duna oferta anto, podiser hendenan di afor lo kier cumpranan. P.e. otro paisnan cu tin auto y mashiennan mucho mas bieuw cu nos tin akinan, lo kier cumpranan. Pero no laga nan eynan. Despues di poco aña ta cohe nan benta nan afor, lo ta picá. Mihó bendenan awor aki na un prijs basta bon, pa toch haya algo pa nan.
Tambe lo mi kier sabi, Señor Presidente, pakiko no ta cumpra auto mas barata? Ultimo tempo a bini na D.O.W. poco auto berdaderamente cu prijsnan mas abao cu antes. E auto di dienst tambe. Pero toch mi ta weita autonan di prijsnan halto, p.e. nos ta weita na D.O.W. mes tin un pa hoofd di D.O.W., nos ta weita esun di Toeristenbureau, si mi no ta ekivocá un LTD. Pakiko no ta cumpra un auto di poco menos balor. Ta bay gasta tanto cen asina aki pa autonan grandi. Si acaso ta un bez pa luna of un bez pa dos luna ta bini personanan di afor pa Toeristenbureau, anto mi ta kere cu nan por huur un taxi y laga nos bisa si ta binti biaha pa aña mes ta huur un taxi, e ta sali pa aña podiser un f.500.-- pero asina akinan ta bay cumpra un auto cu ta costa ariba f. 10.000.--. Y e auto aki den cierto tempo ya su balor a baha. Y gobierno ta distribi un cantidad di cen.

Asina ta cu ta mihor pa huur un auto pa e departamentonan ey, cu ta haya un cantidad limitá di bishita pa aña. Señor Presidente, tocante e asfaltspuittruck, cu nan ta pensa di cumpra, dos aña pasá den tratamento di presupuesto mi a bisa cu mester cumpra un asfaltspuittruck. E tempo ey mi a haya contesta cu no tin hopi trabao pa e mashien akinan y cu ta mihó pa no cumpré, mihí huur esun particular. Awor di biaha sí mester di djele. Pesey awor mi kier sabi ta pakiko tin tanto urgencia cunele? Mi no ta contra, al contrario, tin hopi caminda cu mester worde trahá, pero sí nos a cumpré e tempo aya, D.O.W. lo a usé mucho mas hopi.
Señor Presidente, nos por weita cu na Canashito tin un cierto suma poní pa un keet. Awor ultimo tempo si nos ta bon informá, piedra no ta worde mulá mas na Canashito. Lo mi kier sabi pakiko y tambe lo mi kier sabi si nan ta cumpra otro caminda lo mi tin gana di haya sabi e prijs pa e piedranan. Y ki diferencia tin entre e prijs cu D.O.W. ta cumpra awor pa traha caminda y e prijs cu nan tabata hayé for di Canashito, e afdeling Steenslag Bedrijf. Lo mi kier sabi e diferencia di prijs.
Señor Presidente, tambe nos a haci pregunta tocante e kortsluiting cu tabata tin na D.O.W. poco luna pasá, y cu tabata tin un tardanza den trabao y cu como dos siman e trabao no por a sigui normalmente, cu no tabata tin corriente. Pero te awe, berdaderamente nan a haci cierto reparacionnan, pero te awe e trabao grandi mes no a bini ainda. Lo mi kier sabi pakiko y si no tin urgencia den esaki, pasobra si e sigui asina aki podiser, mi no ta bisa sigur, pero algo ta bolbe pasa. Mihó haci algo awor aki cu urgencia pa nos no tin nada pa bin cuné mayan cu cierto cos a pasa na e dienst.
Tambe nos ta weita ariba begroting poní cu e trahamento di e cas di dokter na Paradera ta cuminsa te mei-mei di aña. Mi no ta kere cu pasobra eleccion ta na juli, juni, augustus pa e tempo ey mester bay cuminsa cu trahamento di e cas pa e pueblo por bisa: Bon trabao, for di awor nan a cuminsa cu e cas. Ya nos a avisa nos hendenan cu e cas aki mester a worde trahá for di dos aña pasá. E tempo ey no tabata tin eleccion, pero awor si tin esey. Mi no ta bisa cu ta asina, pero ta e caso ta pone hende pensa asina.
Awor lo mi kier sabi tocante e plantsoenendienst, Señor Presidente, of di e diputado concerní. Pakiko no ta usa trucknan cu pomp cu por cohe e awa for di e Waterzuiveringsinstallatie na Bubali y usé pa mata? Pasobra toch D.O.W. no tin mata di lechuga of algo por estilo. Solamente planta nan tini y tambe yerba, mi ta kere cu te awe ta pesey e planta ey a lanta, pa nan muha e matanan. Pero nos ta weita tur dia cu trucknan ta carga awa cu D.O.W. ta haya for di W.E.B. nan ta bin yenele pa bay muha mata cuné na Boulevard of na Aeropuerto nobo of unda cu tin plantsoen, y e awa di e planta mes nan no ta usele na e cantidad ey. Ta kiko ta pasando cu nan no kier usele? Y cu si Bestuurscollege no ta pensa cu na e Luchthavengebouw nobo ey, si no ta posibel pa coba un pos y pone un pomp riba djele cu por pomp keto bay pa asina muha e matanan. Pasobra mi ta weita cu hopi caminda cu posnan ta worde cobá pa particular y nan tin tereno grandi cu matanan, nan tambe tin un pomp riba djele y nan ta splicami cu e awa ta masha bon mes. Mi no ta experto riba e asunto aki pero en todo caso como cu mi ta weita cu nan matanan ta crece asina bon, y tin di nan cu ya ta duna produccion caba, mi ta kere cu lo ta bon pa haci un estudio di esaki y mi ta kere cu e lo sali asina caro. Señor Presidente, tin un post riba begroting, post 453, unda cu ta poní "onderhoud e.d.", ta poní: "vloerbedekking en stoffering". Awor mi kier sabi ta unda esey

lo bini? Es ta e vloerbedekking en stoffering na D.O.W. Mi ta supone cu ta algo masha bunita e mester bini. Mi ta spera cu lo no tin cama den djé si, pasobra e ta parce un cas, pa e manera cu tin tanto plaka ariba djele. Mas leuw mi ta sigui lesa: vakliteratuur f. 1.600.--. Lo mi kier sabi ta pa kende esey ta bin, Señor Presidente. Tocante e cantine cu mi a papia awor-ey riba djé, lo mi kier sabi pakiko e opbrengst di e cantine no ta bay pa yuda cubri e gastonan di e lugá ey. Parce cu e placa aki ta bay riba un otro post. Y mi kier sabi kiko ta berdad di esaki.
Señor Presidente, mi a papia aña pasá hopi riba djé, es ta tocante e autonan cu ta keda hopi tempo pará den Garashi, mashiennan, heavy-equipmentnan cu ta keda pará hopi tempo. Lo mi tin gana di sabi kiko ta worde hací den e direccion akinan.
Pasobra nos por weita cu tin siman cu tin 8 of ta 10 trucknan si sushi eyden. Nos ta weita e shuffelnan, tractors etc. tur ta den reparacion. Tur e heavy-equipment-drivernan, tur eseynan ta sintá por nada cu un sueldo basta halto, tur nan helpernan, por nada, tur e chauffeur di trucknan, por nada, pasobra no tin trabao pa nan haci, tur esakinan ta acomula un suma basta halto pa aña. E ta pasa cientos di mil florin pa aña. Y den un tempo asina aki lo ta bon pa haci un bon control pa weita kiko por haci cu urgencia pa drecha esakinan pa asina nos no tin tanto leegloperij. Señor Presidente, nos por weita (manera mi a bini cuné caba tocante e camindanan) e camindanan, hopi di nan ta den mal estado, mi no ta bisa cu ta e afdeling ta traha malo, pero mester tin algo cu no ta bon. Pasobra tanto cosnan asina, bo ta weita camindanan kibrá cuminsa di San Nicolas bin te Nord, full Aruba camindanan ta den mal estado, awor den e ultimo dos a tres siman tur cos ta di urgencia.
Awor si e werkordernan ta bira na gran cantidad pasobra parce manera mi ta bon entendí, ta aña di eleccion, mester drecha tur caminda, mester basha grijs tur canto di caminda di asfaltnan, den tur pueblo, pa e pueblo bisa ki bon nan ta traha. Pero, Señor Presidente, no ta solamente aña di eleccion, pero ta tur aña mester check e trabaonan, of tur luna y siman mester weita kiko por haci na esakinan, pa e camindanan aki no keda den mal estado y ta forma peligro pa trafico.
Señor Presidente, nos a puntra tambe tocante e plantsoenendienst awor-ey, lo mi kier sabi si e chef actual di plantsoenendienst no ta capaz? Pasobra cu tin cierto trabaonan cu a pasa caba, p.e. na e stationsgebouw nobo, y tambe trabaonan cu lo bini den futuro na e golfcourse, parce cu e no ta haya e trabao principalnan di e golfcourse. Y tambe na e Luchthavengebouw e no a haya e trabao principal. Asina ta mi kier sabi si ta é no por haci e trabao, of ta cierto privilegio otro tin pa bin haci trabao akinan na Aruba?
En cuanto e golfcourse, Señor Presidente, nos ta haya cu ta un sketch nan a haya con e plantsoen di e tereno ta worde yená cu planta, yerba, y awor bo ta ripara cu e persona akinan no por haci e trabao. Kiko esaki ta? Ta gasto extra Bestuurscollege kier pone riba esaki? Lo mi kier sabi si ta berdad cu e persona cu lo bin hacielo lo keda na un di e hotelnan na Beach y e hotel lo worde pagá door di Bestuurscollege? Y cu un auto tambe lo poní na su disposicion cu tambe ta worde pagá door di Bestuurscollege? Tocante auto, Señor Presidente, ey sí cos a daña. Huurmento di auto. Señor Presidente, ultimo tempo akinan, pa añanan caba, si mi tin bon entendí, personanan cu ta traha cu un auto den e departamento eynan, y si e persona eynan haya vacantie of e ta malo, e persona ta bay cas cu e auto pasobra e no kier pa ningun otro hende corre e auto ey, pa no susha of daña e auto. Anto na su lugar nan ta huur un auto. Anto e auto ta pará na su cas.

Nos a dicidi di bay un atardi despues di trabao na e cas di e persona pa weita si ta berdad cu e auto ta pará na su cas, y berdaderamente e dienstwagen tabata pará na su cas, anto D.O.W. ta huur auto na su lugar. Ta unda nos ta bay asina aki, Señor Presidente? No ta di e persona aki e auto ta, ta di Gobierno e auto ta, pero e no kier pa ningun otro hende corre e auto. Señor Presidente, esaki si ta un cos masha stranyo y ningun hende no ta bisa nan nada. Parce cu ta miedo nan tin. Podiser nan tin miedo pa perde un voto como cu esun cu ta corre e auto aki, podiser ta vota pa e partido cu ta na mando. Señor Presidente, mihó nan perde un voto cu nan perde diez of 20 of mas ora cu e hendenan realisa cu nan ta laga un hende só goza extra di nan plaka di belasting. Pero asina aki otro nan tambe ta weita y mañan nan tambe kier bin haci e mesun cosnan, y ta bin problema riba e asunto akinan y ta distribimento di cen. E cosnan aki mester caba. Señor Presidente, si nos mester haci un control precies, ta cua ta e autonan cu ta worde gehuurd y pakiko nan a worde reemplazá, Señor Presidente, anto Bo ta weita cu hopi di nan, e personanan cu ta huur auto na D.O.W., nan ta cohe e V-wagen bay cas cuné y laga nan particuliere wagen na D.O.W. Otro cos cu tambe ta pasa, e otro dienstnan tambe, kizas mi no sabi di nan, pero ey ta waak nos ta waak y scirbi ta asina. Pasobra esaki no por sigui, bo no por laga bo auto na D.O.W. anto bo ta cohe e V-wagen, pa pueblo no weita cu ta auto di gobierno e ta, pa pueblo no waak cu V-125 ta worde gehuurd door di D.O.W. Bo ta corre diasabra y diadomingo tur caminda cunele, pueblo no sabi, nan ta kere cu ta abo a huur un auto. Pero ta riba cuenta di D.O.W. e ta bay, gasolin ta worde gastá riba cuenta di D.O.W. Esakinan ta cosnan cu mester caba, mester bini un mihor control, mi a bisa caba cu nos no por bay exigi di e diputado pa e bay sinta check ken ta corre kiko, pero mi ta haya sí, cu mester bini un control streng, pasobra ta mucho hopi placa ta worde gastá asina aki. Señor Presidente,awor ey mi a papia tocante erfpacht di e terreinennan cu mester worde uitgezet. Lo mi kier sabi ki plan Bestuurscollege tin awor aki, si e tin un plan pa hacié liher, pasobra si nos bay weita cuanto tin, ta mas cu 700 tereno. Y si pa dia nos por haci solamente tres tereno, dus zet uit tres tereno, asina ta, ta doscientos y pico dia di trabao tini, eseynan só ta mas cu un aña di trabao, pasobra si nos cohe 220 dianan di trabao mes, e lo sali mas cu un aña di trabao. Y nos ta haya cu hopi mas ta bin acerca, y e trabao asina e lo sigui bay. Te aki na un aña podiser e personanan cu a haci un peticion na november, december, podiser te otro aña nan lo bin haya nan papel cu e tereno ta worde uitgezet. Esaki mi ta comprende podiser ta pa falta di personal pero si por a haci algo di urgencia den esaki, si por a weita cu si no tin persona cu a haya lay-off na LAGO cu ta traha den cierto departamento y esakinan tin experiencia trahando cu contratista grandi den uitzetting di terreno, si por a haya nan pa por a yuda, den un sistema di contract of algo, cu nan por a yuda pa den un aña di tempo tur e terrenonan aki worde uitgezet. Esaki ta bon pa Aruba mes, pasobra tin cas nobo ta bin, material ta worde cumprá, firmanan ta tuma mas hende den servicio, tur esaki yuda nos pueblo. Mi ta comprende cu berdaderamente den un dia bo no por bin clá cunele, pero si nos tuma cierto personanan den servicio, cu por yuda, cu sabi di e trabao aki, pone un advertencia den un corant cu hendenan cu tin cierto papelnan den midimento di terreno por bin solicita pa un contract of algo asina. Pasobra no solamente tin biaha bo ta haya hendenan cu a studia un cos sabi e trabao mihó cu e otro nan cu a sifié door di practica.

Pasobra p.e. den LAGO hopi di nos hendenan a siña basta hopi y cu awe tin di nan tin puesto grandi. Pesey lo ta bon pa nos por bin riba e punta ey, mescos cu na DOW por forma un comision of algo asina aki pa bestudeer tur e asunto cu mi a papia riba djele di e autonan cu ta keda pará tanto tempo. Manera cu mi a bisa caba e persona cu worde tumá den dienst y cu a haya cierto cursonan den LAGO, tocante cumpramento di material, mi ta kere cu e persona aki sabi hopi di esaki y e lo yuda hopi, pero toch mester di un push mas den esaki, pa weita cu e por haya ayudo, of algo, pa haci bestelling mas liher.
Manera dos aña pasá mi a bini cuné cu pakiko ora cu tin zware materialen kibrá, no ta laga un persona bula bay, si ta posibel na un di e paisnan banda di nos akinan, bay y cumpra e piezanan na cierto firmanan grandi cu tin nan, como cu e lugarnan ey tin hopi heavy-equipment, nan tin masha hopi mes, y ta bon pa e persona bay pa cumpra e piezanan, bin cu nan; tin barconan basta grandi cu ta treciendo hopi cosnan Aruba, te hasta nan ta trece barí pa LAGO, pesey mi ta kere cu ta barconan basta bon, cu nos por cumpra piezanan na Venezuela y hopi caminda rond di nos, cu ta sali nos mucho mas barata pasobra si nos cohe e prijs cu si Venezuela costa 100 bolívar mas na plaka venezolano, mas cu e lo a costa na Merca na dollar, pero e material ta bin clá den un siman di tempo nos tin un grader of un chubato clá, esun di Merca ta dura 3 a 4 luna pa bin clá. Tur e lunanan ey e chauffeur y e helpernan y e trucknan tur a keda pará, pasobra no tin trabao. Nos ta acomula e suma hunto y e ta casi nada mes compará cu cuanto plaka ta bay keda un banda bentá pasobra no tin trabao pa e hendenan aki. Mi a bisa caba cu ta bon pa haci un estudio riba esaki, kiko ta e posibilidad di esaki, cu Bestuurscollege por studiele of laga algun technico y otro personanan bestudeer kiko por haci pa e trabao sigui normalmente. Pasobra tin biaha, ta un verguenza pa weita tur e autonan pará por nada. Kiko bo por haci? zundra? Yama bo hendenan, bisanan cu tal ora e mester ta clá? Señor Presidente, personal nos tin, pero nos no tin pieza, t'ey mi ta keda, ta mescos nos a keda. Awor bisanan cu cayanan ta sushi, hendenan ta yama keha cu no tin auto di sushi ta bin. Pakiko no tin auto? Pasobra no tin pieza. Mi no por bisa nan, asina ta, mi mester bisa nan cu auto ta dañá, pero ya nan ta zundra y bisa ta ki sistema esaki ta, pa nos mester sinta warda tanto, hopi di nan cu ta paga tambo pa pasa busca nan sushi, ta critica pasobra no tin auto. Lo mi kier sabi tambe tocante e autonan cu nan a cumpra dos of ta tres aña pasá, e "Clicko"nan, si acaso un di nan kibra pakiko mester tarda asina hopi pa haya pieza? Pakiko ora cu traha bestek pa cumpra heavy-equipment, pakiko no ta pone den e bestek especificamente e piezanan cu e compañía cu ta traha e auto sabi cu ta e piezanan cu ta kibra mas liher, pasobra tin cierto piezanan di un auto cu ta kibra mas liher cu otro, pa eseynan worde poní den stock. P.e. si un gear kibra e ta keda 3 luna promer cu su piezanan yega. Un auto cu bal 35 pa 36 mil florin, e ta keda pará 3 luna pasobra tin cierto piezanan cu no por worde hayá aki na Antillas. Asina ta e firma cu ta e laagste inschrijver antó, e mester haya e condicionnan cu e mester pone cierto piezanan, of scirbi e fabrica pa cierto piezanan cu ta necesario cu nan a ripara caba door di experiencia cu ta kibra mas liher cu otro, cu eseynan mester ta poní den stock. Pa asina no tin stagnamento di trabao. Pasobra esaki ta costa Gobierno hopi plaka pa aña. Ta basta hopi cen e cos aki ta costa Gobierno.
Tambe, Señor Presidente, lo mi kier a bin tocante e onderhoud, si no ta posibel pa Bestuurscollege pensa of studia e posibilidadnan cu tin pa e trahadornan di D.O.W., cu ta haciendo cierto trabaonan, laga nos bisa manera mi ta bon entendí cu chauffeur no tin mag di haci tal

trabao, bo manda e chauffeur haci tal trabao, e ta bay cerca su bond of cualkier otro cos. Awor e helpernan anto. Pakiko ora cu no tin trabao, laga nos bisa cu hopi di nan ta hendenan cu sà verf. Laga nan verf e edificionan di Gobierno cu ta den mal condicion, murayanan ta casca, laga nan bay yuda riba e afdelingnan ey. Pasobra cantidad di departamentonan di gobierno nos ta weita con murayanan ta casca y te hasta cay abao, ventananan ta casca, y toch nos tin hende sintá henter dia pornada. Laga e hendenan aki bay haci e trabaonan ey. Pasobra mi ta haya un hende cu ta traha como helper mi no ta kere cu e lo bay kiek riba djele y bisabo cu e no ta haciele. Casi tur nos hendenan aki na Aruba sà verf anto, y por haci un trabao hasta bon. Y mi ta haya cu lo ta bon pa studia ki posibilidades nan tin. Esey ta solamente pa caba cu e leegloperij, Señor Presidente, esaki no ta pa bisa cu e grupo ey ta sinta pornada, pone nan bay traha. Pero mester weita pa haya un sistema pa caba cu e cos ey poco-poco, of si por caba cuné mas liher cu ta posibel. Lo ta bunita pa tur hende tin nan taakverdeling, bo ta helper, bo ta haya un papel den bo man, si no tin trabao di helper, "shon, lo bo tin cu haci cierto trabaonan, nos lo mandabo pa tal groep p.e. den esun di verfmento of bay yuda metslá cu eseynan", pone nan traha eynan y duna nan e lista di trabao. Mi ta kere cu esey no ta ningun cos pa critica pasobra ta trabao nan ta bay haci, y cu tin trabao pa bo gana bo cen, yuda den un otro pasobra asina aki nos ta yuda spaar plaka. Locual cu nan ta haci den nan tempo cu nan no ta traha como helper, nan ta hacié riba otro trabaonan, y asina spaar Gobierno un cantidad di cen pa aña.
Tambe, Señor Presidente, lo mi kier sabi tocante di e tumamento di gasolin. Pasobra lo mi kier sabi na cuá benzinepompnan na Aruba tin mag di cohe pa D.O.W. y tambe e otro dienstnan. Y si tabata tin un openbare aanbesteding riba esaki. Of ta na un prijs só tur gasolin pomp ta duna. Y mi kier sabi tambe ki control tin ariba esaki. E controle ta bon tocante e gasolin akinan, Señor Presidente? Señor Presidente, te aki den e promer ronde. Masha danki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, despues cu nos por a tende nos colega señor Leo bay den detayes tocante cierto sugerencianan y preguntanan riba e circumstancianan existente en cuanto e departamento di Obras Publicas, mi kier ser breve door di trata en general riba e presupuesto di D.O.W. Mi kier a cuminsa cu constata cu aña tras aña ta worde bisá aki den cu tin hopi leegloop y con Departamento di Obras Publicas ta carga un caracter semi den un sociale voorziening. E saldo desfaborable ta continua na e departamento aki. Lo mi kier a sabi di Bestuurscollege, kiko ta e empeñonan cu ta worde hací pa run e bedrijf aki bedrijfseconomisch. Pa motibo cu ya ta añas caba cu nos ta tende y nos por constata cu na 1971 tabata tin un saldo desfaborable di f. 461.976.--, na 1972 f. 433.000.-- y awor na 1973 f. 459.000.--. Ainda aworó lo mi trece padilanti cu segun mi estudio chikito e saldo desfaborable aki lo mester ta mas. Sinembargo, Señor Presidente, na e mesun momento nos ta mira na e mesun departamento aki un nadelige exploitatie resultaat ta tuma lugar añas tras di añas y como cu kizas Bo tin miedo of no kier tuma medidanan impopular, nos ta mira cu cierto momento por tuma un desicion p.e. den un personeelsstop, un personeelsstop pa esnan den cual ya caba tin leegloop of cu tin improductiviteit. Nos ta mira cu ainda den e presupuesto aki tin personeelsuitbreiding na un suma total di f. 200.000.--. Mi ta puntra mi mes ta con por ta posibel cu cierto postnan, cierto gastonan ta bay aumentando mientras su nos ta constatando menos trabao!

P.e. mi ta mira aki verhoging di materialen, aumento di material te na un miyon cuarenta y nuebe mil florin. Un aumento di f. 300.000.--. Mientras cu nos ta mira pa Onderhoud wegen y Aanleg wegen, den aña 1972 tabata tin un total di dos miyon y mei, y pa e aña aki un miyon cuatercion mil florin. Mi no ta comprende e logica y gustosamente lo mi tabata kier a haya un explicacion. Con por ta posibel ta bin un personeelsuitbreiding pa un suma di dos cien mil florin, con ta bin un aumento di material di f. 300.000.-- y con ta bin un uitbreiding y vervanging pa Kapitaalsdienst na un suma total di f. 791.000.-- mientras p.e. e trabao di "onderhoud wegen, Aanleg Wegen y Riolering etc." locual ta e trabao di mas grandi di Obras Publicas a worde bahá compará cu aña pasá na un total balor di un miyon florin? Gustosamente nos ta desea di haya un clarificacion riba esaki y ta con Bestuurscollege ta priminti pues pa trata di yega na sana e departamento aki.
Señor Presidente, y awor lo mi kier bay riba otro puntonan, cu al momento nos ta mira cu e waarnemend hoofd no ta presente. Nos ta desea di sabi kiko ta e motibonan pakiko e waarnemend hoofd no ta presente?
Y mi kier a puntra cu si ta e intencion di Bestuurscollege pa nombra un hefe permanente den un termino corto?
Actualmente nos ta mira cu Aruba ta bayendo den bon direccion cu su turismo. Nos ta desea di sabi di Bestuurscollege kiko Bestuurscollege ta pensa di haci pa trata di tene Aruba limpi y trata di haci Aruba mas bunita cu plantsoenen y parkenan?
Si Bestuurscollege tin plannan den e direccion ey, y kende ta e experto cu ta aconsehá Bestuurscollege den trahamento di e plantsoenennan aki na Aruba? Si acaso cu Bestuurscollege tin un experto, kiko Bestuurscollege ta opiná pa nos playanan cu durante varios temporada den aña ta sushi, pa yega na cumpra un beach-cleaner? Y tambe si acaso berdaderamente ta existi un cierto malcomunicacion na e momento aki entre e waarnemend hoofd cu Bestuurscollege pa motibo cu tin cierto gastonan unda cu tin cierto obreronan cu a neglishá nan trabao cu e hefe a schors of duna cierto personanan un retiro interino y despues Bestuurscollege ta tuma e desicion, of e diputado concerní, sin pone e hefe interino na haltura e ta pone cierto hendenan back na trabao? Y tocante e obreronan cu pa motibo cu cierto temporada nan ta improductivo, mi kier a puntra Bestuurscollege, kiko Bestuurscollege ta opina cu si cierto momento durante trabao bini cu un on-the-job-training pa yega na crea multi-skilled labourers?
Si acaso cu cierto personanan na un cierto momento ta improductivo si Bestuurscollege por yega na crea pa duna nan durante trabao e oportunidad pa por haya e diferencia y e saber den cierto otro ramonan y cu esey por bin compensa e improductividad?
Señor Presidente, ora nos bay over na tratamento di e presupuesto pagina pa pagina gustosamente lo mi kier a haci mas preguntas. Masha danki.

<u>DE HEER E.M.DE KORT</u>: Señor Presidente, tur aña di nobo ora cu nos yega na tratamento di e presupuesto di Obras Publicas, e improductiviteit di Openbare Werken ta e tópico cu ta haya atencion di tur miembro di Raad. Pero apesar di esey te awe nos por constata cu nada pero nada ta worde hací pa remedié. Den begrotingsbehandeling di aña 1972, diputado Kock a bin cu un proposicion den e presupuesto pa trata di reducí e improductividad aki. Ela bisa den e toelichting riba e begroting: Ten aanzien van de Kapitaaldienst zij het opgemerkt dat ten einde de improductiviteit tegen te gaan het aantal kapitaalsprojecten in eigen beheer zal worden uitgevoerd". Esaki ta pará den e notulen di vergadering di Eilandsraad Begrotingsbehandeling 1972.

Awor kiko nos ta mira? E total projecten den eigen beheer di e aña ey ta monta na un suma total di f. 42.800.--. Si nos mira riba e staat di e aña aki, e improductividad ta exactamente mes halto expresá na suma di plaka, cu e tabata na 1972. E tabata f. 184.800.--.
Igual cu e aña anterior. Cu otro palabra atrobe nos tin cu constata cu e no tabata tin resultado. Contrario di esey sí nos por mira riba e mesun staat aki cu Bezoldiging pa ambtenaren pa e dienst ey a subi, cu overwerk pa ambtenaren a subi, cu lonen di arbeiders a subi y cu e improductiviteit a keda mescos. Tambe na e mesun ocacion e diputado a duna di conocé cu un tercera parti di e obreronan di D.O.W. ta "overbodig". E no a usa exactamente e palabra "overbodig", pero si bo lesa e notulen "komt het daarop neer".
Y ela menciona acerca cu: "nos no ta desea di kita hende for di trabao. Of si nos kita hende for di trabao mesora lo mi mester bay defende mi mes den Eilandsraad". Esaki, Señor Presidente, ta completamente correcto. Mi ta di acuerdo cu diputado Kock tambe den su pólitica pa e no kita e hendenan aki cu ta di mas, es ta e leeglopernan. Pero si e diputado y Bestuurscollege kier yega na sana e situacion na D.O.W., anto lo e mester cuminsa na tuma medida. Corda bon cu awendia bo no por bay mas cu e sistema cu tabata worde usá cinco of diez aña pasá. Na promer lugar, segun ami, e diputado of Bestuurscollege mester cuminsa manera nos lider di fraccion a bisa, cu un personeelsstop pa D.O.W. Fuera di e personeelsstop, locual ta mas importante pa combatí e improductiviteit aki ta un sistema cu nan ta yama "cross-crafting", cu bo ta usa un persona di tal ranking, di tal posicion, ora cu no tin trabao pé na e seccion ey, poné haci trabao na otro parti, na unda sí tin trabao. Mi ta comprende si cu e ta crea un problema legal, como cu personanan cu ta carga cierto rang, den nan reglamento di salario ta stipula ki trabao nan tin. Pero esaki lo mester worde cambiá. Y si Obras Publicas no por yega na un sistema di "cross-crafting" sano, anto no tin otro solucion cu reduccion di trahadornan. Ami personalmente ta prefera "cross-crafting" riba reduccion.
Señor Presidente, tambe poco tempo pasá den Eilandsraad nos a trece padilanti un proposicion pa wijziging di e "Bouw- en Woningverordening". E wijziging aki tabata den e sentido di un termijn stipulá riba artikel 21, si mi no ta ekibocá, den cual Bestuurscollege ta mara su mes cu dentro di un cierto periode cu e ricibi un peticion pa bouwvergunning, e persona concerní mester haya un contesta. Y si por si acaso e no haya contesta, e por neem aan cu e bouwvergunning ta toegewezen. Como cu ta trata aki di un wijziging den un verordening, lo e mester bay huishoudelijke vergadering promer y casi un aña, cu nos fraccion e proponé e wijziging aki, te awe nos no a tende mas di djé. Mi kier sabi ta con ta pará cuné? Tambe, Señor Presidente, mi ta desea di haya e reglanan interno cu ta existi na D.O.W. pa kour-af un mapa, escialmente ora e ta trata di "ontsierend". Ta socede actualmente cu si den un cierto bario, tur e dak di casnan ta lantá, y un hende manda un peticion aden pa un cas cu dak plat, e ta worde afgewezen, pasobra e ta ontsierend. Loke mi ta desea di haya ta e reglanan, e maatstaf cu D.O.W. ta usa pa ontsiering di e buurt. Tambe riba e mesun asunto di Bouwvergunning aki, ta resulta cu personanan no por haya un bouwvergunning, si nan terreno ta situá na un caminda di santo. E personanan aki ta worde bisá door di D.O.W. cu nan mester traha un caminda di asfalt pa yega na e terreno promer cu nan haya un bouwvergunning.
Señor Presidente, masha strañо e asunto aki ta pasobra den e mesun bario, un persona ta worde rechasá e bouwvergunning y otro ta worde duná un bouwvergunning.

Asina a socede cu den Savaneta parti Nord, tin personanan cu a pidi bouwvergunning pa traha un cas riba un terreno cu tabata huurgrond y cu nan a cambié pa erfpacht. Nan a worde nengá te ora cu gobierno traha e caminda of si nan kier traha e caminda di asfalt nan ta haya e bouwvergunning.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, perdon, señor de Kort por a splica na unda esey ta?

DE HEER E.M.DE KORT: Esey ta situá net panord di e high-flying-park di Savaneta. Exactamente panord di djé. Awor den mesun tempo un tiki mas panord tin un persona cu, si mi no ta ekibocá, ta un onderwijzer, a pidi permiso pa traha un cas eynan na pia di e seroe hopi mas patras, e no ta worde mará na e stipulacion cu e mester pone un caminda di asfalt, y e sí ta haya permiso pa traha cas. Te hasta cu e cas ta clá caba. Siendo cu e otro personanan te awe no por haya e bouwvergunning. Mi kier sabi di con. Tambe mi kier sabi ta con a para cu e carretera di Spaans Lagoenweg. Señor Presidente, Spaans Lagoenweg ta e carretera banda di Casa Cuna. Di riba bini abao. Promer parti di Spaans Lagoenweg cu tabata poblá ta e parti riba di Casa Cuna, te podiser 50 meter mas pa banda di pabao. Un caminda di santo ta pasa akinan semper. Bestuurscollege a cuminsa traha un carretera di asfalt di eynan bay abao. Ela worde trahá den dos fase. Ela worde completá te na e momento cu e ta yega banda di e casnan cu antes tabata di Elmar. Awor ta socede cu e di dos fase aki mester worde completá y mi no ta mira nada mas riba e begroting. E pueblo cu na promer lugar tabata e poblacion di Spaans Lagoenweg, no tin carretera di asfalt te awe. E no a worde trahá. Pero desde cu algun persona di for di Aruba, tanto americano como otronan a mustra tanto interes den e parti di Spaans Lagoenweg bay abao, un carretera a worde trahá, Eilandgebied a financié y unda e poblacion ta mes, ta santo ta keda. Mi kier sabi ki dia nos por spera e worde asfaltá di eynan bay ariba y conecté riba e carretera di Pos Chikito.
Tambe e intencion tabata cu e carretera aki lo worde doorgetrokken banda di Spaans Lagoen te na e carretera bieuw. Mi kier sabi con a para cu esey tambe. Mas alew, poco tempo pasá Eilandsraad a aprobá un suma pa autorisá D.O.W. pa traha un mapa pa un seccion residencial cu eventualmente lo mester bini panord di e carretera di brug di Balashi/ Pos Chikito. Mi kier sabi con a para cu esey? Tambe e carreteranan fuera di e carretera principal den henter Pos Chikito y Savaneta ta deplorable. Nos ta mira constantemente den Memorie van Antwoord cu Bestuurscollege ta bisa cu e onderhoud wegennan, nan ta menciona tal carretera, tal carretera masha bunita. Pero ora nos ta papia di onderhoud nos no kier meen solamente yega pone asfalt den e buraco pa tapé, pero berdaderamente drechó.
Como ultimo punta pa e promer ronde, Señor Presidente.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Mi no a tende e ultimo pregunta, Señor Presidente, pa via cu un auto pafor a haci mucho boroto. Bo por a ripitié un rato pami?

DE HEER E.M.DE KORT: E carreteranan en general cu no ta carretera principal den Savaneta/Pos Chikito. Cu otro palabra tur e zijwegennan. P.e. banda di Generaal Mayoor de Bruynewijk. Finalmente, Señor Presidente, e ultimo punto ta, cu mi a worde informá door di Bestuurscollege poco tempo pasá, ariba un propio peticion, cu terreno no por

worde duná pa construccion di cas parti zuid di e brug di Balashi. Ni pariba ni pabao. Awor nos a mira un cas pará ayanan cu ta clá un tempo caba. Cu otro palabra un a worde duná terreno eynan pa traha cas. Awor esey mi no tin nada contra, pero mas alew ta resulta cu e personanan a haya e terreno aki, a traha e cas, y awor no por haya coneccion ariba corriente. Despues di a consulta tanto cu Departamento di Obras Publicas y como cu ELMAR a bin resulta cu nan por hayé, pero nan mester paga garantia di un cierto suma na ELMAR, pa ELMAR pone palo di luz. E personanan cu ta biba den e cas no tin nada contra. Pero mas alew ELMAR ta bisa nan, cu si D.O.W. mester cambia su plan di nos pasa e carretera pa bay na e bario ey manera cu e ta planea awor aki, e personanan cu ta biba den e cas lo worde cobrá pa e gastonan di saca e palo di luznan back y hinka nan den terra otro caminda. Departamento di Obras Publicas no por duna e persona cu ta biba den e cas aki of ELMAR e garantia cu lo no bin un wijziging den e planificacion di e carretera manera cu e ta awor aki. Cu otro palabra; tanten cu DOW no por duna ELMAR un plan definitivo ariba e planificacion pa e bario ey cu e carretera ELMAR no por pone e palo di luznan ey riba su gasto. Mi kier sabi pakiko Bestuurscollege ta duna terreno eynan si nan no tin mi sikiera un plan definitivo, si nan no tin nada prepará pa e bario aki. Mi kier a tende e opinion di e diputado concerní den e asunto aki y kiko e por haci pa remedia e situacion cu no ta mucho bunita actualmente den e bario ey.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, tocante e begroting di D.O.W. mi tin un remarke. Den e Memorie van Antwoord riba pagina dos mas abao, nos por lesa tocante di "bouwaanvragen". Nos a ripara cu na aña 1971 tabata tin 959 pedidas, di cual a worde tratá 868. Na fin di aña tabata tin 91 só cu no tabata den tratamento ainda. Na aña 1972, den e tres promer cuartalnan nos por a ripara, Señor Presidente, cu tabata tin 769 pedida, di cual 615 a worde tratá. Aparentemente den e afdeling ey mester tin un retraso basta grandi tocante e tratamento di bouwaanvragen. Mi kier a puntra e diputado concerní si ta asina? Y si ta asina ta kiko ta e motibo? Luego mi kier a constata cu por ta cu e cifra no ta correcto pasobra na fin di september tabata tin 245 bouwaanvragen cu no a worde tratá ainda. Mientras cu e 615 sí a worde tratá. Mi kier meen óf e pedida mester ta mas tanto, óf e cifra di 245 aki no ta correcto. Ultimo di september si e ta klop e mester tá un 850 a 860 nan ey. Mi kier a ripiti e pregunta pa e diputado. Ta di con tin tardanza den e afhandeling di e bouwaanvragennan? Mi ta kere cu si bin un sistema cu nan por worde tratá mas rapido cu e ta elimina tambe e problema cu tin hende cu ta bay traha sin cu nan tin vergunning. Si nan no hayé mas liher, podiser pa situacion of pa cualkier circumstancia tin hende ta pensa cu nan ta dal bay numa. Mi a ripara cu e hendenan cu traha sin vergunning, nan ta worde gestop door di Bestuurscollege, y ademas nan ta worde aangeschreven. Mi kier pa e diputado splicami ta ki medida esey ta.
Den bijlage number 4, Señor Presidente, nos ta ripara cu tin un cantidad di 12 caya cu ta riba begroting 1972, y te dia promer di november nada a worde hací. Mi kier a puntra e diputado ta pakiko te dia promer di november nada no a worde hací ainda? Y con e situacion ta awor? Si entre tanto si nan a cuminsa traha ariba nan?
Tocante barimento di caya, Señor Presidente. Mi a ripara cu Bestuurscollege tin un procedure poco stranyo pasobra cayanan "importante" nan ta bari tur dia y otro cayanan un of dos biaha pa siman. Mi ta sinti falta di un categoria mas di cayanan, Señor Presidente.

Mi ta sinti falta di e categoria di cayanan cu simannan largo no ta worde barí. Ta un mahos bista, pero loke ta preocupami mas ta cu e cos aki ta contra salubridad di pueblo. Ademas mi ta puntra mi mes ta kende ta pone e criterio di cuá ta cayanan importante y cualnan ta menos importante. Segun mi tur caminda cu tin hende ta biba, ta cayanan importante, e cayanan aki tambe mester worde limpiá, pasobra e hendenan aki tambe ta paga belasting. No solamente cayanan sino barionan henter ta keda hopi tempo sin worde barí. Mi ta kere cu si Bestuurscollege of e personanan cu ta encargá cu e arreglo di barimento di caya y hisamento di sushi, cu si nan tene cuenta mas cu e hendenan, en bez cu e cayanan, nan lo yega na un otro criterio cu ta mas faborable. Pero awor nos ta den temponan poco mas moderno, Señor Presidente, y awor nos tin un truck cu ta bari caya. Mi kier a puntra e diputado ta kiko ta e experiencia cu e truck aki? Ta con ela resulta? Muchanan di school a bisami cu e truck no ta bari caya, e truck ta muha e sushi anto tiré ariba acera. Awor mi a purba splica nan cu podiser cu door cu e cayanan ta keda hopi dia sin bari, ora cu e truck bini e no por liquida tur e sushidad y ta pesey e ta haci asina. Tambe nan a bisami cu ora e truck pasa bo ta ripara claramente na unda tabata tin un auto geparkeerd.
Pa termina, Señor Presidente, tocante e ophalen van huisvuil. Tambe mi ta ripara cu tin diferencia. Pa e ophaling di huisvuil nos ta mira cu nan ta pasa tur dia den e cayanan "importante", un biaha pa siman den e otro cayanan y un biaha den dos siman den buiten-districten. Mi kier a puntra si no ta posibel pa yega na un otro areglo cu segun mi lo mester ta mes conveniente. Mi por imaginami cu pa un hende cu keda dos siman cu sushidad rond di su cas, lo no ta un bista y olor agradable. Si eybanda tambe por bini unmehoria pa e cayanan menos importante y e buitendistrictennan tambe haya un poco mas bishita di hendenan cu ta lanta sushi. Mi ta ripara cu no den buitendistricten pero den bebouwde kom tambe ta dura hopi promer cu nan pasa.
Tin biaha nan ta pasa menos cu un biaha pa siman. Esey ta tur, Señor Presidente.

<u>DE HEER F.D.FIGAROA:</u> Señor Presidente, mi tambe tin algun pregunta, cu mi kier a haya contesta for di Bestuurscollege. Mi kier a sabi pakiko Bestuurscollege a haya aviso di hisa e prijs pa limpia e beerputnan cu 50%. Y tambe pakiko Openbare Werken a tuma pa usa e trucknan pa e beerputnan ey cu mangeranan nobo? Pa e motibo aki hopi personanan mester a kibra boca di nan pos y haciendo gastonan extra sin cu tabata necesario. Señor Presidente, Departamento di Obras Publicas ta un departamento cu mayoria vez ta crítica só e ta haya y mayoria vez lastimamente cu razon. Poco tempo pasá nan a cuminsa hancha e caminda di Noord pa Playa. E tempo ey nan a suplica pa pidi diferente personanan pa nan duna nan espacio pa nan corre nan materialnan of hancha e caminda y Openbare Werken a habri diferente tranqueranan di e grupo di e personanan aki, y Señor Presidente, ta tristo cu te awe ainda e tranqueranan ey ta habrí y Openbare Werken no ta laga sera nan. Mi kier meen cu e hendenan ey ta duna nan cooperacion pa yuda Openbare Werken, awor Openbare Werken ta negligente pa pone e tranquera den e situacion cu ela ricibié. Tambe mi kier a sabi di Bestuurscollege, kiko Bestuurscollege ta haci of a laga haci cu e casnan na Rooi Congo, cual construccionnan a worde desaprobá pa Openbare Werken? Aki ta trata segun mi ta informá di 6 a 7 cas na Rooi Congo. E asunto di bendemento publico di e dental-car tabata algo poco stranyo.

Señor Presidente, e articulonan aki a worde bendí ariba e base "as is, where is". Na e momento despues cu e compra a worde efectuá, nan a saca e artículonan for di den e auto, locual no ta bon. Si e doño of cumpradó reclama, nan mester entregué e artículonan aki. Pasobra ta bao di e condicion ey e truck aki a worde bendí, y ela worde bendí bao di e nomber di dental-car. Biaha pasá den tratamento di begroting mi a trece padilanti, mi tabata kier a sabi si ta Openbare Werken mes a hacié of ta Openbare Werken a duna permit pa hacié. Ta trata akinan di e laman na Malmok, eynan tabata tin diferente plantanan cu ta wanta e santo, tur caminda gobierno a laga planta mata pa wanta e santo y aya na Malmok nan ta raspa e plantanan, laga e santo bashí y biento ta cargué hibé cuné. E tempo ey e diputado a bisami cu e lo bay mira mi no sabi si ela bay mira, pero te awe nos no sabi ta kiko a socede, si ta Openbare Werken mes a hacié of ela laga otro hende hacié.
Tocante di e afwatering di Sport Centrum Noord, Señor Presidente, ta lastima pero aki nos gobierno insular a bolbe haci un mal trabao, ta un terreno cu bao di tur circumstancia por a worde usá. Antes e tabata asina cu awa ta cay, e no ta tene e awa, e awa ta worde botá masha bunita. Openbare Werken a bin, nan a traha caminda, nan a sera e buraconan, cu e awa no por sali for di djé, awor aki ora awa ta yobe ta un un boto bo tin cu bay aden, pasobra e no ta saka e awa mas. Tambe nan a kere di bin mira esey na Sport Centrum Noord, te hasta e hefe interino e tempo ey a bisami, pasobra aparentemente cu Openbare Werken no ta disponé dilandmeetkundige ambtenaren capaz; ela bisa cu ora awa yobe lo e mira con e nivel tá. Pero lastimamente tabata un aña hopi seco, asina ta mi no ta kere cu ela haya un chens pa bay tira un bista ayanan.
E asunto di Openbare Werken, segun mi ta informá, mi ta spera cu no ta berdad, pero poco tempo pasá ey, tabata tin un inkoper interino cu tabata haci cierto negoshinan. Si mi no ta ekibocá, e no por haci bestekkennan cu ta mas di dos mil florin. Awor e señor aki ta bay cerca e hendenan y haci order di dos mil florin y e tabata bisa nan pa cambié den cuater vez cinco cien.
Mi no sabi si Bestuurscollege ta na haltura di e manipulacion aki. Y tambe a socede segun nos ta informa, cu e persona aki a yega asina leuw cu e ta order materialnan caro cu no ta worde entregá. Pasobra na e momento cu nan a bin controla si tal materialennan cu a worde cobrá, ta den deposito, lastimamente nan no tabata t'ey y ningun hende sabi na unda nan a bay tampoco. Señor Presidente, te aki. Masha danki.

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, mi tin varios pregunta y comentario cu kizas lo toca un punta cu otro miembronan a papia riba djé caba, mi ta spera di ta corto riba nan. Pero toch mi tin algun pregunta adicional kizas riba tal puntanan. Primeramente Bestuurscollege ta papia cu e gasto di awa a subi hopi, en total 36.000 florin mas y Bestuurscollege ta bisa cu esaki ta pa Plantsoenendienst, dus awa ta worde usá pa Plantsoenendienst, f. 36.000.-- mas, y Bestuurscollege ta bisa cu esaki ta pa motibo cu mester muha e matanan banda di e vliegveld nobo. Señor Presidente, compará cu aña 1972 nos tin f. 50.000.-- dus a bin acerca un suma di f. 36.000.-- cu ta un suma basta grandi, Señor Presidente. Mi ta puntra mi mes si esaki ta hustifica, f. 36.000.-- mas solamente pa e matanan worde muhá banda di vliegveld. Y mi ta puntra tambe, Señor Presidente, na unda e Plantsoenendienst ta cohe e awa aki? Na WEB of na e waterzuiveringsinstallatie of ta na un dam nan ta cohe e awa ey?

Nos mester waak na unda esaki ta mas barata y ademas mester considera cu e awa di WEB directamente usá riba e matanan ey no ta sirbi pa nada. Usa otro awa cu ta mas productivo cu e awa di WEB, e awa aki no solamente ta mas cara, pero e ta improductivo tambe, segun e expertonan ta bisa. Y, Señor Presidente, tambe nos kier sabi kiko Bestuurscollege ta haci pa rebaha e resultado desfaborable di e interne bedrijvennan. Un aña nan ta baha otro nan ta subi. Pero en general e verliespostennan di e interne bedrijvennan ta subi tur aña. Kiko Bestuurscollege ta pensa di haci pa weita pa e interne bedrijvennan aki por traha un tiki mas mihó y cu menos resultado desfaborable. Nos ta ripara cu D.O.W. ta huur hopi zwaar materiaal, equiponan pisá for di tercera parte. Nos kier sabi mas o menos di cual empresanan privá of personanan privá Bestuurscollege ta huur e equiponan pisá aki y cu ki frecuencia, pasobra si cierto equipo pisá bo ta huur-é cu hopi frecuencia, esey ta indica cu bo tin necesidad di djé. Bo lo tin cu busca tal equipo pisá pa bo mes dienst pasobra no ta vale la pena pa para yena un otro su saco cu plaka, mientras cu si bo tin-é bo por huur-é tambe na otro y bo por saca e placa for di djé. Dus mi kier sabi tambe cu ki frecuencia nos ta haci uso di e materialnan pisá aki cu nos ta huur?
Tocante e improductieve lonen; mi no kier papia mucho, solamente mi ta contento cu di nos banda a bin algun proposicion constructivo cu podiser lo por remediá e asunto aki. Por ehemplo nos por a tende e question di "on-the-job-training", "cross-crafting", mi ta di acuerdo seguramente cu algo di esaki, Señor Presidente, pero nos no mester lubida cu ora bo ta train un trahadó, bo ta duné mas habilidad y door di esey lo bo mester di recompensé tambe cu mas plaka tur luna. Pesey mi ta spera cu den e caso aki si Bestuurscollege ta pensa di haci algo den e direccion ey, mester compensa e hendenan ey tambe pa nan "multi-skilled" den e casonan aki, pasobra nan lo por haci varios clase di trabao y nan lo mester haya un pago pa e habilidad aki tambe. E ora ey e hendenan aki ta bay padilanti, Aruba ta bay padilanti pasobra bo por usa nan pa varios trabao. E ora nos por elimina e problema di leegloperij, pero bo mester recompensá nan tambe. Bo recompensanan tambe, bo mester hacié atractivo pa nan, sino e tin chens pa faya. Nos ta weita den e trabao cu, segun mi ta Bosch a haya e contract pa kita tur e auto bieuwnan varios parti na Aruba, canto di camindanan, caminda nan a deposita nan, pero mi kier sabi cu si den e contract ta poní algun stipulacion den ki periodo e trabao aki mester worde terminá. Pasobra nos tin entendí awor aki, segun Bosch haya chens e ta cohe un dos aki y tira na dump, mi no sabi na unda e ta bentanan, pero e ta usé mas o menos como un "gelegenheidsjob" Mi kier sabi si tin un termino den cual e mester caba e trabao aki? Tambe ta interesante pa nos sabi, Señor Presidente, tocante e autonan di diputado, nos sabi cu e diputadonan tin nan straight bay na nan uso con D.O.W. ta breng esaki den rekening di e algemene dienst ey? Ta con Bestuurscollege ta bereken esey, 48 ora of ta 50 ora pa siman, of con? Nos kier sabi con nan ta bereken esey, si ta pa luna of pa siman? Un otro asunto cu ta preocupa nos, Señor Presidente, Nos ta weita cu e "N.V. F.U.G.R.O." segun mi ta un compania di Corsow, ta bin aki na Aruba y e ta haci varios midimento pa D.O.W., nan a haci e midimento pa e seccion Oranjestad West. Mi kier sabi cuanto e midimento ey a costa y cu ta onderhands a haya esaki of ta con? Contract of onderhands? Y cu na Aruba mes no tabata tin engineering services cu por a haci e trabao aki? Segun mi tin dos of mas di servicenan aki cu por haci e trabaonan aki. Mi kier sabi si nan a worde puntrá, pidi prijs of ta con e asunto aki a bay? Mi ta di acuerdo cu señor Trinidad cu un biaha den dos siman, trucknan ta bin den e buitendistrictennan pa busca sushi.

Segun mi ta un termino basta largo, den e tempo ey hopi sushi por acomula y por ta cu ta pesey hopi hende ta benta nan sushi por allí of riba caya, na cualkier lugar cu nan haya liber. Mi kier a puntra si Bestuurscollege por haci algo tocante esaki pa aumenta e frecuencia un poco pasobra en realidad un biaha den dos siman of tin biaha te hasta mas cu esey, hopi sushidad ta worde acomulá. Bestuurscollege por a trece un mehoracion den esaki?
Tocante e renobacion di e marktcomplex, Bestuurscollege ta bisa cu te awor aki, segun mi, nan a haya e asunto aki den nan poder. Mi kier a puntra Bestuurscollege: Pa ki tempo mas o menos nos por spera di haya e plannan den nos poder pa drecha e markthallennan? E aña aki of otro aña. Duna nos un indicacion mas o menos cu Bestuurscollege lo bini cu plannan definitivo.
Tambe nos kier sabi, Señor Presidente, cerca cua empresanan Bestuurscollege ta huur e V-wagennan? Nos ta waak cu departamento di Obras Publicas ta huur varios V-wagen, pues nos kier sabi cerca cua empresanan Bestuurscollege ta huur e autonan aki?
Esaki ta tur pa awor aki, Señor Presidente, podiser nos bin bek cu mas remarka despues. Masha danki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, na tratamento di presupuesto di aña 1972, mas o menos december aña 1971, nos a haya e promesa di diputado di D.O.W., cu rapport lo worde trahá en cuanto si e afstoting di e Garage di D.O.W. lo tuma lugar, sí of no. Den e reunion ey nos a bin cu un proposicion, Señor Presidente, pa laga Accountantsdienst traha un rapport, pa weita si en berdad e Garage aki no ta rendable.
E voorstel di nos no a worde acceptá door di mayoria di Raad. Pero señor diputado a priminti nos cu su siman despues cu a haci e proposicion ey, cu un intern onderzoek lo tuma lugar y nos lo haya un rapport encuanto esaki. Mi kier a puntra, Señor Presidente, si tin un estudio cu a worde hací caba, si e estudio a tuma lugar y si en caso ta posible pa nos por haya e rapport aki for di Bestuurscollege?
Señor Presidente, den e Memorie van Antwoord tocante e preguntanan cu nos a haci, na contesta 27 ta poní:"Vanaf 1 januari 1972 tot en met oktober 1972 zijn er 335 percelen uitgezet door de meet-ploeg Dienst van Openbare Werken. Hierbij zij aangetekend, dat voor het uitzetten van bepaalde percelen soms hele verkavelingsplannen moeten worden geprojecteerd".
Mi kier a puntra, Señor Presidente, ta cuanto verkavelingsplannan mester a worde geprojecteerd, y cuanto percelen tini den cada un di e geprojecteerde verkavelingsplannennan ey?
Señor Presidente, den tratamento di e presupuesto cu mi a caba di menciona, tambe riba pregunta di cierto miembronan di Raad, señor diputado a duna como contesta, tocante ingenieurnan cu a caba di haya nan diploma na Hulanda, si nan a worde acercá pa traha na Aruba? Nos a haya como contesta cu e personanan aki a worde acercá pero na ultimo momento e señoresnan aki a bisa cu nan lo ta duna preferencia na gobierno central, pa asina nan por traha pa henter Antillas. Na e momento aki, aunke hopi biaha nos a trecé padilanti den Eilandsraad, nos no tin un "verordening op de ruimtelijke ordening". Señor Presidente, esaki ta algo di suma importancia si nos kier planea. Pasobra manera e sistema ta bay awor aki, nos no por bisa cu nos tin un stelselmatige bebouwing. Pasobra hopi verkavelingsplannennan ta worde proyectá, nos tin diferente; nos tin Ponton, nos tin Tarabana, Wayaca, Pos Chikito, Sabana Blanco, pero den e verkavelingsplannennan aki e caminda-nan no ta worde pasá, quiere decir cu no tin un planificacion pa futuro.

Pasobra na e momento cu den e verkavelingsplannennan aki caminda no ta worde pasá y ora caminda di santo worde trahá, obligatoriamente Bestuurscollege ta hayé obligá pa duna terrenonan pa traha cas, pasobra cu di otro manera no por duna, pasobra no tini, e ora ey nos ta bay haya, despues cu e camindanan worde trahá, Señor Presidente, lo bin fayo den e verkavelingsplannennan aki. Mi a menciona e ingenieronan anteriormente pasobra aworaki nos por cuminsa planea padilanti. Mi a worde informá cu tabata tin un persona cu a bini den su praktijkjaar pa loop stage na D.O.W., e ta studiando como ingeniero. Mi kier a menciona su nomber, e persona yama sr. Ponson, mi ta kere cu si nos por acerca e persona aki di awor aki y asina ey nos por cuminsa cu nos planificacion, lo e persona aki sigur-sigur lo no bay accepta otro ofertanan, basta cu nos duné cierto trabaonan cu ta cay den su ramo. Y asina ey, Señor Presidente, nos ta trece e stelselmatige bebouwing manera nos kier-é riba nos isla. Tocante e ruimtelijke ordening, Señor Presidente, mi kier a bisa cu e peligro grandi cu ta existi na e momento aki tambe ta; cu nos tin solamente un plan di destinacion, un bestemmingsplan, esey ta Palm Beach, y nos no tin otronan, berdad cu nos tin otro den e districto aki tambe, Señor Presidente, pero nos ta haya cerca di djele un verkavelingsplan pa woningbouw. Locual eigenlijk no ta cuadra cu otro. Si nos tin un "verordening op de ruimtelijke ordening" y nos tin plannan di destinacion, personanan cu traha nan cas, cu ta inverti nan plaka den un cas, mayan nan sabi cu dilanti nan cas nan lo no haya un garashi of un deposito of cualkier otro edificio. Pesey mes, pa e zekerheid di e personanan aki mester crea pa haci un inversion manera nan ta desea, nan mester tin-é pa futuro tambe, Señor Presidente, pasobra si nan no tin-é pa futuro semper nan ta keda den un posicion inseguro, cu nan no sabi si e inversion cu nan a haci lo aumenta of baha di balor. Aña pasá durante e yobida di awa, Señor Presidente, mi tabata di bishita na un cas na dakota y mi a weita den e curá di e cas cu ora cu awa cay, tur loke ta bin den e riool, ta para den e cura di e cas ey. E persona aki a mencionami cu tur aña ki ora cu tin tempo di yobida e tin e mesun problemanan, pero nunca e problema aki a worde resolví, pasobra tur loke e ta tende ta, cu nan no por resolve e problema ey, pasobra mester bin un mehoranza den tur e sistema di riool. Mi kier a puntra, Señor Presidente, si tin un posibilidad pa pone un fin na e situacion aki, pasobra e situacion aki no ta higienico. Ademas di esey e persona aki tin jioe chikito y nan por haya cualkier malesa door di paramento di e awa sushi ey den curá.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, señor Vos por menciona e adres?

DE HEER E.J.VOS: Olijfistraat, pero mi no sabi e number for di mi cabez. Pero e ta Olijfistraat. Un rato pasá, Señor Presidente, mi tabata papia tocante e verkavelingsplannan. Mi kier a bisa cu ta masha bunita pa nos proyecta p.e. e plannan aki, destiná pa trahamento di cas. Pero si nos laga e plannan aki para un mitar cada biaha y corre proyectá otro, Señor Presidente, nunca nos ta bin clá cu nan. Nos tin p.e. un verkavelingsplan di aña 1962, cu nunca un caminda a worde pasá den djé. Mi ta kere cu ora cu nos cuminsa cu un trabao, nos mester sigui riba djé. Pasobra den tur e verkavelingsplannennan aki tin suficiente terreno cu nos por usa. Suficiente. Pero nada mas ta e pasamento di caminda ta keda atras. Y den nos begroting aki mi no ta weita ningun parti poní cu den algun di e verkavelingsplannennan ey e camindanan lo worde pasá.

Quiere decir cu e aña cu nos ta aden aki tambe, lo no tin woningbouwpercelen disponible den e verkavelingsplannennan. Mi ta keda asina leuw, Señor Presidente, y lo mi bin back den otro ronde riba otro asuntonan.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, mi no kier bay den ripiticion encuanto e Departamento di Openbare Werken, pero mi ta kere cu toch hunto cu e oradornan anterior di mi, mi kier pone enfasís riba algun di e puntanan cu a worde trecí padilanti caba, lo mi haciele masha breve, sinembargo lo mi acudimi na e palabranan di e personanan cu a menciona e asuntonan ey promer.
Especialmente e asuntonan di overtime, mi ta kere cu esey ta cay masha tanto bao di falta di eficiencia di preparacion di un begroting. Pero esey no ta solamente na Openbare Werken.
Mi ta kere berdad cu bo no mester ta un bon trades-man pa bo por traha na Openbare Werken, pero mas bien ta bo mester ta un bon hungador di domino. Mi ta kere cu na serio cu e persona cu a menciona esey promer tin tur razon. Ta asina cu mayoria parti di nos comunidad ta reclama cu mayoria parti di e trabaonan di Openbare Werken cu mester worde hací na bienestar di nos comunidad, e tempo ta worde gastá na wega di dominó bao di palo riba henter Aruba. Esey ta un cos cu mi ta kere cu henter Bestuurscollege, no solamente e diputado concerní, mester trata na trece seriedad den e asunto aki.
Mi tambe ta uni mi mes na e palabranan di señor Werleman cu f. 86.000.-- berdad pa muhamento di mata (y si esey ta bisa solamente pa e Luchthaven nobo) ta demasiado y mester paga mas atencion na esey. f. 86.000.-- riba presupuesto pa un asunto asina aki, mi ta kere cu un presupuesto trahá cu un suma poní zomaar, sin ningun seriedad tumá en cuanto di djé.
Tambe mi kier papia tocante e huurmento di auto na Openbare Werken. Na 1971 nos por nota cu f. 22.599.-- a worde gastá na huurmento di auto, na 1972 solamente numá den e promer tres kwartaalnan casi f. 24.000.--. E ultimo post di 1972 ta bisa cu e eenmalige huur di 96 dia, ta f. 4.476.--, cual bo por bisa cu ta un suma di un auto. Gustosamente lo mi kier a sabi cu no por a cumpra cinco auto for di aña 1971 y tene nan. Y casi sigur cu e 5 autonan ey lo no tabata den circulacion continuamente na 1972, y sabe Dios kiko lo ta e suma na 1973. Mi ta kere cu esaki ta un di e puntanan cu lo por ta aconsehable, si por ta asina cu nan lo por a cumpra anto un cierto cantidad di auto y esey por keda cicula den e departamentonan concerní. Of lanta un Car-rental.
E otro puntanan cu mi tin, Señor Presidente, mayoria parti e otro miembronan di Raad a pasa riba nan caba. Pero promer cu mi termina mi kier pone enfasís cu mi ta spera cu e control riba e volkswoningnan nobo cu ta worde trahá awor aki, ta worde hibá cu tur e seriedad necesario pa no pasa akinan manera nos a mira y por a nota den corant na Corsow door di e mesun empresa aki cu ta trahando volkswoningen aki na Aruba. Masha danki.

DE VOORZITTER: Nos a yega na fin di e promer ronde, mi kier a propone pa nos por a schors e reunion akinan pa mas o menos un 10 minuut, pa duna Bestuurscollege chens pa contesta.

De vergadering wordt geschorst.

\- - -

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Het woord is thans aan de gedeputeerde Kock.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tocante e presupuesto di D.O.W. a worde hací den promé ronde pa mi sorpresa hopi pregunta, pasobra den huishoudelijke vergadering a worde hací un cantidad caba, pero mayoria di e preguntanan aki ta conocí di reunionnan anterior di presupuestonan, pero mi ta bay contestanan uno pa uno.
Na promer lugar a papia señor Daniel Leo, y ela haci na un manera zakelijk, preguntanan tocante departamento di D.O.W. por completo. Ela puntra na promer instancia e caso di e hefe di D.O.W., mi por remarka cu otro miembronan tambe a papia riba e caso ey. Mi por bisa cu e waarnemend hoofd di D.O.W. na e momento aki, ta na Mexico pa trata riba e asunto di e Aviation School cu tin e posibilidad pa bini Aruba den futuro. E mester a bay tene un conferencia ayanan pa Aruba hayele y e tin dos concurrenten cualnan ta Barbados y Trinidad y door di esey mi persona a haya hopi necesario pa e bay Mexico pa un cos asina tanto grandi pa Aruba. Pasobra despues si e school no bini, lo por tin critica na nos adres pasobra nos no a haci nada. Na su lugar a worde nombrá un vervanger pa ora e ta afwezig y door di circumstancia e besluit no por a sali diáluna pero ela sali awe mainta pa nombra un vervanger di waarnemend hoofd di D.O.W. Como cu e vervanger di e waarnemend hoofd di D.O.W. no a traha riba e presupuesto aki, mi no a haya necesario pa e ta akinan presente, pero ta e administrateur mi a invita pa bini pa e parti administrativo y e parti technico mi mes ta tumé pa mi cuenta.
Señor Leo a papia cuenta di mucho hopi overtime na departamento di D.O.W., esey tin diferente motibo, Señor Presidente. Delaster tempo nos ta ripara cu na Aruba tin hopi proyecto andando y door di esey mester worde trahá hopi mas y tambe tabata tin un atraso den e jaarrekeningennan y esaki tambe mester a worde ingehaald di un of otro manera. Y un punto grandi ta na D.O.W. cu casi semper nos ta haya e hendenan cu ta bini riba un contract-basis di tres aña of cinco aña, y despues nan ta bay back nan tera, y door di esey bo no ta haya un overlap di e trabaonan concerní di un pa otro y logicamente e tin como consecuencia cu ta bin un atraso den esey. Bestuurscollege a pensa cu den overtime esey por a worde lográ, cu e atraso ey por a worde kitá. Hopi hende a papia tocante "improductieve lonen". Mi por bisa en general cu "improductieve lonen" ta bini door di diferente motibo. Tin biaha p.e. un mashien of un truck ta pará, ta sperando su pieza y e chauffeur cu ta specialisá pa e mashien ey na e momento ey no tin trabao y bo no por bay pone un chauffeur specialisá bay traha como un peon.
Señor de Kort a dal e clabo riba su cabez. Ela bisalo siguiente cu e bezoldiging di D.O.W. a subi, cu e lonennan di D.O.W. a subi, e overtime a subi y e leegloop a keda mescos. Señor Presidente, eigenlijk esey ta un bon señal. Pasobra door di esey e leegloop en berdad a bira menos. Pasobra logicamente, si tur e cosnan ey a subi, e leegloop tambe lo mester a subi.
Den e Memorie van Antwoord Bestuurscollege a contesta tocante e improductieve lonennan ey,mi por bisa cu tur manera ta worde hací pa elimina esaki. Mi por imaginami cu na otro departamentonan tambe tin leegloop pero e no ta worde mencioná. Begroting di D.O.W. ta mas honesto den esey y ora cu un obrero no ta trahando nos no ta marka cu e ta trahando. Di e supuesto solucionnan diferente a worde purbá caba. Hopi miembronan di Raad a trece solucionnan padilanti p.e. "on-the-job-training", pa haci e trabao mas activo, "cross-crafting", tur eseynan eigenlijk na escala chikito a worde purbá caba, pasobra pa hacié na escala grandi nos

mester bin pidi extra krediet. Pero den escala chikito nos ta haciendo "cross-crafting" caba y "on-the-job-training". Mi por bisa, no den hopi caso, pero den poco caso a bini caba un drechamento den e asunto di leegloop.
Señor Leo a bisa cu tin hende di D.O.W. ta haci trabao particulier y nan no ta cobra. Esey ta dificil pa mi contesta riba djé, si mi por haya un ehemplo mi por contesta ariba djé y mi lo laga investiga, pero sin ehemplo mi no por haci nada. Mi por bisa sí cu Bestuurscollege ta bay check tocante esaki.
Di faecaliën-project a worde mencioná door di señor Leo, cu e partido di MEP a bay investiga hopi caso y a ripara cu tin 283 hende cu no ta riba lista, y ela menciona cu e ta kere cu tin mas cu 500 cas cu tin di comparti den e proyecto aki. Mi tin di bisa cu tabata tin 562 cas envolví den e faecaliën-project aki. Asina ta e ta mas cu 500 manera señor Leo a bisa. Por tá cu tin algun cas cu no a worde envolví den e proyecto aki, esey por tin dos motibo, promer; e financiamento di e project aki ta beperkt, nos no por gasta mas tanto cu tal suma, y di dos; tin hopi casonan cu ami mes sabi, cu ora cu e persona concerní no ta traha un WC y un beerput pa su cas y e tin un salario basta halto. Den e caso aki ta un caso social, a worde tumá dus e personanan cu tin cas y salario ta alrededor di f. 3.000.-- pa aña, y door di esey bo ta haya eigenlijk cu e personanan ey no ta worde cobrá pa belasting tampoco, dus e personanan ey ta caso social. Mi por conta acerca cu e faecaliën-project a worde aanbesteed y e resultado no tabata faborable pa e territorio insular di Aruba, y awor aki nos a manda e contratistanan un segundo aanbieding, pa nan ofrece nos un proyecto mas económico. P.e. mi por menciona cu diferente di e WC-nan tabata poní cu wall-tiles, azulejo, y esey a worde cambiá pa verf di rubber. Otro ehemplo: E scharniernan tabata di koper, nos a cambianan pa messing. Tambe tabata tin lugar cu tabata tin un zinkput y un beerput, nos a cambiele pa un beerput só. Tur esey ta pa economisa mas riba e projecto aki, pa asina e plaka total pa e projecto aki, cu a worde poní disponible door di Hulanda, por yega lo mas leuw posibel. Mi kier bisa sí, cu den e tempo aki ta hopi dificil pa haya un prijs barata na un destaho publico, pasobra awor aki tin asina tanto construcciones aki na Aruba, cu tur e prijsnan di e contratistanan ta hopi halto, compará cu añanan pasá.
Señor Leo a papia tocante partimento di graniet. E ta puntra si nan ta worde bendí. Segun mi ta entendí cu bendemento di graniet mester bay segun un werk-order. Y si un persona bisa señor Leo cu ela haya e graniet pa tal y tal prijs y no via un werk-order, esey kier meen cu e personanan cu a hiba e graniet na tal cas, a haci un business pa nan mes. Y Bestuurscollege no ta na haltura di esey pero si señor Leo dunami e nomber di e persona despues di e reunion, nos por laga investiga ta cual chauffeur di truck ta haci e cos aki.
Señor Leo a remarka cu diferente cas ta worde trahá sin vergunning, pakiko Bestuurscollege no ta stop esey? Mi por menciona cu Bestuurscollege te hasta a stop e trahamento di e cas di e ex-gezaghebber di Aruba, señor Henriquez, pa e simpel motibo cu e no tabata trahando cu un bouwvergunning. Y den tur caso cu no ta trahando cu bouwvergunning, nan ta stop e construccion. Tin biaha ta worde trahá un voorlopige bouwvergunning. Esey kier meen cu nan ta cuminsa cu e construccion, y cu e mapa total nan no ta clá ainda, pero den esey nan ta haya cierto limitacion den nan bouwvergunning, cu nan no por bay mas leuw cu tal punta promer cu e vergunning worde aprobá oficialmente. Esey ta pasa diferente biaha den e construccionnan.

P.e. ela pasa cu hotel Divi-Divi, es ta e extension, unda cu ela haya un voorlopige bouwvergunning te ora cu e vergunning worde aprobá. E mag traha te na e construccionnan di concreet y despues e mapa mester a worde aprobá completamente. Y esey a pasa tambe pasobra despues cu ela yega asina leuw, tur e mapanan a worde aprobá.
Tocante e D-4 cu a worde bendí na prijs di f. 2.000.--, a ser bisá cu a pone un motor nobo aden, anto despues a bendele. Si mi ta bon informá e motor nobo a worde cumprá for di hopi tempo caba, pero door cu e delivery tabata basta laat, e motor a bini den e auto, pero e auto a worde afgekeurd. Pues esey kier meen, Señor Presidente, cu nos no a bende e auto y pone e motor despues.
Tocante e dental-car a worde bisá cu ela worde bendí anto despues nan a saca e stoel y airconditioning afor. Mi por bisa cu e dental-car a worde bendí cu e condicion cu e stoel y airconditioning ta worde sacá afor.
Señor Leo a papia riba scheur di e volkswoningennan di Corsow y ela mustra cu e tin miedo cu na Aruba tambe esey lo pasa. Mi por bisa señor Leo cu segun cu nos ta controla e sistema di construccion di volkswoningennan aki na Aruba ta completamente diferente cu esun di Corsow. Esun di Corsow ta worde trahá cu materialnan pre-fab y aki ta worde trahá na un manera convencional door di blokkinan. Tur esey pa lo tin menos chens di tin scheurmento. Mi por bisa acerca tambe, Señor Presidente, cu e controle ta hopi streng mes, pasobra a pasa na San Nicolaas, na Rooi Congo, cu tal momento e controleurnan a bay controla e casnan cu a worde trahá, y nan a haya tres cas cu no ta completamente O.K. Y nan desicion tabata lo siguiente: Benta e cas completamente abao. Y esey a worde hací tambe door di e contratista. Ora cu un construccion no ta completamente bon, D.O.W. tin e derecho pa bisa e contratista pa tira e cas completamente abao. Y esey a pasa tambe, Señor Presidente. Esey a pasa ora cu na dado momento nan a usa un sorto di cement, un mengsel entre cement cu santo, y e santo no tabata di bon calidad y door di esey e cement no tabata bon entre e blokkinan. Mi por bisa tambe cu e construccion di Corsow tabata un fout di planeamento. Pa e simpel motibo cu nan a traha e casnan ariba un base unda cu proménan-aya tabata tin un sorto di tanki eynan, y ela worde yená aña tras di aña cu dump, y despues di tempo nan a tapele cu santo. Ora cu nan a traha fundeshi nan no a hou-rekening cu esey y door di esey e base di e construccion tabata hopi debil. Y naturalmente door di esey bo ta haya hopi scheurmento tambe. Aki na Aruba e construccion ta completamente diferente, y cada biaha cu e construccion no ta bay completamente conform cu e stipulacion, e ta worde desaprobá.
Señor Leo a bisa cu nan ta usa blokki di 4 duim cu ta eigenlijk menos cu 4 duim. Esey ta berdad pa e simpel motibo cu ora bo menciona un blokki di 4 duim, esey ta 9 centimeter e ta. Esey ta un cos cu mi ta calcula mas o menos 10 aña na Aruba caba, e formaletanan cu ta worde trahá pa blokkinan ta 9 cm, lugá di 4 duim cu ta 10 cm. Pero den e specificacionesnan di D.O.W. nan ta specifica e blokkinan di 4 duim como 9 cm. Ta bin acerca na cada banda 1 cm di specie, cu esey e ta bira 11 cm.
Señor Leo a puntra si p.e. e casnan toch bay scheur, ta ken ta wanta e gastonan? Ora cu e casnan ta clá, Señor Presidente, tin un tempo di onderhoud, e tempo di onderhoud ta tres luna pa cada cas.
Esey kier meen cu e contratista ta keda 3 luna responsabel pa cada scheur, pa cada mal trabao cu a worde trahá na e cas. Y si un scheur bini, segun mi experiencia den esaki, e ta bini den tres luna.

Si e bini despues ta pa un completamente otro motibo.
Señor Leo a trece padilanti cu un tal momento nan ta pone hende di DOW traha na cas y e personanan ta cobra salario di D.O.W. Pues Bestuurscollege no ta na haltura di esey. Si bo por dunami nomber despues na unda ela pasa, nos lo tuma medidanan contra di e persona concerní.
Ela menciona tambe con ta cu e grader, pasobra e camindanan di Noord, Paradera, tur ta den mal estado, y ki dia e lo yega? Mi por menciona cu e grader tabata riba e presupuesto di aña 1972, ela worde aanbesteed, y ela worde gegund na e contratista cu a sali mas abao den e openbare aanbesteding y mi ta calcula cu den tres a cuater luna e grader lo ta na Aruba.
Señor Leo y señor Trinidad a remarca cu riba un lista den e Memorie van Antwoord, unda cu poco caya a worde planeá den begroting 1973, no a worde trahá. Nan ta puntra ta pa ki motibo esey ta? Mi por bisa lo siguiente: Promer laga nos bay pa Prof.Lorenzstraat, esey ta un problema cu tin di asunto di terreno y cu tin personanan di eybanda, cu no ta coopera hopi cu gobierno pa bende e terreonan ey y tambe ta masha stranyo cu den e bario ey p.e. Chilistraat, Braziliëstraat, Perustraat y Colombiastraat e terrenonan a worde bendí lo siguiente: Nan a worde bendí e perceel completo plus mitar di e caminda. Esey kier meen cu pa e caminda ey gobierno mester papia cu tur e doño di e casnan y esey ta dura hopi tempo, pasobra si ún no coopera, e plan no por bay door. Bestuurscollege y Departamento di Domeinbeheer ta trahando duro riba esaki, mi ta kere cu nos ta yegando na un fin cu tur e doño di e casnan cu ta biba den e bario di Socotoro y Prof. Lorenzstraat. E mesun caso ta na e caminda di Verbindingsweg, entre LAGOstraat y Pastoor Hendrikstraat, ey tambe tin un persona cu no kier coopera. E camindanan na kapel na Rooi Hundo, esey mi por bisa cu door cu riba e presupuesto di aña pasá a worde poní asina tanto caminda cu nan no a yega asina louw cu e por a worde trahá na aña 1972, pero e plannan ta completamente clá y si mi ta bon informá na luna di maart nan lo cuminsa traha e camindanan ey.
Aanleg di Pindastraat ta lo siguiente cu en coneccion cu e volkswoningproject na Tarabana, unda cu lo worde trahá camindanan pa e volkswoningennan, na tal momento un parti di Pindastraat ta envolví den e proyecto di e volkswoingennan y door di esey si gobierno bay traha awor akinan, e mester traha un pida, salta un pida, bolbe traha un pida. Pesey ora cu e plan di e volkswoningennan ta completamente clá na Tarabana, loke mi ta calcula cu ta pa otro lunanan ey, e ora e contratista ta traha e pida caminda di Pindastraat, anto despues D.O.W. ta traha e resto di e Pindastraat.
E aanleg di Geermanstraat, Otaheitistraat y otro na San Nicolas, nos tin poco problema cu e doñonan di e terrenonan cuenta di bendemento di terreno cu gobierno.
E toegangsweg di school Kadushi Largo, mi por bisa cu e ta pa e mes motibo cu Kapel Rooi Hundo, cu door cu D.O.W. a haya su mes envolví den diferente proyectonan, nan no a haya tempo pa prepara esaki. Pero mi por bisa cu e plannan completo ta bini clá mei-mei di maart. Despues di esey nan ta cuminsa cu e caminda di Kadushi Largo.
E caminda di Oranjestad-Paradera, tin problema cu cuenta di terreno tambe. Tin un persona envolví cu no kier coopera di ningun manera cu gobierno y te awor aki e asunto di terreno no ta reglá ainda.
E rijbaansverdubbeling di Boulevard na Eagle Beach, esey mi por menciona cu awe tardi e lo bin den corant pa anuncia e destaho publico. E destaho publico lo ta dia 20 di maart. E delaster caminda, Señor Presidente, ta e caminda Oranjestad/Santa Cruz, aki tambe tin pro-

blema cu cuestion di tereno. Esey tabata dus e 12 camindanan cu no a worde trahá na aña 1972, pero si e miembronan di Raad a ripara bon cu e aña aki, mi kier sabi cu señor Betico Croes a menciona esey, tin menos caminda planeá cu aña pasá. Pero tur e camindanan aki ta envolví den e presupuesto 1973, lo siguiente cu e camindanan aki ta worde trahá den 1973, plus e uitbreiding cu ta bin den e begroting 1973. Esey mi ta menciona awor, e no ta scirbí den e presupuesto pero ta asina e asunto aki a worde planeá.
Señor Leo a puntra si e por waak e contract di Bosch. E contract di Bosch ta ter inzage na Sekretarie.
Señor Leo a sugeri pa pone e leeglopernan pa tene Aruba limpi. Mi a splica cu nos ta purba esey caba den escala chikito. Ela puntra kiko a pasa cu cuenta di e nombramento di buitengewone agent van politie. Mi por menciona cu na departamento di Bouw- en Woningtoezicht esey a pasa caba cu poco ambtenaar di Bouw- en Woningtoezicht ta buitengewone agent van politie, nan ta treed op ora cu un persona ta traha un cas cu no ta di acuerdo cu e bouwvergunning. Den e otro asunto, e caso cu ta cay bao di departamento di Minister van Justitie, nos ta den deliberacion ainda cu Minister van Justitie riba e caso aki y ainda nos no a haya un resultado di esaki. Pero como cu esun di Bouw- en Woningtoezicht a bay door caba, mi ta kere cu esaki tambe tin e oportunidad di bay door.
Na dado momento señor Leo a bisa cu un persona a worde mandá Corsow pa waak e straatveeg-machine, y e persona ey no ta un technico. Mi tin di remarká cu ora e persona a worde mandá Corsow, padilamti a bay e hefe di D.O.W. caba, e diputado di D.O.W. y un otro technico pa bay check e straatveegmachine na Corsow. Pasobra dado momento a worde bisá door di señor Leo cu e machine aki no ta completamente bon, pasobra Corsow no tabata kier-é. Y contrario cu esey, Señor Presidente, e destaho publico di e voertuigenpark di Corsow y di Aruba a tuma na e mes momento lugar y como cu Aruba sabi cu tin un straatveegmachine na Corsow, e diputado y e hefe a bay check e caso inmediatamente y a ripara cu e straatveegmachine ta adecuado. E ora Bestuurscollege a tuma un desicion rápido y nos a gana Corsow den e caso aki, door cu nos a haya e stratenveegmachine mas promer, pasobra e consehonan di D.O.W. di Corsow a bini hopi mas laat cerca e diputadonan di Bestuurscollege na Corsow.
Na dado momento señor Leo ta bisa cu e basora di e straatveegmachine ta gasta liher. Esey ta bini, Señor Presidente, door cu hopi parti di e camindanan di Aruba tin hopi santo cu ta pará pa hopi aña, e santo ta bira duro y na dado momento pa nan cuminsa pa traha cu e stratenveegmachine bo ta haya cu semper e mester traha mas duro cu normal pasobra tin hopi santo y hopi sushidad riba e cayanan y den promer instancia e ta traha mas pisá cu normal. Pero ora cu e camindanan worde hací completamente limpi y despues e stratenveegmachine bin haci nan limpi, despues di mitar aña, e trabao ta bay hopi mas facil e ora ey pasobra e basoranan no ta bay gasta asina liher.
Señor Leo a menciona e piedranan di e "slavenmuur" na Eagle Beach. Loke mi por contesta ta lo siguiente: E piedranan ey a somenta door cu nan a worde tumá door di hendenan cu no tin derecho di tuma nan. Tambe a ser papiá di e inkoper di D.O.W. Mi por informá cu e taakomschrijving di e inkoper di D.O.W. ta completamente clá, firmá y ya ela hayé caba. Esey kier meen cu di awor en adelante su trabao ta stipulá den un carta kiko e por haci. Y e ta bira e inkoper oficial den e caso aki. Tambe a worde papiá cuenta di tumamento di un persona den un meetploeg cu no ta landmeter.

Mi por menciona cu e persona cu a worde tumá ta un persona cu a traha tres aña largo den field-work di midimento. E tabata chief-fieldworker. E ta di e mes firma cu señor Leo a menciona despues unda cu e ta puntra pakiko e hendenan ey no ta haya un chens pa midimento na Aruba. Tocante e achterstand di e huur-percelennan, mi por menciona cu esey ta masha chikito, pasobra Bestuurscollege no ta duna permit mas pa traha cas riba terreno di huur. Solamente pa landbouw e ta worde usá y ta pesey ta un atraso di 75 percelen só tin.
Ela puntra pakiko e vereniging di "S.V. D.O.W.A." no mag di reuni den e cantine. Mi por menciona cu Bestuurscollege ta di opinion cu e cantine no ta un lugar cu por worde duná na un vereniging cu rechtspersoonlijkheid pasobra e ora bo ta haya cu tur departamento ta bin pidi esey tambe. Un particuliere vereniging no por haya uso di un lugar di gobierno. Esey tabata e opinion di Bestuurscollege.
Un dado momento ela bisa cuenta di tiramento di dinamiet, cu lo a worde bisá cu no mester tira dinamiet mas. Mi kier sabi cu ta e caso di e delaster dianan, si mi ta comprende bon, y awor nan ta sigui tira toch. Mi a informa mi mes riba e asunto aki y ta lo siguiente: E cantidad di m3 cu por worde kibrá, ta worde stipulá den un contract. Awor na un dado momento D.O.W. ta sospecha cu e cantidad di m3 ta worde yegá den e dianan aki. Pesey na un dado momento a worde pensá cu lo ta bon pa bay stop e tiramento awor aki y door di esey check e cantidad di m3 di piedra cu a worde tirá caba y door di esey duna e contratista chens pa e sigui tira, sí of no. Pero despues di un chequeo nos a ripara cu nan no a yega e cantidad di m3 ainda dus e ora e contratista a haya e oportunidad pa sigui tira dinamiet.
Tocante e niet-gangbare artikelennan den magazijn, mi por bisa cu D.O.W. ta haciendo un inventarisatie y cu pronto ora cu e ta clá cu inventarisatie nan lo worde bendí na vindishi.
Tambe a ser puntrá pakiko den tempo aki no ta cumpra auto mas barata pa gobierno. Mi por menciona cu te awor Bestuurscollege ta di opinion cu ta auto barata mes ta worde cumprá. Mayoria di e autonan cu ta worde cumprá pa gobierno ta di e marca Datsun, Toyota, dus autonan hapones cual ta hopi mas barata. Tambe a worde bisá cu e auto di Toeristenbureau ta hopi cara. E auto di Toeristenbureau a sali f. 8.600.-- y esey ta pasobra nos mester di un auto representativo pa ora nos haya bishitanan di afor. Dus e auto mester ta representativo mescos cu e autonan di diputado. E auto di Hefe di D.O.W. a sali f. 6.200.--. Esey ami ta haya cu ta un prijs hopi razonable.
Na dado momento señor Leo a bisa cu aña pasá e diputado di D.O.W. a bisa cu no ta bestel un asfalt-spuittruck, pasobra no tin necesidad pe-lo, pero awor diripente ela mira cu riba e presupuesto di e aña aki e ta poní toch, pasobra aña pasá mi a bisa cu ta huur mas tanto e asfalt truck aki di particulier. Bestuurscollege, mescos cu señor Leo y mescos cu hopi miembro di Raad a remarcá cu e mantenecion di hopi caminda ta laga hopi di desea. Y den e temponan aki e contratistanan mes tin mester di nan mes material y pesey nos no por huur at all, y pa drecha hopi caminda y pa mantene nan hopi mas mihó, nos a dicidi pa cumpra un asfalt-spuittruck, ya pa e otro aña e criticanan bira menos door cu e camindanan ta den mihó condicion.
Tambe señor Leo a bisa cu na Canashito no ta mula piedra mas, ela puntra cu si na otro parti sí y si tin diferencia den prijs? Mi por mencioná cu na tal momento gobierno a bay den overeenstemming cu e contratista pa cuenta di e prijs di e mulamento di piedra y gobierno no a bin na un acuerdo den esey.

E ora e contratista a bisa cu e no ta baha su prijs of e ta pensa cu lo ta mihó pa doek-op Canashito y laga e contratista tumé over y door di esey e mes lo bepaal su prijsnan. Esey tabata un caso hopi fastioso y e ora a worde dicidí pa bay mula piedra otro parti. Per project e prijs a keda mescos solamente na Canashito e contratista ta usa e equipment di D.O.W. pa mula piedra, y den e caso awor e contratista ta usa su mes equipment pa mula piedra. Asina ta cu e prijs ta keda mescos pa e project pero ora cu cumpra e piedra e prijs ta mustra mas halto pasobra e ta usa su mes equipment. Pero anteriormente D.O.W. ta paga e prijs pa e piedra y e ta doorbereken su kostennan pa su mes equipment. Dus per projekt e prijs ta keda mescos.
Despues di e kortsluiting na D.O.W. na unda e parti riba a hera pega na candela, mi por menciona cu a worde hací un estudio completo di e caso aki y a sali na clá cu e instalacion di electricidad di D.O.W. ta completamente malo. E ora a worde dicidí pa traha un plan nobo. E plan nobo a worde trahá, ela worde aanbesteed, a tuma parti dos contratista, Unicon y Romero, y Bestuurscollege a dicidi siman pasá pa gun e trabao aki na e contratista mas abao den e destaho publico. Asina ta cu pronto lo worde cuminsá cu e ehecucion di instalacion nobo di electricidad na e edificio di D.O.W.
Ela puntra na un dado momento tambe cu pakiko no ta usa e truck pa pomp awa of pa busca awa na waterzuiveringsinstallatie pa muha mata? Segun mi informacion esey ta pasa: trucknan cu D.O.W. ta huur ta bay busca awa na e waterzuiveringsinstallatie.
Señor Leo a haci un sugerencia en cuanto e gastonan halto di muhamento di mata na aeropuerto. Pasobra normalmente pa aña bo ta gasta f. 50.000.-- pa muha mata y e aña aki a bin f. 36.000.-- acerca solamente pa muha e matanan na Aeropuerto. Dus ela yega na un suma total di f. 86.000.--. Pa bisa berdad den e caso aki, pa mi tambe e cifra aki ta hopi halto, mi sabi cu ta un raming e ta. Pero e sugerencia di señor Leo pa pone un pomp y saka awa eynan, no ta un mal sugerencia y mi ta kere cu lo mi trecé padilanti na e departamento di D.O.W. pa check e asunto aki, pasobra mi mes tambe ta convencí cu e f. 36.000.-- ta mustra hopi mes.
Tocante e post 4.53 caminda nan ta papia cuenta di onderhoud y di vloerbedekking y stoffering, ela puntra ta di unda esey ta bini. Pero, Señor Presidente, esey ta onderhoud e ta. Esey kier meen p.e. e cortinanan cu mester worde cabá of cortina cu mester worde reemplazá, tambe e tapijtnan mester worde onderhouden y segun mi ta comprende señor Leo ta puntra na unda e tapijtnan ta? Wel e tapijtnan ta den kamber di hoofd, vergaderzaal y e kamber di administrateur.
Ela menciona tambe cu pakiko e post di vakliteratuur ta asina halto e aña aki? Pa e simpel motibo, Señor Presidente, cu e biaha aki ta in clui den e post ey e Encyclopedie di Science and Technology.
Esey ta un encyclopedía basta caro cual ta costa f. 1.200.--, pero esey ta un parti cu cada luna tur dimension nobo den technologia ta worde scirbí y door di esey pa e departamento di D.O.W. e ta hopi valioso pasobra nos ta bibando riba un isla y tin hopi technico cu ta keda biba riba e isla aki pa semper y door di esaki nan no ta haya nan mes confrontá cu productonan nobo. Door di esaki pues nos ta limita pa sabi di e technología moderno na otro partinan di mundo y esaki ta worde drechá pa e encyclopedía aki.
E ta puntra tambe pakiko e opbrengst di cantine no ta worde incluí den e totale kostennan di D.O.W. Si nos haci esey, Señor Presidente, e ta un poco a-social, pa e simpel motibo cu e diferencia entre e prijs ora cu cumpra p.e. "soft-drinks" pa eyden y bo ta bendele, ta worde usá mas

tanto pa e recreatie di e obreronan p.e. pa drecha e interior di e cantine. E cantine ta pa e parti social di e obreronan. Pues e opbrengst di e postnan ta worde usá mas tanto pa e recreatie di e obreronan.
Ela papia tambe tocante di e piezanan di e heavy equipmentnan cu door cu e piezanan ta tarda asina hopi e heavy equipmentnan ta keda pará y door di esey bo ta haya leegloop.
Y esey ta correcto. E mes a trece e sugerencia padilanti cu pakiko no ta busca spare-parts mas acerca p.e. na Venezuela of na otro partinan akibanda. Mi por bisa, Señor Presidente, cu D.O.W. ta investigando e caso ey caba y nos no a haya e prijs total per item pa cada pieza ainda, pasobra hopi biaha e prijsnan di Venezuela per item ta sali mes cara cu di Merca, pero e voordeel ta di Venezuela cu e ta yega mas liher. Pero hopi biaha e pieza ta hopi mas cara tambe.
Señor Leo a bisa cu ela mira cu ultimamente akinan si e camindanan cu ta den hopi mal estado ta worde drechá. Ela puntra cu ta como ta bin eleccion nan ta worde drechá. Mi por menciona cu door cu hopi trabao a keda pará door di asuntonan di terreno e camindanan no por worde trahá, e ora e obreronan cu ta worde usá pa traha e terrenonan ey, ta worde mandá den onderhoud di wegen y ta pesey bo ta haya cu den ultimo temponan e camindanan ta worde drechá mas hopi cu normal.
Esey no tin nada di haci cu eleccion, ta solamente un coincidencia.
Ela puntra tambe cu pakiko e chef di Plantsoenendienst no a haya e opdracht pa traha e landscaping di e golf-course y di e stationsgebouw.
Pa e simpel motibo, Señor Presidente, cu pa e landscape di golfcourse unda cu ta worde usá materialnan special, tin mester di un specialista den e caso aki, Bestuurscollege a dicidi pa tuma hendenan particulier pa haci e asunto aki cu tin mas experiencia den trahamento di golf-course. Pa stationsgebouw mi por menciona cu e hefe di plantsoenendienst a haci casi tur e trabao pa e asunto di aeropuerto. Solamente e parti interior cu tin den e aeropuerto awor aki, a worde hací cu ayudo di un persona cu ta traha na D.O.W.-Curaçao y cu tabata traha antes aki na Aruba. Esey ta parti mas tanto estetica di e versiering di aeropuerto na unda ta worde usá tur e fonteinnan y tur e asuntonan ey y plantanan mas nechi.
Señor Leo ta bisa cu tin personanan cu ta bay cu vakantie y nan ta bay cu nan dienst-auto cas. Bestuurscollege no ta na haltura di esey, y despues di reunion señor Leo por bisami ta kende ta e hendenan ey y nos lo tuma medida contra di nan.
Di e achterstand den midimento pa erfpacht e ta puntra kiko Bestuurscollege ta pensa di haci den e asunto aki. Lo siguiente: Bestuurscollege a pone un ploeg extra pa midimento y Bestuurscollege ta waak con esaki ta bay den curso di 2 a 3 luna, si e ta ripara cu e atraso den cuenta di midimento pa erfpacht ta keda mescos, e ora Bestuurscollege ta tuma medida pa duna particulier pa nan haci e midimento di terrenonan di gobierno. Mi tin di bisa acerca tambe cu semper ora bo haci esey, bo mester tin un persona di gobierno tambe pa controla e midimento cu ta worde hací door di un particulier y esey tambe ta tuma hopi trabao. Pero nos lo waak e asunto aki pa 2, 3 luna mas, podiser e resolucion cu nos a tuma caba tabata hopi bon.
Ela bisa tambe cu e collecte-trucknan model "Clicko", ora cu nan kibra nan tin cu warda hopi riba pieza. Ela puntra tambe pakiko no ta pone e piezanan den stock. Mi por menciona, Señor Presidente, cu nos tin pieza den stock pa e "Clicko"nan. Mi por menciona tambe cu nos ta tene un cantidad di stock cu no ta asina grandi pa e simpel motibo cu e financiamento no ta completo. Pero tin biaha ta net e piezanan cu nos no a pone den stock ta kibra y ta tarda hopi pa nos hayé.

Pero normalmente ora nos cumpra un truck nos ta cumpré cu su piezanan. Tocante e tumamento di gasolin, mi por menciona cu nos tin un destaho publico pa dunamento di gasolin na e trucknan di gobierno, e aña aki e ta tuma lugar dia 23 di februari. Aña pasá ela tuma lugar y e firma ESSO a haya e contract y e firma ESSO a nombra ta cua gasolin-station ta duna gasolin na e trucknan di gobierno.
Despues di e cantidad di preguntanan di señor Leo, nos ta haya e preguntanan di señor Betico Croes cu e biaha aki a puntra masha poco. Señor Croes a papia tocante e "improductieve lonen",mi a splica esey caba anteriormente. Ela menciona tambe cu ela haya masha stranyo cu tin menos proyecto poní riba e Kapitaaldienst, un miyon menos y toch tin hizamento di gasto di personal. Mi por menciona cu esey ta lo siguiente: Door cu nos no a traha e 12 camindanan na aña 1972, nan a worde pasá pa aña 1973 y door di esey e total cu a worde planeá pa worde trahá e aña aki ta mas o menos igual cu esun di aña pasá. Asina ta no tin personeels-uitbreiding at-all. E personeelsuitbreiding cu nos tin e aña aki ta dos peon pa e Plantsoenendienst di Aeropuerto y tambe pa un trabao specialisá y esey ta un trabao di un plumber. E gastonan cu ta subi di personal ta lo siguiente: tin hopi causa p.e. e 4.6% di indexering y diferente otro vakantie-uitkeringnan, tur a subi. Pero e ta mustra en berdad cu un miyon menos ta worde trahá y tin mas placa poní pa personal pero esey no ta berdad pasobra tur e camindanan ey ta worde poní pa e aña aki.
Ela puntra si tin e intencion pa nombra un hefe permanente di D.O.W. Mi por menciona cu Bestuurscollege a laga un persona traha un aña como waarnemer, despues ela laga un otro persona traha un aña como waarnemer pa tost cua di nan ta mihó como waarnemer y awor Bestuurscollege a nombra un tercer persona pa waak cua di nan lo sali mihor pa ser hefe di D.O.W. Y mi ta kere cu despues di esaki e hefe permanente lo ser nombrá.
Señor Presidente,señor Betico Croes a menciona e plannan pa landscape Aruba mas mihó, si nos tin plannan riba esaki.
Mi por menciona cu den e Departamento di Veterinaire Dienst tabata tin un proyecto cu yama "Herbebossing" cu a sali un fracaso completo. Pasobra aki na Aruba nos tin dos elemento cu ta stroba e crecemento di mata y eseynan ta: e biento y di dos e cabritonan. Anto awor e departamento di D.O.W. tambe ta traha su proeftuin y p.e. na e camindanan unda bo ta haya dos caminda banda di otro, e sugerencia a bini padilanti pa pone mata mei-mei di nan. A worde pensá hopi ariba mata di olijfi, pasobra mata di olijfi ta un mata cu cabrito no ta come y cu tur esey bo ta haya mas landscaping aki na Aruba. Y tin diferente otro planes, pero mi no ta completamente na haltura di nan. Mi por bisa si cu nos ta trahando hopi mes riba e asunto aki.
Ela puntra tambe pakiko Bestuurscollege no ta cumpra un beach-cleaner pa haci e playanan limpi. Mi por menciona cu despues di un estudio riba e asunto aki, Bestuurscollege a dicidi pa no cumpra un beach-cleaner, pero laga e departamento di Werkverschaffing haci e beachnan limpi. Pasobra diferente biaha hopi hende ta pensa cuenta di trahamento di un beach, e ta masha facil pa traha un beach, pero en berdad esey a sali hopi dificil pa e simpel motibo cu hopi biaha e beach di Aruba ta worde trahá y kitá cada aña dis biaha door di naturaleza y ora cu e beach worde trahá bo ta haya hopi sushidad riba e playanan y esey por worde kitá door di departamento di Werkverschaffing. Pasobra e ora e beach-cleaner ta pará e resto di aña por nada, ya cu e ora ey ta naturaleza ta causa cu e beach no por worde trahá.

Ela bisa tambe cu e waarnemend hoofd a stop un persona y ela dicidi di kitele y cu e tin un clash cu e diputado pasobra cu e persona no a worde kitá. Pues Bestuurscollege no ta na haltura di esaki.
Tocante on-the-job-training mi a papia di esey caba anteriormente.
Señor de Kort, Señor Presidente, tambe a menciona e cuenta di improductieve lonen.
Mi a papia riba djé caba.
Ela papia tambe di loke mi a bisa aña pasá cu un tercera parti di DOW ta overbodig. Mi no a bisé den e palabranan ey, pero mi por menciona sí cu Bestuurscollege ta haciendo tur su esfuerzo pa un tercera parti haci otro trabao, especialmente e helpernan, pa haci otro trabao cu nan ta haciendo te awor aki y door di esey un tercera parti ta bira mas productivo. Ela papia tambe di cross-crafting. Ela bisa si esey no ta e solucion anto mester bin reduccion.
Mi a bisa caba cu Bestuurscollege ta planeando op kleine schaal riba esaki y si e resultado sali malo anto e reduccion lo ta e solucion. Nos por cuminsa door di tur e personanan cu por bay cu pensieon den un aña no ta worde poní mas riba presupuesto y door di esey bo ta haya e reduccion automaticamente y si esey tampoco no ta yuda anto e ora si lo ta obligá di reduci cantidad di e obreronan na D.O.W. Podiser nos por haya hopi critica di esey pero nos lo bay waak ta cua ta e solucion di mas mihó.
Ela puntra tocante e wijziging di e Bouwverordening. Mi por menciona cu esey ta completamente den estudio ainda. E tin hopi parti huridico cunele cu nos no por miré ainda. Mi por menciona sí cu na otro partinan di mundo p.e. na Hulanda mi conoce e casonan aki. Mi por menciona cu ayanan si no tin un tempo limitá pa dunamento di permit y pa trahamento di un edificio. Aki na Aruba un permit normal ora bo mandé aden despues di permit pa un cas bo ta hayé bek den un luna y mei mientras cu na Hulanda e ta dura cuater luna. E casonan mas grandi p.e. pa hotel y edificionan grandi ta dura mas. Eseynan ta dura mas o menos 4 a 5 luna mientras cu na Hulanda nan ta dura mas o menos un aña.
Señor de Kort a papia riba e reglanan ta con D.O.W. ta dicidi si un lugar ta ontsierend, sí of no. E kier meen si un lugar ta esteticamente bon, sí of no. Mi a contesta esey, Señor Presidente, cu no tin ningun regla riba estetica. Estetica ta consisti di, mi ta bisé na hulandés: "de verhouding van de onderdelen van het gebouw".
Y e verhouding ey ta worde gecheckt door di un comision, nos ta yama esey e bouw-commissie. E bouw-commissie ta aconseha Bestuurscollege y Bestuurscollege ta tuma e desicion si un cas ta bunita, sí of no, den e bario ey. Señor de Kort a menciona e caso unda cu den un caya tin hopi cas cu dak di asbestos anto ora cu nan a manda un mapa aden pa un dak plat, e ta worde rechasá. Mi por menciona cu podiser no ta pa e dak plat. Podiser ta pa otro motibo e ta worde rechasá. Estetica ta un cos dificil pa splica y mi por menciona cu den e delaster añanan e tratamento di estetica ta cay mas tanto den mi man. Mi ta diferencia di opinion mas o menos 30 a 40% cu e comision cu ta trata e casonan aki. Mi kier menciona p.e. e hende cu ta manda un peticion pa traha un cas y e ta trahando un cas na caminda di santo pero e ta haya permit, loke mi ta comprende ta cu si normal bo manda un peticion aden pa traha un cas na un caminda di santo bo ta haya esey si e caminda ta corrible, dus si e caminda ta bon pa autonan corre riba djele. Mi sabi cu e caso cu señor de Kort a menciona na Savaneta cu na dado momento un cas a worde trahá riba un seroe door di un onderwijzer y na banda di djé a worde nengá permiso pa traha cas pa e simpel motibo cu e caminda banda di e cas ey ta corre un pida cu asfalt, despues ta corre un pida

di santo, pero e pida di santo ta completamente bon, pero despues di e cas ey e caminda no ta bon mas, e ta completamente di skerpi y door di esey Bestuurscollege ta haya cu no ta bon pa traha cas na camindanan asina. A worde bisá na e personanan cu nan por traha e cas si nan drecha e caminda, no mester ta necesariamente di asfalt, pasobra e parti cu ta bay pa e cas ey ta di santo, asina ta cu e pida ey tambe por ta di santo, pero e personanan a nenga esey. Y door di esey e caso ta pendiente ainda. Pasobra bo por exigi ora cu un hende traha un verkavelingsplan riba un terreno di eigendom, pa e traha un caminda riba su terreno cu ta igual cu e caminda cu ta pasando banda di su terreno. P.e. si un hende kier traha un caminda riba su terreno y banda di su terreno tin un caminda grandi, e camindanan riba su terreno mester ta di mes calidad cu e camindanan cu ta pasa banda di su terreno. Pero si un persona tin un terreno cu ta banda di un caminda cu ta bespoten, e tin e derecho pa traha e caminda mescos cu e terreno cu ta bespoten banda di su terreno eynan. Esey ta e reglanan den e caso aki. Asina ta no ta cuenta cu completamente bo por dicidi tal y tal cos pero bo mester waak pa e camindanan ta den bon estado.
Tambe ela papia di e carreteranan di Spaans Lagoen, mi por menciona cu e di dos fase di e caminda a worde trahá y mi ta calcula cu e tercera fase maske e no ta poní riba presupuesto lo worde trahá toch pasobra e caso a worde controlá poco dia pasá y a sali padilanti cu e dos fasenan a usa menos plaka cu tabata poní riba presupuesto dos, tres aña pasá. Esey a worde descubrí siman pasá. E tercera fase ta entre e caminda cu a worde asfaltá caba pasando dilanti di Casa Cuna y cogiendo riba e caminda di asfalt cu ta existi eynan caba.
Ela puntra con tá cu e verkavelingsplan p'ariba di brug di Spaans Lagoen, panord di caminda. Mi por menciona cu e planning ta completamente clá caba, e ta den man di Bestuurscollege aworaki y si mi no ta ekibocá Bestuurscollege a aprobá e plan caba. Y mi ta kere cu door di esey pronto por cuminsa pa manda peticionnan pa percelen pa Domeinbeheer den e verkavelingsplan ey. Mi tin di menciona acerca cu mi no ta completamente sigur cu ela worde midí door di Kadaster, pero door di D.O.W. si e verkavelingsplan a worde controlá.
Tambe ela papia cuenta di drechamento di e carreteranan na Savaneta y Pos Chikito, e zijwegennan, mi por menciona cu siman pasá a bay opdracht pa drecha e camindanan ey especialmente pa cuenta di carnaval pasobra ta bay tin jump-up na tur e camindanan ey y nan a worde drechá, si mi no ta ekibocá, siman pasá.
Tambe e ta papia di e cas cu a worde trahá pábao di brug, pazuid di caminda cu e tin problema cu electricidad; si mi informacionnan ta correcto, esey a worde reglá recientemente. Y pa bisa berdad mi a mira un verkavelingsplan pa e bario ey tambe y mi a ripara cu tin diferente peticionnan tambe pa e bario ey. Mi no sabi si señor de Kort tin smaak ainda pa manda un peticion aden ainda pa haya un terreno eynan. Esey ta e terreno cu a worde nengá na señor de Kort personalmente, si mi no ta ekibocá.
Señor Trinidad a papia cuenta di e atraso den bouwvergunningennan, Mi por menciona cu dos aña pasá tabata tin 90 y aña pasá tabata tin 154, total 244. Esey kier meen cu e 90-nan di dos aña pasá no a worde acabá ainda. Pero, volgens mi, esey ta un fout pasobra nan a djies conta e 154 cu 90=244 y door di esey nan a bisa pa fin di september e atraso tabata 245 of 254. Pero e 90-nan di dos aña pasá nan a incluí aden y esey ta e fout cu a worde hací den e optelsom.
Ela puntra kiko kier meen ora un hende worde "aangeschreven". Ora un hende worde "aangeschreven" esey kier meen cu e ta traha p.e. un cas

sin permit, anto nan ta manda un aviso pele pa e manda su permit-aanvrage lo mas pronto posibel aden of e ta traha p.e. construccion cu concreet sin cu un ambtenaar di D.O.W. ta controla e hero, anto e ora e ta haya un aviso cu ela traha e ringbalk sin cu tabata tin controle door di departamento di D.O.W. y e ora D.O.W. ta kita tur e responsabilidad di e asunto di e ringbeamnan ey. Esey kier meen cu e ta worde "aangeschreven", ora cu nan ta traha un edificio y nan no ta tene nan mes na e leynan cu ta poní den e bouwvergunning cu ela haya.
Tocante e 12 cayanan, esey mi a papia riba djé caba. Tambe ela papia tocante e hacimento limpi di caya. Ela puntra ta kende ta pone e criterio ta cuá caminda ta mas importante.
Pues esey ta depende di diferente aspecto. P.e. tin un parti grandi cu ta dicidi riba e asunto aki, esey ta e "verkeerstechnisch aspect". Pasobra pa cada hende e caya cu e ta biba den ta e caya di mas importante, pero manera mi a bisa caba e verkeerstechnische aspectennan ta hopi importante den e caso aki y esey ta trece preferencia. Y otro aspecto ta cu e camindanan cu ta worde mas hopi usá tambe ta haya preferencia.
Señor Trinidad a puntra kiko ta e experiencia cu e stratenveegmachine. E experiencia ta bon. Solamente na cuminsamento e tabata tin un fout aden, cuenta di calculacion di ponemento di azeta robez, pero despues cu nan a dreché completo no tabata tin problema mas.
Nos tin dos hende special opgeleid pa dirigi e stratenveegmachine, nan a haya un cursus door di e personanan cu a entregá e stratenveegmachine y tambe nan a bay Corsow pa haci nan mes conocí cu e uso di e mashiennan aki.
Tocante e areglo encuanto recohemento di huisvuil mi por bisa lo siguiente cu e hefe di e departamento di Reinigingsdienst ta bay check den e cayanan y den tur e districtonan ta cua mester worde bishitá un, dos of mas cu dos biaha pa siman. Y pa bisa berdad den e caso aki su conseho ta worde tumá na consideracion pa e areglo di ophaling di huisvuil.
Pero si señor Trinidad kier nos por laga e hefe di e departamento aki haci un chequeo di nobo riba e asunto aki, y door di esey podiser ta bini un conclusion podiser completamente diferente.
Señor Figaroa, Señor Presidente, a papia tocante asunto di e beerput y ela menciona e prijs ta worde hisá di f. 2.-- pa f. 3.--. Mi por menciona, Señor Presidente, cu e hisamento di prijs ta eigenlijk un aanpassing, pasobra oficialmente calculá e prijs mester ta mas o menos f. 4.--, pero pa hisé 100%, esey tabata hopi duro pa diferente di nos hendenan aki na Aruba. Pesey ela worde hisá di dos florin pa f. 3.--. Mi ta calcula cu aki na poco aña e ta worde hisá di f. 3.-- pa f. 4.-- pa cubri tur e gastonan den e asunto aki. E prijs di f. 2.-- eigenlijk tabata mucho barata.
Parce cu e pomp nobo di e faecaliën-truck tin diferente hanchura cu esun bieuwnan. Pa bisa berdad Bestuurscollege no ta na haltura di esey. Pero podiser nan por adapta un pida acerca pa haci e boca di e pomp mas fini.
Ela mencioná cu e trankeranan di Noord pa Playa banda di e camindanan cualnan a worde trahá recientemente, e trankeranan no a worde drechá despues cu e caminda a bin clá. Gustosamente mi kier ricibi e adresnan pa nos por manda drecha nan den futuro, pasobra e caso ey no tabata conocí pa Bestuurscollege, pero si e cos ey a pasa, gustosamente lo mi kier a haya e adresnan di e doño di terrenonan na unda cu e trankeranan a worde kibrá.
Cuenta di e casnan di Rooi Congo mi a splica caba.

Mi ta bay laga nan check riba e cuenta di e matanan, unda cu e matanan a worde raspá y door di esey e santo a bira menos. Mi mes a bay check esey y mi a ripará solamente cu e trabao a worde hací door di nos personanan di D.O.W. cu no tabata tin e sabiduría cu si bo kita e matanan ey, bo ta verhinder e formamento di playanan eynan. Pesey a worde dicidi tambe cu esey no mester pasa mas.
Tocante e parti technico di camindanan cu a worde trahá mucho halto y door di esey e percelennan ta bay bao di awa, mi kier pa señor Figaroa dunami e adres pa nos por investiga e caso, pasobra ami no ta na haltura di e caso aki.
Na un dado momento ela menciona cu e inkoper interino a haci mal trabao door cu ela cumpra material mucho caro, door cu ela parti e recibonan den diferente parti y door di esey e por a haya materialnan cu ta costa mas cu e bedrag stipula den e reglanan. Bestuurscollege no ta na haltura di esey. Pero si e ta berdad Bestuurscollege ta contento cu Bestuurscollege a nombra un otro inkoper y nos lo bay investiga si e caso aki ta berdad.
Señor Werleman a puntra for di cuá empresa D.O.W. ta huur su heavy-equipment. Mi por bisa cu nos ta huur e heavy equipmentnan cerca empresanan cu tin nan disponible na e momento cu nos tin mester di nan. Pues nos por bisa cu no tin un empresa especifico cu nos ta huur e mashiennan aki cerca djé.
Señor Werleman ta trece hopi sugerencia padilanti y mi por bisa cu hopi di nan ta den estudio caba na departamento di Openbare Werken y podiser cu e sugerencianan cu ela trece padilanti lo sali bon tambe pa e departamento di D.O.W.
Ela puntra si den e contract di autowrakkennan no tin fecha mencioná. Mi por bisa cu no tin fecha mencioná den e contract, pero como e caso ta durando asina largo, Bestuurscollege lo laga pone un fecha den e contract pasobra esey semper ta keda habrí den e contract cu bo por pone un fecha aden.
Ela puntra con ta berekon e auto di diputadonan riba begroting di Algemene Zaken. Esey ta scirbí den e Memorie van Antwoord; 8 ora pa dia y via time-card. Y e tarifa ta f. 1.40. Ela puntra tambe tocante N.V. FUGRO cu a haci e midimento, ela puntra cuanto esey a costa y si a haci openbare aanbesteding of onderhands?
E midimento a costa f. 46.000.-- y ela worde onderhands aanbesteed riba machtiging di Eilandsraad y e bedrag di f. 46.000.-- tambe a worde votá door di Eilandsraad.
Tocante e asunto di e markthallennan, e plannan a bini for di D.O.W. pa Bestuurscollege, Bestuurscollege a laga departamento di DECO haci un estudio pa weita si e cuenta di e marktproject aki por bini riba e financiering di Hulanda.
For di cuá empresanan ta huur e V-wagennan? For di tur.
Señor Presidente, señor Vos a papia riba e asunto di "afstoting garage". Mi por bisa lo siguiente: Un estudio a worde hací door di departamento di D.O.W. E resultado di e estudio a worde mandá pa Bestuurscollege. Anto Bestuurscollege a laga Accountantsdienst traha un rapport riba e afstoting di e garage. E voorlopige resultaat di e "accountantsdienst" ta den nos poder y e tendencia ta pa no stoot af e garage. Pues oficialmente nos ta wardando e rapport pa nos bay dicidi riba e asunto aki.
Despues, Señor Presidente, señor Vos a papia hopi tempo ariba e verkavelingsplannan na Aruba. Ela bisa cu nos ta den necesidad di un "verordening op de Ruimtelijke Ordening". Ela papia tambe cu hopi verkavelingsplan tin cu ta worde trahá pero cu e camindanan no ta worde

ponï aden y no ta worde trahá y dus en realidad e verkavelingsplannan ey no ta bon. Tambe ela menciona un bestemmingsplan pa Aruba p.e. pa Malmok tambe ta O.K. pero cu pa resto di Aruba tambe mester worde trahá un bestemmingsplan. Y mas di e casonan aki. Ela papia tambe di ingenieur Ponson, cu por yuda nos den e casonan aki. Señor Presidente, mi por contesta en general lo siguiente cu pa e "verordening op de Ruimtelijke Ordening", tur e casonan ey mester worde reglá den Grondbedrijf. E Grondbedrijf a worde entregá na Raad y Raad den huishoudelijke vergadering a pidi uitstel van behandeling. Door di esey hopi di e verkavelingsplannennan ey ta keda pará. Y si e Grondbedrijf bay door e casonan aki ta worde solucioná na un manera. Pasobra mi no por imaginami si bo traha diferente verkavelingsplan anto gobierno no tin plaka disponibel pa traha e camindanan den e verkavelingsplan, antó bo ta keda mes leuw. Pero den un grondbedrijf ta lo siguiente: Bo ta cumpra terreno, bo ta traha e caminda, bo ta traha e infrastructura completo y door di esey bo ta bende e terreno ey na tal prijs, y door di esey bo ta saka bo plaka bek cu loke bo a invertí den bo verkavelingsplan. Esey ta un solucion cu ta worde duná door di Grondbedrijf, y esey ta soluciona tur e problemanan cu tin awor aki unda cu bo tin un verkavelingsplan, pero e no por worde uitgevoerd pa e simpel motibo cu gobierno no tin bastante placa pa traha e camindanan den e verkavelingsplan.
Ora señor Vos haya e adres di Olijfistraat, anto nos lo laga investiga e caso. Mi ta kere cu door di esey mi a contesta tur e preguntanan di señor Vos. Finalmente señor Pieters a papia riba e f. 86.000.-- pa muha mata na vliegveld. Mi ta kere cu mi a contesta e pregunta ey debidamente caba. Ela bisa un tal momento cu ela mira e gastonan cu ta worde hací ora bo ta huur e V-wagennan y ela bisa cu lo no ta malo pa cumpra 5 auto anto despues usa nan, ya e ora bo no tin cu huur mas auto. Mi por contesta cu esey nunca bo por sabi for di adelante, pasobra si e wagenpark di DOW ta worde planeá pa coerto cantidad di aña y na un dado momento bo no tin nodo di huur ningun auto, pa e simpel motibo cu tur e autonan ta keda den bon estado, pero na un dado momento hopi di e autonan a daña y bo tin cu bay huur diferente auto.
Den e caso di e diputadonan e autonan ta worde gehuurd pa via cu tabata tin dos of ta tres accidente cu e auto di e diputadonan y door di esey nan mester a worde drechá y door di esey nan mester a busca V-wagens. Pero esey no ta un base pa bo waak padilanti pasobra ora cu un auto haya un accidente, y diferente auto di gobierno ta haya diferente accidente, bo no por planea di padilanti cu bo ta cumpra 5 auto extra pa reemplaza e V-wagennan, pasobra si e aña ey no tin ningun accidente e 5 autonan ey ta keda ponada.
Ela puntra si nos ta controla e cas di gobiernonan seriamente.
Mi por menciona manera ta scirbí den e Memorie van Antwoord, pa cada districto tin un controleur. Dus na San Nicolas tin un controleur tur dia, mescos cu na Tarabana y Pos Chikito. Y si e casnan no ta worde trahá conform cu e especificacionesnan, nan lo mester worde cambiá of kibrá completamente. Y esey a pasa na Rooin Congo, cu e casnan a worde bentá abao completamente pasobra nan no a worde trahá segun eisennan. Pa e contratista lo ta mas mihor pa e traha nan segun e specificacion pasobra asina e lo sali cu mas ganashi despues.
Mi ta spera cu mi a contesta tur e preguntanan y masha danki.

<u>DE VOORZITTER</u>: Mi kier a propone Raad siendo cu sandwich a yega caba pa nos tuma un pauze un rato pa tene stoma un rato.

De vergadering wordt geschorst.

\- - -

De geschorste vergadering wordt heropend.

DE VOORZITTER: De vergadering wordt hervat. Wij gaan over tot de tweede ronde. Het woord is aan de heer D.Leo.

DE HEER D.I.LEO: Señor Presidente, na promer lugar mi mester bisa cu mi a haya poco contestanan positivo y mi ta spera cu Bestuurscollege lo haci manera ela priminti di haci un investigacion y trata di mehora locual ta pasando na D.O.W. Mi ta spera cu pa tratamento di begroting 1974 nos no tin nodo di bini mas cu tanto preguntas y remarcas, ya cu mi ta spera cu pa e aña ey caba tur cos lo ta reglá. Algun pregunta si a keda sin ser contestá. Tocante di e waarnemend hoofd cu a bay Mexico Señor Presidente, lo mi kier sabi pakiko e Luchthavenmeester no a bay. Pasobra e Luchtvaartschool aki ta cay bao di, mi no ta bisa Luchthavenmeester, pero e tin hopi di haci cu su trabao y estudio cu lo ela haci, Señor Presidente.
Tambe tocante di e cuminda cu e trahadornan ta haya ora di overtime. Mi a duna algun sugerencia pa mira kiko Bestuurscollege por haci pa regla e asunto aki y riba esaki señor Virgilio Kock no a dunami contesta. Tambe tocante di e beerputtennan, Señor Presidente, fuera di e 562, mi kier meen 283 extra. Asina ta cu esey ta bay pasa mas cu 800. Mi no kier meen cu tin mas cu 500, en todo caso e 562 e cifra lo ta bon. Loke mi kier meen tin mas cu 800, e 283 cu nos a check ta e 283 cu no ta riba e lista. Esey mi kier meen.
Kier meen cu e lista a worde trahá pero e 283 ey no ta riba e lista.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Cua lista, Señor Presidente?

DE HEER D.I.LEO: Esun cu bo a duna na unda tin cu bay coba e posnan. Tambe tocante e stock cu mi a papia pa e piezanan "Clicko" of otro autonan, mi kier meen cu e dealer cu a bendo tanto mil florin di auto, mi ta kere cu e dealer mester por sabi cu den dos, tres aña e autonan aki no ta worde afgeschreven pa busca nobo.
E autonan ta keda basta aña den servicio. Pues e dealer mester zorg di tin pieza den stock. Pasobra ta basta cen nan ta gana cu e autonan aki. Y mi ta haya cu nan mester sabi cu nan tin un deber pa zorg cu tin pieza den stock, pa asina DOW no bay pone un gasto extra riba begroting pa cumpra pieza pa e autonan aki.
Laga nán hacié, pasobra si cualkier particulier cumpra un auto, e no ta bay cumpra pieza y pone nan na su cas den stock. E ta bay cerca e dealer na unda ela cumpra e auto y e dealer tin pieza den stock pa yudé cunele. Asina ta mi ta haya cu ta un deber di nan pa nan haci esaki. Señor Presidente, tambe tocante e D-4, mi ta haya tende cu un motor di auto tabata den stock, ela worde besteld caba un tempo promer. Mi ta haya cu e motor ey por a keda pa un otro auto, cu lo a keda den servicio no un auto cu lo ta bay worde bendí cu un prijs asina abao. Usé pa un otro auto y e auto ey ta keda den servicio pa basta aña. Of e mesun D-4 aki, mi ta haya, cu na lugar cu nan a cumpra autonan pa Toeristenbureau of pa D.O.W. mes, nan por a usa e D-4 aki mes, pasobra e tabata un auto hopi bon.
Ya, awor aki e ta bendí caba.

Tocante e casnan tambe mi a haya contesta, pero akinan mi tin di bisa cu tocante e blokki cu mi a papia di djé y cu señor Virgilio Kock a contestami cu e ta 9 cm, mi ta haya cu pafor di un cas cu ta bin cu un dak cu spant, cu ta bin riba djé, mi no ta un technico, pero manera mi a weita di hendenan cu a traha cas, tur ta usa blokkinan poco mas hancho cuné, pa e por wanta un temblor of algo asina aki.
Señor Presidente, e diputado cada bez ta bisami cu mi por menciona nomber, despues di reunion, di personanan cu tabata haci cierto irregularidadnan na D.O.W. Es ta personanan cu a laga hendenan traha na nan cas y personanan, cu a haci hopi mas cos. Despues lo mi menciona nan.
Tambe tocante D-wagennan, mi ta spera cu den esaki sí pasonan lo worde tumá lo mas pronto posibel pa nos por ripara despues di begroting ya caba pasonan a worde tumá, cu esaki lo no socedé mas, cu autonan ta worde gehuurd y otro irregularidades cu ta pasando.
Tocante e terrenonan, es ta di e camindanan cu nan no a traha ainda riba nan p.e. e caminda di Paradera, pero mi tin di bisa den esaki Señor Presidente, cu un poco siman pasá nos a check cu e notario cu tin e caso di e terreno den su man, berdaderamente tin algun persona cu no a firma ainda. Pero mi ta haya cu gobierno su dienstnan, mi ta haya cu un caminda cu gobierno proyectá, cu gobierno ta bay traha cu gobierno a pone plaka pé riba begroting, mi ta haya cu gobierno di su banda tambe mester haci un poco mas esfuerzo pa tuma contacto. No laga e notario só cu e papelnan den su poder. Notario no sabi kende ta kende, despues di dos aña nan a bay informa na bevolking, y nan a bin haya sabi cu cierto hende a muri na aña 30 y pico, a laga tres yioe y cu nan tambe ta doño di terreno. Awor tin problema cu esaki pasobra esey no a firma, asina ta awor ela bira mas hopi.
Awor no ta un persona só sino 5 persona mester firma. Awór nan a bin haya sabi. Pasobra mi ta haya cu ta gobierno su caminda e ta bay bira, no ta caminda di e notario, no ta caminda di kende, ta caminda di gobierno e caminda ta. Asina ta cu ta gobierno mester haci esfuerzo pa haya e lista completo di kendenan ta doño di e terrenonan pa e notario por bin clá cu su trabao. Podiser e notario ta cobra su placa, pero esey no ta mi asunto, locual cu mi sabi sí cu ta caminda di gobierno e ta, asina ta cu gobierno mester interesa un poco mas pa weita kendenan ta e doño di e terrenonan.
Y tocante e grader cu no a yega ainda tambe mi kier sabi ta ki tempo e lo yega. Señor Presidente, e diputado a contestami cu e piedranan na Eagle Beach a sementa y cu nan lo a bay den poder di personanan na unda e no ta pertenece. Awor mi tambe lo kier puntra e diputado ta kende lo ta e personanan cu a bay cu e piedranan aki. Y si e sabi unda nan ta, pasobra ami sí sabi unda nan ta.

<u>DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE</u>: Na unda?

<u>DE HEER D.I.LEO</u>: Nan ta na Bubali den un cunucu. Na cunucu di un hende cu ta hopi cerca di partida.
Señor Presidente, tocante e stratenweegmachine aki mi tin di bisa cu e diputado a contestami cu e mashien ta hopi bon mes y ta pesey Aruba a weita pa ela haya e mashien aki promer cu Corsow. Mi no ta kere cu Bestuurscollege a haci di e cos aki un pustamento pa weita si Aruba por haya un mashien promer cu Corsow, pa e mashien no resulta di e bon cy. Pasobra di banda technico tambe, e experto cu a weita e mashien akinan traha y cu tin hopi idea pasobra nan tambe ta hendenan cu ta traha cu contratistanan di afor, ela bisa cu e mashien akinan ta un

mashien cu no ta un di e ultimo modelonan y ora cu nos a puntré tocante di e prijs, ela bisa cu esaya ta costa un poco mas hopi y mi ta calcula cu esun di f. 60.000.-- tabata esun bon. Mi no por bisa cu tur siguranza pero esun di f. 60.000.-- lo ta algo mas mihó cu né sí. Awor Aruba tin un promer cu Corsow, pero pa bisa berdad e no ta duna resultado, Señor Presidente. Tocante di e cantine na D.O.W., Señor Presidente, diputado a contestami cu awor aki no por laga ningun grupo of club bay reuní eyden. Pero tur e tempo reunionnan tabata worde tení, pero di biaha cu bestuur a worde cambiá tur cos a caba.
Tocante di e dental-car, Señor Presidente, e diputado a contestami cu e airconditioning a worde sacá. Awor lo mi kier sabi, locual cu a worde sacá for di djele, unda nan ta? Si nan a worde bendí na ki prijs nan a worde bendí? Mi ta contento sí di tende awe cu e niet gangbare artikelennan cu ta den magazijn na D.O.W. ta worde inventarisá awor aki, y cu pronto lo bende nan na vindishi. Esey lo ta un bon cos ya aki un aña nos lo no tin cu papia mas riba djé. Tocante e autonan, Señor Presidente, cu ta worde cumprá na prijsnan halto p.e. LTD y otronan, mi kier puntra e diputado si ta gobierno só ta haya e autonan na e prijs speciaalnan aki? Asina ta cu nos ta ripara cu e car-dealernan ta gana masha hopi cen mes. Si ta asina, anto nan ta bende auto cu gobierno pa f. 8.600.-- pa un LTD y cu un particular nan ta bendé pa f.12.000.--. Kier meen ta un ganashi enorme esey ta. Awor mi kier sabi si Bestuurscollege ta tuma contacto cu belastingdienst pa check si e hendenan aki ta paga belasting correcto of si nan no ta paga bon. Pasobra ta enorme nan ta gana riba e cosnan aki. Na LAGO nos ta ripara cu nan ta usando Volkswagen. Nos ta weita hendenan grandi di LAGO di departamento di Supervisornan cu tin responsabilidad hopi grandi mes, nan tin plantas cu ta costa millones bao di nan poder, nan tur ta corre den Volkswagen. Y aki na gobierno nos ta waak hendenan cu por ta cu nan inventaris no ta costa ni f. 30.000.--, ta corre den autonan di f. 10.000.--. E cosnan aki no mester socede. Y pió cu e trahadornan di LAGO ta paga belasting mescos cu tur e pueblo ta paga belasting, nan kier mira nan placa worde usá pa cosnan más mihó y mas adecuado pa e pueblo. P.e. riba terreno social tin hopi pa haci. Pero en todo caso tin algun drechamento, pasobra tin DATSUN y TOYOTA ta yegando caba. Tocante di e openbare aanbesteding si mi no ta ekibocá, e diputado a contestami cu e openbare aanbesteding di aña pasá a bay pa 4 ESSO-dealers. Cu mi sabi ta dos só e dienstnan di gobierno ta cohe cerca nan, por ta cu tin otro cu otro autonan ta cohe fuera di e dienstnan grandi di gobierno. Esey lo mi kier sabi si ta berdad.
Mi a puntra, Señor Presidente, e prijs di piedra di Canashito cuanto e ta costa ora e worde bendí cu gobierno, es ta di e contratista of companía particular cu ta bendiendo cu gobierno, mi kier sabi e prijs. Señor diputado a bisami cu e prijs ta casi mescos como cu locual Canashito tabata haciendo tabata cu material di gobierno, e garnadó y e restonan ta di gobierno y e prijs ta sali mas abao. Pero awor mi kier sabi e prijs di e particular cu ta bendiendo-é cu gobierno. Ya nos por haci un berekening ongeveer di e totale kostennan, cu afschrijving cu tur, pa nos weita cu si e ta yega ongeveer na e prijs eynan of ta necesario pa gobierno sigui mantene Canashito bao di un otro sistema. Tambe señor diputado a bisami tocante e instalacion na D.O.W. cu awor e ta clá pa bay renoba. Den siman cu a caba di pasa akinan, casi e parti banda di ariba, nobo, cu ta worde renobá, na unda e cantine ta cu e otro afdelingennan, támbe a hera bay. Candela a cogele antayera nochi, diadomingo anochi tabata tin candela eynan y casi e lugar a kima pasobra si ela haya aire paden, casi sigur lo tabata tin candela

grandi den tur e afdelingennan cu ta pertenecé na e parti pariba di DOW. Nan lo a kima limpi. Esey tambe mester tin algo pa sabi cu e instalacionnan no ta bon. Mi ta kere cu lo ta bon pa haci un controle bon riba tur e edificio di gobiernonan pa check si nan instalacionnan ta adecuado, pa asina nos no haya nos cu edificionan di gobierno cu ta kima y seguramente cu hopi papelnan importante lo kima y cu gobierno lo keda cu hopi aña di atraso di trabao.
Mi ta contento cu señor diputado lo nota cu si lo tin posibilidad pa coba pos na Luchthavendienst. Tocante e vloerbedekking en stoffering mi a haya como contesta, cu esey ta cortina cu tapijt. Pero si mi no ta ekibocami e cortina cu tapijtnan ta di algun tempo nan ta, nan no tin mucho tempo. Podiser nan tin un aña, nan ta nobo-nobo, cu mi sabi. Awor esaki ta un suma nobo riba begroting di e aña akinan y mi no ta kere cu nan ta bay cambia e tapijtnan cu nos tin na D.O.W. den e vergaderzaal, den e kantoor di administrateur, den e kantoor di hoofd van dienst, mi no ta kere cu nan lo bay cambianan asina liher. Por ta cu tin algo nobo ta bin na D.O.W. y cu nan ta bay cumpra esakinan.
Tocante e bouwwerkkeet te Canashito, Señor Presidente, tambe lo mi kier sabi pakiko nan ta bay trahé mientras cu na Canashito nan no ta bay traha mas. Asina ta cu mi no ta waak pakiko mester bay gasta e cen akinan na un departamento cu casi sigur, manera mi ta tende antó, lo no tin nada mas pa haci eynan y toch ta bin riba begroting un suma pa traha un bouwwerkkeet. Asina ta mihó cohe e plaka aki y usé pa un otro cos, pasobra toch manera nos tin entendí, Canashito lo no sigui mas cu kibramento di piedra.
Señor Presidente, aña pasá nos a vota plaka pa e estatua di Henny Eman, pa e park cu ta rond di djele, di esey mi kier sabi cuanto plaka a worde gastá y pakiko e palo di banderanan no a bini eynan y tabata tin mas cos cu tabata riba e plannan y cu no a bini. Por ta cu ta e plaka a caba, loke mi ta duda pasobra e trabao cu a worde hací no por a costa asina hopi mil florin. Asina ta lo mi kier sabi kiko ta pasando, cu esey tampoco ta hací ainda.
Tocante e autowrakkennan, cu e contract ta na Sekretarie, nos lo pasa weitele si ta posibel mayan mainta temprán, pa nos sabi kiko ta kiko den djele. Pero en todo caso un cos cu mi kier bisa ta, pa laga nos comprende otro bon: Ban weita pa drecha of mehora e situacion, pa otro aña nos por bin akiden y bisa cu hopi cos a worde cambiá y cu asina e pueblo por bisa cu su placa ta worde bon gastá. Asina mester ta cu tur servicio cu D.O.W. ta duna, pasobra D.O.W. ta un servicio publico e ta, e ta un cu ta duna yudanza na cierto cosnan, o.o. limpiamento di caya, cohemento di sushi, tur sorto di trabaonan di servicio publico pa e pueblo weita berdaderamente cu su plaka di belasting ta worde bon bastá y e ta weita cu tin cierto servicionan ta worde duná.
Pa no tin critica, tur dia tin telefoon ta drenta na D.O.W., hendenan ta zundra. Si bo cohe 10 telefoon pa dia, 8 ta zundramento. Pasobra nan ta bisa cu tal cosnan ta pasando. Kiko ta pasa? Camindanan no ta marká. Un punta cu mi a lubida den eerste ronde, ta e camindanan cu no ta marcá, e marca a caba. Banda di D.O.W. tabata tin un caminda marcá net mei-mei caminda bo tin cu sorteer pa bay waaf of pa bay Henderson. Casi no tin verf mas riba caminda. Ta bon pa haci un controle completo cu Verkeersafdeling di Balashi, pa e caminda worde pintá na unda ta sorteer, na unda ta kiko, cu e pijlnan cu ta riba caminda, pasobra tur a caba, mi ta kere cu na D.O.W. tin bastante verf, tin bastante hende di e leegloopernan cu por verf e caminda tambe. Asina ta ya nos ta weita y e pueblo ta weita kiko ta worde hací. Asina aki e pueblo ta sinta critica y e no ta weita nada di su cen di belasting.

Mi ta kere cu esaki ta basta pa mi pa di dos ronde, mi ta spera cu otro aña lo tin menos pa papia riba esaki. Masha danki.

DE VOORZITTER: Het woord is thans aan de heer Betico Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, awor cu nos pueblo ta luchando pa yega na un status independiente, awe mas cu nunca nos mester pone tur atencion na bon cuido di nos finanzas. Pasobra nos tur conhuntamente mester contribui na un bon administracion di nos isla, pa mayan nos lo no tin problemas financieras. En bista di esaki, Señor Presidente, mi a trece cierto preguntas pa motibo cu e Departamento di Obras Publicas no ta worde gerun bedrijfs-economisch, mi a pidi e diputado pa duna nos sugerencianan, pa bisa nos kiko ta e plan, pasobra tur añanan nos ta tende tocante improductividad, tocante cu D.O.W. ta carga un caracter semi-oficial, cu e ta un semi-sociale voorziening, cu ta bin tanto gastonan adicional acerca y semper Bestuurscollege ta bisa cu nan tin e asunto aki den consideracion. Sinembargo nos no ta tende di Bestuurscollege kiko ta e plannan pa mehora e situacion aki den e departamento di D.O.W. Mi ta duna un ehemplo, Señor Presidente. Mi a trece padilanti cu apesar cu ta worde papiâ di leegloop y improductividad, e diputado tin un uitbreiding aki di personeel y un aumento di gastonan di personal di f. 200.000.--. Cierto momento mi a trece padilanti cu materialnan ta worde aumentâ te na un suma total di f. 1.049.000.--. Un aumento pues di f. 300.000.--. E total di uitbreiding y vervanging di Kapitaaldienst ta suma f. 791.345.--, esey ta un aumento comparâ cu aña pasâ di f. 150.000.--. Y Señor Presidente, awor mi kier a menciona magazijn p.e. riba Kapitaaldienst tin e aña aki f. 350.000.--. Kende ta bay haci tur e aankopennan aki pa magazijn? Kiko lo ta e condicionnan pa e aankoper? Pasobra nos tin entendí, Señor Presidente, cu na cierto momento mester cumpli cu e Comptabiliteitsvoorschriften y tin personanan cu no ta tene nan mes na e condicionnan prescribí den e Comptabiliteitsvoorschriften y bao di man ta haci cierto manipulacionnan cu por crea impresion cu tin corrupcion den tal departamento. Y Señor Presidente, ora cu mi a menciona tur e uitbreidingnan e aña aki, en cambio mi a bisa cu "Onderhoud wegen en aanleg van wegen en rioleringen" ta baha e aña aki comparâ cu e otro añanan. Ta nifica cu e gastonan ta aumenta considerablemente e aña aki, mientras cu e trabaonan cu mester worde hací, ta baha en comparacion cu esunnan di aña pasâ na un total suma di f. 1.000.000.--. E diputado a contestami cu sí, pero tin trabaonan, dos carreteranan cu a worde aprobâ den e begroting di aña pasâ, 12 caminda cu a worde aprobâ den e begroting di aña pasâ y cu ta worde pasâ pa e begroting aki. Pero, Señor Presidente, mi ta tuma e presupuesto di aña pasâ mi dilanti y mi ta mira un mayoria di e carreteranan menciona door di e diputado concerní cu ta suma un total di f. 225.000.-- plus f. 558.000.-- ta f. 783.000.-- ta trabaonan pa uitbesteding cu no ta worde hací door di e Departamento di Obras Publicas. Awor mi kier a puntra e diputado concerní: Con trabaonan di Obras Publicas pa tene hendenan trahando; onderhoud y aanleg, ta bira un miyon menos, mientras cu e gastonan ta aumentando dia pa dia? E argumentacion, cu ela trece padilanti, di overheveling di aña pasâ pa e aña aki, no ta bay op como cu ta parâ den e begroting cu e trabaonan aki no ta worde hací door di Departamento di Obras Publicas. Señor Presidente, pero mi tin e impresion cu nos mester cuminsa na e cabez di e departamento. Cierto momento e diputado a duna e contestacion cu un sonrisa riba su cara ora cu mi a puntrê ta kende ta e persona cu nan ta bay nombra hefe.

Y cu un sonrisa riba su cara ela bisa cu casualmente a caba di worde nombrá un otro waarnemend hoofd. Ta nifica ta di tres, inclui su persona y ruman di lider di fraccion di PPA y awe señor Croeze. Pero, Señor Presidente, laga nos ta sincero. E señor ey na e momento cu ela trece e asunto aki padilanti cu nan tres lo rouleer y esun cu resulta di ta mas capaz lo worde nombrá, laga nos ta sincero cu otro y realizá cu e asunto aki lo bay entre dos político. Un político activo y un ruman di un político. Y e rancamento di ciboyo aki, Señor Presidente, no ta bay entre capacidad sino ta cuá tin mas forza den política. Pero mientras tanto, Señor Presidente, e departamento ta keda mescos. Kiko ta worde hací pa mehora e situacion? Mi a menciona con den e diferente añanan, desde 1971, con e saldo desfaborable ta keda aumenta. Y aworó mi ta bay mustra, ora di artikelsgewijze behandeling, cu e saldo desfaborable di f. 459.000.-- di e aña aki lo ta mas, pa motibo cu e cifranan, mencioná den e begroting, no ta correcto.
Señor Presidente, mi ta mirando e presupuesto y e post 2.04.12.73, ta di hoofdbegroting: "ophaling huisvuil" of con cu e ta redacta; Dienst Openbare Werken, mi ta mira cu e voorlopige rekening di 1970 ta solamente f. 333.645.--. E begroting 1971 ta f. 1.500.000.--, begroting 1972 ta f. 1.649.213.-- y begroting 1973 ta f. 1.650.299.--. Mi ta puntra mi mes: A base di kiko D.O.W. ta calcula e suma bay asina halto, mientras cu e voorlopige rekening di 1970 ta mustra solamente f. 333.645? Ademas mi kier a puntra tambe, relacioná cu e post aki, cu ta trata di e contestacionnan en cuanto e frecuencia di buscamento di sushi na casnan y den cayanan etc., ta pará cu den "belangrijke straten" diariamente y den otro cayanan un bez pa siman y den districtonan un bez cada dos siman. Lo mi ta desea di sabi kiko ta e argumentacion cu a bini cu e distincionnan aki, pa motibo cu si berdaderamente den districto ta bay busca na cas di hende un bez den cada dos siman, e ta duna e personanan di e districtonan e tendencia (pa motibo cu e autonan ta tarda asina tanto pa bin busca e sushidad) pa benta nan sushi kizas den mondi, loke no ta contribui na e lema cu nos ta hiba: "Tene nos dushi Aruba limpi".
Señor Presidente, mi no a keda satisfecho en cuanto e contestacion tocante e mantenecion di nos beachnan, nos playanan, pa motibo cu mi a sugeri un beach-cleaner y manera nos sabi den varios ocacion e playanan ta sushi, un beach-cleaner ta pasa rasca e santo, y te hasta sushidad cu ta bao di e santo ta worde recogí door di un beach-cleaner. Mi no ta kere cu e ta eficaz, ni aconsehable pa laga esaki, considerando e desaroyo di nos turismo, den man di un grupo di hendenan cu ta traha na Werkverschaffing.
Señor Presidente, mi ta desea di haya un contestacion ariba e preguntanan aki y despues durante e tratamento segun artículo lo mi bini cu mas. Masha danki.

<u>DE VOORZITTER</u>: Het woord is thans aan de heer Efraim de Kort.

<u>DE HEER E.M.DE KORT</u>: Señor Presidente, lo mi ta sumamente cortico den tweede ronde. E diputado a trece padilanti cu ta e mesun preguntanan di tur aña a bin padilanti den e tratamento di begroting di e aña aki. Scuchando e preguntanan cu a ser trecí padilanti door di e miembronan di Raad, mi ta parcialmente di acuerdo cuné, ta e mesun preguntanan. Pero pakiko? Simplemente pasobra nunca ela percura di pone atencion, y ora cu e miembronan di Raad trece nan punta padilanti e no ta cumpli cu su trabao, su tarea, di strek e situacion straight.

Papiando di improductieve lonen, ela contesta cu ya nan ta aplicando e sistema di "cross-crafting" riba escala chikito. Mas alew ela bisa cu si esaki no resulta, anto Bestuurscollege lo mester bay over na reduccion di trahador. Riba esaki, Señor Presidente, ta mi opinion personal cu "cross-crafting" lo mester logra. Actualmente riba un escala chikito y riba termino corto riba un scala grandi. Y si acaso e "cross-crafting" no resulta anto mi ta kere cu mester bay over na reduccion. Pero no di e trahadornan, pasobra nan no ta cay den e culpa cu e "cross-crafting" a faya. Ta e dirigentenan mester cargé. Mester bini cambionan den e dirigentenan.
Y un personeelsstop na e momentonan aki ta necesario. Y cuanto "cross-crafting" Bestuurscollege bini cuné, si nan no pone personeelsstop y si nan no stop di reemplazá e hendenan cu ta bay cu pensioen, of pa un of otro motibo nan sigui tuma personal nobo, anto nunca nan lo no yega na elimina e improductieve lonennan. Akinan mi kier a trece padilanti un ehemplo tambe: Tempo cu LAGO a cuminsa cu reduccion di trahador, nan a trece un sistema di pensioen cu bo no ta bay cu 50 aña, pero cu 55 aña. Pero mas alew nan ta stop definitivamente cu empleo di hendenan, cu excepcion di profesionalnan. Solamente profesionalnan nan tabata emplea, y ningun persona cu no tabata profesional, no por a worde empleá. Ki ora cu tabata tin un vacatura den un departamento, ta worde sacá un persona for di un otro departamento y e ta worde pasá eynan. Y si é kier keda traha e percura pa siña e trabao. LAGO tambe a pone su personeelsstop. Ta unico manera pa elimina e improductieve lonen. En cuanto cu di con y cuanto biaha bo mester bini cu un "cross-crafting" y on-the-job-training no ta importa, si bo no ta pone personeelsstop, por lo menos temporariamente, pa un par di aña pa bo elimina e 33% di surplus cu e diputado tabata papia di e trahador, anto bo no ta logra elimina completo e asunto di e improductieve lonennan aki.
Mas alew, Señor Presidente, si mi ta sigui e pensamento di e diputado correcto, e tabata bisa cu mi a dal e clabo riba e cabez ora cu mi a bisa cu e bezoldiging a aumentá, lonen a aumentá, overwerk a aumentá, siendo cu e improductieve lonennan a keda mescos.
Awor si mi mester sigui e pensamentonan ey, aplicando un "deductive reasoning" na né, mi por bisa cu gobierno a tuma mas trahador den servicio, tanto ambtenarennan como arbeiders a producí mes hopi y tene nan mes hopi ocupa cu improductieve lonen pa nan haciele productief, despues di ora di trabao nan traha overtime pe'le.
Riba e Bouw- en Woningverordening, Señor Presidente, diputado Kock a contesta na nos tur cu ta e pleno derecho di Bestuurscollege pa tin-é den estudio ainda. Pero ta bira tempo pa e bin bek pa Raad. Ta basta tempo caba cu e proposicion aki a worde hací, casi un aña, te ainda nos no a tende di djé. Mi ta corda e dia cu e proposicion aki a worde trecí padilanti, ela worde accentuá pa duna e pueblo un tiki mas derecho, duna nan un garantia di derecho cu locual nan tin. Pasobra ora cu tabata tin un cambiamento cu tabata duna Bestuurscollege un tiki mas derecho, door di cambiamento di un artículo di Bouw- en Woningverordening cu ta permiti gobierno pa nenga un bouwaanvrage ora cu tin problema di trafico, e ora si e estudio no a dura asina hopi. Asina ta cu ta awor nos ta desea den un termino corto un contesta riba esaki. E diputado a bisa cu un permit pa cas por dura mas o menos un luna y mei, esaki ta parcemi masha-masha stranyo, pasobra practicamente tur caso di Bouwvergunning cu mi ta familiar cu né, a dura hopi tempo, cu hopi biaha e trahador di mapanan ta busca contacto cu e miembronan di Bouwcommissie pa waaki ki dia nan tin un reunion pa nan

trata di trece tur mapa aden promer cu e fecha ey, pa tratá den un termino corto, como ta tarda asina hopi pa nan reuni y despues e mester bay Bestuurscollege y sinta ayanan un par di siman atrobe.
Tocante e Spaans Lagoenweg, Señor Presidente, e diputado a contesta cu a resta bastante plaka di e eerste en tweede fase pa nan traha e derde fase sin cu ta necesario pa pidi un crediet. Y e derde fase ta inclui e terreno dilanti di Casa Cuna. Mi ta contento di tende esey y mi ta spera cu e continuacion di djé, si ta asina, lo ta pronto tambe y cu no tin nodo di spera un otro aña. Y ki dia nos por spera e vierde fase cu ta e doortrekking di e Spaans Lagoenweg actual? Segun nos ta informa, e mester sali banda di Tele-Aruba.
Riba verkavelingsplan p'ariba di brug di Balashi, Señor Presidente, e diputado a contesta cu ya e ta aprobá y cu pronto e hendenan por haci peticion na Departamento di Domeinbeheer, agregando acerca cu no ta sigur cu Kadaster a midi caba. Despues di consulta cu un miembro di fraccion di MEP riba e asunto aki, cu ta un di e expertonan, ela informa nos cu Kadaster no ta midi tanten cu personanan no aplica. Ta ora cu nan aplica, nan ta midi. Promer cu esey ta solamente D.O.W. ta midi e terreno. Asina ta cu Kadaster no por cuminsa cu midimento tanten cu e plan aki no ta aprobá door di Eilandsraad y e personanan pidi terrenonan den erfpacht den e verkaveling aki.
Finalmente, Señor Presidente, mi tin un remarka. E diputado a contesta cu tur e zijwegennan den Savaneta y Pos Chikito ya a worde drechá e siman aki en relacion cu carnaval. Sigur, Señor Presidente, nan a worde drechá, nan a worde drechá e siman aki, nan a worde drechá for di siman pasá, nan a worde drechá cinco siman promer y asina nan a keda worde drechá. Ta ún buraco grandi e ta cu nan ta yené cu poco asfalt cada par di siman. E carreteranan aki ya no ta adecuado, nan mester worde reemplazá, nan mester worde kibrá y trahá di nobo. Nan tabata bon pa e tempo cu nan a worde trahá, no awor mas. Cada biaha cu mi pasa riba e carreteranan aki mi ta corda riba e discurso di señor Falconi den tratamento di presupuesto di aña pasá ora cu ela papia di e carreteranan di Playa, e dí no conew ta corre riba nan mas, pasobra nan tin miedo di trompecá. Te aki, Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER</u>: Het woord is thans aan de heer Guillermo Trinidad.

<u>DE HEER G.P.TRINIDAD</u>: Señor Presidente, na promer lugar mi kier a gradici e diputado pa su contestanan en extenso riba e asunto di e hopi cayanan manera cu ta resultá cu nan no por a worde reglá ainda, pa motibo di problema di terreno, demasiado ocupacion di D.O.W., etc. etc. Laga nos spera cu durante aña 1973 tur e camindanan lo keda realisá.
E atraso cu nos a nota den e behandeling di bouwaanvragen, Señor Presidente, a resulta mas grandi cu mi a pensa, pasobra e 90 casonan di aña 1971, no a worde calculá den esunnan di aña 1972, cu a poné aumentá. Awor e diputado concerní a admiti pero e no a dunami e motibo. Mi kier sabi pakiko tin un atraso asina grandi den e behandeling di bouwaanvragen? Y tambe mi kier a sabi, kiko ta worde hací pa trece mehoranza. Pasobra si nos sigui asina nos lo haya cu otro aña nos lo haya esunnan di aña 1971, 1972 y 1973 tambe acerca. Dia pa dia nan ta crece bira mas grandi. Mi kier sabi e razon di e tardanza y kiko ta worde hací pa elimina esaki.
Tambe mi tin un punta, Señor Presidente, cu señor Kock no a touch, manera nan ta bisa na hulandes: e ta "omzeil-é, pero mi ta bin bek toch riba djé.

Mi kier a hala su atencion fuera di e cayanan importante y e cayanan menos importante, ta existi un categoria di cayanan cu ta keda simannan largo sin cu nan ta haci nan limpi. Simannan largo e cayanan ta keda cu sushidad, y mi ta kero cu ta un cos conocí pa tur hende. Na diferente caminda e cos aki ta tumando lugar. Mi ta spera cu ta bin un mehoranza pronto den e situacion aki, Señor Presidente, pasobra podiser por ta verkeerstechnisch e cayanan aki por ta menos importante pero mi ta kere cu gezondheidstechnisch nan tambe ta hopi importante. Ademas e ta contribui na estetica di e cayanan aki.
Por ultimo e asunto di vuilophaaldienst den e buitendistricten, mi por bay di acuerdo cu tin caya cu ta hayé un of dos biaha pa siman, aunke pa mi sentimento e mester ta un dienstverlening cu ta tuma lugar regularmente. Mi por a weita cu tin mas miembro cu ta comparti e opinion aki, manera señor Werleman p.e. a bisa, señor Betico Croes tambe a remarká cu vooral den e buitendistrictennan nan ta bini un biaha den dos siman, esaki no ta contribui pa tene Aruba limpi pasobra e hendenan ta tira e sushi afor, mi ta duna nan nan razon, ami tambe lo hacié. Si señor Kock a bisami cu den praktijk ta un biaha den dos siman nan ta cohe sushi lo mi por a bisa cu ta O.K. Pero si señor Kock a bisami cu ta un regla oficial cu ta un biaha den dos siman nan ta cohe sushi, mi tin cu bisa cu esaki ta un arreglo escandaloso. Mi ta spera cu esaki lo worde reglá pronto. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, mi kier gradici e diputado pa su contestanan. Awor tocante e asunto di e trankeranan cu mi a menciona den prome ronde e asunto ta manera ta sigui. Dia nan tabata traha e renobamento y hanchamento di e carretera di Noord pa Oranjestad, un cierto momento nan a acerca diferente hendenan pa usa nan terreno, pa nan kibra nan trankera pa nan traha e caminda, awor e caminda ta clá pa mas o menos dos aña y te ainda e lugarnan aki no a worde drechá. Awor e diputado a bisami pa duné e direccionnan. Pero, Señor Presidente e direccionnan ta corre di misa di Noord na unda nan a cuminsa cu e caminda, te na Ponton unda cu nan a termina e segundo fase. Y pa bisa e diputado un tiki mas, señor Lamens di Openbare Werken ta debidamente na haltura de que se trata.
Un otro peticion cu ela dirigi na mi ta pa duné eadres na unda tin e problema cu awa. Señor Presidente, ta duel mi cu e diputado no conoce e lugar na Noord cu nan ta yama e Sport Centrum Noord. Biaha pasá mi a trecé padilanti y awor e ta bolbe puntrami na unda e ta keda y cu mucho gusto ora e tin e oportunidad lo mi mustré na unda e lugar ta. Aki nos ta mira tambe cu no ta nada stranyo cu e ta bisa awor ey cu tur aña of varios aña ta bin e mesun preguntanan. Y ta lastima pasobra mi kier meen si e preguntanan ta ser ripiti ta nifica cu Bestuurscollege no a pone basta atencion na locual cu a worde trecí padilanti aki den. Tocante e faecaliënproject; mi ta comprende cu ta un ekibocacion asina e diputado lo a haci, ora cu ela bisa cu esunnan cu ta bini den remarka, ta esunnan cu ta gana f. 3.000.-- mas o menos pa luna. Normalmente ta un diputado ta gana e suma ey, no tin mas hende ta gana e placa ey pa luna y mi ta supone cu e kier meen pa aña. Tambe e ta bini riba e asunto di cu e cantine di Openbare Werken no por worde usá mas pa e organisacion deportivo di Openbare Werken, pero sí un rato despues e diputado ta bisa cu e cantine ta ideal pa recreacion di personal di Openbare Werken. Awor mi ta puntra Bestuurscollege cu e organizacion di deporte cu Openbare Werken tin, no ta consisti solamente di personanan cu ta traha na Openbare Werken? Tambe nos ta ripara cu na Openbare Werken nan ta traha cu dos limiet.

Y aki mi kier referi na un caso di un empleado cu a comete un mes caso y no a worde condená pa Huez y cu ta traha continuamente na Openbare Werken hasta la fecha, mientras cu poco tempo pasá un simpel obrero a hayé envolví den un partimento di golpi, a worde kitá al instante. Esey mi ta haya un poco stranyo cu pa uno tanto severo y pa otro cu ta haci mas daño na pueblo di Aruba y nan ta traté na otro manera.
Tambe mi kier a haya sabi di e diputado ya cu p'esey tambe ela bula pipa, pasobra a worde puntrá na cua companíanan Openbare Werken ta huur su autonan. Y aki mi ta desea cu si Bestuurscollege por duna nos un especificacion di e empresanan aki y e suma cu a worde pagá na e empresanan aki. Masha danki.

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, primeramente mi kier a bisa cu den su contestacion den promé ronde diputado Kock tabata baila rond di e contestanan, e tabata omzeil nan, e ta duna nan mitar of tin algun di nan e no ta duna nan at all. P.e. na e pregunta cu kiko Bestuurscollege ta pensa di haci pa baha e resultado desfaborable di e Interne Bedrijvennan, e diputado no a laga tende ningun zonido riba e pregunta aki.
Mi ta contento cu e tambe ta di acuerdo cu e f. 36.000.-- ey pa uso di awa di Plantsoenendienst pa e vliegveld nobo ta demasiado halto, mi ta spera cu nan lo bay controlá esey pasobra e suma ey ta berdaderamente halto, en bista cu pa aña 1972 un total di f. 50.000.-- a ser poní pa tur otro partinan, awor pa un stancia só 36 mil extra, ta casi imposibel.
Señor Presidente, e contesta cu e diputado a duna riba e pregunta for di cual empresanan D.O.W. ta huur su materialnan pisá, tabata: Na e empresanan cu tin e equiponan pisá disponible. Pero, Señor Presidente, esey no ta contesta, nos a puntra na cua companíanan. Nos kier un contesta specificá, Señor Presidente, esey mi kier tende. No un contesta cu no ta indica nada especifico. Parce un cos cu e tin miedo di bisa nos precies cuá ta e empresanan. Pasobra awor aki ta mescos nos a keda.
Señor Presidente, no ta pornada mi a puntra cuanto ora e Garage ta trece na rekening pa e autonan di diputado. E diputado a bisa 8 ora.
Señor Presidente, esaki no ta realistico, ta p'esey tin perdida na Garashi, pasobra e diputadonan no ta 8 ora pa dia nan ta usa e auto, ta 24 ora pa dia nan ta usé. Ki ora cu nan kier nan tin disposicion di djé, mainta, mei-anochi, marduga; no tin controle. Ta 365 dia nan tin-é na nan disposicion. Awor e V-wagennan, nan ta huur nan riba e mes base tambe?
Tocante di e midimento door di e companía di Corsow, mi a puntra tambe, si no tabata tin ningun companía aki na Aruba mes, cu por a haci e midimentonan ey?
Si mi no ta ekibocá, tin aki dos of mas Engineering services cu ta haci midimento. Si nan por hacié na LAGO y otro lugarnan, mi no ta comprende di con nan lo no por hacié pa Gobierno tambe. Ami ta sigur cu nan por hacié. Kizas nan no a worde pidí. P'esey mi kier sabi, si nan tambe a worde invitá pa duna inschrijving?
Tampoco tocante e empresanan na unda e V-wagennan ta worde gehuur mi no a haya un contesta satisfactorio. E ta bisa: na tur empresa. Pero nos kier sabi especificamente cuá! Na Aldo, Hertz of cuá di nan? Cuanto na cuá empresa? Masha danki.

DE VOORZITTER: Het woord is thans aan de heer Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, primeramente mi kier a haci e pregunta aki, mi ta kere cu si mi haci e pregunta aki e no ta al caso, pero diferente personanan a papia di djé caba y si nos haya un contesta riba djé, mi ta kere ta mihó pa nos por aclarea, pa nos por comprende e contesta di e diputado mihó. Segun mi tin entendí tabata tin un personeelsstop, awor mi kier a sabi si e personeelsstop a worde opgeheven, sí of no?
En cuanto e splicacion cu e señor diputado a dunami awor ey, tocante di e Ruimtelijke Ordening, y verkavelingsplan etc., cu mi a trece padilanti, mi no ta satisfecho cuné pasobra cu e no tabata un contesta, Señor Presidente, e no tabata un contesta at all. Mi no sabi kiko e señor diputado kier a bisa. Mi kier duna un splicacion chikito tocante di loke cu mi tabata kier meen. Ora mi tabata papia di Ruimtelijke Ordening, mi ta papia manera nan ta bisa na inglés, di "zone-regulation": Creacion di orde pa uso di destinacion di terreno.
Awor e creacion di e orde aki, Señor Presidente, mi kier a aclarele pa e señor diputado anto tin un mihor idea di djé. E destinacion di e uso di e terreno ta determiné, e creacion di e orde, y esey ta worde poní den bestemmingsplannen, es ta plannan di destinacion, of den structuurplannen, es ta plannan di structura. Awor mi kier a bin bek riba e Grondbedrijf cu e señor diputado kier meen, bo por tin un actieve grondpolitiek y bo por tin un passieve grondpolitiek. E actieve grondpolitiek ta trece cu su mes cu bo ta cumpra terreno of bo ta onteigen terreno y bo ta hinké den un Grondbedrijf. Y si bo tin un passief grondpolitiek, bo ta tene toezicht solamente riba e terrenonan particular y esaki bo por hinka den un exploitatie-verordening. Y pesey, Señor Presidente, e grondbedrijf no ta trece mehoranza den esaki, al contrario e grondbedrijf ta hacié mas caro. Pasobra awor aki nos tin e verkavelingsplannennan caba, nos por pasa caminda den nan y nos por duna terreno pa traha cas. Pero si nos bay traha e grondbedrijf (esey nos lo bin cuné tambe dia cu nos bay trata e grondbedrijf, nos lo bin cu cierto sugerencianan) e ora ey bo mester cumpra terreno di otro hende, of bo mester onteigen terreno di otro hende, hinka nan den e grondbedrijf, pasa caminda den nan, haci e perceelnan bouwrijp y bende e terrenonan ey.
Locual ta sali gobierno mas caro y ta sali e pueblo caro, Señor Presidente, cu loke cu mi a trece padilanti, e verkavelingsplannennan, ta sali mucho mas barata cu loke señor diputado kier meen.
Pesey mes mi kier a trece e ilustracion aki pa no kere cu nos fraccion por worde mandá "met een kluitje in het riet". Nos kier contestanan concreto, Señor Presidente. Awor tin un otro posibilidad tambe cu mi kier a puntra señor diputado si e lo ta di acuerdo cuné, loke cu mi a splica caba tabata un sugerencia. Pero tin un otro sistema cu nos por hacié p.e. awor aki bo tin verkavelingsplannan, verkavelingsplannan cu a worde trahá na aña 1962, 10 aña, 11 aña despues ainda no tin caminda den nan, y toch ta trahando otro verkavelingsplannan y no ta pasa caminda den nan. Pakiko ta traha nan anto? Pakiko nos no ta sugeri of trece e sistema aki, p.e. un hende cu ta pidi e pida terreno ey den erfpacht, e ta yuda na contribui na pasa e caminda. Laga nos bisa cu e ta paga tres aña adelantá di e canon. Nos ta haya e plaka, nos ta pasa e caminda, e persona ta keda tres aña sin paga e canon. Pero e tin un tereno, e tin un caminda y e no ta costa gobierno mucho. Esey tabata un sugerencia, Señor Presidente, pasobra manera nos a papia tempo cu Eilandsraad a worde instalá, nos por bisa, cu nos oposicion lo ta loyal. Y ta pesey nos ta bin cu e sugerencianan aki. Pero nos kier tambe pa Bestuurscollege tuma nota di nan. Te akinan, masha danki.

DE VOORZITTER: Het woord is thans aan de heer C.Pieters.

DE HEER C.PIETERS: Lo mi trata di ser lo mas corto posibel, sinembargo mi mester trece padilanti cu ora cu e diputado concerní ta bisa cu ta e mesun preguntanan di aña pasá ta bolbe ripiti su mes aki den Raad, mi mester bisa cu e tin masha razon, pero tambe e ora ey mi mester butami den fila hunto cu señor Figaroa y mi kier ta masha cortico y mi lo kier bisa cu ta berdad ta e mesun preguntanan, pero tambe ta e mesun begroting, e mesun nalatigheid, e mesun ineficiencia y ta e mesun desformalidad den presentamento di e begroting, simplemente pasobra tur hende ta kere cu "toch ta un raming e ta". E motibo di bisa esaki ta cu huurmento di auto na 1971, manera mi a bisa caba, a costa f. 22.000.--, na 1972, tres cuartal solamente a costa f. 24.000.-- y si nos tuma e ultimo cuartal na f. 6.000.-- nos ta yega na f. 30.000.-- di auto cu lo huur. Gustosamente lo mi kier sabi den e dos lunanan aki, januari y februari, cuanto e suma aki ta caba na autonan cu a worde gehuurd. Te ainda, si mi no ta ekibocá, mi no ta miraBo ta corre den e auto di Gezaghebber, Señor Presidente.
Mi no sabi si e Gezaghebber bieuw a bay cuné. Ey bo ta mira cu ora bo ta trece padilanti cu mi ta kere cu ta mucho mas eficiente pa gobierno tin 5 auto den servicio cu casi sigur cu di aña 1971 pa awor cu nos a gasta asina tanto cen, tabata imposibel pa un di e autonan ey lo por keda pará sin ta corre. Pasobra si mi no ta ekibocá, na e momento aki tambe tin un diputado ta corre den un auto di huur. Mi no ta mucho di acuerdo tampoco cu ta D.O.W. mester tene pieza di auto den magazijn. Mi ta kere cu e empresa cu sabi di ta bende e autonan aki, mester por bende e autonan aki cu condicion serio di tin e piezanan aki na momento cu tin necesidad di nan. Especialmente pasobra mi ta sigur cu mayoria parti gobierno no ta cumpra auto cerca un empresa só. Si tabata asina cu e ta cumpra auto cerca un empresa só, mi por comprende cu tin cierto parti cu e lo por tene den servicio.
Pero asina cu bo ta cumpra diferente tipo di auto, mi no ta kere cu e ora ey bo ta hinka bo mes den e gasto grandi ey di tin e piezanan den magazijn. Pasobra ora bo no tin e cierto clase di piezanan di autonan ey, bo mester bolbe bay na D.O.W. y bende na vindishi cu e perdida necesario. Mi no ta kere cu esey atrobe ta un punto eficiente. Ta pesey mi ta kere cu lo tabata mucho mas aconsehable pa no tene e piezanan di auto den servicio, cu excepcion naturalmente di e heavy dutiesnan cu por ta necesario pa nos mes tin nan den servicio. Masha danki.

DE VOORZITTER: Thans schors ik de vergadering voor 10 minuten om het Bestuurscollege kans te geven de antwoorden voor te bereiden op de gestelde vragen.

De vergadering wordt voor enige tijd geschorst.

\- - -

De geschorste vergadering wordt heropend.

DE VOORZITTER: De vergadering wordt hervat. Het woord is thans aan de gedeputeerde V.Kock.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta lamenta cu den segunda y promer ronde na tratamento di e presupuesto di D.O.W., cu hopi miembro di Eilandsraad a trece hopi critica padilanti tocante e

parti economico di e departamento di D.O.W. Como cu nos ta bibando den un tempo moderno awor unda cu e terrenonan rico ta bira mas rico y esunnan pober ta bira mas pober. Diripiente e miembronan ta pensa solamente riba e parti economico di D.O.W., lubidando e parti social cu nos ta ehercé den nos comunidad. Mi no kier bisa cu un departamento no mester traha economico, pero mester tin un balanza entre e economia y e parti social. Pesey, Señor Presidente, como miembronan responsabel di Raad, nan mester waak e asunto aki di diferente banda. Mi ta spera cu den futuro lo worde mirá mas hopi den ambos direccion.
Tocante e preguntanan di diferente miembronan, mi por bisa cu hopi di nan a duna nan comentario riba e constestanan duná den promer ronde y un di e preguntanan di señor Leo tabata pakiko e Luchthavenmeester di Aruba no a bay Mexico na lugar di e hoofd di D.O.W. Mi por menciona cu den e delegacion cu a bay Mexico ta envolví 4 persona. Un di nan ta señor Calvo di parti financiero, señor Klaassen di parti di Luchtvaart specialisten, señor van Eps di parti di Welvaart y señor Oduber di e parti technico. Asina ta pa tur e partinan ey a worde poní un persona specialisá den e materia aki. Asina ta pa parti di Luchtvaart a bay señor Klaassen cu como cu e proyecto aki ta un proyecto di Land, e persona aki a bay den nomber di Land. Asina ta ningun specialist no a worde lubidá den e caso aki. Como cu den Ministerraad a worde dicidi, cu e proyecto aki, si e bin Antiyas, ta Aruba e ta bini, mi ta haya cu a bay diferente hende cu ta capaz den nan specialisme.
Tocante overtime-lunch cu señor Leo a papia riba djé den segundo ronde, mi por menciona cu en berdad no tur departamento sabi e reglanan tocante e overtime-lunch, pesey e departamento di Personeelszaken ta bay saca un circulario den e dianan aki, na tur e departamentonan, splicando e arreglo por completo na tur e departamentonan y asina nos lo haya un uniformiteit completo den e asunto di overtime-lunch. Nos a tende especialmente di vakbond GABA cu e ta worde hací diferente na e diferente departamentonan, pesey awor aki nos ta manda un circulario completo riba e asunto aki.
Señor Leo a papia riba e faecaliën-project. Ela bisa cu den e rapport tin 562 cas cu ta bay haya WC cu beerput. Awor e partido MEP a bay controla y nan a ripara cu tin 283 mas cu no ta riba e lista. Mi por menciona cu nos a haya un financiamento di 1.6 miyon pa e proyecto aki y door cu e plaka aki en berdad no ta yega pa tur e casnan aki na Aruba, a worde trahá un seleccion door di Gezondheidsdienst y tambe door di D.O.W. Esey ta en bista di e financiënnan cu ta suma solamente na 1.6 miyon.
Mi tin di remarká tambe cu diferente casnan cu ta riba e lista tin di biaha ta cambia, p.e. tin biaha e personanan ta cay den un bracket mas halto di salario, e ora e casnan ey no ta haya un coneccion di nan WC cu beerput. Asina ta cu den e casonan ey podiser un of mas di e 283 nan por haya nan beerput tambe.
Señor Leo a puntra ki dia e grader poní riba e presupuesto di aña 1972 ta yega. Mi por bisa cu den 3 a 4 luna e lo ta aki. Mi ta hopi interesá pa sabi ta kende a bay cu e piedranan di e slavenmuur na Eagle Beach. Mi por bisa cu te hasta curioso mi ta pa haya sabi ta kende a cohe nan. Mi ta kere cu algun dia lo mi haya nan for di señor Leo.
Señor Leo a menciona cu e stratenveegmachine cu nos a cumpra, cu lo tin otro mas mihor cunele un tiki mas cara pero mucho mas mihor. Mi no por bisa nada di esaki pasobra e ta djies palabra di un otro persona cu a worde duná na señor Leo. Pero un cos sí mi por bisa cu door di tumamento di e stratenveegmachine aki, a gana hopi tempo den e cuestion di delivery.

Podiser si nos a cumpra e otro stratenveegmachine e lo a yega aki na 3, 4 luna tambe, pasobra e delivery-time di e machinenan ey ta dura hopi. Como cu esaki ta un caso cu nos por a probecha di djele nos Bestuurscollege a probecha di djele tambe door di tuma e stratenveegmachine aki. Tocante di e asunto di e cantine di D.O.W. mi kier bisa categoricamente cu NO, Bestuurscollege no a stop D.O.W.A. di vergader den e cantine pasobra e bestuur a worde cambiá, pasobra e desicion ey a cay hopi promer cu e bestuur a worde cambiá. Mi tin di bisa sí cu ora e cantine a worde trahá tabata pa e simpel idea di recreacion di obrero durante su oranan di trabao. Despues di 4.30 e obrero ey ta worde considerá mescos cu tur otro hende bibá na Aruba y e vereniging privá cu kier bay usa edificionan di gobierno despues di ora di trabao, esey mi no ta hayé hopi bon.
Ela puntra si e prijs di f. 8.600.-- ta pa gobierno só. Probablemente e ta asina.
Señor Presidente, señor Leo a puntra cuá ta e ESSO-dealers cu ta dunando gasolin na e autonan di gobierno. Mi por menciona den e conseho cu a worde duná door di ESSO Marketing, a worde mencioná dos, un na Playa y un na San Nicolas. Pero a keda habrí e otro ESSO-dealersnan tambe cu otro autonan, unda p.e. e diputadonan por tuma gasolin. P.e. na Savaneta y Ponton.
Señor Leo a puntra kiko ta e prijs di particulier pa e piedranan? Mi por contesta señor Leo cu e ta riba e Bijlage 7, e roos, den e Memorie van Toelichting di D.O.W.
Señor Presidente, tocante e estatua di Henny Eman, a worde puntrá door di señor Leo cuanto plaka a worde gastá y pakiko e palo di banderanan no a worde poní. Mi por bisa lo siguiente cu e proyecto ey a worde trahá mas economicamente posibel y a resta poco plaka y e plaka ey ta worde usá pa cumpramento di automatic sprinklers pa e yerba y di dos pa e palonan di bandera.
Señor Leo a bini na un dado momento cu cuenta di marcamento di e camindanan cu p.e. na Oranjestad bo no ta mira e linjanan mas. Mi por bisa lo siguiente cu anteriormente nos tabata marca e camindanan cu un verf normal y e verf ey tabata kita masha liher for di e caminda despues di poco luna. Pesey aña pasá nos a cuminsa cu un otro verf special pa e caso aki y nos ta dan un trial-basis cuné awor aki, es ta cu nos ta purbele. E delivery di e verf no a bay manera nos a pensa y p'esey hopi di e camindanan no ta marcá ainda. Pero mi por bisa cu e verf special ey a yega recientemente na gran cantidad na Aruba y door di esey tur e camindanan cu señor Leo a menciona lo haya e marcamento cu e verf nobo, es ta e verf special.
Señor Presidente, Betico Croes a papia tocante e gastonan cu a subi pa diferente motibonan. Promer mi por contesta cu e gastonan a subi door di e directe lonennan. Esey a bini door di e aanpassing di e lonennan pa 1 di oktober 1972 cu 4.6%. Haci un calculacion, ta sali f. 110.000.--. Tambe e materialennan, nos ta yama esey e directe materialen, a subi compará cu aña pasá, door di e gastonan cu a subi promer door di inflacion di e importlanden y e fluctuacion den e curso cu ta duna f. 85.000.-- y di dos e gastonan di santo blanco cu a subi cu f. 160.000.-- y e proyecto di awa pa Luchthaven cu a subi cu f. 36.000.--, montando asina f. 281.000.--. Mi tin di remarcá cu tur esakinan ta pará den e aanbiedingsbrief. Tambe e subimento di gastonan door di e post di salario, e post di bezoldiging, cu ta worde pa un parti causá door di aanpassing di e salarionan, door di indexering cu a subi pa 1 di juli 1972, 4.6%, cu ta sali mas o menos riba f. 100.000.--.

Tambe señor Betico Croes a remarca cu Kapitaaldienst a worde subí pa vervangingen cu f. 700.000.--. Ela remarca cu esaki ta hopi halto mes, pero Señor Presidente, tur e oradornan a lanza critica aki den riba e problema di buscamento di sushi y Bestuurscollege tambe a mira den e direccion ey y ta pesey nan a pone un bedrag di f. 200.000.-- pa 5 collect-trucks riba e Kapitaaldienst y esey ta mas tanto pa drechamento di e situacion di e recohemento di sushi.
Tocante e recohemento di sushi, señor Betico Croes a menciona cu na aña 1970, e voorlopige rekening tabata f. 330.000.-- y na aña 1973 a worde calculá 1.6 miyon pa esaki. Pero, Señor Presidente, señor Betico Croes no mester lubida cu na 1970 no ta tur e declaracionnan a worde mandá aden pa nan worde poní riba e presupuesto. Ta un parti só. Si señor Betico Croes a waak mas mihor riba 1971 e voorlopige rekening ta nul. E bedrag di 1.6 miyon, ta eigenlijk e bedrag cu ta en realidad. Den promé ronde mi a splica señor Trinidad riba e asunto di e argumentacion pa e diferencia den recohemento di sushi, es ta pakiko un tal caya ta haya mas servicio cu otro parti. Mi a splica cu nos tin un sistema di ophaling di huisvuil cu podiser, loke mi a bisa señor Trinidad den promé ronde, e mester worde cambiá y no solamente esey, bo mester waak tambe riba e parti financiero si bo kier laga duna servicio na tur caya na Aruba, bo mester di un inversion masha-masha halto mes pa cubri tur e gastonan aki. Y pa haci esey bo mester pone hopi mas equipment riba presupuesto, manera cu awor aki nos a pone 5 collecte-truck, esey ta pa yuda mas tanto e barionan caminda sushi ta worde recohí masha poco. E 5 collecte-trucknan aki ta pa e barionan p'afor y asina e barionan aki lo haya mas servicio door di esaki.
Tocante e sugerencia di señor Betico Croes pa bay haci un investigacion tocante e beach-cleaner. Gustosamente Bestuurscollege lo bay haci e investigacion aki di nobo, pasobra Bestuurscollege a investigá e caso aki caba y a bin na e conviccion cu e no ta necesario. Pero gustosamente Bestuurscollege lo laga haci un investigacion di nobo atrobe y mi ta kere cu si sali berdad cu tin mester di un beach-cleaner, Bestuurscollege lo poné riba e begroting di aña 1974. Dus si esey resulta nocosario.
Señor de Kort, Señor Presidente, a bolbe papia atrobe tocante e crosscrafting di e empleadonan di D.O.W. Prome ela menciona e palabra cu e cos cu nos mester tene cuenta cuné ta personeelsstop, pasobra door di esey bo tin mas chens cu e improductieve lonennan, ta worde bahá inmensamente. Mi por menciona tocante di personeelsstop, cu (segun mi un otro miembro tambe a puntra, señor Vos si mi no ta ekibocá si nos tin un personeelsstop, já of nee) mi por bisa cu te ainda nos tin personeelsstop pa e simpel motibo cu ora nos haya nos mes confronta cu mester di hende di profession, nos ta nombra nan den e vacaturenan cu ta habrí. Pero biniendo bek riba e caso di señor de Kort, unda e ta bisa "cross-crafting" y door di esey bo ta haya un mihor sistema den e departamento di Openbare Werken y tambe e personanan cu ta bay cu pensioen pa nan no worde reemplazá, Mi ta calcula cu e sistema aki, si mi no ta ekibocá, lo dura 3 a 4 aña promer cu e mustra resultado. Pesey mi por bisa tambe, e total di e personal di p.e. e empleadonan di D.O.W. cu si e personanan cu bay cu pensioen no worde reemplazá, ta den 4 a 5 aña bo ta ripara cu e sistema aki a traha bon, sí of no.
Señor Presidente, na un dado momento a worde bisá cu e bouwvergunningnan ta dura hopi tempo, nan ta dura mas cu un luna y mei manera mi a menciona. Mi no por hura pa esey, pero un dado momento a worde bisá cu e bouwvergunningnan ta keda mas cu dos, tres siman na Bestuurscollege.

Esey mi kier nenga categoricamente. Tur bouwvergunning cu yega Bestuurscollege ta worde tratá den menos cu dos dia y e ta worde firmá door di e diputado y door di Gezaghebber. Eynan no tin e tardanza.
E tardanza ta bin door cu hopi biaha un hende ta manda e bouwtekening aden, unda tin e bestektekening unda cu e Bouwcommissie ta aproba of desaproba e mapa. Y na un tal momento e mapa di construccion mes, p.e. e mapa di hero, e mapa di concreet no a worde mandá aden y si promer cu esey e no worde mandá aden, e mapa ey no ta worde mandá pa Bestuurscollege pa aprobacion. Hopi biaha ta e caso ey, y net e biahanan ey hopi hende ta yamami y bisami pa mi haci mi posibel pa waak pa e mapanan ey bini clá liher. Mi ta bay investiga e caso y mi ta ripara cu e hendenan ey no a traha e mapa di construccion. Y en conección cu esaki señor Trinidad a puntra ta pakiko tin un atraso den e peticion pa bouwvergunningnan. Esey por tin dos motibo:
Por ta cu door di e departamento di Bouw- en Woningtoezicht tin un onderbezetting, no tin bastante hende capacitá eyden. Pero esey mi no ta kere cu ta e motibo grandi, e motibo grandi, mi ta calculá, cu awor podiser cu nos tin Bouwcommissie-vergaderingen cada luna dos biaha, esey podiser ta mucho poco. Mi ta bay laga investiga e caso aki. Podiser mester di mas reunionnan di Bouwcommissie y door di esey kizas e mapanan ta worde tratá mas liher posibel. Pasobra si tal momento bo manda un mapa aden y e Bouwcommissie ta reuni te aki na tres siman pasobra bo a mandele net un dia laat, e ora promer cu e bay Bouwcommissie ta dura tres siman. Despues e ta cuminsa corre su caminda normal y e ta dura un luna y mei. Asina ta cu ela cay net robez. Si tin Bouwcommissie-vergadering, laga nos bisa, cada siman, podiser esey por yuda e commissie hopi.
Señor de Kort a papia tocante e vierde fase di Spaans Lagoenweg. Ela bisa cu e caminda ta bay sali na Tele-Aruba. Pero si mi no ta ekiboca e caminda cu ta sali na Tele-Aruba ta inclui den e plan di volkswoning-project y door esey cu ora e volkswoning-project ta clá, e plan di e caminda cu ta sali pa Tele-Aruba lo worde completamente cabá. Tambe ela menciona cu ora cu midimento worde hací door di Kadaster despues cu aprobacion di Raad y pidimento door di personanan, esey ta correcto.
Mi ta kere cu door di contesta diferente miembros, mi a contesta e preguntanan di señor Trinidad caba. E caso di e cantine mi a contesta caba, dus e ta valido pa señor Figaroa tambe.Na dado momento señor Figaroa a puntra for di cua compañía ta huur e autonan. Y mi kier sabi cu ela puntra tambe ta cuanto e bedrag ta pa cada compañía. Mi no ta dispone di e cifranan awor aki, pero si señor Figaroa ta prefera nos por duna nan por escrito. Pero normalmente nos ta huur e autonan cerca Avis, Aldo, Caribbean Express, National Car-rental. Si señor Figaroa ta bay di acuerdo nos lo manda e bedragennan por escrito pe'le. Te unda nos tin nan, pasobra p.e. na un dado momento señor Ciro Pieters a puntra cuanto nos a paga na luna di januari y februari. Esey mi no por contesta at all, pasobra e declaratienan no a drenta ainda.
Señor Werleman a bisa manera mi a bisa na cuminsamento, kiko ta worde hací pa baha e resultado negativo di e interne bedrijvennan. Mi a contesta caba lo siguiente cu nos ta waak e bandanan social tambe y door di esey e resultadonan di e interne bedrijvennan ta keda na mes haltura of ta subi un tiki. Nos no por traha na departamento di DOW solamente riba base economico pero tambe riba base social. Dus tambe pa nos pueblo. Ela puntra tambe na cuá compañía nos ta presta e heavy equipmentnan.

Despues cu mi a informa mi mes, mi por menciona cu e firmanan ta "Wegenbouw" y den pasado "Petrona & Croes".
Ela menciona tambe cu 8 ora pa e auto di e diputadonan cu ta worde calculá den e begroting di Algemene Zaken ta mucho poco. Mi por menciona cu eigenlijk e resultado semper ta keda igual, pasobra, nos por bisé asina aki, e "netto kostennaar" ta worde "omgeslagen". Esey kier meen cu nan ta cobra Bestuurscollege mes tanto cu e ta costa D.O.W.
Señor Vos a puntra si tin un personeelsstop, sí of no. Mi a contesta caba cu ora tin lugarnan cu nos por trek-aan hendenan profesional manera un ingenieur of un HTS'er, e vacaturenan ey semper ta worde yená pasobra nos tin necesidad di e personanan ey. Den otro casonan, si no ta necesario no ta tuma hende acerca. P.e. riba e presupuesto di DOW tin awor 403 hende poní ariba djé, na e momento aki ta trahando solamente 396 empleado. Y no ta necesario pa extende e cantidad di hendenan.
Na un dado momento señor Vos y ami, mi ta calcula, cu nos a papia canto di otro, papiando di Ruimtelijke Ordening mi por bisa lo siguiente.
Den Ruimtelijke Ordening bo ta haya destinacion di uso di terreno.
Esaki, como consecuencia, ta toca e eigendomsrecht di e ciudadanonan.
Bestuurscollege no ta competente riba e terreno aki. Esaki ta cay bao di Landsregering. Awor ela puntra na un dado momento si e grondbedrijf politiek ta actief of passief. Ela menciona, mi ta ripara si cu ela studia e stuk cu nos a manda Raad, mi por ripara cu den e caso aki e idea ta pa bay den un actieve grond-politiek. Ela bisa cu e sistema aki ta sali gobierno cara y e ta sali pueblo cara. Pero señor Vos no mester lubida cu gobierno ta inverti plaka, p.e. den infrastructura di un verkavelingsplan y e plaka ey ora cu e bende terreno e ta haya e plaka ey bek. E sugerencia di señor Vos pa laga paga tres aña di canon padilanti, si mi a comprende e sugerencia bon, esey segun mi no ta cubri ni e gastonan di trottoir só, corda di caminda. Mi ta spera cu mi a comprende e sugerencia ey bon.
Señor Pieters, Señor Presidente, a puntra cuanto ta e huur di e V-wagennan na januari y februari. Mi a contesta cu e declaratienan no a drenta aden ainda. Ela menciona cu e ta kere cu e diputadonan no mester corre den auto di huur. Na e momento aki mi por bisa cu ningun di e diputadonan ta corre den auto di huur.
Señor Pieters a remarca cu e ta pensa cu no ta bon pa tene pieza di auto den stock, mi a comprende cu lo ta di e autonan cu no ta heavy equipment, pero autonan normal. Mi ta completamente eens cu señor Pieters, y mi tin cu menciona tambe cu nos no tin hopi piezas den stock. P.e. solamente nos tin tire y eseynan y nos ta tene e stock pa e autonan mas abao cu ta posible pasobra e piezanan pa e autonan normal bo ta haya masha facil aki na Aruba mes.
Señor Presidente, mi ta spera cu mi no a lubida ningun pregunta. Masha danki.

<u>DE HEER E.M.DE KORT</u>: Punta di orde, Señor Presidente. E remarke di diputado Kock en cuanto di Spaans Lagoenweg cu e vierde fase ta inclui den e volkswoning-projekt Pos Chikito no por ta correcto. Pasobra ora bo yega na un punto "a" den Spaans Lagoenweg, e volkswoning ta keda na bo man drechi como un 25 a 30 meter leuw y bo tin cu pasa den un otro caya pa bo yega na djé. Cu otro palabra e vierde fase mester trek-é recht door, asina ta e no por ta inclui den e volkswoningproject.

<u>DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE</u>: Mi no a comprende e splicacion at all.

DE HEER E.M.DE KORT: Señor Presidente, ora bo ta biniendo di pariba riba Spaans Lagoenweg, bo ta yega na un cierto punto cu ta e fin di Spaans Lagoenweg. Awor ora bo yega na e punto ey, bo no tin volkswoning eynan. E volkswoningnan ta keda banda di nord, como un 25 a 50 meter leuw. Pa yega n'é bo tin di bira den un otro caya, mi no sabi precies con yamé, mi kier sabi cu ta Ir. Luymesstraat. Awor di e Spaans Lagoenweg den e vierde fase bo mester rek e recht door for di e punto ey cu ela keda pará, bo ta pasa banda di ELMAR bieuw pariba di e cas di Bosch, anto sali banda di Tele-Aruba, bo ta sali inmediatamente pa-zuid di Tele-Aruba, no e carretera cu tin ta sali awor aki dilanti di Tele-Aruba, pero segun proyectá, cu ta sali entre Tele-Aruba y e brug di Balashi.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Mi ta kere cu mi ta bay busca un mapa y asina aki bo ta bay splicami mihó.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, un vraagpunt. Mi a puntra Bestuurscollege pakiko cierto casonan ta worde midí cu dos midí? Tabata trata di un empleado cu a comete desfalco den trabao y cu ainda ta trahando y un pober obrero cu a hayele envolví den partimento di golpi cu a worde retirá op staande voet.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, en cuanto e pregunta di señor Figaroa. Un parti di djé a worde contestá den e Memorie van Antwoord, na contestacion number 16, esey ta e parti dus di e persona di e verduistering y mi tin di bisa cu e otro parti ta completamente diferente cu e caso aki. E no ta comparable at all. Mi por menciona cu den e caso aki a worde dicidí riba e ambtenaar y den e otro caso a worde dicidí riba un losse arbeider.

DE HEER F.D.FIGAROA: Cu otro palabra e "humanidad" cu bo tabata predica awor ey no ta bon anto. Un obrero ta diferente cu un ambtenaar. Un ambtenaar ta haya un mihó trato cu un obrero.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Mi a spera un reaccion asina. Esey no ta e caso at all. E caso tabata completamente diferente, e obrero a comete un completamente diferente fout cu e otro.

DE VOORZITTER: Thans zijn wij aan het einde gekomen van de beraadslagingen en gaan over tot bladzijdegewijze behandeling.

Afdeling 1 Baten en Lasten bladzijde 3.

Bladzijde 3: Vergoedingen Eilandgebied. Post 8.02: Aanleg en onderhoud wegen en rioleringen.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta desea di haya un specificatie di e suma di f. 1.890.000.-- di e post 8.02.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tocante e pregunta di señor Betico Croes pa duna un break-down den e post 8.02 cu ta consisti di "aanleg en onderhoud wegen en rioleringen". E post ta f. 1.890.000.--. E break-down ta lo siguiente; f. 709.900,-- di aanleg wegen en riolen, esey por worde mirá riba Memorie van Toelichting Kapitaaldienst bladzijde 19 di hoofdbegroting, despues ta bin un post di f. 624.000.-- cu ta worde mirá riba bladzijde 37 Algemene Dienst

di e hoofdbegroting bladzijde 37, "Onderhoud van wegen". Anto tambe ta bin un post riba e mesun bladzijde 37 di Toelichting di Gewone Dienst, ta "Onderhoud van Riolen, duikers enz.", cu ta un bedrag di f. 115.000.-- Y delaster post di f. 441.000.--, esey ta bin door di "Overlopende kosten", door di e proyectonan cu mester worde ehecutá ainda loke mi a mencioná den promer ronde y segundo ronde di begroting di DOW.

DE HEER G.F.CROES: E ultimo, Señor Presidente, e f. 441.000.--?

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Ta e "overlopende kosten" di e proyectonan cu mester worde uitgevoerd ainda den e aña aki cu no a worde uitgevoerd aña pasá di e begroting 1972.

DE HEER G.F.CROES: Unda esey ta specifica, Señor Presidente? Kizas, Señor Presidente, si acaso ta asina, anto lo mi kier a puntra señor Virgilio Kock, unda y kiko ta verantwoord e "bijkomende werkennan en verkeersverbeteringen", locual mester ta verantwoord riba e mesun post 8.02. Mi kier a referi señor Kock na pagina 13 di su "Toelichting op de baten". E suma ey ta solamente e 4 posten ey ta verantwoord riba djele.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Bladzijde 13 di cuá begroting?

DE HEER G.F.CROES: Bladzijde 13, di begroting di D.O.W.: Toelichting op de baten.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Ya esey tambe ta den e f. 10.000.--.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, laga nos constata un cos. Manera señor Vos a bisa awor ey e diputado ta manda nos "met een kluitje in het riet", e suma aki ta e suma di f. 1.890.000.--, mester worde representá door di 4 post. E 4 postnan ta poní na pagina 13, si nos tuma e total di e postennan ey, nos ta yega na un total di f. 1.458.000.--, locual ta un diferencia di un suma "chikito" di f. 431.100.--.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Esey ta e f. 431.000.-- cual ta poní pa e "overlopende kosten".

DE HEER G.F.CROES: Mi kier a haya e especificacion, Señor Presidente.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Den memorie van Antwoord a worde mencioná e proyectonan na bijlage 4. Manera mi a menciona den bijlage 4 tin e 12 poryectonan mencioná, nan no ta menciona cu e cifranan, e cifra total ta sali un tiki menos cu f. 431.000.--, pero esey ta bin door cu e postnan a worde overgeheveld na 1973, bo ta haya dus verhoging di sociale kosten y verhoging di diferente gastonan cualnan ta pone e bedrag bira f. 431.000.--.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi kier pidi un tiki seriedad na e momento aki. Aña pasá tabata tin mesun post y cierto momento a worde hací un diferencia entre kapitaalswerken cu lo mester a worde hací den eigen beheer of cu a worde aanbesteed pafó. Aki, Señor Presidente, ta trata di e post 18.02. E ta trata especificamente e "onderhoud wegen", "onderhoud rioleringen", "bijkomende werken en verkeersverbeteringen" y"aanleg wegen".

Cuater posten. Den e Toelichtingnan ta worde especificá. Y, Señor Presidente, riba di esakinan ta e sumanan cu ta worde contribui di e Algemene Begroting of Hoofdbegroting na e begroting di D.O.W. Aki riba, riba e post aki no ta worde gevoegd e werkennan cu no a worde hací ainda cu a aparecé riba e begroting di aña pasá. Ademas, Señor Presidente, den e begroting di aña pasá, ya caba cierto suma a worde verantwoord den e begroting di D.O.W. di aña pasá. Aki riba e no ta worde verantwoord. Simplemente Señor Presidente, mi kier a bisa anto cu un rekenfout ta worde hací di f. 431.000.--. Esaki mi kier a splica, Señor Presidente, cu e "nadelige exploitatie-resultaten" cu ta cay bao di post 8.06, ta worde casi verdubbeld na 8 ton.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tocante di e break-down mi por bisa lo siguiente cu manera mi a menciona awor ey, e ta consisti di 4 parti y e 4 partinan di f. 709.900.--, f. 624.000.--, f. 110.000.--, y f. 10.000.-- cu ta bin na un total di f. 1.458.000.--. E trabaonan cu a worde overgeheveld ta sali na un cantidad di mas o menos f. 360.000.--; e trabaonan cu ta worde hací den eigen beheer y cu a worde overgeheveld pa aña 1973. Pasobra, Señor Presidente, e begroting di D.O.W. ta consisti di Baten en Lasten y esey no por worde pasá over di un dienstjaar pa un otro, e mester worde poní completamente di nobo y como e suma a sali mas o menos f. 360.000.--, a worde poní mas o menos 20% riba djé di gastonan cu lo bay subi pa e aña aki. E ora e ta sali f. 431.000.-- loke ta e verschil entre f. 1.890.000.-- y f. 1.458.900.--.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, no ta asina, pero si e caso mes cu ta e usance (pero no ta asina) cu trabaonan cu no worde ehecutá mester worde di nobo opgebracht riba begroting, anto e mester bini riba e hoofdbegroting, riba e Kapitaaldienst pa "aanleg" y riba e Gewone Dienst op "onderhoud", anto hoofdbegroting ta boek e suma den e Baten di e bedrijfsbegroting. Pero, Señor Presidente, esey no ta asina. E suma aki ta representá f. 1.458.900.-- y aki mi ta sugeri señor diputado Kock, den nomber di Bestuurscollege, pa admiti cu un rekenfout por worde hací y e ta "solamente" e suma di f. 431.000.--. Y cu esey, Señor Presidente, e "nadelige exploitatie-resultaat" di Interne bedrijven lo mester worde casi redoblá pa por haci e bedrijfsbegroting aki balanzá. Ta nifica cu ta manera mi a pronostica den principio, cu nos ta bayendo "de mal en peor". Pa motibo manera mi a splica tambe, no tin trabao ta bin acerca, al contrario e trabao a mengua cu mas o menos un miyon florin mientras cu e gastonan ta aumentando y aumentando. Y aki mi kier demostra cu e ta traha desfaborablemente riba e bedrijfsbegroting cu ta pone su saldo desfaborable subi te na casi f. f. 900.000.--.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Un post riba e Kapitaaldienst di un aña no por worde geboekt riba e Kapitaaldienst di e aña siguiente. Mi por bisa tambe lo siguiente cu como cu e trabaonan no a worde ehecutá, e no ta bay subi e gastonan di Baten cu 8 te 9 ton, pa e simpel motibo cu e trabaonan no a worde ehecutá ainda.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, no ta ami a bisa cu postennan ta worde overgeheveld. Ta señor Kock a bisa y ami kier a splica cu no ta asina. Pero si señor Kock kier meen toch cu posten di Kapitaaldienst no ta worde overgeheveld anto mi kier referi bek na bijlage number 4 unda cu e mes ta bisa cu esey ta e trabaonan cu no a worde hací ainda,

ta camindanan cu mester worde trahá, ta nifica cu "aanleg van wegen" ta bini solamente pa Kapitaaldienst. Pero e mes ta bolbe contradecí su mes cu e no ta worde overgeheveld. Loke mi kier splica, Señor Presidente, cu señor Kock ta completamente fuera di timbal.

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: No, Señor Presidente, e ta net contrario. Señor Presidente, completamente diferente cu señor Betico Croes kier meen, podiser mi a expresa mi mes robez pero e no tin nodo di worde geboekt riba e Kapitaaldienst di e aña aki. Pero den e begroting di D.O.W., den Baten e mester worde poní, pasobra e ta un trabao cu no a worde ehecutá ainda.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, anto gustosamente lo mi kier sabi unda e ta worde poní, pa motibo cu ya caba na pagina 17, Señor Presidente, nos ta mira p.e. e wegennan cu mester worde aangelegd, post 4.07.01.0.88, esey ta den e hoofdbegroting, Kapitaaldienst y esey ta worde verantwoord riba e post di e Bedrijfsbegroting 8.02. E resto ta "onderhoud van wegen, onderhoud van rioleringen, bijkomende werken en verkeersverbeteringen". No tin espacio pa mas agregaciones aunke con gana e diputado kier tin pa agrega na e momento aki e suma "chikito" di 431-MIL florin.

DE VOORZITTER: Het woord is aan de Gedeputeerde Max Croes.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, lo mi haci un esfuerzo di mi banda pa mi clarifica e asunto aki pa MEP. Aunke mi mester admiti cu ta mescos cu señor Virgilio Kock mi mester bisa. Pasobra otro splicacion no tin. Podiser usando otro palabra mi por trecé na claridad. E post na cual señor Croes ta referi na djé en berdad ta consisti di 4 componente. E 4 componentenan aki ta yega en berdad na un total f. 1.458.900.--. Ta keda un diferencia di f. 431.100.--. E diferencia aki ta worde hustificá di e siguiente manera. Aña pasá riba e Kapitaaldienst di e hoofdbegroting a keda cierto trabaonan sin worde ehecutá. Tabata trabaonan cu a worde opgebracht riba Kapitaaldienst. Y eseynan lo no mester worde opgebracht di nobo pero Bestuurscollege solamente por schrijf-nan over pa e siguiente dienstjaar. Riba begroting di Openbare Werken sinembargo ta diferente, pasobra Openbare Werken lo haya pago pa e proyectonan aki durante 1973 ora cu nan worde ehecutá. Asina ta cu nan no mester worde hustificá riba e lista di Baten di Openbare Werken.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, señor Max Croes a haci tur su esfuerzo pero ela yega mes leuw cu señor Virgilio Kock. Pa motibo, Señor Presidente, cu awor Bestuurscollege ta haci como si fuera cu e trabaonan, e kapitaalswerken cu no a worde ehecutá lo mester worde verantwoord alsnog den e presupuesto aki. No, Señor Presidente, nan a worde verantwoord caba den e presupuesto 1972. Awor, Señor Presidente, mi kier a puntra Bestuurscollege, ta di unda, si acaso, (aunke cu no ta asina, Señor Presidente) pero si acaso mes nan kier purba spliké manera señor Max Croes ta trecé padilanti. Anto mi kier puntra cu na e momento cu e presupuestonan aki worde ingediend cu tabata na april aña pasá of mei aña pasá, con Bestuurscollege por tabata sabi di e wegennan caba cu lo no a worde ehecutá na 1972. Ademas, Señor Presidente, señor V irgilio Kock ta mustra na bijlage no. 4, cu a worde trahá dia 1 di november 1972, esey ta mas o menos 6 a 7 luna despues cu e presupuesto aki ya caba a worde ofrecí na Bestuurscollege aki.

DE HEER MAX CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, no ta berdad. Den e departamentonan nan a traha e wenselijkheidsbegroting, podiser banda di april of mei. Pero e desicionnan aki di Bestuurscollege tabata di luna di september, di principio di september.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, señor Max Croes ta haci como si fuera nos no tin experiencia den tratamento di presupuesto di Bestuurscollege. Señor Presidente, mi a pasa den e asunto aki; tratamento di presupuesto di Bestuurscollege no ta worde decidí riba cifras. Mi a pasa aden, Señor Presidente, si ela worde tratá na september, na april of mei e wenselijkheidsbegroting ta worde ingediend, e cifranan no por worde cambiá mas. Loke Bestuurscollege ta haci ta waak cuá posten, principalmente di Kapitaaldienst, cual no ta wenselijk y e ta schrap. Pero den Gewone Dienst tur ta keda igual. Den e añanan cu mi por bisa cu mi tabata den Bestuurscollege, nunca a worde cambiá un di e postennan aki. Asina ta mi ta mashá bon na haltura.

DE HEER MAX CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ta awor mi ta mira cu señor Croes berdaderamente por a pasa den e tratamento di begroting pero no cu ela siña nada aden, pasobra sino e no por bin bisa esaki, ta Bestuurscollege ta determina begroting den su último forma manera cu e ta worde presentá na Raad. Ni maske con e wenselijkheidsbegroting worde trahá door di e departamentonan, Bestuurscollege ta e ultimo autoridad pa haci cambio aden. Awor mi por bisa señor Croes naturalmente tambe cu señor Croes tin razon, unda señor Croes ta bisa cu nunca ela pasa den algo asina aki, pasobra en berdad ta e aña aki ta promer biaha cu algo similar ta pasa.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, diputado Max Croes ta carga e etiketa di ta diputado di Finanzas, mi no ta pretende cu ami ta un experto riba tereno di finanzas. Pero sí, Señor Presidente, mi tin poco sentido comun pa guiami den e direccion cu na e momento aki nos a constata cu tin f. 431.000.-- di mas calculá y cu Bestuurscollege no sabi con pa verantwoord-é aki den. Ta un fout e ta y te awor aki Bestuurscollege por bisa cu ta "Kapitaalswerken cu mester worde overgeheveld nan ta", pero mi no ta mira esey ningun caminda. Y fuera di esey, Señor Presidente, si señor Max Croes ta bisa cu ta promer biaha cu esaki ta pasa, wel, ta promer biaha cu Bestuurscollege ta comete un fout asina grandi di f. 431.000.-- cu den pasado e no a sucedé. Pero si Bestuurscollege kier acepté, nos no tin nada contra manera nan kier cambié pero accepta cu un fout a worde hací. Pasobra nos no ta mira ningun contra-argumento simplemente, Señor Presidente, nos kier pa nan duna nos verantwoording preto riba blanco di e gastonan cu e f. 431.000.-- aki. Duna nos e verantwoording di e f. 431.000.-- awor aki, preto riba blanco, pa nos por bisa cu Bestuurscollege tin razon.

DE HEER MAX CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, pa termina e cos aki mi kier bisa cu durante e tratamento di e presupuesto aki den huishoudelijke vergadering, a bin e pregunta cuá ta e camindanan cu ta riba presupuesto 1972 y pa dia 1 di november 1972 ainda no a worde ehecutá? Bestuurscollege a duna e contesta 1 te 12. Esaki ta e camindanan cu no a worde ehecutá. Awor, si señor Betico Croes waak den su begroting Kapitaaldienst, Toelichting, e no ta haya ningun di e camindanan aki stipulá den esakinan mas. Pasobra no ta necesario pa brengnan op mas.

Esaki ta e camindanan cu ta worde hustificá door di e post ey. Mas clá mi no por splica y si señor Croes no por comprendemi, pa, laga nos bisa anto den termino di educacion podiser si e discipulo no a comprende ta pasobra e maestro no a educa, por ta cu esey ta e caso cu mi.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, ban accepta cu e maestro no tabatin e capacidad pa educa. E discipulo no por educa si e maestro no tin e capacidad pa educa. Pero mi kier mustra señor Max Croes den cua begroting e lista cu e ta menciona ta poní: Den e color roos, di aña pasá. Y nan ta verwerkt caba den e presupuesto di Obras Publicas, tambe color roos. Esey ta loke mi kier splica señor Croes. Loke ta bini pa 1973, Señor Presidente, ta verwerkt aki den. Pero Bestuurscollege no por duna un verantwoording di e diferencia di f. 431.000.--.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier ripiti atrobe; esakinan no ta checutá, pero pa ilustra e punta cu nan no tin nodo di bin back mas, bo no ta haya nan den e Kapitaaldienst di aña 1973 atrobe, aunke cu nan no ta ehecutá. Pero pa Openbare Werken sí nan mester bin bao di e batennan di 1973. E unico efecto cu a lo largo lo tin ta cu e rekening di aña 1972 lo ta mas abao.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, aki nos ta mira cu Bestuurscollege ta keda para riba un punto y nos a yega na tal conclusion y Bestuurscollege no por verantwoord-é bao di ningun sentido. Y ni si acaso e no mester a aparecé den hoofdbegroting mes, en todo caso e mester aparece den e toelichting di bedrijfsbegroting. Pero nos ta mira cu aki ta simplemente un toelichting riba e suma y den e toelichting ta pará cu e ta vierledig, contando e cuaternan aki, e ta yega na un total di f. 1.468.900.--. Señor Presidente, kizas un otro pregunta ta trece claridad. Supone cu mi bisa awor aki cu e no ta f. 431.000.--, e mester ta f. 500.000.--, anto e ora mi kier a invita Bestuurscollege pa dunami e lista, pa dunami é preto riba blanco, pa bisa no cu e no ta f. 500.000.--, e ta f. 431.000.--. Dunami solamente un toelichting riba esaki.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, pero ora bo conta, cifra no ta gaña, bo no por bisa cu e ta f. 500.000.--, mientras cu e diferencia entre f. 1.890.000.-- y f. 1.458.900.--, bo no por bisa cu e ta f. 500.000.--.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, e suma di f. 1.458.900.--, esey ta fixed, esey ta un cifra verantwoord den e toelichting. Awor mi kier bay dal un contra-stelling pa e diputado di Finanzas. f. 1.890.000.-- esey ta un cifra ficticio. Awor lo mi kier e diputado di Finanzas bin bisami cu e f. 1.890.000.-- ta bon, pero splicami tambe pakiko e ta bon.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Croes, esakinan ta ramingen di begroting. E tin 4 componente cu ta worde overgebracht na begroting di 1973. Eseynan ta basá riba ramingen. Uiteindelijk e suma aki por sali mas hopi tambe.

DE VOORZITTER: Tin mas comentario riba pagina tres?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, unico cos cu lo mi kier sabi como cu nos ta tratando e presupuesto aki y djies aki e ta worde aprobá,

pero mi ta kere cu e lo para poco mahos como si fuera cu henter Raad lo no ta na haltura con un presupuesto ta sintá den otro, cu nos ta aprobá un presupuesto asina cu fout aden. Y aworó e nadelig saldo ta worde verantwoord den hoofdbegroting. Ta nifica cu si na e momento aki nos por yega na un conclusion, a menos cu Raad ta pensa otro, e fout por worde corregí pa aworó e por worde cambiá den hoofdbegroting.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, segun mi e punto aki ta clá pa tur otro miembro di Raad. Cu excepcion di MEP. Bestuurscollege ta haya esaki completamente hustificá, no ta mira ningun clase di error aki den, pero si MEP no kier accepta esaki, despues di e tratamento di begroting, gustosamente nos ta laga nos conseheronan duna nan un explicacion. Podiser e ora nan por comprende.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta kere cu e conseheronan tambe a sigui e discucion y mi ta kere cu den nan corazon nan ta duna nos fraccion tur razon.
Señor Presidente, nos, como miembro di Raad, ta pidiendo un hustificacion di e diferencia di f. 431.000.-- cu ta aparece den e suma di f. 1.890.000.-- y pa cual solamente f. 1.458.900.-- ta worde splicá y toegelicht den e toelichting di e bedrijfsbegroting di Obras Publicas. Awor pa e diferencia ey nos a constata cu tin un fout. Awor di parti di Bestuurscollege nos ta spera cu nan por demostra nos unda ta pará cu e f. 431.000.-- ta debidamente representá. Nos no por bay trece pruebas cu nos ta contra di loke ta pará aki, ta di e banda ey mester sali e prueba, preto riba blanco, den un parti den e begroting aki, cu e ta bon, segun opinion di Bestuurscollege.

DE VOORZITTER: Señores, mi ta schors e reunion un rato pa nos weita si nos por sali for di e impasse aki.

De vergaderingwordt geschorst.

\- - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: De vergadering wordt hervat. Mijnheer Croes, mag ik aannemen, dat de mondelinge toelichting of nadere toelichting gedurende de schorsing bevredigend is geweest?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, e expertonan a admiti cu nos, cu tin un hiaat den e presupuesto, ya cu den e raming di f. 431.000.-- no ta worde nada toegelicht. Y nos lo kier haci un sugerencia pa den futuro pa evita e mal-comprendemento aki, of un stagnacion den e tratamento, pa e worde nader toegelicht pa e ora nos por pasa mas liher den e tratamento di e begroting aki.

DE VOORZITTER: Pa e parti ey mi ta kere cu mi ta di acuerdo cu señor Croes, si e tabata den e toelichting lo e no a causa tur e stagnacion aki.

Zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen bladzijde 3.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming worden aangenomen: Bladzijde 4, bladzijde 5, bladzijde 6. Afdeling II: Kapitaalontvangsten en Uitgave, bladzijde 7 en bladzijde 8.

Bladzijde 9: Post 17: Magazijn aankopen.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, post 17, "Magazijn aankopen". Mi kier a puntra cu conbin den aña 1971 y 1972 e tabata P.M. y cu awor diripente nos ta haya un suma di f. 350.000.--?

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, si nos waak riba pagina 8, nos ta waak cu tin f. 350.000.-- poní riba post 6 y riba pagina 9 riba post 17 tin "Magazijn aankopen" f. 350.000.--. Esey ta pa uniformiteit desde 1973 ta worde poní un bedrag geraamd den lugar di P.M. Esey ta valido pa tur e otro bedrijvennan tambe.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, e motibo cu e diputado a duna ta "pa uniformiteit". Awor mi kier a puntré: Pakiko pa uniformiteit nan no a lag'é f. 350.000.-- afó y poné P.M. Kiko ta e motibo cu awor diripiente na 1973, nan a cambia e P.M. pa f. 350.000.--?

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Pa e simpel motibo, Señor Presidente, cu nos a stap af di P.M. y awor nos ta raam un bedrag.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, loke mi kier a bisa ta esaki: Cu cierto momento den pasado, magazijn a haci aankoop tambe. Y cu den pasado mas o menos por a raam un suma. Awor un suma no a worde calculá nunca. Awor mi ta puntra: Pakiko na promer lugar un suma a worde geraamd? Y pakiko asina tanto; f. 350.000.--?

DE HEER V.KOCK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tocante e pregunta di señor Betico Croes, mi por menciona cu normal e post di "Magazijn aankopen" ta worde financiá door di rekening-courant di Eilandsontvanger. Pakiko ela worde poní awor den begroting riba un suma di f.350.000.-- y no P.M.? Esey ta pa trece mas informacion y mas claridad con grandi e bedrag aki ta. Y pakiko e bedrag ta asina halto?
Esey ta un bedrag, cu nos ta haya door di experiencia basá riba ervaringscijfers. Danki.

DE HEER G.F.CROES: Lagami haci un pregunta, Señor Presidente, kizas e ora e lo bira mas clá pami. Na e "Lasten" ta pará: Magazijn aankopen f. 350.000.--. Ta e intencion pa cumpra durante 1973, of pa gasta f. 350.000.-- na magazijn-aankopen. Na "Baten" ta calculá cu lo tin un voorraad den Magazijn durante 1973 f. 350.000.--? Na e momento ey e ta worde verstrekt pa e bay den e afdelingennan?

DE VOORZITTER: Señor Croes, lo bo tabata kier ripiti bo pregunta?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, ta pará na Kapitaalsuitgaven na pagina 9, Magazijn aankopen f. 350.000.--.
Durante 1971 y 1972, ela worde poní P.M. riba e begrotingnan. Y awor diripiente a worde calculá un suma di f. 350.000.--. Na promer lugar mi pregunta tabata: Pakiko e aña aki sí a calcula un suma? Y na di dos lugar: Pakiko asina halto? f. 350.000.--. Kiko ta e intencionnan di poné te f. 350.000.-- y no p.e. f. 100.000.-- of f. 200.000.--?

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, atrobe grandemente mi mester duna un splicacion segun e lineanan cu diputado Kock a duna caba. Den begroting di D.O.W. ta costumber cu semper e post ta P.M. Den begroting di Telefoondienst semper tabata tin un suma geraamd.

Na W.E.B. e ta f. 300.000.--, si mi no ta ekibocá, na Telefoondienst e ta f. 200.000.--. E aña aki, pa motibo di uniformidad a dicidi pa pone en bez di P.M., un suma. Y e suma cu a worde poní ta basá riba e cifranan di experiencia en lo pasado. Awor e f. 350.000.-- riba e pagina banda robez, ta "Magazijn-verstrekkingen", ta entradanan cu ta drenta na D.O.W., ora cu e magazijn di D.O.W. ta entrega materialnan na e dienstnan interno di D.O.W., na e departamentonan di Gobierno, na schoolnan. E suma di f. 350.000.-- na banda drechi, ta e suma cu ta worde gastá pa cumpra e materialnan aki pafó. Kier meen cu e dos cifranan aki ta balanzá otro. Awor pa contesta e pregunta di señor Croes cu esaki ta representa e voorraad total di magazijn? Esey no ta e caso, e voorraad di magazijn ta worde gewaardeerd separadamente y por ta hopi mas grandi.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, lo mi kier a mustra riba e presupuesto di aña pasá. Unda cu e "magazijn aankopen" y "magazijn verstrekkingen" no ta aparece at all. Ta nifica cu aki ta poní di e begroting 1971 P.M., begroting 1972 P.M., tumando presupuesto 1972, e no ta existi. Mi ta tuma pagina 8, pagina 9, y nos ta mira e post 6: "Magazijn verstrekkingen", nos no ta mira e post na banda drechi: "Magazijn aankopen".

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Manera diputado Kock a splica anteriormente e tabata worde verantwoord riba e rekening-courant di Eilandsontvanger.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, anto kiko falta nos overheidsbedrijfsboekhouding cu cierto momento na Eilandsontvanger, palaca ta worde uitgegeven, placa ta worde gastá pa cumpra magazijngoederen, magzijn aankopen pa D.O.W. y e no ta aparece at all den nos presupuesto. Ademas, Señor Presidente, e presupuesto aki ta misleidend. Mi kier a sugeri pa nos schrap e P.M. di 1971 y 1972, pa motibo cu e post aki no tabata existi den pasado. Como si fuera cu nos a bay di acuerdo cuné den pasado, pero nos no por a bay di acuerdo cuné pasobra e no tabata aparecé. Mi kier a sugeri pa nos schrap 1971 y 1972 P.M. Pasobra na e momento cu e ta P.M., Raad a tuma nota di djé y Raad ta tené den su memoria pa por si acaso yega na un calculacion den futuro.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, en efecto loke cu nos a haci aki, ta un mehoracion den e administracion awor aki cu e ta bira mas overzichtelijk. Den pasado no tabata tin e overzicht, pa motibo cu e sumanan aki tabata worde hustificá riba diferente proyectonan separá. Y riba gastonan di diferente departamento separá. Awor aki tin a lo menos un post caminda tur cos ta worde samengebundeld y pa e aña aki y pa futuro seguramente e begroting lo ta mas overzichtelijk.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta di acuerdo cu señor Max Croes cu awor e ta bay bira mas overzichtelijk. Y cu di awor padilanti e "Magazijn aankoop" ta keda worde verantwoord aki, e verstrekkingennan tambe, pero loke mi no ta di acuerdo cu pa 1971 y 1972 ela worde geraamd P.M., mientras cu e no tabata existi, Señor Presidente. Y mi sugerencia ta pa nos streep e P.M. di 1971 y 1972 y laga e f. 350.000.-- pa 1973.

DE HEER MAX CROES, GEDEPUTEERDE: Nos no tin nada contra, Señor Presidente, pa streep e dos P.M.-nan aki y pone un streep na aña 1971 y 1972.

Zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen bladzijde 9.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming worden aangenomen bladzijde 10, artikel II en het ontwerp in zijn geheel.

Ik schors thans deze vergadering tot morgen ochtend half tien.

De vergadering wordt geschorst tot 21 februari 1973 om 9.30 a.m.

- - -

De op 20 februari 1973 geschorste vergadering wordt vervolgd op 21 februari 1973 om 9.30 des morgens.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt heropend. Thans stel ik aan de orde agendapunt 7.

Agendapunt 7: Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor Water- en Energiebedrijf voor het dienstjaar 1973 (Uitvoering Beheersverordening Water- en Energiebedrijf).
(Ag.no. 8693; bijlage 1972 no. 42)

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt het raadsbesluit aangenomen.

Agendapunt 8: Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Water- en Energiebedrijf voor het dienstjaar 1973.
(Ag.no. 8694; bijlage 1972 no. 43)

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, manera durante e tratamento di presupuesto di Obras Publicas, lo mi kier a cuminsa tambe pa trece den e tratamento di e departamento planta di Awa y Electricidad, durante e tres añanan cu a pasa e saldo desfaborabel, pa nos por mira aki den tambe tin un tendencia di un accres cu cierto momento e lo por bay pinta malo y refleha malo riba nos presupuesto general. Na 1971 tabata tin un saldo desfaborabel di f. 497.000.--, na 1972 un saldo desfaborabel di f. 513.000.--, y awor pa 1973 f. 815.000.--. Si acaso cu medidanan drastico no worde tumá, nos ta puntra nos mes cu ta con pues nos por logra na haci e departamento aki rendable. E departamento aki no ta un departamento manera cu a worde bisá durante tratamento di e presupuesto di Obras Publicas, cu e ta di un índole semi-social, den e sentido cu tin hopi empleado ta worde tení na trabao just pa motibonan y consideracionnan social. Semper bay e departamento aki a worde tení for di tal esfera y a worde tratá pa run é departamento aki lo mas eficiente y economicamente posibel.
Mi kier a puntra Bestuurscollege pues kiko ta e factornan cu ta causa cu te awe nos no por a yega na un saldo faborabel na nos planta di awa. Tempo cu e planta aki a worde inagurá na 1958, nos por a tende e personanan bisa y otro (kizas fanaticonan) bisa cu "aki poco tempo Aruba ta haya awa pornada".

Kizas nan no kier meen-é letterlijk sino cu e poblacion lo haya awa na un prijs masha-masha abao. Sinembargo nos mester constata cu te awe nos poblacion ta pagando pa m3 f. 1.40. Y si nos mester bay bira bon, kiko ta e kostprijs di awa manera Bestuurscollege mes a contesta nos, e kostprijs di awa na e momento aki ta f. 1.20. Ta nifica cu e poblacion di Aruba tin di paga extra, y ta hayando e awa pues na un prijs cu ta mas halto cu e kostprijs. Mientras cu nos ta mira cu fabricanan grandi y hotelnan, mi ta tuma un ehemplo. P.e. LAGO e compañía di mas grandi cu tin aki y cu ta gana miyones y miyones di dollar pa aña aki na Aruba, ta hayando e awa bao di kostprijs.
E ta hayando e awa na f. 1.-- pa m3 y e ta loop af te bao di f.1.-- pa m3 dependiendo di e volumen di awa cu LAGO ta consumi for di nos planta. Mi kier a puntra Bestuurscollege, si ta asina, kiko ta e intencion di Bestuurscollege? Na promer lugar, kiko ta e factornan cu ta causa cu ta causa cu na nos planta di awa no ta yega na un saldo faborable te awe? Ta un motibo kizas cu e porcentahe di afschrijvingnan ta mucho halto cu e ta leun asina tanto riba kostprijs?
Na di dos lugar: Kiko ta e politico pues di Bestuurscollege, manera cu Bestuurscollege a pone un parti den su contestacion, unda cu ta worde trecí padilanti: "De vraag betreffende het voorkomen van een nadelig exploitatie-saldo kan als volgt worden beantwoord:

1. Het W.E.B. is primair een openbaar nutsbedrijf, welke tot taak heeft de bevolking van electriciteit en water te voorzien;

2. Pas nadat de primaire taak op de juiste wijze is volbracht zal het streven er op gericht zijn om het nadelig saldo zo gering mogelijk te houden doch hierbij mag de primaire taak niet uit het oog worden verloren".

Un banda mi ta demostra pues mi preocupacion cu tin un nadelig saldo y e nadelig saldo aki ta subiendo. Di otro banda mi ta haya cu ta inhusto cu fabricanan grandi manera LAGO ta haya e awa bao di kostprijs, mientras cu nos pueblo si mester pagé riba di loke e kostprijs tá.
No tin un posibilidad pa weita cu por reduci e prijs di awa pa e poblacion te na kostprijs y pa halza e prijs pa e fabricanan grandi pa asina por yega na un compensacion? Y mi ta kere cu e volumen di e fabricanan grandi aki ta asina grandi cu sigur-sigur lo ta posibel pa yega na - en todo caso no un saldo faborabel - sino na un saldo ya un tiki mas redueí cu e ta actualmente.
Señor Presidente, loke nos ta mira aki den e prijs di f. 1.20 ta kostprijs cu ya caba tin un cierto suma aden pa distribucion. Mi kier a puntra cuanto e kostprijs di awa ta na e momento cu ela caba di ser producí? Y kiko ta e kostprijs di e distributie-net? Cua porcentahe of suma ta worde doorberekend den e kostprijs total, den cual ta inclui e porcentahe di e distributie-net. Mi kier a continua haciendo cierto preguntanan y lo mi bay segun e Memorie van Antwoord cu Bestuurscollege a duna nos.
Den huishoudelijke vergadering ya nos a haci hopi pregunta, pero unda cu nos ta haya cu tin cierto raadpleging ainda, tin cierto dudas riba cierto contestacionnan, nos ta haci e remarcanan. Nos por mira cu na e momento cu nos a haya e achterstand den e Batenrekeningen, desde 1 di oktober 1972, nos por mira cu aña pa aña e ta subiendo y subiendo considerablemente. Na e momento aki tin un achterstand di 1954 cu ta 283; mi ta nombra algun aña; na 1960: 5000. Nos por mira na 1966: 25.000 y awor na 1971: 51.000.

Kiko Bestuurscollege ta haci pa por yega na cobra e sumanan aki? Na di dos lugar: Cua parti? Pasobra e total di e achterstand ta f. 353.708.-- For di e sumanan aki, cuanto por worde considerá como oninbaar?
Señor Presidente, loke ta remarcable den e achterstand aki ta, cu nos ta mira ta principalmente durante aña di eleccion e suma aki ta subi considerablemente. Bestuurscollege tin intencion pa trece un remedio den e asunto aki, cu e cobramento di awa aki ta keda completamente fuera di e esfera di politico?
Ya cu nos ta den un aña di eleccion, pa mayan nos no mester bisa cu atencion no a worde halá riba e asunto aki. Bestuurscollege por tuma e medidanan y e precaucionnan cu politica, y principalmente e aña aki, no ta drenta e departamento aki pa causa e saldo desfaborabel aki y hacié bira mas grandi? Sinembargo, Señor Presidente, tin hopi personas den nos comunidad cu berdaderamente nan situacion financiero ta malo. Nos pueblo ta un pueblo cu no ta gusta keha, cu no ta gusta cana rond y mustra cu berdaderamente nan ta den necesidad. Nos pueblo con den necesidad cu e por ta, semper nan ta carguele den nan curazon y nan no ta bisa ningun, ningun persona. Pero segun e pregunta cu nos a haci durante e huishoudelijke vergadering, nos a puntra desde 1 di januari 1972 te na oktober 1972, cuanto meter a worde kitá of cortá. E contestacion tabata 995 durante un aña. Y e otro pregunta tabata ta: Cuanto ainda no a ser conecctá bek? E contestacion tabata: 119. Na promer lugar, Señor Presidente, mi no por bisa, mi no por pleita of abogá pa haci e planta aki bedrijfs-economisch, y di otro banda bay bisa: "si pero e pueblo den necesidad mester haya awa cueste loke cueste". Esaki ta loke cu nos kier trece padilanti y esey ta cu esaki ta un nutsbedrijf y e pueblo cueste loke cueste mester haya awa. Awor esnan cu no por paga (naturalmente nan mester paga nan corriente) esnan cu no por paga mester haya awa toch. Pero aki nos mester crea un posibilidad cu e personanan aki ta haya un ayudo for di nos Algemene begroting di e Departamento di Maatschappelijke Zorg, pa nan cubri e suma aki y cu e bedrijf por haya en todo caso e Bate aki, pa mayan nos no por tende cu e no por worde hací bedrijfs-economisch pasobra cu tanto hende ta haya awa pornada. Señor Presidente, pero awor mi kier a puntra Bestuurscollege: Kiko ta e politica of kiko ta e opinion di Bestuurscollege tocante e cortamento di awa? Pa motibo cu durante diez luna di tempo, 995 meter ta worde cortá. Nos ta considera esaki masha-masha hopi y e no ta simplemente cortamento di awa sino cu e personanan of e famiyanan aki ta keda sin algo primario pa satisfacé nan necesidadnan primarios. Awa ta algo cu tur ser humano mester di djé: pa cuminda, pa finesnan higienicos etc. Y ta pesey mi ta haya cu e sistema pa corta awa y laga hopi famiyanan privá di awa, no ta e solucion adecuado. Kiko ta opinion di Bestuurscollege riba esaki y kiko Bestuurscollege ta pensa si acaso e ta di acuerdo cu nos punta di bista pa toch trata pa cobra e sumanan necesario di esnan cu por paga. Kiko Bestuurscollege ta pensa di esnan cu no pór paga, si nos por crea e facilidad pa e personanan cu ta den e necesidad aki, pa e personanan aki por haya un ayudo for di nos Hoofdbegroting pa asina ningun, pero ningun persona den nos comunidad keda privá di awa. Mescos cu door di e planta di awa grandi aki, nos pueblo a haya un laman di luz, mi ta kere cu na promer lugar nos pueblo mester haya un laman di awa, pasobra esey ta mucho mas necesario y importante pa bida di hende cu e claridad. Mi kier a puntra Bestuurscollege tambe cu si tabata tin un investigacion, pasobra 119 cas di famiya no a worde conecctá bek riba e waternet. Mi kier a puntra si Bestuurscollege a laga haci un investigacion riba e circumstancianan di bida di e famiyanan aki.

Nos no por contesta Eilandsraad simplemente cu 119 no a worde conecctá bek riba e waternet. Nos mester pensa como representantenan di pueblo, cu un investigacion mester worde hací pa weita kiko ta e motibo cu e 119-nan aki no a worde conecctá bek. Y sigur-sigur nos lo bin cay riba e parti social y nos lo mester busca solucionnan pa esaki.
Señor Presidente, den nos Memorie van Antwoord nos por a lesa: "De vuurhaardexplosie van ketel 2 werd veroorzaakt door laag drumwaterpeil". Mi kier a haya un explicacion di e diputado concerní tocante esaki, pa motibo cu nos lo tin cierto recomendaciones y promer cu nos haci tal recomendaciones, lo mi tabata kier a sabi si e informacionesnan cu mi tin tocante e asunto aki ta coreccto. Bestuurscollege, na promer lugar ta trece un explicacion. Na di dos lugar: kiko ta worde hací pa remedia esaki. Den e mesun contestacion den e Memorie van Antwoord: ad 11, 12, 13 ta pará: "Aan de Curaçaose Dok Maatschappij N.V. werd de ontmanteling van deze ketel opgedragen om tot vaststelling van de schade te komen. De reparatiewerkzaamheden zijn echter in eigen beheer uitgevoerd, daar ingebruikneming van deze ketel urgent werd".
Nos por weita cu e desmantelacion, ontmanteling, ta worde duná na Curaçaose Dok Mij, y normalmente un ontmanteling ta un trabao mas facil cu un reparacion. Nos ta mira cu pa ontmanteling Bestuurscollege ta pasa e trabao pa Curaçaose Dok Mij., y pa e reparatiewerkzaamheden cu ta e trabao dificil pa investiga unda e fayonan ta, esey sí a worde hací in eigen beheer pa motibo di urgencia. Mi kier a puntra Bestuurscollege cu si mi ta correcto, sí of no, den e statement, cu e ontmanteling ta mas facil cu e reparatie-werkzaamheden? Na di dos lugar: Pakiko nos trahadornan mes aki na Aruba, nos planta no por a worde encargá cu e ontmanteling, ya cu sí nan tabata capaz di haci in eigen beheer e reparatiewerkzaamhedennan?
Y alavez mi kier a puntra: Cuanto ta e gastonan concerní di e reparacion aki in eigen beheer? E gastonan aki ta worde cubrí door di aseguro?
Señor Presidente, y awor nos ta yega na e punto pa trata e firma cu tin e concessie di Gobierno Central, pa produci electricidad y pa distribui electricidad na e poblacion local, es ta ELMAR.
E mesun firma cu poco tempo ey a worde trecí aki den Eilandsraad, cu nos ta haya cu inhustamente nos gobierno mester a paga un suma di f. 56.000.--, e mesun firma cu a bini den hopi publicidad pa motibo cu tabata tin rapportnan di negociacionnan secreto pa por pasa nos planta di awa pa nan haya e encargo pa exploitá nos planta di awa y electridad, ELMAR.
Señor Presidente, nos por a tende cu manera mi a ćaba di bisa, cu ELMAR tin e concessie pa electriciteits-productie. Cierto momento ta pará den e Memorie van Antwoord: "Gezien deze stand van zaken is ELMAR formeel verantwoordelijk voor de electriciteitsvoorziening in haar geheel; de verplichting van het eilandgebied tot stroomlevering aan de ELMAR is echter contractueel geregeld. De N.N. ELMAR heeft onlangs haar laatste noodaggregaat aan het eilandgebied overgedaan waardoor zij thans niet in staat is tot electriciteitsproductie over te gaan."
Awor mi ta puntra sinembargo ta ELMAR tin e concesion pa produccion di electricidad. Ya cu e situacion en facto ta asina cu na e momento aki ta Gobierno Insular di Aruba (y mi ta completamente di acuerdo cuné pasobra e ta un nutsbedrijf, mihó e keda den man di gobierno) ta produci electricidad, mi kier a sugerí of puntra Bestuurscollege cu si no ta recomendabel, si nos awe den un reunion plenario, manda un peticion pa Gouverneur pa draag-over e concessie na Eilandgebied Aruba, esey ta voor wat betreft solamente e produccion. E distributie ainda ta keda den man di ELMAR, y esey lo keda te na aña 2001, si no bin

otro cambionan promer cu esey.
Y aki ta pará: "Ofschoon de ELMAR en het Eilandgebied zich reeds lang geleden tot de Gouverneur hebben gewend met het verzoek het recht van electriciteitsproductie van de N.V. ELMAR te doen overdragen aan het eilandgebied, heeft deze overdracht nog niet plaatsgevonden".
ELMAR a bay di acuerdo, eilandgebied a bay di acuerdo, nan a acerca Gobierno Central. Mi ta puntra mi mes kiko ta e interesnan den Gobierno Central (pasobra aki nos ta lesa "Gouverneur" pero e ta Gobierno Central) cu te awe e overdracht no a tuma lugar?
Mi ta puntra mi mes cu si e forzanan di cierto firmanan, no ta yega te den cierto circulonan di Gobierno Central, cu te awe e overdracht ta ser impidí? Y en bista di esaki mi ta puntra mi mes, kizas ta e mesun forzanan tin e overdracht aki wantá pa motibo cu nan tabata tin rapportnan secreto, unda cu estudionan a worde hací pa pasa nos planta di awa pa ELMAR, na e momento ey ELMAR lo mester mantené su concessie pa electriciteitsproductie. Pero, Señor Presidente, nos kier pa, manera cu a worde hací den pasado, pa e momento mantene e situacion manera e ta, Gobierno Insular ta produci electridad y pa Gobierno Central percura pa e concessie aki worde pasá pa Gobierno Insular di Aruba. Papiando riba e rapportnan secreto cu tin; Bestuurscollege a contesta cu e no ta na haltura di ningun rapport "betreffende de overname van W.E.B. door particulieren. Het Bestuurscollege heeft nimmer een studie in deze richting gemaakt". Señor Presidente, nos a yega di yama un reunion especial pa e asunto aki y tin varios hende den pueblo ta puntra ta ken ta papiando berdad. Ta Bestuurscollege ta papia berdad cu nunca e no a duna opdracht, of ta nos ta bini cu rapportnan kizas cu a brota di nos mes mente, ta nifica cu kizas nos ta "fantaseer"? No, Señor Presidente, y ta pa tal motibo awe atrobe den e tratamento di e presupuesto aki, mi a trece e rapportnan pa nos por demostra cu loke nos a bisa e tempo, tabata completamente berdad. E tempo Bestuurscollege a nenga cu no tabata tin rapport ariba e asunto di e planta di awa aki, y cierto momento nos a produci un rapport cual a worde trahá na juni 1970. Awor naturalmente esun di juni 1970 no tabata trata di pasamento di ELMAR pa OGEM, esey tabata trata di herstructurering. Pero sí, Señor Presidente, e otro rapport cu a worde trahá dia 24 di agosto 1971, tabata e rapport unda cu varios posibilidades a worde trecí y unda cu nos ta mira e palabra "moedermaatschappij ELMAR" continuamente ta aparece aden. Si acaso Bestuurscollege ta mantene su mes riba e punto di bista cu e rapport aki no ta existi, anto obligatoriamente nos lo bay over na publica e rapport aki integralmente pa nos pueblo ta na haltura kiko nos ta heciendo como representante di pueblo, es ta con nos ta defendiendo nan interes y cu nos ta bringando y cumpliendo cu nos deber a la carta abierta y cu pa nos no ta existi ningun, pero ningun secreto pa cu e propiedadnan di nos pueblo, pasobra e planta di awa ta propiedad di nos pueblo.
Nos, como representante di pueblo a worde eligí aki den, Bestuurscollege a worde eligí door di Eilandsraad pa administra, pero en realidad e propiedadnan ta di nos pueblo. Y den e rapport aki ta poní berdaderamente:"In opdracht van de heer Gezaghebber hebben ondergetekenden enige ideeën vastgelegd". Pero no ta Gezaghebber só. "De hier gerapporteerde materie baseert zich op een tweetal met de Gezaghebber en enige gedeputeerden gevoerde besprekingen, en heeft niet ten doel het College om haar aangelegenheid te adviseren, doch dient louter om een aantal overwegingen vast te leggen, waarop deskundig advies kan worden ingewonnen, zowel van juridische als van bedrijfs-economische zijde".
Awor naturalmente algun idea a worde duná "in opdracht van de Gezag-

hebber en enige gedeputeerden", pero si e Gezaghebber en enkele gedeputeerden no tin e intencion pa yega na pasa e planta di awa y electricidad bao cierto condicionnan pa OGEM of forma un N.V. conhuntamente, anto pakiko nan a duna e opdracht aki? E ambtenarennan cu a traha riba e rapport aki, tin hopi trabao. Mi no ta kere cu Bestuurscollege a duné simplemente pa tene nan bezig, sino pasobra e tabata tin cierto intenciones. Ta pesey nos por weita, Señor Presidente, con Bestuurscollege ta contesta nos en cuanto e rapport aki: "ontkend moet worden dat dit rapport zou bestaan".
Mihó Bestuurscollege ta franco y admiti cu e rapportnan aki tá existi. Naturalmente por ta cu Bestuurscollege no a reuni, Bestuurscollege no a tuma un desicion y voor-uit e aantekening door di Sekretaris, pero sí na e momento cu "Gezaghebber en enkele gedeputeerden" ta duna opdracht, ta nan ta componente di Bestuurscollege, nos ta haci como si fuera cu esaki ta hací in opdracht di Bestuurscollege.
Señor Presidente, ademas mi kier sabi cua ta e prijs precies cu Gobierno Insular ta bende ELMAR corriente?
Tambe nos kier sabi (y Bestuurscollege mester ta na haltura) cua ta e prijs cu ELMAR ta bende su corriente cu e pueblo local? Y dependiendo di esaki lo mi kier a bin cu cierto sugerencianan, pasobra mi ta haya cu ya cu nos pueblo ta pagando e rente y aflossing di un planta tan moderno y tan costoso, cu ta costa miyones, nos pueblo ta paguele pa medio di belastingnan halto, nos pueblo ta pagando é pa medio di e awa cu nos pueblo ta cumpra ariba di kostprijs y mas ainda un firma cu ta ganando miyones y miyones pa aña ta cumpra e corriente for di nos gobierno sumamente barata y ta bendele na nos sumamente caro. Unda cu nos bay nos ta tende e pregunta: Conbin e electricidad aki na Aruba por ta asina caro? Mi kier a puntra tambe cu si Bestuurscollege ta weita posibilidades cu nos por a yega na un negociacion cu ELMAR. No lubida cu nos posicion ta fuerte pasobra ta nós ta produci electricidad. Negocia pa saka mas probecho for di nos planta akinan, pa aumenta e prijs cu nos ta bendiendo electricidad cu ELMAR. Door di esey nos ta haya mas entrada cu te hasta kizas belasting por worde bahá, of a lo menos exigi di ELMAR pa baha e prijs di corriente pa nos pueblo.
Señor Presidente, aki nos ta mira, papiando di ELMAR, nos por tende p.e. den varios lugar tin kehos pa motibo cu e electricidad no ta suficiente, otro parti tin kehos cu ELMAR no ta tene su mes na e reglanan di etica, solamente e ta tene su mes na reglanan legal. P.e. na Casibari un lugar turistico cu awor a worde trahá door di famiya Luydens, nan tin poco freezer poní den un cuarto aparte pa motibo cu no tin suficiente corriente ta yega eynan. Ora cu nan ta reclama, ELMAR ta exigi di nan pa laga traha un transformator. Ami ta haya, Señor Presidente, cu ya cu ta asina cu ELMAR ta un firma cu ta cumpra nós corriente asina barata y cu tin un ganashi asina grandi riba e pueblo, cu e mester cumpli, no solamente tuma e lustennan, sino tambe tuma e lastennan. Unda cu aunke e bevolkingsdichtheid no ta asina grandi, ELMAR tin cu percura p'é ya cu e distributie-concessie ta den su man. P'esey mi tabata kier a puntra Bestuurscollege, si Bestuurscollege kier a tuma den su man pa pone presion riba ELMAR pa percura pa esaki worde cumplí cuné. Mi kier a duna un otro ehemplo: Un edificio nobo di un negoshi grandi aki na Playa a bin clá y ELMAR ta exigi e negoshi aki pa e mes traha na su lugar un transformator.
Awor segun e P.B. berdaderamente ELMAR por haci tal cos, pero di otro banda; e negoshi mes ta traha su transformator y awor ELMAR ta exigi di nan pa haci uso di tal transformator pa yuda otro hende cu electricidad.

Y esey sí mi ta haya, Señor Presidente, no solamente mi ta haya cu e P.B. ta bay mucho leuw pa exigi di cierto negoshinan cu nan mester traha nan mes transformator, pero loke sí mi ta haya mas leuw ainda, y mi lo kier a tende opinion di Bestuurscollege ariba esaki, con ELMAR por exigi di tal negoshi pa traha su propio transformator, pa tap-af corriente for di e transformator ey pa duna otro hendo, riba cual ELMAR ta bolbe haci su ganashi. Mi kier a haya un splicacion riba esaki.

Un otro asunto, Señor Presidente, ta na Savaneta y den pueblo di Aruba en general. Nos por a mira poco tempo ey con e palo di lusnan bunita di metal, a worde cambiá pa pilarnan grandi di palo cu ta baila bay den halto, es ta poco troncón di palo. Mi ta puntra Bestuurscollege si berdaderamente, manera awe nos ta papiando hopi di crea un leefbaar klimaat, pa e leefbaar klimaat no solamente mester tene cuenta cu e "air pollution, water pollution", etc. pero tambe e ambiente di biba. Cu si Bestuurscollege no por pone exigencia, mescos cu Bestuurscollege ora ta duna un bouwvergunning e ta tene cuenta cu e buniteza di e casnan, cuanto casnan bunita a worde rechasá pa motibo cu Bestuurscollege no ta hayé ta pas den e omgeving, e ambiente, mi kier puntra cu si Bestuurscollege tin esey tambe pa ELMAR? Cu si cierto momento nan por yega na pone e troncón di palonan ey tur trocí aki den Nassaustraat p.c.?

Pasobra en todo caso den otro partinan di Aruba ela worde hací, den Noord, Paradera, Santa Cruz etc.

Y por ultimo nos promer ciudad-capital di Aruba, Savaneta, nos por a mira con ultimamente ELMAR a pone poco postonan, sumamente grandi, casi den curá di hende, nan distancia ta kizas un meter dilanti di curá di hende, cu un voltahe hopi-hopi halto. A bini critica di personanan cu ta electricista y ta haya esaki sumamente peligroso pa nan. No solamente cu ela daña e omgeving, pero tambe sumamente peligroso. Mi kier a mustra Bestuurscollege cu si berdaderamente den e concessie ta pará cu ELMAR tin man liber cu e por pasa den bebouwde kernen cu voltahenan halto sin tene cuenta cu buniteza y sin tene cuenta cu peligroso pa e poblacion. Si tin e posibilidad p.c. pakiko e kabelnan cu voltahe haltonan aki no ta worde pasá bao di terra, manera cu ta socede na tur parti di mundo? Mi ta kere cu si e ta mas gasto, e miyonesnan por wanta e gastonan ey. Señor Presidente, gustosamente lo mi kier a haya algun contestacion riba esaki.

Riba contestacion 18: "Op de vraag wanneer de centrale door lokale krachten geheel kan worden gedreven kan geen concreet antwoord worden gegeven. De plaatselijke cursus voor de opleiding tot werktuigkundige moest door gebrek aan belangstelling worden stopgezet".

Pero mi kier a puntra kiko Bestuurscollege ta haciendo den e ramo aki? Manera ora nos ta trata di Obras Publicas, cu si Bestuurscollege ta pensa di "on-the-job-training" manera ta existi na LAGO, pa yega na e personanan adecuado pa tuma over e trabao y puestonan ey.

Señor Presidente, hopi biaha nos ta keha cu e situacion financiero di nos isla ta malo. Nos isla ta mihor cu e otro islanan, sinembargo nos no por bisa cu e ta bon-bon tampoco.

Pero esey no ta debí na e posibilidadesnan cu nos isla tin, esey ta debí na e mal administracion cu nos ta mira awe. Entre esaki mi por referi na e Memorie van Antwoord, riba pregunta 22, 23, 24 unda ta worde bisá: Op de vragen betreffende de dienstauto van het diensthoofd kan worden geantwoord dat aan het bedrijf volgens normale richtlijnen een personenauto is verstrekt, die o.a. door de diensthoofd wordt bereden".

Señor Presidente, awe en dia Aruba no ta worde gediend door di hefenan, bachá, cu bo no ta hayanan na nan trabao ta corre den auto grandi di gobierno, auto ta worde mantení door di gobierno, gasolin ta di gobierno, mientras cu e personanan aki ta ganando sueldonan halto. Ademas nan ta sintá den tur otro comision cu na fin di aña gobierno tin cu duna nan un gratificacion tambe. Awor esey naturalmente mi no tin nada contra, pasobra e persona cu haci un esfuerzo pa yuda nos Bestuurscollege, tin derecho riba cierto gratificacion. Pero sí mi kier puntra Bestuurscollege si Bestuurscollege ta hayé necesario cu p.e. e hefe di W.E.B. of D.O.W. ta corre den auto grandi di gobierno. Autonan cu antes tabata worde usá pa representacion di nos Conseho Ehecutivo, ora cu tin bishitanan di afor, awor nos ta haya e hefenan ta corre den autonan grandi, mientras cu e auto ta worde mantení y gasolin etc. ta worde pagá door di gobierno, tur gastonan ta worde hací door di gobierno insular di Aruba. Mi ta kere cu cierto hendenan mester ta paraat, pa den cualkier caso nan mester por move, mi ta kere cu e hendenan aki na Aruba, cu e sueldo cu nan tin, nan por cumpra un auto particular, pero sí, si nan ta usa e auto aki pa dienst, duna nan un autotoelage. Mi ta bay mas aleuw, te hasta pa nos Bestuurscollege, nos diputadonan, nos ta haya cu no mester , no ta necesario; por tin un of dos auto pa representacion, pero nos no ta haya necesario pa cada diputado tin un auto de lo mas grande y luhoso pa nan por corre rond cuné. Si tin dos of tres disponibel, nan ta suficiente y kizas e ta duna un bon impresion den pueblo cu nos ta serio cu e situacion financiero di Aruba y cu nos ta bay over na cuminsa cu un auto-toelage.
Nos ta bay te hasta asina lew, Señor Presidente, cu tin cierto diputado cu tin auto grandi y luhoso di nan mes. Cierto momento, nan auto di diputado (dus auto di gobierno) a daña, nan ta bay huur un V-wagen mientras cu nan mes tin un auto grandi y luhoso. Mi ta haya cu esey ta bay mucho lew, Señor Presidente. Y esaki ta e mal ehempel cu ta refleha kizas den nos comunidad y cierto hefenan ta haya tambe cu nan mester haya e oportunidad pa haya auto gradinan asina aki. Gustosamente mi kier a puntra Bestuurscollege si Bestuurscollege no ta haya aconsehabel pa nos cuminsa pa pone orde op zaken, laga nos haci y tuma e cos aki den serio, ban cuminsa economisá y cuminsa pa bende e autonan aki si ta posibel y duna e hendenan cu mester di transportacion, pa motibo di e índole di e bedrijf, un auto-toelage.
Mi kier a puntra Bestuurscollege na e momento aki, di e planta di purificacion di awa e unico afnemer ta Obras Publicas. Mi kier a puntra cu si tin e posibilidad cu nos, mientras tanto cu awa ta worde bashá afor, si acaso cu e awa aki no por worde regala'na e pueblo for-the-time-being pa agricultura. Pasobra, Señor Presidente, mi ta haya cu den paisnan grandi cierto momento, pa mantene mercado nan ta benta cantidad di producto afó mientras cu nan pueblo ta sufriendo. Aki nos ta mira cu pueblo mester di awa pa agricultura y di otro banda nos ta weita cu gobierno ta bentando awa di un planta, cu ta di pueblo, den laman. Mi kier a puntra Bestuurscollege, te dia cu e golf-course bin clá pa cubri e afzet di e planta aki si e pueblo por bay haya awa na e planta di purificacion aki, pa nan por usé pa nan matanan? Gratis.
Kiko ta Bestuurscollege su opinion riba e fluoridering.
Ta worde bisá cu:"Er wordt evenwel naar gestreefd de fluoridering op korte termijn te hervatten", awe en dia nos ta haya hopi pro y contra di e fluoridering aki. Kiko ta Bestuurscollege su opinion y basá riba cuá rapport cientifico Bestuurscollege ta haya cu e fluoredering aki mester worde continuá?

Señor Presidente, mi ta termina y naturalmente bo ta puntra bo mes, kiko ta para cu e cooperacion cu nos a keda di duna, pero ta entendí den nos fraccion cu ami ta tuma Water- en Energiebedrijf pa mi cuenta y aunke cu kizas e tempo cu lo tabata stipulá mi a overschrijd-é, di otro banda ta pará cu e otro personanan ta papia mucho menos.
Señor Presidente, comentando riba e pregunta 45, Bestuurscollege ta bisa: "Op de vraag of aan de raadsleden een pas kan worden verstrekt om het W.E.B.-terrein te mogen betreden kan worden geantwoord dat dit niet nodig is, omdat de Raadsleden in normale omstandigheden op verzoek steeds worden toegelaten."
Wel, mi kier a bin cu un proposicion y mi kier a puntra kiko Bestuurscollege ta pensa di esaki. Mi ta haya cu como miembro di Raad ta nos deber pa por cumpli debidamente cu nos trabao, pa pasa investiga y waak con e situacion ta andando. Naturalmente mi no ta haya aconsehabel cu mayan cada miembro di Raad por cana drenta den cualkier departamento sin pidi di antemano. Pero just duna un aviso di antemano, pero cu cada miembro di Raad tin e autorisacion pa por worde admití na e departamentonan y pa nan por haci cualkier investigacion. Mi ta kere cu esaki ta di acuerdo cu nos responsabilidad como miembro di Raad y mi ta kere cu henter nos comunidad lo probecha di esaki. Mi kier bay mas leuw como cu kizas no ta tur e dienstennan sabi precies cua ta e miembronan di Raad, pa nos por bay over na crea un identificationcard pa e miembronan di Raad. E Cuerpo Legislativo di Aruba ta haya un carnet di identificacion, cu nan por haci uso di djé tanto aki na Aruba como den exterior, manera den varios ocacion nos ta mira cu varios miembro ora cu nan bishita exterior, nan ta bay cerca Eilandssecretaris y nan ta haya un carta cu nan ta miembro di e Conseho Legislativo. Na Corsow e ta existi tambe, mi kier a puntra kiko Bestuurscollege ta opiná si nos por a bay over na crea un kaarchi di identificacion manera Staten tin-é, pa e miembronan di Eilandsraad.
Y por ultimo, Señor Presidente, papiando di iluminacion. Mi kier a puntra Bestuurscollege cu si den L.G.Smith Boulevard, caminda e estatua di Henny Eman ta pará, lo por bin mas iluminacion pasobra e bunita estatua ey ta pará den obscuridad comploto. Y mi kier a puntra Bestuurscollege kiko ta worde hací pa e barionan na tur parti di Aruba haya iluminacion na carreteranan, pasobra mi ta weita na Paradera, Matividiri y Ayo, tur e lugarnan ey ta den obscuridad ainda. Ta e intencion di Bestuurscollege den termino corto pa por yega na ilumina e partinan aki?
Señor Presidente, esakinan ta tur pa promé ronde y den segundo ronde nos lo bin bek riba nan, dependiendo di e contestacionnan cu nos lo haya di e diputado concerní. Mi kier a pidi dispensa pasobra mi a dura tanto den mi discurso, pero mi por bisa si cu mi coleganan di fraccion lo ta mucho mas corto den nan discurso.

DE VOORZITTER: Thans is het woord aan de heer Werleman.

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, tocante e begroting di W.E.B., mi tambe tin algun pregunta pa haci y algun aclareacion pa pidi y tambe algun sugerencia pa haci na Bestuurscollege.
Tocante e explosion di e ketel ta cos cu nan a papia riba djé caba. Pero mi kier a puntra tocante e Curaçaose Dok Maatschappij, en cuanto e servicionan cu nan a duna nos, parce te awe ainda no a haya cobranza. Mi kier sabi si esaki ta berdad y tambe kiko Bestuurscollege tin pensá cu nan lo cobra. Y si en caso nan cobra, riba cua post Bestuurscollege ta bay pone esaki, es ta e cobranza di Cur. Dok Mij?

E ultimo noodaggregaat cu ELMAR tabata tin, ELMAR a bendele cu Eilandgebied. Awor mi kier sabi cuanto ela costa y ta kende tin-é den su poder, dus na unda ela bay? Pasobra nos no sabi unda ela bay.
Señor Presidente, un cos masha importante cu mi kier a trece padilanti y cu mi ta kere cu ta masha importante pa e futuro di W.E.B., especialmente pa su operacion ta lo siguiente. Mi por a lesa cu satisfaccion cu nos tin 16 machinist local pa e trabao ey caba, mi ta calcula cu varios di nan a haya training caba den pasado pa nan por ocupa e puesto aki. Pero, Señor Presidente, nos mester sigui e proceso di training aki pa haya mas hendenan local pa ocupa e puestonan ey. Pasobra mi a yega di bisa hopi tempo caba, cu si a LAGO nos hendenan local por opera plantanan grandisimo, costoso, complicá, mi no ta weita pakiko na W.E.B. nan no por opera e plantanan ey. Nos mester bay over na un training intensivo pa e muchanan di MTS, si ta posibel un curso especial di anochi pa nan só, manera LAGO ta haci: busca poco personal nobo, poco hoben jong di MTS, pone un curso especial pa nan y train nan den tal direccion. Ora cu nan caba bo por pone nan den e trabao mes y tambe bo por bisa cu bo mester di mas personal pa tal y tal trabaonan y nan mes por duna nan un opleiding den e trabao ey, mientras cu bo ta duna nan un vergoeding pa e lesnan cu nan lo bay duna. Asina bo ta haya hendenan cu bo mes ta prepara nan y ta sali bo mucho mas barata. Den e temponan aki a bira cu ta abo mes mester busca bo hendenan pa abo mes train nan, pa bo tin nan despues. Mester tin un planning den esaki. Si nos haci esaki, mi ta sigur cu despues nos no tin mester di busca hende for di exterior pa e trabao aki, nos mes lo duna nan e training cu nan mester pa haci e trabaonan aki.
Tambe nos por tin sigur cu e hendenan lo keda, pasobra nan ta cuminsa haya sueldonan mas halto y e techniconan ta bini, y nos no mester perde di bista cu nos no sabi con e relacionnan entre Hulanda y Antiyas lo bay den futuro, ta pesey nos mester percura pa nos tin nos mes hendenan ta traha den e planta aki. Dus nos mesun hendenan ta train nos mesun hendenan. Aki anto nos por cuminsa algo, cu mi ta sigur, si nos haci un bon planning, cu ta atractivo pa nos MTS'ers, nos ta haya nos mes hendenan pa traha. Aunke Bestuurscollege ta bisa cu te awor tabata tin masha poco interes, pero mi ta kere cu e sistema di training di preparamento di e hobennan ey. Si e set-up ta bon prepará y e ta atractivo, sigur-sigur nos ta haya hendenan pa e trabaonan ey. Y mi ta cien por ciento sigur cu nos hendenan local <u>POR</u> hació.
Señor Presidente, lo mi tabata kier a haya sabi tambe e prijs per ton di e awa di e Waterzuiveringsinstallatie. Sea pa particulier of pa Gobierno, of con que sea. Tambe lo mi kier trece un otro problema, cu ta surgi di parti di ELMAR. Hopi parti riba Aruba tin e hoogspanningsleidingnan ta pasa. Y unda e hoogspanninglijnnan ta pasa, bo no tin mag di usa e terrenonan at all. ELMAR ta bisa cu nan no ta move e hoogspanningslijnen pa nada. E laagspanningslijnen sí nan ta move nan, pero e hoogspanningslijnennan nó. Awor un persona cu tin un terreno ey ta strobá, pasobra e no por traha cas, ni nada. Esaki pues ta un problema cu mi tabata kier a sabi kiko Bestuurscollege por haci den esey pa yuda e doñonan di terrenonan. Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER</u>: Het woord is thans aan de heer Leo.

<u>DE HEER D.I.LEO</u>: Señor Presidente, mi tambe tin algun pregunta tocante di W.E.B. y tocante di ELMAR. Señor Presidente, lo mi kier sabi si Bestuurscollege sabi algo cu e awa di Balashi cu ta saliendo den e tubo principal na Santa Cruz, parece cu tin algo den djele (salo di

mas of algo) cu no ta bon pasobra, e tubonan di hopi cas awor den ultimo temponan aki ta rementa paden y pafor. Bo ta weita e tubo bon pafor, pero di biaha e tubo ta haya un buraco, awa ta cuminsa sali for di djele, y ora cu nan bay check paden di djele ta resulta cu paden di djele ta frustiá. Un technico a check-é, y nan a bin weita cu ta parece cu ta e awa, e gehalte di salo no ta bon. E ta keda parece anto den e schaal di 4 pa 5. E mester ta ongeveer 7 pa 8. Kiko ta pasando? Si nan sabi algo di esaki? Tambe si ta berdad cu podiser door cu e piedra cu nan tabata usando na Balashi, ya ta for di basta tempo, no ta suficiente mas y e awa ta filtra, pasa door di djele. Es ta kalksteen. Lo mi kier sabi si Bestuurscollege sabi algo di esaki. Tambe, Señor Presidente, nos a haci pregunta e dia tocante e presion di awa cu ta keda den vecindario di Calabas, pero Señor Presidente, awor a resulta cu na Rooi Afo tambe di 7'or pa 10'or di mainta e presion di awa ta asina abao, cu tin cas cu casi no tin awa mes. Te despues di 10'or e presion ta bolbe cuminsa subi poco-poco atrobe. Lo mi kier sabi kiko e problema den e vecindario ey ta. Tambe mi kier sabi si ta berdad cu Lago a pidi mas awa pa aña 1975. Kiko ta berdad den esaki? Tocante e iluminacion di caminda, Señor Presidente, mi ta haya cu e gastonan aki, lo ta cos si Bestuurscollege no por delibera cu ELMAR pa weita cu si no por parti e gastonan aki, cu ELMAR no por haya un parti grandi di djele. Como cu su ganashi ta asina grandi aki na Aruba, mi ta haya cu nan tambe mester cuminsa yuda den cierto gastonan cu Eilandgebied ta carga awor akinan. Lo ta bon si nan por yuda den esaki. ELMAR ta hayando e corriente na un prijs hopi abao mes, e ta bendiendo na un prijs basta halto, asina ta cu e mester tin un ganashi basta grandi. Mi no ta kere cu nan a bin aki riba solamente pa haci un ganashi grandi y keda sin yuda nos pueblo, yuda e presupuesto di Territorio Insular di Aruba.

Señor Presidente, siguiendo cu ELMAR, mi ta bay haci algun otro pregunta promer. Lo mi kier sabi si e diputado concerní por bisami den cual P.M. e Electriciteitsvoorziening pa Aruba ta worde reglá. A base di cual articulonan, Bestuurscollege ta di opinion cu pa edificionan grandi, ELMAR por exigi pa traha un transformatorhuis pa e edificio p por haya corriente? Es ta edificio grandi. Si Bestuurscollege por bisa nos tambe kiko kier meen "edificionan grandi"? Ki maatstavennan tini pa huzga ki ora un edificio ta "grandi?" Kende su criterio e ta pa huzga ki ora un edificio ta grandi of chikito pa e por haya electricidad? Ta criterio di Gobierno Central, of Territorio Insular of criterio di ELMAR? Bestuurscollege no ta haya cu e criterio aki mester ta den man di Bestuurscollege?

Bestuurscollege ta na haltura di e politica di ELMAR en cuanto e distribucion di electricidad na edificionan grandi? Den caso afirmativo, Bestuurscollege por duna nos un splicacion di e política di ELMAR? Esey ta tur pa promer ronde, Señor Presidente. Masha danki.

<u>DE VOORZITTER</u>: Het woord is thans aan de heer Guillermo Trinidad.

<u>DE HEER G.P.TRINIDAD</u>: Señor Presidente, tocante e presupuesto di WEB mi por ta hopi cortico. Mi tin solamente dos pregunta. Mi a ripara cu e debe acumulá na W.E.B., es ta e debe di recibonan di awa, ta acumula na f. 353.708,19. Mi kier a informa cu si Bestuurscollege tin speranza di cobra e plaka aki ainda, of sikiera un parti di e plaka aki? Kiko ta e beleid di Bestuurscollege en cuanto di e asunto aki?

Tambe mi kier a informa con por ta posibel cu na cuminsamento di aña 1972, of na fin di aña 1971, Bestuurscollege a cuminsa cu un maneho poco mas severo den e asunto aki, nan a bay over na afsluiting, con por ta posibel anto cu un tercera parti di e suma aki, a montona durante 7 luna di aña 1972? Con por ta cu durante 7 luna, e debe a subi cu un tercera parti? Mi kier sabi kiko ta e maneho di Bestuurscollege actualmente pa cu e hendenan cu ta debe awa? Cu si nan ta afgesloten? Y si nan no ta aangesloten mas, si nan tin debe, kiko ta worde hací den e caso aki?

DE VOORZITTER: Het woord is thans aan de heer Frans Figaroa.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, tocante e presupuesto di WEB, mi no tin hopi pregunta comokiera cu Bestuurscollege a contesta hopi di e preguntanan cu a worde hací den nos reunion interno en extenso y cu hopi clarificacion. Riba un di e preguntanan aki mi tin un nota, na unda Bestuurscollege ta laga nos sabi en cuanto e gastonan cu por tin, dia cu Dok Maatschappij a duna asistencia durante e strike di empleadonan di gobierno, na unda ta scirbí: "Aan het Eilandgebied werden terzake deze bijstand tot nu toe geen kosten in rekening gebracht". Segun informacionnan cu nos tin, Gobierno Central a manda cobra territorio insular di Aruba, e suma di f. 23.350.-- pa e trabaonan aki. Nos kier sabi si esaki ta correcto, sí of no.
Un otro pregunta, nan ta contesta en cuanto e asunto di controle cu tin: "Het Accountantskantoor Moret & Limpberg werd opgedragen de administratie van het W.E.B. vanaf het boekjaar 1964 te controleren. Het inmiddels over het jaar 1964 uitgebrachte rapport, waarin de bevindingen enz." Loke mi kier pidi ta cu si ta posibel pa nos haya inzage di e rapport aki. Tambe nos tin aki un contesta di Bestuurscollege: "Op de vragen omtrent het gezuiverde rioolwater kan worden geantwoord, dat dit water af fabriek voor landbouw- en bosbouwdoeleinden kan worden gekocht. Overeenkomstig de voorwaarden bij de schenking mag het water niet voor tuinbouw gebruikt worden". Nos kier mira e condicionnan aki pasobra nos no tabata na haltura cu cierto condicionnan a worde hací den e sentido aki, pa esun cu a paga e planta aki pa nos. Señor Presidente, tambe mi kier a sabi kiko ta e motibo, mas cu un bez mi a yega di pidi, en bista cu Bestuurscollege ta haci hopi empeño pa promove turismo, mas cu un biaha mi a yega di pidi pa pone luz banda di caminda di misa di Noord, pa e hotelnan na Palm-Beach. Esaki ta un caminda cu ta worde hopi usá pa e turistanan. Y pa evita problemanan cu ta pasando riba e boulevard, mi a yega di pidi diferente biaha cu si Bestuurscollege no por pone iluminacion na e lugar aki. E no ta un distancia hopi largo y tumando na cuenta loke Bestuurscollege a haci na otro lugarnan, ta parcemi facil pa nan por regla e asunto aki di tal forma cu iluminacion adecuado por worde poní ariba e camindanan aki. Den e papelnan aki mi a haya un carta cu Bestuurscollege a manda pa nos, na oktober 1972, y despues di esey nos no a tende nada mas di djé. Aki ta trata di un rapport di Ir. C.van Gooyen, en cuanto e reserva di awa cu nos mester tin. Aki den ta scirbí entre otro: De restvoorraad wordt vanaf 1974, onverantwoord laag, waardoor het noodzakelijk wordt voorzien de opslag-capaciteit uit te breiden." Esaki ta uno.
E ta bisa akinan: "Aangezien belangrijke prijs voordeel kan worden verkregen, met name in de vorm van een besparing op de transportkosten wordt de voorkeur eraan gegeven twee van dergelijke tanks ineens te bouwen.

In verband met de lange leveringstijd, dient de bestelling te geschieden uiterlijk begin 1973". Despues ta sigui algun informacion. E gastonan ta worde calculá riba f. 800.000.--, plus mas f. 10.000.-- pa e trabaonan cu e departamento mes ta haci. Ta sigui ariba un otro alinea: "Rekening houdend met de leveringstermijn van circa tien maanden, dient de aanbesteding uiterlijk begin 1973 plaats te vinden. Door ons College isal financieel voor deze investering gezorgd, ten laste van de derde fase van het vierjarenplan, in de vorm van een zachte lening. Wij verzoeken U ons te machtigen verder dit project te mogen voorbereiden en na goedkeuring van de Nederlandse Regering ook uit te voeren". Señor Presidente, aki segun mi no tin cuenta di aprobacion of desaprobacion di Gobierno Hulandes. E informacionnan aki ta duna, cu mester bini lugar pa pone reserva di awa. Awor mi kier sabi kiko Bestuurscollege ta pensa di haci, comokiera cu akinan nan mes ta bisa dos biaha cu pa mas tardá na cuminsamento di aña 1973, ya e desicionnan mester a worde tumá. Y awe nos ta dia 21 di februari caba 1973, kier meen cu aña a cuminsa basta dia caba, nos kier sabi kiko Bestuurscollege a haci mas leuw, riba e asunto aki. Masha danki.

DE VOORZITTER: Het woord is thans aan de heer Laclé.

DE HEER J.M.LACLE: Señor Presidente, dos pregunta mi tin tocante e presupuesto di W.E.B. Mi kier a puntra Bestuurscollege cu si ta berdad cu e hefe di W.E.B. ta favorece e uitgezonden krachtennan riba e localnan? Mi ta referi na e werktuigkundigennan. Segun mi a tende cu tin reclamo, pesey mes nan no ta mucho interesá pa sigui e cursus di werktuigkundige, pasobra nan ta worde tení abao. Mi ta spera cu Bestuurscollege por contestami esaki.
Riba contesta di Bestuurscollege, tocante di e dienstauto di e hoofd van dienst, mi ta kere cu e contesta cu Bestuurscollege a duna no ta correcto, pasobra aki ta bisa cu "volgens normale richtlijnen" ta cumpra un solo auto. Segun bijlage III tin dos persona cu un auto di dienst.
Tambe mi kier a puntra Bestuurscollege tocante e levering di electriciteit na e bedrijfswoningen. Kiko ta e averahe cu nan ta paga pa corriente pa airco's?
Esey ta tur, masha danki.

DE VOORZITTER: Aan het woord is thans de heer E.J.Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, lo mi ta masha corto riba e asunto di e Planta di Awa y Electricidad. Mi kier a puntra na promer lugar, si en caso ta existi un master-plan pa electrificacion riba nos isla. Como cu, manera cu ayera mi a papia tocante di ruimtelijke ordening, verkavelingsplan etc, como cu tur eseynan den e verkavelingsplannan awor aki, no ta existi verlichting, straatverlichting. Lo mi kier a sabi si en caso cu esey ta cay bao di Bestuurscollege, Bestuurscollege lo mester traha e masterplan ey, of ta ELMAR mester prepara e plan aki? Mi kier a puntra pues si e masterplan ta existi y ta bao ken su encargo e ta? Quiere decir: e ta cay bao di encargo di gobierno of bao di encargo di ELMAR? Señor Presidente, mi por a lesa den corant aña pasá cu lider di fraccion di PPA a pidi un investigacion tocante loke a tuma lugar durante welga na e planta di awa, en cuanto e hefe di e departamento su actitud. Mi kier a puntra: Kiko tabata e resultado di e investigacion ey? Den tratamento di begroting di aña 1972, Señor Presidente, mi a trece padilanti cu den bario di Madiki tin un obscuridad enorme.

P.e. eynan tin un kapel, diamars anochi nan ta haci misa eynan, anochi ora e personanan ta bin bek nan cas, e estado di e camindanan no ta cos mes y ademas di esey no tin claridad pa nan por weita unda nan ta cana. Contesta cu mi a haya for di e diputado biaha pasá tabata, cu tin un lichtpunt eynan pero cu e mester worde uitgebreid despues. Señor Presidente, mi sabi masha bon cu tin un lichtpunt eynan pasobra ta ami mes a laga pone e lichtpunt eynan hopi aña pasá promer cu mi a drenta política. Pero esey tabata un contribucion eynan. Pero ademas di esey mi tabata kier pa Bestuurscollege tambe haci algo pa pone maske un of ta dos palo di luz pa suaviza e situacion pa e personanan eynan y pa nan por mira unda nan ta cana. Eynan tin dos factor en contra. E situacion ta asina: E camindanan ta malo y no tin claridad eynan. Asina ta mi kier a puntra Bestuurscollege, ki tempo lo por bin un mehoracion di e situacion ey en cuanto e iluminacion di e caya? Masha danki.

DE VOORZITTER: Aan het woord is thans de heer Ciro Pieters.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, mi kier cuminsa cu bisa cu mi ta kere cu na W.E.B. mester tin un emergency-ploeg. Y ora mi papia di emergency-ploeg, mi kier meen un team di e alto funcionarionan, 8 a 10, cu ta capabel y cu por pone e planta continua den su funcionamento ora cu bini cualkier staking, manera cu a socede algun tempo pasá te cu nos mester a manda busca e personal di DOK Maatschappij. Mi no ta papia di storingsdienst. Pero mi ta kere tambe cu Bestuurscollege mester a comprende ta kiko eigenlijk mi tabata kier meen of Raad tabata kier a sabi, ora mi tabata papia di un emergency-ploeg. Esaki ta conocí tambe na LAGO, cu e staff halto, ta e staff cu ta tuma encargo di e planta den momentonan di emergencia. Esey ta loke mi ta kere cu Raad kier meen cu un emergency-ploeg. Logicamente cu e hendenan aki den transcurso di aña lo mester kita nan flus y drenta den e planta. Kizas ta pesey ta mas faborable pa papia di un storingsdienst. Mi ta masha contento di tende cu terreno di W.E.B. ta completamente será. Sinembargo mi no ta satisfecho cu e ta será solamente, pero mi ta kere cu mester pone un controle mucho mas severo. Mi kier tuma un ehemplo na aeropuerto, caminda e terreno tambe ta será, pero caminda cu tur personanan cu tin di haber cu aeropuerto, ta haya un sticker pa nan auto y mester ta den poder di un pas cu nan portret. Esey mi ta haya un trabao cumplí. Si na W.E.B. no tin-é, mi ta lamenta, specialmente como mi ta haya W.E.B. un di e empresnan di suma importancia y caminda cu hopi cos por pasa. Si nos tuma na cuenta e ultimo staking cu tabata tin. Ni na LAGO un empleado di LAGO normal, no por drenta refineria. Asina ta mi ta kere cu ta masha aconsehable pa e diputado concerní bin Luchthaven y mira con practico e sistema di pas ta traha na Aeropuerto. Y mi ta kere cu esey ta e direccion cu W.E.B. tambe mester tuma. No ta prudente pa tur hende mester por drenta y sali na W.E.B., como cu e ta un di e plantanan di suma importancia pa e comunidad.
Mi no ta nota cu ainda tin un waterreservoir na Santa Cruz banda di Drive-in, si mi no ta ekibocá, o lugar yama Kibaima. Mi tin gana di haya sabi kiko ta e utilidad di e edificio ey. Pakiko e ta worde usá? Si den djé tin materialnan costoso cu ta worde wardá, y si no ta facil pa drenta aden of si e tin bewaking? Si no ta asina, kiko ta mas eficiente: Mantené, of tumbé? Mi tambe ta kere cu di un manera of otro e awa cu ta worde entregá na nos pueblo, ta caro. Ta logico cu ora bo bisa cu e awa cu ta worde entregá na nos pueblo ta caro, ta worde verwacht

cu bo tin un idea con pa e awa sali mucho mas barata pa nos pueblo. Mi ta reconocé cu esey mi no tin. Pero sí mi ta kere cu si ayera pa un otro asunto nos a forma un comision for di Raad, aki tambe un comision ta na su lugar pa haci un estudio profundo di W.E.B. Pasobra mi no ta kere tampoco cu e companianan potente riba Aruba, mester por goza di awa mas barata cu e hendenan cu ta biba riba nos isla.
Lo mi kier sabi si 16 ta e maximo cantidad di e machinistnan cu WEB por tin. Y mi ta completamente di acuerdo cu señor Werleman, cu cursus mester worde tení pa MTS'ersnan, pa por entrena nan y guia nan den varios direccion en cuanto e ocupamento di varios puestonan na W.E.B. Masha bunita ela bisa cu en berdad ta nós mester prepara nan. Mi no kier bay den detaye, pero sí mi kier sostene e palabra di señor Trinidad en cuanto di e asunto di achterstand cu ela menciona. Mi ta kere cu e sistema di cobranza di W.E.B. no ta funcciona satisfactoriamente. Den begroting di aña pasá, tambe nos a trecé padilanti y for di den Raad a sali e ehemplo, manera ELMAR ta cobra luz, cu lo ta mucho mas eficiente. Pero aparentemente mi mester bolbe bisa cu ta parce cu nada no ta posibel den gobierno.
Gustosamente mi ta kere cu lo mi kier bay mucho mas den detaye en cuanto di automatisering di W.E.B. Mi ta kere cu e mester ta un punto di suma importancia pa nos College y gustosamente nos lo kier sabi, con leuw e onderwerp aki ta. Mi no ta kere cu e ta un cos cu mester drumi. Y si ta posibel, nos mester mira cu nos por haya fondos for di extranheria pa nos por automatisa W.E.B. lo mas pronto posibel. For-the-record mi ta kere cu ta bon pa menciona cu e interne rapport cu señor Croes a trece padilanti - nos a conversa di djele tambe aña pasa - ainda mi ta corda cu ex-diputado señor Cobi Alders, ningun momento a nenga cu tin e rapport. Asina ta mi no ta kere cu ta necesario pa sigui elabora riba un rapport, cu te ainda mi ta kere cu Bestuurscollege por tin razon di haci of pidi interne rapporten. Hamas Bestuurscollege, mi ta kere, lo por ehecuta nada sin bin aki den Raad promer y mi kier garantiza tur hende aki den Raad en cuanto di esey cu nos tampoco lo no duna nos apoyo y bao di ningun circumstancia lo nos no coopera den pasamento di ningun empresa pa particular, cu no ta di acuerdo cu e Raad aki den su totalidad. Nos no tin mester di ningun partido den e caso aki pa manda Bestuurscollege cas. Nos mes sabi e ora ey di defende e interes di pueblo.

<u>DE VOORZITTER</u>: Het woord is thans aan de heer E.de Kort.

<u>DE HEER E.M.DE KORT</u>: Señor Presidente, na promer lugar mi ta spera cu e toezegging di señor Pieters ta di acuerdo cu politica di su fraktie y cu ta den nomber di henter fraccion di PPA ela haciele.
Señor Presidente, mi kier a referi un ratico na e contestacion den e Memorie van Antwoord, riba pregunta 17, na unda Bestuurscollege ta bisa cu ELMAR tin e concessie pa electriciteitsproductie y distributie. Na di dos lugar: "ELMAR is geheel verantwoordelijk voor de electriciteitsvoorziening". Na di tres lugar: "Het eilandgebied is contractueel verantwoordelijk verplicht voor de stroomlevering aan de ELMAR". Mas alew, Señor Presidente, ta worde bisá cu ELMAR y eilandgebied a dienin un verzoekschrift na Landsregering pa pasa e productie di electriciteit pa Eilandgebied. Pero te ainda no a bin reaccion.
Señor Presidente, ta di aplaudi cu ELMAR hunto cu eilandgebied a dienin e verzoek aki na Landsregering. Pero mi kier bay un tiki mas alew cu esey ainda di referi na contestacion di pregunta no. 20 di e Memorie van Antwoord.

Den esaki Bestuurscollege ta bisa: "Het W.E.B. is primair een openbaar nutsbedrijf". Mi kier a accentua esaki: "openbaar nutsbedrijf, welke tot taak heeft de bevolking van electriciteit en water te voorzien".
Señor Presidente, pa hopi aña caba nos ta mira cu e prijs di corriente ta abnormalmente halto compará cu otro paisnan den nos vecindario. E ta abnormalmente halto compará cu e prijs cu e companía aki ta paga pa e electricidad cu e planta aki ta produci. Mi opinion personal ta, tur nutsbedrijf mester ta den man di gobierno. Manera gobierno mes a bisa: E primaire taak di un openbaar nutsbedrijf ta pa sirbi e bevolking den e necesidad ey.
Den e caso aki awa y corriente. Mi kier a puntra Bestuurscollege; kiko ta nan opinion pa cu nan politica riba e openbare nutsbedrijvennan, cu te ainda lastimamente ta den man di particularnan?
Mi no ta referi na ELMAR solamente, sino na tur openbare nutsbedrijven cu ainda ta den man di particularnan. Mi kier bolbe mustra ariba e punta cu no ta necesario pa saca ganashi sino e promer doel di un openbaar nutsbedrijf ta voorzie e poblacion den e necesidad ey y na un prijs mas abao cu ta posibel.
Señor Presidente, un ratico pasá señor Vos di nos fraktie a menciona cu e fraktieleider di PPA, a bin cu un rapport en cuanto e conducta durante e staking di e ambtenaarnan, mi kier a puntra si ta berdad cu na fin di aña ela haya un gratificatie pa su comportacion durante e staking aki. Y si ela haya un gratificatie, cuanto e suma di e gratificatie aki ta?
Y awor, Señor Presidente, mi kier a referi un ratico na contestacion di pregunta 47 den Memorie van Antwoord. E contestacion aki no ta di acuerdo cu e pregunta cu a worde hací. Como cu e pregunta no a worde hací di e manera aki, sino cu e tabata mas specificá. Pa e motibo aki mi kier a haci e pregunta aki di nobo y duna e toelichting necesario cunele.
E situacion ta lo siguiente: Eilandgebied Aruba a firma un contract cu N.V. ELMAR pa iluminacion di tur e carreteranan principal aki na Aruba, si mi no ta ekibocá pa un suma di dos miyon florin. Bao di e contrato aki ELMAR mester a reemplaza tur e luznan existente di e tempo ey pa e day-lightnan y na di dos lugar un uitbreiding mester a tuma lugar riba e carretera principal. Pero na e mesun tempo ey, tabata tin un proyecto den ehecucion, e brug di Balashi y e carretera cu ta conecta e brug cu Kibaima y cu Pos Chikito. Na e momento cu e contrato a worde firmá, Bestuurscollege no a tene na cuenta cu e carretera aki ta bay bira e carretera principal y cu ta dura ELMAR un par di aña pa ehecuta e trabaonan. A bin resulta cu casi simultaneamente e carretera di Brug pa Balashi a keda completá y e electrificacion di e carretera bieuw di Pos Chikito, es ta e carretera pa zuid di e brug, tambe a worde completá. Cu otro palabra, e electrificacion a tuma lugar riba e carretera bieuw, siendo cu e carretera nobo no tin luz ariba djé. Te awe no tin luz na djé. Mi a yega di trece e remarca aki den un reunion di Eilandsraad anterior, mas cu un aña pasá y e diputado concerní a bisami cu Eilandgebied, despues di a realisá esaki, a entrega un verzoek na Mercado Comun Europeo (E.E.G.) pa nan financiá alsnog e electrificacion tambe di e carretera cu e brug aki. Y te awe nos no a tende nada mas di djé. En coneccion cu esey, mi kier a puntra kiko ta berdad. Bestuurscollege a entreguele definitivamente na E.E.G.? Si ta asina kiko tabata e reaccion, si por si acaso e tabata negativo ki dia nos por spera e financiering di e verlichting aki for di nos propio begroting? Tambe, Señor Presidente, mi kier a agrega algo na locual nos lider di fraccion a bisa caba riba e kabelnan di hoogspanning cu N.V.

ELMAR a pasa den Savaneta pazuid, banda di lamá, recientemente. Mi no kier a papia riba e parti estética cu ya a worde trecí padilanti, sino cu e ta altamente peligroso, ya cu e ta pasa door di un lugar poblá. Tin un sistema cu ta corre corriente den mondi. Pasobra asina aki e ta sumamente peligroso. Den caso di accidente of algo asina, facilmente e waya di corriente ey por bula. Maske cu sí e no ta socede, pero nos mester tene cuenta cu e P O R socede. Te hasta ora cu nan pasa e corriente den mondi mes nan ta usa un vangnet bao di e kabel, pa ora cu e waya por bula of kibra e ta cay den e vangnet ey. Mas acerca mi a worde informá cu ELMAR por a eliminá tur e problema aki door di simplemente traha un transformer. Y e transformer aki lo a costa nan un tiki cen mas. Nan a bisami cu e lo a costa mas o menos 10% mas. Mi kier a puntra Bestuurscollege, con leuw nan ta di acuerdo cu esaki y kiko ta nan opinion ariba esaki?
Otro punto cu mi kier a menciona, Señor Presidente, ta e clarificacion di Aruba en general. Mi no kier a specifiké pa bario of pa districto, sino en general. E ta laga hopi, hopi di desea te awe. Promer cu por logra pa haya gobierno pa pone luz, un punto di luz na un caminda, ta un "camind'i-cruz" bo mester cana. Peticion mester worde hací, delaster un instancia mester traha un advies ariba djé, y normalmente e contestacion ta worde duná cu no tin behoefte. Si tira un bista riba nos competidornan, na Corsow mes, nos tira un bista rond na Corsow y mi mester bisa cu lastimamente Aruba ta diez aña atrasá compará cu nan, encuanto straatverlichting. Mi ta sperà cu pronto Bestuurscollege cuminsa tuma poco medida pa ilumina e cayanan manera debe ser aki na Aruba. No solamente e cayanan principal, sino tambe e zijwegennan, caminda ta necesario pa bin iluminacion. Finalmente Señor Presidente, e ultimo punto cu mi kier a mencioná ta riba e personeelsbeleid cu ta tuma lugar na W.E.B. Mi no sabi kiko ta pasando. Mi no sabi na unda e fayo ta sinta, si ta un falta di e hoofdnan, of ta falta di duna e trahadornan un oportunidad pa papia cu e leiding di e bedrijf aki. Pero hecho ta cu te awe un gran cantidad di e staff di e bedrijf aki ta uitgezonden krachten, personanan cu, segun nos a worde informá, no tin hende na Aruba pa hací nan trabao. Señor Presidente, nos por tira un bista ariba industria, nos por tira bista ariba LAGO. Hopi biaha nos ta critica, pero hopi biaha tambe nos ta haal-aan e punto bon nan. Na e momento aki, Señor Presidente, bo ta haya personanan local ta ocupa e posicion di division superintendant. Pa colmo mi kier bisa acerca, personanan local cu no tin formele opleiding. Nan formele opleiding ta yega na 6 klas di Lagere school. Y e personanan aki, door di nan capacidad, door di training y door di nan inteligencia, a yega te na division superintendant. Esey ta un stap bao di department manager. Y manera nos sabi, ta seis department manager so tin den LAGO. E personanan aki ta un stap bao di nan. Nan tin hendenan, nan tin ingenieronan di DELFT y EINDHOVEN ta traha bao di nan. Ta e division superintendant ta complatamente responsabel pa full e beleid den henter e division aki, pa full e produccion di e division. Ingenieurnan di Delft y Eindhoven ta traha bao di nan. No bin bisami cu ningun hende den e pueblo aki no por tin mesun capacidad cu esunnan den LAGO. Si ta W.E.B., nos ta haya cu ni machinist e persona aki lo no por a bira. Si e lo a traha na gobierno, e lo no por a bira machinist nunca di su bida. Den LAGO e persona aki a bira un division superintendant, y Señor Pres. y e persona aki ta gana mas plaka pa luna cu Gezaghebber di Aruba. Pa su capacidad, pa su inteligencia, pa locual cu ela demostra cu e por, y ela haya e oportunidad pa demostré. Aki den gobierno lo e no por a bira nunca machinist, aki den gobierno

lo e ta losse arbeider y kizas esey lo ela keda te dia di su morto. Ta bira tempo pa gobierno cuminsa cambia su politica di Personeelsbeleid. Ta bira tempo pa nan realiza cu un educacion formal no ta nada, loke educacion formal ta haci, ta cu e ta facilitabo pa bo por progresa, pero no cu e mester ta asina cu si bo tin un educacion formal, di mes bo mester haya un posicion manera cu e ta actualmente den bezoldigingsregeling cu tur e vereistennan pa un cierto posicion aki na gobierno. Nunca mas lo mi lubida, Señor Presidente, mi kier termina cu esaki, un tempo cu un professor cu mi tabata tin na school, a impresionami asina hopi ora cu ela bisa nos; Boso corda un cos: "College education is not the ónly way, it is just the easiest way". Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Het woord is thans aan de heer Casimiro Yarzagaray.

DE HEER C.YARZAGARAY: Señor Presidente, awe mainta den e reunion aki a worde papiá ampliamente ariba e presupuesto di W.E.B. Mi kier bisa cu varios di locual mi a tende aki a worde ripiti caba den otro reunionnan di presupuesto. Cada biaha nos ta weita algo di mehoranza. Pero Eilandsraad ta bolbe haci su trabao pa trece cambionan cu ta necesario pa yuda e planta aki, pa yuda e pueblo di Aruba, pa yuda nan probecha door di djele.
No ta mi intencion, Señor Presidente, pa bin cu critica ariba e mocion aki, pasobra mi ta kere cu e planta aki, mescos cu tur industria, esaki tambe ta un industria y segun tempo, segun evolucion cambionan lo bin. Mi kier cuminsa pa haci e promer observacion, Señor Presidente, tocante e contract cu nos tin na LAGO. Biaha pasá a worde papiá masha hopi di LAGO. Mi kier puntra cu e stookolie cu nos ta haya na LAGO, cu ta costa f. 20.83 pa ton, cu e fueloil aki, cu actualmente ta ariba nos presupuesto pa un total di tres miyon cinco cien florin, cu nos tin cu paga LAGO for di e planta aki, cu nos no por haci un estudio cu nos no por usa un producto mas barata, den e caso aki, un estudio profundo pa weita si por usa un otro producto mas barata. Mi ta pensa aki ariba gas, mi ta kere cu bo tin cu cambia e burnersnan na e lugarnan ey, pero esaki ta un sugerencia pa nos weita con nos ta druk e kostennan aki di f. 3.500.000.-- cu nos tin cu paga na LAGO. Cu esey mi ta kere cu un estudio technico mester worde hací. Pero ta vale la pena pa weitele pasobra nos ta paga tres miyon cinco cien mil florin pa aña pa e azeta cu nos ta usa na Balashi y tambe f. 9.216.-- pa e diesel-oil. Segun e mundo ta bay progresando, Señor Presidente, mi ta kere, cu avance di technologia lo tin mas mihor posibilidadnan pa trece e costonan aki mas abao. Tocante e personeelsbeleid, Señor Presidente, mi a tende varios cos awe mainta akiden, mi ta kere cu e comparacionnan cu a worde hací cu LAGO, pero nos mester cuminsa cu comprende cu LAGO ta un compañía cu tin 1200 hende ta traha, e ta un industria cu ta produci miyones, ta 1200 hende e tin ta traha. Nos tin cu comprende cu W.E.B. tin circa di 300 hende ta traha cu ta reflecta un porcion di 21% di LAGO. Naturalmente e trabao ta poco mas grandi. Biniendo back ariba tur e puntonan aki, mi kier puntra Bestuurscollege cu ariba e controlamento di meter, mi sabi y cada siman y cada dia, bo ta tende comentarionan di e pueblo, mi tin cu paga awa, mi tin cu paga electricidad. Mi sabi di caso caminda cu un meter di awa ta mustra f. 15.-- e luna ey. Y e luna despues, e famiya aki cu no tin un medio economico fuerte, ta haya un recibo di f. 60.-- di awa. Kier meen cu tin un variacion masha grandi den e midimento di awa aki. Mi no kier culpa ningun hende pero ta informa mi kier informa ariba e asunto aki.

Mi kier sabi cu esunnan cu ta controla meter, e meteropnemernan, cu ora bo ta controla e meternan aki, cu e meternan aki ta worde controlá den W.E.B. Cu otro palabra mi kier bay mas leuw ariba djele, pa bisa cu si W.E.B. ta produci 100 barí di awa pa dia y e pueblo ta tuma 80 pa dia y ora bo haya bo recibo, e no ta 80 barí sino 85, e ta mas menos. Kiko ta e diferencia cu ta tuma den consideracion pa check ariba e distribucion aki? Esey ta e unico manera, naturalmente mester hiba na cuenta cu mi no tin experiencia, ariba tubonan cu ta kibra, e lekkagenan cu tin, y otro trabaonan technico. Pero toch ta bon pa sabi kiko ta e maatstavennan cu tin den e asunto aki. Con nos por haya sabi cu en berdad cuanto awa ta worde producí, consumí y cu ta worde perdí. Kier meen anto cu graag lo mi kier haya sabi con e controle aki ta worde hací internamente. Pasobra ta unico forma cu bo por sabi ora cu e hendenan ta reclama cu su recibo ta f. 60.--. E persona-ciudadano aki mester tin un derecho pa ora cu e no ta di acuerdo cu e recibo y cu ta hustificá pa duné un discuento riba su descrepancia of kiko cu ta. Pero no tref un regeling cun'é pa e paga e diferencia toch. Pasobra mi ta kere cu un cas chikito cu semper ta paga mas o menos e mesun suma, mester duné un oportunidad pa demostrá cu un fout a worde hací pasobra ta casi imposibel pa di un luna pa otro e mester paga f. 45.-- mas. Pero loke mi kier sabi si ta con W.E.B. ta haci pa controla e controladornan cu ta traha cu e meternan aki. P'esey mi ta haya cu nos pueblo mester haya un garantia cu nan meternan ta worde controlá debidamente.

Di dos mi kier sabi, Señor Presidente, ariba electricidad y tambe ariba e meternan di ELMAR, cu e meternan aki di electricidad cu ta di un companía particular ta worde kalibrá. Kier meen cu e meternan aki continuamente ta worde gecheckt pa nan capacidad y nan estado mecanico. Cu otro palabra, mi kier sabi cu si tin un controle efectivo ariba tur e meternan cu tin na Aruba?

Mi kier sabi con esey ta worde hací y den ki periodo y ken ta worde ingeschakeld? E ijkwezen di Land? Pasobra mester tin un ijkwezen cualifica pasobra e meternan aki mester duna e cantidad exacto cu e casnan ta consumi. Y tambe mi kier sabi cu ora cu tin reclamo ariba electricidad p.e. cu e meternan aki ta worde controlá. Mi no ta papia cu ta fraude tin, pero mi ta kere cu den Aruba aki tin hopi cos cu mester worde controlá pasobra tin hopi cos cu segun e demanda ta bay, nos mester waak pa e consumidor ta paga pa locual e ta gasta. Ta p'esey gobierno tin un ijkwezen pa controla e meternan.

Señor Presidente, pa e proximo pregunta mi ta bay back na strike di aña pasá. Mi kier sabi for di Bestuurscollege, cu den e contract cu tin cu ELMAR, si a pasa y si tabata tin reclamo, kende ta responsabel pa duna pueblo corriente? Si tin un comerciante of un particular cu ta worde perhudicá, ken ta e persona of instancia responsabel pa garantisá su productonan cu lo por haya daño pa motibo di stagnacion di corriente. Eilandgebied of ELMAR? Esaki ta un pregunta masha importante pasobra ya nos por sabi di awor en adelante ta kende ta responsabel pa e perdidanan cu un negoshi por tin. Y biniendo back riba locual cu señor Pieters a bisa, mi kier bay un poco mas leuw. Mi ta kere cu un nutsbedrijf manera W.E.B. cu ta duna nos e corriente y si ta nos ta responsabel, nos mester tuma medidanan fuerte pa continua e industria aki ora cu tin problema. Nos tin cu duna e garantia na e pueblo, nos no por kita e derecho di e pueblo pa welga of haci cualkier otro cos pero gobierno tin e responsabilidad di garantizá e continuacion di cierto debernan moral, pa duna e pueblo su electricidad y su awa. E cosnan aki ta primordial den bida pa nan por continua.

Y esey mi kier meen cu un garantia ariba e continuacion aki. Con Bestuurscollege ta pensa di duna un garantia of un manera cu nos por duna e pueblo aki e siguranza cu nan por haci algo. Mi ta corda cu promer cu Pasco, hopi comerciante tabata duda pa cumpra nan productonan, esaki ta perhudica e economia di e lugar aki si nan no tin e seguridad ey. Y ta pesey mi ta puntra Bestuurscollege, pasobra mi pensamento ta bay back na tur otro lugarnan, na Merca p.e. ora tin welga den e industrianan di productonan di primera necesidad, e National Guard ta bula aden pa pone e industrianan aki continua cu nan produccion. Na e momento ey e welga ta sigui pero e industrianan ta haya un seguridad. Esaki no ta kibra un welga pero e ta garantiza e pueblo e continuacion di e fabricacion di su productonan di primera necesidad. Pesey, Señor Presidente, mi ta comprende cu e ta un punta masha dificil pasobra den historia e ambtenaarnan nunca no ta welga, pero mi ta kere cu ta tempo pa nos bay haci renobacion di nos sistema di ambtenarij. Kende ta carga e responsabilidad y kende ta den union?
Esey nos mester stipula masha-masha clá, mi ta comprende cu e problema ta grandi, pero mi ta kere cu tempo ta yega cu nos tin cu bay insisti con bo ta haci un scheiding den e diferente clase di ambtenarennan.
Pero toch mi kier sabi cu si no por haci un estudio pa garantisá e pueblo e continuacion di corriente.
Te aki masha danki.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion aki te 2'or y mei.

De vergadering wordt geschorst.

\- - -

De geschorste vergadering wordt heropend.

DE VOORZITTER: De vergadering wordt hervat. Jammer genoeg moet ik de raad mededelen dat het Bestuurscollege nog niet zover is gekomen met het verzamelen van allerlei gegevens om de gestelde vragen te kunnen beantwoorden, en i.v.m. hiermee schors ik de vergadering tot half vier.

De vergadering wordt geschorst.

\- - -

De geschorste vergadering wordt heropend.

DE VOORZITTER: E reunion ta worde continuá, pero na promer lugar mi kier a presenta mi excusanan na e miembronan di Raad cu a bin un tardanza di casi un ora, pero mi mester admiti cu Bestuurscollege no a keda completamente clá te hasta awor aki. Mi ta spera cu Raad lo accepta e excusanan sincera aki di mi parti. Awor palabra ta na señor diputado Osbaldo Croes.

DE HEER O.CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, durante e tratamento di e presupuesto di W.E.B., miembronan di Raad por a haci uso di palabra. Ademas di varios sugerencias, nan a bini cu hopi preguntanan relacioná cu e bedrijf aki. Pa contesta e preguntanan aki, Señor Presidente, lo mi haci mi posibel pa duna e contestanan mas mihó cu mi por. Mi ta bisa asina pasobra apenas mi tin 21 dia ta ocupa e puesto aki y dificilmente mi por a aclimatisami completamente den e funcionamento di e

bedrijf aki, cu ta un bedrijf di tanto importancia y tanto grandura.
Señor Presidente, mi kier a cuminsa cu e contestanan pa e promer orador, cu ta den e caso aki señor Betico Croes, y ela remarca cu ela nota durante e ultimo tres aña cu e perdidanan di e bedrijf aki ta bin aumentando for di aña 1971 cu f. 497.000.--, ela subi na aña 1972 na f. 513.000.-- y na aña 1973 e ta calcula cu e lo hiba un perdida di f. 815.000.--. E ta puntra na e mesun ora ey: Ta con ta haci pa haci W.E.B. rendabel? Pasobra e ta perdiendo placa tur aña. W.E.B. no ta un instituto social, pero e ta basá ariba un base economico, kier meen cu e no mester perde placa. Kiko ta e factornan cu te awe W.E.B. no ta rendabel? Señor Presidente, e aumento di e deficitnan di aña 1971 pa awor ta debí na varios factornan. Entre otro cuminsando for di e segundo mitar di aña 1969 pa awor bo por a haya den tur sectornan, tanto privá como esunnan di gobierno, explosion di aumento di sueldonan, gastonan ariba e partinan social di e trahadornan y tambe ariba e operacion di e bedrijf aki p.e. no solamente bo mester paga mas sueldonan na e trahadornan y no solamente e partinan social, sino tambe pa e operacion di e planta mes tambe e prijsnan a subi. Cu e consecuencia cu bo ta haya aumento di e perdida cada aña en bez di a baha awor aki.
Pero, Señor Presidente, e f. 815.200.-- aki pa aña 1973, no ta pa e produccion y benta di awa só, sino tambe e ta inclui e parti di electricidad. Pa e parti di awa e perdida aki ta resulta na f. 516.778.-- y e parti di electricidad ta suma na f. 313.962.--. Bo tin e ora ey un perdida total di f. 830.740.-- pero e bedrijf ta haya algun entrada fuera di bendemento di corriente of awa for di p.e. e huurnan di e casnan cu ta pertenece na W.E.B., dus bedrijfswoningennan. Eseynan ta duna e fabrica aki un entrada di f. 28.300.-- pa aña y pa mantenecion di e casnan aki tin un gasto di f. 12.760.--, si bo kita esey for di e entrada, bo ta haya un entrada netto di f. 15.540.--. Kita e bedrag aki for di e perdida, bo ta resta pues cu f. 815.200.--. Pa cual montante e perdida pa aña 1973 ta calcula den e presupuesto di W.E.B. na aña 1973. E miembro di Raad a sigui bisa cu na aña 1958 a worde bisá cu Aruba lo haya awa por nada of na un prijs hopi barata. Cu e establecimento di e promer parti di e planta aki na aña 1958, en berdad, Señor Presidente, a worde calculá y sperá cu lo por tabata tin un resultado faborabel di e operacion di e planta aki lo mas liher y cu lo a spera di por a haya e posibilidad pa e produci awa mas barata y cu pueblo lo por a haya e awa na un prijs mas barata. Pero lastimamente esaki tabata un di e pronosticacionnan cu no a resulta manera a worde pronosticá. Mi ta spera sí, cu den un futuro muy cercano, si e plannan cu tin awor aki, realiza, lo mester bini un extension grandi di e planta aki, tanto pa awa como pa electricidad y cu un dia muy pronto berdaderamente lo por yega na reducí e prijs di awa pa e pueblo. Pero, esaki, Señor Presidente, ta algo cu mi ta bisa di mi mes cu mi ta spera asina. Esaki no ta basá riba cifras awor aki.
E miembro ta puntra cu e.o. e causa di e perdidanan aki lo no por ta debí na cu e afschrijvingspercentage riba e planta aki lo ta mucho halto? Pues no, Señor Presidente, nos no ta kere cu e porcentahe aki ta mucho halto. E planta aki ta worde afgeschreven den 20 aña, un periodo cu normalmente ta worde tumá na plantanan similar. Pues no ta kere cu e porcentahe ta mucho halto.
Tocante e pregunta ariba e prijs cu e pueblo ta paga pa e awa y e prijs cu LAGO ta paga pa e awa y e prijs cu LAGO ta paga pa e awa, Señor Presidente, ta asina cu pa entregamento di awa na LAGO, ora cu LAGO a bay over na cumpra awa for di Balashi for di gobierno, a bay over na extension di e planta y e extension ey, e tempo ey pa LAGO haya awa, a worde

trahá pues unit number 7 cu ta den operacion actualmente, e.o. muy special pa por a haya e posibilidad di produci mas awa pa entrega na LAGO. Basá ariba e extension aki cu lo a duna LAGO, mas awa ora cu LAGO a pidi na un razon di 2.400.000 tonelada di awa pa aña, en bez di 1.200.000 cu tabata tuma promer, e gasto di produccion di awa pa LAGO a worde calculá e ora ey a base di e unit nobo aki. Cu e resultado cu bo tini den actualidad na W.E.B. dos costo di produccion: uno pa LAGO y otro pa e resto di e poblacion. Ta asina, Señor Presidente, pa e cifranan cu mi por a haya for di expertonan di W.E.B. y di Eilandgebied, cu bo ta haya cu e costo di produccion pa LAGO ta actualmente a razon di f. 0.85/ton. Y pa e resto di poblacion, na razon di f. 1.45/ton. Bo ta haya awor un diferencia di 5 cent, pasobra si mi bisa cu e costo di produccion ta f. 1.45 y bo ta bendiendo e actualmente na f. 1.40, bo tin un diferencia di 5 cent pa ton. Esaki ta e parti dus, e 5 cent ey ariba cada ton cu ta costa mas cu ta bendele, cu aki bo ta haya pues cu hoofdbegroting, es ta Eilandgebied ta paga e diferencia aki cu ta e diferencia den e perdida di e bedrijf. Bo ta hayele den 5 cent pa ton y si bo tuma cu e pueblo ta tuma alrededor di 2.200.000 ton di awa pa aña na 5 cent, bo ta bin na f. 110.000.--. Pero hunto cu esey bo ta haya cu bo tin un reserve capaciteit, dus bo por produci un poco mas awa pero bo no ta produciele pasobra bo no ta bendele y tambe bo mester tin un reserve pa ora cu bo tin un unit ta baha y cu bo mester pone otro traha, y p'esey pues bo tin e reserve capaciteit ey, pa mantenecion di djele y pa posibel aumento despues tambe, segun e pueblo ta crece bo ta haya mas cas tambe ta bini aserca, mas coneccion di awa y di tubo, di meter, bo ta entrega mas awa. Anto pa e reserva aki bo tin te awor aki ainda un perdida di f. 400.000.--. E diferencia di e prijs di 5 cent aki cu mi a splica y e reserve-capaciteit, den nan dos pues bo tin anto e f. 516.000.-- cu ta e perdida pa aña calcula pa e aña 1973 pa e produccion di awa di Balashi.
Mi mester bisa acerca mesora aki, Señor Presidente, cu door di e gastonan cu a subi tanto di personeel y operacion di e planta etc. lo mester bini un aanpassing di e prijs cu gobierno ta bende ELMAR corriente. Pa logra esey actualmente mester bini pues un conversacion entre Eilandgebied cu ELMAR pa regula e prijs aki cu gobierno ta bende ELMAR e corriente te awor aki. Pa reduci e tarief pa pueblo en su totalidad, es ta pa haci posibel pa baha e tarief di awa di W.E.B., Señor Presidente, manera weitá awor, no ta necesario y nos ta spera di por logra esey door di hisa e produccion, dus door di extende e planta aki pa bo haya mas produccion di awa y electricidad. Pero esey bo por haciele, manera cu nos tur sabi, si bo tin pedida pe'le. Ta nifica cu bo ta haya mas establecimento di otro fabricanan, otro compañanan, y tambe e.o. mas afname cu LAGO, cu ta cumprando basta hopi, bay over na cumpra mas awa for di Balashi.
Señor Presidente, riba e pregunta di e achterstand di e debenan di e hendenan cu debe awa. Kiko Bestuurscollege ta haci pa por yega na cobra e suma, dus e achterstand? Pa mi contesta, Señor Presidente, mi ta kere cu mi por contesta dos tres pregunta di biaha asina aki di e cuenta di achterstand. Si bo waak, bo por weita cu bo tini un achterstand per 1 oktober 1972, segun ta contestá riba preguntanan hací den huishoudelijke vergadering, di f. 353.708,19. Awor, Señor Presidente, permitimi bisa entre paréntesis, ora cu pueblo ta haya un publicacion asina p.e.; corantnan ta publica relatonan di Eilandsraad, y cu nan publica: "Debe atrasá di awa f. 353.708,19", sin specifikele, bo ta waak Señor Presidente, caminda cu corantnan, dus e medionan di comunicacion por duna un impresion robez na pueblo, pasobra nan no ta duna un

splicacion, nan no a duna den detayes, pero nan ta cohe e suma total y bisa cu esey ta e achterstand, sin splica cu por ehemplo for di aña 1954, pa aña 1954 Eilandgebied tin un debe atras di hende cu debe Eilandgebied pa awa cu nan a usa na aña 1954 di un suma di f. 283,05. Esey ta 18 aña pasá, Señor Presidente, y e ciudadano por puntrabo cu: "como gobierno bo ta cargando un cuenta di f. 283.05 di 18 aña pasá pa debe di awa, Bo no ta cobrele?" Esakinan, Señor Presidente, segun reglamentonan mester keda aparece den e boekinan pa un cierto cantidad di aña. Pero mi por informa Raad cu ya caba administracion di W.E.B. a pasa pa Eilandsontvanger, e debenan atrasá di awa, di aña 1954 te cu aña 1962 cu ta suma un total di f. 29.460,41 pa nan worde declará como imposibel pa cobra. Dus pa declara nan oninbaar. Ta e forma aki ta e manera pa bo kita nan for di den boeki ora cu resulta cu no ta posibel pa cobranan mas. Pero, Señor Presidente, si bo tuma e suma atrasá segun e rapport aki, pa dia 1 di oktober aña 1972, pa e suma atrasá te cu juli, es ta di januari te cu juli di aña 1972, ta suma un total di f. 121.652,81. Pero bo mester tuma na cuenta cu den boeki, pa dia promer di oktober e suma ey tabata habrí, cubriendo cuentanan te cu juni. Pero mester comprende cu gobierno no ta cobra e hendenan cu tin cuenta di awa di biaha, pero nan ta worde permití di paga e cuenta di awa te cu tres luna despues cu e cuenta worde presentá na nan. No ta manera ELMAR cu ta cobra den e promer luna mes di biaha, pero nan ta haya tres luna di tempo pa paga nan cuenta di awa di tres luna pasá. E debenan aki, p.e. un gran parti di djé den un periodo di 6 luna di aña 1972, por a worde pagá den november padilanti, y na fin di aña lo bo no tabata tin, cu e suma aki di f. 121.000.-- lo tabata habrí mas, kizas un parti di djé sigur, pero no e suma aki den su totalidad manera ta presenta aki. Esey ta en cuanto e atraso. Y kiko gobierno ta haci pa cobra e suma aki? Bueno, e.o., segun reglamentonan, Señor Presidente, gobierno (W.E.B. den e caso aki) ora cu nan no paga despues di tres luna, e meter por worde kitá, y lo no worde poní bek sino te despues cu nan paga nan cuenta bieuw of cu nan yega na un arreglo cu Eilandontvanger pa paga nan cuenta bieuw. Esey tambe ta posibel. Señor Presidente, e cobramento di awa mester keda pafor di politica, e miembro na palabra a bisa. Mi ta 100% di acuerdo cunele, Señor Presidente, cobramento di awa mester keda pafor di politica. Cobramento di awa no mester bin den politica nunca. Si mi ta di acuerdo cu Bestuurscollege mester tene cuenta cu e necesidad di esnan cu berdaderamente ta den necesidad cu nan no por a paga nan cuenta di awa y di un of otro manera mester por yuda nan pa nan por sigui haya awa pasobra esey ta un necesidad primordial den bida di hende.

Awor e siguiente remarka ta bisa cu esnan cu no por paga mester haya awa por nada y con pa yuda nan. Señor Presidente, tin varios manera, bo ta haya varios situacion ta presenta den varios cas di famiya den diferente forma. Tin cu e cabezante di cas ta hayele sin trabao pa algun luna y e ora ey e no por cumpli cu pagamento di e cuentanan di awa cu e debe pa tres, cuater luna. Pa e hendenan aki ta existi e posibilidad pa nan bini na Eilandsontvanger y nan ta bisa cu: "mi debe tres, cuater luna di mi cuenta di awa y mi kier yega na un arreglo cu Ontvanger pa mi por paga e cuenta aki poco". E persona ey por haciele a base cu e tabata tin basta luna sin trabao y cu ora e haya un trabao e no por paga e suma atrasá mesora. E ta yega na un acuerdo cu Ontvanger, e ta firma e acuerdo cu e ta paga e suma atrasá ey den cinco of seis luna. E condicion cu Ontvanger ta pone pe'le ta cu e consumo di awa cu e lo bay tin den futuro si e mester cumpli cu nan. Claramente e persona ey lo no tin nada contra, sperando cu e lo haya of sigui cu e trabao cu

cu e tin. Tin otro casonan, caminda cu bo ta haya situacion cu nan no por paga at all, e situacion ta malo na cas, cu nan no por paga e awa, pero ora cu nan situacion ta di e malo ey y ta nifica cu pa nan mantenecion general, dus tanto pa awa como cuminda, mantenecion completo ta malo. Y den e casonan ey te awor aki, nan ta acudi na Departamento di Maatschappelijke Zorg y nan ta bin den remarka pa haya un onderstand. For di esey hopi biaha nan ta lora cunele y nan ta yega na paga nan gastonan di awa. Pues via di e onderstand nan por paga e consumo di awa tambe. Y normalmente e hendenan cu yega na un situacion asina, Señor Presidente, no ta hendenan cu ta gasta f. 30.-- of f. 40.-- pa luna, sino ta hendenan cu ta gasta f. 8.--, f. 9.-- te f. 10.-- pa luna. Esey ta generalmente bisá.
Siguiendo, un otro pregunta a worde lanzá, Señor Presidente, cu ta bisa asina. Kiko ta opinion di Bestuurscollege tocante e cortamento di awa? E miembro ey ta haya cu segun e rapport aki cu ta bisa cu den e periodo di januari pa oktober 1972, 995 meter di awa a worde kitá. Y e ta haya esey masha hopi. Pero, Señor Presidente, meter di awa lo no worde kitá for di ningun hende su cas, sino na ora cu e no cumpli cu e exigencianan, e reglamentonan di W.E.B. W.E.B. no por tene cuenta, con e situacion di e hende ta. E ta tene cuenta cu bo a pasa e limite, bo a pasa tanto luna y bo no a paga, Ontvanger ta avisa W.E.B. cu e hendenan no a paga y W.E.B. mester kita e meter. Pa esey no socede e hende mester percura pa e paga promer cu e tempo ey yega. Y mi a splica aworey caba pa esunnan cu haya nan den un situacion precario, nan por acudi óf na Ontvanger óf na Maatschappelijke Zorg pa un of otro forma di yudanza. Na e otro banda e miembro aki na palabra ta haya cu 995 den 10 luna di tempo ta mucho hopi, e por ta hopi, tin diferencia den interpretacion di esaki, kizas pa e miembro ey e ta zona hopi, pa otro hende no. Calcula riba un cantidad di meter riba Aruba di casi 13.000, bo por bisa 995 riba 13.000 den diez luna di tempo, otro ta hayé hopi y otro ta hayele kizas menos hopi. Pero si bo sabi cu den mesun periodo ey, cu 995 meter a worde kitá, 876 di nan a bolbe pone e meter back, ta nifica cu un gran mayoria di e 876 ey cu a pone nan mester back tabata por a paga e awa, pero pa confianza pa por a scapa e awa ey y pa no paguele, of pa negligencia of di a lubida riba djele no a paga. Of nan e haya nan den un tempo cortico un poco pertá, pero ora cu e meter a worde kitá, nan a soluciona nan problema di un of otro forma. Segun mi, sí, cu for di e 876 aki, tabata tin algun di esnan cu lo a cay bao di e categoria di esnan cu tin mester di yudanza manera mi a splica awor ey.
E siguiente pregunta ta bisa; y pa e 119 hendenan ey, cu no a pone nan meter back? Pues nan no a bay pidi pa pone nan meter back, y esey por indica na nos cu nan situacion si lo ta malo y ta pesey nan no a bay pidi meter back. Ta worde puntrá cu si Bestuurscollege a laga haci un investigacion di nan situacion social. Dificilmente, Señor Presidente, Bestuurscollege por laga investiga e situacion social di cada hende asina cu su meter di awa worde kitá. Atrobe mi tin cu cay back ariba mi splicacion di awor ey cu ora un hende hayele den dificultad berdaderamente y su meter worde kitá, e ta acudi na gobierno pa yudanza. Y esnan cu acudi óf na Ontvanger óf na Maatschappelijke Zorg, e ora ey sí nan situacion social lo worde investigá door di Departamento di Maatschappelijke Zorg y e ora ey sí Departamento di D.M.Z. lo haya sabi con nan situacion social ta den e tempo ey.
Señor Presidente, e siguiente pregunta hací door di e miembro na palabra, ta pidi splicacion di explosion cu tabata tin na W.E.B.
Y e no ta di acuerdo cu e contesta cu a duna Raad por escrito den e

Memorie van Antwoord riba preguntanan hací den huishoudelijke vergadering. Y e ta concerní un parti technico di e planta. Y e pregunta ta pa duna splicacion ariba e vuurhaard explosie cu tabata tin aya y cu a causa cu dos ketel a rementa y cu tabata tin un daño grandi eynan, of bastante grandi, pa e bedrijf aki. E pregunta ta asina aki: E ta pidi splicacion di esey y o ta puntra kiko ta wordo hací pa remediá esaki, mi ta comprende, pues con pa remedié den futuro pa algo asina no socede atrobe? E ta sigui puntra, Señor Presidente, riba e desmantelacion di e ketel cu a tuma lugar door di e compañía C.D.M. y cu e trabao mes, es ta e ontmanteling a socede door di C.D.M. a peticion di Bestuurscollege o sea door di peticion di W.E.B., mientras cu e reparacion di esey a worde hací door di hendenan di W.E.B. mes. Y e ta puntra: pakiko nos hendenan mes no por a haci e trabao di ontmanteling? Aki ta encera 4 pregunta relacioná cu e explosie cu tabata tin eynan y cu ta un parti technico. Señor Presidente, mi kier a pidiBo permiso pa nos laga un experto contesta e preguntanan aki. Mi kier a pidiBo pa nos a laga e waarnemend hoofd di W.E.B. Ir. Oei, duna un splicacion ariba e parti aki.

DE VOORZITTER: Gaat de Raad ermee akkoord?

De Raad gaat ermee akkoord dat de heer Ir. Oei een uitleg geeft t.a.v. de gestelde vraag.

DE HEER O.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, de heer Oei.

IR. OEI, W.E.B.: Mijnheer de Voorzitter, voor het vaststellen van de schade door experts en de daarvoor benodigde ontmanteling, werd het werk uitbesteed aan de C.D.M. Daarna werd - na rijp beraad, het dringend nodig hebben van de tweede ketel en de bevindingen van de C.D.M.- besloten het werk in eigen beheer uit te voeren. Gebleken is dat dit besluit verantwoord is; uit de schade vaststelling werd afgeleid dat hoogstwaarnschijnlijk door te lage druk waterpeil, een pijp is gesprongen. Ten einde dergelijke voorvallen in de toekomst te voorkomen, zal extra beveiligingen worden aangebracht boven de reeds door de fabriek gemonteerde beveiliging.

DE HEER O.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta spera cu e splicacion ariba e parti technico aki door di Ir. Oei cu tabata pa aclarea e parti ey, tambe ta na satisfaccion di esnan cu a haci e preguntanan ey.
Cu Bo permiso, Señor Presidente, lo mi sigui ariba e otro preguntanan. E reparacion aki cu a worde hací door di nos mes hendenan, a costa alrededor di f. 43.000.--. Dus esey ta e gasto mas o menos cu a costa pa repara e ketel aki. Señor Presidente, ainda ta asina cu ELMAR tin e concesion pa produci corriente, pero desde tiempo caba ta W.E.B., Eilandgebied, dus W.E.B. ta produci e corriente. Y e miembro na palabra ta sugeri pa Raad manda peticion na Gouverneur pa drage over e concessie ey for di ELMAR na Eilandgebied. Den e contesta por escrito a splica Raad con e situacion ta pará te awor. Manera cu nos a splica den e carta caba, Señor Presidente, Bestuurscollege y ELMAR a acerca Gouverneur pa haci e cambio aki, pues pa pasa e concesion aki over pa Eilandgebied pasobra ELMAR no ta produci corriente mas, awor ta W.E.B. ta produci corriente. E sugerencia pa laga Raad manda e peticion ey, Señor Presidente, - probablemente un desicion asina lo keda na Raad, si Raad bay di acuerdo cunele, asina lo socede - pero mi tegen-

voorstel pues a base di e voorstel aki, Señor Presidente, lo ta pa Bestuurscollege haya e oportunidad pa rapelleer ariba e asunto aki na Gobierno y lo mi percura pa e socede lo antes posibel. Pues, na manera di papia, pa laga Bestuurscollege puntra mayan mes, si ta posibel, con a para cu e asunto aki pasobra te ainda nos no a haya contesta riba nos peticion, kiko ta pasando? Y mi ta spera pues cu nos lo hayele rapido.
Señor Presidente, señor Betico Croes a trece padilanti atrobe e asunto di cu e tin un rapport, e tin e copia di djele of ta e original e tin, mi no sabi, pero e ta bisa cu e tin den su poder un rapport cu lo a worde trahá pa duna Bestuurscollege recomendacion cu si ta posibel pa pasa W.E.B. den man di un compañía particular. Señor Presidente, nos tur ta corda e tempo aya cu tabata tin un reunion di Eilandsraad cu a worde discutí asina tanto tempo, cu lo tabata tini "forzanan obscuro" tras di e asunto aki y cu lo tabata tin por lo menos miembronan di Bestuurscollege cu tabata di opinion cu lo mester a bende of pasa, e planta aki cu un of otro particular. Den e reunion ey, Señor Presidente, e Bestuurscollege e tempo ey, of sea pa boca di e diputado concerní y tambe otro diputadonan a splica cu un rapport asina no ta existi den e sentido di interpretacion di Bestuurscollege. Mi ta corda cu nan a splica cu tabata tini un interne rapport of algo asina. Señor Presidente, mi no ta spera cu lo Bo bay disgustá cu mi, pero mi kier laga un otro diputado na palabra un rato asina. Y e motibo ta pa causa cu e ta pa mas tempo den e asunto aki, aparentemente e asunto aki a cuminsa tempo cu e tabata diputado tambe, y cu e por contesta of reacciona ariba locual e miembro na palabra a trece padilanti, si tabata tin un cuestion di bini cu un rapport pa e hecho cu lo tabata existi e pensamento di lo a bay over na pasa of bende e planta aki pa un particular. Pa e pida aki, Señor Presidente, mi kier a pidiBo permiso pa mi laga diputado Max Croes na palabra.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e discucion a cuminsa den huishoudelijke vergadering, ora cu e pregunta a worde hací: "Is het Bestuurscollege in het bezit van meerdere rapporten betreffende de overname van het W.E.B. door particulieren en gaat het Bestuurscollege door met de studie in deze?" E pregunta aki a worde contestá den Memorie van Antwoord correctamente: "Ontkennend moet worden geantwoord dat er rapporten zouden bestaan betreffende de overname van W.E.B. door particulieren. Het Bestuurscollege heeft nimmer een studie in deze richting gemaakt". Awe mainta e contestacion aki a worde dudá pa banda di oposicion, y un bez mas señor Betico Croes a zwaai cu un par di papel y ela amenaza cu e lo laga publica esey si Bestuurscollege sigui persistí cu no ta existi rapport cu a worde trahá in opdracht di Gezaghebber y algun diputado. Señor Presidente, loke señor Betico Croes a zwaai cuné mi ta comprende cu lo ta un "working-paper", trahá internamente tocante e herstructurering di W.E.B. Y manera e mes a cita tambe for di e introduccion di e rapport, for di e "working-paper", - nos no por yamele un rapport pasobra esey e no ta - eyden tin algun idea poní tocante e direccionnan cu por worde considerá door di Bestuurscollege, den un eventual herstructurering di W.E.B. Esey ta nifica cambiamento di e forma di operacion. E working-paper aki a keda sosega trankilamente manera cu ela worde trahá for di e tempo ey y ningun paso a worde tumá mas tocante di djé. Y pesey mi ta kere cu awor aki ta clá pa un y tur pakiko Bestuurscollege a contesta e pregunta 32 den e sentido aki. Pasobra un rapport tocante e overname di W.E.B. door di particulieren, manera e pregunta ta hací nunca tabata existi. Masha danki.

DE HEER O.CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier a agrega un opinion propio riba e tema aki pasobra e asunto aki a keda persisti den orea di e pueblo. Cada bez mi ta tendele na diferente caminda: "Ah, bosonan (Bestuurscollege) tabata kier a bende nos planta di awa cu companíanan extranhero. Bosonan kier a haci negoshi cunele".
Enfin bo ta tende e cos aki, pasobra ela sali publicamente den un reunion akiden, políticonan ta papiele den pueblo, Señor Presidente, y nan ta trata di pone nan contrincantenan den un luz scur door di e asunto aki. Esaki ta e doel di e cos aki atrobe. E cos ey ta mi opinion propio, mi por ta ekibocá. Pero lagami bisa cu asina leuw cu ami por bisa cu lo no por ta posibel nunca cu Eilandgebied por pasa un planta manera W.E.B. den man di un companía particular. Pasobra mi ta di acuerdo cu otro oradoresnan di awe mainta cu e ta un nutsbedrijf y mi ta di acuerdo cu esakinan mester ta, asina leuw cu ta posibel, den man di gobierno. Es ta e produccion di corriente y bendemento di corriente cu pueblo. Lastimamente cu ELMAR tin un concessie ariba e bendemento di corriente cu pueblo, cu ta corre, mi kier sabi té cu aña 2001. Y esey lastimamente cu e ta asina, Señor Presidente. Ami lo a desea di weita si nos por a haya e oportunidad y posibilidad lo mas antes posibel di un of otro forma cu W.E.B. mes produci e corriente y bendele cu pueblo, sin tin mester di un tussenpersoon, den e caso aki ELMAR. Pero si tanto corriente como awa, Señor Presidente, (y mi ta pensa p.e. ariba gas tambe) tabata den man di gobierno, lo e ta yuda, pasobra e ta necesario pa bibanza pa e pueblo. Pero atrobe, Señor Presidente, esey ta un opinion personal dimi en cuanto e asunto aki. Cuá ta e prijs cu gobierno ta bende ELMAR corriente? Pa esey mi kier a referi e miembro concerní cu a haci e pregunta, na pagina 38 di begroting di W.E.B., den Toelichting op de Baten di W.E.B., caminda e tarief ta worde presentá.
Pues eyden ta splica manera cu e tarief tá. E siguiente pregunta, Señor Presidente, ta bisa: Cuá ta e prijs cu ELMAR ta bende corriente cu pueblo? Señor Presidente, ELMAR su tarief pa pueblo ta diferente, es ta tin diferente tarief. ELMAR tin un boeki aki cu ela saca cu tur e condicionesnan aden, akidon bo tin e aansluitingsvoorwaarden, Algemene bepalingen en tarieven en zo. Nan tini tarief A, tarief B, tarief C, tarief A-C y tarief D.
Pues e ta diferente, mi no sabi si ta nodig pa mi lesa tur esakinan, e ta 4 blaachi con ELMAR ta splica con su tarief ta. Personalmente mi no tin nada contra, pero mi no sabi si e miembro ta interesá di tende e detayes chikitonan aki.

DE HEER G.F.CROES: No ta necesario pa lesa tur, simplemente e montantenan cu ta pertenecé na e diferente tariefnan. Esun pa hotels, y esun pa e pueblo principalmente mi ta desea di sabi.

DE HEER O.CROES,GEDEPUTEERDE: Ja, tarief A: Uitsluitend voor huishoudelijke doeleinden.
E tarief ta lo siguiente: Di 0 te cu 150 KWH, ta 12,5 cent.
151 - 250 KWH, ta 10 cent
ariba 250 KWH ta 8 cent
E tarief B: voor zakelijke doeleinden, zoals kantoren, winkels, hotels, cafés, restaurants, e.d.
Tarief C: ta pa school, misa etc.
Tarief A-C: ta pa airconditioning.
Tarief D: Kleine industrieën, werkplaatsen e.d.
Anto eseynan tabata e tariefnan, Señor Presidente.

Señor Presidente, tabata tin un remarka cu ta basá ariba e prijs di corriente caminda nan ta bisa cu ELMAR ta gana "miyones di florin" pa aña. Mi no sabi si ta miyones, pero mi a tende si ariba caya cu ELMAR su ganancia despues di belasting mi ta kere, of ta promer cu belasting mi kier sabi, ta alrededor di un miyon florin pa aña. Mi ta hayé personalmente basta halto sí, Señor Presidente, pero bo tin di waak tambe cuanto inversion nan tini y cuanto trabao pa nan ta saca un ganancia asina pa aña.
Bestuurscollege ta weita un posibilidad pa yega na negocia cu ELMAR pa weita pa baha e prijs di corriente pa pueblo? Pues mi por bisa cu sí, asina leuw cu mi por a investiga, Señor Presidente, dia 23 di augustus aña pasá, un comision a worde lântá cu entre otro tini e hoofd di W.E.B. y hoofd di DECO aden, pa negocia cu ELMAR ariba esaki. Berdaderamente e mester bay cerca Gouverneur despues, segun reglamento, ainda. Pero nan ta suppose di cuminsa den e luna aki di februari ariba e negociacionnan aki.
E siguiente no tabata un pregunta directo sino mas bien un keho cu tin varios barionan cu ta keha cu nan corriente no ta suficiente, dus ora e yega na nan cas e corriente ta flauw. Entre otro Casibari Snackbar, nan a menciona un lugar cu su nomber y cu ta bisa cu ELMAR ta exigi nan pa traha un transformatorhuis ariba nan mes costo. Señor Presidente, den esaki ta asina cu tin e reglamento di ELMAR unda cu e ta exigi nan, e hendenan cu pidi coneccion di corriente, cu nan mester traha e casita ey di un transformer y e ora ey ELMAR ta pone e aparato den djele. Dus nan mester cumpli cu esey promer, ELMAR ta exigi nan pa cumpli cu esey netamente. Ta pesey tin biaha bo ta hayabo den troubel pasobra e hendenan ta di opinion cu ta ELMAR mester haciele, ELMAR ta bisa nan: nó ta bosonan mester hacíele, segun e condicionnan di ELMAR cu ta existi pa e coneccion di corriente.
Y e ta puntra pa e hecho, ta bon pa mi referi na esaki un momento, Señor Presidente. E siguiente pregunta ta anto cu si Bestuurscollege no por pone presion ariba ELMAR pa e cumpli, es ta pa e no exigi for di e hendenan cu nan mester traha e casitanan ey. Kizas cu durante e mes negociacionnan cu lo bay tin cu ELMAR, e expertonan di gobierno por bay discuti cu nan ariba e posibilidadnan aki.
Pero mi ta bolbe ripiti atrobe cu esaki ta vastgesteld den e voorwaardennan cu ELMAR tin pa coneccion di corriente. Di mi banda nunca mi no ta kere cu lo ta di mas cu ora cu tin un situacion asina cu bo por acerca e personanan concerní y weita pa bo convence nan pa suaviza e situacion of cambiele completo pa introduci un otro sistema.
Pues mi ta tuma e sugerencia ey na consideracion, pa acerca ELMAR pa waak si ta posibel pa e cambionan aki por worde hací.
Tambe, Señor Presidente, keho a worde trecí padilanti cu e postenan di ELMAR ta poniendo ultimo temponan aki ta specialmente postenan di palo, tin di nan te hasta nan ta dwars y nan ta causa ontsiering di e lugar, e.o. ultimamente aki na Savaneta, manera cu e keho a bini padilanti, Señor Presidente. Ta asina cu ELMAR ta cambia e palonan ey, tabata tin e postenan di hero promer pero practicamente tur a worde cambiá pa esunnan di palo cu excepcion di den caya naturalmente, cayanan di Oranjestad, p.e. esey no mag. Sigur-sigur si bo imaginabo e palonan aki den Oranjestad, esey lo keda un bista masha mahos. Pero mi ta sinti sí e keho aki, personalmente, Señor Presidente, cu si bo laga ELMAR pone e postenan aki na unda cu ta, segun e, mi no ta kere cu nan ta bay haciele pa malo, cu e hendenan di ELMAR aki ta bay planta postenan dilanti cas di hende solamente pa te'ynan of solamente pa daña bista di nan cas of pa daña bista di e vecindario.

Pero por ta sí cu siendo un companía cu kizas no ta preocupa pa esey mucho, si no tene cuenta cunele, nan lo por bay haciele di tal forma cu berdaderamente lo bo bay hayabo cu sitionan cu lo bay bira mahos cu e postenan aki mucho cerca di casnan y tambe pa e parti di e peliger cu tin especialmente caminda cu nan ta pasa e hoogspanning. Dus esey, Señor Presidente, mi ta haya cu ta necesario pa acerca ELMAR ariba djele y weita pa nan no haci nan trabao di tal forma cu e por ta dañoso pa e barionan.
Señor Presidente, despues a bini e keho ariba e uso di auto door di e hefe di W.E.B. Cu e ta corre den auto grandi y cu e pueblo di Aruba lo no tin ningun beneficio ora cu un hefe di un departamento ta usa un auto di gobierno asina. Señor Presidente, especialmente esun di W.E.B. pues, mi a worde informá cu no solamente e hefe y e persona cu ta usa e auto, cu ta su só ta usa e auto di dienst, pero tin biaha den su trabao cu e tin cu sali hopi for di Balashi, pa e bini Playa na e kantoornan y tambe e auto ey ta worde usá door di e otro empleadonan di kantoor di W.E.B. pa trabaonan di e bedrijf. Nan tin cu bay haci hopi affairs y nan ta usa e auto ey den dia, pues pa trabaonan necesario di W.E.B.
Y e pregunta ta bini mesora cu e otro pregunta si lo no ta mihor pa duna un auto-toelage. Y mesora nan ta referi tambe como ehemplo ariba e diputado cu tin un auto di gobierno na su disposicion. Señor Presidente, ta asina cu diputadonan di Territorio Insular di Aruba desde aña caba, tin un auto na nan disposicion. Critica, no awe só, sino varios biaha den pasado, a worde hací cu diputadonan no mester di un auto. Of a lo menos no un auto di e grandi ey cu nan ta bin ta usando semper bay. Tambe ta bin e sugerencia pa e diputadonan y e hefenan di departamento en bez di haya un auto di dienst, nan haya un auto-toelage, dus pa haya un cierto suma pa luna pa cubri gastonan di su auto y pa e usa su mes auto. Durante tur e añanan ey, Señor Presidente, tabata tin diferencia di opinion y nunca a yega asina leuw cu e diputadonan a stop di usa un auto.
Algun aña pasá despues cu tabata tin asina hopi critica, mas o menos di aña 1967 asina pa 1970, mi a verwacht cu nan lo a stop di usa auto di dienst, pero esaki tampoco no a socede. Personalmente mi no tin nada contra si Bestuurscollege yega na cambia e uso di auto di dienst y usa nan mes auto hayando un auto-toelage. En principio mi no ta contra di esey, Señor Presidente.
Y e remarca a worde hací, keho a worde hací, cu tin diputado (lo tabata tin promer tambe y lo tin awor aki tambe kizas) cu tin nan mes auto y cu nan no ta usa nan mes auto ora e dienstauto ta dañá, sino cu nan ta usa un V-wagen. Y na diferente dienst di gobierno, Señor Presidente, tin ambtenaarnan of empleadonan ora cu nan mester usa un auto di dienst, pero e dienst no tin auto, nan ta usa un V-wagen. Y e keho a drenta cu tin dienst cu ora e empleado ey tin e V-wagen ey na uso, e ta malusé pasobra "ta un V-wagen e ta toch" y ningun hende no ta ripara cu e auto no ta di dienst y mi por imaginami cu e ta malusele durante e tempo ey. Nos ta desaprobá esey, Señor Presidente, pero sí mi kier bisa cu hopi biaha ta dificil pa bo por atrapa e mal-uso di un auto asina. Akiden tambe atrobe, Señor Presidente, personalmente mi no ta haya cu ta bon cu departamentonan di gobierno, mientras cu tin un wagen-park (dus gobierno tin auto na disposicion, mester tin auto, segun e costumber aworaki) pa bo tin dienstennan of cualkier hende di gobierno ta usa un V-wagen pa lunanan largo. Mester por tin otro sistema y mi ta spera cu den Bestuurscollege mi por logra na haya e cooperacion y conseho di e expertonan riba e forma cu nos por yega na djele, pa evita

cu ta usa V-wagennan pues pa uso di trabao di gobierno. Sea door di kende cu e ta. Mi ta haya cu mientras cu gobierno tin un wagen-park, mi ta haya cu e mester tin auto di spare tambe, pa ora cu un daña mester por tin otro cu por worde usá. Pues, personalmente, Señor Presidente, mi ta desaprobá e hecho cu algun V-wagen ta worde usá den servicio di gobierno. Mi ta spera cu lo mi por haya un solucion pa esey pronto.
Señor Presidente, e awa cu ta worde producí na Bubali, dus di e waterzuiveringsinstallatie ta costa 60 cent pa ton pa produciele, esaki como contesta ariba un pregunta di e miembro na palabra.
Pa e prijs aki ta parce cu si tin hende den pueblo cu lo por usa e awa ey, pa e prijs di 60 cent pa ton bendí aya na Bubali, lo no ta economico pa nan buskele cu un truck cu tanki ariba djé, pa cumpra e awa aya y pa bay muha e matanan cu mag worde muhá cu e awa aki. Y e pregunta a bini cu si gobierno lo por regala e hendenan e awa aki en bez di laga e bay worde bentá afor na laman, pasobra e ta worde producí ey y solamente D.O.W. of Plantsoenendienst ta haci uso di djele pa muha e matanan di Plantsoenendienst y e resto no ta worde usá y ta lamentable cu e awa cu ta worde producí ey ta worde bentá afor, es ta un parti di djele, pues. Señor Presidente, mi ta kere cu Bestuurscollege en todo caso lo por a laga haci un estudio ariba e posibilidad, of mas cu un posibilidad, pa un bon uso di e awa aki mientras tanto cu e golf-course no ta clá, mientras cu e facilidadnan cu tin planeá cu mester usa e awa aki no ta clá, cu por haci un uso di djele mas eficiente en bez di bendele of laga e bay pa laman. Cu por regalé na e hendenan esey tambe lo por worde demostrá door di un studio asina.
Kizas lo ta di mas sí, Señor Presidente, pa ripiti aki sí, cu e awa ey di Bubali, no ta sirbi pa muha berdura. Pues nada cu ta yega na boca di hende, e awa ey no mester worde usá pe'le y si hendenan por haya e awa aki pa muha mata, mester worde controlá pa evita cualkier posibel malesa cu por resulta door di esey.
Kiko Bestuurscollege ta opina di fluoridering di e awa na Balashi, Señor Presidente? Señor Presidente, tin un advies aden di hoofd di Gezondheidsdienst na Bestuurscollege y esaki ta den behandeling y asina cu tin un desicion ariba djé, mi ta kere pues cu Bestuurscollege lo bay over atrobe pa flouridering di e awa na Balashi. Si Bestuurscollege ta haya cu e mester worde continuá? Nos por contesta ariba esey asina cu e advies aki ta rond, asina cu mester bini un desicion ariba djele.
Señor Presidente, e miembro na palabra a trece padilanti cu mester crea e posibilidad cu miembronan di Eilandsraad mester haya un sorto di kaarchi, un pas, pa drenta cualkier caminda, departamento, oficina, bedrijfnan di gobierno, siendo un representante di pueblo. Señor Presidente, normalmente cualkier miembro di Eilandsraad cu kier haci un bishita na un departamento, e ta puntra e hefe di e departamento si e por pasa pa conbersa cunele. Mi no ta kere cu e hefe ta nenguele ningun momento. Semper y cuando cu e ta di buena fe. Un paso pa un miembro por cana drenta ki ora cu e kier sin puntra ningun hende nada, djies mustra e paso y cana drenta na unda cu ta den cualkier kantoor y departamentonan di gobierno, Bestuurscollege no ta kere cu esey ta necesario. Pero e otro parti sí ta asina cu Bestuurscollege lo no tin nada contra si Raad dicidi pa e miembronan di Raad por tin un kaarchi pa mustra cu nan ta miembro di Eilandsraad di Aruba. Manera cu e miembronan di Antillas tini un kaarchi cu nan por mustra ora cu ocasion presenta, cu nan ta miembro di Staten: un kaarchi similar Bestuurscollege no tin nada contra, si Raad bay di acuerdo cunele, pa laga traha

un kaarchi asina aki pa cada miembro di Raad haya.
Tocante di straatverlichting etc. a worde remarká cu e.o. na e sitio di e standbeeld di difunto Henny Eman ta scur, y tambe algun otro bario, Matividiri, Ayo, tur e lugarnan aki ta den scuridad. Anochi no tin suficiente iluminacion di caya. Señor Presidente, den contract cu ELMAR cu Bestuurscollege pa iluminacion di e cayanan, e lugarnan aki tambe ta aparece. ELMAR ta trahando segun e schema cu nan tin pa iluminacion di tur e lugarnan aki. Pues mi ta kere cu ta un cuestion di tempo promer cu nan yega na haya iluminacion. Dificilmente bo por, despues cu ELMAR tin un schema con e ta bay cumpliendo cu e trabao ey, stroba e trabao di ELMAR door di kitele caminda cu e ta traha y bisé pa: "laga esey para un rato y bin aki pone dos luz aki of bay ayabanda y pone diez luz ayanan", mi ta kere cu nos mester laguele sigui traha segun e plan pa e por traha mas eficazmente. Solamente si bo tin camindanan cu pa trafico di auto ta peligroso, cu ta necesario pa pone un of mas luz pa evita desgracia, anto Bestuurscollege ta kere cu ta hustifica pa bo kita nan for di nan trabao pa algo asina.
Señor Presidente, señor Werleman a puntra cu si CDM cu a pone e planta di W.E.B. traha back durante e strike di aña pasá, cuanto a costa pa e trabao akinan y riba cuá post lo boek e gasto aki.
Mas despues, Señor Presidente, nos lo contra cu un pregunta mas o menos mescos di señor Figaroa. E diferencia ta cu señor Werleman a puntra cuanto ela costa y señor Figaroa a bísa cuanto ela costa, e mes. Kier meen cu in feite señor Figaroa a contesta señor Werleman e pregunta. Señor Werleman no kier a bisa of e no a tendé señor Figaroa, pero señor Figaroa sí tabata sabi di e cobranza caba, e tabata sabi cuanto e cos ta. Señor Presidente, e gasto di C.D.M. ta di f. 23.350.-- y esey lo worde cargá riba e cuenta di W.E.B.
E ultimo generador di ELMAR, W.E.B. a cumprele y ela costa f.95.000.-- segun mi informacion, Señor Presidente, y e ta riba e terreno di W.E.B. na Balashi.
E siguiente punto, Señor Presidente, ta mas bien un remarke tocante nos trahadornan local y a worde referí ariba e 16 machinistennan cu tin ta traha den W.E.B. y a worde bisá door di señor Werleman cu mester intensiva e training di hendenan local pa bira machinist y pa ocupa e puestonan eyden y e ta pidi pa un estudio special p.e. anochi, y pa MTS'ersnan por haya estudio den direccion di machinist. Bestuurscollege ta di acuerdo cu señor Werleman den esaki, Señor Presidente, hecho ta cu e posibilidad taexisti caba pa e cursusnan aki. Y durante añas cu a pasa varios di nos trahadornan local a pasa e cursonan aki y casi tur, mayoria di nan, cu bon resultadonan. Cu mester intensiva e cursonan aki, Señor Presidente, mi ta di acuerdo. Asina leuw cu por nos mester haciele y duna oportunidad, percura pa nos muchanan haya oportunidad pa avanza den nan trabao tambe door di mas estudio. Segun rapportnan sí, Señor Presidente, ta cu ultimamente, mi por bisa lastimamente sí, pero mi no sabi e motibonan precies, pero cu e interes pa esaki a mengua hopi pa parti di nos hobennan. Kizas door di informacionnan nos por interesá otronan pa sigui e cursusnan aki pa machinisten en zo.
E siguiente, pregunta, Señor Presidente, ya mi a contesté caba. E tabata: Cuanto ta costa pa ton e awa di Bubali, dus di e waterzuiveringsinstallatie? E ta costa 60 cent pa ton.
Cu ta asina, segun e miembro na palabra cu ELMAR ta pasa corriente dus postenan cu wayanan di hoogspanning riba terreno di hendenan cu ta stroba nan di traha cas y esey ta na desbentaha di e hendenan ey.
Señor Presidente, normalmente ELMAR no mag di pasa postenan cu wayanan

di corriente, es ta hoogspanning riba terreno di ningun hende, Si tin caso asina anto si nos haya tende di casonan asina, Bestuurscollege lo mester laga investiga cu si en berdad ta asina y cu mester drecha esey si e ta existi.
Señor Daniel Leo, Señor Presidente, a trece keho aden cu varios caminda a resulta poco tempo pasá cu ora hendenan habri kraanchi pa haya awa nan ta hayé salo y ora nan a yama e hendenan di W.E.B. a resulta cu tubonan tabata frustiá, cu tur e resultadonan funesto pa e consumidornan di awa. Nos ta comprende y admiti cu lastimamente esey por a pasa. E Departamento di W.E.B. tin e deber di controla pa evita cu cosnan asina pasa. Nan mester por controla e asuntonan aki y trata tur momento pa evita pa hendenan no haya daño asina for di awa malo ey na nan cas. Y tambe, Señor Presidente, e ta sigui cu pregunta riba e Departamento di W.E.B. y e ta puntra si e piedranan pa filtracion di e awa na W.E.B. ta suficiente. Mi por contesta esey afirmativo. Semper bay ta worde percurá pa e piedranan ey door di cual e awa mester filtra promer cu e bay na nos consumidornan mester ta suficiente y ta suficiente. Den barionan manera Rooi Afo, Paradera asina ey ultimamente, e orador aki ta bisa, tabata tin hopi keho cu e presion di awa na casnan den vecindario, ta masha abao. Hopi biaha nan ta habri kraanchi y casi e awa no ta basha, Señor Presidente. E situacion ey tabata existi berdad door di falta di presion pero ultimamente nan a drecha esey temporalmente y cu segun plan di W.E.B. pa e barionan ey tambe, e situacion aki lo worde drechá completamente y ora cu e trabao ey bin clá e hendenan di e bario lo no tin e molester ey mas of nan lo no haya nan cu e dificultad cu e awa no tin presion pues asina cu e trabao ey cu ta keda clá e ora ey e dificultad ey lo ta voorbij. E ta puntra, Señor Presidente, si Lago lo a pidi pa e cumpra mas awa cuminsando na aña 1975 es ta cumpra mas awa for di W.E.B. es ta Balashi. Sí, Señor Presidente, ya cuminsando october e aña aki caba dus cuminsando october aña 1973 LAGO a pidi caba pa mas awa di locual e ta haya awor, Señor Presidente, papiando di e prijs di corriente anto e miembro aki a touch e asunto aki y tambe den cua publicatieblad, e elektriciteitsvoorziening ta worde reglá. E electriciteitsvoorziening dus di ELMAR pa e pueblo pa e casnan y edificionan no ta den un P.B. sino den un reglamento cu condiciones cu ELMAR tin pa conecciones di corriente pa cas di famiya of na edificionan otro. Segun e mesun boeki aki di ELMAR, cu ta regla tur e condicionesnan cu coneccion di corriente nos ta haya contesta ariba e pregunta di e miembro aki cu ta puntra ta ki ora, es ta papiando di coneccion di corriente, ta ki ora un edificio ta grandi y ki ora e ta worde considerá como un edificio grandi y aki den e ta bisa cu ora cu tin mester di coneccion na e edificio di 10 kilovolt-amp pa ariba e ora ey e ta worde considerá como un edificio grandi segun criterio di ELMAR, no di Bestuurscollege ni di Gobierno Central.
Si nos ta haya si esey mester ta den man di ELMAR mientras tanto cu no bini cambio den henter e coneccion e ta den man di ELMAR, Señor Presidente.
Dificilmente lo por saca un parti chikito for di tur e condicionesnan for di man di ELMAR y laga otronan, pues esakinan si lo worde cambiá despues mester ta parti di henter un parket cu Bestuurscollege lo entameer cu ELMAR.
Señor Presidente, señor G.Trinidad tambe a bin riba e cobranzanan atrasá di 358-pico-mil florin mi kier referi na e contestanan cu mi a duna na e otro miembronan cu a haci preguntanan similar na esaki. Si Bestuurscollege tin speranza di cobra e plaka aki ainda, es ta e

debe atrasá, segun cu ela hayele ariba e contesta di Bestuurscollege por escrito ey, mi a splica caba cu sí, parti, mayoria di e debe lo worde cobrá y parti di dje lo worde oninbaar verklaard. Señor Trinidad Señor Presidente, tocante e añanan mi a splika awor ey, si señor Trinidad tuma e lista aki riba e contesta di Bestuurscollege na Raad pa debenan for di aña 1954 te cu aña 1962 ya caba a worde pasá door di administracion di W.E.B. pa Eilandontvanger pa nan worde declará oninbaar, dus e debenan di aña 1954 te cu aña 1962 y esey ta un total di f. 29.460,41. Mi a splika caba, Señor Presidente, con ta cobra nan y con por cobra nan. Mi a splika tambe con ta posibel cu e di, e suma di e debenan atrasá, Señor Presidente, es ta di e waterrekeningen atrasá, esun ultimo aki di 121 mil florin, con ta posibel cu ey riba ela bin asina halto, mi a splika caba pues cu semper tur hende tin tres luna of cuater di tempo pa paga su cobranza di awa di tres luna anterior. Kiko ta worde hací pa esnan cu nan meter a worde kitá, mi a splika mas adilanti caba, Señor Presidente, cu nan por bay Ontvanger y of na Maatschappelijke Zorg y nan lo worde yudá asina hopi cu ta posibel. Na señor Figaroa, Señor Presidente, contestando señor Werleman, ya caba mi a duna e contesta riba e gastonan di C.D.M. na W.E.B. durante di e strike di aña pasá.

Ariba e awa cu ta worde producí na Bubali, dus door di e waterzuiveringsinstallatie, e planta ey, Señor Presidente, ta un regalo di Hulanda cu a bini na e segundo fase di e plan di mas aña y e expertonan di Hulanda a conseha Bestuurscollege masha fuerte pa percura pa controla e uso di awa, manera mi a splika awor ey caba y tur e miembro di Raad sabi caba di e peliger cu tin pa e uso, es ta pa no laga hende usa e awa aki pa agricultura, dus no tabata un condicion den e sentido ey, sino tabata consehonan fuerte door di e expertonan aki di Hulanda, hací na Bestuurscollege durante e tempo cu nan a negociá riba e proyecto aki. E iluminacion di e caminda pabao di misa di Noord pa e hotelnan tambe ta cay bao e mes un contesta cu mi a duna riba e iluminacion di e otro cayanan di barionan cu ta basá riba e contract cu ELMAR tin pa iluminacion di otro cayanan di Aruba. E caminda aki ta bini dus awor na beurt den segundo fase di e trabao di ELMAR y e ta na beurt pronto pasobra e promer fase a caba, dus e promer fase di e trabao di ELMAR a caba dus cu nan ta doende awor pa cuminsa cu e segundo fase y mi ta eens cu señor Figaroa cu e caminda ey mester worde iluminá mas pronto cu ta posibel, pues mi ta spera cu e trabaonan aki di ELMAR lo bay sin interrupcion y cu pronto e caminda ey tambe lo worde iluminá.
E siguiente, Señor Presidente, ta cu señor Figaroa ta preocupa cu e capacidad di reserva di awa y e ta referi riba e carta di oktober 1972 den forma di un rapport di señor Rooyen tocante di e reserva aki, cu ta bisa cu promer cu 1974 mester aumenta e reserva di awa, sino Eilandgebied por hayé den problema y cu trabao ey mester worde cuminsá y cabá na aña 1973, mi por a participa lo siguiente, Señor Presidente, cu relacioná cu esaki cu Bestuurscollege a caba di haya e noticia cu e extension di e capacidad di reserva pa awa a worde aprobá pa traha dos tanki di cada un di nan di 12.500 ton pa percura pa e reserva di awa aki riba cual señor Figaroa a referi awe mainta. E aprobacion ta ey y Bestuurscollege lo percura di su banda pa tur cos worde reglá y cu e dos tankinan ey lo worde trahá lo antes cu ta posibel pa nos por ta clá cu nan promer cu nos yega na e datum fatal segun e pronosticacion di e experto Rooyer.

Señor Chai Laclé, Señor Presidente, a puntra si ta berdad cu e hefe (mi ta comprende cu e ta referi riba e hefe saliente di W.E.B.) lo tabata favorecé e trahadornan di afó ariba e trahadornan local es ta e

ta favorece e uitgezonden krachten ariba e lokale krachten p.e. e werktuigkundigen. Señor Presidente, no e hefe no tabata favorece ningun trahador riba otro. Nos no sabi nada di esaki pero mas lew ainda, Señor Presidente, esey no ta permitible, un hefe no mag di favorece ningun trahador riba otro. Señor Laclé a referi cu ta dos personenwagen tin na Balashi es ta na W.E.B.; basá riba e contesta cu ela ricibi for di Bestuurscollege cu e no tabata di acuerdo cunele, pasobra cu tabata tin dos personenwagen. Tin uno pa usonan general den e planta pa haci trabao tanto paden como pafor y tin esun cu e hefe tabata tin y cu otro trahadornan, especialmente esunnan di kantoor di W.E.B. tabata usa. Riba e parti ey mi a splika mas adilanti caba, Señor Presidente, y ela puntra cuanto ta gasto di averahe di uso di corriente na e bedrijfswoningen na e casnan di Balashi.
Señor Presidente, nan tin un tarief di 15 florin pa luna pa un cas y esnan cu tin un airconditioning of esnan cu tin un airconditioning den cas nan mester paga f. 1.-- pa amp pa luna, Señor Presidente.
Señor Watty Vos tambe a bisa cu mester tin mas electrificacion riba nos isla. Mi ta comprende, cu esey e ta referi riba e trabao cu ELMAR lo ta haciendo den asunto electrificacion di henter Aruba of e lo kier meen electrificacion fuera e cayanan cu mester worde hací awor aki pa weita kiko ta e plan pa futuro dus aumento di casnan y di edificionan cu ta bin despues y si ELMAR tin un plan asina. Señor Presidente, pa electrificacion di cayanan tin un master-plan mas ayá, dus pa futuro expansion di diferente pueblonan di Aruba, esey nos no ta na haltura.
Señor Vos, Señor Presidente, a puntra, ela referi riba un carta cu lider di fraccion di PPA den Eilandsraad aña pasá a manda pa Bestuurscollege en cuanto e actitud di e hefe di W.E.B. y e ta puntra resultado di esey. Señor Presidente, Bestuurscollege a contesta e miembro concerní cu a manda e carta aden bisando cu Bestuurscollege no por a bay di acuerdo pa cumpli cu su peticion pa e motibo cu peticionnan asina mester worde hací door di e Raad y no door di un miembro di Raad individual.
Pa iluminacion di e cayanan di e barionan di Madiki cu lo ta scur, Señor Presidente, Bestuurscollege su contesta lo ta igual manera mi a contesta awor ey ariba e pregunta hací concerniendo otro barionan cu mester di iluminacion, pues, tur esakinan ta encera den e mesun trabao cu ELMAR mester hací. Mi ta di acuerdo cu e bario di Madiki tambe mester haya mas luz, mas iluminacion di cayanan y en cuadro cu e trabao cu ELMAR ta haciendo Bestuurscollege lo percura pa e bario di Madiki tambe haya su iluminacion. Bueno, ki tempo e mehoracion lo bini mi a splika caba manera ELMAR ta bisa di esey y nos ta spera cu e trabaonan lo avanza rapido.
Señor Ciro Pieters, Señor Presidente, ta bisa cu mester tin un grupo di experto un grupo di emergencia cu e ta calcula di 8 a 10 hende na planta di W.E.B. pa den casonan di emergencia. Bestuurscollege ta di acuerdo cunele y lo weita e asunto aki es ta lo investiga e asunto aki y si por yega (y Bestuurscollege ta spera cu lo por yega) na un ploeg asina cu lo por actua den cualkier caso asina di emergencia cu por resulta. Bestuurscollege y mi persona ta comprende e preocupacion di señor Ciro Pieters bon y mi ta di acuerdo cu si ta posibel nos mester por yega na tin un ploeg asina cu por actua den casonan di emergencia. Señor Ciro Pieters ta contento cu ela haya pa contesta cu e terreno di W.E.B. ta será, pero cu mester tin mas control sí riba e tereno, por lo menos riba e terreno unda cu e planta ta, Señor Presidente, ta posibel, cu na e momento aki cualkier hende por drenta

padén riba e tereno na pia of hasta cu auto y e ta bisa cu mester tin mas control y e ta referi riba p.e. na e situacion actualmente na aeropuerto caminda cu tin watchman y tin hopi control cu tur hende no tin mag di cana drenta pasa unda cu nan kier asina, sin ningun controle y e ta bisa p.e. pa por saca un sistema di pas y stickers riba auto, pa conan cu mag dronta. Esaki Bestuurscollege ta di acuerdo cu señor Pieters y den analogia di esey Bestuurscollege ta spera cu nos por yega na mas controle na e tereno di WEB tambe, pa controla, pa cuida e empresa aki y tambe e controle door forma di pas cu hende mester pa pasa ey den pues lo e forma parti di un estudio di Bestuurscollege con ta yega na e controle aki cu señor Pieters ta referi na djé. A ser puntrá di e waterreservoir cu tin na Kibaima; kiko tin aden? Si mester mantené of tumbele, cua ta mas eficiente? Mi ta kere cu señor Pieters ta referi na e dos tanki bieuw cu tin na Mondi Fierno. E ta bisa Kibaima, pero segun mi ey riba, ey na halto ey ya caba mi ta yamele Mondi Fierno. Kibaima ta keda mas pa zuid.
Pa drecha nan, Señor Presidente, lo costa basta cen. Na e momentonan aki nan ta worde usá pa warda algun cos aden, poro Bestuurscollege lo laga check precies kiko lo bay haci cunele. Posiblemente lo nan lo mester worde bentá abao, pero esaki no ta un desicion ainda di Bestuurscollege, Bestuurscollege lo weita kiko exactamente lo bay socedé cu e dos tankinan aki. Señor Pieters a sugeri cu mester forma un comision pa haci un estudio di WEB si señor Pieters ta referi riba un estudio di W.E.B. encuanto su funcionamento y produccion, es ta un rapport economico, mi kier a contesta cu tin rapport caba riba esey, e.o., Señor Presidente, a mentá rapport White. 16 machinist na W.E.B. no ta e cantidad máximo cu tin mester, tin mester ainda 4 machinisten y Bestuurscollege ta di acuerdo cu señor Pieters cu mester duna oportunidad pa mas curso na e trahadornan di W.E.B. y relaciona cu esey ya caba mi a contesta e otro oradornan promer cu señor Pieters cu a haci pregunta similar y den mi contesta mi a splika con a socede awor y con nos Bestuurscollege ta di acuerdo cu mester duna nan oportunidad di mas cursus. Mi no sabi si mi a comprende señor Pieters bon den e pregunta aki, Señor Presidente, pero ela bisa cu e ta bay di acuerdo cu palabranan di señor Trinidad cu a papia tocante achterstand di waterrekeningen y mi por a capta cu ela bisa cu mester haci esfuerzo pa cobra mescos cu ELMAR ta cobra luz. Aunke, Señor Presidente, si ta asina e pregunta ta, aunke cu W.E.B. no ta un departamento social manera cu a worde bisá den e reunion di awe caba y tur hende sabi pues cu W.E.B. mester trata na cubri su gastonan por lo menos.
Sinembargo Bestuurscollege ta di opinion cu e sistema cu ELMAR ta cobra luz, compará cu sistema cu W.E.B. ta cobra awa ta un poco severo. Mi no ta bisa cu ELMAR ta haci malo, pero siendo cu e awa ta un producto cu ta worde producí pa un departamento di gobierno y e ta un comodidad di primera necesidad pa consumo humano, Bestuurscollege ta duna semper tres luna di tempo pa e consumidor por paga su cuenta di tres luna promer, mientras tanto cu ELMAR ta mas severo e ta stop e corriente mas rápido. Mi ta kere cu e forma cu Eilandgebied ta cobra e awa mi ta kere e ta worde hací hopi bon, e ta worde hací pa tur hende mescos. Caminda tin necesidad di yudanza, nan ta haya yudanza, asina leuw cu ta posibel. Pues Bestuurscollege ta considera cu e sistema aki ta hopi adecuado.
Señor E. de Kort su promer pregunta tabata di e contract di produccion y distribucion di corriente esey ta un pregunta cu ta similar na e pregunta cu a worde hací promer y por su puesto door di un di su colega di fraccion y nos a contesta e pregunta ey caba. Si e prijs di corriente; es ta e tarief di corriente cu ta worde bendí cu pueblo door di Elmar ta halto, mi a splika di esey tambe, Señor Presidente, cu ta asina cu Bestuurscollege tin un comision cu representantenan di eilandgebied den djele cu mester entama combersacion cu ELMAR encuanto bahamento di tarief di corriente pa

pueblo.
Señor de Kort ta di opinion cu W.E.B. ta un nutsbedrijf y e ta splica cu un nutsbedrijf mester ta den man di gobierno. Tocante esey tambe, Señor Presidente, mi a splika caba y mi a trece padilanti tambe cu Bestuurscollege y mi persona ta di acuerdo cu cualkier nutsbedrijf mester ta den man di gobierno, pasobra nan ta produci productonan cu ta di suma importancia, comodidadnan di primera necesidad pa e pueblo. Pero lastimamente cu e circumstancianan ta asina cu gobierno no por tin nan tur den su man ainda.
Ela referi riba e carta di lider di fraccion di PPA cu ela manda aña pasá pa Bestuurscollege. Esey tambe ta un pregunta cu a worde hací door di un otro miembro promé cuné, Señor Presidente, y e contesta mi a duna caba. Pero sí e ta puntra, si ta berdad (directo despues di su pregunta tocante carta di lider di fraccion di PPA refiriendo na e hoofd di W.E.B.) cu e hoofd ey a haya un gratificatie pa su comportacion, es ta e ta referi na su comportacion durante e welga cu tabata tin, e.o., na W.E.B. Señor Presidente, nó, e gratificatie cu e personanan ey a haya no ta pa su comportacion ey, sino pa otro trabaonan cu ela haci na fabor di Bestuurscollege. Señor de Kort a referi na e caminda for di e brug di Spaans Lagoen bay pa direccion pa Pos Chikito cu no ta ilumina ainda, mientras tanto cu ELMAR tabata traha ariba iluminacion di camindanan, e caminda aki hunto cu e brug nobo a bini clá, pero ELMAR a ilumina e caminda bieuw, cu ta keda pazuid di djele, mi ta comprende esun cu ta saliendo for di Tele-Aruba bay pa'ariba, pasa te na esun cu ta sali dilanti di e school di Pos Chikito. Ta berdad cu ELMAR a ilumina esey, e.o. pasobra cu e parti ey tambe ta incluí den e plan di iluminacion cu ELMAR tin; mientras tanto e caminda nobo a bini clá y eigenlijk nos por papia cu e ta core for di Mahuma te na Pos Chikito y no tin iluminacion ainda. Bestuurscollege ta di acuerdo cu señor de Kort, cu mester bin iluminacion ey tambe pero compará cu otro sitionan cu tambe mester di iluminacion, ta worde considerá, Señor Presidente, cu e otro sitionan of barionan di Aruba, e.o. esnan cu a worde mencioná door di e oradornan awe mainta, haya iluminacion promé.
Pues Bestuurscollege por contesta e pregunta aki cu e caminda aki lo worde iluminá den e futuro cercano. E ta puntra si Bestuurscollege lo a pidi financiering di iluminacion di e caminda aki na E.E.G. Nó, Bestuurscollege no a pidi financiering na E.E.G. pa e caminda aki. Tocante e postenan di luz mahos y peligroso cu a worde poní ultimamente, señor de Kort a referi riba nan tambe, mi kier a refirIele na e contesta cu mi a duna na oradornan promer cunele cu a haci e mesun peticion den eseynan.
Señor de Kort a expresa su opinion cu e elektrificacion di Aruba en general ta laga hopi di desea, es ta cu e ta di opinion cu e cayanan y e camindanan cu tin iluminacion lo no ta suficiente y cu tin hopi caminda ainda cu mester worde iluminá. Señor Presidente, nos ta di acuerdo cu esey y atrobe nos ta bin riba e contesta cu ta juist locual ELMAR ta haciendo segun contracto pa sigi ilumina tur camindanan posibel y necesario ariba Aruba. Cu e trabao ta tarda masha tanto, esey nos no tin diferencia di opinion, pero comprende cu un trabao asina ta exigi hopi, e.o., material cu mester bini di afó, di moda cu tin biaha nan ta strobá, cu nan no ta bin na tempo y ta tarda pa un of otro motibo. Nos tambe lo kier a weita pa e trabao lo bini clá lo antes posibel, Señor Presidente, e miembro na palabra ta puntra ta falta di ken, cu hopi di e staff di Balashi ta consisti di uitgezonden krachten? Ainda no tin hende aki mes pa haci e trabao? Durante añas, Señor Presidente, aki den a worde pleitá ariba e asunto aki cu ta worde considerá cu den e planta na Balashi ta worde usá semper hopi hende di afó, specialmente di Hulanda, pa trabaonan cu nos lo tini hende local cu por haci trabaonan aki, hendenan, e.o.,

cu a traha den LAGO, den refineria, trabao mas importante, mas grandi, mas peligroso, mas complicá, cu un planta di awa asina. Señor Presidente, mas dilanti aki a worde referí ariba e hecho cu apesar cu tini e posibilidad pa sigi tuma cursonan mas avanzá den ramo di un planta di awa asina, ultimamente e interes a baha hopi y no tin suficiente alumnonan, os ta hendenan cu kier sigi cursonan pa nan worde capacitá pa haci trabaonan mas halto den e planta, den top di e bedrijf aki. Bo tin cierto categoria di ingenieurs asina cu ta uitgezonden krachten, trahadornan cu a bini for di Hulanda, si e trabao ta exigi e mes un categoria, pues cu e mester ta ingenieur. Si bo no tin ingenieur local sin trabao anto bo mester tin un hende di afó, Bestuurscollege ta haya si cu tur posibilidad mester worde hací pa interesa mas hopi hende local cu ta posibel pa nan por prepara nan mes cu nan por yega na ocupa e puestonan aki, pero señor de Kort ta duna ehemplo, Señor Presidente, cu no ta pasobra un homber no tin un di ploma, digamos di ingenieur, lo e no por yega di ta capacitá di traha y run un planta manera W.E.B. y e ta referi p.e. den LAGO caminda e trahadornan a haya e oportunidad pa educa nan mes mas y mas te cu durante años nan a yega na ocupa posicion di Division superintendant y e ta referi na un persona p.e. cu promer cu ela drenta LAGO no a bay mas cu seis klas di school pafor, lagere school dus, Señor Presidente. Primeramente mi ta kere cu personanan asina mester ta un caso excepcional, y ta di aplaudi ora un hende asina traha, lucha, studia hopi durante tanto aña pa e yega te na ocupa e puesto division superintendant sin cu e tin ningun titel dus den e caso aki sin cu e ta ingenieur y cu tin den LAGO hendenan cu ta traha bao di djele cu ta ingenieur di Delft y di Eindhoven y di un of otro caminda di Merca tambe. Señor Presidente, mi ta di acuerdo cu un homber asina mester por haya oportunidad den su bida si e demostra di tin e capacidad di a progresa asina tanto den bida y cu e por haci trabao, pa un persona asina bira Division superintendant den LAGO. Señor Presidente, sabi mescos cu mi sabi cu ta exigi hopi sinembargo si nos compará esey cu trabaonan na W.E.B. y si pensa un rato cu un persona manera esaki nos por a hayele pa e bira hefe di W.E.B. nos ta haya nos den problema mesora cu Materieel Ambtenarenrecht. Gobierno ta masha dificil. Pa esey socede a base si bo haya un hende asina pa ocupa un puesto asina bo ta hayabo mesora, mi ta imaginami cu si bo ponele traha riba dos of tres ingenieurs cu tin diploma di ingenieurs, nan lo hiba Bestuurscollege na Huez mesora. Un otro problema ta cu mi ta di acuerdo cu señor de Kort, Señor Presidente, tocante e oportunidad cu un hende mester haya den bida segun su capacidad pa e demostra cu e por traha y worde pagá pé y mi ta kere tambe cu e persona cu ela referi aki ta gana na LAGO (y e por gané den cualkier otro refineria) mas hopi cu un gezaghebber ta gana aki na Aruba, sinembargo como comparacion, si bo tuma un homber asina poné traha na W.E.B. bo no por pagé mas pasobra cu Materieel Ambtenarenrecht tambe ta strobabo y aki, segun mi opinion personal, Señor Presidente, ta caminda cu Gobierno ta hayé hopi biaha den desventaha cu di no por haya hendenan capacitá pa cierto trabaonan, pasobra cu e no por pagele mas di locual e salaris ta mustra cu e mag gana y e ora ey nan ta nenga di traha pa Gobierno pasobra den sectornan particular nan ta worde pagá mucho mihor. Aki ta un di e camindanan unda Gobierno hopi biaha ta hayele den dificultad pa atrae trahdornan capacitá pa ocupa puestonan di importancia.

Señor Presidente, señor C.Yarzagaray a referi na e stookolie cu W.E.B. ta cumpra na costo di f. 20.83 pa ton, cu e gasto ey ta suma 3 miyon y mei pa aña y e ta haya cu esey ta parti di e gastonan enorme cu W.E.B. tin y e ta puntra si por a haci un estudio pa usa otro producto mas barato.

Señor Presidente, Bestuurscollege kier a contesta cu exactamente riba e posibilidad ey W.E.B. na e momento aki a worde encargá pa haci un estudio pa uso di otro producto mas barato.

E posibilidad ta worde studiá door di W.E.B.
Tambe señor Yarzagaray a trece keho aden cu tin casnan di famiya cu normalmente ta worde cobrá alrededor di f. 15.-- y diripiente nan ta haya un cobranza, digamos, di 50 pa 60 florin. Esaki ta un di e kehonan cu ta socede de bez en cuando, Señor Presidente, door di hende cu ta haya un cobranza diripiente asina mei-mei di tur luna cu ta bini normal, segun nan gasto y diripiente nan ta haya uno cu ta salta uno of dos, tres biaha mas hopi. Ora cu e kehonan ey bin aden W.E.B. mester controla e meter di nobo y mester investiga cu si ta asina cu si e meter lo ta marca malo of si tabata tin lekkage pafor di e meter cu ta cay ariba e linea di W.E.B. y caminda cu worde constatá cu tabata tin un fout di un of otro manera of cu ta culpa di W.E.B., e casonan lo worde drechá of sea cu e hendenan lo haya e cobranza menos manera e mester ta. Tin hopi caso, Señor Presidente, cu mi mes sabi di nan, Señor Presidente, cu nunca nan por a pone man riba e fayo, nunca nan por a pone man ariba e problema, nan no por haya sabi precies di con e cobranza a bin halto y ora cu no tin prueba anto e ora ey W.E.B. no por yuda e consumidor ey di awa. Tin biaha nan ta kiek riba esey pero di un of otro forma e awa a worde usá of tabata tin un lekkage berdad tras di e meter cu ta cay pa cuenta di e consumidor di awa. Normalmente e meter di awa ta worde getest sin cu tin reclamo mes door di W.E.B. y nan ta worde kitá y trecí den werkplaats di W.E.B. y nan ta worde controlá regularmente, esey segun voorschriftennan di W.E.B. cu ta exigi cu meternan mester worde controlá regularmente. Señor Presidente, segun informacion ELMAR no ta test meternan di corriente di su mes, sino a peticion di e consumidornan.
Señor Presidente, e pregunta di señor Yarzagaray, kende ta responsabel pa duna pueblo corriente, ELMAR of Eilandgebied? Manera cu e caso ta de facto awor aki ELMAR tin concos pa entrega corriente na pueblo; Eilandgebied, dus W.E.B. ta produci e corriente y tin un contract entre gobierno y ELMAR cu gobierno ta entrega corriente na ELMAR den e condicionnan cu ta pará den e mesun boeki aki di ELMAR condiciones pa coneccion di corriente tin caminda cu ta bisa cu ELMAR no ta responsabel ningun ora den casonan manera señor Yarzagaray ta referi na djele, na e consumidor pero e situacion ta asina awor aki cu nos informacion ta bisa, Señor Presidente, cu Eilandgebied tampoco no ta responsabel y huridicamente señor Yarzagaray y cualkier miembro por puntra mesora cu si ELMAR no ta y Eilandgebied no ta tampoco, ta kende ta anto? Señor Presidente, esaki ta un punto cu mester worde investigá y mester por worde yegá na un acuerdo of un desicion ta kende lo mester ta responsabel p'é den futuro. Señor Yarzagaray tambe a remarcá cu W.E.B. ta un nutsbedrijf y esey Bestuurscollege ta di acuerdo cunele tambe, Señor Presidente, y ariba esey mi a duna un contesta na e otronan cu a haci un pregunta similar. Kiko Bestuurscollege ta haci pa garantiza continuacion di corriente pa cualkier caso cu por pasa den futuro y e ta bisa cu, p.e., Pascu aña pasá comerciantenan tabata spantá (e no a bisa pakiko e comerciantenan tabata spantá) pero e ta puntra ki garantia tin pa continuacion di distribuicion di corriente. Señor Presidente, esaki nos por relacionele cu e pregunta di señor Ciro Pieters, caminda e ta puntra pa W.E.B. tin un ploog di hendenan cu por pone man mesora, pa sigura continuacion di corriente pa futuro pa cualkier eventualidad y e contesta tabata, Señor Presidente, cu Bestuurscollege lo weita con ta garantiza esey den futuro y haci posibel pa lo tin un ploeg asina pa stand bay den cualkier ocacion.
Señor Presidente, esakinan tabata preguntanan hací pa miembronan di Raad awe, parti mainta y mi ta gradicibo pa e indulgencia cu Bo tabata tin awe tardi y pa e tempo cu a tuma pa contestanan.

DE HEER G.F.CROES: Even een vraagpunt, Mijnheer de Voorzitter. E diputado concerní no a contestami ariba e pregunta na e momento cu ela pasa palabra pa e experto, Ir. Oei con bin pa desmantelacion, cu ta un trabao mas facil a worde envolví C.D.M., mientras cu pa e reparacion, un trabao mas dificil, a worde hací den eigenbeheer y si Bestuurscollege no por a laga e trabao completo worde hací, es ta e desmantelacion tabe, den eigenbeheer?

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, e pregunta di con e ontmanteling a worde hací door di C.D.M. y no door di e mesun hendenan di W.E.B. cu a haci e trabao mes despues y ta considera cu e ontmanteling ta mas facil cu e trabao mes cu a worde hací door di e hendenan di ey den mes, Señor Presidente, mi sabi cu ir. Oei a duna contesta riba esey y si e no tabata claro, como esey tabata parti di e contesta riba e pregunta technico aki, mi kier a puntra Bo permiso atrobe. Ik zou de heer Oei even willen vragen deze vraag te beantwoorden.

DE VOORZITTER: Mi kier a puntra si Raad ta di acuerdo, pasobra e biaha aki señor Oei lo splika debidamente pakiko e ontmanteling a worde hací door di C.D.M. mientras cu e reparacion mes a worde hací door di trahadornan di W.E.B.?

De Raad heeft geen bezwaar.

DE HEER O.CROES: Meneer Oei, de vraag is: waarom werd de ontmantelingswerkzaamheden door de C.D.M. gedaan en de reparatie wel door onze eigen mensen gedaan, terwijl de heer Croes beweert dat de ontmantelingswerkzaamheden gemakkelijker zijn te doen dan reparatie-werkzaamheden. Kunt U dat even uitleggen?

DE HEER OEI: Meneer de Voorzitter, inderdaad heeft de heer Croes gelijk door te stellen, dat de ontmantelingswerkzaamheden eenvoudiger zijn dan de reparatie-werkzaamheden en het zwaarste punt werd gelegd op het constateren van de schade, door experts met de bijbehorende ontmanteling om tot de schade te kunnen komen. Hij heeft inderdaad gelijk dat de ontmanteling eenvoudiger is dan de reparatie. De bedoeling was ook om de reparatie ook door de C.D.M. te laten verrichten. Maar, zoals ik reeds heb uitgelegd, werd na rijp beraad, na nogmaals alle factoren te hebben bekeken en bevindingen van de schade, na de ontmanteling, werd door besloten, uiteraard met enige risico, om het in eigen beheer te doen.

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, nos ta comprende awor cu señor Croes a haya splicacion awor completo.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, mi a pidi pa mi mira e rapport di Moret en Limpberg cu a worde trahá, mi no a haya contesta di djé, si ta posibel pa nos a hayele mira.

DE HEER O.CROES: Rapport di kende?

DE HEER F.D.FIGAROA: Akinan ta scirbí na pregunta 19. E contesta riba pregunta 19 ta bisa cu nan a traha e rapport y mi a pidi cu si nos por a haya e rapport ey pa mira y señor diputado y Bestuurscollege no a bisami si por of no por. Y si no por kiko ta e motibo?

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, e rapport aki di Moret en Limpberg, ta un rapport pa interne controle pa Bestuurscollege y Bestuurscollege mes no a dicidi nada ariba djé ainda, pues e no ta pa inzage di Raad, manera

puntrá door di señor Figaroa.

DE VOORZITTER: Het woord is thans aan de heer Betico Croes in de tweede ronde.

DE HEER G.F.CROES: Mijnheer de Voorzitter, met aandacht hebben wij geluisterd naar de uitleg van de deskundige op het gebied van Water- en Energiebedrijf, die het Bestuurscollege bijgestaan heeft bij het beantwoorden van onzerzijds gestelde vragen. Daarnet heb ik op een vraag als antwoord gekregen dat vanwege de verzekeringsmaatschappij (deze conclusie heb ik dus getrokken) de eis gesteld wordt dat door particulieren de ontmanteling moet plaats vinden om tot vaststelling van de schade te komen. Is dit juist? Zouden er van de zijde van de verzekeringsmaatschappij bezwaren bestaan om ook de ontmanteling in eigen beheer te laten geschieden? En of de verzekeringsmaatschsppij de kosten verbonden aan én ontmanteling én reparatie dekt? Mijnheer de Voorzitter, op onze vraag om een uitleg te krijgen over de oorzaak van de vuurhaard explosie van ketel II werd geantwoord (zoals het ook in de Memorie van Antwoord staat) "laag druk water peil" en de deskundige heeft hierop geantwoord, dat de oorzaak hiervan was "dat er een pijp gesprongen was". Wij hebben, volgens bekomen inlichtingen, geconstateerd, dat er geen pijp gesprongen was, maar dat deze laag drumwater peil veroorzaakt is, doordat de toevoerleiding van suppletie water niet voldoende volume biedt en daarom zou ik van de betreffende deskundige willen horen wat die extra beveiliging dan inhoudt? Want wanneer de toevoer-leiding van de suppletiewater te dun is en niet genoeg vloeistof er door kan, dat er dan een vervanging van deze leiding moet plaatsvinden en geen andere beveiliging, want de extra beveiliging was juist bedoeld om het springen van een bepaalde pijp welke te voorkomen. In ons onderzoek is komen vast te staan dat dit te wijten is aan de toevoer-leiding. Daarom zou ik nogmaals een uitleg willen hebben, Mijnheer de Voorzitter.
Señor Presidente, mi kier a continua y constatá despues di a tende e contestacionnan di e diputado concerní ariba e pregunta mas parti cu mi a haci en bista di e prijs halto cu nos pueblo ta paga pa awa y electricidad. Lo mi kier a cuminsa cu awa y como contestacion ariba esaki nos a haya sabi di Bestuurscollege cu e kostprijs pa e pueblo ta. f. 1,45 y nos pueblo di Aruba ta pagando f. 1.40 pues nos ta keda 5 cent bao di e kostprijs. Pero di e mesun banda e mes diputado ta duna e splikacion aki cu e unit nobo, cu e ta bisa ta unit number 7, door di un opzet mas moderno e kostprijs ta 85 cent, pues cu esey e kier indica cu LAGO ta pagando f. 1,-- pa metro cubico y LAGO ta pagando tambe mas cu e kostprijs, Señor Presidente, aki mi kier a trece padilanti e ilogica di e set-up di e planta aki of den e administracion di e planta den e kostprijs-berekening, pa motibo cu si tin un planta den su totalidad no por bay over na stipula diferente kostprijs.Mi no sabi cu kizas cierto personanan tabata den un bon entendimiento cu LAGO cu nan a yega na un convenio cu LAGO cu nan ta bay traha of bay calcula e kostrpijs di e unit nobo y a base di esey stipula un prijs abao pa LAGO. Ta ún planta di electricidad y awa nos tin y e kostprijs pa metro cubico mester ta uno. No por ta posibel cu nos pueblo ta keda paga e kostprijs pa nos pueblo pa motibo cu e plantanan ta bieuw, e sistema ta bieuw, e kostprijs ta keda 1. 1,40 door di cual cu no por reduci e prijs di awa pa nos pueblo, mientras cu LAGO sí e ultimo unitnan, dos unit cu ta worde trahá, e kostprijs ta 85 cent, anto pa tal motibo LAGO por haya e awa aki na f. 1.--.
Señor Presidente, aki mester tuma tur hunto, anto ora yega na un conclusion cu tumando e promedio di afname cu tur e gastonan envolví na e mantenecion di tur e plantanan conhuntamente por yega na un solo kost-

prijs cu kizas ta f. 1,05 of 1,10 pa metro cubico, anto e ora manera e doel di e nutsbedrijf ta y manera Bestuurscollege mes a bisa caba, cu ningun momento ta e intencion pa bay purba gana placa riba lomba, riba custia di pueblo pa reduci e prijs di awa pa e pueblo local y di otro banda por eleva e prijs di awa pa metro cubico cu ta worde tumá door di LAGO y otro industrias. Lo mi kier a haya un splicacion di Bestuurscollege tocante esaki y kiko ta e motibo, kiko tabata e consideracionnan cu a duna Bestuurscollege e aprobacion pa yega na un fihamento di dos kostprijs? Pasobra Eilandsraad no a duna Bestuurscollege e machtiging aki nunca. Mi kier a puntra si ta Bestuurscollege a duna e planta, es ta e hefe di e departamento ey e autorisacion pa fiha dos kostprijs? En bista di esaki lo mi kier a trece lo siguiente. Supone, Señor Presidente, cu mayan lo bini un otro fabrica grandi p.e. e planta petro-quimica y cu nan lo bay tuma hopi awa mas, cu Bestuurscollege mester bay na extension di e planta aki y tin un invento mucho mas moderno y mucho menos costoso cu por yega na un kostprijs di 40 a 50 cent pa metro cubico. E pueblo di Aruba ta keda worde primí door di e kostprijs di f. 1,40 , pa motibo di cu e planta ta bieuw, e ta antiguá. Lago ta keda haya e awa necesario for di e planta nobo, kostprijs ta 85 cent y e ultimo fabrica, eventualmente un planta petro-quimica, su ultimo kostprijs di e ultimo planta ta 50 cent. Kiko ta socede? Lo ta intencion di Bestuurscollege pa laga e prijs di pueblo na f. 1,40 pa metro cubico, f. 1,-- pa LAGO y reduci lo demas na 50 cent, 60 cent of 70 cent pa cualkier fabrica moderno? Riba esaki mi kier a haya un splicacion detayá ariba djé, Señor Presidente.
Nos a haya e splicacion for di señor O.Croes, diputado di tal departamento, cu e pérdida riba e plantanan di awa ta f. 516.718.-- y riba e planta di electricidad f. 313.962.--. E splicacion di e pérdida di e planta di awa, es ta f. 516.718.-- ta lo siguiente, cu como e pueblo local ta hayando e prijs na 5 cent bao di e kostprijs tin un perdida di 110 mil florin y alavez tin un reserva di f. 400.000.--. Mi kier a puntra e diputado concerní ta pa ken e reserva aki ta? Ta pa e pueblo local e ta of ta pa LAGO?
Y si en caso e reserva aki ta pa e pueblo local con a yega na raming di f. 400.000.--. Ademas mi ta haya pakiko no por bay bereken door e reserva aki ariba e consumicion di LAGO pa cierto momento por yega na revalua e prijs di awa cu LAGO ta hayando awa na e momento aki for di Gobierno.
Señor Presidente, papiando di electricidad nos por a tende for di e diputado concerní cu nos ta perdiendo riba nos planta di electricidad f. 313.962.-- pa aña pero un rato despues ora nos ta papiando riba e compania cu ta cumpra cu ta cumpra e corriente for di nos, nos ta tende cu e compania ey ta gana alrededor di 1 miyon di florin pa aña. Mi kier a puntra e diputado concerní, si no ta stranyo y ilogico, cu e pueblo, cu a invertí placa den un planta asina moderno, cu e pueblo tin di paga tur e leningnan riba tal planta, awor tambe mester sufri di e consecuencia cu nos planta di electricidad ta perdiendo d. 313.962.-- pa aña, mientras cu e companía cu ta cumpra e corriente for di nos, ta gana 1 miyon di florin pa aña. Mi ta puntra mi mes ta con Bestuurscollege por yega na un acuerdo asina cu tal companía mientras cu Bestuurscollege ta perdiendo plaka y aya ta worde ganá plaka na cantidad. Pakiko no ta posibel cu Bestuurscollege por yega na un negociacion cu ELMAR pa a lo menos saca e perdida aki di 313 mil florin y reduci e ganashi di ELMAR na f. 700.000.--? Esaki no ta un recomendacion, sino esaki ta un exigencia, un deber di Bestuurscollege pa sinta na mesa atrobe cu ELMAR pa yega na un revaluacion di e prijsnan aki pa motibo cu nos ta hayele inhusto. Di parti di nos pueblo hopi biaha ta worde puntrá kiko ta e politica social di tur gobiernonan. Si e miembronan di Eilandsraad tin sentimiento social pa cu nos pueblo aki nos ta trece pruebas padilanti con otro compania ta worde beneficiá y p.e. pa

awa, cu ta un necesidad primario, nos pueblo tin cu paga un suma mas halto. Di otro banda con prijsnan di electricidad ta halto y nos pueblo ta perdiendo plaka den e planta moderno, cu e mester paga ainda na Hulanda y mientras cu e companía particular ta haciendo ganashinan grandi y en bista di esaki, Señor Presidente, mi kier a trece, como cu diputado señor Max Croes a papia di cierto recomendacionnan. Recomendacionnan pa yega na un herstructurering, palabra bunita. Pero mi kier a menciona algun pasada den e rapport aki. No ta simplemente conseho a worde duná na Bestuurscollege.
No, Bestuurscollege ya caba tabata considerando pa tuma cierto paso. Tin e posibilidad di cohe e planta den su totalidad bendé cu un empresa particular, pero tin e posibilidad tambe cu Gobierno ta keda doño di loke ta pará ey, pero no tin nada di bisa, pero tur e ganashi ta bay den saco di e particularnan. Pa nos esaki ta peor cu loke cu señor Max Croes kier a desmenti na cierto momento y lo mi bin cu prueba, Señor Presidente. Pero promer mi kier a mustra, Señor Presidente, cu ya caba tabata tin cierto overwegingen den seno di Bestuurscollege. "Naar wij van de heer Gezaghebber hebben vernomen, wordt overwogen de N.V. niet zelf te exploiteren doch hiervoor de OGEM in te schakelen". Mi ta mustra ariba e posibilidad cu un beheers N.V. unda cu Gobierno, manera ta poné akiden, ta keda propetario di e planta, pero tur empleado, tarifa, ganashi tur ta worde stipulá door di e exploitatie maatschappij cu lo ta OGEM.
Mi ta trece padilanti Señor Presidente; "naast deze N.V. de beheers N.V. die het vermogen beheert, wordt met OGEM een contract gesloten voor de exploitatie van het bedrijf. Onder het exploitatie verstaan wij hier het produceren, distribueren en verkopen van de producten". Mi no tin nodo di bay lesa tur loke ta pará aden, Señor Presidente, pero simplemente pa demostra na e diputado concerní cu hopi biaha tin hopi manera di negoshá un interes di pueblo.
Pueblo ta paga 80.000.000. florin na e planta di awa, pueblo mester pagué back, anto Bestuurscollege ta dicidi cu e ta poné completamente den man di particular. Particular ta run'é, particular ta haci y deshaci, particular ta pone su tariefnan, particular ta saca su ganashi, mescos cu awe nos ta mira den distribuicion.
ELMAR ta gana miyones y nos ta perdiendo cu nos planta. "De oplossing wordt daarom ook eerder gezocht in een exploitatie maatschappij van OGEM, (de rest hiervan vormt geen onderwerp van deze beschouwing doch gemakhalve veronderstellen wij een dochter N.V.) die de hele exploitatie overneemt en het benodigde werkkapitaal in het bedrijf steekt. De winst te maken op dit werkkapitaal zou de vergoeding van OGEM zijn voor haar ver moeienissen". Señor Presidente, esaki ta pa demostra na señor Max Croes cu segun e pregunta ta hací, kizas e tin razon cu e planta no ta worde bendí. Segun e pregunta ta hací, pero e pregunta ey no a bini di mi persona. Ami ta papiando di loke ami mes a trece padilanti y awor aki mi a caba di concretisá loke ami a trece padilanti.
Señor Presidente, lo mi continua y mustra con cierto momento e diputado ta bló sconde tras di un boeki di ELMAR cu e tin.
Hopi preguntas a worde hací tocante di, p.e. si e diputado concerní por bisa nos den cua P.B. e elektriciteitsvoorziening pa Aruba ta worde reglá. E diputado ta bisa cu no ta den P.B., sino ta den boeki di condicioens, Señor Presidente, e diputado mi ta calcula cu lo mester sabi masha bon, cu ta abase di e P.B. e boeki aki a worde imprimí of a worde editá pa ELMAR, ELMAR a haya cierto condiciones for di Gobierno Central y ELMAR a pone nan eyden. Pero mi pregunta ta awor. Un Bestuurscollege, Gobierno di Aruba no por bay sconde tras di un boeki cu ELMAR a dicidi di laga print. Bestuurscollege mester te hasta, como cu e ta toca e territorio insular di Aruba tin e oportunidad pa controla na beneficio di nos pueblo local y weita si loke ta poní den e boeki di ELMAR ey ta di acuerdo cu e P.B. y cu si ELMAR no ta atené su mes na djé, pa hala su atencion.

Mi kier a haya contestacion ariba esaki. Varios pregunta, p.e. ELMAR, segun P.B. of segun un beschikking, ta worde obligá pa percura pa tur persona, segun articulo 3 haya aansluiting y haya elektricidad necesario, pero, Señor Presidente, tin ciertos restricciones unda cu ELMAR ta worde absolví di e deber pa duna of produci electricidad pa un cierto lugá y esey ta ora cu un edificio p.e. ta hopi grandi, ora cu afname ta hopi halto ELMAR por exigi, segun articulo 4, pa e mesun persona traha su transformatorhuisje y te hasta por bay mas lew, cu ELMAR por exigi despues cu e persona ey a traha un transformatorhuisje, pa tak af electricidad pa otro percelen. Awor, Señor Presidente, mi kier a trece lo siguiente padilanti, casonan cu a socede aki na Aruba. Nos ta tuma p.e. un edificio nobo na un pand aki na Playa cu yama Strada, ELMAR a exigi pa e pand aki, di e doñonan, pa nan mes traha nan transformatorhuisje; na di dos luga ela exigi di nan pa usa nan transformatorhuisje pa tak af corriente pa otro perceelnan, ademas fuera di cu doño a traha su transformatorhuisje, etc. ELMAR a bin cu e contract bao su nanishi pa poné firma, cu e mester garantizá un gasto minimo di corriente di f. 950.-- pa luna tocante 5 aña.
Awor esaki, Señor Presidente, ta en pugna cu e leynan vigente; pero e persona aki a avisa ELMAR 6 luna adelantá y ora cu ela presenta cu su edificio ta clá ELMAR a pusha e contracto su dilanti y e tabata un conditio sine qua non, cu si e no firma e no por habri su portanan, pero e ta en pugna cu e leynan cu tin, Señor Presidente, pa motibo cu na promé lugar ELMAR tin e deber di percura pa e haya e corriente y si acaso ELMAR su inversion ta hopi grandi ELMAR por exigiele pa e mes percura pa e transformatorhuisje, pero segun cierto restricciones atrobe. En bista di esaki mi kier a conseha Bestuurscollege pa bay waak back den file di Bestuurscollege, un carta di dia 3 di juli 1958 unda cu Gouverneur ta pone Bestuurscollege na haltura di lo siguiente: "De duidelijke bepalingen behoeven, naar het wil voorkomen, geen nader commentaar, al neemt dit niet weg, dat bij de uitvoering daarvan moeilijkheden zouden kunnen rijzen". Esaki ta trata, Señor Presidente, di un cierto splicacion cu ta worde rekerí na Gouverneur pa interpretacion door di ELMAR, e verleende concessie. "Zo zou bijvoorbeeld de vraag kunnen opkomen of onder de leiding netten, welke uitgebreid worden, mede vallen de transformator en het transformatorhuisje, vooral als de transformator welke geïnstalleerd wordt, meer capaciteit heeft dan uitsluitend de capaciteit benodigd voor de gevraagde aansluiting, met andere woorden, als andere percelen dan dat daarvoor de aansluiting wordt verzocht, nu of later mee gan profiteren van het transformator en het daarmee behorende huis". Aki, Señor Presidente, nos ta mira cu e transformator aki ta di un capacidad mas di loke ta necesario pa e edificio, pasobra ELMAR ta pone condiciones di tak af pa otro percelen.
Mi ta continua "vast staat in ieder geval dat ELMAR niet zonder meer kan eisen dat de kosten van de bouw van de transformatorhuisje voor rekening van de stroomverbruiker komen." ELMAR a exigié, conditio sine qua non.
Nos ta continua: "Het ligt op de weg van ELMAR aan te kunnen tonen, welke de kosten zullen zijn van de uitbreiding van de leiding netten, alsmede eventueel aan te geven, dat het te verwachten jaarlijkse bruto inkomsten uit het stroomverbruik tengevolge van de uitbreiding van de leiding netten minder dan 10% van de uitbreidingskosten zullen verdragen". En coneccion cu esaki, Señor Presidente, lo mi kier a lesa articulo 4, unda cu ELMAR no ta worde obligá pa duna cierto perceelnan corriente y ta pará: "indien voor de aansluiting van het erf (erven) van de stroomverbruiker uitbreiding van de bestaande leiding netten nodig is, is het bepaalde in artikel 3" (es ta e obligacion pa duna corriente) "slechts van kracht voor het geval de jaarlijkse bruto-inkomsten uit stroomverbruik, welke in de eerstvolgende vijf jaren tengevolge van de uitbreiding van de leidingnetten zijn te verwachten, minstens 10% zullen bedragen van de kosten door de concessie houdster aan de uitbreiding der leidingen te besteden".

Supongamos cu door di uitbreiding (mi a tuma e ehemplo aki di Strada) ELMAR tin un gasto envolví di f. 100.000.--; 10% di f. 100.000.-- ta f. 10.000.--. Si acaso durante 5 aña ELMAR ta haya for di tal pand mas cu f. 10.000.--, ELMAR ta obligá di percura pa corriente. Si acaso e ta menos cu f. 10.000.--, anto ELMAR por traha un transformatorhuisje, pero pa e verschil exigi un garantia.
Aki, Señor Presidente, mi kier a splika cu e firma aki mes a traha su transformatorhuisje, e mester a firma un contract, unda cu e ta garantiza f. 950.-- pa luna. Ta nifica den 5 aña f. 57.000.--. Señor Presidente aki nos ta mira un abuso cu ta worde cometí, pasobra cu si ELMAR por toon aan cu su inversion ta f. 570.000,--, pasobra f. 57.000.-- durante 5 aña ta loke a worde poní den un contract pa motibo di uitbreiding anto e ora ELMAR por a exigi cierto garantia. Pero kiko ta socede awor? ELMAR no ta exigi solamente pa nan traha transformatorhuisje, pero ELMAR ta exigi nan pa firma un contrato cu ta en pugna cu e leynan vigente.
Señor Presidente, cu esaki mi kier a referi'na un otro pand den Nassaustraat unda cu antes ya tabata tin un hotel, e negoshi a worde cambiá den otro ramo di negoshi y cierto momento nan a pidi aansluiting y kiko a socede? ELMAR kier a exigi tambe atrobe un transformator poní y instalá door di e firma, e persona a nenga.
E persona a bisa cu si ta asina lo e encarga su propio generator. Por fin ELMAR a corre dunele aansluiting ariba elektriciteitsnet mientras cu e edificio ya caba tabata existi unda cu tur e aansluiting y leidingen tabata t'ey caba.
Cu esakinan mi kier a demostra awe cu cierto abusonan ta worde cometí y mi kier a puntra Bestuurscollege kiko Bestuurscollege ta bay haci contra esaki? No sconde tras di un boeki, sino Bestuurscollege ta gobierno di Aruba, tuma paso den e asuntonan aki y mustra ELMAR ariba su foutnan y si acaso Bestuurscollege kier un ehemplo, tuma esun cu mi ta caba di duna. Mi kier sabi si Bestuurscollege lo bay pronto over na tuma pasonan den e sentido aki?
Señor Presidente, ora cu e diputado concerní a bisa cu tocante di electricidad na Casibari lo tin cierto condicionesnan, mi ta kere cu ta bira tempo pa mustra ELMAR tambe ariba su debernan y mi ta kere cu hopi hende no ta na haltura y mi kier a pidi Bestuurscollege haci un investigacion cu si acaso e condicionesnan di ELMAR, manera e tempo aki, ta di acuerdo cu e Publicatieblad y pidi e interpretacion tambe di e P.B. cu Bestuurscollege tin den su poder. Señor Presidente, nos no kier pin-point ariba un empresa particular, pero electricidad tambe ta forma un parti importante pa un pueblo y como cu e produccion ta den man di nos gobierno nos mester percura pa esun cu ta distribué na e pueblo no ta haci cierto abusonan. Señor Presidente, ora cu e diputado a contestami tocante di cu un tempo, cualkier tempo, prijs di awa lo baha ora cu LAGO cuminsa bay tuma mas awa of ora cu tin cualkier uitbreiding cu e omzet ta subi. Mi kier a puntra cu desde cuanto aña caba nos no ta tende e mesun tema pa motibo cu e mesun aumento e capacidad di e produccion y e afname a subi considerablemente den e ultimo añanan, sinembargo ningun reduccion a tuma lugar, al contrario, mi kier a bay back na e promer stellingen cu mi a haci na principio. Nos ta weita uitbreiding ta tuma lugar, kostprijs ta baha pero no na fabor di nos pueblo, pa motibo cu tin diferente kostprijs. Señor Presidente, ora cu mi a haci e pregunta di e 119-hendenan cu no a worde conectá back of e meternan cu no a worde conectá back ariba e leiding di awa, e diputado a duna di conoce cu ta imposibel pa haci investigacion na cada casi individual, ora cu meternan worde cortá, pero aki ta trata durante un periodo, un lapso di un aña unda cu tin 995 y 119 no a worde conectá back. Lo ta bon pa sabi y mi ta kere cu ta un deber di Bestuurscollege y como cu e Bestuurscollege ta collegiaal e diputado cu ta encarga cu Maatschappelijke Zorg lo mester bay

investiga na e situacion di bida di e personanan aki, pa motibo cu Bestuurscollege no por sinta man cruzá, warda e personanan cu ta carece di un necesidad primaria, es ta awa, esey no ta higienico, sin cu nan por mantene nan famiya, ni cu cuminda y e famiyanan no por tuma un baño pa dia. Mi ta kere cu ta deber di Bestuurscollege di manda haci un estudio na e circumstancianan cu e hendenan ta biba y si berdaderamente e personanan aki no tin e situacion financiero suficiente pa por paga nan meter pa laga nan bin den consideracion pa haya for di e hoofdbegroting un ayudo for di Departamento di Maatschappelijke Zorg pa asina por yuda nan den nan necesidad.
Señor Presidente, mi ta puntra mi mes, cu e pueblo ta na haltura; mi ta puntra mi mes cu e pobernan den tur districto di Aruba ta na haltura, cu ta existi e posibilidad, cu ora cu no por paga nan mester di awa cu nan por bay na Ontvanger of Maatschappelijke Zorg pa nan por worde yudá. Mi kier a sugeri Bestuurscollege pa mas pronto posibel pa bin cu informacionnan adecuado riba e asunto aki pa asina e pueblo por haci uso di e derecho cu e tin. Ademas nos ya caba a inicia varios proposicionnan di ley pa yega na un areglo legal di kende ta min- of onvermogend. Na e momento cu esaki ta algo legal, es ta cu e tin un base legal, pa e ta den un base legal, pasobra actualmente hopi politica ta worde hungá den e asunto aki. Tin hopi personanan cu no ta den necesidad. Tin cu ta worde considerá como on- of minvermogend y ta haya ayudo door di Departamento di Maatschappelijke Zorg pa motibo cu politica ta worde hungá. Lo mi haya inhusto cu personanan cu tin un entrada y nan ta haya onderstand ý nan ta bolbe haya un ayudo pa paga nan meter di awa. Pero sí mi ta haya husto ora cu tin un base legal, loke nos ta aboga pa añanan caba pa yega na un stipulacion pa personanan cu tin un entrada menos cu un cierto suma automaticamente ta bin na remarca pa onderstand, pa ayudo social y nos kier acoplá na esey cu na e momento cu un persona tambe ta worde considerá como on- of minvermogend, cu e ta den necesidad, automaticamente e ta haya un ayudo pa por paga su meter di awa. Gustosamente mi kier a tende di Bestuurscollege kiko ta nan opinion ariba djele y con ta pará cu e preparacion di loke mi a caba di bisa.
Señor Presidente, ora cu nos ta mira nos pueblo mester paga awa na un prijs basta halto, mas halto cu empresanan grandi.
Ora cu nos ta tende cu e kostprijs pa nos pueblo ta asina halto. Ora cu nos ta tende cu nos planta di awa ta perde f. 800.000.-- pa aña, f. 300.000.-- riba e planta di electricidad y f. 500.000.-- riba nos planta di awa, mi ta puntra mi mes cu no ta necesario di cuminsa bay na economisacion y ora cu e diputado a hustifica cu e auto grandi cu e hefe di tal departamento ta corre cuné no ta su só ta corre cuné sino empleadonan tambe, mi kier a referi cu tin otro auto cu e empleadonan ta corre cuné. Ademas si ta berdad si WEB a bestel un auto nobo atrobe te hasta e marca a yega na nos horea, e marca ta Valiant, si ta berdad cu ela worde hací. Cu Bestuurscollege no ta haya cu ta mihó cu nos bay over na cancela e bestelling aki, bende e auto grandi cu actualmente ta den man di e hefe pa motibo cu aunke cu e hefe mester ta al punto y paraat pa cualkier eventualidad aunke cu e hefe mester corre hopi, bin Bestuurskantoor pa conoce kantoornan, nos ta haya cu e por hacié cu su propio auto tambe y haya un toelage pa esey. Mi ta kere cu nos tin cu demostra e pueblo cu no ta e pueblo só mester haci sacrificio door di aumentonan di numbernan di auto, door di aumento di belasting, pueblo mester paga, esunnan cu tin yiunan ta bay school avanzá mester paga boekinan, tur ta sali for di e pueblo y ta drenta den lachi di gobierno y di otro banda nos ta mira representantenan di gobierno ta malgastá plaka. Mi no kier bisa cu ta e hefe, pasobra ta Bestuurscollege ta responsabel. Si e hefe haya un Cadillac, mayan e ta corre den Cadillac. E no por yuda pero Bestuurscollege ta responsabel. Pero ta con Bestuurscollege por nenga un hende ora cu e pidi un auto grandi, ora

cu Bestuurscollege mes cada un di nan ta corre den autonan grandi di 14, 15 mil florin. Economisacion cu nos ta exigi di nos pueblo mester cuminsa den gobierno, mester cuminsa cu e diputadonan aki. Ta dificil pa purba convence pueblo cu situacion ta fregá y di otro banda nos ta mira con sueldonan di diputadonan ta worde aumentá di f. 1.900.-- te f. 2.600.-- pa luna. E diputadonan di Aruba ta gana mas hopi placa cu tur diputadonan di Antiyas. E diputadonan di Corsow ta gana f. 2.400.-- pa luna y nan ta haya f. 75.-- di autotoelage, loke ta suma na f. 2.475.--. Diputadonan di Aruba tin nan auto, nan ta haya gasolin, auto ta worde mantení, fuera di esey nan ta haya un suldo di f. 2.600.-- pa luna. Mi kier a trece padilanti; ban cuminsa economisá, ban demostra e pueblo cu berdaderamente nos kier haci sacrificio. Un diputado no ta sinta ey pa sueldo, e diputado no ta sinta ey pa corre den auto grandi, sino e diputado ta tuma e puesto ey pa traha na bienestar di e pueblo en general. Señor Presidente, te aki mi discurso.

DE VOORZITTER: Het woord is thans aan de heer A.Werleman.

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, solamente algun reaccion chikito ariba loke e diputado O.Croes a trece padilanti. Ela bisa cu e awa di Waterzuiveringsinstallatie ta costa 60 cent y segun nan ta usé pa Plantsoenendienst pero resto ta worde bentá afó y nan ta purba un manera pa regala pueblo, of otro hende, cu ta interesá, e awa aki.
Pero sí, segun mi, ela conseha tur hende pa no usele pa bladgroenten; dus pa warmoes, kool cosnan ey bo no por usa esey pero loke mi kier a puntra sí, si bo por a usele pa mata di fruta? Esey sí mi ta kere ta permitible pero e no a menciona esey.
Tocante e hoogspanningsleiding di ELMAR cu tin ta pasa riba algun tereno, no solamente riba tereno particular pero tereno di Gobierno mes. Señor Presidente, podiser ey e problema ta mas tanto si tin un hoogspanningsleiding ta pasa riba tereno di Gobierno, Gobierno por tuma nan pa traha cas. Den e casonan ey e ta stroba hopi, pasobra bo no por traha cas cerca di djele. Dus, si e ta kanto di caminda asina, bo mester hala un bon pida aden, esey tabata trece problema cu algun casonan, e hendenan no por haya e pida tereno.
Ta keda anto cu bo no por usele, bo no por probecha di djele, pasobra e hoogspanningsleiding ta pasa na halto ey y e tereno no por worde duná na hendenan cu ta pidi tereno den erfpacht. Awendia tereno ta hopi schaars tambe na cierto lugarnan. Tambe pasobra ELMAR no ta dispuesto pa move e hoogspanningsleiding pasobra e ta mucho costoso. Pesey e ta forma un problema ey.
Bestuurscollege por studia e asunto ey, si den cierto casonan no ta mihor pa pasa e kabelnan ondergronds enbez di riba tera, pero cu ELMAR ta para ariba cu ta mucho costoso y nan nó ta move nan y Gobierno ta keda sin chens di duna hende e terenonan ey, dus e tereno ta keda habrí y e pueblo no ta haya luga pa traha cas, pa motibo di ELMAR.
Señor Presidente, tambe mi kier hala atencion riba un otro punta. Esaki ta (segun mi) cu varios di e liñanan, e tuberia di awa cu ta corre varios lugarnan, nos ta mira cu nan ta rementa. Mi ta puntra mi mes cu no ta tempo pa reemplaza nan, pasobra mi no sabi cada cuanto aña mester reemplazanan, pero ta socede banda di Kas Ariba, p.e. cu mi ta mira cu nan ta repara un pida, e ta kibra mas p'aya banda, nan ta bolbe dreché, e ta bolbe rementa un otro parti.
Tin na Parkietenbosch tambe. Na Bubali tambe. Tin na varios di e lugarnan ey. Mi ta puntra mi mes cu e departamento di WEB regularmente tin hende ta check pa e tuberianan cu ta kibra bao di tera, te na e ora cu e awa muha e tereno. Ta te ora e awa muha e tereno bastante bo ta weita cu e tin lek, pero tin biaha ta tarda hopi siman promé cu nan por drecha

e tuberia y entre tanto bo ta haya cu e hendenan cu ta biba ey banda, como cu e tubo ta kibrá nan ta haya e awa hopi sushi tambe. Esey tampoco ta bon pa e consumidornan. Mi ta conta cu WEB tin hende cu regularmente ta raporta e asuntonan ey of ta check riba e lineanan ey. Masha danki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, den contestanan cu mi a haya di señor diputado mi a tende cu Bestuurscollege no ta na haltura cu si ELMAR tin distribuicion di corriente ariba e isla, mi kier a trece lo siguiente padilanti. Tabata tin un problema cu a surgi dos, tres aña pasá caminda cu Bestuurscollege a planea algun sitionan di cas y luego a surgi cu ora cu e terenonan aki tabata clá pa duna na e personanan cu ta bay traha cas ey, e casnan na e lugar ey no por haya electricidad. Mi kier a puntra Bestuurscollege si Bestuurscollege no ta kere cu ta necesario pa nan ta na haltura di e plannan di ELMAR, pa asina Bestuurscollege tambe por basa su plannan of al contrario tambe, si Bestuurscollege por a keda traha su plannan, anto exigi cu ELMAR basa su plannan riba e plannan di Bestuurscollege. Señor Presidente, nos a tende awe henter dia cu hopi a worde papiá ariba capacidadnan di nos techniconan riba nos isla cu nan por yega na run nos planta di awa y electricidad. Na e momento aki nos tin p.e. 5 H.T.S.'er local ta traha na W.E.B. E H.T.S.'ernan local aki ningun momento ta worde poní den e afdeling di Produccion solamente, H.T.S.'ernan cu ta bini di Hulanda ta worde poní den e afdeling di Produccion. Mi kier a puntra si e personanan aki, es ta e H.T.S.'ernan local no tin e capacidad pa worde poní den tal afdeling? Si encaso nan tin e capacidad, kiko ta e motibonan cu nan ta worde tení afó di e departamento di Produccion? Aña pasá, Señor Presidente, a sali un advertencia na Hulanda caminda cu Bestuurscollege di Aruba ta pidi pa un Unit Machinist, opleiding scheepsmachinist a. Cierto momento ora sindicatonan di empleadonan di gobierno a worde poní na haltura di dicho advertencianan cu a tuma contacto mesora cu Bestuurscollege, cu e diputado concerní, e tempo ey. E ex-diputado a segurá nan cu ningun momento e placa ey ta bay door y cu nan lo trata tur manera pa pone un persona local den e vacatura ey. Awor mi kier a puntra si ta berdad cu na december ultimo un Unit machinist cu no tin e diploma necesario, solamente e tabata tin un voorlopige diploma, si ela worde tumá den dienst pa yena e vacatura ey? Tambe mi kier sabi, cuanto werktuigkundige na WEB tin e diploma Centrale A?
Esey ta tur pa e segundo ronde.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, na promer lugar mi mester bisa cu e diputado concerní a tuma su tempo, berdad, mas cu necesario manera tabata stipula, pa duna su contestanan y mi mester bisa si cu ela duna su contestanan hopi positivo, hopi serio y hopi zakelijk y esey mi ta kere cu ta bal, no un elogio directamente, pero mi ta kere si cu su contestanan tabata bon documentá y mi ta aplaudi esey. Mi ta masha contento di tende cu e diputado lo haci tur su esfuerzo pa Gobierno Central trata na duna e contestacionnan en cuanto e asunto pendiente entre ELMAR y Eilandgebied. Un caminda mi tambe ta kere cu no caba duda, cu den Raad cu durante di e atendemento di presupuestonan aki, lo bini dilanti e forma cu Gobierno Central ta trata nos of a lo mejor ta pensa di ta kere di por trata nos. P'esey mi ta masha contento di e forma positivo, cu e diputado concerní ta bisa di lo atende e asunto aki, riba e contestacion aki mas pronto cu ta posibel.
Mi ta spera cu pronto Bestuurscollege lo haci tur esfuerzo pa cuminsa cursonan pa personanan cu ta interesá pa studia pa machinist y cu nos por alcanza e cantidad di e personanan aki, muy especialmente pa nan ta hendenan local tambe, pa asina ey nos por mira berdad cu nos ta trata na atende y duna e estudio necesario na nos mes hendenan.

Mi no ta kere cu e forma di cobramento door di ELMAR ta un forma severo, mi ta kere mas bien cu e ta un forma disciplinÁ; mi ta conta cu e ta un forma disciplinÁ, cu kizas cu ELMAR no tin achterstand. Ma nos a desorganiza esey kizas of malcria nos hendenan, cu awor ta reina un achterstand den pagamento di awa. Esey ta un di e factornan di e achterstand. Mi mester bisa tambe cu mi ta kere cu tin logica den argumento cu dos kostprijs no ta apropiÁ especialmente ora cu e prijs di e comunidad den e caso aki ta esun di mas halto. Kizas berdad ganashi di ELMAR y perdida di WEB ta un cos cu ta stoot nos tegen de borst. Ta den e sentido aki mi ta bisa cu mester bin cu un comision pa studia e asuntonan aki technico cu kizas nos por trece un aclareacion aden. Mi no kier bay profundamente den detaye den asuntonan di WEB, pero sÍ, den e clase di cosnan aki, manera a worde trecÍ padilanti, mi ta kere cu lo por ta bon si nos haci un estudio profundo conhuntamente y mira kiko ta solucion logico den un caso asina. Mi ta lamenta di tende e asunto di Strada, pero un caminda mi ta kere cu Strada mester acerquele mas bien cerca un abogado, pasobra manera mi ta tende e asunto aki ta butÁ por escrito unda ELMAR tin e reglanan y e normanan cu e mester mantene na djÉ.
Mi no ta kere cu ta asunto di nos aki den pa defende e casonan ey. SÍ mi ta kere cu ta nos asunto pa percura di mira pa e clase di cosnan aki no tuma lugar den nos comunidad.
Mi a bisa den promer ronde encuanto di e rapport y mi kier ripiti, ningun momento nos lo participa den ningun asunto cu lo perhudica e comunidad aki ni tampoco mi no ta kere cu lo tin ningun College cu lo tuma e risico pa trata na pasa ningun empresa pa ningun particular sin tin aprobacion di Raad. Esey ta opinion di nos partido. Esey a worde trecÍ dia cu nos a tende e asunto aki apart; esaki a worde trecÍ awe mainta y esaki tambe a worde confirmÁ door di e diputado concernÍ. Pero mi ta kere cu e rapport aki aparentemente e ta hayando un sistema di "waterhoofd" continuamente, e ta "keep-coming-back-like-a-song". Mi ta kere of alo mejor mi sabi cu tin hopi empresa cu ta traha cierto rapportnan asina aki, especialmente cu preparacion no directamente pa nan ta util na e momento cu e rapport worde trahÁ, pero sÍ cu e posibilidadesnan pa futuro. Eseynan ta clase di rapportnan cu bo ta hayabo ta traha of participa den nan formulacion. No cu e rapport ey riba su mes ta bisa cu esaki ta e desicion cu mester worde tumÁ. Mi ta kere mas bien y esaki mi ta papiele den un forma di empresanan particular, cu bo ta haya cu varios biaha un empresa ta traha un rapport riba ki clase di equipo e kier usa of e ta kere cu ta util pa un empresa. No ta necesario cu despues di e rapport e empresa ta bisa: "esey ta e equipo cu mi ta usa". Pero tambe mi kier bisa cu e palabra "herstructurering" no mester cay como palabra asina bunita, e ta un palabra normal y logico, pasobra un rapport semehante a worde trahÁ na juni 1970, e rapport ey tambe yama: "Rapport betreffende de mogelijkheid tot herstructurering van WEB in de vorm van een N.V.", y mi ta kere cu mescos cu mi colega tin e rapport 1971 e mester ta na haltura di e rapport di juni 1970, ora cu e tabata den e College unda cu tabata e principio e herstructurering di WEB. Y mi ta kere cu e palabra "herstructurering" ta na su lugar pasobra e ta conocÍ tambe. Ta pesey mi ta bisa cu mi no ta kere cu ta necesario pa nos trata na malguiÁ e pueblo, mi no ta kere cu ta necesario cu nos mester papia asina tanto di e rapport cu pa nos no tin ningun balor mientras tanto cu e no ta, "Itch-issue" aki den Raad. Mi ta kere, cu manera mi a bisa, e rapportnan aki ta worde trahÁ en bista di futuro. Mescos cu nos ta bisa den Raad aki cu nos ta kere cu e empresanan aki mester ta rendabel, e uitgangspunt pa nan rendabiliteit por ta e clase di rapportnan aki, no awe, no mayan, pero den su debido tiempo, na su debida forma. Hopi parti di mundo luchthaven ta un empresa particular y ta un "airport autority" tambe cu ta un N.V. sinembargo e ta di Gobierno, pero asina ey e ta rendabel, esey ta e ehempel p.e.

na Puerto Rico, esey ta e ehempel, p.e. New York, djís pa tuma dos di e lugarnan aki, cerca. Sinembargo e ta un empresa cu ta cay bao di gobernacion. Ta pesey mi ta kere cu nos mester tuma e rapport aki mas bien, no como rapport di un mala fé. Mi no ta kere cu nos mester usa esey, pasobra nos ta hinka e pueblo e ora ey den e pensamiento cu rapportnan cu ta worde trahá ta rapportnan di mala fé, rapportnan cu ta hiba e gobierno den bendemento di nan propiedad. Nos mester educa e pueblo y nos mester guia e pueblo. Ora nos bin cu e clase di mentiranan aki e por bira un monstruo y mayan, Dios-kier, e por bira come nos mes. Ta pesey mi ta kere tambe, esey ta a lo mejor, cu den e Raad aki y durante e atenemiento di presupuesto aki lo ta bon pa nos "clear" e asunto aki di e rapport aki. Ta bon pa nos clear-é pa asina ey nos tin un bon entendimiento di djele pa e no tin nodo di bin cada momento, cu e ta manera un cos di mala fé. Mi ta spera cu riba esaki tambe nos lo bay haya contestanan serio di Bestuurscollege y pa asina ey no solamente raadsledennan, pero tambe e pueblo, cu te ainda tambe ta hiba hopi duda encuanto di e rapport of no ta bon al corriente di e rapport, por tin e aclareacion correcto, pero laga nos cuminsa e ora ey na juni 1970. Te aki.

DE HEER E.M.DE KORT: Señor Presidente, lo mi ta sumamente breve como cu mi no a haci mucho pregunta den di promer ronde, solamente comentarios, pero toch mi ta haya cu ta necesario pa menciona of specifica algun punto como cu e diputado a haci comentario riba mi comentarionan y mi ta haya cu e no a comprende loke mi tabata papiando ora cu mi a papia di e hoogspanningskabel den Savaneta. Ningun momento mi a papia di apariencia. E apariencia a worde cubrí pa nos lider di fraccion. Amí a papia riba e seguridad di nan. Mi a papia riba e vangnet cu tin bao nan. Mi a papia riba e hecho cu no ta necesariamente cu e corriente ta bula den caso di accidente, e por keda sin bula. Mi a papia di seguridad y mas alew, Señor Presidente, riba e personeelsbeleid, lastimamente mi mester a tende diputado Osbaldo Croes bisa ya cu no tin hende aki na Aruba pa haci e trabao, mester busca di afor. Si directie di LAGO a tuma e actitud aki 15 aña pasá anto tur e assistent operatornan na LAGO lo ta Americano te awe. Gracias a Dios, cu tin hende cu ta pensa mas alew y ta tuma poco medida mas fuerte pa logra esaki. Si nos no por run un planta manera Balashi cu staff local, anto mi ta puntra mi mes ta unda nos ta bay?
Señor Presidente, no ta mi intencion pa defende nos lider di fraccion den locual ela bisa, pero como mi ta mira comentarionan cu a ser hací den di tweede ronde, y e no tin oportunidad di bin back mas. Señor Pieters ta haci comentario riba djé. Lo mi kier a menciona un punto riba djé. Señor Pieters ta bisa cu e lider di fraccion di MEP pa e menciona tambe e herstructurering den e rapport di juni 1970. E, Betico Croes tabata den Bestuurscollege. Señor Presidente, si no tabata pa e Betico Croes anto señor Pieters ni awor aki lo no tabata sabi ni di e rapport di aña 1970, ni di e rapport di aña 1971. Un tiki mas alew, Señor Presidente, Mayoria di e Bestuurscollege no tabata na haltura di ningun di dos rapport, te na e momento cu nos a trecé aki den Raad, asina ta mi no ta mira ta di con awor e ta bay bisa señor Croes si e ta na haltura di e rapport di aña 1970. Ta señor Croes a pone señor Pieters na haltura di e rapport di aña 1970 y di e rapport di aña 1971. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER C.YARZAGARAY: Señor Presidente, mi kier a bin ariba locual e diputado a responde. Mi ta kere cu ariba WEB no solamente nos tin basta documentonan caba di e operacionnan, toch, ta bon pa tende cu un medio ta worde studiá pa weita ta con nos por mengua e costo di productonan cu ta worde usá, pa trece energia, cu otro palabra e stookolie aki.
Señor Presidente, no solamente un estudio mi kier bay aden pa baha e prijs di stookolie, pero mi ta kere cu combersaciones mester worde habrí ariba

e prijs di azeta cu IAGO ta entrega na W.E.B. Nos por usa hopi argumento, y aki mi kier bay especificamente den mi opinion. Mi kier trece padilanti cu mi no sabi kiko ta e opinion di Bestuurscollege. Mi kier sugeri pa haci un sugerencia cu IAGO mester hiba cuenta cu e ta goza den nos comunidad di un estabilidad grandi y cu e tin un deber moral pa nos comunidad tambe y cu segun e añas cu e ta establecé aki riba, cu e prijs cu e azeta aki ta worde bendí na W.E.B. Mi no kier haci e preguntanan aki, pasobra mi sabi cu tin biaha e preguntanan aki ta toca cuenta di belasting y aki den nos no ta trata asunto di belasting, awor aki, pero mi kier sabi si e cu cualkier dia cu Bestuurscollege lo tin tempo pa investiga, cu e azeta cu ta worde bendí na W.E.B. for di IAGO cu e belasting ta worde incluí den djé. Cu e belasting mi kier meen y mi kier splika esaki mas den detayes cu e azeta cu nos ta refina aki na Aruba nos tin un speciale belasting wetgeving pé cu ta duna IAGO un belasting ariba tur su exportacion pero si e azeta aki ta worde bendí directamente for di IAGO, no via un agencia manera ta actualmente, e belasting ta incluí den e prijs aki y si no ta asina cu nos por haci un apelacion cu e belasting ey, si e ta incluí, pa excluí for di e azeta aki for di e prijs cu e ta worde bendí na Gobierno, cu otro palabra esey lo por trece e f. 3.500.000.-- un poco mas abao. Esey nos no sabi cu ta posibel ta masha technico pa IAGO su belasting wetgeving pa ora e ta bende azeta afor (pa tanto produccion pa aña tanto belasting e ta paga ariba barí). E pregunta ta si Bestuurscollege kier bay studia e posibilidadnan cu tin e cosnan aki, pa investiga esaki cu ta posibel cu e belasting no ta worde incluí den e prijs cu e azeta ta worde bendí na Balashi. Ariba e contestanan tocante e meternan, Señor Presidente, toch mi ta kere (mi ta supone anto) cu ijkwezen tambe lo tin un man den e meternan aki pa establece e reglamento riba e cantidad, es ta un control z.g. di ijkwezen ariba e midimento, pasobra nos tin un departamento den Antiyas cu ta controla tur esakinan, pero na Aruba e departamento aki no ta tanto grandi y mi ta kere cu nan no ta haci mucho uso di e cos ey. Esaki ta un garantia cu e pueblo tin, cu ora cu nan ta haya cantidad di corriente of awa of cualkier producto, pa e sabi si e netto di e producto ey ta stipulá manera ley ta. Ariba ta ken ta responsabel pa entrega corriente, mi ta lagé pa e señor diputado laga investiga ariba djele y tambe ariba e garantia di e coneccion, tambe ta masha dificil pa responde, pero toch mi ta kere cu ta bon pa haci un esfuerzo pa duna un contestacion ariba e preguntanan aki.

Señor Presidente, mi no tin mucho mas di agrega di esaki. Mi kier bisa cu señor Oei a duna un explicacion technico y mi ta apreció tambe cu e por a acompañá nos den e debate aki pa trece un correccion asina ta cu e debatenan cu tini den e Raad aki pa e Raadsledennan tur haya mihor comprendemento kiko ta pasando y kiko ta worde tratá den un presupuesto, pa nan ta bon informá di e situacion. Nos no ta den un posicion pa pone un beleid of voer uit un peticion, pero nos ta un Cuerpo cu ta seguramente pa trece sugerencia pa trabaonan worde uitgevoerd.

Ariba e meter di awa mi ta pidi e señor diputado pa studia e posibilidadnan pa na television e hendenan cu sabi di esakinan duna e splicacion na e pueblo con ta lesa un meter di awa y con e meter aki ta traha pa evita e situacion cu hendenan ta acerca varios di nos como representantenan aki den, cada biaha cu un keho cu "esaki no ta bon", "esaya no ta bon". Nos no ta technico y nos no ta di W.E.B., asina ta, si tin un modo di publicidad pa duna comunicacion na pueblo ariba djé door di television pa splika con e meter di awa ta traha y con nan por lesele, lo ta un contribucion grandi na e educacion di e pueblo. Masha danki.

<u>DE VOORZITTER:</u> Wij zijn thans gekomen aan het einde van de tweede ronde van de beraadslagingen en het einde van de beraadslagingen. Ik schors deze vergadering voor een half uurtje om het Bestuurscollege de kans te

geven zich voor te bereiden op de antwoorden op de vragen, die gesteld zijn.

De vergadering wordt geschorst.

\- - -

De geschorste vergadering wordt heropend.

DE VOORZITTER: Ik heropen de geschorste vergadering. Aan het woord is de heer Osbaldo Croes.

DE HEER O.CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den di dos ronde e miembronan cu a haci uso di palabra, tin di nan a bin di acuerdo cu e contestacionnan cu mi a duna, tin otro cu no ta completamente di acuerdo y tambe a haci un que otro pregunta di nobo. Señor Presidente, promer miembro na palabra, señor Betico Croes, cu a puntra si e verzekeringsmaatschappij, encuanto di e explosion cu tabata tin den e ketel na W.E.B., lo tabata tin bezwaren, es ta cu nan tabata tin contra pa hendenan local a haci e ontmanteling, dus pa habri e ketel nan mes aki den W.E.B. Señor Presidente, no no compania di seguro a duna W.E.B. toestemming pa laga W.E.B. mes stipula e daño di expertonan, W.E.B. ariba su turno a laga e ora ey Curaçaosche Dok Maatschappij e ontmanteling y tambe constata e dañonan manera cu señor Oei a splika den di e promer ronde. A base di e splikacion di señor Oei, señor Betico Croes a bini back y a bisa cu e no a comprende di acuerdo cu señor Oei y a mustra cu su informacionnan ta indica otro causa di e explosion y no manera cu señor Oei a splika. E pregunta di e caso ta keda un caso technico. Ta pesey anto mi kier a laga señor Oei na palabra pa splika tanto señor Croes y Raad encuanto e parti aki di con e explosion a tuma lugar. Pues, Señor Presidente, señor Oei.

DE HEER OEI: Mijnheer de Voorzitter, de verhoogde suppletiewater-behoefte, viel samen met het zout worden van de retour condensaat, van de grote waterplants, zodat de retour condensaat automatisch op base werd omgeschakeld. Als gevolg hiervan zakte het peil in de suppletietank en de voedingspomp verkreeg een te lage zuigdruk, zodat ondanks de voldoende grootte van de toevoerleiding het drukwaterpeil toch gedaald is. De directe oorzaak van de ketel-explotie was derhalve hoogstwaarschijnlijk een te laag drukwaterpeil dat op zijn beurt werd veroorzaakt door het samenvallen van neven verschijnselen.
Het vergroten van de toevoerleiding zou derhalve geen uitkomst bieden in het onderhavige geval.

DE HEER G.F.CROES: Punt van orde, Mijnheer de Voorzitter, ik heb vernomen dat de toevoerleiding geen voldoende volume heeft. Wat zijn dan de neven verschijnselen die er toe geleid hebben dat er zich een explotie heeft voorgedaan?

DE HEER OEI: Zoals reeds geconstateerd gaat het retourcondensaat van de grote waterplant terug via de tank en de pomp naar de drums. Daar het retourcondensaat zout is geworden, werd dit automatisch omgeschakeld naar "waste" (dus naar de zee toe), zodat de suppletie-tanks geen water heeft toegevoerd en dus de pomp ook niet naar de drum kon pompen.

DE HEER O.CROES: Bueno, Señor Presidente, den e promer parti technico nos a laga señor Oei splika atrobe ta di con e explosion a tuma lugar y mi ta sigi pues ariba e otro puntonan. Señor Betico Croes a bin back ariba e splikacion di mi tocante e prijs di awa, es ta e tarief. Manera mi a bisa tin dos tarief eigenlijk, uno pa LAGO y e otro pa e resto di pueblo y e ta

haya cu esey no ta bon y ta bisa anto pakiko a bay over na stipula dos diferente kostprijs cu si ta Bestuurscollege a duna orden na W.E.B. pa stipula dos kostprijs, y cu si Bestuurscollege lo laga stipula un di tercera of mas kostprijs despues si acaso bini establecimiento di otro industria asina? Señor Presidente, manera cu señor B.Croes a presentele den su manera bo por bisa cu berdaderamente pakiko mester tini dos diferente kostprijs pa awa, pa productonan cu ta sali for di un planta, un bedrijf. Weitá asina ariba su mes, mi por concuri cu su punto di bista, sinembargo e historia di existencia di e planta aki di W.E.B. y tambe e necesidadnan cu a presenta y e posibilidadnan cu a presenta pa extencion di e planta aki a causa e necesidad pa a laga stipula dos diferente kostprijs. LAGO cu a bay over na cumpra awa for di WEB a cuminsa haci posibel pa a bay na extension di e bedrijf aki. Na aña 1969 LAGO a pidi pa dobla e cantidad di awa cu e ta haya for di WEB; 1.2 miyon tonelada pa aña y e lo a bira 2.4 miyon pa aña. Mester a bay e ora ey na establecimiento di mas unit y gobierno en bez di bay over na dos unit, pasobra e mester produci 3.300 ton mas pa dia pa yega na esey, bay over na 1 unit cu ta produci 6000 ton pa dia y asina haya suficiente awa pa cumpli cu LAGO su peticion; e cos ta zona stranyo, pero ey den a resulta cu e ta produci 2700 ton mas pa dia, pasobra cu LAGO tin mester di 3300 ton mas pa dia, pero e unit tin un capacidad di 6000. Ta resulta cu pa e consumo di LAGO ta produci 2700 ton mas pa dia; parti di esey ta bay pa e consumo di e resto di e pueblo. Ta zona stranyo pasobra bo por bisa wel anto e mester a causa pa e prijs pa e produccion di awa pa pueblo baha anto, pero ela yuda pa mantene e prijs pa e no subi. Un otro causa di esaki, Señor Presidente, ta asina cu por bisa cu ta un planta ta produci e productonan aki. Y e gemiddelde prijs mester ta pa tur. Di otro banda ta asina cu den e tempo aki nos mester a bay over na e extension aki, den e combersacionnan cu LAGO, LAGO a bisa cu si no a bay over na por produci suficiente pa e haya bao di e condicionnan cu ta existi e tempo ey, LAGO mes lo a bay over na establece su mes planta pa produci su mes awa. E por ta un demostracion di forza di banda di LAGO, pero si WEB no a bay over na e expancion aki lo tabata tin e posibilidad cu ainda e prijs di e awa tabata mas halto ainda, pasobra cu ta door di produci mas cantidad di awa por a haya e prijs manera e ta actualmente. E pregunta ta sigi y ta bisa: supone cu bin establecimiento di otro compania, di otro bedrijf aki, si Bestuurscollege lo bini cu un di tercer kostprijs of mas despues. Dificilmente nos por bisa esey awor aki, pasobra ta depende completamente di e tamaño y ki clase di industria ta bini, kiko lo ta e condicionnan, promer cu Bestuurscollege por bisa kiko lo ta e desicion pa e ora ey. Ojala nos por haya establecimiento di otro fabricanan aki. Tocante e reserva cu mi a splica, pa ken e reserva aki lo ta: pa pueblo of pa LAGO. E reserva aki, Señor Presidente, tabata y ta pa por supply y duna na esun parti cu hayé den necesidad y tin mester mas, p.e. di parti di pueblo cada luna bo ta haya mas casnan ta bini clá, mas meternan ta worde conectá. Pues mas consumo ta bini door di pueblo. Pero tambe ta posibel cu e reserva aki ta pa cualkier otro industria chikito cu por establece cu no mester cantidad di awa nan tambe por haya for di e reserva.

Siguientemente, Señor Presidente, señor Betico Croes a referi na e splicacion di diputado Max Croes encuanto e tan afamado rapport caba tocante cu lo a bende of no WEB na particular, tambe mi ta kere cu señor Max Croes lo bini atrobe cu su comentario riba, pero, Señor Presidente, mi ta referi un rato, na locual señor Ciro Pieters a bisa den segundo ronde tocante e rapport aki. Entre otro ela bisa cu e asunto di e rapport mester caba. E ta un asunto cu ta bira un waterhoofd. Señor Pieters ta expresa su opinion cu esey a worde trecí asina hopi padilanti caba y splika asina hopi caba cu e mester caba. Señor Pieters a lubida cu nos ta drentando

den campaña y mester tin issues pa campaná, asina ta cu señor Pieters no mester ilusioná su mes cu e asunto aki ta caba por lo pronto.
Señor Presidente, e condicionesnan di ELMAR, tocante di condicion di corriente na casnan, edificionan a worde stipulá den un gouvernementsbeschikking dia 15 di februari 1950, cual ta basá riba un verordening bastante bieuw di aña 1928 y despues, Señor Presidente, señor Croes a duna ehempelnan di abuso cu ELMAR ta haci, ela menciona p.e. e doñonan di Strada ultimamente cu ELMAR a exigi nan cierto garantianan, exigi nan cu nan mester traha nan mes transformatorhuisje y tambe keda cu e derecho di tak af corriente for di e lugar cu nan ta traha pa nan a haya coneccion di corriente na e edificio Strada. Primeramente, Señor Presidente, ELMAR mester cumpli cu e ordernan cu e tini, e mester cumpli segun exigencianan, si e bay pafor di e exigencianan ey y den casonan asina abusa di e poder ey ta e só tini corriente pa entrega y abusá p.e. manera e splicacion cu señor Croes a duna tocante e edificio aki di Strada, mi ta hayé lamentable y si ami tabata doño di un edificio aki manera di Strada mi ta kere cu lo mi a keha ELMAR, lo mi hibé Huez. Lo mi a hiba e caso dilanti. Kiko Bestuurscollege lo ta haci pa preveni casonan similar asina socedé en lo futuro? Den promer ronde mi a menciona cu nos lo tini e base di nos expertonan onderhandelingen cu ELMAR pronto y lo ta masha necesario y lo ta masha bon pa a base di e informacion aki entama e asuntonan aki cu ELMAR y despues di esey nos por haya sabi, nos por haya un idea kiko di banda di Bestuurscollege lo por worde hací, si acaso lo por ta posibel. E caso di Nassaustraat tabata un caso completamente distinto y manera señor Croes mes a splika e hombor ey, mi no sabi ta ken e ta, ela para riba y ela bisa ELMAR: "bay keiro, si bo ta kere cu bo ta forzami den e cos aki, mi ta busca mi mes aparato y mi ta produci mi mes un corriente". y e ora ey ELMAR a dicidi di conecta, asina ey mi a comprendé e splikacion di señor Croes y bo ta weita diferencia entre dos persona, Señor Presidente, esun aki a para ariba cu e no ta tuma e exigencianan di ELMAR.
A ser bisá y puntrá cu Bestuurscollege mester a laga investiga mesora e situacion social di e 119 hendenan cu nan meter di awa a worde kitá y cu no a pone nan meter back. E ta bisa cu den henter un aña (tabata un periodo di 10 luna wel locual cu e rapport aki ta bisa si mi no ta ekibocá) cu no a laga investiga nan caso. Señor Presidente, mi no sabi for di cabez, mi no tin e lista di e 119 casonan aki pa sabi ta ken nan ta, pero mi no ta kere cu den e 119 casonan aki cu nan no a conecta nan meter back segun e ultimo rapport, cu ta poní den e contesta di Bestuurscollege na Raad, tin hende cu na fin di oktober cu ta inclui den e 119 nan ey cu den januari di e mesun aña, si nan meter a worde kitá ainda ta parti di e 119 na oktober. Por ta posibel pero no ta juist cu ta tur 119 ta for di e promer dia di aña of e promer luna di aña, mi ta sigur tambe cu hopi di e hendenan aki, cu lo por a conectá e awa back, ta bay na Departamento di Maatschappelijke Zorg y of Ontvanger pasobra cu regularmente nos ta hayá di e hendenan aki cu ta acudi na e departamento aki pa yudanza ora cu nan mester di awa worde cortá, Señor Presidente. Pues, generalmente bisá nan sabi di e posibilidadnan aki y nan ta acudi cerca Bestuurscollege pero den casonan na Maatschappelijke Zorg of na Ontvanger pa e ayudonan posibel.
Señor Presidente, señor Betico Croes ta bisa cu na e Departamento di Maatschappelijke Zorg hopi politica ta worde hungá, mi no sabi si den e ultimo dianan aki hopi politica ta worde hungá, pero den poco dianan pasá ey, nó, manera cu ami sabi, nó. Si ta necesario pa bay economisá na WEB, mi ta comprende cu señor Betico Croes kier meen economisa mas, di un of otro manera weita pa por tun e bedrijf aki lo mas economico posibel. E esfuerzo ey ta worde hací asina hopi cu ta posibel, Señor Presidente, y den diferente forma posibel, pues ta ser tení cuenta pa economisa asina hopi cu ta posibel na WEB, Señor Presidente. Mi kier bay mesora na e sugerencia di señor Ciro Pieters tocante di automatisacion di WEB, mi ta di acuerdo cu

si por bay na automatisacion pa mihor servicio, pa mas producto, tur esakinan ta necesario aunke departamento di WEB no ta un departamento social sinembargo, mi no ta kere cu lo ta bon siendo un bedrijf di gobierno pa bo lo por bay automatisá WEB aki, p.e. cu lo causa pa bo reduci e personal di casi 300 hende keda 100, p.e. esey lo por causa hopi desempleo pues e tin su banda cu e por causa desempleo, y esey tin di tene cuenta cunele si e automatisacion ta necesario pa mihor situacion.

DE HEER G.F.CROES: Punt van orde, Señor Presidente. Mi no a papia ningun momento di automatisacion, pero economisacion y "as-a-matter-of-fact" gustosamente lo mi kier haya contesta riba mi pregunta, pues e ideanan ariba economisacion.

DE HEER O.CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, berdad, cu mi a cuminsa ariba e punto di señor Croes tocante di ta bisa cu ta necesario pa economisa mas aun na WEB. Mi contesta tabata cu na WEB ta worde trahá lo mas economico posibel pa economisa asina hopi posibel dus mi ta di acuerdo cu señor Croes, cu e departamento ey mester traha lo mas economico posibel anto mi a haci uso di e oportunidad mesora pa referi na e pregunta of sugerencia di señor Pieters cu a puntra e posibilidad di automatisacion di WEB y riba esey mi a contesta pues di su banda e peliger cu tin cun'é cu por causa desempleo anto mi ta bisa cu automatisacion ta bon pa mihor producto, mas producto, pero asina lew cu e no causa pa p.e. reduci e personal di WEB cu 200 hende, p.e., esey lo causa desempleo y mi no ta kere cu Raad lo bay di acuerdo cu esey ni un momento.
Señor Presidente, relacioná cu e hendenan cu nan meter a worde kitá pues e hendenan cu ta haya nan den situacion social dificil. Señor Betico Croes a puntra tocante e rapport pa reglamenta e ayudo financiero na Departamento di Maatschappelijke Zorg. Señor Presidente, e reglanan aki pa reglamentá e ayudonan aki no ta clá ainda, pero e ta den su estadio final. Tin un problema of por bin un problema, Señor Presidente, tocante di ambtenaar, den e caso aki hefe, cu ta usa auto di dienst y ta worde bisá pa no dunele auto di dienst, pero lagué usa (cualkier hefe, dus generalmente mi ta papia) lagué usa su mes auto y haya auto-toelage, pero tin un parti, riba mi parecer, dificil ey cu ta asina si cu Bestuurscollege no por exigi ningun ambtenaar, ningun hefe pa usa su mes auto si e bisa: "nó, mi no ta usa mi mes auto y pa mi move mi mester un transportacion", y e ora ey abo como doño di trabao mester percura pa transportacion pa e por move e ora ey bo ta hayabo den un complicacion cu bo no por exigi un hefe of otro ambtenaar pa usa su mes auto pa trabao e ora ey Overheid ta hayele obligá di tini auto pa transporte durante ora di trabao. Ta asina ey sí, Señor Presidente, cu e auto pa WEB a worde encargá caba, pues e pregunta tabata si WEB a bestel un auto (hasta e marca, cu ta Valiant).
E auto ta besteld caba y no por deshaci di djele asina, sin mas.
Señor A.Werleman, Señor Presidente, ta puntra den segundo ronde cu si e awa di e planta di Bubali por worde usá pa mata di fruta p.e. mata di mango, frutanan asina; sí, esey sí mag. Señor Presidente, pa mata di flor tambe ta posibel pa usa e awa ey.
Señor Werleman ta bisa tocante e hoogspanningsleidingnan cu ELMAR ta pasa ariba tereno di Gobierno. Si pasanan ariba tereno di Gobierno eseynan ta stroba cu hendenan por haya e terenonan ey pa traha cas. Señor Presidente, mester exigi cu caminda cu ELMAR corre e postenan pa pasa su cablenan mester ta di tal forma cu e no mester cruza ariba terenonan pa e stroba posible sitio di cas, e mester ta ordena asina ey, den e sentido ey. E ta bisa pakiko cu ELMAR no ta trata di pasa e cablenan ey bao di tera.
E mesun splicacion ta bini. Si e pasanan bao di tera tambe e no mester pasanan kris-kras den un tereno pasobra bao di tera e ta stroba trahamento di cas.

E mester ta reglamentá di tal forma cu e no ta crusa ariba terenonan cu ta sirbi pa posibel trahamento di cas den futuro. E ta puntra mas alew, Señor Presidente, tocante di e tubonan cu hopi biaha, aki-aya, bo ta haya cu e tubonan di awa ta rementa y hopi awa ta bay perdí y cu WEB no tin controle riba esey regularmente, es ta hende trahadornan cu ta pasa cu ta corre controla e tubonan den tur districtonan. Señor Presidente, e contesta ta pakiko nó: WEB awor no tin un sorto di controle asina, manera trecí padilanti door di señor Werleman.
Señor E.J.Vos a bisa cu tini 5 HTS'ers na WEB cu ta worde tení abao, cu nan no ta haya chens pa progresa. Di tal situacion Bestuurscollege no ta na haltura, Señor Presidente.
Wel ta asina cu tin HTS'ers cu ta adecuado y ta rekeri nan trabao den plantanan di produccion, es ta e ketelnan, pero no tin sprake di tenemento di un of otro ambtenaar abao pa e no progresa den su trabaonan, esey no ta e caso at all, Señor Presidente. Ta berdad cu na december ultimo a bin un Unit machinist nobo cu no tin diploma y a worde tumá den dienst pa un vacatura cu tabata tin ey, Señor Presidente. Un machinist a worde tumá den dienst cu un V.D.-diploma, (voorlopig diploma di Scheepswerktuigkundige) na fin di aña. E tin e V.D.-diploma 4 aña y como tal segun e Materieel Ambtenarenrecht e por a bin den e rango cu ela worde empleá pero esey no tabata den mi tempo, mi no sabi, mi no ta corda, pero tabata tin bespreking entre algun werktuigkundigen cu ta trahando na WEB, cual a tuma lugar cu Bestuurscollege of representantenan di Bestuurscollege tocante di e empleamento di parti di e vacatura cu tabata tin aki y e empleamento di un uitgezonden kracht, pero e diputado a contesta nan e tempo ey, cu: "sorry, pero e oproep pa e ambtenaar aki a worde hací caba e dia ey cu nan a bin pa papia ariba djele y cu no tabata posibel pa haci nada mas tocante di esey". Pero sí den e bespreking ey e diputado concerní lo a bisa esnan cu tabata cerca djele cu pa den futuro lo worde tratá pa no busca werktuigkundige A mas di pafor pero sino di aki mes, asina tanto lew cu tin "available", cu por worde empleá ey. Cuanto werktuigkundige tin na WEB cu tin e diploma "centrale A", Señor Presidente? Local tin 3 werktuigkundige, cu tin e diploma "centrale A".
Señor Ciro Pieters, Señor Presidente, den di segundo ronde ta bisa cu e cobramento di corriente door di ELMAR lo ta severo. Señor Presidente, cu mi a bisa cu ELMAR compará cu Gobierno ta cobra mas severo. Señor Pieters no ta yamele severo, sino organisá, en todo caso mi splikacion den di promer ronde, mi ta kere cu e tabata hopi clá, con Gobierno ta cobra y Bestuurscollege ta pasa riba su punto di bista cu e no ta kere cu cobranza di awa mester bay pa cada luna manera esun di ELMAR ta tuma lugar, es ta pa no corta of kita meter di awa asina rapido. Mi ta bisa cu nos lo no participa den ningun asunto pa perhudica e comunidad aki. Di e banda aki nos ta completamente eens cunele.
Señor E.M. de Kort a bin back ariba locual mi a trece padilanti den di promer ronde tocante di plantamento di e postenan di corriente y ela tuma como ehempel Savaneta banda di paden. E postenan ey ta duna mahos bista pero ela bin mas tanto riba e parti di seguridad cu nan ta pasa hoogspanningslijn cerca di cas di hende y cu ta inseguro segun otro hendenan cu ta experto ariba e asunto aki y e ta bisa p.e. cu na otro camindanan di mundo, ora cu nan ta corre cablenan asina di corriente di voltahe halto nan ta pone un vangnet bao di e wayanan pa en caso di accidente evita cu corriente no bula anto cu no por causa dañonan hopi severo. Señor Presidente, si tini caminda pa exigi mas precaucion di ELMAR tocante di e camindanan cu e ta pone e postenan aki, Bestuurscollege lo mester weita pa ELMAR no pone e postenan aki caminda cu por tin posibilidad di accidentenan y cu nan ta inseguro cerca di casnan di hendenan. Na otro banda mi ta kere cu ELMAR su hendenan cu tambe mester ta expertonan riba e terenonan aki, mester sabi bon kiko nan ta haci y mi ta spera cu nan no ta

neglishá esey y haci cosnan pa perhudica ningun hende di e comunidad. Señor C.Yarzagaray, Señor Presidente, a bisa cu LAGO mester tene cuenta cu e prijs di azeta tambe y e ta puntra cu e azeta cu LAGO ta bende WEB ta cargá cu belasting ariba djele y si ta asina e ora ey kizas nos por yega na haya cu e belasting ey no ta worde cargá riba e prijs di azeta e ora ey WEB por haya e azeta na un prijs mas barato cu por yuda reduci perdidanan di e bedrijf aki. Señor Presidente, asina lew cu nos sabi, e belasting ey cu señor Yarzagaray ta referi na djé, no ta worde cargá ariba e azeta cu LAGO ta bende cu WEB. Mas alew, señor Yarzagary ta puntra tocante di e manera, e saber pa lesa un meter di awa, Señor Presidente sabi cu e ta depende di cifras y e ta un poco dificil pa lesa, e ta puntra cu por duna splicacion na pueblo p.e. door di Tele-Aruba, con ta lesa un meter di awa asina cu e doñonan di e meternan, e hendenan na cas mes por controla si e meter ta worde lesá bon door di e persona cu pasa lesa e meter. Señor Presidente, ta asina cu mas di un biaha caba Bestuurscollege a laga splika pueblo door di Tele-Aruba con nan por lesa e meter ey, naturalmente ta comprendible cu ta dificil pa bo haya tur hende riba Aruba pa e biahanan cu e informacion a pasa door di Tele-Aruba pa a sinta weita y scucha y sigi e instruccionnan ey, pues pesey mi ta di acuerdo cu señor Yarzagaray, cu Bestuurscollege mester percura pa bolbe ripiti e informacionnan aki door di Tele-Aruba pa asina pueblo haya sabi mas con ta lesa e meternan aki. Kizas cu señor Yarzagaray lo a lubida cu e informacion a worde duná caba, pero mi ta di acuerdo cuné pa sigi duna e informacionnan aki, maske cu tin di ripiti e mesun informacion algun biaha, pero toch ta necesario, pasobra no ta sigur cu den un solo biaha bo ta haya tur hende scucha. Señor Presidente, mi ta kere cu esaki mi a duna informacionnan y tambe contestanan na e diferente oradornan cu a bin back den e segundo ronde. Danki.

DE HEER G.F.CROES: Vraagpunt, Señor Presidente. Mi a puntra e diputado of Bestuurscollege cu tin cierto momento pa motibo cu tin dos kostprijsberekening, e kostprijs pa p.e. e Unit nobonan (pa LAGO) ta 85 cent pa metro cubico, e kostprijs pa e pueblo local ta f. 1,45 pa metro cubico, awor si bay tuma di henter e bedrijf e full omzet teniendo na cuenta tur e gastonan y yega na un kostprijs, cuanto e kostprijs lo ta y si esey lo por tin consecuencia pa reduci e prijs di awa pa nos pueblo local, pa motibo cu esaki ta un nutsbedrijf y cu e tin como obheto di no haci ganashi.

DE HEER O.CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, combina e dos kostprijsnan ey na uno bo ta sali cu un averahe cu ta mas abao cu 1,40, pero precies cuanto e ta sali mi no sabi. Kizas mi por haya e informacion aki cerca nos adviseurnan di WEB. E pregunta ta cuanto e ta sali si pone tur dos hunto. Señor Presidente, e promedio den e caso ey lo resulta na f. 1,15.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, tumando pagina 40 di nos begroting, considerando e volumen di awa cu ta worde bendí na bevolking, na industrias y bijzondere tarieven voor scheepsvaart, manteniendo e mesun suma es ta e suma di e omzet cu nos tin actual, nos bay deel e cantidad di metro cubico ariba e suma na florin, nos ta haya cu nos ta yega na un promedio di f. 1,09 pa metro cubico. Señor Presidente, tumando esun di LAGO nos ta mira cu ora cu e diputado a contesta nos cu LAGO su kostprijs di e awa cu LAGO ta tumando ta f. 0,85, LAGO ta cumprando awa na f. 1.-- pa ton cubico, pero cu un sliding scale regresivo cu ta baha cuanto mas e tuma. Si nos bay tuma e cantidad di loke LAGO ta cumpra for di Gobierno y deel-é ariba e suma cu LAGO ta paga, LAGO ta cumpra e awa na solamente f. 0.81 pa metro cubico, bao di e kostprijs te hasta di e planta nobo.

Awor mi ta puntra Bestuurscollege (y mi kier a puntra Señor Presidente na final di e di dos ronde aki) cu si Raad ta bay di acuerdo pa nos encarga Bestuurscollege cu un estudio pa traha un "package" pa yega na un kost-prijs pa asina nos por yega na un reduccion di e prijs di awa pa nos pueblo local. Mi kier a haci esaki un proposicion vocalmente.

DE HEER O.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e proposicion ta hací na Raad. Señor Presidente, e recomendacion di señor Croes pa haci e estudio aki, ta worde acceptá door di Bestuurscollege.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi por accepta cu Eilandsraad tambe den su totalidad a acceptá e proposicion di nos fraccion?

DE HEER MAX CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, den segundo ronde, señor Betico Croes a bolbe ariba e asunto di e rapport cu e ta poseé. Señor Presidente, durante e tratamento di e presupuesto di WEB y tambe di DOW di parti di MEP mes mi a tende masha hopi sugerencia y recomendacion-nan pa eficiencia. Semper bay un Gobierno mester ta atento y alerto pa e posibilidadnan pa haci operacionnan mas eficiente, pero ya ta algun luna manera un fantasma nan ta zwaai cu un rapport cu Bestuurscollege lo kier entrega of lo kier pasa over of lo kier bende WEB cu particular, te hasta e palabra ey nan a usa.
Señor Presidente, ta stranyami cu awe nochi mi ta tende señor Betico Croes bisa cu e palabra "herstructurering" ta zona nobo p'é, pasobra, Señor Presidente, tur e cosnan aki a cuminsa durante tempo cu señor Betico Croes tabata miembro di Bestuurscollege. E promer biaha cu tabata tin cuestion di herstructurering di WEB tabata juni 1970 y ata e rapport cu señor Betico Croes lo a mustra y Bo a menazami di publica esaki den prensa. Esaki ta promer biaha cu e asunto di herstructerering a bin ter sprake. Y mi por lesa pa señor Croes cu e dia den juni 1970 e conclusion tabata lo siguiente: "Zowel voor het heden als voor de toekomst opent de herstructerering van WEB in een privaatrechtelijke vorm vele mogelijk-heden. WEB heeft zich thans voldoende ontwikkeld om de voordelen hiervan te kunnen dragen en aanwijsbare nadelen zijn er niet aan verbonden".
Awor awe nochi, Señor Presidente, señor Betico Croes ta bin acusa cu un otro rapport lo a worde trahá ariba opdracht di Gezaghebber, pero si Ge-zaghebber a duna e opdracht mes anto ta aansluitend ariba loke a tuma lugar na juni 1970 caba, tempo señor Croes tabata diputado. Y, Señor Presidente, señor Croes ta cita solamente loke ta na su combenencia pa e cita. E no ta cita e otro puntanan cu tin den e rapport y cu ta mustra un-da cu e eficiencia ta worde mehorá. Tampoco e ta bisa cu den e rapport aki no tin ningun clase di conclusion, pero ta solamente ta algun idea ta worde poní y cu e ideanan ta trata solamente di ki forma nos lo bay cu e organisacion aki, N.V. of Stichting. Y ora nos dicidi riba e forma con e operacion lo ta? Door di nos mes?
Segun management-contract? Segun exploitatie-contract of segun di un ex-loitatie door di un beheers N.V.?
Esakinan señor Croes no a trece padilanti, pero e ta purba moda di gaña pueblo y gaña esnan cu no sabi cu cosnan cu ta completamente mentiroso. Atrobe: hopi skuma, nada chuculati.

DE HEER G.F.CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente, na e momento cu e diputado a acusami di ta gaña pueblo y trece cosnan cu ta mentiroso, Señor Presidente, a la fin diputado señor Max Croes a resucita for di un winterslaap y ta haci como si fuera ela discubri e webo di Columbus. Señor Presidente, mi persona tabata e prome cu a zwaai cu e promé rapport di dia juni 1970, aki den sala di Eilandsraad y despues nos a trece e di dos.

Señor Presidente, e diputado concerní a nenga cu tabata existi rapport; mi persona a trece e promer rapport di juni, cu ta trata: "Betreffende de mogelijkheid tot herstructurering van WEB in een N.V. vorm" y Señor Presidente, ningun momento Bestuurscollege di Aruba e tempo ey a duna opdracht pa traha un rapport asina ey, a menos, Señor Presidente, cu diputado Max Croes cu kizas hunto cu mas persona, pa motibonan obscuro, por a duna opdracht pa traha tal rapport. Na caída di nos Bestuurscollege, agosto 1970 y e Bestuurscollege den cual ami a participa a yega na un final dia dos di september 1970,(Esaki ta fechá dia 20 di juni 1970) e rapport aki a pasa bao di mi nanishi y mi a hibé mi cas. Señor Presidente, ningun momento Bestuurscollege a duna e opdracht, a menos cu diputado Max Croes cu compinchi, kizas pa motibonan obscuro pa traha e rapport aki y despues un otro rapport secreto cu Bestuurscollege a nenga, te cu Eilandsraad mester a worde geschorst, te cu Gezaghebber den un commissie van overleg a haci un beroep ariba MEP pa no publica e rapport aki pasobra e ta haci e "bargening position" di Bestuurscollege debil ten opzichte di OGEM. Ta nifica, Señor Presidente, cu negoshi sin consentimiento di tur diputado y Bestuurscollege ta worde hací bao man, negoshi ta worde hací sin consentimiento di Eilandsraad y e no ta trata solamente di esaki, Señor Presidente. Tin negoshi ta worde hací den hopi tereno y si diputado Max Croes kier nos lo continua den hoofdbegroting tocante hopi negoshi cu ta worde hací y cu te awe ainda nan no a sali na claridad. Masha danki.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, esey no tabata un persoonlijk feit, pero sí lo mi kier bisa si señor Betico Croes ta nenga awor, anto nunca e tabata sabi kiko ta pasa den Bestuurscollege.

DE VOORZITTER: Wij zijn thans gekomen aan het einde van de beraadslagingen in de tweede ronde. Wij gaan thans over tot artikelsgewijze behandeling. Artikel 1, afdeling 1, Baten en Lasten.

Blz. 4. Rioolwaterzuivering. Post 840.10: Levering gedroogd slib voor grondverbetering.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Post 840.10 tin geraamd P.M. Mi kier a informa kiko ta pasa awor cu e "Slib voor grondverbetering?" Mi kier informa si e intencion ta cu en lo futuro e lo worde bendí y si awor aki e no ta worde bendí, kiko ta socede cuné?

DE HEER O.CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, actualmente no tin nada di esey, pero e idea ta cu en lo futuro e por worde bendí.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, mi kier a puntra; e planta na Bubali, e no ta traha awor-aki? E no tin slib? No tin slib ta keda atras? En futuro e lo worde bendí P.M., pero awor-aki, kiko ta socede cun'é?

DE HEER O.CROES,GEDEPUTEERDE: Segun mi tin entendí, e slib cu tin awor aki ta masha poco. No tin prijs stipula p'é. E no ta worde bendí.

Zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen bladzijde 4.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming worden aangenomen: blz. 5, 6, 7, 9, 11, 13, 15, 17, 19, 21, 23.

Afdeling II, Kapitaalsontvangsten en -uitgaven: blz. 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32 en 33. Artikel 2.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, promé cu nos tuma un desicion aki riba mi kier a recorda Señor Presidente tocante di e voorstel. E voorstel por bin na tratamento despues cu nos caba di aprobá e begroting of promer cu nos tuma un desicion ariba e begroting?

DE VOORZITTER: Mijnheer Croes, kizas no tin mucho purá, pero mi no a comprende cu ta Raad mester a accepta señor Croes su proposicion of cu ta Bestuurscollege lo mester accepté. Bestuurscollege ya caba a accepté. Mi no sabi y mi no ta mira pakiko Eilandsraad mester acceptele ya cu Bestuurscollege a tumé over caba.

DE HEER G.F.CROES: Unicamente esaki cu na e momento cu un fraktie haci un peticion na Bestuurscollege, anto Bestuurscollege accepté, Bestuurscollege por bisa cu: "ta cu Raad nos ta deal", manera nos a haya varios caso d den pasado y no un fraccion y como cu nos lo kier pa e asunto aki worde hací y pa Bestuurscollege no cay back cu Eilandsraad no a duna desicion, nos lo tabata desea pa Eilandsraad tuma un desicion pa encarga Bestuurscollege pa haci un estudio di e materia aki, pa nos por yega na un reduccion di prijs di awa pa nos pueblo local.

DE VOORZITTER: Mi kier a puntra señor Croes, si señor Croes no tin nada contra, despues di esaki señor Croes ta bin cu e proposicion, si e ta worde respaldá?

De heer G.A.Oduber wenst hoofdelijke stemming op de ontwerp-begroting voor het Water- en Energiebedrijf.

Het ontwerp wordt aangenomen met 18 stemmen vóór en geen stemmen tegen.

Vóór stemden de leden: C.Pieters, J.M.Laclé, E.J.Vos, O.Croes, G.P.Trinidad, G.A.Oduber, H.Angela, C.Yarzagaray, E.M.de Kort, A.M.Arends, J.A.C. Alders, F.D.Figaroa, D.I.Leo, G.F.Croes, M.Croes, A.Falooni, D.C.Mathew, A.Werleman.

DE VOORZITTER: Thans is aan de orde het voorstel van de heer Betico Croes. Het voorstel is ondertekend door de heren G.F.Croes, E.J.Vos en A.Werleman.

Het voorstel houdt het volgende in:

Het Bestuurscollege uit te nodigen de nodige studies te verrichten, teneinde een verlaging van de waterprijs voor de lokale bevolking te bewerkstelligen.

De heer Betico Croes zal het voorstel verder toelichten.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, e motibo cu nos a dicidi pa bini cu e proposicion aki ta lo siguiente. Desde principio cu Aruba a haya su planta di awa y electricidad a worde publicá y participá na nos pueblo cu dentro di un futuro cercano Aruba lo haya awa gratis of awa na un prijs masha considerá. Naturalmente ta imposibel pa cumpli cu e deseo pa yega na duna e pueblo awa gratis, pero, Señor Presidente, despues cu añanan a transcuri cada bez ta worde bisá cu ora e planta worde extendí, ora cu e volumen cu ta worde concerní ta rende mas, e kostprijs por baha y asina por yega na un reduccion di e prijs pa e pueblo local. Awe, Señor Presidente, nos ta bin cu cifras unda cu un compania grandi cu ta gana miyones di dolares pa aña aki na Aruba ta haya awa na e suma di f. 0,81 pa metro cubico mientras cu nos pueblo local ta paga pa metro cubico f. 1,40. E splikacion cu nos a haya di e diputado concerní ta mustra cu LAGO ta hayé

barata pa motibo cu LAGO ta haya awa di un planta nobo di cual e kostprijs ta f. 0,85 pa metro cubico y e pueblo local ta haya awa di e planta bieuw di cual si kostprijs ta f. 1,45 pa metro cubico. Señor Presidente, te cu mi a trece e ehemplo cu mayan ora cu un industria nobo bini y cu ta bin un invento di un planta sumamente moderno na un kostprijs mas reduci, kizas f. 0,60 of f. 0,50 pa metro cubico, anto tal industria ta bolbe haya awa na un kostprijs mucho mas abao mientras cu e pueblo local (pasobra nos no por kita for di mente cu WEB ta un nutsbedrijf na promer lugar pa e pueblo local, na di dos lugar pa crea e base infrastructural pa e desaroyo economico) nos ta haya pues, Señor Presidente, cu aki mester a yega (aunke cu segun mi opinion e ta un pensamento eroneo di administracion di e planta) na un solo kostprijs. No por laga e kostprijs di e pueblo local na f. 1,45 y mientras cu e kost-prijs di e Unit nobonan, cu ta pa industrias, ta na f. 0,85 pa metro cubico. E producto ta mescos. LAGO ta cumpra awa y e pueblo local ta cumpra awa, pero e prijs di e pueblo local ta casi doble di e prijs di loke LAGO, un compania grandi, cu ta gana miyones aki riba, ta paga pé. Pesey, Señor Presidente, nos ta haya cu mester pone tur e sumanan aki conhuntamente of pone tur e factornan conhuntamente y yega na stipulacion di un solo kostprijs y awor ey caba mi a trece e ehemplo: tuma tur e volumen di bevolking, poblacion, industrias, bijzondere tarieven, hotels, scheepsvaart, e volumen ta 5.155.000 metro cubico pa aña, na e prijsnan existente e ta suma un total di f. 5.640.300,-- pa aña. Si nos dividi esakinan nos ta yega na kostprijs en general di f. 1,09, ban rond-é af y bisa cu e kostprijs, si nos kier mantene e mesun entrada na e mesun volumen actualmente, lo ta f. 1,10. Considerando cu planta di awa ta un nutsbedrijf y cu e doel no ta pa haci ganashi automaticamente nos mester bay na reduci e prijs di awa pa cumpli, na di promer lugar cu promesanan di pasado y na di dos lugar pa cumpli cu e obheto di un nutsbedrijf. Nos no ta bin cu un proposicion na e momento aki pa reduci e prijs di awa te na f. 1,10 mesora. Nos por bin cu tal proposicion, pero nos ta representantenan di pueblo responsabel y nos kier pa Eilandsraad draag op na Bestuurscollege pa haci e estudionan necesario pa acerca Eilandsraad pa nos por weita tur e factornan cu lo conduci na un reduccion di e prijs di awa pa nos pueblo local. Masha danki.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Mi tin un amendement ariba e voorstel di señor Betico Croes. Mi kier puntré si e kier bay di acuerdo pa poné di tal manera cu loke ela bisa, pero agrega: "si ta posibel". Ora nos haya tur e aspectonan, si ta posibel pa rebaha e prijs. Por ta cu despues cu nos haya tur e kost-aspecten kizas toch no tin e posibilidad.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, no ta mi intencion pa bay rechasa sin mas cualkier proposicion, pasobra e doel ta pa nos yega na e estudio cu nos por yega na weita si por reducié, sí of no, pero sí mi kier a demostra cu e proposicion aki no ta un opdracht pa reducié, sino pa haci e estudionan y despues Bestuurscollege ta manda un voorstel pa nos, cu ta contene un cierto reduccion y cuanto cualkier reduccion ta aconsehable.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Mi kier puntra señor Betico Croes si por si acaso resulta cu no ta posibel cu Bestuurscollege no tin nada pa haci un voorstel pa reduccion, pasobra no ta posibel, con nos ta haci e ora ey?

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier a bisa tambe cu loke cu Bestuurscollege a accepta, no ta loke ta para ariba e papel aki.

Aki ta bisa: "voorstel: het Bestuurscollege uit nodigen de nodige studies te verrichten teneinde een verlaging van de waterprijs voor de lokale bevolking te bewerkstelligen".
Esaki ta pa haci e estudio ey y mester haci esey, pesey mi ta eens cu e proposicion di señor Trinidad "si ta posibel", pasobra esaki ta saka afor tur soroto di posibilidad.

DE HEER J.A.C.ALDERS: Señor Presidente, si mi ta comprende bon, esey tabata mi pregunta promer cu ela papia den tweede ronde, si señor Betico tabata kier meen locual señor Max Croes a bisa awor. Pero si mi no ta ekiboca señor Betico Croes a bisa den di tweede ronde caba cu aki den no ta encera un uitvoering di un opdracht ta solamente e ta sugeri na Bestuurscollege pa haci e estudio pa mira si e posibilidad por existi cu por baha e prijs, sí of no; asina ami ta comprendele, awor mi no sabi si ta esey señor Betico Croes kier meen.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, exactamente loke señor Coby Alders a interpreta ta loke mi a trece tambe padilanti. Es ta pa Bestuurscollege haci e estudionan necesario y presenta proposicionnan pa mira si un reduccion ta imposibel of sí un reduccion ta posibel y con grandi e reduccion di e prijs di awa mester ta.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, anto e voorstel aki mester worde cambiá promer cu e por haya cooperacion di Bestuurscollege.

DE VOORZITTER: Er is een gewijzigde voorstel binnengekomen. Het luidt als volgt: "Het Bestuurscollege uit te nodigen de nodige studies te verrichten betreffende een eventuele verlaging van de waterprijs voor de lokale bevolking". Getekend door de heer Betico Croes, E.J.Vos en A.Werleman.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, kier a ripiti un rato?

DE VOORZITTER: Mi kier ripiti e tekst un rato. E proposicion ta lesa lo siguiente: "het Bestuurscollege uit te nodigen de nodige studies te verrichten betreffende een eventuele verlaging van de waterprijs voor de lokale bevolking".

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, mi ta haya cu e eventuele no ta suficiente pisá. Pa pone enfasis riba e posibilidad mi kier a puntra señor Betico Croes cu si e ta bay di acuerdo pa pone toch pa Bestuurscolle etc.: "de mogelijkheid tot verlaging" y no "eventuele verlaging".

DE HEER G.F.CROES: Mijnheer de Voorzitter, eventuele verlaging houdt ongeveer hetzelfde in als een mogelijke verlaging. Eventuele verlaging of mogelijke verlaging, het is hetzelfde; het komt op hetzelfde neer. Ik heb geen bezwaar om de tekst in dier voege te wijzigen.

DE VOORZITTER: E proposicion ta lesa como lo siguiente: "het Bestuurscollege uit te nodigen de nodige studies te verrichten betreffende de mogelijkheid tot verlaging van de waterprijs voor de lokale bevolking".
Wenst iemand hoofdelijke stemming? Zo niet, dan is het voorstel zonder hoofdelijke stemming aangenomen.
Thans stel ik aan de orde agendapunt 9:

Agendapunt 9: Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor de telefoondienst voor het dienstjaar 1973. (Ag.no. 8695; bijlage 1972 no. 44)

Wenst één der leden het woord?

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt het ontwerp aangenomen.

Agendapunt 10: Ontwerp-eilandsvoerdening tot vaststelling van de begroting van de Telefoondienst voor het dienstjaar 1973. (Ag.no. 8696; bijlage 1972 no. 45)

De algemene beschouwingen worden geopend.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, aki nos ta trata di un dienst, cu den curso di añanan tabata run bedrijfseconomisch y cu den pasado semper tabata existi elogio ariba tal departamento. Nos por constata cu e departamento aki a resulta cu un saldo faborable durante e aña aki atrobe. Ora cu nos a trata e presupuesto di Obras Publicas nos por a constata un saldo desfaborable di mas o menos 5 ton y mei; di e departamento di awa y electricidad casi 9 ton, 8 ton y awor e departamento di Telefoondienst cu un saldo faborabel. Un departamentocu en bez di cu e hoofdbegroting ta cubri su saldo desfaborabel e ta yuda nos hoofdbegroting pa reduci e deficit cu ta existi den nos hoofdbegroting.
Sinembargo, Señor Presidente, mi kier a bisa sí, cu mi tin un remarka, no remarca administrativo, sino en general. Nos por constata diariamente cu ora nos kier haci uso di e telefoon cu nos mester keda spera hopi promer cu por logra e zoemtoon; despues di a logra e zoemtoon draai e numbernan pa nos por haya e persona deseable, nos mester keda spera hopi i hopi biaha ni comunicacion bo no ta haya, pero e ta worde cortá,mientras Señor Presidente, den varios ocasion, cu mi a yama, durante e reunionnan na Corsow, mi ta tuma un telefoon, mi ta draai 08 y draai e number di cas y mi ta hayé directamente.
Un distancia asina grandi, sinembargo, mi ta draai 08, number di cas y mi ta haya comunicacion directamente. Mi ta puntra si mi por haya un splicacion, di kiko ta e motibo aki na Aruba cu e comunicacion ta asina dificil, comparâ cu un comunicacion interinsular?
Ademas, Señor Presidente, den ultimo simannan a socede varios bez cu mi por a scucha combersacionnan telefonica masha-masha clá, mientras cu ami tabata papiando cu otro persona. Cierto momento e combersacionnan tabata cruza otro y mi a haci pregunta den telefoon y otro persona por a scucha loke nos ta papia. A resultá cu cierto momento cu tabata tin 4 persona ta papiando na telefoon. Esaki a socedé den ultimo simannan.
Mi kier a haya un splikacion kiko ta e motibonan di esaki. Señor Presidente mi kier a constata sí cu satisfaccion con durante e aña cu ta bin aki ta pará ariba presupuesyo cu cablenan lo pasa den varios districto. Varios biaha nos a trece esey padilanti tocante varios districtonan e.o. tin notá Rooi Bosal, Balashi, Sabana Grandi, Simon Antonio. Den varios ocacion nos por a tende tambe di otro districto e.o. e pueblo di Noord. Señor Presidente, manera mi a mencioná cu satisfaccion nos ta constata esey, pero nos lo kier sabi kiko ta e intencion pa mas extensionnan den futuro.
Señor Presidente, ariba nos pregunta tratando e huur di e straalverbinding entre Aruba y Corsow nos a haya como contestacion cu e lo ta f. 18.000.-- pa canal pa aña. Awor nos ta desea di sabi ta cuanto canal Aruba ta dispone di djé? Dependiente di e contestacion ey lo mi kier a bini cu cierto remarkanan ariba e straalverbinding pa motibo manera ta conocí nos fraccion no ta di acuerdo cu e sistema cu Gobierno Central a opiná pa destiná nos isla, es ta pa ser un sucursal di e central cu lo ta na e isla di Corsow. Manera nos sabi e kabelverbinding a worde pasá pa St. Maarten cu intencion pa Isla Ariba, St. Maarten, keda e centro y ela worde extendí te na Corsow pa e Islanan aki es ta Aruba, Bonaire y Corsow y cu Corsow

keda e centro y cu e departamentonan aki na Aruba y na Bonaire lo ser sucursales di Corsow. Ya ta conocí cu nos no ta di acuerdo cu tal y den segundo ronde, dependiente di e contestacion ariba e cantidad di canalnan, cu nos lo haya, lo mi sigi elabora riba e asunto aki.
Señor Presidente, tin varios persona cu tin hopi tempo riba wachtlijst pa por yega na remarka pa por haya telefoon, mientras nos ta tende kehos cu frecuencia, cu otro personas ta bin biba den tal vecindario y diripiente nan sí ta haya telefoon mientras cu semper cierto personanan ta worde wantá y ta worde bisá cu no tin linea habrí.
Mi kier a puntra, Señor Presidente, kiko ta e motibonan? Na di dos lugar si overschrijving di un telefoon pa un otro persona ta posibel? Si acaso e overschrijving ta posibel, mi kier a puntra Bestuurscollege, kiko ta e nut anto di crea un wachtlijst?
Señor Presidente, mi tin di remarká cu satisfaccion tratando e bedrijf Telefoondienst aki, cu aki sí nos ta mira cu apesar cu e bedrijf ta worde gerun bedrijfseconomisch, nos ta mira cu e hefe di e departamento aki no ta dispone di un dienstauto, sino e ta haya un autotoelage. Mi ta desea cu Bestuurscollege por tuma e ehempel aki y pasé over pa e otro bedrijvennan y otro dienstennan.
Señor Presidente, esey ta e remarkanan tocante e bedrijfbegroting di Telefoondienst den promer ronde.
Masha danki.

<u>DE HEER G.P.TRINIDAD</u>: Señor Presidente, den Memorie van Antwoord nos por mira cu tin un cantidad grandi di hende cu ta warda ariba aansluiting; 2104. Esey tabata pa ultimo dia promer di november aña 1972. Mi ta supone cu e cantidad awor lo ta mas halto, como cu tur dia tin hende ta busca telefoon. Mi kier a informa, Señor Presidente, con Bestuurscollege ta pensa di efectua e aansluitingnan aki. Mi a tende fuera di Raad aki diferente splicacion bisando cu tin trabaonan andando awor aki pa e hendenan cu no tin telefoon ainda haya. Pero mi kier informa especificamente awor aki kiko ta tumando lugar y ki tempo nan ta bini clá? Mi no kier contesta señor Betico Croes, pero mi a haya informacion tambe cu tur e problemanan cu tin su telefoon ta pasobra tin trabaonan cu ta worde hací na Telefoondienst bo ta haya cu bo tin cu warda hopi ariba e kiestoon, bo tin cu warda hopi promer bo haya coneccion, mas symptonennan ta, cu bo ta tende tur clase di zonido den telefoon ora bo ta papiando. Tambe tin biaha cu bo no tin uso di telefoon. Mi a yega di tende como cu nan ta traha awor aki anochi nan ta corta e verbinding locual mi ta haya cu sikiera nan por avisa adelantá cu cua bario of unda cu no tin telefoon e anochi ey, pa si por pasa un cos di urgencia den anochi. Un anochi mi mes a experencia cu no tin telefoon. Mi ta comprende cu esey tambe ta un parti di e trabaonan cu ta tumando lugar. Mi kier pa Bestuurscollege duna nos un splicacion kiko ta tumando lugar awor aki y ki tempo e trabaonan ey ta keda clá? Tambe mi kier informa di Bestuurscollege con e situacion lo tá den cada districto despues cu e plannan cu awor aki ta worde realisá keda clá? Mi kier meen, awor aki atrobe mi ta bay tras di corant unda nan a saka un articulo grandi di e trabaonan cu ta tumando lugar, ora cu e trabaonan ey caba con e situacion ta den cada districto; tin reserve nummers of ainda nan no a cumpli cu tur e peticionnan?
Den Memorie van Antwoord tambe nos por ripara cu den districto di Oranjestad tin 1167 hende ta warda; Santa Cruz tin 280; Savaneta tin 225; San Nicolas tin 434, pero den e contesta ariba pregunta 4 di e uitbreiding di e nummer capaciteit nos ta ripara cu Savaneta ta bay haya 200 number acerca; Santa Cruz ta bay haya 200 number acerca. Mientras cu awor aki tin 280 y 225 ta wardando. Mi kier a informa si ora cu e aansluitingnan aki bin den e uitbreiding si ainda tin hende cu mester warda of si e ta cubri tur e necesidadnan cu tin?

Tambe nos ta lesa cu ta bay bin un uitbreiding di "stroomvoorziening en meetpost Oranjestad", si no ta mucho trabao e diputado por a duna nos un splicacion chikito kiko esey ta yuda e parti technico? Kiko ta merito di e proyecto aki, es ta uitbreiding di e stroomvoorziening? Mayoria di e trabaonan ta stipula pa bin clá na 1974. Mi ta puntra awor na aña 1974, ora tur e plannan ta clá, con e situacionnan lo ta na e momento ey, si nos tin reserve nummers? Tambe mi kier informa si tin planning pa e temporada despues di 1974? Nos por a tende di Bestuurscollege tambe pa medio di e Memorie van Antwoord, cu tratando di e uitbreiding, nan tin ta bin e sistema di 5 cifras.
Mi kier a informa for di Bestuurscollege ta ki trabao esaki ta encera y kiko ta e merito di e cambio aki? Ta bin un telefoon-centrale na Noord. Mi kier a informa na unda? Riba cua centrale Noord ta aangesloten actualmente? Ki resultado lo tin ora Noord haya su mes centrale? Tambe mi kier a pidi e diputado pa duna nos un splikacion chikito di uitbreiding di verbindings apparatuur y e verbindingskanaal Oranjestad-San Nicolas, kiko e ta y pakiko e ta?
Ta yega un momento cu e habitantenan di Tanki Flip, Tanki Leendert, Noord nan tambe ta bay haya telefoon. E uitbreiding di e telefooncentrale di Playa tin 1000 number, cu lo ta clá den tweede kwartaal di 1973 y despues di e kabelgraafwerkzaamheden e proyecto aki lo keda clá. Mi no ta comprende completamente y ta pesey mi kier a puntra, ora cu e proyecto aki keda clá, esey kier meen cu Oranjestad ta haya mil number y ta keda 167 pa warda atrobe te na e proximo uitbreiding? Of si e mil number ta encera Oranjestad y Tanki Flip, Tanki Leendert y Noord hunto?
Señor Presidente, awor aki tin hopi hende ta wardando nan no por haya telefoon y ta jammer, cu esaki ta socede den un di e poco (si mi no ta ekibocá den e) único Dienst cu nos tin cu ta rendabel. Segun mi opinion, si mi no ta correcto e diputado lo corigimi cu esaki ta debí na e hecho cu e planificacion pa loke ta tumando lugar awor aki ta tuma lugar mucho laat of a bin tardanza den e realisacion den e plannan di telefoon. En bista di e dos posibilidadnan aki, mi ta kere cu lo ta bon pa den esey no tin solamente, manera nan a scirbi den Memorie van Antwoord: un open oog pa eventuele modernisering, pues mi ta kere cu Bestuurscollege mester laga investiga kiko mester worde hací pa sigi paso a paso cu e desaroyonan cu tin. Kier meen contrario di loke Bestuurscollege a bisa nos, mi ta kere cu mester tin un plan pa futuro y mi no a comprende cu esey ta algo cu Bestuurscollege tin awor aki. Na momento cu nan a yega na einde di e proyectonan awor aki, no tin planeá ainda con e asuntonan aki lo sigi. Esey ta tur pa promer ronde, Señor Presidente.

<u>DE HEER F.D.FIGAROA</u>; Señor Presidente, un bez mas e cancion di tur aña. E barionan cu a worde mencioná caba di Tanki Flip, Tanki Leendert y Noord, tabata ta ey promer cu hopi otro barionan a sali for di tera y ainda nan no tin telefoon. Nos ta mira cu tin pa e districto di Oranjestad, bao di cual Noord tambe ta cay, pendiente 1167 peticioens. Nan ta bay haya 1000 number. Kier meen cu 167 lo tin cu warda y manera nos ta mira esey nan ta di Tanki Flip, Tanki Leendert y Noord, esey no por hera, pasobra si resta nos ta haya. Mi ta mira aki den cu pa 1 di november 1972 Santa Cruz tin 280; Savaneta tin 225. Nan ta bay extende e capacidad di numbernan aki cu 200 number cada uno, cual lo bin clá na aña 1974. Señor Presidente, mi kier si ta posibel pa en bez di extendenan cu 200 number extendenan cu 400 number cada uno, asina ta cu ora cu e ta clá, nan por cumpli cu e atrasonan cu tin na e momento aki plus e cantidad cu lo bin den 1 aña y mei, mas acerca. Awor mi ta mira aki e driejarenplan 72/74 ta worde partí como ta sigi. Awor mi no ta comprende un cos:
"a uitbreiding van het dubbelcapaciteit en centrales.
b uitbreiding stroomvoorziening en meetpost Oranjestad, thans in

bestelling". Awor mi no sabi kiko ta den bestelling. Anto e ta sigi riba pagina 2, e ta zwaai, pasobra e no ta sigi ni a, b, c, ni numeracion, pasobra mi ta duda cu tur esakinan ta pertenece na "uitbreiding stroomvoorziening en meetpost Oranjestad". Berdaderamente mi sabi cu te awor ey e eindcijfer en nummering telefooncentrale Noord, kizas lo bin na aña 1974.Uitbreiding verbindingsapparatuur, tampoco mi no sabi ta cua number e tin y tampoco na cua hoofdstuk e ta pertenece. Señor Presidente, tambe mi kier a sabi cu ora un cas ta worde bendí, si e ta worde bendí cu e telefoon cu e tin aden sí of no.
Otro cos cu mi ta mira aki riba ta lo siguiente.
Na contesta ariba pregunta 10 cu ta bisa; "wat zijn de kosten van aanleg van de straalverbinding alsmede van een kabelverbinding?" Bestuurscollege ta contesta: "de kosten gemoeid met het aanleg van een straalverbinding alsmede van een kabelverbinding zijn ons derhalve onbekend", promer cu esey e ta duna un splikacion mas pero na 11 ta bin un otro contesta cu ta bisa e.o.: "mede gelet op de laatste zin van het antwoord op vraag 10 is het ons niet mogelijk op te geven hoeveel de besparing bedraagt bij aanleg van een straalverbinding ten opzichte van de aanleg van een kabelverbinding". Anto e ta sigi: "gesteld kan dan ook worden, dat de aanleg van een kabelverbinding - uit oogpunt van kosten, zowel van investering als van exploitatie - in economisch opzicht, als verspilling zou moeten worden aangemerkt in dit geval". Ta sigi atrobe na 12: "Doordat een straalverbinding minder kostbaar is dan een kabelverbinding - is ten aanzien van de telecommunicatie tussen Aruba en Curaçao de keuze gevallen op het tot stand brengen van een straalverbinding". E contradictio aki den ta cu na cierto momento nan ta bisa cu nan no sabi e gastonan, nan no sabi cuanto e cosnan aki ta costa, ey tras nan ta bay bisa cu no ta hustifica of nan ta considera cu e gastonan pa haci e kabelverbinding ta derochamento di placa. Y tambe nan ta bisa cu e straalverbinding ta resulta menos costoso cu un kabelverbinding, pesey nan a scohe e straalverbinding. Kier meen cu tin contradictio: un caminda nan no sabi nada, e otro caminda nan ta bisa: pa cierto motibonan nos a scohe esun, p'esey mi kier un splicacion ta di ki manera nan a bin ta scohe siendo cu nan no sabi cuanto e gastonan ta. Masha danki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, mi kier a bay mesora riba e contesta riba pregunta number 11. Mi kier a puntra si Bestuurscollege por a duna nos informacion tocante e betrouwbaarheid di e straalverbinding aki, como cu e ta entre nos isla y e isla di Corsow y despues tur cos ta sigi via kabel. Duna nos un splikacion di e betrouwbaarheid di e straalverbinding en coneccion cu e kabelproject. Señor Presidente, den tratamento di begroting di 1972 nos por a tende di señor diputado cu na Hulanda tabata tin un HTS'er studiando y cu ela bay loop stage na Voorlinde y aya e persona aki a haya hopi experiencia den telecomunicacion. Mi kier a puntra ki posicion e persona aki ta cubriendo na e momento aki na Telefoondienst? Tambe mi kier a puntra con e cursonan di on-the-job-training na Telefoondienst ta bayendo? Duna nos un relato tocante di djele, si e ta tumando lugar ainda y con avanzá e ta? Durante e tratamento di e begroting cu mi a caba di mencioná, Señor Presidente, mi a trece padilanti cu den Madiki tabata tin un telefoon publico. E telefoon publico aki a worde destruí pero nunca mas Bestuurscollege a percurá pa pone un otro telefoon na su lugar. Via boca di señor diputado nos a tende cu Bestuurscollege ta planeando anto pa bin cu un master-plan pa weita unda tin necesidad pa telefoon publiconan riba nos isla. Mi kier a puntra si e masterplan aki ta clá caba? Mesora mi kier a sigi riba e contesta cu mi a haya contesta 71 di Algemene begroting, cu ta concerní telefoon publico. Mi a haci e pregunta aki especialmente pa mi weita cu loke mi a trece biaha pasá padilanti lo ta di acuerdo cu realidad. Akinan Bestuurscollege ta duna un contesta riba e pregunta kiko ta e doel di un publieke telefoon:

"in het algemeen kan worden gesteld dat publieke telefoons worden geplaatst op punten waar de behoefte aan een dergelijke telefoon als reeël kan worden beschouwd. Veelal zal dit zijn in de omgeving waar een zekere bevolkingsdichtheid aanwezig is en het aantal huisaansluitingen betrekkelijk gering is". Señor Presidente, e bario di Madiki ta un bario cu ta biba masha hopi hende. Den e bario aki mi no conoce un cas, caminda cu e publieke telefoon tabata, cu tin un telefoon. Quire decir cu na e momento di apuro, di urgencia, anochi asina ey, pa yama dokter, pa cualkier cos, e personanan aki mester corre bay hopi lew promer cu nan por haya comunicacion. Awor mi ta kere cu ya promer cu a pone e publieke telefoon ey Bestuurscollege mes a ripara e necesidad cu tabata tin pa pone e telefoon ey den Madiki. Pesey Bestuurscollege a pone e telefoon. Pero despues cu e telefoon a worde destruí e telefoon no a worde poní back. Mi a haya contesta di e diputado biaha pasá cu e telefoon no a worde poní back, pasobra Bestuurscollege tin miedo cu nan ta bolbe destruyele. Mi a trece padilanti cu awor tin un lichtpunt eybanda y cu si Bestuurscollege hala e telefoon publico ey poné banda di e lichtpunt cu tin ey lo no tin e peligro cu e telefoon ey lo worde destruí, pasobra caminda cu e tabata promer tabata tin e scuridad y ademas di esey e telefoon aki tabata poní mas o menos 1/2 metro for di e caminda cu auto ta pasa. Claro e peliger semper ta keda existi si poné eynan back, cu auto mes ta kibrele. Señor Presidente, considerando cu e estudio a worde hací caba pa e bario aki y e telefoon tabata ey caba, quiere decir anto cu Madiki no tin nodo di warda riba un masterplan, mi kier a puntra ki dia Bestuurscollege tin e intencion di pone e telefoon ey y mi kier a bolbe agrega loke mi a bisa biaha pasá, si acaso tin gasto ta envolví pa pone e telefoon, Señor Presidente, pasobra e tabata ey caba y Bestuurscollege tabata cubri e gastonan di e gespreknan, lo mi ta willing pa paga e gastonan pa pone e telefoon ey back.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente, mi no ta kere cu en cuanto di Telefoondienst mi tin asina tanto comentarios, sí mi ta kere cu mi mester bisa cu mi ta 100% di acuerdo cu e expresionnan di mi colega señor Betico Croes ora cu ela trece e dificultadnan cu telefoon ariba Aruba ta trece cuné. Ta berdad, pa bo haya un coneccion ta tumabo ratonan masha-masha largo, no solamente esey, ta asina ora bo yama un tal hende mes aki na Aruba kizas bo no ta haya ni cu e telefoon ta ocupa, ni tampoco bo ta tende algun zonido na ningun banda ta ring. E situacion ora bo hisa un telefoon pa usele, e ta berdad, deplorabel. Mi ta kere cu manera señor Croes a trece padilanti cu na Corsow bo ta draai 08 y despues di esey draai directamente e number cu bo mester na Aruba bo ta hayele, mi no ta mira pakiko bo tin cu draai 9, warda kiestoon pa caba bo draai e number di Corsow, mi ta kere cu e posibilidad ey ta existi di e sistema ey na Corsow, logicamente nos mester trata na tumé over, pasobra e resultado ey ta mihor.
Mi tambe ta mira akinan: "uitbreiding van nummer capaciteit der centrale" y semper mi ta mira hunto cunele: "invoering vijfcijferige nummering". Mi ta mira cu tur e proyectonan aki ta butá pa dienstjaar 1974: "uitbreiding stroomvoorziening en meetpost Oranjestad gereed in de loop van 1974". Nos comunidad no por warda te "in de loop van 1974". 1974 ta loop di januari te december y nos sabi di e sistema di "lopen" di gobierno, no ta nada stranyo cu na 1974 na <u>december</u> e trabaonan aki lo worde ehecutá. Mi ta kere cu mester buta <u>enfasis riba</u> e asuntonan aki y bini cu nan clá mas pronto cu ta posibel y lo mi ta desea di mira 1974 bira 1973, cual caba pa nos ta laat. Mi tin entendí cu e vijfcijferige nummering ta uno cu lo trece un alivio grandi. Si ta asina pakiko nos mester warda te na 1974. Mi colega señor Frans Figaroa a trece dilanti tambe cu e ta mira cu e wachtende aanvragennan pa Oranjestad ta 1167; pa Santa Cruz ta 280;

pa Savaneta ta 225; pa San Nicolas ta 432, pero mi ta mira tambe cu pa Savaneta e uitbreiding lo ta 200; pa Santa Cruz lo ta 200 y pa Oranjestad e lo ta 1000, mientras cu e wachtende aanvragennan ta 280 y 225 respectivamente, mi ta kere cu akinan ta un cuestion di "span het karretje vóór de ezel". Mi no ta kere cu bo no por tin wachtende 280 na Santa Cruz, 225 na Savaneta, anto bo ta breid-é uit cu 200.
Esakinan ta tipicamente e sistemanan cu nos ta traha cu nunca a duna ningun clase di eficiencia. Mi tambe ta di acuerdo cu señor Figaroa cu e cantidadnan aki mester worde uitgebreid na 400. Mi por comprende cu e 1000 number pa Oranjestad kizas lo por bin cay bon, como cu Noord lo bin haya su mes centrale, pero no obstante di esey, mi ta kere cu 1000 pa Oranjestad lo no cubri e wachtende aanvragennan, como cu durante di e aña aki atrobe e wachtende aanvragennan lo subi, no obstante cu nos lo por haya hopi linea liber di esnan cu lo por pasa pa e centrale di Noord Mi tambe tin entendí cu no obstante no tin telefoon, tin hende cu ta haya telefoon di un manera of otro. Mi ta convencí cu Telefoondienst ta di buena fe, mi ta convencí cu nan lo ta trata di haci esaki y huzga e peticion na un manera serio y correcto, pero mi ta kere sí cu e lineanan cu ta worde hayá ta trece duda pa motibo cu mayoria parti di nan ta mas bien den man di personanan cu di un manera of otro e aanlsuiting no ta mucho na agrado di esnan cu mester spera riba aansluiting di telefoon.
Mi ta mira tambe cu no tin un rapport opgesteld betreffende "modernisering van de Telefoondienst"; por ta, pero lo mi kier puntra si tin un rapport anto trahá encuanto di modificacion di Telefoondienst cu e facilidadnan di uso di telefoon ta mucho mas practico y mucho mas eficiente y mi kier puntra si no ta existi e posibilidad cu nos lo por haci peticion di por ahay fondo pa mehora nos sistema di telefoon, no obstante cu esaki ta un di e departamentonan cu ta traha cu un ganancia. Mi kier bay mas lew. Mi kier puntra si no por acerca Ministerio di Comunicacion di nan no ta dispuesto na duna nos e apoyo financiero pa mehora nos telefoonnan riba Aruba, ora cu nos sabi cu den su totalidad Gobierno Central semper ta bati riba pecho di un "voordelige saldo". Te aki, Señor Presidente, den promer ronde.

DE HEER C.YARZAGARAY: Señor Presidente, no ta mi intencion di bay papia mucho ariba e preguntanan y ariba e contestanan di Bestuurscollege.
Varios miembro promer cu mi a haci e mesun consideracionnan. Mi kier bisa cu Telefoondienst ta un di dienstnan cu te awor aki nos ta haya un voordelige saldo for di djé. Mi ta kere cu e ta un di dienstnan cu nos mester paga hopi atencion na djele pa e por keda voordelig. P'esey, Señor Presidente, mi ta kere den man di e expertonan cu Telefoondienst ta aden nos lo hiba semper un entrada cu ta yuda nos pa e eilandgebied tambe crea trabao pa nos hendenan.
Telefoon, Señor Presidente, ta un cos masha importante pa pueblo. Mi kier bay awor aki na aña pasá caminda mi ta corda aki den cu nos a papia largo ariba e destruccion di telefoonnan pueblico. Nos a pidi prensa y radio y tur a coopera e tempo ey pa busca moda di mengua e destruccionnan di telefoonnan publico. Mi kier sabi awor aki di Bestuurscollege y e diputado concerní cu durante e aña cu a pasa despues di cu e campaña cu a worde hací e tempo ey gracias na cooperacion di prensa y otro instancianan cu a coopera y a duna publicidad na esaki. Kiko ta e situacion awor aki?
Nos sabi cuanto ta costa pa reemplaza un telefoon publico. Nos kier sabi si e aña a sigi na e mesun sistema cu e aña pasá? Nos aki den Raad a papia tanto ariba djé, ya cu e tin tanto sugerencia ariba destruccion di telefoonnan publico.
Señor Presidente, un otro pregunta mi kier haci na Bestuurscollege, si esaki ta posibel. Varios hende a acerca nos y ta puntra ariba e posibilidad cu nan tin telefoon na nan cas, pero nan no kier ta aangesloten ariba e

straalverbinding, kier meen e comunicacion cu Corsow nan kier pa nan telefoon ta será. Y eseynan tabata tin motibonan cu ta duna nos e conviccion cu e hendenan aki tin ora nan ta haya nan den problema, nan ta presta un hende telefoon y e hendenan aki ta haci yamada fuera di Aruba nan ta costa nan basta plaka y ta trece hopi problema, bringamento den cas, kende a yama Corsow y kende no a yama Corsow, ora cu e recibonan yega. Kier meen, si e hendenan cu tin telefoon na nan cas of na negoshi cu nan kier laga nos bisa plug-é cu no por yama Corsow, cu esey ta posibel en cooperacion cu Telefoondienst. Señor Presidente, mucho mi no tin mas pa agrega. Mi ta spera cu mi lo haya contesta ariba e preguntanan.

DE VOORZITTER: Ik schors thans de vergadering voor 15 minuten om het Bestuurscollege de gelegenheid te geven voor het verzamelen van gegvens om deze vragen van de Raad te beantwoorden.

De Voorzitter schorst de vergadering.

\- - -

De Voorzitter heropent de geschorste vergadering.

DE VOORZITTER: Aan het woord is thans de heer gedeputeerde J.R.Frank.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, promer orador di awe nochi a haci pregunta pakiko tin tanto fayo y storingen den e verbindingen, ora bo yama di un parti pa un otro parti.Kiko ta e falta pa un mal coneccion akinan. Riba e pregunta aki mi kier a contesta, Señor Presidente, cu esaki ta debí na overbelasting, te na e momento aki y na e trabaonan cu ta worde hací na e apparatuur di Oranjestad, pero na fin di e luna aki nos ta spera cu tur esaki ta den lo pasado. Tambe e mesun persona aki a puntra ta di con ta dificil pa haya un comunicacion entre Aruba y Corsow y pakiko esun di Corsow pa Aruba ta mas lihé cu esun visa-versa? Mi kier a bisa ariba e pregunta lo siguiente, cu na Corsow nos ta bisa cu e tarief pa un yamada ta hopi mas cara cu esun di Aruba. Aki na Aruba den dia, nos ta paga f. 1,-- pa minuut y na Corsow f. 1,40 y pesey e trafico entre Corsow pa Aruba ta menos cu esun di Aruba pa Corsow.
Tambe ela puntra ta pakiko ta con ta posibel cu e ta haya 4 otro persona ariba e mesun linea y mi kier a bisé cu esaki ta debí na e trabaonan cu ta worde hací na e apparatuur di Oranjestad, e kabel bieuwnan tin cu worde losgehaald y nan ta worde limpiá, pa asina nos por haya un comunicacion mihor. Tambe debí na e 1000 numbernan cu awor ta den construccion pero na fin di februari esaki tambe lo ta en lo pasado. Tambe pregunta a worde hací ta kiko ta e intencion pa mas extension di telefoon en lo futuro? Ora cu e drumkabel worde hinká den tera anto e barionan di Spaans Lagoen, Pos Chikito, Brazil, Cura Cabay, Hooiberg, Cumaná, Tarabana y Paradera lo worde entendí cu 700 number en total. Esaki lo socede na principio di otro aña. Promer cu e centrale di Noord bin clá, anto e bario di Noord tambe lo a haya bastante kabelnan y pa nos no warda tanto ariba e levering promer cu begroting di otro aña bin clá, den curso di e aña aki Bestuurscollege lo acerca Raad pa un extra krediet vooruitlopend riba begroting di otro aña pa asina nos por pone bestellingnan na Europa. E pregunta a worde hací ta cuanto canal Aruba tin awor aki na huur? Na e momento aki tin 6 na huur. Den futuro tin posibilidad cu placa agregá door di begroting pa e worde extendí cu dos mas, e ta bira 8. Tambe mi kier a bisa cu esaki sí ta cu promer cu e extra canalnan aki por worde usá ta depende di Corsow si nan por, lagami bisa, tuma nos yamadanan over, como cu nan no tin e aparatonan necesario pa tuma nos trafico telefonico, esaki ta in bestelling y nos ta spera cu e aña aki esaki tambe lo

ta un problema menos.
Tambe a worde lansá e pregunta ta di con un hende sí por haya telefoon y un otro no? Un hende cu ta pará añanan largo ariba wachtlijst y un hende ta bin di un otro bario y e sí por haya telefoon.
Esaki de bez en cuando por socedé. Si e persona muda di un bario pa un otro bario y e bario ey ta cay bao mes central di antes, e tin posibilidad cu e por hiba e number cunele.
Pero tin biaha ta pasa cu un hende cu tin varios aña ariba wachtlijst ta haya telefoon hopi mas laat cu uno cu kizas tin poco tempo riba wachtlijst. Esaki ta debí na un urgentieverklaring, de bez en cuando esaki por bin di dokter p.e. un hartpatient mester tin continuamente un dokter na su banda. Si e bin cu un urgentieverklaring di dokter aki e por haya un telefoon mas lihé cu un otro. Tambe tin biaha ta bisa cu un urgentieverklaring di LAGO of algun otro compania cu ta rekeri un telefoon pa empleado pa nan por yega na contact cu nan ora di necesidad. Tambe señor Croes a puntra si overschrijving ta posibel. Esaki tabata posibel den pasado, pero como cu esaki a causa hopi problema cu varios hende vooral esnan cu no tabata pará ariba un wachtlijst y nan ta haci un deal cu otro hende, desde januari di e aña aki nos a combini cu solamente pa esnan cu tin un urgentieverklaring un overschrijving ta posibel. Tambe e pregunta a worde hací kiko ta e nut di crea un wachtlijst?
Primeramente ta posibel cu aan de hand di un wachtlijst bo por traha bo plannan cu mas seguridad pa den futuro y si bo tin un wachtlijst bo sabi precies kiko ta e aparatonan y cuanto kabel mester worde besteld pa asina facilita y precipitá e aansluitingnan aki.
Señor Trinidad ta puntra con esey ta pensa di efectua e aansluitingnan riba wachtlijst? Na e momento aki na San Nicolas y Santa Cruz, Telefoondienst ta ocupá cu aansluiting. Dentro di poco Oranjestad y Dakota ta na beurt y pa Dakota nos tin den un tempo masha cortico 300 aansluitingen, esnan cu tabata ariba wachtlijst, kier meen henter Dakota.
E kabelnan a worde poní caba y solamente e aansluitingen una bez cu e trabaonan na Playa bin clá, mi kier meen Dakota den poco tempo lo ta yená di telefoon y tambe mi kier a bisa cu e graafwerkzaamheden di telefoon pa Noord, Tanki Flip, Tanki Leendert y Malmok dentro di poco dia tambe lo cuminsa, pa asina nos por yuda esnan cu tambe tabata ariba wachtlijst den e barionan ey.
E pregunta a worde hací ta con e situacion lo ta den cada districto ora cu e plan aki lo ta clá. Berdaderamente ta pará den Memorie van Antwoord cu tin un wachtlijst cu 280 hende y cu ta bin un uitbreiding di 200. Pero ta un experiencia caba di Telefoondienst cu de bez en cuando den pasado cu cada 500 aansluiting nobo ta bini kizas mitar cu ta worde opgeheven di hendenan cu no kier telefoon mas of nan ta bisa cu awor aki no ta necesario. Esey tambe ta den e datonan cu Bestuurscollege tin y ta pesey ta mustra poco stranyo den e Memorie van Antwoord, pero nos tin tur e seguridad cu ora e trabaonan aki clá henter e wachtlijst aki lo worde yudá y lo tin un reserva pa e añanan cu ta bin.
Señor Trinidad a puntra kiko ta e merito di e stroomvoorziening Oranjestad? Kiko ta e merito di e proyecto aki? Pa laga e central aki draai e mester di gelijkstroom y ora bo breid uit bo centrale bo mester mas corriente pa por efectua e 1000 number extra aki. Esey ta e merito di e uitbreiding di e stroomvoorziening Oranjestad. Si no bin e stroomvoorziening aki anto no tin manera pa efectua e aansluitingnan aki.
Tambe a worde puntrá ta con e situacion lo ta na aña 1974? Cu e uitbreiding aki nos lo tin bastante reserve te aña 1975, pero ya e aña aki nos lo planifica ta kiko e plan lo ta despues di aña 1975. Kier meen cu Bestuurscollege ta na haltura cu lo bin problema despues pero ya plannan ta worde concretisá y Raad lo worde acercá y si ta necesario pone extra krediet pa por precipitá e casonan aki.

Tambe a worde puntrá ta kiko ta encera e sistema di 5 cifrasnan y kiko ta e merito? Cu e sistema di 5 cifras ta posibel pa efectua 80.000 aansluitingen, como cu e number 0 no ta worde usá, e number 9 ta e kengetal di LAGO, pero e numbernan 8, 7, 6, 5, 4, 3, 2, 1, esey ta duna e posibilidad di 80.000 extra aansluitingen. Kier meen cu una bez cu e apparatuur di e vijf-nummer-cijfer bin clá anto despues no tin nodo di cambia esaki mas. Tambe e ta facilita e direct inkiezen den un huistelefoon automaat. Esaki lo ta necesario den e aeropuerto nobo en bez cu bo ta yama un number y bo ta pidi e telefoniste comunicabo pa tal y tal persona, ta posibel pa tin inkiezen directamente, sin e intermedio di un otro persona. E pregunta riba cual centrale Noord ta aangesloten? Na e momento aki Noord ta aangesloten ariba e centrale di Playa, pero den futuro otro aña lo cuminsa cu e construccion di su mes centrale na Noord.
Tambe a worde puntrá kiko lo pasa ora Noord haya su mes centrale? Ora Noord haya su mes centrale, 300 number di Oranjestad lo bira liber y e begin-capaciteit di e centrale di Noord lo ta 600 number. Kier meen cu 300 number cu tabata usa den centrale di Playa pa Noord lo bin liber y cu aki na Playa 300 number extra ta worde usá mas. Kiko ta e motibo di e verbindingsapparatuur Oranjestad-San Nicolas? Esaki tabata necesario pa haci posibel e trafico entre e diferente centralesnan. Na e momento aki tin 36 posibilidad pa comunicacion telefonico entre San Nicolas y Playa, pero cu e verbindingsapparatuur nobo aki, esaki lo bira 50.
Kier meen cu lo nos tin menos stagnacion den comunicacion entre Playa cu San Nicolas. Tambe a worde lanzá critica cu e planificacion a bin mucho laat. Señor Presidente, e planificacion no a bin mucho laat, e trabaonan kizas a worde efectuá un tiki laat. Esaki ta debí como cu ta dura basta tempo promer cu un bestelling cu a ser hací na Europa pa e ta clá, pa mandó cu bapor promer cu e yega te akinan.
Tin biaha e ta dura mas cu dos aña promer cu e bini clá, pasobra nos, como un isla chikito, e companía grandinan no ta depende ariba nos, nan ta depende mas ariba e paisnan grandi cu ta haci un bestelling mas grandi, pesey nos tin cu warda te ora cu nan haya ta bon. Señor Pieters a papia tocante e modernisacion y no solamente Bestuurscollege mester tin un open oog pa modernisatie, pero cu nos mester sigi e pasonan pa mihor desaroyo den futuro. Bao modernisacion nos kier meen aparatonan semi-electronico. Kier meen si e aparatonan aki worde cumprá den exterior, kier meen cu e gastonan lo ta hopi mas halto. Esaki lo ta tambe cu e abonnementstarief lo mester subi tambe pa e gastonan aki worde saká. Pero Telefoondienst ta sigi paso pa paso tur sorto di modernisacion den mundo di tele-comunicacion. No kier meen cu nos por haci e inversion. aki. Na e momento aki nos tin geraamd solamente standaard apparatuur y ta worde usá aki na Aruba, Corsow y varios isla. Ta e paisnan rico, manera Merca y Hulanda ta usando e sistema semi-elektronico.
E pregunta pakiko no ta extende dobbel cantidad di number en bez di 200, 400, en bez di 1000, 2000? Manera mi a splika caba cu e 1000 numbernan aki na Playa 200 na Savaneta ta bastante como cu mitar di e extension de vez en cuando ta igual na e opheffingnan den e barionan ey.
Kier meen cu e reserva pa e aña venidero lo ta bastante.
E pregunta ta kiko ta e motibo di e bestelling di e meetpost? E meetpost ta un aparato cu ta duna un mihor servicio na e abonnee. Cu esaki Telefoondienst ta controla e cualidad di e instalacion. E pregunta si ora un cas worde bendí si e ta worde bendí cu telefoon tambe? Lo mi tin cu contesta, cu esaki ta imposibel. E telefoon ta y ta keda propiedad di Gobierno y a pasa un caso sí, esaki tabata di un persona cu a cumpra un cas y e telefoon a worde duná na un otro persona. Pero como cu e caso aki tabata un caso urgente tambe anto Bestuurscollege a sera wowo un poco, pero no ta custumber, e telefoon ta keda propiedad di Gobierno.
Tambe señor Figaroa a bisa cu den Memorie van Antwoord tin un contradiccion

ora cu Bestuurscollege ta papiando di besparing. Riba esaki mi kier a bisa lo siguiente. Kabelverbinding ta keda hopi mas caro cu un straalverbinding. Cu un kabelverbinding como cu esaki ta nifica hopi mas inversion pa saka e gastonan aki, e huur di e canalnan lo mester bira hopi mas caro tambe. Kier meen cu tin un besparing aki caba pa e pueblo Arubiano. E pueblo cu tin un telefoon, pasobra si e tabata berdad cu un kabelverbinding a bin tambe entre Corsow y Aruba, anto nos tarief den dia entre Corsow y Aruba lo no tabata f. 1,--, pero e lo tabata hopi mas. Cu esaki nos straalverbinding tin mes calidad cu kabelverbinding, esaki ta nifica un besparing caba pa e pueblo cu tin un telefoon y vooral den e distancia corticonan aki un straalverbinding ta mucho mas confiabel cu un kabelverbinding. Si acaso e tin un defecto ta hopi mas facil pa drecha un straalverbidning hopi mas lihé, si tin un defecto na un kabel cu ta pasa den awa. Pero en todo caso, e tá un besparing pa e pueblo, cu ta usa telefoon, como si tabata un kabelverbinding e tarief lo tabata hopi mas halto, como cu e inversionnan lo tabata hopi mas tanto.
E pregunta kiko a pasa cu e HTS'ER cu a loop stage na Hulanda na PTT? Mi kier a bisa cu e persona aki, manera mi a bisa biaha pasá, tabata un hoben Arubiano cu hopi inteligencia cu tin gana pa studia, ela bin clá y na e momento aki e ta trahando como Chef di Distributie na Telefoondienst y bao di djé ta cay tur asuntonan cu ta concerní kabelwerken y tur aansluitingen y e plan bureau voor kabelwerken.
Pregunta con e cursonan di "on-the-job-training" ta bayendo, na e momento aki cada diarazon mainta 15 di e leerlingnan ta haya les di practico na Telefoondienst y merdia tin 12 di e opleidingennan aki pa tele-communicatie monteurs. Den e casonan aki Bestuurscollege ta masha contento cu e lesnan di practico cu ta worde duná na e bedrijf mes y den nan tempo liber den anochi nan ta haya e lesnan di teoretica na John F.Kennedy-school.
Señor Vos a puntra ta ki dia e master-plan ta bin clá? E master-plan ta den un eindstadium y pronto nos lo bin cu mas datos tocante di esaki. E ta puntra si ta posibel of ki dia Bestuurscollege tin entendí di pone un telefoon publico na Madiki? Mi kier a bisa cu esaki nos ta tene na consideracion y si ta posibel e lo worde hací mas pronto cu ta posibel.
Tambe a worde bisá cu e sistema di Corsow ta hopi mas mihor cu esun di Aruba y pakiko nos no ta adaptá e sistema aki? Manera mi a bisa caba, no ta e sistema ta mihor ta e yamadanan di Corsow pa Aruba ta menos y pesey no tin tanto storingen, no storingen juist, pero momentonan cu e telefoon ta ocupa. E trafico entre Corsow y Aruba ta hopi mas liher cu entre esun di Aruba pa Corsow.
Tambe a worde bisá pakiko e meetpost y stroomvoorziening di Oranjestad lo bin clá na aña 1974, pakiko no a pone énfasis pa ela bin clá na aña 1973? Esaki tambe ta en coneccion cu e leveringstijd, no ta posibel pa e bin clá mas tempran.
Manera mi a bisa caba den curso di e aña aki lo worde planificá loke lo worde hací despues di aña 1975, si acaso tin e problema di wachtlijst atrobe aki na Aruba. Tambe a worde puntrá pakiko nos no ta acerca Landsregering pa un financiamento pa modernisa nos telefoon? Manera mi a bisa caba modernisacion ta algo masha costoso, ma kizas e persona kier meen modificacion y na e momento aki, como e bedrijf ta un bedrijf cu ta bedruip su mes, Bestuurscollege no ta haya necesario pa acerca ni Hulanda ni Corsow, ni Landsregering den e caso aki, pero si pasa cu esaki ta necesario, Bestuurscollege tambe lo entama esaki den futuro.
Señor Presidente, señor Yarzagaray a puntra si e campaña di biaha pasá a trece cambio den e destruccion di telefoonnan publico, y riba esaki mi kier a bisa cu mi ta masha contento di bisa cu e campaña di biaha pasá, a causa cu cantidadnan di destruccion pa e aña aki tabata hopi menos, pesey nos agradecimiento na e instancianan cu a coopera cu esaki, prensa,

radio, ect. y tambe mi kier a bisa cu e pueblo mes ta comprende e necesidad di e telefoon publico y nan tambe a percura hopi mas mihor pa nan telefoon publico.
Señor Yarzagaray a puntra si ta existi e posibilidad pa blokkeer e telefoonnan pa e trafico Aruba y Corsow cu e straalverbinding. Esaki mi kier a contesta lo siguiente, cu no tabata intencion di Bestuurscollege pa bin cu un comunicacion directo entre Corsow y Aruba y pa despues blokkeer e telefoonnan, como cu a lo largo bo no ta saka e gasto invertí den e aparatonan aki, pero lo ta aconsehabel pa e mayornan pa nan pone mas tino, kizas, ariba nan yiunan, cu ta usa telefoon, pa nan no tin nodo di haci gastonan innecesario y pa nan no yama Corsow ora cu no tin necesidad. Te asina leuw, Señor Presidente.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, een vraagpunt.
Tocante di e betrouwbaarheid di e straalverbinding en coneccion cu e kabelproject, loke mi tabata kier meen ta e confidentieel karakter, y e karakter confidencial, mi tabata kier a tende di e diputado conerní, cu nos por tin suficiente confianza, cu nada di nos no ta worde tendí na Corsow promer cu e bay via e kabel. Pa mi ta mas duidelijk, p.e. ora cu nos usa e straalverbinding, locual cu ta sigi despues di esey, tin e posibilidad cu na Corsow cu e noticianan di nos, cu nos kier manda door na exterior lo por worde captá?

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier a contesta e pregunta di señor Vos como lo siguiente. E posibilidad cu nan por capta un comunicacion cu sali for di akinan via un straalverbinding ta si e ta traha fayo.

DE VOORZITTER: Promer cu mi duna palabra na e siguiente orador, mi kier a clarifica cu por ta cu ta custumber cu e vraagpuntnan ta bini den di tweede ronde, pero segun e Reglement van Orde, e miembronan tin derecho di djele den di promer ronde tambe na e momento cu nan haci e pregunta y e pregunta no worde contestá, nan tin e derecho di stel e vraagpunt riba locual nan no a haya contesta.

DE HEER J.A.C.ALDERS: Señor Presidente, si mi memoria no ta fayami, nos a papia esaki den un huishoudelijke vergadering y nos a yega na e conclusion cu den tweede ronde nos ta bini cu e vraagpunten. Esey nos a cambiele den un huishoudelijke vergadering. Esey ta pa facilitá e discusionnan.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, kizas mi por a contribui den e combersacionnan aki; nunca a worde decidí cu vraagpunten di eerste ronde por worde ripití den tweede. Cualkier cos, si nan a worde lubidá den tweede por bini despues di tweede ronde, pa motibo cu un miembro di Raad por haci pregunta den promer ronde, dependiendo di e contestacion di Bestuurscollege e por dien van repliek den su segundo ronde, door di esey e no por haci uso di djé.

DE VOORZITTER: Te asina lew cu mi tin locual cu a worde palabrá entre e Presidente anterior cu Raad, e no ta den. Het woord is thans aan de heer Betico Croes.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi ta agradecido na Bestuurscollege y na e diputado concerní pa e contestacionnan cu nos a haya riba mi preguntanan hací den di promer ronde. Manera mi a bisa den promer ronde, Señor Presidente, cu esaki ta un di e departamentonan cu sí ta worde gerun bedrijfseconomisch, sin bay back riba e otro bedrijvennan, pero cu ta mustra un saldo faborable.

di otro banda toch mi kier a demostra mi preocupacion pa motibo cu mi ta weita un aumento den cantidad di empleadonan y lo mi kier a sabi kiko ta e motibonan cu tin un cantidad di empleado mas calcula pa e aña aki? Mi por tuma e personeelsstaten y mi por mira cu pa e Centralesnan tin un aumento di 6, aña pasá pa 10, e aña aki; Distributie 20, aña pasá, e aña aki 23, y mi ta weita cu personeelsuitbreiding 4 leerlingen, 6 pionnen b, total 10 arbeiders, pues.
Gustosamente nos lo kier a sabi kiko ta e motibonan di tanto uitbreiding. Señor Presidente, awor ey nos por a scucha e diputado concerní bisa ora cu señor Watty Vos a puntra tocante e confidencieel karakter cu si cierto informacionesnan cu ta bay via e straalverbinding cu e intencion, via e kabel, pa otro paisnan, no por worde captá na Corsow.
E diputado a contesta ariba e pregunta aki negativamente, sinembargo, Señor Presidente, mi kier trece padilanti, un bez den un tratamento di presupuesto anterior cu nos fraccion a trece e asunto di Pr. Dr. Akkerman cu a papia di e posibilidadesnan di un financieel centrum y e base infrastructural pa un pais por bira un centro financiero. Aki a worde enfatisá cu e comunicacion no solamente mester ta rapido, pero e mester ta betrouwbaar, den sentido, ban bisa, di levensvatbaarheid, cu hende por tin siguranza di djé, pero di otro banda e mester ta betrouwbaar den e sentido cu e mester ta confidencial, cu cierto momento e informacionesnan cu ta worde pasá pa un lugar no por worde captá pa motibo cu bo por haya e paisnan cu ta competi cu otro, por bay haci mal-uso di tal. E diputado ta contesta negativamente. Esaki naturalmente nos no por haya un comprobacion di djé, pasobra nos a lok-é uit y despues nos a invita e ministro bin den huishoudelijke vergadering, e no a bini, sinembargo den combersacion cu mas personas mi a puntra e ministro e mesun pregunta pasobra riba esey nos tabata trata y e ministro a bisa cu esey no ta posibel. Nos a demostré cu segun informacionesnan cu nos tin cu esey sí ta posibel, anto e ora ey ela contesta: "pero e empleado cu haci mal-uso di su trabao, cu si e mester capta informaciones for di Aruba p.e. for di Aruba, tení na Corsow e empleado ey ta worde retirá directamente". E ora nos contestacion tabata: "pues bo ta admiti anto cu e por worde captá". Ariba esaki nunca nos a haya un uitsluitsel di parti di Gobierno Central, di e ministro y awor nos ta desea di haya sabi berdaderamente, documentá, si esey ta posibel, sí of no.
Señor Presidente, tocante di e telefoonnan publico manera a worde deliberá caba cu pa e asunto aki lo mester bin un master-plan, pero di otro banda, Señor Presidente, nos ta mira cu den caya (y den presupuestonan anterior mi a trece padilanti con turistanan ta cana den caya, nan kier haci uso di un telefoon y no tin telefoonnan publico den) p.e. den Nassaustraat, den varios ocacion mi a trece padilanti cu aunke cu ainda e promenade no a worde aprobá pa cuminsa pa bini cu e telefoonnan publico manera tin na otro paisnan, cellennan iluminá, cu ta forma un adorno pa e ambiente y por yega na coloca varios di nan den caya, den centro na Oranjestad. Esaki no solamente pa turista, pero hopi biaha nos ta haya hendenan local ta cana den caya, si nan mester yama na telefoon nan mester drenta den un di e pacusnan pa fia telefoon. Mi ta kere cu den pasado Bestuurscollege a duna nos e promesa cu e lo haci un investigacion of un estudio y lo tumé den consideracion "welwillende overweging", sinembargo te awe nos no a tende nada. Nos kier a sabi kiko ta e resultadonan ariba e promesanan di pasado. Señor Presidente, ultimamente nos por a lesa cu hefe, directeur di PTT di Hulanda tabata na Antiyas. E directeur aki a bin, despues cu minister Chance a duna un declaracion durante begrotingsbehandeling di Gobierno Central, cu e asuntonan aki na Antiyas ta mas costoso pasobra nos no tin un Centralisatie, un PTT, manera na Hulanda. Despues e tabata tin combersacion cu e personanan cu tabata relacioná cu esaki y deliberacionnan lo ser tení encuanto esaki.

Awor mi kier a puntra Bestuurscollege si berdaderamente deliberacionnan entre Gobierno Central y e experto di Hulanda y Bestuurscollege a ser tení pa yega na cierto centralisacion di telefoon, telegraaf y posterijen? Señor Presidente, mi a haya como contestacion di e diputado concerní cu tin 6 canalnan sinembargo nos ta mira den e Toelichting, post 5.12.50 ta pará 8 canal lo ta nifica cu aki lo ta trata di cierto extension. Mi kier a puntra si ta berdad cu lo bin un extension? Den nos Memorie van Antwoord ta pará: "de huur van de straalverbinding bedraagt 18.000 per kanaal per jaar". 6 canal ta f. 108.000.-- y 8 canal lo ta f. 144.000.--, loke ta corresponde na e Toelichting den e presupuesto. Mi kier a puntra Bestuurscollege cuanto e straalverbinding costa? Ya cu a worde trecí padilanti cu nan por a devalua cu un straalverbinding lo ta mas barata cuanto e straalverbinding aki a costa? Pa motibo cu si e huur ta asina halto ta nifica cu den poco tempo Gobierno Central a saca e plaka di e straalverbinding y e lo bay over na gana plaka ariba e straalverbinding, mientras cu e total di inversion di e otro islanan ta miyones y miyones. Mi kier a haya un uitsluitsel ariba esaki di parti di Bestuurscollege y cu Bestuurscollege simplemente a accepta e huur y si Bestuurscollege no a bay over na un cierto negosacion cu Gobierno Central? Señor Presidente, por ultimo si ya caba nos departamento, cu sigur-sigur ta tene su mes na haltura di e ultimo desaroyonan lo a lesa y ta siguiendo e desaroyonan ariba radio, telefoon p.e. te hasta den bo automobil bo por tin un telefoon y mi no ta kere cu Bestuurscollege kizas lo ta asina avanzá den e direccion aki, pero si acaso cu por ta asina nos lo ta desea di sabi di parti di Bestuurscollege kiko ta nan opinion den e asunto aki?
Esaki ta loke mi kier a trece den segundo ronde y durante tratamento pa pagina lo mi kier a trece cierto sugerencia. Masha danki.

DE HEER G.P.TRINIDAD: Señor Presidente, mi kier gradici diputado Frank pa su contesta y su splikacionnan. Den Memorie van Antwoord tabata tin diferente cos cu a resulta cu tabata asuntonan y terminologianan technico, pero awor cu ela duna un splikacion mi ta kere cu e situacion na Telefoondienst despues cu e plannan worde realisá (nos tin cu carga pasenshi poco) lo ta completamente satisfecho. Masha danki.

DE VOORZITTER: Thans schors ik de vergadering voor 10 minuten om het Bestuurscollege de gelegenheid te geven de antwoorden op de vragen voor te bereiden.

De Voorzitter schorst de vergadering.

\- - -

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt heropend en het woord is aan de heer gedeputeerde Frank.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tocante e pregunta di señor Croes, pakiko tin tanto tumamento di empleado riba e begroting, mi kier a bisa lo siguiente.
Ta parce berdad cu den e begroting aki tin mas uitbreiding cu lo tá en berdad. Tabata tin algun di e obreronan, cu na fin di aña 1971 a bira ambtenaar, como cu no tabata tin tempo pa nan worde trecí riba begroting di 1972, cambio a worde hací den e begroting di 1973 pero en totalidad tin solamente un uitbreiding den administratie cu un klerk y nada mas. E 4 leerlingen y e 6 pionnan extra cu tin ariba begroting, esaki ta debí na e uitbreiding di werkzaamhedennan, pa bin clá cu e numbernan extra di Playa,

y como cu den futuro lo tin hopi mas aansluitingen y cu e uitbreiding aki ta hustificá. Pero solamente 4 leerling, 6 pion y 1 klerk, e restonan ta arbeidersnan cu a bira ambtenaar ora cu nan a slaag pa nan V.E.V.-diploma.
Señor Croes a puntra tambe pa documenta si ta posibel pa capta cierto gesprekkennan. Technicamente esaki semper ta posibel, vooral den un centralo, un empleado door di uso di un of otro aparato, por capta un gesprek di un otro hendè. Pero e unico cos, cu mi kier a bisa cu esaki sí no ta posibel si e tabata un algehele straalverbinding, pasobra un bez cu bo trata di capta un gesprek di un straalverbinding e verbinding ta kibra, pero e ta posibel den e centralenan si e ta pasa via un kabelverbinding esaki technisch e ta posibel, pero no cu un straalverbinding.
Tambe Señor Presidente, señor Croes a puntra kiko ta resultado di e promesa di e telefooncellen iluminá den Nassaustraat, mi kier a bisa cu e aña cu a pasa Bestuurscollege y Telefoondienst a pone tur su enfasis riba e uitbreiding, como cu esaki tabata tin mas urgencia y mas necesidad y cu e algonan bunita pa turismo nos a haya cu por bin un poco mas laat y un bez nos ta clá cu e plannan di uitbreiding den e barionan y den Playa nos lo traha riba e promesa aki.
Tambe mi kier a bisa cu no ta existi ningun plan y no ta intencion di e Gobierno Insular di Aruba pa bini na un centralisacion di Telefoon, Posterijen y Telegrafie. Esaki ta un bedrijf di nos e ta, di nos e ta keda, E pregunta cuanto e straalverbinding a costa precisamente, Señor Presidente, mi ta corda cu tabata pará den corant un tempo cu e straalverbinding aki a costa alrededor di 1 miyon di florin. Tambe ela puntra cu si tin negosacion pa bini na un tariefherziening di e huur di e kanalen aki, dentro di poco e combersacionnan lo tuma lugar cu Centrale Regering pa waak si ta posibel, si ta necesario pa haci un herziening tocante e huur di e kanalennan aki. E pregunta ki opinion nos tin tocante auto-telefonie, mi kier a bisa cu esaki ta un aangelegenheid cu ta regarda completamente na Lands Radiodienst como cu Telefoondienst di Aruba ta solamente tin di haci cu lijntelefonie. Esaki ta cay bao di un otro caso. Esaki ta completamente algo cu ta concerní Lands Radiodienst, mescos cu straalverbinding tambe ta cay bao competencia di Lands Radiodienst, p'esey nos ta huur e kanalen. Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Thans gaan wij over tot artikelsgewijze behandeling.
Afdeling 1, Baten en Lasten.

Blz. 2: Abonnementen Netlijnen; Post 870.00.

DE HEER F.D.FIGAROA: Mi kier a sabi kiko nan kier meen cu e netlijnennan aki. Ta cada linea tin un telefoon ariba djé of no?

Blz. 2: Post 870.01 en Post 871.03.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos tin ariba post 870.01 y post 871.03 ta "Abonnementen netlijnen publieke telefoons" y e otro ta "Abonnementen publieke telefoontoestellen", mi ta imaginami cu como nan ta publieke telefoons y nan ta worde financiá door di hoofdbegroting, es ta e algemene begroting. Lo mi ta desea di sabi na unda esaki ta verantwoord den hoofdbegroting.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e pregunta di señor Figaroa kiko ta nifica "netlijnen", esaki ta e abonnéestroomloop den e centrale cu un kabel cu ta haci posibel e aansluiting pa telefoon y tambe e pregunta di señor Croes unda cierto cosnan ta worde verantwoord riba hoofdbegroting mi kier a bisa cu esey ta na blz. 63 post 2.07.05.0.73.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, e contesta ta locual mi a calcula cu lo tabata asina, pero mi a puntré pa siguranza, pasobra riba e toelichting ta bisa cu tin 6000 netlijnen y e aansluiting ta duna 5629 mi ta calcula cu tin mas o menos 400 linea liber awor. Mi kier sabi ta pakiko esakinan ta keda liber y nan no ta worde duná na hende?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, si acaso ta asina cu e post aki ta worde verantwoord ariba 2.07.05.73 mi kier a constata cu e sumanan no ta correspondeer. Tin ademas acerca 8.80.01 na pagina 4 di nos bedrijfsbegroting, contando e postnan aki, e no ta correspondeer na e suma di nos hoofdbegroting.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, berdaderamente tin un diferencia di un 400, manera señor Figaroa ta bisa, pero esakinan ta aansluitingen, cu ta bin den futuro. Señor Croes, Señor Presidente, tin razon. Tin un diferencia di f. 3.000.--. f. 38.000.-- mester ta f. 41.000.--. Esaki ta worde corregí.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, simplemente mi kier a sabi cu si e post-nan aki di begroting di Telefoondienst ta correcto y ta esun di hoofdbegroting ta incorrecto?

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Si, esey ta un fout di overname.

Zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen blz. 2.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming worden aangenomen blz. 3, 4, 5, 7, 9, Afdeling 2, Kapitaalsontvangsten en Uitgaven:

Blz. 12, Centrales. Post 315.40.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, pagina 12. Tambe ta un suma chikito na post 315.40 "Afschrijving Airco Installatie Oranjestad" of e bijlage ta fout, of ta e suma aki ta fout, pa motibo cu den bijlage number 5, pagina roos, pues, tin otro suma mencioná.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, esaki tabata debí na un tikfout. E 0 mester ta un 8, e mester ta 8836.

DE HEER G.F.CROES: Ta nifica, Señor Presidente, cu e total si ta correcto? E total di f. 110.608.-- ta correcto? Si acaso e ta un tikfout anto e total mester ta correcto.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tin somewhere un fout di algun cien florin. Señor Presidente, e f. 110.608.-- mester ta f. 111.408.--.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, ban bisa, cu e suma no ta djé grandi ey pa un begroting grandi, pero ta 800 florin. E total ta bira f. 111.408.--.

Zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen blz 12.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen blz. 13.

Blz. 14: Kapitaalsverhouding met het Eilandgebied. Post 390.00.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, aki na pagina 14 nos ta mira post 390.00: Kapitaalsverstrekking ten laste van de algemene begroting e suma di f. 1.105.455.--. Si nos tuma e post correspondiente den algemene begroting, locual ta 4.07.05.0.58 nos ta mira cu tin un diferencia cu e dos numbernan aki no ta corresponde.

DE HEER J.R.FRANK,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tabata tin un telfout riba pagina 13, f. 503.000.-- mester ta f. 373.000.--. Señor Presidente, blz. 14, post 390.00 wordt dan d. 1.075.455.--.

Zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen blz. 14.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming worden aangenomen blz. 15 en artikel 2.

Het ontwerp in zijn geheel wordt aangenomen zonder hoofdelijke stemming.

DE VOORZITTER: Thans wil ik aan de Raad mededelen dat tijdens deze vergadering een telegram is binnengekomen luidende als volgt: "Na nomber di Comision Temporal AVB ta informa cu mediante lider fraccionnan MEP, AVP, PPA faborece AVB mediante ASU un suma di f. 50.000.-- parti presupuesto asina salba situacion AVB y promove deporte general voetbal particular Aruba. Na nomber di Comision N.Wolff, Secretario, E.Laclé, Presidente".
Ik wou de Raad voorstellen dit stuk voor kennisgeving aan te nemen.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, kizas nos por a warda e asunto aki pa trata durante e hoofdbegroting.

Met instemming van de Raad zal het stuk ter sprake worden gebracht gedurende de behandeling van de algemene begroting.

DE VOORZITTER: Thans wordt de vergadering tot 9.30 uur geschorst.

De Voorzitter schorst de vergadering.

\- - -

De vergadering wordt heropend.

DE VOORZITTER: De vergadering wordt hervat. Thans stel ik aan de orde agendapunt 11.

Agendapunt 11: Ontwerp-raadsbesluit tot vaststelling van de afschrijvingspercentages voor het Administratiebureau Ontwikkelingsprojekten voor het dienstjaar 1973 (Uitvoering Beheersverordening Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten).
(Ag.no. 8697; bijlage 1972 no. 46)

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen agendapunt 11.

Agendapunt 12: Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van de begroting van het Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten voor het dienstjaar 1973.
(Ag.no. 8698; bijlage 1972 no. 47)

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, na ocacion di tratamento di e presupuesto di Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten lo mi kier a bay den mas detaye tocante nos economische ontwikkeling en general.
Promer cu esey lo mi kier a haci algun pregunta tocante e cantidad di debenan cu nos tin na Gobierno Central of na Hulanda. Na promer lugar mi kier haci pregunta. E debenan of e leningnan cu nos a yega di haci ta eilandgebied debe nan na Hulanda of Gobierno Central debe nan na Hulanda? Na di dos lugar lo mi kier a haya un specificacion en total di tur e sumanan tur e fianza cu a worde hací den pasado. Kiko ta e saldo di e uitstaande schulden per eind 1972?
Y specifica cu nan ta zachte leningen, harde leningen of schenking y a la vez specifica cu nan ta for di e Meerjarenplan y Bijzondere Fonds op Europese Ontwikkelingsfonds.
Señor Presidente, nos por constata cu Aruba, ariba tereno industrial e economische bedrijvigheid nos no por keha tanto di djé. Nos ta mira p.e. den LAGO unda hopi empleo a worde creá, sinembargo loke nos tin entendí ta trabaonan cu ta carga un índole interino, temporario nos ta desea di sabi cu si LAGO por acerca Bestuurscollege cu otro mas plannan y cu si acaso cu tin factornan cu ta pisa den balanza cu ta causando cu LAGO no kier bay over na cierto ehecucion di cierto proyectonan. Ademas, Señor Presidente, nos lo ta desea di sabi kiko Bestuurscollege a haci pa por logra haya un evenwichtige economische structuur aki na Aruba manera cu Bestuurscollege mes a yega di trece padilanti. Pasobra den pasado nos por a lesa den projecten-lijst cu Bestuurscollege a stipula: "Het is niet gewenst te volstaan met het scheppen van arbeidsplaatsen in de toeristische sector. Enerzijds worden daarmee bepaalde eisen gesteld ten aanzien van de geografische mobiliteit van de werknemers, anderzijds is het beter een evenwichtige economische structuur op te bouwen".
Nos lo kier a sabi si Bestuurscollege ta logrando di realiza loke ela pone cu tanto palabra den otro ocacion den un presentacion na Eilandsraad. En bista di esaki mi kier a puntra Bestuurscollege cu e projectenlijst derde fase, si ela worde ingediend, ta cua instantie ta bay screen-é si acaso cu ta Gobierno Central ta screen è projekt aki, of e ta worde hací in overleg cu Bestuurscollege di Aruba? A la vez lo mi ta desea di sabi cua ta e proyectonan caba cu nos por bisa na e momento aki a worde aprobá y a worde cargá ariba e derde fase di Hulanda y nos ta deseá di sabi cua ta e suma total cu Bestuurscollege ta pensa di logra haya pa Aruba for di e derde fase di Hulanda?
Ta cua di e proyectonan lo drenta un fase di realisacion y cu lo worde financiá door di e derde fase? Den esaki mi kier a trece padilanti con ta pará cu nos petro-chemische fabriek, cu lo mester a bin Aruba? Con ta pará cu e dry-dok di e firma SECA cu lo a bin Aruba? Y lo mi kier a puntra cu si Bestuurscollege no ta hayé aconsehable cu independiente di e realisacion di e petro-chemische fabriek y e dry-dok, pa bay over na ehecucion di e plan cu a worde entamá den pasado y a worde studiá door di ingenieur Volkerts, es ta pa finalisa e haf di Barcadera pa asina crea e infrastructura necesario pa garantiza un bon desaroyo economico y a la vez, manera Bestuurscollege ta bisé, pa crea un "evenwichtige economische structuur". Ultimamente, Señor Presidente, nos por a tende cu tabata tin un firma Reynolds, e representantenan di firma Reynolds aki na Aruba. Nos tin entendí cu despues cu LAGO a bay over na construí dos planta di desulfurisacion cu LAGO mes a entama, a tuma e iniciativo y a acerca companíanan di un índole manera di Reynolds, cu pa motibo cu e construccion di e dos plantanan di desulfurisacion cierto materianan prima ta bini liber cu por worde usá na un prijs masha barata den cierto industrianan. A la fin nos por a mira cu tin un firma manera nos por a lesa, cu lo ta interesá, pero nos lo kier sabi tambe kiko ta e iniciativo cu Bestuurscollege ta desplega den e asunto aki. Nos ta haya cu aunke cu e materia

prima cu ta bini liber, ta di un firma particular, nos ta haya cu Bestuurscollege no mester sinta man crusá pero Bestuurscollege mester emprende iniciativonan pa weita pa nos por yega na atraccion di mas industria aki na Aruba. Señor Presidente, a la vez mi kier a puntra Bestuurscollege tocante di, no solamente e spreiding aki na Aruba, pero e spreiding tambe den e caliber di cierto industrianan. Mi kier a puntra Bestuurscollege kiko Bestuurscollege ta haciendo pa promove industrianan chikito. Industrianan chikito cu hopi biaha ta crea hopi posibilidades pa e pueblo obreril, cu ta desempleá. Kiko Bestuurscollege ta pensa ariba esaki. Mi por corda con den pasado cierto momento a worde sugerí pa bini cu un industriele adviescommissie y cu cierto diputado no tabata di acuerdo pa crea un cuerpo consehero industrial, pa motibo cu esey lo a dunele un brevet tot onvermogen. Naturalmente, Señor Presidente, ningun parti di mundo nos ta mira, ni presidente Nixon di Estados Unidos ni e ehecutivonan of cualkier personanan grandinan den politica mundial, nos ta mira cu nan ta haci tur cos ariba nan mes, pasobra aunke con sabí nan ta, nan sabi cu nan no tin e "wijsheid in pacht", sino cu mucho mas cabez hunto lo por yega na un conclusion equilibriá. P'esey lo mi kier puntra kiko ta Bestuurscollege su opinion na e momento aki, cu nos por a mira den ultimo añanan Aruba a yega den un periodo cu e tabata bestuurloos, cu si nos tabata tin un comision consehero industrial fuera di e esfera política, nan sí por a sigi traha y trece consehonan padilanti mientras cu Bestuurscollege tabata atende cu asuntonan otro fuera di e interes general di pueblo. Mi kier a puntra kiko ta opinion di Bestuurscollege en cuanto esaki?

Señor Presidente, aki na Playa den vecindario di nos haaf nos por mira cu ayudo financiero estranhero, nos a yega na realisacion di un vrije zone. Mi no ta kere ningun momento tabata intension pa nos tin solamente un curá di waya cu un edificio ariba djé, pero e intension tabata, pa mesora cu e asunto aki bin clá nos por mira hopi trabaonan, hopi actividades ta worde desplegá den tal lugar, sinembargo nos ta mira te awe cu tabata tin establecimiento di ningun negoshi den e vrije zone. Nos lo tabata kier a sabi kiko ta e motibonan, pakiko aki na Aruba e vrije zone no por yega na cuminsa funccioná. Pa motibo di red tape den nos gobierno? Ta pa motibo cu ningun hende sabi precies con un vrije zone ta funccioná? Pasobra nos tin entendí cu tin varios persona cu a haci peticion pa vrije zone, nan ta worde mandá manera a bisá den pasado caba: "van het kastje naar de muur". Tin personanan cu ta worde mandá pa DECO, pa Domeinbeheer, pa D.O.W. Lo nos kier sabi precies cua ta e instancianan cu ta encarga cu establecimiento di industria y firmanan den vrije zone y kiko ta e camina exacto cu nan mester encamina.

Ademas, mi ta puntra si no ta aconsehable pa manda un comision chikito pa bay Panamá, pa mira kiko ta e motibonan y kiko ta e métodonan cu ta worde aplicá na Panamá, unda cu e vrije zone ta den full-swing. Por tá cu nos por haya bon recomendaciones cu por worde aplicá aki na Aruba, pa asina nos por yega na un funcionamento di e vrije zone, cu actualmente ta pará ey. Sinembargo nos a tende cu actualmente tin un edificio den e vrije zone y e ta worde usá pa otro destinacion. Nos lo ta desea di sabi si ta berdad cu e edificio ta worde usá pa otro destinacion y cu esaki ta worde usá cu aprobacion di Bestuurscollege?

Señor Presidente, si nos tuma awor nos economia cu no solamente, manera Bestuurscollege a bisa pa nos mester trata na yega na un desaroyo den nos economia equilibrá, cu no solamente nos por keda steun ariba e industria petrolera, pero tampoco nos por keda steun solamente ariba turismo. Sinembargo te awe (y ojalá e por continua) nos industria turistica ta mustrando cu e ta bayendo halto; nos ta desea di sabi cu si Bestuurscollege tin un plan turistico especial pa e aña 1973? Cu esaki nos kier bisa, Señor Presidente, cu nos ta ripara cu ariba e tereno aki den e aña cu a pasa nos

por a mira cu a yega na habrimento di un oficina na Caracas unda cu Bestuurscollege a cuminsa tuma iniciativo pa por atrae turista latino americano, sinembargo, e mesun tempo nos ta mira cu Bestuurscollege a bay over na sera un porta, es ta pa cancela e contrato cu tabata existi entre Gobierno Insular di Aruba y Mike Segara, e representante den sector di turismo na Puerto Rico.
Aki, Señor Presidente, nos ta mira con un banda Bestuurscollege ta habri un posibilidad y ta sera un posibilidad di otro banda, y awor mi kier a remarca, pa motibo cu Bestuurscollege a priminti cu regularmente lo bay ambtenaar di Toeristenbureau pa Puerto Rico, cu nos ta haya cu e sistema aki no ta adecuado pa motibo pa bo yega na un campaña aya pa atrae turistanan Puertoriqueño, mester tin personanan cu tin contacto aya, cu continuamente por ta disponibel pa trata di haya e contactonan, y duna tur informaciones tocante nos isla. Mi no ta kere cu e solucion ta adecuado pa manda de bez en cuando un ambtenaar pa keda algun dia, pero e ta mescos cu den un mundo perdí, e no tin ningun contacto. Kiko Bestuurscollege ta pensa di haci den e tereno aki?
Mi ta considera esey di ta un parti di propaganda, sinembargo, Señor Presidente, nos por consideré tambe parti infrastructural pa un desaroyo turistico. Y kiko Bestuurscollege ta pensa, no solamente na Venezuela, sino na Colombia tambe por yega na habri oficinanan y otro lugarnan den Latino America?
Papiando di nos base infrastructural pa nos turismo, Señor Presidente, nos por a lesa den presupuesto cu Bestuurscollege a bini cu un gewijzigde plan pa e "toeristische weg langs de Noordkust".
Den pasado Hulanda a nenga nos financiamento di e carretera aki; lamentablemente e tabata den un temporada di emocion, pa motibo cu e tabata net despues di 30 di mei y loke a socede na Corsow y despues Hulanda a dicidi di pone enfasis ariba proyectonan sociaal, lubidando cu pa nos por crea aki un desaroyo equilibrá, e industria turistica ta forma un parti grandi pa nos por yega na un bon economia, pa despues nos por tin e recursonan necesario pa nos por trece tur e provisionnan social pa nos pueblo. Lamentablemente e tempo ela worde rechasá. Sinembargo mi ta contento cu Bestuurscollege ta para ariba pa realisa e proyecto aki. Nos ta desea di sabi kiko ta e gewijzigde plan?
Kiko esey ta contené? Bestuurscollege a haya un uitsluitsel ariba djé caba? Mescos lo mi kier a puntra ariba e carretera Kas Ariba, Fontein, Rooi Hundo, cu a worde trecí padilanti door di Bestuurscollege.
Señor Presidente, nos por a lesa den e boeki presentá door di Bestuurscollege cu tin un adviesbureau suramericano cu a recomendá pa keda emprende iniciativo y concentra den construccionnan di hotelnan luhoso. Ta pará cu ta e Amerikaanse adviesbureau Little: "verwacht in de toekomst een toenemende stroom toeristen naar Aruba en adviseert zich te concentreren op de uitbouw van Luxe Hotels accommodatie". Mi kier sabi kiko ta Bestuurscollege su opinion encuanto esaki? Pa motibo cu hopi kehas a worde hací, principalmente e turistanan latino-americano, cu ta mas interesá na haci compras cu nan ta interesá di gasta plaka den hotelnan luhoso, turistanan Europeo, cu ta mas interesá di mira den e atraccion turistica e cultura di un pueblo y kizas haci compras den asuntonan cu ta tipico pa un pueblo, cu nan ta interesá pa gasta tanto plaka den hotelnan. Semper mi a tende e keho cu nos tin un scarcedad grandi na acomodacion di hotelnan di costo mediano. Awor mi kier sabi kiko ta Bestuurscollege su opinion encuanto esaki?
Señor Presidente, mi kier a sabi si Bestuurscollege ta siguiendo blindelings ariba e recomendacionnan di e adviesbureau Little of Bestuurscollege a haci otro estudionan cu nos por yega na realisa hotelnan mas barata. En coneccion cu esaki, Señor Presidente, nos ta mira cu Aruba tin e mayoria di shares den Aruven, Aruven, sinembargo, ya ta doño di Caribbean Hotel, Aruven ya ta doño di Sheraton Hotel y Aruven lo bira doño di Yamanota

Hotel y mientras cu nos ta mira cu e empresa di Sheraton Hotel ta exigiendo pa yega na extension di Sheraton Hotel. Si acaso Bestuurscollege tin un otro politica, si Bestuurscollege ta di opinion cu e politica aki mester worde doorgevoerd tambe den Aruven, pa Aruven tambe cuminsa bay over na tuma iniciativanan of duna cooperacion pa iniciativanan den sector pa acomodacion di costo mediante, hotelnan mas barata. Nos ta desea di sabi si Bestuurscollege por a percura pa Eilandsraad por a haya e rapport di e adviesbureau Little.
Señor Presidente, mi kier a puntra Bestuurscollege tambe pa duna nos un splicacion encuanto di e bouw di hotels, si tin peticionnan serio fuera di Yamanota hotel cu ya ta den construccion, fuera di Holiday Inn, cu manera nos tin entendí lo bay over na extension, si tin mas candidatonan serio cu lo bay over na construí hotelnan aki riba nos isla. Entre nan, Señor Presidente, mi ta corda, con den pasado un grupo encabezá pa un cierto señor Dillworth (?) kier a construi un hotel cu lo carga e nomber "Arubiana". Den varios ocacion e pida tereno number 4, segun e bestemmingsplan di e verkaveling Palm-Beach a worde duná den optie y varios biaha ela worde prolongá, sinembargo, te awe nos no sabi con e asunto ta pará. Nos ta desea di sabi tambe con a para cu e grupo Abrams & Ruby, cu tabata tin opcion ariba e tereno number 8? Kiko Bestuurscollege ta opina ariba e establicimiento di condominions aki na Aruba? Pa motibo cu den pasado nos por a mira con cierto momento ningun garantia a worde duná na ningun firma y ta opcion nan tabata tin ariba tereno, pero den un diario local na Estados Unidos a sali un anuncio unda cu ya nan tabata bendiendo apartamento na nos beach aki na Aruba.
Mi ta puntra mi mes cu si berdaderamente ta e intencion den e bestemmingsplan pa yega na traha condominions unda cu hendenan por cumpra apartamentos, cu kizas nos por bay considera cu on-the-long-run manera e flatgebouwennan cu tin na Venezuela cu nan a traha pa por yuda, esnan cu ta den necesidad di cas? Por ta cu e por crea un mal desaroyo den nos lugarnan cu nos tin destiná pa recreacion y si acaso Bestuurscollege ta di opinion, cu mester bay over na laga traha condominions, si Bestuurscollege por duna nos tambe e splicacion ta na unda, ta cua tereno Bestuurscollege tin destiná pa e condominionsnan aki. Ultimamente nos por a lesa den corant of un portret a ser sacá den corant di un grupo Meliá. Si berdaderamente tin plannan serio di e grupo aki atrobe aki na Aruba encuanto construccion. Den pasado e grupo aki tabata interesá den solamente explota edificionan of hotelnan grandi cu worde construí pa nan. Acaso awor aki nan a bin cu un otro intencion?
Señor Presidente, nos ta sumamente contento cu ta tratando di yega na un heropleving den San Nicolas y un di e trabaonan ta pa trata di haci e ambiente mas bunita y trece un promenade na San Nicolas nos no tin nada contra, Señor Presidente, pero mi no ta kere cu solamente un promenade nos ta bin clá. Si berdaderamente kier desaroyá turismo den e sector parti pariba di Spaans Lagoen, loke naturalmente mi ta kere ta intencion di Gobierno tambe, lo nos ta desea di sabi tambe cu si Bestuurscollege a tuma e proposicion di LAGO e tempo den serio consideracion pa yega na construccion di hotel den Colony, of Bestuurscollege ta di opinion cu esaki tabata simplemente un afleidingsmanoeuvre of un tactica di LAGO pa yega na stop e ontginning di fosfaat den Colony?
Señor Presidente, aki na Playa nos ta mira cu e promenade no por drenta un fase cu nos por bisa ta un fase di realisacion. Aki na Playa ta hopi tempo caba, te hasta pruebas a worde hací y Bestuurscollege ta bisa semper bay: Pero no por haci e promenade aki den caya di Playa pa motibo cu bo lo haya problemanan di trafico". Señor Presidente, no cu mi ta gusta compará Aruba cu Corsow, pero cierto momento na Corsow mester a bin un brug y despues tur otro consecuencianan, omleiding di verkeer, etc. tur a worde trecí den e plan y mi kier puntra Bestuurscollege si Bestuurscol-

lege tin plannan serio tambe pa si acaso lo mester bin un omlegging di verkeer, etc., pa por yega na realisacion di e plan aki? Entre tanto mi kier a puntra si Bestuurscollege ta opina cu nos mester keda warda te dia cu e promenade di Oranjestad aki bin clá pa por yega na un mehoracion di e ambiente den Nassaustraat. No solamente cu mi ta haya cu esaki ta un tarea di nos Gobierno Insular, mi ta haya tambe cu e ta un tarea di e paeticularnan; tin negoshinan aki na Aruba cu ta sperando pa Gobierno haci tur cos pa nan, mientras nan ta establecí den Nassaustraat nan no ta haci of nan ta haci masha poco, mi no ta bisa tur, mi ta bisa, tin di nan ta haci poco na p.e. decora nan etalagenan den dianan di fiesta. No tin diferencia cu otro dianan di aña. Mi kier a puntra kiko Bestuurscollege ta opina pa yega na un formacion di un comision cu por atende su mes cu Camara di Comercio, Vereniging van Handel en Industrie, cu por tuma iniciativo pa den cierto dianan di aña, dianan di fiesta, por yega na mehora of drecha e ambiente pa e pueblo cu ta bay gasta plaka por sinti cu berdaderamente un otro ambiente ta worde creá.
P.e., Señor Presidente, na e momento aki nos ta den tempo di Carnaval. Hopi turista ta na Aruba. E pueblo ta den un otro ambiente. E pueblo ta den un ambiente di Carnaval y nos ta mira den Nassaustraat den tempo di Pasco y Aña Nobo pa awor e ambiente no a cambia te awor aki.
Unico cosnan cu a bini acerca ta e mesun cabuya di lus cu a worde pasá door di Nassaustraat, mi no sabi kiko otro hende ta opiná, pero mi ta hayé masha mahos, un cabuya di lus na un banda di caminda di diferente color ta bay te pariba den Nassaustraat.
Mi no ta un hende cu a biaha di e hopi ey, sinembargo e poco lugarnan cu mi a biaha mi por a mira con den cierto tempo di aña nos ta mira p.e. den cayanan principal tur sorto di formanan bunita pasá den caya, tras di otro, yen di iluminacion cu na e momento cu bo drenta den e caya mayornan of cierto lugarnan, bo ta haya un lama di bunita iluminacion y figura.
Mi ta puntra mi mes ta kiko e ta costa Gobierno y comercio pa por yega na traha standards, adornonan cu iluminacion cu ta worde comunicá na tur dos banda di carretera den Nassaustraat na edificionan cu mayan por worde kitá ywardá atrobe. Mi kier a sugeri Bestuurscollege pa no solamente tuma esaki den consideracion, mi kier a sugeri Bestuurscollege pa forma un comision pa e proximo dianan di fiesta cu ta fin di e aña aki pa nos mira un berdadero cambio den e ambiente aki. Na e isla di Corsow ningun momento nos por a mira cu nan a pidi un grootse opzet di un promenade pero nan a traha un promenade. Nan a trahé den cooperacion di Handel y cu financiamento di overheid tambe y nos ta mira con nan a dorna e lugarnan cu bloembakken cu plantanan. Tambe telefoonnan publico, manera cu mi a trece den otro ocacion den tratamento di Telefoondienst, poní den caya, trece lugarnan cu hendenan por sosega un rato den caya. Tur esakinan ta posibel. Ta kiko e ta costa Gobierno? P.e. mi ta puntra mi mes cu esaki no ta un bunita trabao bao di un bon guia pa e personanan di Werkverschaffing, pero bao di un bon guia naturalmente, pa yega na cuminsa na decora nos Nassaustraat, unda cu hopi hende, hopi turista ta bin. E ta e centro unda cu turista ta bini.
Turistanan ta bini, nan ta haya un bunita impresion di nos aeropuerto nobo, turistanan ta bini nan ta haya un bunita impresion di nos playanan, nan ta haya un bunita impresion di nos hotelnan, pero mi no ta kere cu nan ta keda cu un bunita impresion di nos centro comercial y aki mi ta kere cu ta bira tempo cu si acaso cu Camara di Comercio, Vereniging van Handel en Industrie, si e iniciativo particular ta keda afor, pa Bestuurscollege tuma e iniciativo. Tin personanan, cu no tin interes, kizas, solamente comerciantenan cu no ta bende, pero berdaderamente, mi ta kere, cu tin hopi di nan cu tin hopi buena boluntad y parti grandi di nan ganashi, nan ta dispuesto pa inverti back den mehoracion di e ambiente den Nassaustraat.

Señor Presidente, nos por a lesa den corant cu Bestuurscollege a manda haci un peticion na Gobierno Central pa pidi un financiamento na un suma di total f. 2.000.000.--, pa explora e posibilidadnan di petroleo den nos awanan territorial. Na promer lugar, Señor Presidente, (esaki lo mi kier a trecé den algemene begroting) cu pa cuminda lo ta bon, mientras cu un conflicto ta andando, pa busca e posibilidadesnan pa cuminsa caba den awanan territorial. Sinembargo mi ta haya cu nos plataforma continental no ta keda limitá na e 3 miya bao di nos awanan territorial, pasobra cu na e momento aki ta asina aki cu Venezuela a extende su awanan territorial te na 12 miya, e distancia entre Aruba y Venezuela ta 15 miya, nos ta haya 3 miya net pa Aruba, 12 miya pa Venezuela y esaki ta un hecho cu ta en pugna di e pacto di Ginebra na 1958. Mi kier a puntra Bestuurscollege, pa motibo cu partido politico aki na Aruba a manda pidi Gobierno Central pa bay over na extende nos awanan territorial te na 12 miya. Nos sabi kiko e tactica ta caba, Señor Presidente, E tactica aki ta pa ora nos bin cu e proposicion pa extende nos awanan territorial te na 12 miya e ora nos ta den un situacion di conflicto y e ora Gobierno di Reinado mester sinta na mesa cu Venezuela pa trata na yega na areglo. Pero mi tin un cierto temor, Señor Presidente, cu kizas e extension di e awanan territorial di Venezuela te na 12 miya cu e no a socede cu instemming di cierto politiconan di Hulanda, pa motibo cu na e momento cu Venezuela extende di djé te na 12 miya y nos a tene pa 3 miya, lo no tin un conflicto encuanto e awanan territorial, pero solamente encuanto e plataforma continental, locual Venezuela no a trece ningun definicion ariba djé. Mi kier a puntra Bestuurscollege den nomber di Eilandsraad si Bestuurscollege lo ta dispuesto pa entama e asunto aki na Gobierno Central, pa, den nomber di pueblo di Aruba, pa yega na un areglo di e asunto aki. Nos no kier papia di awanan territorial di Antiyas. Nos ta papiando aki den nomber di pueblo di Aruba, nos kier papia den nomber di e Conseho Legislativo di Aruba, di e awanan territorial di Aruba y e plataforma continental di Aruba.

Esey ta e problema y ta nos Bestuurscollege, nos Gobierno, mester emprende e asunto aki na Gobierno Central. Awor, Señor Presidente, mi kier a puntra cu kiko ta e vooruitzichtennan cu Bestuurscollege tin pa haya e aprobacion di e financiamento aki door di Gobierno Central? Ten laste di di cual fonds e lo bini? Manera nos sabi Aruminco ta un N.V. den cual, mescos cu Aruven, nos Gobierno Insular ta participa. Na e momento cu Aruminco mester haya e vergunning aki, e concessie aki for di Gobierno Central ta e pueblo di Aruba ta probecha di djé.

Mi kier a puntra cu si Bestuurscollege ta follow-up ariba e asunto aki y impedi Gobierno Central pa duna e concessie aki na e N.V. cu Minister-President di Antiyas awendia ta representa.

Señor Presidente, considerando loke mi a caba di lesa den corant den un di e dianan aki cu Partido Democrat di Corsow a reacciona ariba un comunicado di M.A.N., ta dunami e desconfianza cu e asunto aki Aruminco lo no hayé. Pa ki motibo? Pasobra Partido Democrat, di cual e Minister-President ta voorzitter di djé a hustifica cu den e dunamento di e vergunning lo mester bin restriccionesnan pa cual tur e compañíanan mester cumpli cuné y ey den ta pará cu ya caba tin un ontwerp-landsverordening den voorbereiding, ta nifica anto cu lo ta e intencion cu despues cu e ontwerp-landsverordening aki bin clá pa por pasé den man di particularnan, mientras cu Bestuurscollege ya caba a haci e peticion pa Aruminco hayé. Mi kier a trece esaki tambe pa Eilandsraad di Aruba, conhuntamente. Aki nos no kier haci politica partidario. E politica cu nos kier hiba encuanto esaki ta en general, nos lo ta dispuesto pa sinta na un mesa hunto cu tur partido pa nos trece door di Conseho Legislativo di Aruba cierto mocionnan encuanto nos awanan territorial y encuanto e dunamento di vergunningnan aki, pa motibo cu si berdaderamente, nos Creador a dota nos pueblo cu un cierto

rikeza bao di su suelo, cu e rikeza aki mester bin back pa e pueblo y no den saco di cierto personanan, kendenan pa motibo di posicionnan politico kier enriquese nan mes.
Gustosamente lo mi kier a tende di Bestuurscollege, si Bestuurscollege ta dispuesto fuera di e iniciativonan cu Bestuurscollege a tuma caba, tuma di e fraccion di nos, cu nos ta contento cu ya caba e telegramnan a worde mandá pa Gobierno Central, pero pa duna e trabao aki, e iniciativonan aki, forza nos kier pa e Conseho Legislativo, den su totalidad, bini cu cierto mocionnan pa nos por demostra cu nos ta decidido ariba loke nos kier trata atrobe. Señor Presidente, pasando pa otro asunto cu ta worde financiá tambe door di Gobierno Hulandes mi ta haya remarkable cu den e ramo social poco ta worde lográ, of ban bisa despues di 30 di mei, loke nos a logra tabata e volkswoningnan.
Pero, Señor Presidente, ta un situacion intolerable loke ta soseciendo awendia aki na Aruba encuanto nos hubentud. Hubentud abandoná. Hopi aña pasá Bestuurscollege a manda haci un peticion pa yega na un tehuis voor verwaarloosde jongens y awendia ta birando mas urgente, pasobra awendia door di e desaroyo turistico (desaroyo turistico tin su bon pero e tin su malo tambe) cu ta trece otro vicionan den pueblo door di comunicacion di nos pueblo local cu turistanan. Nan ta trece otro vicionan, y kendenan ta e victima?
Na promé lugar, esnan cu e ambiente hogareño no ta manera mester ta y ta net e verwaarloosde jongensnan aki lo ta e promé victimanan di e consecuencia turistica. Riba e tereno aki mi no tin nodo di menciona loke ta alarmante pa nos pueblo na e momento aki.
Loke ta socede den usamento di droga.
P'esey mi kier puntra Bestuurscollege kiko mester worde hací?
Mi ta tende keto-bay cu e Gezaghebber di e territorio insular di Corsow ta bay personalmente Hulanda, apesar di cu tur financiamento ta bay door di Gobierno Central, den cual e Departamento di Welvaartzorg ta e mesun partidonan di Corsow, es ta di Bestuurscollege di Corsow.
Despues bay na Gevolmachtigde Minister, tambe di mesun partidonan di Corsow, despues ta bay Kabinet di Minister, cu ta atende Koninkrijkszaken.
Ami a experimentá den pasado, con un diputado di Corsow ta cohe telefoon ta yama Minister Plenipotenciario na Hulanda, ta papiando tocante di proyectonan. Mi tin impresion cu e canal di e territorio insular di Corsow ta directo. Pero pa nos, no solamente cu e canal ta mas smal, pero e tin hopi birada, bottle-necks aden cu on-the-long-run nos desaroyo ta keda poco atrazá.
Mi kier a puntra Bestuurscollege si no ta posibel pa trece un cambio den e procedure aki. Si Bestuurscollege kier busca e posibilidadesnan, acercá Gobierno Central pa cambia e procedurenan aki pa acelera e realisacion di e proyectonan aki. Y ademas mi kier puntra mi mes, Señor Presidente, nos tur sabi cu e representante di Gobierno Central na Merca, mi ta kere cu ta innecesario pa mi menciona su nomber, ta trahando na promer lugar pa e isla di Corsow. Nos sabi, Señor Presidente, cu representantenan na Japon, señor Dennert ta traha na promer lugar pa e isla di Corsow, nos sabi, Señor Presidente, na Antillenhuis no tin ningun watchdog di Aruba pa por percura pa nos interesnan, tur ta den man di e isla di Corsow. Awor mi kier sugeri na Bestuurscollege kiko Bestuurscollege ta pensa di haci pa weita cu den cierto momento nos interesnan ta worde protehá, nautalmente no door di e partidonan di Gobierno Central, pasobra ora mi ta papia di Gobierno Central mi no ta papia di partido Democraat y partido NVP só, mi mester papia di PPA y mi mester papia di AVP. Ta nifica cu si un critica ta worde lansá e critica ta ariba PPA y AVP tambe cu den cierto momento den Staten ta nan ta keha. Pero den Staten no ta lugar di keha, den Staten ta bisá, si bo ta sostene Gobierno ta yega na un programa di gobernacion.

Si no por yega na un programa di gobernacion, no por yega na un compromis, anto e ora no tin participacion den gobierno. Ta asina partido-politiconan mester traha, pero lamentablemente te awe tabata asina, Señor Presidente, cu na promer lugar ta worde partí e bolo; cua ta bira ministro? Y despues cu e gobierno sinta e ora ta bay weita; ban weita ta ki programa nos ta traha. Sinembargo e programa ta bijzaak, despues nada toch no ta sali for di djé. Loke mi kier a pidi e Bestuurscollege y na e momento cu mi ta pidi Bestuurscollege como Cuerpo Ehecutivo di Aruba, mi ta haci un apelacion riba partido AVP cu PPA cu ta participa den Gobierno Central y mi kier a trece awor aki padilanti con awe merdia, 12'or, nos reunion en todo caso e reunion di Staten lo mester a bay door, por ta cu awor ela worde cancelá, pero un apelacion a worde hací ariba nos pa cancela e reunion aki, pa duna e representantenan di PPA y AVP e oportunidad pa bay Staten, pasobra nan mester bay pa motibo cu nan mester forma 2/3 parti di e mayoria pa nan por cambia e Staatsregeling. Awor mi ta puntra mi mes, den e asuntonan aki sí un apelacion fuerte ta worde hací na nan. Pero pakiko no ta tene cuenta tambe cu e deseonan di e representantenan aki? Pasobra mi ta sigur cu e representantenan di PPA y AVP tambe ta desea di weita mas representacion di Aruba den e kabinet di Antillenhuis. Pakiko no ta pone un cierto amenaza pues, cu nos mester haya mas representacion na Antillenhuis? Cu nos mester haya representacion tambe, p.e. na Hapon of e mester worde cambiá entre e islanan? Si ta un só por, ban duna cada isla e oportunidad. Mi ta papiando den nomber di Aruba, pero mi ta kere cu e otro islanan tambe lo ta desea di laga nan boz resona, pero lamentablemente,nan ta asina dependiente di Gobierno Central cu nan tin miedo di laga nan boz resona. Señor Presidente, cu esaki pues mi kier a trece padilanti cu mester bin un cambio den e procedure. Mi kier weita cu si Bestuurscollege por trece un cambio tanto den e procedure cu ta bay pa Hulanda, tanto den representacion den exterior y pa representacion pa industrias, si Bestuurscollege ta dispuesto pa bin cu cierto sugerencianan concreto pa worde realisá durante 1973. Por ta cu loke mi ta haciendo aki, mi ta dunando Bestuurscollege of e partidonan arma pa bay bringa nos den campaña. Pasobra si berdaderamente, Señor Presidente, si e partidonan aki mester bay over na realisa tur e sugerencianan cu ta duna nan, nan por haya e elogio y e merito ariba djele. Sinembargo, Señor Presidente, loke pa nos bal ta pa Aruba hayele. Y cu esey nos a cumpli cu nos deber como representante di e pueblo di Aruba.
Señor Presidente, mi kier a puntra cu si acaso cu e diputado concerní por a participa na nos tocante di e tehuis di ouden van dagen. Nos tin dos proposiciones ariba e asunto aki: Maris Stella; un asunto temporario si acaso cu e ta worde realisá, sí of no, con e financiamento lo ta? Y e tehuis di ouden van dagen definitivo. Mi a menciona tehuis voor verwaarloosde jongens, nos lo kier sabi di e revalidatie-centrumnan. Cierto momento na e isla di Corsow, naturalmente mi tin di compará simplemente pa mustra con aya e canal ta hopi rapido y directo. Mesora cu a worde papiá di buurtcentra y buurtcentra a sali na Corsow mescos cu paddestoel, frieuw di tera. Aki na Aruba, nos tin añas ta papia di buurtcentra, casi den mesun tempo cu e isla di Corsow, sinembargo di nos nan sí no ta sali. Mi ta kere cu e tera ta poco seco, cu e frieuw di tera no ta sali. Pero di otro banda, Señor Presidente, mi ta haya cu te hasta esun di Noord, e buurtcentrum di Noord cu ya hopi tempo ta clá, ainda no por haya aprobacion di djé. Awor ban mira tur e 7 otro buurtcentranan cu tin planeá añas caba pa tur e otro districtonan. Revalidatie-centrum Alcoholisten, tampoco Señor Presidente.
Recreatie-centrum, Stichting Geestelijke gehandicapte Kind. Señor Presidente nos por a lesa den corant cu piedra a worde poní, sinembargo nos lo kier sabi con e plannan di e Stichting Geestelijk Gehandicapte Kind ta, si ela worde financiá door di e Bijzondere Fonds y cuanto ta e suma en-

volví?
Un otro tereno, Señor Presidente, cu ta forma un bottle-neck hopi tempo caba, y esaki lo mi no kier bisa cu e bottle-neck lo ta na Gobierno Central, na Antillenhuis na Hulanda, sino cu e bottle-neck ta aki na Aruba mes, ta ariba tereno cultural. Nos tin tur aprecio, Señor Presidente, pa personanan cu ta emprende e iniciativa ariba tereno cultural. Nan ta dedica nan temponan liber y nan ta haciele berdaderamente di buena fé. Sinembargo mi ta haya, Señor Presidente, cu cierto momento pa motibo di salud of pa motibo di e volumen di e trabao cu e por bira hopi of demasiado pa un persona. Mi no kier bisa ningun momento ningun critica na ningun persona cu ta dedica nan tempo liber ariba djé, al contrario palabra di elogio ta bay na un cierto persona cu mi tin na bista cu e ta dedica su bida na e desaroyo cultural di nos pueblo. Sinembargo mi ta kere, Señor Presidente, cu e persona aki lo mester haya un ayudo di parti di nos gobierno. Por ta cu e mes no sabi con pa haci, por ta cu e trabao ta subi su cabez, pero di otro banda mi ta kere cu Bestuurscollege mester realisá cu e persona aki mester haya un ayudo pa nos por yega na realisacion di cierto trabaonan. Mi ta contento di tende con nos Centro Cultural a worde extendí, con School di Arte, (ariba esaki tambe nos kier bin cu un proposicion, pero esey den hoofdbegroting Señor Presidente) a worde realisá, p.e., un museum. Señor Presidente, nos fort Zoutman, cuanto añas e asunto aki no ta pending!
Aruba no tin un museum, rikezanan ta worde saká for di den nos suelo, balornan cultural grandi ta bay perdí, mientras cu si nos tabata tin un museum, tur esakinan por a worde conservá den un museum y alabez ser un atraccion turistico. Señor Presidente, por tá cu hopi hende no ta weita e balor di e asunto aki, hopi hende ta pensa solamente den industria y den hotelnan, pero esaki ta un parti grandi, e cultura di un pueblo, ta un parti di un balor cu hopi hende no sabi con di apreció.
Mi kier a puntra Bestuurscollege: Kiko nos por spera ariba tereno cultural durante 1973. Ya mi a menciona e buurtcentrum, pero mi kier a enfatisá Fort Zoutman, y ariba tereno cultural, e sporthal cu ta worde planeá y cu na e momento aki ta den planificacion. Na Santa Cruz, nos tin entendí cu e tereno cu antes a worde destiná pa un sportcentrum, awor ta worde destiná pa un sporthal. Nos ta desea di sabi cu si esaki ta worde financiá y for di cuá fondo y si berdaderamente e tin un posibilidad di worde realisá? Y alabez nos kier sabi tambe con ta pará (pasobra mi a lesa cu hopi atencion)e idea original di e sporthal aki na Boulevard. Nos ta desea di sabi con esaki ta worde financiá y si Bestuurscollege ta tumando tur iniciativa pa yega na realisacion di esaki.
Señor Presidente, ariba tereno educativo, mi a lesa den corant cu tabata tin un cierto persona di Hulanda, un Wethouder, cu kier duna su cooperacion pa un Hotelvakschool. Si Bestuurscollege por a duna un splicacion ariba e índole di e school aki y e financiamento, si berdaderamente e por worde realisá. Ademas nos por a lesa, Señor Presidente, den e lista di proyecto di A.B.O. aki, fuera di e schoolnan cu ya a worde realisá y e extensionnan nos por a lesa e HTS tambe cu a worde pidí pa financiamento door di Europese Ontwikkelingsfonds, pero loke pa mi asombro no ta aparece aden ta e kweekschool pa Aruba. Señor Presidente, den pasado a worde pidí na Bestuurscollege door di Gobierno Central pa no traha un kweekschool na Aruba, pero pa yega na ún solo kweekschool grandi, un Pedagogische Akademie na Corsow. Nos a nenga, Señor Presidente. Y despues tabata tin dos inspecteur di kweekschool-onderwijs aki na Aruba, srs. Duyser y Vossen, pa yuda set-up un kweekschool independiente aki na Aruba. Como cu e kweekschool aki no ta aparece den e listanan, mi kier a puntra Bestuurscollege si Bestuurscollege a dicidi cu no ta traha e kweekschool aki mas, pero cu e ta worde trahá atrobe na Corsow door di Gobierno Central, mescos cu e Rechtshogeschool, mescos cu e HTS, mescos cu e Opleiding van Luchtverkeersleiders,

mescos cu e restonan, Hoger Klinisch Onderwijs etc.
Ta e intencion di Bestuurscollege pa bay over na centralisá tur cos na e isla di Corsow? En bista di esaki mi kier a adverti Bestuurscollege cu den seno di Gobierno Central no solamente ta worde trahá na e opzet di un kweekschool grandi na Corsow sino un combinacion di un Pedagogische y Sociale akademie. Y mi kier a adverti Bestuurscollege cu door cu nan ta traha ariba e proyecto aki, mayan Gobierno Central ta bin cu un Pedagogische y Sociale akademie na Corsow y ora cu Gobierno di Aruba entrega su proyecto, Gobierno di Hulanda ta bisa cu no tin necesidad, pasobra na Corsow tin un Pedagogische y Sociale akademie, manda bo muchanan p'aya.
Kiko ta Bestuurscollege su opinion encuanto di esaki y corda cu awe nos ta trece esaki padilanti y nos a trecé den pasado padilanti y mayan no bin bisa, ora cu e Pedagogische y Sociale akademie na Corsow ta clá, cu "nos no tabata sabi".
Señor Presidente, eseynan tabata e remarcá cu mi tabata tin den e promer ronde di tratamento di A.B.O.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, tocante e begroting di e Departamento di Administracion di Proyectonan pa Desaroyo pa nos isla di Aruba, mi tin un remarca chikito ariba locual cu no ta pará aki den. En lo pasado spi tabata tin den e presupuesto aki: Yudanza pa desaroyo di Agricultura, Ganadería, Ovicultura aki na Aruba. Señor Presidente, semper mi ta interesá pa e banda aki, pasobra manera nos tur sabi aki na Aruba nos ta depende completamente di importacion di alimentonan for di extranhería. Segun mi, nos tin cu trata pa haci tur loke ta posibel pa sikiera un parti di nos alimentonan worde hayá aki na Aruba mes. Pero manera nos tur sabi, esaki ta depende masha tanto di disposicion di awa. Encuanto e asunto aki di awa, awor aki nos tin awa na Balashi, nos tin awa na Bubali, pero ningun di dos ta yuda mucho pa favorece agricultura, ganadería y ovicultura.
Señor Presidente, en bista di esaki, mi ta bolbe trece padilanti, pakiko nunca mas despues di e tempo cu nan a yega di haci investigacion aki pa awa dushi den suelo di Aruba, mas o menos 25 a 30 aña pasá, e tan conocido rieuw di frère Apolinario.
Mi ta bisa esaki, pasobra ta stranyo cu ningun esfuerzo a worde hací pa waak si en berdad tin e awa aki den nos sub-suelo di Aruba.
Of den e asunto aki tambe nos pais vecino tin algo contra cu kizas e ta pretendé cu esey tambe ta di djé? Señor Presidente, encuanto di cambia un suelo infertil pa un suelo fertil, mi ta referi tambe na un rapport cu mester tin di un comision cu algun aña pasá a bay Israel, na cual pais nan a converti desiertonan den teranan fertil, cu awe ta produci hopi cuminda pa nan pais.
Tocante e construccion di hotelnan cu seguramente ta hopi bon pa desaroyo di nos Aruba, mi tin di haci un remarca cu nos tin di tene na cuenta pa reserva nos playanan pa nos mes poblacion. Señor Presidente, facilidadnan di recreo aki na Aruba ya ta limitá. Awor si nos ta kita e facilidadnan natural aki cu nos tin tambe for di nos poblacion, anto esaki no ta na bienestar di nos pueblo.
Riba e asunto di Aruminco, Señor Presidente, cu mucho gusto, si ta posible lo mi kier a ricibi un copia di e statuutnan di e compania aki.
Un remarca mas chikito ariba e edificio di aeropuerto aki na Aruba. En berdad e ta un edificio bunita pa no bisa luhoso. Pero mi a ripara un cos, esey ta cu e nomber di Aruba casi no ta miré ariba djé. Poco dia pasá mi tabata tin e suerte di drenta na e pista ey, y ora cu mi a yega mi mester a lesa un halá di nomber promer cu mi a lesa e nomber di Aruba pará un banda. Mi ta sugeri Bestuurscollege pa pone e nomber di Aruba aki cu letternan grandi ariba e toren, na unda tin suficiente lugar y cu e palabra Aruba ta cay na bista mesora.

Señor Presidente, esaki ta algun remarka chikito ariba e presupuesto ey. Danki.

DE HEER E.M.DE KORT: Señor Presidente, solamente un par di pregunta cortico ariba e presupuesto aki di A.B.O.
Inmediatamente despues di 30 di mei, Gobierno Hulandes a parce sumamente interesá pa financiá cualkier proyecto, especialmente esunnan di índole social aki den Antiyas. Gobierno cu antes tabata man masha será, de repente a bira manera Sinterklaas. Naturalmente nos gobierno mester probecha di e oportunidad ey pa saca locual ta na interes di nos pueblo.
Gobierno Insular di Aruba, na luna di juni 1970, un aña despues, a circula un carta pa hopi organisacion aki na Aruba, pa hopi departamento di gobierno, pa tur e personanan cu tabata tin algo di haci cu cualkier desaroyo cultural-social den e comunidad aki, pa nan trece nan idea padilanti, kiko lo mester worde hací y kiko lo mester worde trahá y kiko lo mester worde pidí financiamento pe'le na Hulanda. Un aña despues, na aña 1971, Gobierno Insular a bini cu mas o menos un inventaris di tur e deseonan y di tur e proyectonan cu mester worde uitgewerkt mas detayá y presentá na Hulanda pa financiamento.
Lastimamente mi mester bisa acerca cu te awe dos aña y mei despues bayendo pa tres aña, masha poco di e inventaris aki a worde lográ of a worde entregá na Hulanda pa financiamento. Lo mi haci un par di pregunta encuanto e proyectonan aki, pero a la vez lo mi menciona algun proyecto cu ta entregá caba, pero cu te awe nos no a tende, por lo menos mi no sabi Bestuurscollege, pero Eilandsraad no a tende nada mas riba nan. E proyectonan ta e MTS, cu a worde entregá na aña 1970, na september di aña 1970 ela worde entregá na Europese Ontwikkelingsfonds pa financiamento y te awe Eilandsraad no a tende mas di djele. Lo mi kier sabi con e desaroyo tabata y con ta pará cun'é.
Pa mi gran sorpresa, Señor Presidente, te cu awe no ta aparece ariba e begroting di A.B.O. como "ingediende nog niet goedgekeurde project" e 50 woningennan pa minvermogenden. Nos por mira Bestuurscollege entregando plan, discutiendo plan, haya aprobacion caba pa e proyecto "sanering di Village" y di "Naked City", pero mi no ta kere cu e sanering aki lo por tuma lugar efectivamente tanten cu Gobierno Insular no percura pa e noodvolkswoning, laga nos yamé asina, es ta e woningennan pa minvermogenden worde construí. Volkswoningen, Señor Presidente, ta un proyecto cu sin duda ta necesario den e comunidad aki. Pero nos no mester lubida cu volkswoning nos ta capta solamente un cierto parti di e poblacion cu tin un entrada di mas o menos e nivel di inmediatamente below average den entrada y e no ta capta e parti, laga nos yamele, "way-below-average", e parti cu den boca di pueblo nos ta yamanan "hende pober". Nan no ta worde encerá bao di volkswoning.
E volkswoningennan actual den construccion, Señor Presidente, ta bay costa sin duda basta hopi plaka pa luna na huur.
Si bo kier bay over na sanering di Village, bo no por hinca e hendenan aki den un volkswoning cu ta costabo f. 70.--, f. 80.-- pa luna, siendo cu e hende aki tin un entrada pa famiya di f. 20.-- pa siman.
Mester resta algo pa nan come tambe, y ta eynan ta unda e woningbouw pa minvermogenden of onvermogenden mester drenta pantaya. Mi no ta kere cu Bestuurscollege lo por yega na entrega e proyecto aki y haya financiamento pé ariba un termino corto di un par di luna, pa e por bay over na e sanamento di Village. Pero sí mi mester agrega acerca cu si e intencion ta pa e sanering tuma lugar y pa e sanering tuma lugar efectivamente, anto mihor Gobierno cuminsa pensa den direccion di financia e huur di e casnan aki pa e personanan cu no por bay paga e huur cu Gobierno ta bay pidi pa e volkswoningennan. Señor Presidente, algun di e otro proyectonan cu mi por a ripara ariba e lista cu no a worde entregá na Hulanda ainda, ta

entre otro e consultatiebureau voor Family Planning. Tambe mi kier a sabi con ta pará cu e proyecto ey. Igualmente e mesun pregunta mi kier a haya un contesta ariba djé pa e proyecto di "tehuis voor ouden van dagen", e "tehuis voor verwaarloosde jongens" y e "tehuis voor werkende mesijes".
Señor Presidente, den e publicacion di mei 1971, "Ontwikkelingsplan Aruba, Projectenlijst Derde Fase", mi ta mira cu tabata pará tambe riba proyecto 3.1. "Bouw zelfstandige Kweekschool. E penultimo alinea di e proyecto aki ta bisa cu Bestuurscollege lo bay haci un investigacion con leuw lo ta existi necesidad pa bini cu un opleiding pa maatschappelijke werker, kinderbescherming etc. tambe. Considerando cu e projectenlijst aki ta entregá na mei 1971 y actualmente ta februari 1973, mi ta asumi cu Bestuurscollege mester a bin clá cu e investigacion pa awe. Mi ta desea di sabi e resultado di e investigacion ey. Y mi ta desea di sabi é detayadamente, cu otro palabra no "cu no tin necesidad" of "sí tin necesidad", sino cu detayes.
E ultimo pregunta cu mi tin, Señor Presidente, ta ariba e mesun projectenlijst aki. Riba e mesun proyecto cu mi a menciona algun ratico pasá di e casnan pa minvermogenden, riba proyecto 3.2 number 2, 50 woningen voor minvermogenden, ta pará na e ultimo alinea: "E cantidad exacto di e casnan aki pa minvermogenden, ta worde determiná a base di un inventaris di tur e krotwoningennan ariba Aruba". Mi ta asumi tambe cu pa awe dos aña y mei despues, Bestuurscollege lo ta clá cu e inventaris aki y mi ta desea di sabi e resultado. Cuanto lo ta necesario pa Aruba?
Te asina lew, Señor Presidente.

DE HEER C.YARZAGARAY: Señor Presidente, no tabata mi intencion di papia ariba e Ontwikkelingsprojectennan, ya cu den pasado a worde asina tanto comentá ariba nan. Pero cu atencion mi a scucha awe mainta e diferente puntonan cu a worde trecí padilanti y mi kier bisa cu hopi di e puntonan cu a worde trecí padilanti awe mainta ta constructivo y bale la pena pa papia un poco mas ariba nan. Nos a tende awe comentario riba desaroyo economico. Señor Presidente, esaki no ta algo nobo den e Eilandsraad aki, den pasado (1967 padilanti) nos a yega di papia hopi biaha riba e desaroyo economico. Awor naturalmente pa nos aki na Aruba e ta algo nobo, pero sí nos bay den e paisnan di Caribe mes, nos ta weita cu tur e paisnan cu ta desaroyando nan mes, nan tin apesar di nan gobierno y nan mashiennan gubernamental, nan tin un board consistiendo di varios hendenan den e sectornan di e comunidad ey; mi ta pensa ariba Puerto Rico, cu tin un industrial development board, haciendo un trabao fantastico na Puerto Rico, Barbados, Trinidad y tur e lugarnan cu nos a pasa aki den Caribe ariba un onriëntatiereis. Y un biaha mas mi no ta kere cu esaki ta duna Bestuurscollege un brevet di onvermogen, pero ta algo cu ta trece seguramente pa nos un contribucion grandi. Pasobra e ora ey nos ta haya e iniciativanan ta sali pafor di politica, cu ta un iniciativa mas constructivo, no cu mirasnan politicas, sino cu miras pa e pueblo. Pasobra nos tur ta politiconan aki den y nos tur kier mira nos partidonan haya e creditonan politico. Y ta pesey mi ta kere cu si Bestuurscollege por tuma un sugerencia di ban studia e posibilidad pa traha un board di desaroyo economico, mi pensamentonan ta bay den direccion di un comision consistiendo p.e. di hendenan di comercio, expertonan ariba terenonan economico y financiero y tambe advisornan, conhuntamente tambe lo tin hendenan di gobierno sintá aki den. Asina ta cu e hendenan aki, ora cu bini di afor interesadonan pa haci investigacion ariba nos industria y su posibilidadnan, nos por tin e hendenan aki pa topa cu nan y splica nan kiko ta e proyectonan y ki bentaha nan tin y ki desbentaha nan tin. Mi no ta kere cu nos comercio aki na Aruba ta asina narrow-minded di bisa cu nan tin miedo di competencia of algo por estilo, sino cu mi ta kere cu nos lo tin cu bay mee cu e cambio cu ta tumando lugar varios aña caba den Caribe,

pa nos tambe cuminsa cu un board di desaroyo economico pa asina nos tambe por trece sugerencia, no solamente na e politiconan, sino tambe na e gobierno y na e Bestuurscollege di Aruba kiko nan weita bentahoso den esakinan.

Señor Presidente, mi a tende tambe ariba pregunta cu a worde hací ariba Reynolds etc. Pero mi kier sabi tambe cu nan kier pa bin un fabrica di rom pa exporta pa EEG-landen. Mi kier sabi for di Bestuurscollege cu e fabrica cu ta bini, e ta bin den vrije zone of ta unda e ta bin? Pasobra nos tin na Aruba algun comercionan cu tambe tin algun empleado, dos, mi kier sabi of tres, cu tin algun empleado ta traha, mi no ta kere cu esaki ta intencion di Bestuurscollege, pa e companía aki ta bay drenta den nos comercio local. Cu gusto lo mi kier a haya un splicacion tocante e proyecto aki for di Bestuurscollege, cu ta basta leuw caba den realisacion. Biniendo back, Señor Presidente, e tempo a yega tambe cu nos tin cu bay weita pa nos tin nos representantenan. Mi a tende naturalmente critica, pero critica constructivo, ariba nos representacion na Hulanda of na Merca etc., etc. Mi kier bisa esaki, Señor Presidente, cu nos tambe ta na haltura y ultimo biaha cu nos tabata na Hulanda, nos a ripara esey. Pero tambe mester tin di Aruba, no solamente e iniciativa di Bestuurscollege, pero e interesadonan cu kier tambe; mi ta kere, den nos comunidad tin hende cu mester bay haci sacrificio pa bay afor, pa bay biba p.e. na Hulanda, na Antillenhuis of unda cu ta y esakinan ta costa nos placa of e ta worde pagá door di Gobierno Central, pero nos mester haci esakinan un tiki atractivo y mester studia e posibilidad pa nos tin hendenan, manera señor Croes a bisa, como "watch-dog" na e lugarnan aki. Mi ta di acuerdo cunele, Señor Presidente, pasobra cada uno di e islanan ta busca pa nan mes. Y nos por bisa cu nos tin un Antiyas, pero cada isla ta busca pa desaroya su mes, na su forma, na su moda. Y ta pesey mi ta kere cu nos mester laga nos mirasnan bay den e direccion ey, kiko ta e posibilidadnan cu ta existi y haci intercambio entre Gobierno Central y Bestuurscollege pa entama e problemanan aki pa asina nos tin un garantia di nos representacion afor.

Ariba desaroyo di agricultura, Señor Presidente, y cría, manera señor Figaroa a trecé padilanti, mi kier bisa esaki, Señor Presidente. Mi ta kere cu manera nos ta weita actualmente cu e prijs di awa ta, ningun hende no ta bay tuma e iniciativa pa bay cumpra e awa for di WEB pa cuminsa cu agricultura. E posibilidadnan ta existi mi ta kere, si nos por yega na un momento caminda cu e awa ta mas barata. Mi ta kere cu e waterzuiveringsinstallatie no ta sirbi pa mata di come, segun mi a comprende, e ta sirbi pa muha yerba etc. etc. Pero mi ta kere cu den esaki tambe nos por nombra un comision pa studia kiko ta e mihor cosnan pa nos agricultura aki na Aruba y cria. Nos tin aloe, no ta problema, Señor Presidente, e aloe ta ey, e problema ta e cosecha, e problema ta hende pa cortele. Nos tinele. Pero esakinan ta e problemanan cu nos ta tende hopi toezegging, hopi cos ariba aloe, pero nunca nos ta haya e hendenan cu kier hinca placa den djele y bisa cu nos ta bay crea un producto cu lo bay crea trabao pa nos hendenan den futuro. Naturalmente nos por bisa awor aki cu na e momento cu nos ta aki den Raad, Aruba ta importando hende pa traha. Nos tin un scarcedad na trahdor y mi ta consciente di djé. Desempleo aki na Aruba actualmente no ta existi; si un hende kier traha, pasobra nos tin diferente proyecto ta bayendo alavez. Esey nos no sabi si ta bad planning, pero e ta duna nos un calor, un keintura, cu e momento aki nos ta weita un "booming-period" y despues di poco aña nos no ta weita un "booming-period" mas. E ora ey e proyectonan ta clá y nos ta bay haya problema. Ta pesey mi ta kere cu nos mester di un comision, pa weita despues ora cu e trabaonan aki caba, pa nos por compensá nos desempleo, mi ta kere cu e aloe aki of ki otro producto cu nos tin, nos tin cu bay studia e posibilidadnan aki pa weita con nos por entama un proyecto, mi ta kere atrobe den un otro

comision, p.e. consistiendo di Veterinaire Dienst, D.O.W., W.E.B., D.E.CO., tur eseynan, pa waak p.e. no sistema di damnan hulandes grandi, pero pa wanta mas awa cu ta posibel, cosnan chikito. Pasobra toneladas di awa cu ta yobe pa aña ta bay laman y ta pesey nos isla ta seco. Mi ta kere anto, no dam grandi, pero damnan pareuw pa wanta mas tanto awa cu ta posibel den diferente sector. Esaki ta un trabao grandi, mi no por bay expect Bestuurscollege pa cuminsa cunele lo mas pronto posibel, pero ta mihó pa nos cuminsa na forma un comision pa weita unda nos por wanta mas awa den Aruba, pa nos por usa, no solamente pa mantene e suelo aki mas fresco, pero tambe pa contribui na agricultura.
Pa cría, Señor Presidente, mi ta kere cu si nos sigui biba, no solamente aki na Aruba, manera nos ta biba actualmente y nos por entama e problemanan aki den un proyecto di desaroyo den futuro, nos ta bay haya un scarcedad, no solamente na Aruba, sino mundialmente, di cuminda, cu e bevolkingsexlosie. Kier meen cu prijsnan lo bay subi tremendo pa carni, pa galiña etc. , kier meen tur loke ta di primera necesidad di bida di cuminda lo bay bira caro. Mi ta kere cu mester bin iniciativa pa crianza di galiña y porco aki na Aruba y diferente cos cu nos por haciele na un gran escala. Nos no por bay den e sistema mas di tempo promer, pa bay cuminsa cu cos chikito. Mester cuminsa grandi pa e por logra. Mi no kier bin atrobe ariba un proyecto manera di Hydroponics, e ta hopi placa y e ta bira un "white elephant", pero mi ta kere cu nos tin cu cohe e cos aki na un otro manera pa asina nos por yega na un mihor desaroyo ariba nos cria y agricultura. Y mi no ta bay bisa cu o ta bay bira algo grandi, pero cualkier cos e por saca, e lo ta un yudanza, pasobra nos hende di Aruba, no lubida den pasado, a biba for di cria y agricultura. Aunke sea pa seco cu e lugar aki tabata, nos bieuwnan di Aruba a biba for di esey, nan tabata pasa hopi trabao, pero nan mes tabata produci nan carni, nan maishi, loke nan tabata tin mester diariamente, no na un gran escala, pero suficiente pa e situacion di e tempo ey. Awor si e tempo ey 5000 hende por a biba di esey, si nos por mantene 5000 hende awor aki, nos por bisa cu nos a gana un punto ey.
Señor Presidente, tocante e Volkswoningnan, mi a tende y mi a weita aki den tin 250 cas mas ta bin. Segun mi a comprende, mi a lesa den corant y mi a tende tambe cu tin 500 cas mas pa worde trahá na Aruba. Ariba esaki tambe mi kier duna algun comentario, Señor Presidente. Mi pensamento ta, con nos ta bay haci pa por elimina krotten legalmente. Pasobra si bo saca un hende for di un krot y mayan un otro corre drenta den djele, bo no tin ley, ata cos ey, pasobra e otro tambe ta para warda pa haya un volkswoning. Ta pesey mester bin, mi ta kere, Bestuurscollege mester bin cu sugerencia pa intercambiá cu Gobierno Central, pasobra esaki ta un cos internamente pa un desicion. Nos ta Wetgevende Macht, pero nos mester bini cu un noodwetgeving caminda cu nos por tin e posibilidad pa elimina esakinan. Den e noodwetgeving akinan mi kier weita p.e. actualmente cu e werkgevernan cu ta aki riba tambe, tin cierto responsabilidadnan, manera p.e. LAGO.
Cu otro palabra cu si LAGO mester di 3000 of 2000 hende pa traha den un periodo basta largo di dos aña, nos mester trece akiden e vivienda pa e hendenan aki. Pero e hendenan aki ta drenta Aruba, LAGO of cualkier empresa no tin e responsabilidad pa nan huisvesting, nan ta cana rond y nan ta usa un krot y nan ta cria asina ey mas krot. Esaki nos mester stop. Esaki no ta pa kita ningun hende di bin Aruba. Pero pa un hende cu kier trece su famiya Aruba, nos mester tin un cas adecuado pe'le. P'esey cu un noodwetgeving nos por elimina esakinan y carga e responsabilidad conhuntamente, y nos ta weita cu e lo ta e promer stap pa elimna krotnan. Pasobra mayan ora cu e hendenan aki bin traha, nan lo kier trece nan famiya tambe pa un of dos aña y nan no ta worry con nan ta biba. Ta pesey mi ta kere cu ta necesario pa trece un noodwetgeving, no solamente ariba

esakinan pero pa nos por elimina e krottennan aki den futuro. Cu otro palabra mi ta pensa ariba un otro sugerencia pa Bestuurscollege entama cu Gobierno Central, pasobra ora cu un ley worde proyectá den Staten, ta door di hopi adviseur y door di hopi investigacion e leynan aki ta komtot-stand. Mi ta kere cu ta deber di Bestuurscollege, pa trece tur e problemanan aki na Gobierno Central, pa asina mustra nan riba e problemanan insular, p.e. cu un cambio den ley por yuda nan, p.e. nos a haci un cambio den ley ariba e belastingwetgeving, cu nos tin actualmente. Mi ta kere cu ainda e mester bay mas leuw. Mi ta kere cu nos a purbé den Staten y pa motibonan fuera di nos alcance, caminda cu bo por bisa cu ta te ey nan por bay sin haci e problemanan mas hopi, mi ta kere cu Bestuurscollege mester mustra ariba pa duna e iniciativa na e pueblo arubano, pasobra nos hobennan tambe mester bin haya e oportunidad, pa nan traha nan mes cas. Y cu esaki nos mester trece bentahanan pa nan traha nan mes cas. Pasobra no ta billijk, den e sistema cu nos tin un scarcedad na viviendas, cu nos tin cu paga belasting ora bo paga un cas, ora cu bo a trahele full anto ariba djé ainda nan ta bin cobrabo mas belasting. E hendenan aki ta bisa: awel, ami no ta gasta mi placa, mi ta bay busca un volkswoning, pasobra ta combinimi mas. Kier meen cu esey tambe nos tin cu tene na cuenta ora cu nos ta traha nos proyecto di viviendanan, cu nos mester tin un proteccion pa duna e iniciativa privá. Segun Wet van Parkinson nos ta birando grandi, pueblo mester cas, gobierno ta weita pa gastonan, pueblo mester kiko, trahadornan mester algo, wetgever ta trece cosnan, problema di Gobierno. Esakinan ta problemanan cu nos tin di cuminsa entama nan di awor, pa mayan nos tin cu duna Aruba un mihó bista.

Si nos sigui den nos desaroyo turistico, mi kier bisa esaki, Señor Presidente, cu nos mester duna un mihó imagen di Aruba na e turistanan. Y mi ta kere cu (no critica, D.O.W. su begroting a pasa caba) Aruba no ta mucho limpi actualmente. Mi ta kere cu en bista di e desaroyo economico di nos lugar actualmente, mester split e Dienst aki. Esey lo mi bin cu mas detaye ariba djé den hoofdbegroting, pasobra e ora ey lo bo tin un seccion cu ta completamente ariba plantsoenen y tenemento limpi, cu ta un beneficio no solamente pa D.O.W. y nos pueblo, sino tambe pa nos imagen pa pafor.

Señor Presidente, un otro pregunta, kizas mi a haciele caba, pero mi a tende cu Bethlehem Steel tambe ta interesá aki na Aruba. Cu gusto lo mi kier tende for di Bestuurscollege algun informacion ariba esaki. Y mi ta kere cu Bestuurscollege a scuchami y lo studia e posibilidad lo mas pronto posibel pa nos bin cu un Board di Desaroyo, caminda nos tin cu waak e contribucion di nos comunidad den esaki. Pasobra nos tin cu traha actualmente pa e participacion total di nos pueblo den un gobernacion y ta unico forma cu nos por hiba cuenta cu e interesnan cu no ta di gobierno. Y eseynan mi ta kere cu gusto nan lo tuma parti den un board asina pa desaroyá nos isla den un forma manera cu cos ta bayendo aki den Caribe. Si nos no tuma e iniciativa awor, nos lo keda atras den futuro en comparacion cu e resto di Caribe, nan ta bayendo masha-masha liher y nan tin hopi problemas mas grandi cu nos y nan ta bayendo, toch nan ta haci progreso. Nos ta sintá aki, pasobra ningun di nos no a tuma e iniciativa aki, Señor Presidente, pa mehoranza di nos isla.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, lo mi kier ta breve tocante e tratamento di begroting di A.B.O., mi kier a haci algun remarka y algun comentario.

Tocante di e industrieterrein Barcadera, Señor Presidente, mi kier a trece padilanti cu te awe mi no a weita un verkavelingsplan tampoco trahá pa e vencindario aki. Nos tin p.e. e impresion cu e vecindario aki ta destina pa fabricanan grandi, cu no ta "schoone industrie", pero no tin un seleccion di unda cierto fabricanan di cierto karakternan ta worde establecí.

Mi ta kere cu akiden tambe tin falta di planning. Pasobra na e momento cu aplicacion ta worde hací pa un di e terenonan aki, Señor Presidente, pa establecé fabrica, lo tà bon cu si di adilanti e personanan cu ta pidi un tereno asina aki, sabi unda e tereno ta disponibel pa nan por establecé nan fabrica. Den nos industrie-gebied Oranjestad, Señor Presidente, nos por weita cu tin diferente clase di empresa y fabricanan establecí. Primeramente tabata e intencion pa pone solamente "schone industrie" den e vecindario ey, pero despues nos a ripara cu tin no solamente fabricanan, pero tin garashi di auto, diferente agencianan a worde establecí eynan y e lugarnan mes pa fabrica a bira poco. Lo ta aconsehable, Señor Presidente, si Bestuurscollege por bin cu un lista di exigencianan cu fabricanan, cu kier establece nan mes den e industrieterrein ey, pa nan mester cumpli cu e lista di exigencianan aki pa nan sabi di adelante kiko e exigencianan ta, pa asina nan no por carga e esperanza cu aunke cu nan no ta responde na e exigencianan aki, cu nan tin e oportunidad toch pa establece nan mes eynan. Nos ta weita cu aki tin un vecindario cu ta di gran importancia pa nos, pero e ta worde usá pa cierto empresanan cu eigenlijk no mester ta den e vecindario aki. Tambe mi por a sinti, den pasado y te aworaki ta e caso, un posicion masha pasivo di Bestuurscollege of di nos gobierno, pa atraemento di industria. P.e. mi a weita aki den hoofdbegroting, Memorie van Toelichting, un suma di f. 3.500.-- votá pa seminars, conferenties y acquisities di industrias. Ora cu e placanan worde gastá pa seminars y conferenties, mi no ta kere cu ta resta mucho cen, pa biaha pa atrae industria. Mi ta kere cu p.e. e departamento di A.B.O. aki, Señor Presidente, lo mester tin hendenan cu lo por move libremente pa haci contactonan pa asina nos por atrae mas industria y no sinta warda te ora cu personanan ta interesá pa estblece nan mes akinan pa e ora ey nos cuminsa traha. Nos no solamente mester pone e base infrastructural di e manera cu nos ta prepara tereno etc. y facilidadnan aki, sino nos mester prepara e base infrastructual den e sentido aki cu nos ta bay promove nos isla pafor, di un manera di atrae e industrianan cu ta di importancia pa nos isla. Nos ta comprende, p.e., manera nos lider di fraccion tambe a bisa den principio, Señor Presidente, cu e diputado ta un solo hende cu e só no por biaha bay bin, bay busca industria pa nos isla. Nos mester laga parti di esey tambe na e personanan cu ta traha den e departamento di A.B.O.

Tocante promocion di industria di turismo tambe na e parti pariba di nos isla, e parti di San Nicolas, Señor Presidente, nos a bin extensamente ariba e asunto aki den e tratamento di begroting di aña 1972, nos a worde primintí, p.e. locual cu nos por considera tambe un base infrastructural pa e pueblo di San Nicolas, aunke cu esey no ta suficiente y esey ta e promenade di San Nicolas. Esey no por worde financiá door di e derde fase, pero nos a haya e promesa cu e lo bin den curso di aña pa Eilandsraad pa aprobacion pa asina nos por poné den begroting mes. Pero te awe nos no a tende nada di esey y nos ta weita cu e no ta den e begroting pa 1973 tampoco. Mi kier a puntra Bestuurscollege kiko ta e intencion di Bestuurscollege en cuanto di e promenade aki di San Nicolas.

Tambe den e ontwikkelingsplan, e lista di plan pa derde fase, Señor Presidente, a worde poní e plannan pa un varkensfokkerij y plannan pa kippeteelt, aki tambe, Señor Presidente, mi ta kere cu Bestuurscollege mester cuminsa prepara di antemano pa spera ariba iniciativanan tambe local, pasobra si nos ripara, mi kier a ripiti atrobe loke cu mi a bisa den principio cu nos a cuminsa trata e begrotingnan, principalmente di D.O.W., aki tambe nos ta haya falta di planning pasobra aki tambe p.e. si un hende kier cuminsa algo den criamento di porco, nos no tin terenonan especialmente pa esey, sino nos mester bisa nan: "ja, bo por bay crié, pero zorg pa e ta basta lew for di stad". Nos mester cuminsa plan pa prepara ariba e iniciativanan cu lo bini pa asina e tratamento di peticionnan no dura largo.

Pa nos no tin nodo di manda e peticionnan aki pa e diferente departamentonan despues cu nan worde hací, sino na e momento cu e worde hací, nos por bisa e hendenan cu "bon akinan bo por establecé bo mes". Señor Presidente, esey ta segun mi e falta grandi cu tin pa atraccion of esey ta un di e motibonan cu tini cu industria no ta worde estblecí asina liher ariba nos isla. Pasobra sí di antemano nos sabi cu cierto lugarnan ta destiná solamente pa cierto ramo di industria, nos no tin nodo pa bolbe manda peticionnan pa diferente departamentonan pa asina ey e peticion dura lunanan largo y ora cu finalmente nos haya adviezennan, e personanan envolví ta bisa cu nan a cambia di opinion.
Señor Presidente, mi kier a trece padilanti tambe tocante nos beachnan, cu en berdad nos tin un bestemmingsplan awor aki cu mayoria di e bestemmingsplan ta worde destiná pa hotelnan luhoso. Pero si nos weita cu ora tur e terenonan aki worde duná, no tin ningun entrada pa e beachnan, pa asina e pueblo local por usele. Aki atrobe, Señor Presidente, nos ta weita cu nos mester prepara pa futuro pa weita si por tin e oportunidad pa e pueblo local mes por disfrutá di e mihó parti di e playanan cu nos tin ariba nos isla. P.e. e parti cu tin entre Sheraton y Palm Beach na e momento aki no a worde duná ainda, te na e momento aki e ta destiná pa hotelnan luhoso, pero, Señor Presidente, si e worde duná y e parti meimei di Yamanota y Basi Ruti worde duná, e ora ey sí nos a sera tur e parti di e bon beach cu nos tini pa e poblacion local. Mi ta kere cu nos mester pensa ariba esey, Señor Presidente, pa asina despues nos no tin nodo di resolve problemanan cu nos por a weita di padilanti.
Tocante di volkwoning y noodvolkswoningen, sugerencianan a worde trecí padilanti y preguntanan a worde hací, Señor Presidente.
Ami solamente kier a trece padilanti cu nos Volkswoningverordening ta di aña 1962, e ta 11 aña bieuw caba, mi ta kere cu nos mester pensa cu promer cu nos bay over na dunamento di e casnan nobo cu a worde trahá awor aki, e casnan di pueblo, pa weita si tin e posibilidad di un revision completo di e reglamento aki, Señor Presidente, pasobra hopi locual cu ta poní den e verordening aki lo mester worde cambiá y e mester worde aangevuld tambe, pa asina e por ta completo y e por ta up-to-date.
Te aki, Señor Presidente, pa promer ronde. Masha danki.

<u>DE VOORZITTER</u>: Zo zijn wij gekomen aan het einde van de eerste ronde. Ik geef het woord thans aan de gedeputeerde Max Croes.

<u>DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, mi ta mashá contento cu e presupuesto di A.B.O. por a gozá di tanto atencion pa banda di e miembronan di Raad e aña aki. Mi ta haya mashá amable di señor Croes cu ta duna cierto sugerencianan cu segun é si nos cumpli cu nan, nos lo gana eleccion. Pero, Señor Presidente, di otro banda mi tin e triste noticia pé cu ora e caba di tende mi contestanan, mi ta duné e siguranza cu nos lo a gané apesar di su sugerencianan, pasobra mayoria di su sugerencianan ta "mosterd na de maaltijd". Mi por a tende un zonido critico den su boz, unda e ta bisa na varios ocacion cu Bestuurscollege ta sinta cu man cruzá te ora cu esaki of esaya socede of ta depende di iniciativanan particular. Nada di esey ta berdad. Durante e ultimo 5 aña cu principalmente señor Croes ta den Eilandsraad aki, di cual tres aña e tabata miembro di e Colegio Ehecutivo, e por a ripara cu semper a worde hibá un pólisa dinámico den e desaroyo económico di Aruba. Y tampoco su referencia cu durante un periodo unda tabata tin cierto crisisnan político cu Aruba lo tabata ingobernable, esey mi mester nenga categóricamente. Na promer lugar si tabata tin dificultadnan político, eseynan tabata socede pafor di gobernacion, dentro di partido. Den e gobernacion diario di e isla, na ningun momento esaki tabata tin su refleccion. Al contrario, e trabaonan a sigui cu e mesun vigor, cu e mesun resultadonan positivo.

Señor Croes a puntra tocante e cantidad di prestamonan cu Eilandgebied tin awor aki na beneficio di e proyectonan di desaroyo. Y e ta puntra na ken e debenan aki ta. Mi por bisa señor Croes ariba e Toelichting patras di begroting, e blachi roos, e ta haya un specificacion di "leningen ten behoeve van de meerjaren projecten". Esaki ta duna un specificacion completo te cu 1 di januari 1973, pa e prestamonan cu ya ta consolidá caba. Awor tin proyectonan aprobá despues di esey, cu ta den ehecucion pa cuá ainda e prestamonan no a worde consilidá. Y esey naturalmente ta imposibel pa nan aparecé aki riba, pasobra e prestamonan ey tin dos problema cu nan. Na promer lugar, podiser nan modaliteiten no ta vastgesteld ainda y na di dos lugar, nan ta worde financiá via un rekening-courant-overeenkomst. Pero si señor Croes kier waak ariba e dos ultimo blachinan di e presupuesto di A.B.O., e blachinan blanco patras, e por haya un impresion di e proyectonan cu ta den uitvoering, esnan cu ta goedgekeurd pero cu no ta den uitvoering, esnan cu ta ingediend y cu ainda no ta goedgekeurd y esey por duna un impresion di e compromisonan cu nos lo bay tin den futuro ora cu e proyectonan aki ta den ehecucion over algun aña. Mientras tanto mi kier bisa cu atrobe pa e esfuerzonan dinamico di Bestuurscollege, e parti "D. Nog niet ingediende goedgekeurde projecten", bao di cual tin 9 proyecto, mi por bisa cu eyden a worde goedgekeurd: "no. 1, Master-plan Luchthaven; no. 2, Aansluitingswegen Brandweergarage; no. 3, Uitbreiding Wateropslagcapaciteit te Balashi; no. 7, Alcoholbestrijding Revalidatiecentrum; no. 8, Tehuis Geestelijk Gehandicapte kinderen, eerste fase; no. 9, Buurtcentrum Noord y tin un goedkeuring in principe pa no. 6 tambe. En total anto nos a haya un definitieve goedkeuring pa un bedrag di f. 750.000.-- pa sociale projecten só, sacando afor e f. 800.000.-- di e "Uitbreiding di e Wateropslagcapaciteit", desde cu e begroting aki a worde ingediend.
Señor Croes a menciona e obligacionnan cu nos lo tin na e Bijzondere Fonds di EEG, e ta pidi splicacion di e leningennan. Señor Presidente, nan tur ta specificá ariba e lista y nan por worde lesá. Esey ta e sociale projectennan, na un total di f. 750.000.--.
Señor Presidente, tras di e proyectonan aki tambe tin e financieringsmodaliteit. Asina ta cu mi a bisa cu loke señor Croes a puntra, "Schenkingen Bijzondere Fonds EEG", no ta sali ningun leningsverplichting pa nos. Eigenlijk e ta puntra kiko nos debe na schenking, pero esey ta un contradictio in terminis, pasobra un schenking no ta un lening. Schenking ta a fonds perdu y esey nos no tin ningun obligacion cuné. EEG te aworaki tur su proyectonan tabata donacion tambe, asina ta ningun compromiso pa prestamo ta resulta for di nan y for di Bijzondere Fonds algun proyecto segun regla general ta worde financiá pa 75%, e resto di 25% ta inbreng di e instantie cu ta auspiciá e proyecto.
Y den otro casonan, manera e schoolnan, e ultimo tres schoolnan si mi no ta ekibocá, eseynan a worde financiá pa 100%, asina ta no ta resulta ningun compromiso for di nan.
Señor Croes ta puntra kiko Bestuurscollege ta haci pa yega na un evenwichtige economische structuur di Aruba. Mi ta kere cu den curso di mi contestacion lo e mira tur e esfuerzonan unda cu no ta ariba un tereno só nos ta move, pero nos ta move ariba varios terenonan y ey e por bin haya un imagen di e actividadnan di Bestuurscollege. E ta puntra si Bestuurscollege ta logra den esaki. Tambe mi ta laga esey na su huzgamento despues di mi contestacion. Segun nos opinion nos ta logrando completamente e satisfaccion. Naturalmente semper tin lugar pa mehoracion y nos ta spera tambe cu den futuro cu ainda nos lo hiza e grado di eficiencia cu cual e Departamento di Desaroyo Economico ta traha, pero por lo pronto nos por ta muy-muy satisfecho. Señor Croes a puntra tocante e plannan di LAGO, cu si LAGO a acerca Bestuurscollege cu algun plan y cu si tin cierto factornan cu ta stroba pa bay over na ehecucion di e proyectonan aki.

Tambe otro miembronan a mustra interes pa e publicacionnan, cu tabata tin den corantnan local y tambe den Financial Times, tocante e posibel establecimiento di industrianan na Aruba. Mi ta tuma e oportunidad aki pa mi comenta ariba e oportunidadnan di establecimiento di industrianan grandi. Durante ultimo 5 añanan Bestuurscollege tabata tin contacto cu loke nos ta considera dos "potencial industrial" grandi. Esey tabata na promer lugar e dry-dock, proponí door di e griegonan, y na di dos lugar e planta petro-quimico, auspiciá pa un grupo suizo. Na e momento aki nos por considera cu tur dos e proyectonan aki a fracasá. Tur dos a fracasá, no pa motibo di Bestuurscollege, Eilandgebied of Landsregering cu tambe mester a duna cierto cooperacion, e proyectonan aki a fracasá pa falta di preparacion y falta di financiamento door di e auspiciadornan. Esaki a worde establecí awor aki definitivamente. Pues nos buscamento mester sigui y awor aki ta resulta cu despues di e extension di LAGO cu promer planta desulfurizador, a surgi un segundo pa reducí ainda mas alew e cantidad di azufre cu tin den e combustible cu nan ta bende pa calientamento di casnan riba costa oriental di EEUU. Pero pa reducí e contenido aki di azufre, ta bay resulta tambe un cantidad di combustible di un calidad inferior pa cual awor aki e compañía no tin un mercado. E compañía a base di e productonan aki cu ta resta, a pensa cu lo ta bon idea cu e cantidad aki por worde usá pa generacion di electricidad. Y e compañía aki a laga traha un estudio tocante e posibilidad di generacion di electricidad cu e fuel aki y luego pa usa e electricidad aki pa traha un planta di aluminium pa Aruba.

Awor e compania mes no ta interesá den ningun di dos aspecto, pasobra solamente ela coopera pa mustra ariba e posibilidadnan aki. Y e compania a bay asina leuw cu ela duna su estudio na varios organisacionnan y companianan den EEUU, si mi no ta ekibocá un total di 8, cualnan ta operá fabricanan di aluminium. Inmediatamente a bin un reaccion di Reynolds Aluminium y tambe di US Steel, no di Bethlehem Steel, manera señor Yarzagaray a puntra. Reynolds Aluminium ta interesa a base di rapport di explora mas leuw e posibilidadnan di un establecimento na Aruba y US Steel su atencion a worde halá ariba e potencianan di Aruba, y aunke cu e no ta contempla un fabrica di aluminium, si e ta contempla un fabrica di zink y mi por bisa cu e representantenan di tur dos e companianan aki tabata tin conversacion durante e ultimo lunanan aki, Reynolds ainda recientemente y di US Steel nos ta spera cu nan representantenan lo ta na Aruba atrobe na principio di otro luna.

Dia 5 y dia 6 di maart. Segun e asuntonan ta desaroyá, nos ta mira cu e plannan di US Steel ta hopi concretisá, pasobra casi bo por bisa cu e proyecto aki tabata clá pa establecé na un otro caminda na mundo, pero awor aki nan atencion a worde halá aki na Aruba y nan ta considera seriamento di bin aki. Cu Reynolds ta asina cu nos no ta den e stadium ainda cu nan por duna un compromiso fiho, pero sí nos ta spera cu na un momento pa otro nos lo haya for di nan un "letter of interest" precediendo un "letter of intend" cual ta un compromiso mas fiho. Factornan cu por stroba ehecucion di e proyecto, dificultadnan, eseynan lo tin. Pero eseynan no ta factornan subhetivo di un índole emocional of humano, pero factornan téchnico. P.e. pa e industrianan establece aki, e promer interes di e companianan aki ta, pa gobierno entrega nan corriente. In principe esey ta posibel, pero e cantidad di corriente cu nan lo bay usa ta un cantidad cu ta surpasá e capacidad actual di e planta di corriente di Balashi como tres biaha. Esey ta nifica un uitbreiding tremendo y ta nifica tambe cu nos lo mester busca financiering pa e uitbreiding aki y si nos logra haya e financiering nos mester tene cuenta cu un levertijd, y nos mester sincronisa anto e ehecucion pa extension di nos planta, na Hulanda. Pero esakinan ta factornan di un ídole technico, cu mi ta sigur cu, cu buena boluntad y esfuerzo serio nan lo por worde solucioná.

Señor Croes a puntra tambe den e coneccion aki encuanto e haaf di Barcadera. Mi por menciona cu pa un di e industrianan, esun di cu probablemento su timing ta mas inmediato, es ta US Steel, su rekisitonan no ta di tal forma cu inmediatamente nos mester extende e waaf di Barcadera. Ehecucion di e fasenan siguiente di e master-plan di ir. Volkerts, ta depende unicamente di mas industria aki na Aruba. Si e scheepvaart aki na Aruba ta rekeri un extension, e ora nos lo considera pa haciele. Promer cu esey ta necesario, mi no ta mira e nut pa inverti fondonan cual na e momento aki por worde usá pa otro destinonan.
Señor Croes tambe a bin ariba e projectenlijst derde fase, cu a worde presentá y ta puntra ken ta screen e proyectonan aki. E proyectonan aki mescos cu den otro fasenan, ta proyectonan cu a worde selectá door di Bestuurscollege. Den tur caso, Raad a haya mededeling di e proyectonan aki. Y mi por bisa asina aki cu e proyectonan aki pa nan por worde aacceptá ultimamente door di Hulanda, nan mester satisfacé cierto criterionan cual ta describí den e Memorie van Toelichting den e begroting. Awor ultimamente e proyectonan ta worde aprobá door di Hulanda.
E ta puntra cua ta e proyectonan cu na e momento aki ta worde cargá caba pa derde fase. Mi por menciona cu esey ta un parti di e financiamento di hospital; master-plan Luchthaven ta worde aprobá ultimamente, aansluitingswegen di Brandweergarage ta derde fase, uitbreiding Wateropslagcapaciteit na Balashi ta derde fase y tambe e volkswoningennan, e proyecto pa volkswoningen tambe a worde entregá a cargo di derde fase for di principio di november for di aña pasá.
E suma cu a worde opgebracht pa e 500 volkswoningenan ta f. 13.000.000.--.
Señor Presidente, e siguiente pregunta di señor Croes y varios otro miembronan ta: Ta kiko Bestuurscollege ta haci pa promove industria chikito? Mi por bisa cu mescos cu industria grandi Bestuurscollege ta haciendo tur esfuerzo pa promove industrianan chikito, pero manera den añanan pasá mi a splica caba cu tin un cierto contratiempo pa motibo di e grandura di nos mercado. Un industria chikito, den mayoria di caso lo mester ta un industria cu mester reemplazá exportacion y e mercado di Aruba di 60.000 hende só no ta suficiente y nos mester yega na un sistema na unda sea nos mester duna cierto proteccionnan of nos mester asegura un mercado. Mi por asegura señor Croes cu Bestuurscollege no ta stop cu su esfuerzonan den esaki, aunke cu mi mester menciona cu e esfuerzonan di Bestuurscollege den mayoria caso ta solamente por ta stimulante. Bestuurscollege por purba adquiri, e por tuma un actitud adquisitivo pa e industrianan aki y una vez cu nan interes a worde despertá nan por worde stimulá y promové na tur sorto di manera pero e participacion di gobierno mes den industria chikito esey ta parce na e momento aki un poco onhaalbaar. Sí gobierno ta purba moda di estimula iniciativa particular pa bin cu fondonan cu lo por haci Aruba mas atractivo pa e industrianan aki. Den e coneccion aki mi kier a menciona e sugerencia di señor Casimiro Yarzagaray tocante un Industrial Development Board.
Hopi aña pasá gobierno a propone den e kader di Meerjaren Fondsennan un fonds pa Kleine Industrieën, pero esey no a worde aprobá. Ultimamente cu saber di Bestuurscollege y aprobacion di Bestuurscollege, e Stichting tot Bevordering van Investeringen in de Nederlandse Antillen, a haci un esfuerzo masha serio mes pa logra aki na Aruba inicia un organisacion cu CODECO na Corsow.
Pero e no a haya e respaldo necesario cerca e representantenan di comercio y industria aki na Aruba. Nos ta spera cu podiser den futuro si tin cierto puntonan cu no a worde clarificá y cu esey ta e motibo cu e no a haya e respaldo, cu nan lo por worde clarificá den futuro. Pues Bestuurscollege ta aplaudi e idea di un Industrial Development Board. Y cu esaki ta mustra tambe cu loke señor Croes ta bisa, cu un tempo tabata tin e intencion pa institui un Industriele Adviesraad y cu un diputado lo tabata

contra pasobra esey lo a duné un "brevet van onvermogen", mi por asumi y ta hopi clá na kiko señor Croes ta referi, pero si mi por corda bon, Señor Presidente, esaki tabata di un índole completamente otro di loke señor Croes ta referí na djé. Y en berdad e tipo di industriele adviesraad ey, personalmente mi tabata contra y mi ta keda contra, pasobra mi tabata contra e manera, mi tabata contra e intencion y mi tabata contra e personanan cu a worde proponí pa e industriele adviesraad ey. Y mi ta kere cu esey lo por a haci mas malo cu e lo por a haci bon pa Aruba y e transcurso di tempo desde cu e idea aki a worde rechasá pa awor aki ta demostra cu Bestuurscollege sin e industriele adviesraad a haci hopi mas progreso cu e por a haci cuné.
Algun miembro a papia tambe tocante e vrije zone y e ta puntra pakiko vrije zone ta bashí ainda? Mi por clasifica henter e capitulo di vrije zone bao di e grupo di esfuerzonan di Bestuurscollege pa atrae industrianan chikito. Solamente den vrije zone lo mester tin industrianan di un naturaleza particular cu ta traha segun condicionnan particular. Na e momento aki segun e Memorie van Antwoord ta bisa tin tres aplicacion ta worde considerá pa vrije zone. Ningun di tres a worde aprobá ainda y esey ta e motibo cu e ta bashí. Den curso di tempo tabata tin mas aplicacion pero ningun di nan a yega na cualifica pa entrada den vrije zone. Tin hopi cu lo ta desea, pero tin cierto leynan cu mester worde satisfacé pa nan haya entrada den vrije zone y ningun di nan a satisfacé e rekisitonan ey te awor. Awor Bestuurscollege ta conciente di e hecho cu podiser e rekisitonan aki ta mucho streng y Bestuurscollege a discuti e asunto aki cu Gobierno Central na varios ocasion y awor aki mi por anuncia cu tin un arreglo ta bini cu lo suavisá e condicionnan pa entrada den vrije zone. Cu esaki ta haci tambe cu nos lo bay bira ariba un base mas competitivo cu Panama cu sí tin exito cu su vrije zone. Na e punto aki mi no ta kere cu lo ta necesario of di urgencia inmediato pa Bestuurscollege manda representante Panama pa mira con e ta traha aya, pasobra esaki a worde hací caba, no pa banda di Bestuurscollege di Aruba, pero un representante a worde mandá pa Panama y nos tin tur informacion tocante e condicionnan di Panama, pasobra nan no ta secreto y nos ta busca moda di adapta nos mes di tal forma cu nos por competi cu Panama. Lastimamente cu door cu e vrije zone ta bashí e edificio industrial cu a worde trahá eyden, ta bashí te na e momento aki, pero cu e ta worde usá pa un otro obheto, esey mi mester nenga categoricamente. E edificio no ta worde usá pa cualkier otro obheto, aunke cu tabata tin proposicionnan pa tal efecto. Pafor sí, ariba e tereno di vrije zone, car-dealernan a worde permití contra un huur pa para autonan temporariamente ora nan haya embarcacionnan grandi di auto.
Den e sector di turismo, Señor Presidente, mi kier bisa cu Bestuurscollege no por bisa cu e tin un plan special pa promove turismo pa aña 1973 Si hende mira e presupuesto di Toeristenbureau, por mira cu esaki ta un entidad cu ta move, un entidad dinamico y durante 1973 sí mi por bisa cu e enfasis lo ta ariba atraccion di turismo for di Venezuela principalmente, unda aña pasá nos a habri un oficina. E post di promocion di turismo a bolbe subi e aña aki, ta bira mas y mas dificil awor aki cu turismo ta cayendo den e territorio di Caribe pa nos mantene nos mes y crece.
Pero te awor aki nos ta logra y esaki lo ta e esfuerzo especial riba cua e enfasis lo worde poní den aña 1973.
Señor Croes a menciona e cancelamento di contract cu un tal Mike Segara na Puerto Rico y e ta duda cu un cierto ambtenaar di Toeristenbureau cu ta bay Puerto Rico di tempo en tempo lo por duna resultado. Señor Presidente, e contract cu Mike Segara na Puerto Rico a worde cancelá pasobra cu a yega na conocemento di Bestuurscollege (lastima cu mester trece esaki na publico) cu e prestacion di e cabayero ey no tabata di tal forma cu nos por a continua cu su servicionan y e desicion aki a worde tumá

promer biaha cu consentimento di señor Croes den Bestuurscollege tempo cu e tabata diputado. Pero e desicion ey pa un motibo of otro obscuro, manera señor Croes ta gusta bisa "obscuro", tussen aanhalingstekens, no a worde ehecutá y te un aña y mei despues mester a pone punto final y mustra cu desicion di Bestuurscollege mester worde ehecutá. E ora su servicionan a worde terminá. Mi por bisa cu door di terminacion di su servicionan, si hende waak e cifranan di turismo, no a bin ningun atraso den turismo for di Puerto Rico pa motibo di ausencia di un representante aya. E arreglo cu Bestuurscollege tin awor aki, ta un arreglo temporario y nos ta spera cu den esfera di nos esfuerzonan pa intensifica nos actividadnan pa atrae turista, pronto nos lo nombra un representante permanente aya. Sea cu un staff-member lo bay aya of door di un oficina cu lo worde designá pa trata di cuida nos interesnan na Puerto Rico.
Señor Croes a informa tocante e rapport Little, e ta puntra si ta berdad si e rapport trahá door di Arthur D.Little Inc. ta aconseha Aruba pa specialisa den turismo luhoso. Esey ta berdad y Aruba a tuma e conseho aki tambe. Esey kier meen pa specialisá. Esey no kier meen pa dedica bo mes exclusivamente ariba e sector luhoso. E rapport aki a worde trahá ariba encargo di Gobierno Central. Pues e rapport aki ta un rapport di Gobierno Central y promer cu nos por poné ter inzage di Raad, nos mester puntra cu no ta existi ningun contrariedad pa esey; no ta nos rapport, pero berdad cu e recomendacion aki ta worde hací. Nos ta comprende cu turismo for di otro regionnan, specialmente e regionnan di soft-currency, lo haya masha dificil pa pasa nan vakantie aki na Aruba y cu ta hopi dificil pa atrae nan si no tin facilidadnan na un prijs popular.
Pesey Bestuurscollege no ta neglishá ningun esfuerzo, ningun iniciativa tampoco, pa hotelnan mas chikito. Pero mirando e potencianan den e sector luhoso, compará p.e. cu Corsow, ta huicioso pa Aruba sigui por lo pronto cu paga hopi atencion na e sector luhoso.
Pues no ta asina, manera señor Croes a bisa, cu Bestuurscollege ta sigui blindelings e recomendacionnan di e rapport Little. Over di añanan, specialmente ultimo añanan, e ultimo dos añanan, tabata tin varios proyecto chikito cu a worde proponí, pero en bista di, manera nan ta bisa e "tight-money-market", ningun di nan por a wprde realisá. Na fin di aña pasá a presentá aki un grupo cu kier a traha un motel entre Manchebo y Divi-divi pero despues di tuma tur informacion, studia e cifranan, evalua e potencianan, nan a cambia nan idea for di un hotel chikito pa un grandi. Asina ta, nos ta mira pues cu tanten cu tin lugar pa un hotel grandi, hasta e invertidornan ta duna preferencia na esey, pasobra nan ta mira cu e rendimento ariba nan inversion ta mas grandi. E politica di Aruven, Señor Presidente, ta sano. Señor Croes ta puntra cu si no ta mihor pa diversificá den ramonan di proyectonan di menos clase. Algun aña pasá, mi ta corda, cu señor Croes ainda na mi lado den Bestuurscollege, nos mester a haci manera nan ta bisa un desicion vital. E problemanan mes tabata esaki: Extende un di e hotelnan existente di Aruven of traha un tercer hotel nobo luhoso. Nos a escohé pa traha un hotel nobo luhoso. Un tercer hotel di Aruven. Esaki ta mustra cu Aruven tambe ta conciente di e recomendacion di e rapport y e tempo aki e rapport aki no tabata conocí. Conhuntamente nos a haci e decision aki y mi ta kere cu nos a sali right. Pues na e momento aki mi no ta kere cu ta huicioso pa Aruven bay diversifica. Sí nos lo aplaudi si otro instancianan local of di afor entama e asunto di hotelnan chikito aki.
E pregunta a worde hací tambe tocante e gruponan cu cual e negociacionnan ta andando tocante e construccion di hotelnan aki na Aruba. Apesar di Holiday Inn (Yamanota a cuminsa caba), mi por bisa cu siman pasá tabata tin un anuncio den corant unda cu Vice-Presidente di un cadena di hotel grandi na Merca, tabata aki na Aruba pa survey e posibilidadnan, Na momento di su salida ela entrega Bestuurscollege un "letter of interest",

manera nos ta bisa. Esey ta un di e posibilidadnan. E nomber di Meliá a worde mencioná. E cadena Meliá cu ta un cadena masha grandi na Europa y cual nos lo a gusta di haya aki na Aruba, ta diversificá e turismo cu nos tin, Aruven tin dos hotel cu ta worde operá door di cadena mericano y nos lo a gusta di haya un cadena europeo aki na Aruba, pero lastimamente te awor aki e negociacionnan cu Aruven no ta bay satisfactoriamente y e posibilidad ta cu e lo no opera e hotel nobo di Aruven, pero den dado caso cu nan no haya esey, nan a mustra interes pa un pida tereno banda panord di Aruven, cual ta C.4. Incidentalmente lo mi mester bisa cu Quality Courts, cu ta e cadena cu ultimamente tambe a mustra interes, tambe tin interes den e pida tereno ey y den tal caso Meliá lo propone pa traha su mes hotel. E hecho cu nos por a papia cu tur dos ariba e tereno aki, ta contesta e pregunta di señor Croes tocante e proyecto "Arubiana". E proyecto "Arubiana" tambe nos por considera awor aki como un proyecto cu ta pertenece na pasado y e opcion cu tabata existi ariba e tereno aki a caduca y nos no ta spera cu e lo worde renobá.
E grupo di Abrams & Ruby, segun mi ta comprende, ta na Aruba na e momento aki, buscando practicamente un oportunidad pa papia cu Bestuurscollege, pero lastimamente pa motibo di tratamento di presupuesto nos no por a atende nan. Sí ta asina cu nan no tin opcion mas aki na Aruba y pa nos tambe e ta un caso será, a menos cu bin perspectivanan nobo.
Tocante e toeristische kustweg cu nos a proponé y cu no a haya mucho bon resonido cerca Hulanda, mi no ta kere cu ta exactamente pasobra e proyecto aki a worde entregá inmediatamente despues di 30 di mei, pero mi por menciona cu e proyecto aki, aunke den su gewijzigde vorm no a haya un bon resonido cerca EEG. E gewijzigde vorm den e proyecto ta solamente un proyecto economisá. E proyecto original tabata 7 meter hancho y lo a corre for di Lloyd G.Smith Boulevard for di unda e parti asfaltá ta caba, te cu Andicuri. Y e proyecto modificá ta solamente 5 meter hancho y lo a corre for di e punto cu mi a menciona te na Alto Vista.
Tocante e plannan di e caminda turistico di Kas Ariba, Fontein y Rooi Hundo, mi por bisa cu esaki ta ainda den un stadium di preparacion. E no a worde voorgedragen ningun caminda ainda. E ta ainda bao di desaroyo door di nos mes.
Tocante construccion di Condominions na Aruba, Bestuurscollege no tin nada contra pero mescos cu hotelnan, varios plan a worde presentá y nan no a worde ehecutá pa dos motibo. Na promer lugar, nos no tin un Condominion-wet, y di dos ta atrobe e financiamento. Esey ta e dos problemanan grandi. Tocante e caso cu condominionnan ta worde anunciá pa benta aki na Aruba na Merca, mi por menciona cu esey a socede sin consentimiento di Bestuurscollege. E proyecto en cuestion no tabata aprobá den cualkier forma, e iniciadornan no tabata posee tereno, nan no tabata tin vestigingsvergunning y Bestuurscollege y Gezaghebber a expresa nan disgusto masha grandi ariba e curso di e accionnan aki.
Señor Vos a puntra unda ta traha e condominionnan. Por lo pronto Bestuurscollege tin reserva e tereno banda pariba di caminda, banda di boulevard cuminsando mas o menos for di Holiday Inn te na e casnan nobo.
E hotel-proyect di LAGO, mientras tanto LAGO a bisa nos, verbalmente anto, cu pa motibo di compromisonan di otro inversion, loke en berdad nan a haci, loke ta e inversion di promer y segundo fase di nan planta desulfurizador, por lo pronto nan no tin interes den e proyecto ey mas.
Mi ta completamente di acuerdo cu señor Croes cu su smaak encuanto e cadena di luz colgá den caya grandi na Oranjestad. Ela yamele un cabuya y berdaderamente for di boca di pueblo mi a yega di tende cu hopi hende ta haya e cos ey parce un cabuya di lombrishi. Señor Presidente, en berdad e iluminacion no ta loke nos lo kier pa e ta, pero e medionan ta limitá. E gesto aki ta worde hací posibel door di un esfuerzo di Eilandgebied y Camara di Comercio.

Eilandgebied ta dispuesto pa participa, y pa promove tur e actividadnan aki. Pero no mester ta asina cu e parti di mas grandi mester bin di Eilandgebied. Asina ta cu Eilandgebied ta contribui naargelang di e capacidad di su contra-parte y na momento cu yega e tempo cu Camara di Comercio y Vereniging van Handel por haci algo mihor, gustosamente nos ta sigui aumenta nos contribucion. Tocante e promenade na Oranjestad, mi por bisa señor Croes cu ainda e plan ta existi; cu e no a worde ehecutá ta debí na plaka y na problemanan technico y di trafico. Pero no ta asina manera señor Croes a presenté, cu pasobra cu tin problema di trafico, e problema lo worde solucioná, mescos cu otro caminda e problemanan ta worde solucioná.
Nos tin mester aworaki un comision di comerciantenan y representantenan di comercio for di den caya grandi pa avisá tocante edificacion di caya grandi y pa haci caya grandi mas atractivo. Ta existi un bon entendimiento entre Camara di Comercio, Vereniging van Handel y Bestuurscollege, tambe nos tin un toeristische adviesraad di cual nos ta bay nombra miembro nobo den e dianan aki, cu ta reuni regularmente, periodicamente cu Bestuurscollege segun e necesidad ta existi y tur e asuntonan aki ta worde papiá. Nombramento di un comision ta solamente versplintering di esfuerzo. Luego señor Croes a bini ariba e hecho cu Aruminco a acercá Gobierno Central pa pone fondonan disponible a cargo di e Tercera Fase pa explora pa petroleo den awanan territorial di Aruba. E suplica di Aruminco tabata pa explora dentro di tres miya rond di Aruba. E suplica aki a worde hací algun tempo pasá por escrito pero pa un suplica asina worde hací, mester entrega cartanan kadastral tambe cu ta demarca e area den cual bo ta explora y esakinan mester a worde trahá door di Departamento di Kadaster, cu ta duna tur clase di cooperacion y cu e cartanan aki mientras tanto a worde entregá.
Señor Croes a puntra kiko lo ta e prospecto cu nos lo haya financiamento pa e proyecto aki di Gobierno Central. E financiamento uiteindelijk ta bin a cargo di derde fase, mi por bisa cu e prospectonan aki ta bon. Mi no por garantiza esey na e momento aki, pero mi no ta mira e problema cu loke cu nos kier safe-guard pa Aruba, ta loke señor Croes tambe segun e trend di su betoog kier safe-guard pa Aruba, es ta pa nos yega na un delineacion exacto den nos derechonan den nos laman aki rond. Mi ta completamente di acuerdo cuné cu nos no por atené na e tres miya só y mi tin e mesun interpretacion cuné, aunke cu e no a mencioná esey na e ocacion aki, cu den e caso aki ta e mediaanlijn ta esun aplicable. E esfuerzo di Aruminco, a worde hací especialmente pa upset e movemento di Weeks National Resources cu señor Croes a mencioná. Awor su insinuacion cu esey ta e firma cu e minister-president ta representa awor, mi mester laga henteramente pa su cuenta, ami no sabi esey.
Tocante e declaracionnan di un partido político chikito di oposicion na Corsow cu Aruminco no por haya e concessierechtennan, mi no por paga ningun clase di balor, pasobra mi no ta deal cu ningun clase di partido chikito di oposicion na Corsow. Bestuurscollege ta deal directamente cu Gobierno Central den e caso aki, cual ta e autoridad apropiado.
Bestuurscollege no tin nada contra pa MEP bin cu e mocionnan cu ela anuncia. Esey ta derecho di cada fraccion di den Raad, cada tres miembro di Raad por bini cu mocion y proposicionnan, dependiendo di nan contenido y nan strekking, Raad lo dicidi si nan ta worde acceptá. Personalmente mi ta kere cu e esfuerzonan cu Bestuurscollege a haci y ta haciendo, no ta necesario mas pa e mocionnan aki bin ter tafel na e momento aki.
Señor Croes, señor de Kort y tambe señor Vos, a remarka cu masha poco ta worde lográ den e ramo social. Ela bisa cu loke nos a logra despues di 30 di mei ta solamente e volkswonigennan. Señor Presidente, aña pasá mi a duna un exposé masha extensivo riba e dificultadnan encuanto e proyectonan social.

E proyectonan social en efecto no ta proyecto auspiciá directamente door di Eilandgebied, eseynan ta proyectonan particular. Sí ta asina cu den mayoria instancia ta un departamento di eilandgebied, D.E.C.O., algun bez Financiën, ta haci mayoria trabao pa e stichtingnan particular aki, loke no ta e intencion, pero loke cu Bestuurscollege gustosamente ta permiti pa por duna un ayudo na e sociale opbouw di nos poblacion. Ademas a bin un factor acerca cu desde algun tempo, desde 1970, Hulanda tin un representante aki den Antiyas pa e proyectonan aki, door di kende e proyectonan aki ta corre. Y e actividad di Bestuurscollege den hopi caso a keda limitá na solamente duna goedkeuring na e proyectonan y tambe duna aprobacion p.e. den cooperacion di Eilandsraad, pa un bijdrage den e exploitatie-kostennan. P'esey Bestuurscollege no por worde tení responsabel pa e rapidez cu e proyectonan aki ta worde ehecutá. Sí ta asina cu tampoco tabata remarcable cu e progreso tabata poco. Tabata tin hopi progreso ultimamente. Algun proyecto a worde mencioná cu nomber, a worde puntrá con ta pará cu nan y gustosamente lo mi duna un resumen di e proyectonan social aki. Nos tin awor aki un total bo por bisa di 18 proyecto social cu ta encaminá, algun basta leuw y algun den stadium di principiacion. Mi por menciona e overdekte speelplaats di Imeldahof, esey ta historia bieuw caba, e ta biniendo clá. Siman pasá diaviernes tabata tin e ponemento di promer piedra pa e Tehuis voor Geestelijk Gehandicapte Kinderen na Piedra Plat. E promer fase di e proyecto aki a worde aprobá door di Hulanda pa un suma di f. 202.142.--; dia 13 di februari e financieringsovereenkomst a worde firmá. Hulanda a conbiní tambe pa duna un bijdrage den e exploitatie-tekort durante un periodo di 5 aña y e contribucion aki lo reduci cada aña 20%. Kier meen anto cu despues di 5 aña nos mester por traha cuné sin ayudo di Hulanda. Eilandgebied a conbiní ariba un daggeld-vergoeding di f. 18.000.-- pa aña y pa dekking di e exploitatie-tekort sin e afschrijving.
E tereno nos a duné na f. 1.-- pa aña cu aprobacion di Eilandsraad.
E Buurtcentrum Noord ta aprobá, mientras tanto e financieringsovereenkomst ta firmá dia 24 di november 1972, ela worde onderhands aanbesteed pa un suma di f. 169.000.--. E recreatiecentrum pa alcoholisten, tambe a worde aanbesteed y e construccion a cuminsa caba. Esaki ta un di e proyectonan cu a worde financiá pa 75% y Eilandgebied cu aprobacion di Raad atrobe a bolbe duna un bijdrage di f. 57.670.--. E revalidatiecentrum pa alcoholisten na Pavilla ta in principe goedgekeurd y pronto nos lo spera cu e lo worde ehecutá.
Bejaarden tehuis. Esaki tambe señor de Kort a haci pregunta tocante di djé y mi kier para un rato ariba e proyecto aki pasobra tabata tin algun desaroyo masha interesante. Aña pasá mi a anunciá e binida di un deskundige di Ministerie van Cultuur en Maatschappelijk Werk di Hulanda pa adviseren nos ariba e bejaarden tehuis. Bestuurscollege algun aña pasá a tuma e desicion in principe cu San Pedro Hospitaal bieuw lo worde utilisá pa bejaarden tehuis. Pero nos a reserva tur desicion den e asunto aki te ora nos haya advies di e expert. E deskundige aki su biaha a worde posponí algun bez pero por ultimo toch ela bishita Aruba na fin di aña pasá.
Su evaluacion di San Pedro Hospitaal tabata cu e edificio aki tabata ongeschikt pa un bejaarden tehuis. Y ela aconseha pa bao di ningun circumstancia pa poné eynan y Bestuurscollege ta accepta su recomendacion. Mientras tanto ela waak tambe e tehuis na Savaneta, "Maris Stella" di e frerenan y ela haya cu esaki por worde omgebouwd cu algun gasto pa un bejaarden tehuis. Y Bestuurscollege a bay akkoord en bista di e necesidad pa un cas asina aki, pa laga haci e preparacionnan necesario. E suma di e verbouwing y inrichting lo ta f. 138.000.-- y f. 363.000.-- pa e exploitatiekostennan, mientras tanto cu e particuliere stichting SABA, cu den curso di aña a worde lantá y cu ta un overkoepelend orgaan, cu ta bay encarga su mes cu cuido di hendenan bieuw, a dirigi su mes na Bestuurscollege pa mira con

ta regla e aspectonan aki.
E Tehuis voor Verwaarloosde Jongens ainda ta bao estudio, un plan nobo mientras tanto mester a worde trahá en bista cu e plan anterior tabata tin varios aña bieuw y awor aki e recomendacion ultimo cu a worde ingediend na mitar di aña pasá, ta pa construccion di 5 paviljoens cu un capacidad pa hospeda 60 hobenes.
Tambe mi por menciona mas leuw den proyectonan social cu ta worde trahá ariba Kindertehuis "Casa Cuna", e openbare zwembad pa San Nicolas, cu Groepspraktijk-annex Eerste Hulp Post na San Nicolas, polikliniek annex consultatiebureau na San Nicolas, e sporthal na Santa Cruz. Aki especificamente señor Betico Croes a haci e pregunta, mi por bisa cu ta e intencion ainda pa e sportcentrum aki bin na Santa Cruz, ariba e mesun tereno banda di e ESSO-station, e ontwerp door di Associated Architects ta clá y e geraamde bouwkostennan ta f. 900.000.-- y asina cu tur cos ta clá e proyecto aki ta clá, lo e worde ingediend pa Bijzondere Fonds. Tambe tin un proposicion pa un clubgebouw pa "Connie Francis", un buitenverblijf pa Stichting Kindervakantie Werk Aruba, un bijbouw pa Credit Union di Santa Cruz. Tur dos vakcentralesnan aki na Aruba, tanto FESINA como ABA tin un proposicion pa un hoofdgebouw pa nan mes y por ultimo tambe mi ta considera como un proyecto social e esfuerzonan di Fundacion Artesania Arubiano, cual proyecto a worde ingediend pa un suma total di \$ 1.396.620.-- y esaki ta un proyecto conhunto di United Nations Development Plan y Derde Fase.
Pues esaki ta mustra cu no ta correcto e impresion cu ta existi cerca e miembronan di Raad cu no ta worde hací nada ariba e proyectonan social. Al contrario, mescos cu establecimiento di industria grandi tin nos atencion, establecimiento di industria chikito tin nos atencion, cu desaroyo di turismo tin nos atencion, asina tambe e proyectonan aki tin nos atencion. Y awor cu mi a caba di duna e lista di e proyectonan social aki, mi ta kere cu señor Croes y otro miembronan di Raad por tin un bista general di e esfuerzonan cu e Bestuurscollege aki ta haci pa e evenwichtige uitbouw na cual señor Croes a referi.
Promer mi kier bisa cu señor Croes a nota cu Gezaghebber di Corsow ta bay regularmente Hulanda y e mes a presencia cu un diputado di Corsow a cohe telefoon y yama Gevolmachtigde Minister. Señor Presidente, regularmente ta bay representantenan di Aruba tambe Hulanda, segun ta necesario. Pero di e lista cu mi a splica, e resultadonan di e acomplecimentonan aki, a worde lográ sin cu ni Gezaghebber, ni diputado ta corre pariba pabao pa Hulanda tur ora.
Esakinan a worde lográ sin cu esey y mi ta spera pronto lo tin disponeble un overzicht cu mi a laga traha di Aruba su parti den eerste fase, di Aruba su parti den tweede fase, anto ey nos por mira cu Aruba a sali gloriosamente, compará cu e otro islanan den e fasenan aki. Cu e esfuerzo cu nos ta sigui haci cu e proyectonan cu nos tin ingediend caba, nos ta sigur cu for di derde fase nos lo sali masha-masha triumfante mes.
Awor un diputado cohe telefoon yama Gevolmachtigde Minister, esey mi ta sigur cu casi tur e diputadonan na e mesa aki tambe a yega di hacié. No ta asina cu nos canalnan pa Hulanda ta será y Corsow tin mas canalnan cu nos. Al contrario, mi por bisa al contrario, señor Croes ta bisa cu na Antillenhuis Aruba no tin un watch-dog, mi no ta di mes opinion cunele. Si ela bisa cu na Antillenhuis no tin un arubiano, esey ta berdad. Pero di experiencia personal cu mi tin di loke nos a logra aki y si mi mester admiti cu nos no tin un "watch-dog", anto mi ta falta cu honestidad na e staff di Antillenhuis cu na hopi ocacion a duna nos hopi ayudo sincero. Y hasta na momentonan cu nos a exigi for di nan loke no ta den linea di nan tarea; asina ta cu mi por bisa cu nos tin debidamente un "watch-dog" aki. Arubiano sí nos no tin. Cu representantenan na Merca y Hapon ta traha na promer lugar na benficio di e isla di Corsow, esaki tambe mi ta

laga e insinuacion completamente na encargo di esun cu a haciele.
Tocante asuntonan cultural, Señor Presidente, mi kier menciona cu den e Memorie van Toelichting ta worde bisá masha claramente cu e proyectonan aki no ta pasa door di Bestuurscollege: "Deze projecten worden meestal geëntameerd door de plaatselijke culturele centra en voorgedragen door de Adviesraad voor Culturele Samenwerking van het Koninkrijk". Naturalmente, unda cu ta necesario, tin ora hasta cu Bestuurscollege ta haya tende cu: "esaki no ta toca boso", nos ta hinca nos boca aden pa trata di apresurá e cierto proyectonan.
Di e scool di Arte na locual cu señor Betico Croes a referi, lo no tabata t'ey si Bestuurscollege no a duna un empuhe basta grandi pa esey. Nos ta spera cu awor pronto e museum, di cual e miembronan ta bisa cu ta haci tanto falta aki na Aruba, tambe lo por worde construí. Esaki tambe ta un proyecto cu ta cay completamente pafor di nos. Nos tambe tin full aprecio pa e esfuerzonan di algun persona ariba tereno cultural y unda cu ta posibel nos ta duna nan e empuhe cu nan tin mester.
Tocante e sporthal na boulevard, Señor Presidente, segun mi ta comprende e sporthal aki ta un cambio di e sporthal en Congresgebouw anterior, cu a worde proyectá na Bubali. Esaki ta ainda den esfera di e Stichting particular. Oficialmente ainda ningun peticion oficial a yega na Bestuurscollege, pero sí nos a worde avisá, cu nos por spera esey.
Tocante e Wethouder cu lo tabata na Aruba siman pasá y cu lo a ofrece un ayudo pa traha un Hotelvakschool na Aruba, mi mester duna un splicacion chikito pa clarifica e asunto. Fin di aña pasá tabata tin un deskundige aki cu a traha un rapport pa nos tocante un Hotelvakschool su necesidad pa middenkader. E rapport aki a sali positivo. Asina positivo cu e Hotelvakschool aki lo mester worde trahá a termino corto. E financiamento di e Hotelvakschool aki a worde discutí caba cu EEG y awor aki nos ta den e stadium pa determina un sitio unda e Hotelvakschool aki ta bin. E hotelvakschool aki lo tin trainingsfaciliteiten, pero tambe lo tin un hotel chikito na djé, unda cu e muchanan lo haya nan entrenamiento den praktijk. Kier meen cu e ideanan di Aruba pa un hotelvakschool tabata afgerond. Hasta ela worde hibá mas leuw. Awor loke e Wethouder a ofrece ta, cu na Tilburg, cu ta un centro di educacion di Hulanda, tambe nan a traha un Hotelvakschool similar, kier meen, cu nos idea a cuadra cu otro. Tilburg ta un centro educativo pero tambe un centro turistico banda di e grens cu Belgica y nan tambe a sinti necesidad pa un vakschool asina. Y ela ofrece nos pa manda nos un copia di tur e documentacion y e argumentacion nan cu nan a haci, pa nan por haya e financiamento necesario, asina cu podiser e documentacion aki por yuda nos den nos argumentacion. Pero e Hotelvakschool di Aruba ta den un stadium mas avanzá caba, cu di acceptacion di ayudo pa trahele door di un Wethouder di Tilburg, cu cuanto aprecio cu mi tin pa e oferta cu ela haci sinceramente.
Tocante e MTS, mi por informa señor Croes cu e contract pa ontwerp di e MTS, mientras tanto a worde firmá cu Associated Architects y e proyecto aki ta un di nan cu masha-masha faborable cerca EEG.
Mi por menciona mesora e zelfstandige kweekschool. A worde bisá cu e zelfstandige kweekschool no ta aparece ariba e begroting aki, Señor Presidente, e zelfstandige kweekschool nunca a parece ariba e begroting aki tampoco, si mi no ta ekibocá, pa e simpel motibo cu ariba e begroting aki ta aparece solamente e proyectonan cu ta goedgekeurd of cu bo ta spera goedkeuring di nan of cu bo ta verwacht cu den e aña ey bo ta verwacht cu bo lo tin uitgave na nan cargo. Awor ta asina sí cu e zelfstandige kweekschool ta un proyecto cu Aruba no a laga los, Aruba ta sigui cu su intencionnan serio y sitio ta selectá banda di MTS na Seroe Blanco tambe y mi por contesta positivamente cu ainda ta nos intencion pa verbind na e school aki tambe un opleiding pa Maatschappelijke werkers. Asina ta cu e por bira un Pedagogische en Sociale akademie.

Y mi ta duna señor Croes e siguranza cu ningun momento nos lo permiti pa e opleidingnan aki worde centralisá na Corsow y cu mi a papia caba cu representantenan di Gobierno Central y laga nan sabi nos punta di bista masha-masha clá, na moda cu no tin ningun clase di ekibocacion posibel.
Señor Presidente, señor Figaroa a toca ariba e plannan pa promocion di agricultura y crianza. Esakinan tambe ta plannan a cargo di derde fase, parcialmente. Mi por bisa señor Figaroa sí, cu un parti di e plannan pa e promocion di crianza di bestia, especialmente esun pa crianza di porco, ta worde pasá pa eigen begroting y lista di urgencia y en bista cu e suma no ta asina grandi, cu nos mes por laga di haciele.
En berdad ta asina, cu, cu mi saber, no tabata tin estudio mes di presencia di awa potable na Aruba, desde e esfuerzo di frère Apolinario hopi aña pasá. Ainda tin diferencia di opinion pakiko e esfuerzo aki pa haya awa potable, es ta e boormento a fracasá. Cientificamente ta parce cu no tin ningun base pa bay perde tempo cu esaki. Awor ta interesante pa mi bisa señor Figaroa cu durante aña mi a haya bishita di un "wichelroedeloper" cu a ofrecemi pa un suma di f. 15.000.-- pa cana cu su wichelroede aki na Aruba y pa mira cu si e por haya awa, mi a pensa un momento cu ta mihó pa mi no bin pidi aanvullend krediet pa esaki cerca Raad. Señor Figaroa ta menciona un rapport di un commissie cu lo a bay Israel y cu a mira aya con nan a converti desierto den terra fertil. Nos tambe tin un rapport, Señor Presidente, y no un rapport di un grupo di hende cu a bay Israel nos tin un rapport masha lijvig di Grond Mij. Sogrea, cual rapport, si mi no ta ekibocá señor Frans Figaroa mes a pidi pa haya inzage di djé aña pasá y cual rapport ta ter inzage ainda na Bestuurskantoor. Nos no tin nada contra pa poné disponible. E conclusionnan di e rapport aki ta habri prospectonan limita. Y en cuanto ta posibel nos ta sigui nan y si na un tempo bira posibel, y awor aki mi ta pensa ariba e avance di ciencia, pa nos por converti e suelo barancoso di Aruba den un oasis, e Bestuurscollege aki lo no duda ni un momento pa emprende e actividadnan ey tambe.
Señor Figaroa y tambe señor Vos a bisa cu no mester ta asina cu nos playanan ta worde deskitá na e poblacion local. Señor Figaroa a trece e recomendacion pa reserva playa pa uso di e poblacion local. Señor Presidente, tur aña e asunto aki ta bin ter sprake, mi mester bisa cu aki na Aruba cu ningun beach, ningun playa ta será pa poblacion local, ni esun cu ta dilanti e hotel mas luhoso. E erfpachtnan ta worde duná na e hotelnan te na e hoogwaterlijn y despues di esey ta tereno liber. Tur hende por pasa eyriba. Awor en cuanto reservacion especificamente pa recreacion di pueblo local, Bestuurscollege a destina Eagle Beach. Palm Beach ta keda pa desaroyo turistico. Pero si tin hende local cu kier mezcla cu e turistanan dilanti di e beach ey, no tin nada contra, nan por haciele completamente segun nan libertad. Pero sí nos no por kita cu e propetarionan di e hotel ta pone proteccion contra, promer, ladronicia, contra, di dos, bagamunderia, cu ta socede door di hendenan cu ta bin for di den laman ariba nan tereno. Esey sí nos no por preveni nan di haci. Pero e regla general ta: tur playa ta liber. Y ora cu, manera señor Vos ta bisa, cu bin un hotel ariba e tereno C.4., entre Sheraton y Palm Beach Club, no ta cambia nada na e principio. E beach ta keda liber.
Señor Figaroa gustosamente por haya un copia di e statutennan di Aruminco cerca Sekretarie. Cu e nomber di e stationsgebouw nobo na Aruba no ta resalta, esey ta a consecuencia di e prescripcionnan di e bestek. Tur seña, tur borchi tur e cosnan aki tin un bestek pa nan y pa termina e gebouw, nos mester a terminé segun e bestek. Den curso di añanan,despues cu e periodo vence cu nos por haci cambionan na e gebouw, nos ta haci tur cambionan cu nos ta haya necesario.
Parcialmente mi a contesta señor de Kort caba, mi kier bay ariba loke ela bisa cu na juni 1970 eilandgebied a haci un survey na diferente instancia y identidadnan pa mira e necesidadnan social di Aruba y cu na 1971 un

inventaris a worde hací y cu desde di esey no a socede nada. Señor Presidente, e iniciativa di e tempo a sali for di gobierno, gobierno a sali na claridad y ofrece na pueblo cooperacion pa e necesidadnan cu ta biba bao di e pueblo. E lista cu mi a caba di lesa awe, parcialmente ta un consecuencia di e approach aki di gobierno. Cu e approach lo por tabata tin hopi mas resultado, ta pa motibo cu nos no a haya e respaldo for di e parti di pueblo manera nos a spera. Esey ainda ta keda posibel. Manera señor de Kort a mencioná un proyecto y ela puntra con ta pará cunele, es ta e consultatiebureau pa family-planning. Esaki mes ta un organisacion cu cual nos tabata tin contacto, nos a ofrece tur sorto di ayudo, pero despues nos no a tende nada mas. Pero si nan ta dispuesto pa traha hunto cu nos, nos ta dispuesto pa stimula nan actividadnan y nan proyecto tambe. Mi kier clarifica pa señor de Kort cu en berdad tabata e intencion di Bestuurscollege pa pidi financiering pa 50 noodvolkswoningen, pero mientras tanto Bestuurscollege a cambia di opinion y ta haya cu no mester haci e distincion aki di traha casnan den un block como noodvolkswoning. No mester cria un bario di hende pober. Bo no mester cria un bario cu lo bay verkrot despues di poco tempo. Al contrario, bo mester lanta e hendenan ey for di den nan estado social cu nan ta, elevá nan. Y a base di e pensamento ey Bestuurscollege a dicidi cu ta traha solamente volkswoningennan. Y esunnan cu no ta capaz pa paga e prijs di e volkswoningennan, e volkswoningennan ey entre tur ta worde declará como noodvolkswoning, manera ya caba ta e costumber, e ta worde declará pa un cierto tempo, naturalmente durante e tempo cu e hendenan situacion ta malo, asina ningun hende ta worde marcá como un persona cu ta haya un minderwaardige behuizing door di gobierno. Tambe den caso manera señor de Kort a mencioná, casonan caminda hendenan lo no por paga e huur di un volkwoning, e hendenan "way-below-average" manera e ta mencioná, awor aki Bestuurscollege tin na estudio un proposicion pa huur-subsidie pa e hendenan aki. En coneccion cu trahamento di volkswoning, mi kier a bin tambe ariba e sanering di Village. Actualmente un estudio ta worde hací, tabata tin un enquetê den Village, tocante e hendenan, nan zienswijzenan y nos no a haya ainda e resultado final aki, mi ta kere cu nos lo hayele den e dianan aki for di e departamento concerní. Y ora cu nos haya e resultado di e enquête aki, e ora nos ta dicidi den ki direccion nos ta bay cu e sanering di Village. E hecho cu ainda nos no por a haya e resultadonan cu nos por a beraad nos mes ariba nan, ta splica tambe manera señor Vos a trece padilanti cu aña pasá mi a menciona e asunto di e promenade, cu nos lo traha e promenade na San Nicolas for di eigen begroting y en berdad nos nó a lubida e promesa ey. Pero en bista di e sanering di Village cu ainda nos no por a determiná ki direccion nos ta bay cu e sanering aki, sea cu p.e. na lugar di Village, si e worde opgeruimd lo bini un stadswijk ey, lo bini un winkelwijk, kiko lo bin ey?

Tan pronto nos determina nos planning tocante e uitbreiding San Nicolas, e ora tambe nos por dicidi con e promenade ta bay fit aden. Por ta cu aworaki nos ta haci un gasto pa e promenade cu despues lo keda completamente way-out-of-line.

Señor Yarzagaray mi por contesta cu e rumfabriek ta worde establecí na Barcadera. E rumfabriek aki lo exporta pa e paisnan di EEG, no ta asina cu e fabriek aki lo competi cu iniciativa particular ariba mercado arubiano.

Mi ta spera mescos cu señor Yarzagaray cu nos lo por haya hendenan cu ta dispuesto pa biba den exterior y representa nos pais ayanan. E reproche a worde hací cu no tin watch-dog na Hulanda, mi a mustra ariba e falta di base di e declaracion ey, pero mi tambe lo gusta di mira un of dos arubiano den puesto prominente aya na Antillenhuis, pero nos lo mester haya hendenan cu na promer lugar ta capacitá y na di dos lugar cu ta dispuesto pa haci e sacrificio pa biba for di nan tera pa nan por sirbi e interesnan

di Aruba.
Tocante e conservacion di awa door di trahamento di damnan, esey un mas tin atencion di Bestuurscollege, tin algun aña cu damnan no a worde trahá, pero na e momento aki mi sabi cu Veterinaire Dienst, e Landbouwsektie di djé anto, ta mira na unda na Aruba por traha dam cu mas exito.
Señor Vos ta reclama cu no tin un verkaveling ariba industrie-terrein di Barcadera y asina nos no sabi unda industria, cu presenta nan mes, ta bini.
Señor Presidente, señor Vos ta exigi un cos imposibel di Bestuurscollege. Bo por haci industrie-terrein beschikbaar pero bo no por haci un verkaveling di un industrie-terrein pa "zware industrie", cu den hopi caso pa motibonan economico ora cu nan cuminsa worde trahá mester tene cuenta cu uitbreidingsmogelijkheden, bo no por traha un verkaveling di antemano pa nan. Ademas, Señor Presidente, e tereno na Barcadera tin un destinacion pa industrieën y segun casonan presentá nan mes, bo ta acomodanan ey, y nos tin hopi tereno ainda pa acomoda hopi industria.
Tocante e industrie-terrein na Oranjestad, señor Vos ta sugeri un lista di exigencia pa fabricanan den e industrie-terrein aki. Ta dificil pa hende traha un lista di exigencia pa e industrianan aki. Mescos cu ta dificil pa bo traha un verkaveling aya na Barcadera of pa bo traha un lista di exigencia na Barcadera. E industrie-terrein na Oranjestad ta destiná pa "schone, kleine industrieën" y mi ta kere cu denter di e limitacion aki, Bestuurscollege, e instancia cu ta duna tereno mester keda cu libertad pa huzga cua negoshi, cua empresa ta cualificá pa bin ey. Te awor aki nos no tin un problema di overlast di stof of di lawaai, e unico problema cu nos por tin eybanda, esey no tabata e intencion, ta e parkeermento di mucho auto.
Señor Presidente, tocante e planning mi a papia caba: señor Vos lo kier mira un planning pa industrianan cu ta bini. E planning aki ta tuma lugar continuamente. Awor naturalmente cada rato cu bo determina un planning bo no tin nodo di dunele na publicidad. P.e. ayera nochi nos a papia tocante di rapportnan di herstructurering di W.E.B.; cosnan cu ningun clase di desicion a tuma pa nan, pero e gedachtenan, e ideanan, ta poní ariba papel, bo por referi na djé tur momento.
Señor Pieters a mencioná ayera nochi p.e. cu na hopi pais di mundo e aeropuerto ta un N.V., unda cu e no ta costa e algemene begroting nada. Aruba tambe ta pensa ariba esaki, nos tambe a mira e posibilidad y nos tambe ta laga expertonan pone nan idea tocante e posibilidadnan aki, y kiko nos mester haci, ki medidanan nos mester tuma pa haci un empresa asina rendabel. Esey ta e parti di nos trabao diario; e planning. No sinta dicidi loke mester socede p.e. awe, pero loke mester socede den e mayan, 5 aña for di awor, 10 aña for di awor, posiblemente 15 aña for di awor. Señor Vos mester mira esaki como un parti di e tarea diario di Bestuurscollege.
Y por ultimo, Señor Presidente, mi mester diferenciá fuertemente di e opinion di señor Vos, cu Bestuurscollege ta tuma un actitud pasivo den admision di empresanan. E ta bisa cu mester manda hendenan di A.B.O. afor pa atrae industria, e ta bisa cu tin f. 3.500.-- pa Seminars y atraccion di industria, y ora cu e suma worde kitá pa atendemento di seminars, no ta keda nada pa industria. Señor Presidente, mi ta di acuerdo cu señor Vos cu e suma pa atrae industria ainda ta poco, pasobra ariba nos begroting nos tin f. 11.000.-- pa "bevordering di handel en industrie". Pero nos tin tambe f. 536.665.-- pa bevordering di toerisme. Esaki no ta comparacion. Mi ta di acuerdo cuné cu e ta poco, pero si ta asina no ta A.B.O. mester tuma un actitud dinamico pesey, esey ta cay bao di departamento di D.E.C.O. A.B.O. cu D.E.C.O. ta completamente separá. A.B.O. ta administra solamente e proyectonan cu ta goedgekeurd caba. Awor, en berdad, si den futuro cercano nos por haya e aprobacion di Eilandsraad y e medionan necesario pa nos por aumenta e suma cu ta disponible pa atrae industria, mi ta sigur cu nos lo por move cu hopi mas libertad y flexibilidad. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER G.F.CROES: Een vraagpunt, Mijnheer de Voorzitter. Señor Presidente, mi a haci un pregunta especificamente cu si e schuldennan of e leningennan cu a worde hací na Hulanda, si ta e verhouding di Hulanda cu Antilliaanse Regering e ta? Ta Antilliaanse Regering debe Hulanda of ta eilandgebieden debe Hulanda rechtstreeks?

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ta asina cu Landsregering debe Hulanda y nos debe Landsregering.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, esey tabata e contestacion cu mi tabata desea di sabi pa motibo cu considerando e posicion faborable di e presupuesto di Gobierno Central, mi no kier tende mayan cu Gobierno Central pa motibo di e devaluacion di e florin, cu ta bay costa nos un 37 miyon florin mas, Gobiernonan Insular ta worde poní responsabel pé. Mi ta tuma un rapport di Ministerie van Welvaartszorg unda ta poní cu tantas palabras na final: "Evenals gedurende de eerste fase zal de Nederlandse Ontwikkelingshulp uitsluitend worden verstrekt aan de Regering van de Nederlandse Antillen". Ta nifica cu tur pérdida y daño door di e devaluacion ta entre Antiyas cu Hulanda pa motibo cu e prêstamonan cu ta worde hací door di Hulanda na e valuta hulandes, ta worde doorberekend na valuta antiyano pa cu e otro islanan. Señor Presidente, mi kier a haya un principiële uitspraak di Bestuurscollege, considerando pues e aspecto huridico cu esaki ta un financiele verhouding entre Hulanda y Antiyas den cual e diferencia di valuta a hunga un rol pa motibo di e devaluacion y considerando e situacion faborable di e presupuesto di Gobierno Central, pa bao di ningun sentido Gobierno Insular di Aruba bay di acuerdo pa accepta cualkier perhuicio pa motibo di e devaluacion. Y mi ta sigur tambe cu Gobierno Central no a tene ningun momento cuenta, ni puntra Bestuurscollege di Aruba su opinion, promer cu ela bay over na devaluacion. Gustosamente nos lo desea di haya un principiële uitspraak ariba e asunto aki for di Bestuurscollege. Señor Presidente, nos a tende cu hopi atencion e contestacionnan door di e diputado conerní, varios contestacion nos por bisa cu nos por a keda contento di a tende nan, otro contestacion nos no por ta di acuerdo cuné.
Primeramente, Señor Presidente, mi kier a cuminsa cu e aspecto político, unda cu e diputado a mustra cu como si fuera cu apesar cu nos tabata den un bestuurloze tijdperk durante 1972, cu toch e ta desmenti esey pa motibo cu e asuntonan a keda run normalmente. Señor Presidente, esaki nos tin di gradici no na e Bestuurscollege, esaki nos tin di gradici na e cuerpo di ambtenarennan, e cuerpo di ambtenarennan cu sí ta cumpli cu nan deber pa cu nos comunidad y cu a base di e sueldo cu nan ta haya, nan a keda haci nan trabaonan responsablemente pa cu nos pueblo.
Pa demostra e diputado concerní algun ehemplo cu Aruba cierto momento tabata bestuurloos, cu cierto momento diputadonan a tuma retiro, Señor Presidente. Diputadonan a cuminsa ruim op nan oficina, Señor Presidente, Desicionnan, beslissingsdata, ya no tabata bini cerca diputadonan, Señor Presidente. Diputadonan cu tabata worde acercá, ya no tabata atende nan asuntonan pa motibo cu nan a pidi nan retiro. A bin un mocion di desconfianza contra di e diputadonan, cu tur e diputadonan mester a baha, no for di Raad, sino den nan propio partido, Señor Presidente. Asina nos por continua, Señor Presidente. Esakinan ta pa demostra loke diputado Max Croes ta bisa cu e ta desmenti; naturalmente cu politicamente e mester desmenti esey, pero den su corazon y den corazon di e pueblo tur hende ta convencí cu Aruba durante 1972 tabata bestuurloos.
Pero awor cu toch e asuntonan por keda run, ta gracias na e cuerpo di ambtenarennan cu a keda haci nan trabao sin tene cuenta cu e friccionnan político interno cu tabata reinando durante e aña ey. Señor Presidente, berdaderamente diputado Max Croes a demostra na nos un lista grandi di

proyectonan cu a worde aprobá. Y a purba na bisa nos, pa despues cu nos por mira e lista grandi aki, cu nos por yega na e conclusion cu berdaderamente e Bestuurscollege aki a haci hopi. Pero, Señor Presidente, lamentablemente nos mester bisa cu mayoria di e proyectonan aki, no ta proyecto di awor, ta proyectonan cu tin añas, añas pendiente, Señor Presidente, y ta pesey mi kier a demostra, aunke cu e Bestuurscollege a desmenti cu e canalnan ta normal, ningun momento ta asina y mi ta kere cu e diputado aki sabi mihó, y mayoria di politiconan di aki, tanto di su propio partido, tanto di partido AVP, y partido di oposicion, tur ta na haltura cu e canalnan pa nos desaroyo economico en comparacion entre e isla di Corsow y Aruba ta sumamente distinto. Te hasta den Staten un colega cu ta respalda e Bestuurscollege aki a trece e asunto aki padilanti. Unda e ta pidi pa trece cambionan den Antillenhuis. Naturalmente señor Croes por bisa cu: "sí, tin "watch-dog", pero loke cu nos no tin ta arubiano". Señor Presidente, mi no kier bisa cu e personanan na Hulanda den Antillenhuis, cu ta cumpli cu nan deber, mi no kier yama nan "watch-dog". No, Señor Presidente, e personanan na Hulanda, entre nan tin europeo tambe, hendenan cu ta cumpli cu nan responsabilidad y cu nan deber, ta haci nan trabao segun debe ser. No ta pasobra un diputado tin contacto cu cierto personanan, e por bisa cu eseynan ta "watch-dog". "Watch-dog", Señor Presidente, ta ora nos bay pono nos mes hondonan, cu naturalmonte lo mester cumpli cu nan deber, pero cu ta pone nos Bestuurscollege completamente na haltura di loke ta sucediendo. Den esaki mi kier referi na un propio proyecto cu diputado Max Croes e tempo a bishita Inglaterra y cu e tempo e tabata diputado tambe, a participa na e negociacionnan, ta e afamado drydok di Aruba. Señor Presidente, cierto momento nos por a mira cu ta dos proyecto di dry-dok tabata andando. Na un dado momento e dry-dok na e isla di Corsow a worde expandé. Den e fase di planificacion ela worde uitgebreid pa bapornan di volumen di 90.000 ton net weight pa 120.000. Cierto momento nos ta tende di Gobierno Central, e tempo ey Bestuurscollege di Aruba, cu e ta forma un competencia pa e dry-dok di Corsow, es ta e dry-dok di Aruba. Mientras cu e diputado aki ta completamente na haltura cu e dry-dok di Aruba lo no a costa Hulanda nada sino cu e griegonan lo a traha e dry-dok completamente cu nan propio financiamento. Y nan tabata clá, Señor Presidente, te hasta si acaso cu Gobierno Hulandes nenga Aruba e financiamento pa extende e waf di Barcadera, nan tabata clá te hasta, pa duna Aruba un lening pa por haci tal trabaonan. Señor Presidente, ora cu cierto momento e griegonan a presenta un analizacion di mercado pa demostra cu nan lo no forma competencia cu e dry-dok di Corsow, ainda nos ta corda con cierto momento pa e hecho ey señores Max Croes y Dominico Guzman Croes a biaha te Inglaterra. Sinembargo, Señor Presidente, nos no a haya nos dry-dok y awe mi mester tende for di e diputado concerní cu nos por considera tanto e dry-dok como e planta petro-quimica, cu nan lo pasa den buki di olvido, no pa motibo di Bestuurscollege, no pa motibo di Landsregering, sino pa falta di preparacion, pa falta di financiamento. Señor Presidente, en cuanto e planta petro-quimica, parcialmente mi por bay di acuerdo cu loke e diputado concerní a trece padilanti, pero en cuanto e dry-dok, mi no ta di acuerdo pa motibo tanto como preparacion, tanto como financiamento e proyecto di dry-dok lo pór a worde establecí na Aruba. Pero pa motibonan politico di Landsregering, ademas di Hulanda, cu tabata tin interes den e proyecto di Corsow, pa tal motibo Aruba no a haya su dry-dok. Y aki, Señor Presidente, mi kier demostra cu nos mester tin hende aya na Hulanda tambe pa cualkier movecion cu tin, pone nos Bestuurscollege na haltura. Pasobra no ta pa nada den cierto momento cu e asunto di dry-dok pa Aruba tabata corriendo, cu na Hulanda, of den samenwerking cu Gobierno Central y Antillenhuis, a corre cambia e plannan di e dry-dok di Corsow. Mi no tin nada contra, ta e derecho di otro islanan y den e caso aki e isla di Corsow, pa percura pa nan propio interes,

pero di otro banda mi ta haya cu di nos banda, principalmente e partidonan cu ta representá den Gobierno Central, mester percura pa nos tin representacionnan debidamente, pa nos interesnan por worde garantizá.
Señor Presidente, cierto momento e diputado ta referi nos na e lista patras den begroting, tocante di tur e trabaonan cu a worde terminá of cu ta den preparacion, loke a worde aprobá y cu no ta den uitvoering, loke ta entregá y cu no a worde aprobá. Gustosamente lo mi kier sabi di e diputado concerní, ya cu e no a tuma e molester di bay-in ariba mi pregunta, pa mustrami pues ta conbin e dos schoolnan na Pos Chikito y na Macuarima no ta aparece ariba e lista aki?
Na e mesun lista cu e diputado a referi, patras den e buki di A.B.O.?
Señor Presidente, señor miembro di Eilandsraad, señor Chomi Yarzagaray, a bini cu un bon sugerencia. Pa motibo cu ultimamente nos por a tende con na Corsow a worde hací un investigacion na tur e posibilidadnan door di Stanford Research Institute. Y awor aki tur aprecio mi tin pa e departamento di D.E.C.O. y A.B.O. pa e manera cu te awe nos trabaonan a worde planeá, nos trabaonan ta worde prepará pa e ambtenarenan cu ta traha na tal departamento, sinembargo, Señor Presidente, mi ta kere cu segun mi, cu nan falta di mas expertonan pa tene nan mes bezig cu "long-range-planning", y weita tur e posibilidadesnan cu ta existi. Mi no ta bisa cu nos mester busca e mesun firma pa haci cierto estudio, pero sí ta completamente di acuerdo y Bestuurscollege por conta completamente cu nos apoyo pa busca un firma pa traha un Industrial Development Report ariba tur e posibilidadesnan, pa nos tene cuenta cu nan ora cu otro fasenan, eventualmente por bin na vigor.
Señor Presidente, ariba mi pregunta tocante e projectenlijst derde fase, e diputado concerní a contesta cu e proyectonan ta worde selecta door di Bestuurscollege y di acuerdo cu cierto criterio, manera ta poní den e Memorie van Toelichting, nan lo worde selectá door di Gobierno Central y despues worde pasá finalmente pa aprobacion na Hulanda. Mi kier a puntra Bestuurscollege: Cu si cierto momento, aunke cu un proyecto ta voldoe completamente na e criterionan poní den e Memorie van Toelichting, pero e volumen destiná pa Aruba no ta suficiente, kiko ta worde hací cu tal proyecto? Den esaki mi kier meen cu Gobierno Central ta bay over na destiná cierto cantidad di espacio di credito pa cada isla. Y mi kier puntra cu si esey ta worde hací den cooperacion di Bestuurscollege di Aruba?
Pasobra manera mi tin entendí, ta tur e islanan a manda proyectonan, of un lista di proyectonan cu ta surpasa e suma cu Hulanda a pone disponibel pa e derde fase.
Señor Presidente, en cuanto e industria chikito cierto momento e diputado a trece padilanti cu ta industrianan pa importacion. Y como cu nos poblacion ta chikito, 60.000 hende, hopi biaha no tin interes. Señor Presidente, mi ta contento sí cu e diputado ta pensando completamente insular, pasobra te na e momento aki nos por tende industria chikito aki na Antiyas, na Corsow y otro lugarnan, pa reemplazá importacion pa Corsow y e otro islanan. Pero mi ta contento cu e diputado ta pensa insular y loke mi kier a bisa ta cu ningun momento nos a aboga pa participacion di gobierno y e diputado concerní a contesta cu e ta onhaalbaar, pero sí Bestuurscollege ta stimula e iniciativa. Pero nos kier sabi mas concreto: Con Bestuurscollege ta stimula e iniciativa? Simplemente e por bisa cu Bestuurscollege ta stimula iniciativa y nos lo keda keto, pero kiko ta worde hací pa stimula iniciativa pa yega na establecimiento di industria chikito?
Señor Presidente, papiando tocante "Industriele Adviesraad", e diputado a trece padilanti cu como cu e no tabata di acuerdo e tempo ey cu e Industriele Adviesraad (mi no a menciona nomber ta cuá tabata e persona cu tabata contra, pasobra e lo a haya un brevet van onvermogen) pero ela bisa cu su persona e tempo ey tabata contra, pa motibo di e intencion, e "set-up" contra e personanan y te awe e ta keda contra, pa motibo cu awe Aruba

a progresa mucho mas den e tereno ey cu si e Industriele Adviesraad tabata existi. Con nos ta compara esaki, Señor Presidente? Supone cu e diputado mes ey no tabata diputado, Señor Presidente. A bini un Industriele Adviesraad, ki normen y criterio e tin pa bay huzga cu awe Aruba a progresa mucho mas cu si tabata tin un industriele Adviesraad? Y fuera di esey, Señor Presidente, si e tempo su persona tabata contra, contra e personanan, mi ta haya esey ta algo afkeuringswaardig. Pa motibo cu mayoria di e persona cu a worde stipulá e tempo pa e Industriele Adviesraad, a worde stipula a base di cierto deskundigheid, cierto expertise, nan a worde poní den tal condicion. Awor un diputado pa motibo cu e personanan aki, kizas cierto momento por verdring su imagen for di e focus, ela bay contra pa motibo cu e tin miedo di haya un "brevet van onvermogen". Te awe, Señor Presidente, ami ta na fabor, y mi ta sugeri Bestuurscollege pa bay over na forma un industriele adviesraad. Cu si acaso cierto momento Bestuurscollege por tin cierto otro asuntonan di atende, cu cierto momento un comision for di Industriele Adviesraad, por worde mandá te hasta afor pa atraccion di mas industria. Y mi kier a haci un sugerencia cu si acaso Bestuurscollege por bay di acuerdo pa no tene cuenta cu friccionnan personal, sino bay mira cué persona ta experto ariba un cierto tereno, sin distincion di color politico y cu si nan ta dispuesto pa haci algo pa nan isla, sí of no.
Señor Presidente, ora cu mi a trece e asunto di turismo tan special, e diputado a bisa cu e énfasis lo ta pa atraccion di turistanan di Latinoamerica y cu muy en especial for di Venezuela. Di otro banda mi pregunta tabata cu si Bestuurscollege tin e intencion pa organisa un propagandacampagne, un toeristische propaganda-campagne durante 1973, sí of no. Of Bestuurscollege ta warda, weita kiko e empresanan privá, es ta e cadena di hotelnan y kiko e oficinanan, es ta na New York y na Venezuela, ta haciendo? Y mi kier a recomendá berdaderamente cu e tempo cu mi persona tabata den Bestuurscollege, tabata tin cuestion pa finalisa e contracto cu un cierto persona cu a worde mencioná awe den Eilandsraad, pero ningun momento e tempo ey mi por tabata di acuerdo pa laga un empleado di Toeristenbureau di Aruba bay biaha de bez en cuando pa Puerto Rico pa asina por atrae turismo. Al Contrario, cu e promer parti di acuerdo pa motibo di e relatonan cu un cierto contracto mester a worde finalisá. Mi ta corda cu e tempo ey te hasta nos mester a extende su contracto, a peticion di e diputado di Turismo pa motibo cu no tabata tin ningun otro provision tumá, anto e ora a dicidi cu en bez di nada mihor, algo y a extende e contracto. Pero awe nos a mira cu no tin nada y awor nos a haya un toezegging cu Bestuurscollege lo bay haci algo ariba esaki. Pero no ta atentacion si Señor Presidente, cu e cifrasnan ta mustra cu despues cu e contracto a worde opgezegd, cu no tin ningun atraso. Esey no ta un motibo, e no tin ningun base, Señor Presidente, pa motibo cu e base infrastructural di e propaganda ya a penetra, cu durante cierto añanan ela tuma un accrès ela tuma un cierto desaroyo cu pa motibo di un contract cu a worde cancelá e no por cay mesora.
Pero sí mi por bisa cu nos por a perde di gana. Si tabata tin un oficina, por ta cu e aumento lo por tabata mucho mas. Pesey mi recomendacion pues pa nos por trata di establece un otro oficina, pues, pa nos por sigui cu e campaña turistica na Puerto Rico.
Señor Presidente, den e rapport Little, manera señor Max Croes a trece padilanti, ta pará cu pa specialisá den e ramo, pero no cu e kier meen dedica exclusivamente, pero e rapport ta papia di concentrá, e no ta papia di specializá. Pero mi ta contento di tende di Bestuurscollege cu tur atencion ta worde prestá pa atrae hotelnan di clase medio, sinembargo nos ta tende esaki varios añas caba y e demanda ta grandi, aunke cu ela demostrá sí cu tabata tin cierto gruponan cu, segun cifrasnan, a duna di conoce cu nan ta prefera di establece un hotel grandi, nan a cambia nan plannan pa un hotel grandi.

Pero, Señor Presidente, nos mester weita den futuro, e propaganda cu a worde hací te awor aki, durante añasnan, a worde hací na Merca, a worde hací na Puerto Rico, y e turistanan americano mas tanto, ta esunnan pa motibo di posicion fuerte di nan moneda, cu ta bini den hotelnan luhoso. Pero en bista di e desaroyo den Latino America, compará cu e draagkracht di nan moneda, mi ta kere cu si nos keda lanza e propaganda fuerte den Latino America, cu "on-the-long-run" nos lo bay haya mas demanda pa acomodacion den hotelnan di clase medio.
Señor Presidente, semper, den pasado tambe, mi a diferenciá di opinion cu señor Max Croes ariba e punto aki: Cu e ta haya cu Eilandgebied mester stimulá, pero cu Eilandgebied su parti no mester ta mas grandi y esaki e ta trecé en coneccion cu mehoracion di e ambiente den Nassaustraat. Den pasado ela trece esaki tambe en coneccion cu e proyectonan cu mester worde entamá door di particularnan, proyectonan cu ta carga e índole social-cultural. Den varios ocasion nos a trece padilanti cu ta e cuido, e zorg di Overheid pa no solamente atrae industrianan ariba tereno economico, pero tambe percura pa proyectonan cultural y social. Ela demostra awe berdad cu tin hopi di e proyectonan aki clá y mi ta haya remarcable cu hopi di e proyectonan aki a bini cu un rapidez basta acelerá desde e establecimiento di e representante di Hulanda na Willemstad na Corsow.
Nos por mira cu door di e persona aki, awor nos tin e garantia cu cierto proyectonan ariba tereno cultural y social tambe ta haya tur atencion cu nan ta bini "los van de grond".
Pero, Señor Presidente, e tempo cu e persona aki no tabata t'ey, e proyectonan aki a keda añas, pero añas pendiente. Nos a bin akiden pa mustra Bestuurscollege ariba su deber pa yuda empresanan particular y privá y si acaso cu no tin iniciativa particular, pa Bestuurscollege tuma e iniciativa, crea cierto fundacionnan pa por yegá na establecimiento di cierto proyectonan social-cultural. Y den esaki mi por referi e tempo p.e. dia, Señor Presidente, tabata Ministro di Verkeer en Vervoer, hunto cu un otro ambtenaar awe cu ta minister tambe, con cierto momento, e tempo ey mi tabata miembro di Bestuurscollege, nos a yama cierto empresanan particular hunto, mustranan kiko tabata e problema y e tempo ey tabata trata di e buurtcentrum. Nos a tuma e iniciativa, ela worde resolví y lamentablemente nos mester constata cu te awe e buurtcentrumnan aki no por a worde realisá. Biniendo back ariba Nassaustraat mi kier demostra pues e opinion cu mi tabata tin e tempo ariba tereno cultural-social, mi ta haya cu encuanto modernisacion di Nassaustraat, si acaso cu por ta cu e comerciantenan tin falta di entusiasmo y iniciativa, Bestuurscollege pues teniendo na cuenta e interes general di Aruba (y esaki ta promocion turistica) pa percura pa bini cu e hendenan na mesa y demostra na nan cu nan tin un responsabilidad y cu Bestuurscollege ta di acuerdo pa coopera pa yega na un mehoracion di e situacion. Y ora cu señor Max Croes a bisa cu sí trafico ta problema, e problema LO worde solucioná. Y esey mes ta loke nos kier sabi, Señor Presidente, te awor aki ta conocí cu e trafico ta e problema.
Nos kier sabi di Bestuurscollege, con e ta worde solucioná. No bisa cu e ló worde solucioná, nos kier haya un splicacion CÓN e ta worde solucioná. Aparentemente señor Max Croes no a comprende bon loke mi a trece ora cu mi a menciona e declaracion di MAN, pero loke mi a referi na djé ta e contestacion di e Partido Democraat, di cual minister president ta voorzitter. Unda cu nan a duna un splicacion con eventualmente e vergunningnan aki por worde duná y cu un ontwerp Landsverordening ta den preparacion. Nos no ta satisfecho di tende solamente cu lo tin bon prospectonan, nos por tin motibonan pa kere, sospecha cu e no por bay door cu ARUMINCO lo haya e concessie. Señor Presidente, hopi cos ta worde hací y nos ta worde poní dilanti un fait accompli. Loke nos kier haci, pa tuma e iniciativa, e statenledennan y e partidonan den Gobierno Central, pa tuma e iniciativa y

trata pa haya un duidelijke uitspraak cu si acaso un concessie ta worde duná, e ta worde duná aki na Aruba na ARUMINCO pa e pueblo di Aruba por probecha di e rikeza aki.
Señor Presidente, encuanto e splicacion cu nos a haya for di e diputado concerní tocante di e bejaardentehuis, por fin pues Bestuurscollege a worde convencí, despues cu un deskundige a bini y a stel vast cu San Pedro Hospitaal no ta adecuado. Añasnan largo a worde bisá cu San Pedro Hospitaal lo ta adecuado. Bestuurscollege a keda para ariba tal punto di bista y entrenan diputado Max Croes cu tabata encargá durante añas cu e asunto aki. Awor voorzieningen ta worde tumá pa crea "Maris Stella" den un tehuis. Mi kier a puntra Bestuurscollege cu si esaki ta carga un caracter interino of e ta permanente? Pa motibo cu segun nos tin entendí cu e suma di un bejaardentehuis, originalmente manera cu e intencion tabata, lo ta un bejaardentehuis di volumen grandi y e suma mencioná akiden pa e uitbreiding di "Maris Stella" mi no ta kere cu e capacidad lo ta tanto. Despues cu e f. 128.000,-- worde gastá ariba e verbouwing di "Maris Stella" mi ta desea di sabi di e diputado concerní kiko ta e capacidad pues di e bejaardentehuis di "Maris Stella"?
Señor Presidente, ora cu e diputado a trece padilanti e asunto di Hotelvakschool, naturalmente nos ta contento di a tende di e diputado concerní cu ya Bestuurscollege a tuma e iniciativo promer cu e Wethouder a bini Aruba. Nos ta desea di sabi cuá ta e deskundige cu a haci e investigacion pa Bestuurscollege tocante di un Hotelvakschool y cu si nos por a haya inzage di tal rapport. Y loke e diputado a splica tambe acerca cu esaki lo ta un hotelvakschool pa "middenkader". Esaki lo ta na nivel pues di MTS. Ta nifica, Señor Presidente, cu esaki no ta kita cu mayan Gobierno Central, lo bin, manera actualmente ta worde prepará, cu un Hogere Hotelvakschool na Corsow. Y ora cu e diputado ta duna e garantia cu Bestuurscollege bao di ningun condicion lo accepta cu e pedagogische akademie lo worde centralisá, mi kier referi e diputado cu aki no ta cuestion di accepta, aki ta cuestion di cu representantenan di PPA y AVP den Gobierno Central mester paga mas tino riba e asuntonan aki, pasobra tin un Hogere Hotelvakschool den preparacion cu lo ser establecí na e isla di Corsow y cu lo worde trahá door di Gobierno Central. Mescos cu Bestuurscollege no a worde poní na haltura ora cu un H.T.S. a worde establecí na Corsow, mescos e Rechtshogeschool, na Corsow, Politieschool, na Corsow, Zeevaartschool, na Corsow, e opleiding pa luchtverkeersleiders, na Corsow, hoger clinisch onderwijs, na Corsow. Manera mi a bisa awor ey, tin un hogere hotelvakschool den preparacion y mañan cu Bestuurscollege keda draal cu e proyecto aki, e ta worde atrobe dilanti un fait accompli poní, cu un Sociale Pedagofische Akademie na Corsow y e ora ey financiamento di Hulanda nos no por conta riba djé, pa motibo cu Hulanda no ta dispuesto pa duna financiamento pa dos school grandi pa hogere beroepsopleiding ....

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, mi ta contento di por a tende cu por lo menos un di e puntonan cu mi a trece padilanti cu Bestuurscollege tabata consideré di asina interes cu nan no a warda te ora cu nan a haya placa di tercera fase pa cuminsa cuné, pero cu ya nan a poné ariba nos mes begroting corriente pa traha ariba djé.
Tocante di e asunto di awa cu mi a bisa di cuenta di frere Apolinario aparentemente e diputado concerní a tumé cu menos seriedad pasobra e ta bin cu un otro cuenta tambe y berdaderamente di e banda ey e tin razon pero ami di mi banda no solamente ta trata di wichelroedeloper pero tambe technicamente tabata tin tambe indicacionnan cu tin awa den nos suelo.
Señor Presidente, mi ta bisa esaki pa lo siguiente, pasobra mi ta supone cu tur nos dirigentenan ta conciente di e posicion vulnerable cu nos tin aki na Aruba encuanto e awa dushi cu nos tin pa bebe.

Nos ta na haltura cu mayoria di e posnan cu antes tabata suministra awa na nos poblacion di Aruba awendia no ta den condicion, pa motibo di e hopi beerputnan cu a worde cobá na e mesun nivel cu e posnan aki y ta pesey mi a trece e cos aki padilanti, pasobra nos posicion ta sumamente peligroso en caso di cualkier catastrofe.
Señor Presidente, e asunto cu mi a trece padilanti di nos playanan pa nos tratadi mantene nos playanan liber pa nos poblacion, mi ta di acuerdo locual señor diputado a trece padilanti, pero mi tin cu haci un reservacion no vale la pena si nos playanan ta keda liber pa nos poblacion si entradanan pa e playanan aki ta worde será completamente. Esaki ta e peliger, pasobra segun cu nan ta sera e lugarnan ey pa traha hotel nan ta sera e pasada di e poblacion pa e beachnan ey y mi no ta kere cu pa yega p.e. na e beach pabao di larga nos bisa Basi Ruti, lo mi tin cu bay drenta na Malmok bin cana pa mi yega na e playanan ey. Di dos e señor diputado tin tur razon di bisa cu nan ta duna e terenonan aki na e hotelnan te na hoogwaterlijn, pero mi ta supone cu señor diputado ta na haltura tambe cu di hoofdwaterlijn pabao e lugar ta pertenece na Gobierno Central y varios bez ta Gobierno Central por huur e lugar aki cu e instancianan envolví.
Tocante di e copianan di e statutonan di ARUMINCO mi a tende di e diputado concerní cu por hayanan na Sekretarie y lo mi kier haci un peticion na Sekretarie pa percura cu mi ta haya, pasobra mi ta kere ta costumber cu nos tin cu bay buské, paro Sekretarie mester mandé pa e miembronan di Eilandsraad den e caso aki. Y encuanto di e asunto di aeropuerto, ta un sugerencia e tabata di mi parti, como cu mi tabata tin e suerte previlegiá di a baha na diferente aeropuertonan y na mayoria di e aeropuertonan bo ta mira ora bo yega, e nomber di e lugar unda bo ta yega y ta pesey mi kier a trece esaki na atencion, pasobra Aruba ta asina chikito no solamente bo ta miré hopi mas chikito, ora bo ta den laira, mi kier meen ora bo yega riba su suelo cu kisiera bo por mira su nomber tambe. Masha danki.

DE HEER E.M.DE KORT: Señor Presidente, na promer lugar mi kier a principia cu e remarke di diputado señor Max Croes riba proyectonan di índole social E diputado, segun ami, ta cuminsa for di un approach completamente robez ora cu e ta trata proyectonan di índole social. E diputado a bisa cu proyecto social ta particular, te hasta cu Gobierno ta asisti door di larga DECO haci cierto trabao pa nan. Señor Presidente, gobierno, no di Aruba, pero gobierno di cada pais na unda cu tá rond di mundo, ta responsabel pa e situacion social di un comunidad, particulierennan ningun momento ta responsabel p'é, gobierno mester percura p'é. Aki na Aruba den Antiyas nos ta usa e sistema cu ariba hopi proyecto social stichtingnan ta worde formá pa traha ariba nan cu financiamento di Gobierno y ehecutanan, pero no cu necesariamente ta asina e mester ta. Ta Gobierno ta keda responsabel, no e stichting. Tin hopi otro pais den cual departamentonan di gobierno ta controla cierto parti di trabao social, larga nos bisa departamento di gobierno a habri un huwelijksbureau of un centro di birth-control of algo asina aki. Den otro palabra ni cuanto e diputado Croes kier benta e culpa pa falta di desaroyo pa proyecto social den comunidad mes, pa falta di iniciativa, esaki ta absolutamente incorrecto. Ta gobierno ta responsabel y na e momento cu Gobierno ta weita cu no tin bastante iniciativa pa parti di e poblacion formando stichting pa ehecuta cierto proyectonan social, ta Gobierno su deber, mi ta ririti su deber, pa tuma e iniciativa pa ehecucion di e proyecto social y alabez pa nan worde gerun debidamente. Mas alew, Señor Presidente, mi a haya contesta di e diputado encuanto e proyectonan cu tabata "ingediend, maar nog niet goedgekeurd, mi a hayé un ironia, ora cu e ta bisa pa e mustra con eficiente Gobierno ta traha ariba proyecto socialnan, e por bisa nos cu 7 di e 9 proyectonan cu ta "ingediend", nog niet goedgekeurde projecten", 7 di nan a worde

aprobá desde cu e presupuesto aki a worde mandá na Raad na luna di augustus, september, si mi no ta ekiboká, anyway den un paar di luna. Ningun momento ami a bisa ironia, como cu e proyecto ingediend, e diputado mes a caba di bisa ora cu e ta afgerond tur cos e ta worde mandá pa goedkeuring na Hulanda y tanten cu e no ta afgerond definitivamente, cu tur cos no ta reglá e no por worde mandá, cu otro palabra ta di asumi cu e proyectonan aki mester worde aprobá mes ora, no 7, sino 9, pero esey no ta diligencia di Gobierno Central, esey ta diligencia di e instancia cu mester aprobé. Señor Presidente, un punto cu mi no por larga di menciona ta e 50 volkswoningnan cu e diputado a duna critica ariba djé. Mi ta completamente di acuerdo cu e diputado concerní ora cu e ta bisa cu nan no kier crea bario exclusivamente pa hende pober.
Mi ta netamente di acuerdo, e tin effect, mi sabi cu psychologicamente hopi bez bo ta kibra hende, cu e cosnan aki, pero sí mi kier a spierta Bestuurscollege acerca, cu e volkswoningnan aki, si Bestuurscollege duna huur-subsidie pa volkswoning, ta di aplaudí, pero conta cu un suma basta halto, pa no keda desapuntá mayan. Conta cu masha hopi hende, especialmente den e seccionnan, cu Bestuurscollege lo kier saneer den e pueblo, e hendenan no por paga e prijs ey di e volkswoning y mester haya un huursubsidie ey tambe, pa nan por biba den e volkswoning aki y mas acerca mi kier a bisa e diputado concerní, corda bon cu e hendenan aki cu ta gana 20, 30 florin pa siman haya e huur-subsidie, corda cu nan tin corriente pa paga, e volkswoning mester di lus, corda cu tin awa pa paga, corda cu tin otro gasto mas grandi cu e cas ta, e volkswoningnan tin tamaño basta grandi, mas grandi cu e cas ta, mas halto e gasto pa parti di e persona cu ta biba den ta, mas hopi corriente e lo usa.
Tene tur eseynan na cuenta, Señor Presidente.
Mi tin hopi punto mas riba e post volkswoningen, pero como cu e no ta trata directamente cu e volkswoningbouw lo mi laganan pa e parti social di e hoofdbegroting, pero un punto cu mi kier a finalisá, mencionando, ta e asunto cu diputado Max Croes a contesta nos riba e tehuis voor ouden van dagen. Esaki sí, Señor Presidente, mi mester bisa ta colmo de los colmos.
Poco tempo pasá e fraccion aki (por cierto mi mes tabata un di e personanan cu a entrega e peticion) a pidi un reunion di Eilandsraad den cual nos a trata e topico aki entre otro nos a trata tambe e topico di subsidie na Wit-Gele-Kruis.
Nos expertonan di MEP a conclui cu Hospitaal San Pedro ta completamente inadecuado pa ouden van dagen. Nos expertonan a conclui cu e unico choise cu nos tin como fase temporario ta "Huize Maris Stella" na Savaneta. Nos a trece mocion ariba esaki, nos a explica detayadamente, e situacion di trafico rond di San Pedro Hospitaal, e situacion paden, e falta di recreacion. Nos a trece e puntonan di "Maris Stella" di recreacion, di un kunuku acerca, di un lama acerca, no hopi trafico, nos a trece detayadamente delaster un punta pakiko Gobierno Insular mester usa "Huize Maris Stella" como un fase temporario pa ouden van dagen y no San Pedro Hospital manera tabata e intencion. Diputado Max Croes ta lanta, ridiculisá nos tur aki den nan, ta kiko nos sabi, ta e expertonan a determina cu ta esey ta e lugar, unda cu e fraccion di AVP y PPA ta vota contra di e proposicion di nos y a dura nan un paar di aña pa nan a trece un experto Hulandes na Aruba pa bin bisa nan: boso sa kiko, MEP mes tabata tin razon e tempo. E cos aki ta penoso pa e desaroyo di Aruba. Masha danki.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, ya mi colega Frans Figaroa a papia ariba e asunto di e problema di seramento di nos playanan caba, pero mi kier a agrega acerca, Señor Presidente, cu ora cu nos ta papia di haci uso di nos playanan nos no ta papia di cana canto di laman pa yega baña na un beach, sino ora cu cada hende tin gana di bay beach cu nan familia

nan tin un lugar basta grandi cu nan por sinta, trece nan cos di come, nan cos di bebe, pero no pa nan mester drenta p.e. na Palm Beach pa nan bay landa te banda di Caribbean Hotel of banda pazuid di Sheraton Hotel of manera mi colega a bisa, drenta di Malmok pa bay landa banda di Holiday Inn. Señor Presidente, esakinan no ta critica nos kier trece padilanti, sino solamente nos kier trece sugerencianan pa duna nos pueblo mas facilidad. Mi ta comprende cu Bestuurscollege a destiná e beach di Eagle Beach pa e pueblo local, pero, Señor Presidente, mi tabata papia den promer ronde di nos mihor playanan e mihor parti di nos playanan y e mihor parti di nos playa ta keda entre Holiday Inn y Palm Beach. Ora nos ta papia di Eagle Beach, Señor Presidente, no ta conta di e mihor parti di nos playanan, e ora nos kier meen e peor parti di nos playanan cu nos pueblo mester bay usa. Mi no ta kere cu esey lo por ta e intencion di Bestuurscollege, Señor Presidente, pasobra nos no por accepta un desicion asina ey. Señor Presidente, mi ta contento di tende cu Bestuurscollege no tin intencion di forma un bario pa hende pober, aunke cu den pasado Bestuurscollege tabata di otro opinion, pero sí, loke cu mi a trece den di promer ronde tocante di e reglamento, e volkswoningverordening mester pas-e aan na e plannan di Bestuurscollege anto, pasobra tin hopi biaha tin inhusticia ta worde cometí pa motibo di e verordening ey. Tin cierto cosnan contradictorio den djele. Mi kier duna un ehemplo, cu si un persona, si e tin un voorwaardelijke straf, e persona aki pa via di e voorwaardelijke straf ey no por bin den consideracion pa haya un cas di Gobierno, pero una vez cu e persona aki ta biba den un cas di gobierno, si e bay será e no ta worde sacá tambe, p.e. si un persona ta tata di famiya y no tin ningun record policial, e ta haya un cas di gobierno pero si su yiu a bay será, esey no ta problema, pasobra e ta haya e cas di gobierno toch. Mi no ta kere, Señor Presidente, cu esakinan ta motibo pa nenga un hende un cas, tampoco mi no ta di acuerdo cu esey. Mi no ta kere un voorwaardelijke straf por ta un motibo pa nenga un hende un cas di gobierno, locual si ta e caso na e momento aki.

DE VOORZITTER: Señor Vos, si mi tin mag di interrumpibo un rato. Locual bo ta trece padilanti ta interesante, pero no ta toca e topico aki, cual ta e begroting di A.B.O.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, solamente mi kier a trece e motibonan pasobra esaki ta un pakket e ta. Ora cu nos ta papia di volkswoning nos mester papia di e leynan cu ta pertenecé na volkswoningnan. Nos no por papia di volkswoningnan awor y warda e leynan, cu ta encarga cu e volkswoningnan cu tin betrekking ariba e volkswoningnan, pa por papia di nan di otro banda den un otro oportunidad. Nos mester papia tur cos den un solo momento pa ora nos trece cambionan, nos trece e cambio den su totalidad.

DE VOORZITTER: Señor Vos, mi kier a hala bo atencion un biaha mas, cu e begroting aki ta trata e proyecto den cual e volkswoningnan pa cantidad ta worde trahá, dus mi ta kere un biaha mas cu e consentimiento y condicionnan pa dunamento di un volkswoning, na mi opinion, no ta clasifica aki nan.

DE HEER E.J.VOS: Masha danki, Señor Presidente, aunke cu e huursubsidie sí ta di acuerdo cu e topico aki, no ta asina?

DE VOORZITTER: E huursubsidie por a worde mencioná en coneccion cu un pakket.

DE HEER E.J.VOS: Ta mesun cos, Señor Presidente, pero lo mi no sigi ariba djé, Señor Presidente, mi ta bay di acuerdo cu Bo proposicion di no sigi ariba djele.
Señor Presidente, tambe mi kier a referi ariba e contesta di e diputado tocante industriegebied, esun di Barcadera y esun di Playa. Señor diputado ta bisa cu e no ta weita pakiko mester bin cu un verkavelingsplan pa Barcadera, pasobra cu e ta kere cu e lugarnan mester keda habrí pa, segun e industria bin, bo ta dunanan un pida tereno pa nan establecé. Loke mi tabata tin den mi mente ora mi a papia di esey, mi ta kere cu señor diputado tambe ta na haltura di e asunto aki. Tin cierto ramo di industria cu tin necesidad di haci uso di e waf di Barcadera ora cu nos tin, p.e. un empresa asina ey nos ta pone di un manera pazuid di caminda, pa asina e por tin e facilidad di e waf y un otro parti di e industria cu no tin necesidad di haci uso di e waf nos ta pone na otro banda di e caminda. Esey mi tabata tin den mi mente, Señor Presidente. Ora cu mi a trece padilanti e asunto di industriegebied Oranjestad mi kier a referi na lo siguiente, Señor Presidente, aunke cu e señor diputado ta bisa cu te awor aki no tabata tin problema cuné y Bestuurscollege mester keda man liber pa dicidi tocante di djele y esey mes ta e motibo, Señor Presidente, cu tabata tin problema den pasado. Contrario di loke señor diputado ta bisa cu no tabata tin problema, tur dia tin problema cunele, pasobra si nos ta ripara e industriegebied, manera señor diputado mes a bisa, ta pa "schone industrie" e ta. Awor nos tin dos garashi di auto establecí ey den. Nan ta bende auto y nan ta drecha auto, pero nos industriegebied tin otro kantoornan, agencianan establecí eyden nan. Asina tin hopi otro ramo di comercio establecí eyden nan, cu eigenlijk no ta pertenece den un industriegebied. Awor con nos por evita esey, Señor Presidente, pasobra e terenonan ey ta limita. Nos por evita esey door di pone un lista di exigencianan, cu nos mester atene nos mes na djele. Pasobra cierto momento, pa un of otro motibo un persona ta haya e oportunidad di establece su negoshi ey den nan, pakiko?
Pasobra cu Bestuurscollege ta liber pa dicidi esey pa e persona aki por haciele. Awor esey tin biaha ta trece inhusticia, comparando cu otro personanan cu ta den mesun ramo di negoshi, pero cu no ta worde acceptá pa establece nan mes eyden nan. Esey ta e problema cu tin, Señor Presidente. Mi kier a trece tambe padilanti, aunke mi no a inicia e comentario ariba e asunto aki, di "watch-dog", tocante Antillenhuis, etc., mi kier a bin un tiki mas acerca papiando di Gobierno Central. Den Gobierno Central nos tin representantenan di nos isla, eyden sí nos tin representantenan di nos isla, pero toch mi kier a puntra e señor diputado si di experiencia e sabi si tin un biaha cu nos a pidi permiso di Gobierno Central, di Gouverneur pa ora cu nos ta duna un tereno, si Gouverneur por a contesta nos durante e termino cu e mester contesta nos, si no ta tur biaha e termino ta expira , e periodo ta expira, cu automaticamente e permiso ta worde considerá como concedí. Pero ningun biaha ta asina, cu nos por bisa cu nos ta haya e contesta aki of e permiso aki denter di un siman of dos y siendo cu nos tin personanan den Gobierno Central, laga nos yamanan, personanan cu ta cuida interesnan di nos isla y toch e no ta socede, Señor Presidente.
Eseynan ta e ehemplo di e constitucion cu nos ta den awor aki tambe, cu ta articulonan den nos Eilandenregeling, cu mester worde cambiá.
Tocante di Buurtcentrum, Señor Presidente, mi kier a trece lo siguiente padilanti. Segun mi opinion pa e buurtcentrumnan aki, e retraso grandi, cu tin den establecimiento di e buurtcentrum aki ta debí, cu aunke for di Bijzondere Fonds e Stichting, cu lo worde encargá cu e buurtcentra, ta haya 3/4 di e plaka cu e buurtcentrum bal y e balor di e tereno ta worde considerá como 3/4 parti di e 1/4 parti cu e Stichting mester hinka aden, Señor Presidente, mi ta haya toch, cu si Bestuurscollege tuma

iniciativa di bin cu un ayudo na e Stichtingnan aki, lo di biaha tur e buurtcentrumnan aki lo lanta for di tera, pasobra aunke solamente 1/4 parti e Stichtingnan aki mester hinka den e proyecto, toch, considerando cu e buurtcentrum su balor den su totalidad ta hopi halto, e plaka aki ta hopi pa un Stichting bin cunele, pa asina realisa un buurtcentrum.
Te asina leuw den segundo ronde.

DE VOORZITTER: Het woord is thans aan de heer Max Croes.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta trata di bay ser masha breve den mi contestacionnan en bista cu mi sabi cu hopi di nos aki mester cumpli cu e ultimo honor na un gran yiu di tera cu a fayecé. En bista di esaki mi kier a propone na Raad pa observa un minuut di silencio na su memoria.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, nos lo ta completamente di acuerdo, pero mi ta sugeri pa e proposicion sali for di Señor Presidente su persona.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Ami a sugeri na Señor Presidente. Ta mi derecho.

DE VOORZITTER: Mi no tin nada contra pa accepta e sugerencia pa Raad tuma un minuut di silencio en coneccion cu fayecimiento di un gran ciudadano.

Op voorstel van de Voorzitter wordt één minuut stilte in acht genomen, in verband met het overlijden van de heer Mario S.Arends.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta sumamente satisfecho di e manera cu mi contestacionnan a worde acceptá door di miembronan di Raad. Mi a tende di señor Croes, cu ariba varios punto e no tabata di acuerdo, pero mi no a mira ningun punto unda e punto di bista di Bestuurscollege a worde repudiá of rectificá. Mas tanto e segundo ronde a keda limitá na comentario, cual naturalmente nos ta aprecia.
Señor Presidente, señor Croes y tambe e otro miembro di fraccion, señor de Kort, mi ta comprende, cu en bista di e splicacion extenso akinan ta un poco impresioná y awor aki nan ta busca moda di kita e credito for di Bestuurscollege y bisa: "wel, durante crisis tur cos por a sigi normal, gracias sea ambtenaar y: "awor aki tin algun rapidez den e proyectonan social, gracias sea e representante di Gobierno di Hulanda na Corsow".
En berdad, Señor Presidente, nos ta hopi agradecido na e trabao constructivo cu e ambtenaarnan ta haci bao tur sorto di circumstancia, pero semper a keda un hecho cu nan ta haci nan trabao bao guia di Bestuurscollege y mi por bisa señor Croes cu durante tur periodo dificil cu tabata tin crisis of no crisis of con señor Croes kier yamele trabao no a stagna y no a keda desicion sin worde tumá na Bestuurskantoor y tocante e entremediacion di e representante di Gobierno Central pa proyectonan di Gobiernonan di Hulanda pa proyectonan social, Señor Presidente, Bestuurscollege berdaderamente a duna opinion dus over di esey. Mi kier cuminsa cu bisa señor Croes, kende a bisa, cu e peliger cu Aruba ta worde recargá pa e desbentahanan di e devaluacion e no kier tende mayan cu ta nos mester paga esey. Señor Presidente, awor aki nos no por bisa ainda kiko lo socede. Teoreticamente ta posibel cu e desbentahanan di e devaluacion ta bini a cargo di derde fase. Por bien ta cu nan por worde absorbá asina, awor sí mi kier bisa cu siendo cu nos ta fia e plaka di meerjarenplannen for di nan e ta socede bao di un combenio cu e debenan ta volgens de Nederlandse valuta y cu aflossing y rente ta worde pagá den Nederlandse valuta, ariba

e dagkoers di e dia cu e verrekening ta tuma lugar cu e rechtspersoon Nederlandse Antillen. Awor ta imposibel pa Bestuurscollege duna un principiele uitspraak, awor aki. Señor Croes tambe a puntra pakiko e projecto Macuarimaschool y e school di Pos Chikito no ta ariba e lista aki tras. Señor Presidente, pasobra e proyectonan aki a bin clá promer cu 1972 caba. E school di Macuarima a bin clá 1970, pesey e no ta aparece ni riba e Kapitaaldienst di A.B.O. E school di Pos Chikito en cambio sí ta aparece ariba e begroting como un "aflopende zaak". Señor Presidente, señor Croes ta menciona, awor mi no sabi cu ta bruhá e ta, pero ora cu e ta comenta tocante watch-dog na Hulanda e ta remarká cu na Antillenhuis tin Europeo tambe ta traha. Nos tambe sabi cu tin un concierge Europeo ta traha na Antillenhuis, pero mi no ta kere cu señor Croes hasta aki lo descrimina y bisa cu e watch-dognan cu nos lo tin aya ta e Europeonan. No, Señor Presidente, e hendenan cu nos a haya coöperacion di nan ta e Antiyanonan tambe, eseynan na promer lugar ....

DE HEER G.F.CROES: Punt van orde, Mijnheer de Voorzitter, loke e diputado ta trece ey ta pa su cuenta, ningun momento mi a papia di descriminacion den e sentido ey. Danki.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tocante di e asunto di e dry-dok mi por ta masha cortico; maske cuanto mi papia ariba djé, no ta trece ningun cambio mas. Honestamente mi mester admiti cu e dry-dok di Corsow su expansion tabata aprobá caba dia cu e proyecto di Aruba tabata encamina.
Tambe mi mester repudia loke Betico Croes a bisa cu e dry-dok di Aruba lo no costa Hulanda nada. Señor Presidente, e infrastructura lo costa 22 miyon dollar y ta pesey nos ta pidi financiamento pa Hulanda. E dry-dok mes lo a worde trahá door di inversionista, pero e infrastructura incluyendo cobamento di e haaf y kibramento di e brug lo tabata na cuenta di Eilandgebied. Ta berdad cu na un dado momento e iniciadornan griegonan a ofrece nos un prestamo pa por haci e infrastructura. Ta berdad cu nan a ofrece e prestamo, pero Isla di Aruba no tabata capaz pa accepta un prestamo di e suma aki y los-é af ariba un onrendabel project cu e entradanan lo no por a duna pa cubri e lening aki, pesey bedrijfs-economisch nos no tabata den un posicion pa accepta e lening ey. Tocante e Industrial Development Board, señor Betico Croes a hacié "Industrial Development report", naturalmente nos ta aplaudi esey, pero awor aki ta existi un development report por lo pronto si nos traha ariba base di djé ta prospectonan cu nos tin, cual rapport LAGO a traha, esey pa e proximo añanan lo ta suficiente. Ela puntra tambe si un proyecto ta satisface tur rikisitonan y toch e por worde rechasá pa motibo cu Gobierno Central ta asigna un cierto fondo pa cada isla. Esey no ta e caso. E fondonan ta worde atribui segun e proyectonan ta worde entregá. Experiencia di Aruba en lo pasado tabata, cu como nos a prepara nos proyectonan y entrega nos proyectonan na tempo, nos a cosecha di un parti substancial di e ayudo y mi ta casi sigur cu ora cu nos proyectonan di derde fase ta worde presentá, nos lo sigi cosecha di e ventaha aki.
Bestuurscollege ta stimula iniciativa pa establece industrias chikito door di ofrece e facilidadnan necesario, duna cooperacion den afhandeling liher di nan peticionnan y tur otro facilidadnan cu nan tin mester.
Tocante industriele adviesraad di e tempo, Señor Presidente, ora mi a bisa cu mi ta contra y ta keda contra, mi kier meen esun di e tempo ey. Actualmente ta asina cu nos ora cu nos tin mester di deskundig advies y nos no por haya aki of nos no por hayé den corto tempo, nos ta schakelin Bedrijfseconomische Technische Adviezen Bureaux, cu ta mas adecuado cu hopi biaha un comision di hendenan cu ta sinta eyden pa gloria.

Durante 1973 seguramente Bestuurscollege lo a realiza toeristische campagnes, esey señor Croes kier meen, tin un bedrag di f. 178.000.-- pa e obheto aki ariba begroting, tambe tin como extra ariba e post di "Bevordering Toerisme" un suma di f. 5.266.-- pa research en toekomst planning, cu ta algo nobo y tambe e f. 50.000.-- pa un produktie-film. Esakinan ta accentuá mas lew ainda en detaye, kiko ta nos programa ariba tereno di turismo pa e aña aki.
Con e problema di trafico na Nassaustraat lo worde solucioná, esey mi no por duna e contesta awor aki, pero manera mi ta priminti mi palabra, lo e worde solucioná. E siguranza aki mi a haya for di autoridadnan policial.
Señor Croes ta desea un duidelijke uitspraak tocante concessie pa ARUMINCO y e ta sugeri pa e miembronan di Staten y Bestuurscollege haci tur esfuerzo den esey. Mi a bisa caba den eerste ronde, tur esfuerzo a worde hací y nos lo lok-uit un duidelijke uitspraak den e asunto aki.
Tocante e bejaardentehuis tanto señor Croes como señor de Kort a bisa cu Bestuurscollege por fin a convence. Nunca nos no tin horea sordo pa argumentonan sano. Ta tur hende su derecho di nenga di worde convencí.
Poco dia anochi ey, na tratamento di begroting MEP tampoco no kier a worde convencí, ni door di diputado Kock, ni door dimi, ni door di Señor Presidente, a lo largo nan a convence.
Mescos cu den e asunto di e aanwending di "Huize Maris Stella" ta asina, no ta pasobra cu MEP a bisa e tempo cu esaki ta e solucion, y Wit-Gele-Kruis a bisa y nos mester a accepté. Al contrario dia cu nos a pidi financiamento di hospital, Hulanda a pone condicion cu nos ta haya financiamento, si acaso San Pedro haya un otro aanwending y Bestuurscollege a escoge como aanwending e tehuis voor ouden van dagen. Hulanda a bay akkoord cu e financiering pa e hospital nobo, bao di e condicion aki.
Awor cu a resulta cu un deskundige cu nos a pidi Hulanda, pa e adviseer nos, cu e lugar no ta adecuado mas, anto awor aki nos mester acerca Hulanda atrobe pa laga e eis aki cay, kier meen cu e ora nos mester busca aprobacion di Hulanda pa e cos aki keda completamente aclareá.
"Huize Maris Stella" por lo pronto ta un tijdelijke voorziening y ora e eis di Hulanda cay, anto e ora nos lo mira cu nos lo haciele un permanente voorziening. E capacidad di "Huize Maris Stella" ta 50 ouden van dagen.
Señor Croes a puntra cua ta e deskundige cu a bin aki pa adviseer tocante hotelvakschool? Esaki ta un cierto Monsieur Pierre Héry, un francés, cu tabata uitgezonden door di ILO, International Labour Organisation, ela presenta su rapport caba. Su contenido no ta conocí na nos ainda.
E rapport lo ta beschikbaar na Raad; asina cu e ta beschikbaar nos lo podiser por poné disponibel, pero no ta berdad loke señor Croes ta bisa, cu ya caba tin plan pa traha un Hogere Hotelschool na Corsow. No ta asina, al contrario, e rapport aki cual, segun mi, ta comprende Landsregering ta bay adoptá, ta recomendá un hotelvakschool na Aruba y un na Corsow y vooralsnog e no ta haci ningun clase di recomendacion y no ta e intencion tampoco, segun mi ta comprende, pa traha un Hogere Hotelvakschool sino na e school aki lo bin opleidingennan cu gradualmente lo hiba pa establecimiento di un Hogere Hotelvakschool.
Señor Presidente, en contestacion na señor Frans Figaroa mi por bisele cu ningun momento no tabata mi intencion pa ridiculisa e sondeo pa presencia di awa den tera pa medio di un wichelroede. Ami no sabi kiko mi mester haci, mi no sabi cu mi mester tumé na serio of cu mi no mester tumé na serio pero mi ta bisé solamente un incidente cu a socedé y mi no sabi kiko mi mester a haci cu e problema aki, pesey podiser mi kier a invita sugerencia di su parti.
Tocante entradanan pa lama, pa beach, Señor Presidente, y tocante cual señor Figaroa y señor Vos a papia, mi por bisa cu no ta berdad cu nos ta sera e pasadanan.

Tanto señor Figaroa y señor Vos ta satisfecho awor cu e playa ta keda pa pueblo, pa tur hende hasta dilanti di hotelnan. Awor e reclamo den di tweede ronde cu nos ta sera e pasadanan no ta berdad. Den e planningnan cu tin pa-zuid di Basi Ruti ta keda un pasada y ora cu bin un otro hotel tambe nos ta percura pa keda un pasada.
Señor de Kort por diferenciá cu mi tocante approach di nos pa e proyectonan social, pero no tin mucho cos cu mi por bisa. Ami no ta di acuerdo cuné, cu esaki mester ta tur e iniciativa di Gobierno.
Gobierno a bay mas alew caba cu Gobierno por a bay pa yuda e instancianan particular. Y varios di e proyectonan aki aunke ta e instancianan particular ta carga e nomber, e trabao daadwerkelijk tabata di Gobierno Insular.
Cu e asunto di huursubsidie por bira algo cu ta corre den sumanan halto, esey ta berdad, pero mescos tur e proyectonan social, pa cual MEP ta haci un pleidooi aki den, tur eseynan, si nan ta posibel, nan lo mester di exploitatie-subsidie y denter di algun aña, si tur e proyectonan aki realisá, anto awe enbez di totalidad di p.e. f. 1.300.000.--, cu nos tin na subsidie pa sociale doeleinden, sigur-sigur nos begroting lo pasa f. 5.000.000.-- di subsidie. Asina ta, cu nos ta keda pendiente di e problema aki y nos ta keda busca medio pa por remedia e nadelige saldo di nan aki.
Señor Vos, Señor Presidente, tambe ta comenta tocante uso di beach y e ta bisa cu Eagle Beach cu a worde reservá no ta asina adecuado. Eagle Beach ta un di e beachnan di mas bunita cu tin. Awor naturalmente si e kier facilidades na Palm Beach pa e hendenan haci pick-nick den espacio grandi, anto nos mester escoge: laga tereno pa pick-nick y no traha hotel grandi.
Mi no a bisa cu mi no ta mira pakiko mester un verkavelingsplan na Barcadera mi a bisa cu ta segun ta necesario ta trahanan. E ta necesario, pero no den e stadium aki. Tocante e industrie terrein di Oranjestad, Señor Presidente, e keho cu nos tin ta tocante e mal paramento di auto den e territorio ey, pero voor de rest nos no tin otro keho di overlast.
Ora cu mi a bisa cu Bestuurscollege no tin mester di un lista di vereistennan, señor Vos a interpreté cu mi a bisa cu Bestuurscollege mester di man liber. Nó, mi a bisa cu Bestuurscollege mester por dicidi denter di cierto limitacionnan y e limitacionnan ta e definacion di e bestemming di e lugar cu ta "kleine schone industrie".
Señor Presidente, por ultimo señor Vos a toca e asunto di buurtcentrum. Mi tambe lo gusta di mira mas rapidez den un uitvoering di esaki.
Awor e financieringsovereenkomst pa e buurtcentrum di Noord ta firmá y mi ta spera cu otro aña, den e tempo aki cu nos lo trata e begroting di A.B.O., tur e buurtcentrumnan aki na Aruba ta bao construccion, pero atrobe parcialmente só esey por ta debí na nos, pasobra nos ta trata aki atrobe di un stichting particular. Masha danki.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, cu e diputado a pasa cu masha rapidez, mi no tin nada contra, pero sí ora cu mi a puntré pakiko e dos school nan Pos Chikito y Macuarima, no ta aparecé ariba lista, e no por a contestami, Señor Presidente.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi a contesta debidamente cu e dos proyectonan aki a bin clá promer cu 1972 y riba e lista aki tin e proyectonan cu a bin clá na 1972.

DE HEER G.F.CROES: Riba e lista aki, Señor Presidente, no ta pará ningun especificacion ariba esey. Kizas en lo futuro lo ta recomendabel pa haci esey.

DE VOORZITTER: Wij zijn thans gekomen aan het einde van de tweede ronde, van de beraadslagingen.
We gaan over tot artikelsgewijze behandeling.

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming worden aangenomen:
Artikel I: Afdeling 1 Baten en lasten, blz. 2

Blz. 3

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, kizas solamente pa informacion. E post di "Bezoldigingen en toeslagen". Ta conbin e hoofd di e afdeling no ta aparece aden. Post 4.00.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Pasobra no tin un hoofd di e afdeling aki. E administrateur di A.B.O. ta e hoofd di Dienst Economische Ontwikkeling.

DE HEER G.F.CROES: Y pesey pues su sueldo of su bezoldiging ta aparece ariba un otro post sí of no.?

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Riba e post den hoofdbegroting.

Zonder hoofdelijke stemming wordt aangenomen blz. 3.

DE VOORZITTER: Afdeling II. Kapitaalsontvangsten en Uitgaven.

DE HEER G.F.CROES: No ta pa busca pieuw ni nada, pero manera cu nos a sugerí den Kapitaaldienst di bedrijfsbegroting di Openbare Werken cu cierto momento por crea un mal impresion tocante di e begroting den pasado nos ta mira cu den begroting 1972 tabata tin un otro especificacion cu awor aki ta poní den begroting 1972 nos ta mira e kolom begroting 1972 y comparé cu loke tabata geraamd den begroting 1972 ta completamente otro pasobra durante e tratamento di begroting 1972 no tabata ningun destinacion eerste en derde fase y pesey mi kier a sugeri, si ta referi na begroting 1972, pa mantene begroting 1972 intact, es ta e kolom cu ta referi na presupuesto 1972.

DE HEER MAX CROES,GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ta unda e diferencia cu señor Croes a nota ta?

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, den e presupuesto 1972. Mi kier a cuminsa cu post 108. Ey ta pará:
A. Kapitaalsverstrekking Eilandgebied wegens uitgaven op rendabele projecten f. 127.640.--, y aki den ta pará f. 427.640.--. Mi ta continua:
B: Kapitaalsverstrekking wegens uitgaven op onrendabele projecten f. 427.700.--. Esey ta correcto?
C: Kapitaalsverstrekking Eilandgebied wegens uitgaven op projecten tweede fasen f. 9.922.000.-- y aki ta pará f. 902.000.--. Mi ta continua:
D: Kapitaalsverstrekking Eilandgebied wegens uitgaven op projecten uit het bijzondere fonds f. 596.400.--, esey ta correcto cu e kolom den e presupuesto nobo y loke ta bini acerca den e presupuesto nobo, es ta Kapitaalsverstrekking Eilandgebied wegens uitgaven op projecten eerste en derde fase, despues Kapitaalsverstrekking Eilandgebied wegens uitgaven op projecten tweede en derde fase no tabata at all ter sprake durante tratamento di presupuesto 1972. Awor aki ta worde hací como si fuera sí e tabata ter sprake y esey mi tabata kier a sugeri Bestuurscollege pa nos mantene e kolom di begroting di 1972 y poné intacto den e kolom aki, cu ta aparece den presupuesto 1973.

DE HEER MAX CROES, GEDEPUTEERDE: Nos ta tene cuenta cu e sugerencia.

Zonder hoofdelijke stemming worden aangenomen: Afdeling II. Kapitaalsontvangsten en Uitgaven. blz. 6.

Bladzijde 7:

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi kier a haya un splicacion na unda ta pará "Bouw ziekenhuis".
Ta pará den e toelichting di Kapitaalsuitgaven: "De financieringsmiddelen van de 3de fase worden door Nederland beschikbaar gesteld in de verhouding 40% schenking en 60% zachte lening. De Antilliaanse Regering kan van die verhouding echter afwijken bij het doorgeven van de financieringsmiddelen aan de eilandgebieden". Ta nifica cu cierto momento si Gobierno Hulandes a duna nos riba un suma 40% schenking, 60% zachte lening, Gobierno Central por cambia esey p.e. net adersom, 60% schenking of ban poné mas den nos desbentaha; 20% schenking en 80% zachte lening asina?

DE HEER MAX CROES, GEDEPUTEERDE: Gobierno Central por wijk af di e modaliteitennan cu e ta pasa e leningennan pa e eilandgebieden, kan afwijken.

DE HEER G.F.CROES: Ta nifica cu aki mi kier a haci remarka pues, Señor Presidente, cu ora ta conbiní Gobierno Central e ta haci cambio y ora e ta na desbentaha di nos, Gobierno Central lo exigi nos, a base di e declaracion di señor Max Croes, ora cu mi a papia tocante di e asunto di devaluatie, e por obliga nos pa nos contribui den e pérdida aki.

DE HEER MAX CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, si señor Croes kier acusa Gobierno Central di mala fe, esey ta su cuenta, mi por bisé sí, den caso cu Gobierno Central wijk-é af pa motibonan hustificá anto e verschil den opbrengst ta bay, si tín, ta bay den Ontwikkelingsfonds van de Nederlandse Antillen.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, en berdad. Den ningun sentido mi a acusa Gobierno Central di mala fé, pero si mi kier a trece bao conocimento di Bestuurscollege cu no ta tur loke Gobierno Central ta haci nos mester guli, manda abao.

DE HEER MAX CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, nos nó ta guli manda abao, tur loke Gobierno Central ta haci tampoco y señor Croes sabi esey masha bon.

Zonder hoofdelijke stemming worden aangenomen blz. 7 en 9. Artikel II en het ontwerp-begroting in zijn geheel.

DE VOORZITTER: Ik schors de vergadering tot de volgende dag, 23-2-1973 om 9 uur des morgens.

De vergadering wordt geschorst.

- - -